

DICCIONARIO CABECAR - ESPAÑOL

A

1. abaraán námá (SJC., s. cl. al., zool., p.u.)' jaguar' tb. 'tigre' (*Felis onca*).
2. agáaga (d.n., id.)'ideófono del quejido de una persona por un dolor súbito'.
3. ágirí (d.s., s.) 'derrumbe'.
4. ág níma (d.s., s., ict.) 'chupapiedras' (*Sicydium altum*).
5. aí kō (SJC., s., bot.)'sainillo' tb. 'comida de culebra' (*Dieffenbachia seguina*).
6. áju (d.n., expr.) 'itoma!', 'iten! '.
7. ák (SJC., s. cl. red.) 'piedra'. // (SJC., s. cl. red.) 'riñón'.
8. aka bata (top.)' nombre de una localidad cercana a San José Cabécar (Thiel, *Viajes*).
9. ákama (d.n., s. cl. al.) 'arma punzocortante'. Término genérico que comprende cuchillos, machetes y hachas. // (d.n., n.p.) 'Satanás'. Término que designa al diablo de la tradición cristiana.
10. akblélbí (SJC., adj.) 'ladrón (a)'.
11. akbölö (akblélbí) (SJC., v. tr.) 'robar'.
12. aké (s.) 'hermano (dicho por una mujer)'. // (s.) 'primo paralelo (dicho por una mujer)'.
13. akíga (SJC., adv.) 'en secreto', 'a escondidas'. Ié té i sywége akíga 'El suele verlo a escondidas'.
14. ákiok (SJC., s. cl. al., zool.) 'tolomuco' tb. 'tejón', 'cholomuco' (*Eira barbara*).
15. akkuéa (SJC., s., ornit.) Término que designa una especie falcónida: el 'halcón de monte collarejo' (*Micrastur semitorquatus*) y dos especies accipítridas: el 'gavilán ranero' (*Gernospiza caerulescens*) y el 'gavilán pechinegro' (*Leucosternis princeps*).
16. ák njma (LE., s., ict.) 'chupapiedras' (*Sicydium altum*).
17. ák tö (SJC., s. cl. red.) 'roca', 'peñasco'.
18. aküblábe (SJC., s., bot.) 'un platanillo de flores grandes y rojizas'.

19. ák ulaitö (SJC., s.) 'playa'.
 20. akú (SJC., s. cl. pl., ent.) 'tábano' (*Dermatofobia hominis*).
 21. álá (d.n., s.) 'reumatismo'.
 22. ala bulu (Uj., s., mit.) 'duende' (alt. c. alar).
 23. aláglo (s.) 'mujer'. // (s.) 'esposa'.
 24. aláglöwa (s., pl. aláglöwawá) 'mujer'. // (s.) 'esposa'.
 25. aláki (s) 'hembra' (ref. sólo a animales, p. ej.: óshkoro aláki 'gallina'; námá aláki 'felino hembra').
 26. aláklö (s.) 'mujer'. // (s.) 'esposa'.
 27. alákläwa (s., pl. alákläwawá) 'mujer'. // (s.) 'esposa'.
 28. alana (alanéI) (SJC., v. voz indef.) 'despedir olor'. Da-ké alár sulí 'El mono congo huele muy mal'.
 29. alana sulí (alanéI sulí) (SJC., v. voz indef.) 'herder'.
 30. alár (d.n., s., p.u.) 'reumatismo'.
 31. alár (d.s., s.) 'olor'.
 32. alar (s., mit.) 'duende'. Término que designa genéricamente un conjunto de espantos, singulares y colectivos, caracterizados por ser de tamaño pequeño y por tener determinadas deformaciones físicas innatas, tales como klö étaba tå 'tienen una sola pierna', jula étaba tå 'tienen un solo brazo', malék tå 'tienen rabo', kól 'andan pegados de a dos. Según la tradición cabécar, los duendes viven en lugares muy feos que existen en lo más profundo de la tierra y cuyas entradas están en la cima de los cerros más altos. // (s., mit.) 'nombre de un grupo de duendes agoreros que asustan a la gente y que suelen matar a los animales domésticos que se encuentran en las cercanías de las casas'.
 33. aláru wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de mantis religiosas de gran tamaño' (*Stagmomantis centralis*).
 34. alár wák (d.s., s. cl. pl., ent.) 'mantis religiosa' tb. 'mula del diablo', 'mariseca' (genérico) (*Mantodea*).
 35. ala ssö (ala sséI) (SJC., v. tr.) 'oler'.
 36. alá wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'mantis religiosa' tb. 'mula del diablo', 'mariseca' (*Mantoidea*).
 37. alémána (d.n., adv.) 'cerca'. Yis k'á sérgé alémána; yis ju ska 'Mi padre vive muy cerca de mi casa'.
 38. aléna (d.n., adv.) 'cerca'.
 39. alí (adj.) 'maduro(a)'. // (SJC., s., bot.) 'yuca' (*Maniota sculenta*). // (SJC., s.) 'pus'.
 40. aliá (d.s., adv.) 'durante mucho rato'. Jié karö jíska aliá 'El está aquí hace mucho rato'.
 41. alibá (d.s., s.) 'reumatismo'.
 42. alígölö (d.s., s., cl. al., zool.) 'tigrillo' tb. 'caucel', 'gato tigre', 'gato manchado' (*Felis tigrina oncilla*).
 43. álik (d.n., s. cl. al., zool.)

- 'tigrillo' tb. 'caucel', 'gato tigre', 'gato manchado' (*Felis tigrina oncilla*).
 44. alík (d.n., s., bot.) 'una planta pequeña cuyas raíces se muelen, preparándose con ellas una infusión que se bebe fría para aliviar dolores reumáticos'.
 45. alík klöítö (d.n., s., bot.) 'una planta pequeña cuyas raíces se muelen, preparándose con ellas una infusión que se bebe fría para aliviar dolores reumáticos'.
 46. alílé tkáa (d.s., adj.) 'cocido(a)'.
 47. alíléwá (adj.) 'cocido(a)', 'cocinado(a)'.
 48. alíléwá ssuïi (d.n., adj.) 'recocido(a)'.
 49. alínä (alínéi) (v. intr.) 'madurar'. // (d.n., adj.) 'maduro(a)'. // (d.n., s., bot.) 'lima' (*Citrus limetta*).
 50. alínatë (d.s., s.) 'pus'.
 51. alíök (s., ornit.) 'ratonero de Swainson' tb. 'gavilán' (*Buteo swainsoni*)
 52. alóo (SJC., adj.) 'hondo (a)', 'profundo(a)'.
 53. ararí (top.) 'nombre de un río situado en los límites del valle de La Estrella con el valle del río Coén' (Thiel, *Viajes*).
 54. áras buklëi (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas'.
 55. árash (d.n., s., bot.) 'guineo morado'.
 56. arásh (d.n., s., bot.) 'guineo cuadrado'.
 57. arrú (d.s., s.) 'tierra suave que cubre o rodea las semillas o vegetales recién plan-
 tados'.
 58. arru (SJC., s., ornit.) Término que designa cuatro especies traupídeas, a saber: la 'tángara forriblanca' tb. 'fraile' (*Tachyphonus rufus*); la 'tángara aceitunada' tb. 'tángara de Carmiol' (*Chlorothraupis carmioli*); la 'tángara lomiazufraida' (*Heterospingus rubrifrons*) y la 'tángara carinegra' (*Mitrospingus cassini*).
 59. arrukö (d.n., s.) 'energía o gracia vital poseída por Sibö y por los cuerpos celestes y que es delegada por el primero a los seres animados, capacitándolos así para cumplir una función o trabajo'.
 60. aserítkö (aserítkëi) (SJC., v. intr.) 'eructar'.
 61. ástikö (d.n., s. cl. pl.) 'onda', 'resortera'.
 62. ásh (SJC., s., bot.) 'cítrico' (genérico).
 63. ásh klö' (SJC., s.) 'mata de cítrico' (genérico).
 64. áshkoro (Ch., s., ornit.) 'gallina' (genérico).
 65. áshkoro jayë (Ch., s., ornit.) 'gallo'.
 66. áshkoro talírikëi (Ch., s., bot.) 'un bejuco de gran tamaño y de hojas pequeñas y con cuya raíz, previamente machacada, se prepara una infusión que se usa como tranquilizante'.
 67. ásh wö (SJC. y LE., s.) 'fruto de cítrico' (genérico).

68. **ata** (af.) 'sí', 'por supuesto'.
69. **átjö** (d.n., s.) 'cualquier paisaje o panorama que se aprecia desde una altura'.
70. **áto** (Uj., top.) 'nombre de la localidad de Buenos Aires'.
71. **átt'ö** (d.n., adj.) 'esparcido(a)'. Dícese de lo que queda en esta condición al volcarse un saco o un recipiente'.
72. **atts'eña** (atts'énél) (d.n., v. intr.) 'estornudar'.
73. **átulí** (Ch., s., ant.) 'frijol' (término antiguo y ya en desuso).
74. **atur** (SJC., s. cl. pl., zool.) 'camarón pequeño de río, de color negro y carne muy apetecida'.
75. **áu áú áú** (d.s., id.) 'ideófono del chillido de más baja altura que emite habitualmente el mono congo'.
76. **aúk** (d.n., s., mit.) 'diablo con aspecto humano que asusta en la selva'.
77. **aúks** (d.n., s., ornit.) 'aguilillo negro' tb. 'aguilicho' (*Spizaetus tyrannus*).
78. **aúú** (d.s., id.) 'ideófono del chillido más estridente que emite habitualmente el mono congo'.
79. **awa** (d.n., s. cl. al., zool.) 'nutria' tb. 'perro de agua' (*Lutra annectens*).
80. **awa rí** (d.n., top.) 'río Riventazón'.
81. **awa rí nák** (d.n., top.) 'río Tigre'.
82. **ayé** (d.n., s. cl. pl.) 'papel'.
83. **ayéi** (d.s., s.) 'esposo', 'marido'.
84. **ayé k'uö** (d.n., s. cl. pl.) 'papel'. // (d.n., s. cl. pl.) 'libro' (apícase a cualquier impreso).
85. **ayé yuwö** (ayé yúl~ ayé yél) (d.n., v. tr.) 'escribir'.

A

86. **ajiblö** (d.n., s., bot.) 'jenjibre' (*Zingiber officinalis*).
 87. **aljá** (d.s., adj.) 'recién pasado(a)' (carece def. at. y f. int.). Duwás aljá yís tē köchi túl bórabö 'El año recién pasado compré dos chanchos'. // (d.s., adv.) 'recién'. Aljá tuwínél bá el déju 'Tu hermano llegó cuando recién anochecía'.
 88. **amí** (d.n., s.) 'madre'. // (d.n. y SJC., dem.) 'aquel', 'aquella', 'aque-lllos', 'aquellas' (úsase para referirse a objetos que están en un segundo plano y al nivel de la vista del hablante). Aláglöwa amí ksögé báa 'Aquella mujer canta bien'.
 89. **amíba** (d.n., s.) 'tía materna'.
 90. **amí el** (d.n., s.) 'tía materna'.
 91. **amíga** (SJC., adv.) 'allá' (ref. a un lugar que se encuentra a nivel de la vista del hablante).
 92. **amí i ska** (d.n., adv.) 'hasta allá'.
 93. **amí kata** (d.n. y SJC., adv.) 'al otro lado'.
 94. **amík'así** (d.n., adv.) 'más allá'.
 95. **amíliké** (d.n., s., fam.) 'mamá, 'mamita'.
 96. **amí ska** (d.n. y SJC., adv.) 'hasta allá'.
 97. **amíwá** (adv.). 'por allí, 'por allá'.
 98. **amó** (d.n., s., dendr.) 'aguacate' (*Persea americana*).
 99. **amó kicha** (top.) 'nombre de una localidad situada en la ribera norte del río Coén' (Thiel, *Viajes*).
 100. **ána (ánél)** (v. intr.) 'gritar'. // (v. intr.) 'ladrar'. Se aplica por extensión a la acción de emitir ruidos de cualquier mamífero).
 101. **anáa** (d.n., adj.) 'alegre', 'contento(a)'.
 102. **ánétsö (ánétsál)** (v. intr.) 'llamar a gritos'. Sá ánétsá jayéwa kíga 'Nosotros llamamos a gritos al hombre'.
 103. **angjalála** (SJC., adj.) 'ali- caido(a)'.

104. **aña** (añéi) (v. intr.) 'reirse'.
105. **ár** (s.) 'grito'. // (s.) 'ladrido'. Término que designa por extensión cualquiera de los ruidos tales como 'rugido', 'aullido', 'mugido', etc., producidos por mamíferos. // (d.n., aux. esp. de pos.) 'estar colgado(a)', 'estar suspendido(a)'.
106. **ás** (SJC., s., ornit.) 'tángara lomiescarlata' tb. 'terciopelo', 'rabadilla', 'sargento', 'sangre de toro' (*Ramphocelus passerinii*).
107. **áshkú** (d.n., s., ornit.) 'tángara lomiescarlata' tb. 'terciopelo', 'rabadilla', 'sargento', 'sangre de toro' (*Ramphocelus passerinii*).
108. **áshkú jayérë** (d.n., s., ornit.) 'saltator listado' (*Saltator albicollis*).
109. **átana** (átanéi) (v. tr.) 'dejar'. Yís máju s mýna átana i ju ska 'Yo voy air a dejar a mi madre a su casa'. // (V. intr.) 'quedar(se)'. Yís el átangíl yís ju ska 'Mi hermano se quedó en mi casa'.

B

110. **bá** (pron.) 'tú', 'usted', 'vos'. // (pos.) 'tu', 'su' (de usted). **Bá mína tsó kane-bölö** 'Tu madre está trabajando'. // (Uj., adj.) 'bueno (a)'. // (Uj., adj.) 'bonito(a)' 'hermoso(a)'. // (Uj., adv.) 'hien'.
111. **báa** (adj.) 'bueno(a)'. // (adj.) 'bonito(a)', 'hermoso(a)' (En todos estos significados la f. int. de LE., alt. c. **bábá**). **Busí jamí jé rö báa** 'Aquella muchacha es buena' ~ 'Aquella muchacha es bonita'. // (adv.) 'bien' (En LE, la f. int. alt. c. **bábá**). **Bá kuta ksögé báaramá** (d.s.) ~ **básí** (d. n.) 'Tu hermana canta muy bien'.
112. **babá** (Uj., s.) 'quelite'.
113. **babál** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rojo carmín ligeramente amarillento' (B&K:P:7.5-5) y 'rosado carmín intenso' (B&K:P:10-6,5).
114. **babálbabal** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rojo carmín oscuro ligeramente amarillento' (B&K:P:10-4), 'rojo carmín amarillento' (B&K:P:7.5-3).
115. **babábabaramá** (Uj., adj.) Color 'rojo carmín oscuro ligeramente amarillento' (B&K:P:10-4).
116. **bábáramá** (LE., expr.) '¡qué bien!', 'muy bien!' Expresión que manifiesta la aprobación entusiasta de algo.
117. **bacha** (Uj., s.) 'hermano menor' (dicho por un hombre).
118. **bacháá** (Ch., adj.) Color 'rojo carmín amarillento' (B&K:P:7.5-3).
119. **bachanínj** (d.s., adj.) 'crespo(a)'. (f. int. **bachaníbachaní**).
120. **bachá** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rosado bermellón alisarino' (B&K:R:5-2), 'rojo bermellón negruzco' (B&K:R:10-2), 'rojo bermellón terroso muy oscuro' (B&K:YR:2.5-2), 'café oscuro' (B&K:YR:10-4), 'café muy oscuro' (B&K:YR:10-3), 'café rojizo negruzco' (B&K:YR:5-3), 'morado negruzco' (B&K:YR:5-3).

- &K:PB:10-2) y 'morado oscuro' (B&K:RP:5-2;7.5-2).
121. **bacháchá** (SJC., adj.) Término que denota los colores 'rojo bermellón alisarino (B&K:R:2.5-2;5-2), 'rojo alisarino negruzco' (B&K:R:7.5-2), 'rojo bermellón negruzco'(B&K:R:10-2), 'rojo bermellón terroso muy oscuro' (B&K:YR:2.5-2), 'café rojizo negruzco' (B&K:YR:5-3), 'café negruzco ligeramente rojizo' (B&K:YR:5-2), 'café terroso oscuro' (B&K:YR:7.5-3), 'café rojizo muy oscuro' (B&K: YR: 7.5-2), 'café muy oscuro' (B&K:YR:10-3), 'café oscuro negruzco' (B&K:YR:10-2), 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP:10-2), 'morado oscuro' (B&K: RP: 2.5-2; 5-3; 7.5-2), 'morado negruzco oscuro' (B&K:P:7.5-2;10-2) y 'morado negruzco' (B&K:PB:10-2;P:2.5-2;5-2). // (Uj. adj.) Término que denota los colores 'café terroso ligeramente oscuro' (B&K: YR:7.5-4), 'morado oscuro' (B&K:RP:2.5-2) y 'rojo carmín oscuro' (B&K: RP:10-3).
122. **bachálbachá** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rojo alisarino negruzco' (B&K: R: 7.5-2) y 'café neutro' (B&K:Y:2.5-5).
123. **bache** (s. cl. pl., ent.) 'alacrán' (*Centruroides margaritatus*).
124. **bachí** (d.s., adj.) 'amargo (a)' (f. at. *bachísbachis*). // (Ch., s. cl. pl., ent.) 'alacrán' (*Centruroides margaritatus*).
125. **bachíi** (d.n., adj.) 'ácido(a)' (f. int. *bachíwasí*). // (SJC., adj.) 'amargo(a)' (f. at. *bachíbachí*).
126. **bachínága** (SJC., adj.) 'arrugado(a)' (ref. a papeles).
127. **bachiníi** (d.n., adj.) 'cresco (a)' (La f. at. alt. c. *bachiníbachiní*).
128. **bachiríi** (d.n., adj.) 'bezo', 'bembo'. // (d.n., adj.) 'arrugado(a)'.
129. **bachis** (SJC., s., ornit.) 'golondrina' (genérico).
130. **bachjní** (SJC., adj.) 'cresco (a)' (La f. at. alt. c. *bachjníbachjní*).
131. **bachól** (d.s., s., dendr.) 'jabillo' (*Hura crepitans*).
132. **bachúl** (Uj., s., ent.) 'chiquizá' (*Bombus* sp.). // (Uj., s., bot.) 'chiquizá'. Planta de flores rojas que se cultiva como ornamento alrededor de las casas.
133. **bachúl dolóna** (Uj., s., ent.) 'chiquizá negra' (*Bombus pullatus*).
134. **bachúl mátka** (Uj., s., ent.) 'chiquizá roja' (*Bombus ephippiatus*).
135. **bága** (s. cl. al., zool.) 'res' (genérico), 'vaca'.
136. **bága dakur** (SJC., s., zool.) 'vampiro' (*Desmodidae* sp.).
137. **bága dalí** (d.s., s.) 'asma'.
138. **bága dapa** (SJC., s. cl. red.) 'chile de ganado'. Un tipo

- de chiles pequeños, redondos y de sabor muy picante.
139. bága duí (Uj., s., ornit) 'garcilla bueyera' tb. 'garza vaquera', 'garza de ganado' (*Bubuleus ibis*).
140. bágaduláwó (Uj., s., dendr.) 'Un árbol de frutos alargados y comestibles'.
141. bága kíwó (Uj., s. cl. red.) 'camote' (*Ipomoea batatas*). // (Uj., s. cl. red.) 'papa chiricana'.
142. bága kó któ kicha wó (d.n., s. bot.) 'iasú' (*Cissussicyoides*). Bejuco cuyas lianas se emplean en trabajos de cestería.
143. bága kuó (SJC., s. bot.) 'gramínea sin uso conocido'.
144. bágalachá (bágaléchá) (d. s., v. tr.) 'dejar a alguien tendido'.
145. bágasa (báglersa) (Uj., v. tr.) 'quitar', 'arrebatar'.
146. bága yélí (SJC., top.) 'lugar aledaño a San José Cabécar'.
147. bagís kló (Uj., s. dendr.) 'mora' (*Chlorophora tinctoria*).
148. báglébáglé (SJC., adj.) 'usado(a)' (No registra f. int.).
149. baglí tæ wó (Uj., s. bot.) 'huevo de zorro'. Arbusto que alcanza una gran altura y que da unos frutos de color verde no comestibles.
150. bajá (LE., adj.) 'caliente'.
151. bajá (Uj., adv.) 'hace días'. Jié dúólwa bajá 'El murió hace días'.
152. bájaké (SJC., adv.) 'hace días'.
153. bajákéwa (Uj., adv.) 'hace mucho tiempo'.
154. bak (s. cl. pl.) 'hacha'. // (d.n., s.) 'espalda'. // (SJC., s. cl. al.) 'tambor'. // (SJC., s. cl. al., zool.) 'perrozompopa' (*Corythophanes cristatus*).
155. baká (SJC., s. cl. red.) 'cannastilla en la que el suquia guarda las piedrecillas ceremoniales'.
156. bakágla (SJC., s. cl. al.) 'bastón'.
157. bákakóktókichawó (d.n., s. bot.) 'iasú' (*Cissus sicyoides*). Bejuco trepador cuyas fibras se emplean como amarras y cuyas ramas se usan en trabajos de cestería.
158. bakalá (d.s., adv.) 'aquí abajo' (Usase en referencia de algo muy próximo al hablante y con verbos de percepción flexionados no en perfecto remotospectivo). Yís té tkabé sywá bakalá 'Yo vi a la culebra por aquí abajo' // (d.s., adv.) 'suavemente', 'con suavidad'. Yís té kóchi máwa bakalá 'Yo até al chancho con suavidad'.
159. bakalí (s. cl. al., zool.) 'zartigüella tb. 'zorro pelón' (*Didelphis marsupialis*)
160. bakalí kibíkibí (Ch., s. zool.) 'una clase de zorros grandes'.
161. bakalí tawó (Uj., s., bot.) 'plantita silvestre de flores

- rojas y alargadas'.
162. **bakalí tsí** (d.n., s., zool.) 'zorro de cuatro ojos' tb. 'zorricí' (*Philander opposum*).
163. **bakalí yögö** (d.n., s.) 'fuego fatuo'. Fuego irreal que en ocasiones se observa a la distancia en el monte y cuya visión se interpreta como agorera'.
164. **bakalí yökö wórkua** (d.s., s.) 'fuego fatuo'.
165. **bakalúlu** (SJC., adj.) De color 'gris neutro' (B&K:A: 5).
166. **bakalúu** (SJC., adj.) De color 'gris neutro' (B&K:A: 5).
167. **báka shá** (Uj., s., bot.) 'chile de ganado'.
168. **báka tiró kicha** (Ch., s., bot.) 'arbusto cuyas hojas y raíces se muelen para preparar una infusión que alivia dolores de cabeza y calefacciones'.
169. **báka tsíkilík** (d.n., s., bot.) 'cuásquite' (*Lantana trifolia*). Planta de propiedades curativas las cuales son conocidas y usadas sólo por los suquias'.
170. **baká** (SJC., s., bot.) 'gamarlote' (*Paspalum fasciculatum*).
171. **bak bata** (SJC., s.) 'hombro'.
172. **bakchi** {top} 'lugar del Alto Chirripó (Thiel, Viajes).
173. **baké** (d.s., s.) 'pereza', 'descanso'.
174. **bakébaké** (d.s., adj.) 'dice-se de cualquier trozo de madera astillado por la acción de un instrumento punzocortante' (Carece de f. at. y f. int.).
175. **bakétsö** (bakétsálë) (SJC., v. tr.) 'pensar'. // (SJC., v. tr.) 'recordar'.
176. **bakis** (d.n., s., dendr.) 'un árbol pequeño de flores blanquecinas'.
177. **bákla kukó** (d.n., s., bot.) 'pudreorejas' (*Ipomoea parasitica*). Campanilla de flores moradas que forma extensas colonias.
178. **baklí** (SJC., s. cl. al., zool.) 'zorro de cuatro ojos' tb. 'zorricí' (*Philander opposum*).
179. **baklís** (d.s., adj.) 'gris', 'cenizo(a)' (ref. sólo a la piel de mamíferos) (Carece def. at. y f. int.).
180. **baklí** (SJC., adj.) 'izquierdo(a)'.
181. **bákiö** (d.n., s. astr.) 'estrella del niño'.
182. **bákiö klö** (d.n., s. bot.) 'ajillo' (*Petiveria alliaceae*).
183. **bakóo** (d.s., ad.) 'amontonado(a)', 'apilado(a)'. Dícese de cualquier substancia u objetos que se encuentren en esta condición en un espacio despejado.
184. **bakö** (bígélë) (d.s., v. tr.) 'herir con instrumento punzocortante'. Yís tē i baká tabéli wa 'Yo lo herí con el machete'.
185. **bakóki** (d.s., interr.) '¿cuánto?' (ref. al precio de algo). ¡Bakóki páigli jí tuyé? '¿Cuánto cuesta esta camisa? '

186. **bakó** (Uj., s., dendr.) 'zapote' (*Calocarpum mammosum*) // (SJC., s., dendr.) 'sonzapote' tb. 'zapote cabeza de mono' (*Licania platypus*, *Lucuma laucentifolia*).
187. **bakó bata** (Uj., top.) 'Zapote'. Una localidad de Ujarrás.
188. **bakón** (SJC., s., dendr.) 'sonzapote' tb. 'zapote cabeza de mono' (*Licania platypus*, *Lucuma laucentifolia*).
189. **bak shóké** (d.n., s.) 'clavícula', 'omóplato'.
190. **bak shótkéi** (d.n., s.) 'clavícula', 'Omóplato'.
191. **bákú** (d.s., expr.) 'ihágalo rápido! '.
192. **balá** (s., dendr.) 'jocote' (*Spondias purpurea*).
193. **bala** (d.s., s.) 'interior de un cuerpo vacío'.
194. **balá kárbo** (Uj., s., dendr.) 'jocotillo cimarrón' (*Spondias purpurea*). Arbol de frutos comestibles cuya corteza, sumergida en agua, sirve para curar heridas y cuya madera es apreciada para la construcción de casas y cercas (Cam, EC.)
195. **balá k'uó** (d.n., s.) 'substancia blanca que se encuentra bajo la cáscara de los cítricos'.
196. **balákóko** (LE., s., ornit.) 'petirrojo'.
197. **balálí** (d.n., s.) 'yema de huevo' (Debe ir precedida por la expresión óshkoro sjá). // (d.n., s.) 'veneno de ofidio'.
198. **balálí díkléi** (d.n., s.) 'clara de huevo' (Debe ir precedida por la expresión óshkoro sjá).
199. **balaná** (d.n., posp.) 'durante', 'en el tránscurso de'. Yís máju tuwíng balaná 'Yo voy a ir durante la noche' // (d.n., posp.) 'en el interior de'.
200. **baláp'a** (baláp'él) (d.n., v. tr.) 'repartir'.
201. **balár** (d.n., s. ornit.) Término que designa dos tárugas, a saber: 'tángara capuchirroja' (*Phlogothraupis sanguinolenta*) y 'tángara dorsirrayada' tb. 'caci que anaranjado' (*Piranga bicolor*).
202. **balá ska** (d.n., expr. posp.) 'el ícece de algo que está entre dos o más cosas' (ref. sólo a terrenos o construcciones). Yís ká tsó s elwá ju balá ska 'Mi terreno está entre las casas de mis hermanos'.
203. **balá tiö** (balá tél) (v. tr.) 'partir algo con un instrumento afilado' // (v. tr.) 'rajar'.
204. **balá tkélë** (d.n., s.) 'partidura del pelo'.
205. **bálawë** (d.n., s., ent.) 'una clase de hormigas grandes y de color rojo que pican muy fuerte'.
206. **balá wö** (s. cl. red.) 'fruto del jocote' (*Spondias purpurea*).

207. **balé**(Uj., s.) 'depresión o pequeña quebrada existente en un terreno'. // (SJC., s.) 'menstruación'.
208. **balébalé** (d.s., adj.) 'quebrado(a)' (ref. a terrenos).
209. **balëë** (d.n., adj.) 'grueso' (ref. a objetos alargados).
210. **báli** (s.) 'calor'. // (d.s., s.) 'agua caliente'. // (d.s., s. cl. red.) 'vertiente', 'manantial', 'ojo de agua'.
211. **balí** (s.) 'hambre'. // (SJC., s.) 'rey'. // (SJC., adj.) 'principal' (Aplícase a personas o animales en relación con su género, p. ej.: oló balí 'rey de los zopilotes') (Carece de f. at y de f. int.).
212. **balí** (Ch., adj.) 'bonito(a)', 'hermoso(a)'.
213. **báli jenágä** (báli jenélga) (d.n. v. intr.) 'tener calor'.
214. **balí shatë** (balí shéltë ~ balí yéltë) (d.s., v. intr.) 'tener hambre'.
215. **balítë stáwa** (balítë skotél) (d.n., v. intr.) 'tener hambre'.
216. **balór** (Uj., s., dendr.) 'poró cimarrón' tb. 'elequeme', 'llama del bosque' (*Erythrina costaricensis*).
217. **balo wö** (Uj., s., bot.) 'guastomate' (*Ardisia revoluta*, *Stylogyne ramiflora*). Arbusto sin uso conocido cuyos frutos gustan mucho a las pavas de monte.
218. **balō** (balér) (d.s., v. tr.) 'guardar'. // (d.s., v. tr.) 'esconder'. // (d.s., v. tr., p.u.) 'robar'.
219. **balóléra** (d.s., adv.) 'quizás', 'tal vez', Balóléra yís máju bulía 'Quizás yo vaya mañana'.
220. **bánatë** (bánélte) (SJC., v. intr.) 'tener calor'.
221. **banáwá** (banélwa) (d.s., v. intr.) 'atascarse', 'atorarse'. // (d.n., adj.) 'pegajoso(a)'.
222. **bár** (d.s., adj.) 'caliente'.
223. **bárba gó** (SJC., s. bot.) 'un platanillo' (*Alpinia* sp.)
224. **barrói** (d.s., s.) 'sedimento'.
225. **barriú** (SJC., s., ornit.) 'vireo' (genérico).
226. **barú** (Uj., s., bot.) 'ñampí' (*Dioscorea trifida*).
227. **baruchá** (d.s., s., dendr.) 'árbol de hule' (*Castilla costaricana*, *Castilla nicoyensis*).
228. **bárwe kicha** (SJC., s., bot.) 'un bejuco sin usos conocidos'.
229. **bás** (pron.) 'ustedes'. Bás shkögé taj 'Ustedes caminan mucho'. // (pos.) 'su' ~ 'sus' (de ustedes). Bás mí-na tsq njma úlawa 'La madre de ustedes está cocinando pescado'.
230. **basú** (d.s., s. cl. al.) 'trompa de mamífero' (Aplícase especialmente a las dantas) // (Uj., s., mit.) 'personaje mitológico que, según la creencia, produce el viento al fumar'.
231. **báswá** (SJC., pron., p.u.) 'ustedes'. // (SJC., pos., p. u.) 'su' ~ 'sus' (de ustedes).
232. **bash** (SJC., posp.) 'durante', 'en el trámite de'. Ié

233. **déy duwás bash** 'El vendrá en el transcurso del año'.
bá shá (SJC., s.) 'chile' (genérico).
234. **basháala** (SJC., s., ornit.) 'hormiguerito alipunteado' (*Microrhopias quixensis*).
235. **báshkirí** (d.n., adj.) 'caliente'.
236. **bata** (s.) 'punta', 'extremo de algo'.
237. **bata ékë** (d.s., adj. y adv.) 'último(a)'.
238. **bata gí** (expr. posp.) 'sobre', 'encima de un determinado objeto'. *Námá karö ák bata gí* 'El tigre está sobre la piedra'.
239. **bata gögö** (bata klór) (Uj., v. intr.) 'apuntar con un arma'. *Yís tsó bata gögö námá kíga móglö wa* 'Yo le estoy apuntando al tigre con un rifle'. // (Uj., v. tr.) 'medir'.
240. **bata janásá** (bata janélsá) (d.s., v. voz indef.) 'quedar algo libre' (Apícase en referencia a espacios, como cuartos o partes de una finca)
241. **baták** (SJC., s., dendr.) 'chumico de palo' tb. 'raspa guacal' (*Curatella americana*). Arbol cuyas hojas se usan para pulir madera.
242. **bata ka yö** (bata ka yálë) (SJC., v. tr.) 'afilar', 'sacarle punta a algo'.
243. **bata ka yögö** (bata ka yél) (Uj., v. tr.) 'afilar', 'sacarle punta a algo'.
244. **bata sha** (bata yélë) (d.n., v. tr.) 'invitar', 'convidar'.
245. **bata shö** (bata yél) (d.n., v. tr.) 'acusar', 'denunciar'. // (d.n., v. intr.) 'avisar'.
246. **bata ukö** (bata klólë) (SJC., v. tr.) 'apuntar'. *Yís té móglö bata uká tóglö tiögë* 'Le hice la puntería (con el rifle) al pato para matarlo (derribarlo)'.
247. **bata wóblélë** (d.s., adj.) 'comienzo', 'inicio'. *Jí ska jé rö ñala bata wóblélë* 'Aquí es el comienzo del camino'. // (d.s., adv.) 'desde aquí', 'desde ahora'. Dícese del lugar o del momento exactos a partir del cual se inicia algo. *Bata wóblélë sá mármij shkö* 'Desde aquí~ahora nosotros vamos a caminar'.
248. **batana** (SJC., adj.) 'crespo(a)' (f. int. batana chöglë).
249. **batanáwa** (Uj., adj.) 'crespo(a)' (f. int. batanáwa chöglë).
250. **batós** (Uj., s., dendr.) 'granadilla' (*Passiflora ambigua*).
251. **batók** (SJC., s., dendr.) 'paste' tb. 'estopa' (*Luffa cylindrica*). Arbol de cuyos frutos se extrae una masa fibrosa que se emplea como esponja para limpiar utensilios de cocina o para lavarse el cuerpo.
252. **batú** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rosado carmín tenue' (B&K: RP: 7.5-9), 'lila blanquecino' (B&K:P:5-9), 'lila claro ligeramente rosáceo'

- (B&K:P:5-8), 'verde azulado muy tenue' (B&K:BG:5-9) y 'celeste de cobalto blanquecino' (B&K:B:10-9). // (SJC., adj.) Término que denota los colores 'celeste de cobalto blanquecino' (B&K:B:10-9) y 'lila oscuro' (B&K:PB:10-7).
253. batúlbatu (Uj., adj.) Término que denota los colores 'gris claro' (B&K:A:8), 'celeste de cobalto claro' (B&K:B:10-8; PB:2.5-8; PB:5-8), 'rosado carmín ligeramente amoratado' (B&K:P:7.5-8), 'amarillo blanquecino tenue' (B&K:YR:7.5-9), 'rosado escarlata pálido' (B&K:R:7.5-8).
254. batúlbatúl (Uj., adj.) Término que denota los colores 'gris plomizo oscuro' (B&K:A:6), 'gris neutro' (B&K:A:5), 'amarillo blanquecino tenue' (B&K:YR:5-9:7.5-9).
255. batúngua (Uj., adj.) Término que denota los colores 'gris oscuro' (B&K:A:4), 'rosado blanquecino tenue' (B&K:R:7.5-9:10-9), 'rosado grisáceo tenue' (B&K:YR:2.5-9), 'celeste neutro blanquecino' (B&K:B:7.5-9) y 'rosado carmín grisáceo muy tenue' (B&K:RP:2.5-9).
256. batú ramá (Uj., adj.) Término que denota los colores 'celeste ultramarino blanquecino' (B&K:PB:7.5-9), 'celeste ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-8), 'lila blan-
- quecino tenue' (B&K:PB:10-9) 'celeste de cobalto muy tenue' (B&K:PB:2.5-9), 'rosado carmín grisáceo' (B&K:RP:5-9; 10-9) y 'rosado carmín muy tenue' (B&K:P:10-9).
257. batús (Uj., s. cl. pl.) 'molera'. // (Uj., s., bot.) 'junco empleado para hacer esterillas y cinchas' (*Eleocharis Interstincta*, *E. nodulosa*).
258. batútú (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata grisáceo' (B&K:R:2.5-9), 'rosado escarlata blanquecino' (B&K:R:5-9), 'verde blanquecino muy tenue' (B&K:GY:10-9), 'lila pálido' (B&K:PB:10-8), y 'rosado carmín muy tenue' (B&K:P:7.5-9). // (SJC., adj.) Término que denota los colores 'gris muy tenue' (B&K:A:9), 'gris claro' (B&K:A:8,7), 'gris oscuro' (B&K:A:6), 'verde blanquecino' (B&K:G:5-9), 'verde pálido' (B&K:G:7.5-9; 10-9), 'verde muy claro ligeramente azulado' (B&K:G:10-8), 'verde claro intenso' (B&K:G:7.5-7), 'verde azulado muy tenue' (B&K:BG:2.5-9), 'verde azulado claro' (B&K:BG:2.5-8), 'verde esmeralda blanquecino' (B&K:BG:7.5-9), 'verde esmeralda pálido' (B&K:BG:7.5-8), 'celeste pálido' (B&K:BG:10-9; B:2.5-9), 'celeste verdoso claro' (B&K:BG:10-8; B:2.5-8), 'lila blanquecino tenue' (B&K:P:2.5-9,8),

- 'morado muy claro' (B&K: P:2.5-7), 'lila blanquecino' (B&K:P:5-9;5-7), 'lila claro ligeramente rosáceo' (B &K:P:5-8), 'rosado carmín ligeramente amarillento' (B &K: P: 7.5-8,7), 'rosado carmín muy tenue' (B&K:P: 10-9), 'rosado carmín grisáceo muy tenue' (B&K: RP:2.5-9), 'rosado carmín pálido' (B&K:RP:2.5-8), 'rosado carmín' (B&K: RP:2.5-7;10-8), 'rosado carmín grisáceo oscuro' (B &K:RP:5-8), 'rosado carmín grisáceo' (B&K:RP:10-9), 'rosado carmín tenue' (B&K:RP:7.5-9) y 'rosado carmín intenso' (B&K: RP: 5-7).
259. **batsá** (Uj.,s.) 'mujer exper- ta en el cuidado de recién nacidos'.
260. **batságöna i dömjí wá** (Uj., expr., v. intr.) 'entender', 'comprender'.
261. **batsara wó** (Uj., s. cl. red.) 'moco de pavo'. // (Uj., s. cl. al., p.u.) 'trompa de mamífero'.
262. **batsá** (Uj., adj.) 'flaco(a)' (rcf. a animales).
263. **batsé** (s.) 'ayuno que debe hacerse obligatoriamente luego de comer carne de danta'.
264. **batsé** (Uj., adj.) 'de color rojo' (genérico).
265. **batsébatsé** (d.n., adj.) Término que denota el color 'rojo escarlata ligeramente claro' (B&K:R:7.5-6,10-6)
266. **batsébatsé bérbér** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rosado carmín' (B&K:RP:2.5-7) y 'rosado carmín oscuro ligeramente amarillento' (B&K:RP:2.5-4).
267. **batsébatséyéna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rojo bermellón oscuro' (B&K:R:2.5-4), 'rojo bermellón muy oscuro' (B &K:R:5-3), 'rojo escarlata ligeramente claro' (B&K: YR:2.5-6), 'rojo carmín claro' (B&K:RP:7.5-6) y 'ocre oscuro' (B&K:YR: 10-6).
268. **batsébatséyéna bérbér** (d. n., adj.) Término que denota el color 'rojo carmín intenso' (B&K:RP:10-7).
269. **batséë** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rojo escarlata intenso' (B&K: R:2.5-6; 5-6), 'rojo escarlata terroso' (B&K:YR:2.5-5), 'rojo bermellón inten- so' (B&K:R:2.5-5), 'rojo escarlata ligeramente claro' (B&K:R:7.5-5), 'rojo bermellón ligeramente terroso' (B&K:R:10-4) y 'rojo carmín' (B&K:RP:7.5-4;10-5). // (SJC., adj.) Término que denota los colores 'rosado carmín ligeramente amarillento' (B&K:P:7.5-6,5), 'rosado carmín ligeramen- te oscuro' (B&K:P:7.5-4), 'rojo carmín' (B&K:RP:5-5;7.5-5;10-6,5), 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP:10-4) y 'rojo carmín oscuro li-

- geramente amoratado' (B&K:RP:2.5-5,4).
270. batséera (d.n., adj.) Término que denota el color 'rojo carmín oscuro' (B&K: RP: 7.5-4).
271. batséerasí (d.n., adj.) Término que denota el color 'rojo carmín oscuro' (B&K: RP: 7.5-3).
272. batsélbatsé (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata intenso' (B&K:R:2.5-7), 'rosado carmín intenso' (B&K: RP:2.5-6) y 'rojo carmín claro' (B&K:RP:7.5-6).
273. batsélbö (SJC., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata grisáceo' (B&K:R:2.5-9), 'rosado escarlata blanquecino' (B&K: R: 5-9), 'rosado blanquecino tenue' (B&K: R:7.5-9;10-9), 'rosado grisáceo tenue' (B&K:YR:2.5-9) y 'amarillo blanquecino tenue' (B&K:YR:5-9).
274. batsëna (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rojo escarlata intenso' (B&K: R:5-7,6), 'rojo bermellón intenso' (B&K:R:7.5-4), 'rojo bermellón oscuro' (B &K:R:7.5-3), 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP:7.5-3; 10-4,3).
275. batséra (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rojo bermellón intenso' (B &K: R:5-5 ;7.5-4), 'rojo bermellón oscuro' (B&K:R: 2.5-3), 'rojo bermellón terroso' (B&K:YR:2.5-4) y
- 'rojo escarlata ligeramente claro' (B&K:R:10-5).
276. batsé rama (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rojo escarlata intenso, (B&K: R :2.5-6), 'rojo escarlata ligeramente claro' (B&K:R:7.5-6; 10-6; YR:2.5-6), 'rojo escarlata terroso' (B&K:YR:2.5-5), 'rojo bermellón intenso' (B&K:R: 2.5-5), 'rojo carmín oscuro ligeramente amoratado' (B &K:RP:2.5-5,4), 'rojo carmín' (B&K: RP:5-5 ;7.5-5; 10-5) y 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP:5-4).
277. batsëré (d.s., s. cl. al., zool.) 'zorro de balsa' tb. 'ratón de agua', 'rata de monte', 'zorrillo lanudo', 'zorro banano' (*Caluromys derbianus*).
278. batsérés (Uj., s. cl. al., zool.) 'zorro de balsa' tb. 'ratón de agua', 'rata de monte', 'zorrillo lanudo', 'zorro banano' (*Caluromys derbianus*).
279. batsésí (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rojo bermellón oscuro' (B&K:R:5-4;10-3), 'rojo bermellón terroso oscuro' (B&K:YR:2.5-3) y 'café terroso' (B&K:YR:5-4).
280. batsétsé (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rojo carmín oscuro' (B&K: RP:2.5-3;5-3), 'rojo carmín oscuro amoratado' (B &K:P:10-2) y 'rojo carmín claro' (B&K:RP:5-6). // (d. n., adj.) Término que deno-

- ta los colores 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP:10-4) y 'café rojizo claro' (B&K: RP:5-6,5) // (SJC., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata intenso' (B&K:R:2.5-7; 2.5-6; 7.5-7), 'rojo bermeñilón intenso' (B&K:R:2.5-5;5-5;7.5-4), 'rojo bermeñilón oscuro' (B&K:R: 2.5-4,3;5-4;7.5-3;10-3), 'rojo bermeñilón muy oscuro' (B&K:R: 5-3), 'rojo bermeñilón ligeramente terroso' (B&K:R:10-4), 'rojo bermeñilón terroso' (B&K:YR: 2.5-4), 'rojo bermeñilón terroso oscuro' (B&K:YR: 2.5-3), 'rosado escarlata ligeramente claro' (B&K:R: 7.5-6,5;10-6,5; YR: 2.5-6), 'rojo escarlata intenso' (B&K:R:5-7,6), 'rojo escarlata terroso' (B&K:YR:2.5-5), 'rojo carmín intenso' (B&K:RP:7.5-6), 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP:2.5-3;5-4,3;7.5-4,3;10-3), 'rojo carmín oscuro ligeramente amoratado' (B&K:P:10-4), 'rojo carmín oscuro amoratado' (B&K:P:10-3), 'rojo carmín amoratado' (B&K:P:7.5-3), 'rojo carmín claro' (B&K:RP:5-6;7.5-7), 'rosado carmín intenso' (B&K:P:10-6,5; RP:2.5-6) y 'café rojizo claro (B&K:YR: 5-6,5).
281. **batsétséyéna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rojo carmín' (B&K:RP:5-5) y 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP: 5-4).
282. **batséyéna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rosado carmín intenso' (B&K:RP:2.5-6) y 'rojo bermeñilón oscuro' (B&K: R:7.5-3).
283. **batséyéna** bérber (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rosado carmín intenso (B&K: P: 10-5) y 'rojo carmín oscuro ligeramente amoratado'(B&K:P: 10-4).
284. **batséyénasí** (d.n., adj.) Término que denota el color 'café terroso ligeramente oscuro' (B&K:P:7.5-4).
285. **batsí** (SJC., s., dendr.) 'mastate' (*Brosimum sp.*).// (SJC., s.) 'ropa' (genérico). // (SJC., s. cl. pl.) 'vestido'.
286. **batsí diki** (SJC., s. cl. pl.) 'calzón'. // (SJC., s. cl. pl.) 'calzoncillo'.
287. **batsík** (SJC., s., ornit.) Término que designa dos especies ramfástidas: el 'tucancillo collarejo' tb. 'félix', 'tití', 'Tucancillo', 'cusingo', (*Pteroglossus torquatus*) y el 'tucancillo pi-quianaranjado' tb. 'cusingo', 'tití' (*Pteroglossus frontzii*).
288. **batsirína** (batsirinél) (Uj., v. voz indef.) 'acalambrarse'.
289. **batsirí wó** (Uj., s. cl. red.) 'verruga'. // (Uj., s. cl. red.) 'serosidad subcutánea'.
290. **batsír ki** (SJC., s. cl. pl.) 'calzón' (u. prec. por el término aláglöwa). // (SJC., s. cl. pl.) 'calzoncillo' (u.

- prec. por el término jayéwa).
291. batsí (Uj., adj.) 'largo(a)'. // (Uj., adj.) 'delgado(a)'. // (Uj., adj.) 'alto(a)' (En todos estos casos la f. int. es batsíwa).
292. batsíga (SJC., s. cl. pl.) 'pecho'.
293. batsíi (d.s., adj.) 'largo(a)'. // (d.s., adj.) 'delgado(a)'. // (d.s., adj.) 'alto(a)'.
294. batsík (Uj., s., ornit.) 'tucancillo collarero' tb. 'feliz', 'tití', 'tucancillo', 'cussingo' (*Pteroglossus torquatus*).
295. batsík chaka (SJC., s. cl. red.) 'pechuga'.
296. batsík yaga (d.s., s. cl. red.) 'pechuga'.
297. batsoró (Uj., s., dendr.) 'cuajiniquil' (*Inga öerstediana*).
298. bat sö (batséi) (v. intr.) 'ayunar'.
299. batsóriö (SJC., s. cl. pl.) 'laguna'. // (SJC., s. cl. pl.) 'poza'.
300. batsörö wó (Uj., s., dendr.) 'pichichí'o' (*Solanum mammosum*). Planta venenosa que crece generalmente en los potreros y que se usa en inhalaciones para despejar las vías respiratorias. (Cam., E.C.).
301. batsu (d.s., s., ornit.) 'colibrí'. Término que designa genéricamente a las especies trochilidas. // (SJC., n.p.) 'nombre de perro'.
302. batsülá (SJC., s., ornit.) 'colibrí'. Término que de-
- signa genéricamente a las especies trochilidas.
303. batsú ñá (SJC., s. cl. al.) 'pene', 'miembro viril'.
304. batsús (d.n., adj.) 'dicese de los chanchos que tienen la mitad del cuerpo de un color oscuro y la otra mitad de un color claro' (Carrece de f. at. y de f. int.).
305. báwá (bálë~ báol) (d.s., v. tr.) 'calentar'
306. báwö (Uj., adj.) 'bonito(a)', 'hermoso(a)'. // (Uj., adj.) 'bueno(a)' // (Uj., adv.) 'bien'.
307. bayo (d.s., s., cl. red.) 'hoyuelo'.
308. bá yöksä (d.n., exp.) Expresión equivalente a '¡Andate!', '¡Fuera de aquí!' (alt. c. bá yöksajy).
309. bá yuí (d.n., exp.) Expresión equivalente a '¡Andate!', '¡Fuera de aquí!'. (alt. c. bá yuíju).
310. bá yuínj (d.n., exp.) Expresión equivalente a '¡Andate!', '¡Fuera de aquí!'.
311. béis bulú (d.n., s., cl. red.) 'sol'.
312. béis wó (d.n., s. cl. red.) 'estrella' (genérico).
313. béis wó balí (d.n., s., astr.) 'estrella del niño'.
314. béiswó tkabé (d.n., s., zool.) 'mano de piedra' (*Bothrops nummifera*, *B. picaddi*).
315. bek (s., dendr.) 'nance' (*Byrsonia crassifolia*).
316. bék wó (d.s., s. cl. red.) 'estrella' (genérico).
317. bég wó jolorgé (d.s. s. cl. red.) 'aerolito', 'estrella fugaz'.

318. **béli** (Uj., adj.) 'débil' (ref. a humanos).
319. **bérbéná batsé** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata intenso' (B&K:R:7.5-7) y 'café neutro' (B&K:Y:2.5-5).
320. **bérbéná batsébatsé** (d.n., adj.) Término que denota el color 'rojo carmín' (B&K:RP:10-6.).
321. **bérbéná batsébatséyéna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rojo escarlata claro' (B&K:R:10-7) y 'café terroso intenso' (B&K:YR:7.5-5).
322. **bérbéná daláa** (d.n., adj.). Término que denota el color 'ocre amostazado' (B&K:Y:2.5-7).
323. **bérbéná daládalayéna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata pálido' (B&K:R:7.5-8) y 'amarillo blanquecino tenue' (B&K:YR:5-9).
324. **bérbéná kachákacha** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'amarillo terroso' (B&K:Y:5.7).
325. **berbena májmáyéna** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP:2.5-3).
326. **bérbéná spáspa** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'verde claro intenso' (B&K:G:2.5-7;5-7).
327. **bérbéná tuwítuwiyéna** (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'café oscuro' (B&K:YR:10-4) y 'mo-
328. **rado negruzco'** (B&K:P:2.5-2;5-2).
329. **bérbér batsébatsé** (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'rosado escarlata intenso' (B&K:R:2.5-7), 'rojo escarlata intenso' (B&K:R:5-7) y 'ocre oscuro' (B&K:YR:7.5-6).
330. **bérbér batsébatséyéna** (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'rosado carmín intenso' (B&K:P:10-6) y 'café intenso ligeramente oscuro' (B&K:YR:10-5).
331. **bérbér bukulúbukulu** (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'celeste ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-8) y 'morado muy claro' (B&K:P:2.5-7).
332. **bérbér bukulúbukuluyéna** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rosado carmín muy tenue' (B&K:P:7.5-9).
333. **bérbér bukulúlu** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rosado blanquecinotenué' (B&K:R:7.5-9).
334. **bérbér daládala** (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'rosado escarlata pálido' (B&K:R:10-8) y 'anaranjado claro ligeramente rosáceo' (B&K:YR:2.5-8).
335. **bérbér dalájdalayéna** (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'verde amarillento claro' (B&K:GY:2.5-8) y 'verde claro ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-7).

335. bérbér dalála (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rosado escarlata grisáceo' (B&K:R:5-8).
336. bérbér dalálayéna (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rosado escarlata' (B&K:R:2.5-8).
337. bérbér dolóloyéna (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rojo bermellón' terroso muy oscuro' (B&K: YR:2.5-2).
338. bérbér kachákacha (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'rojo carmín claro' (B&K:RP:5-6;7.5-7) y 'rosado carmín intenso' (B&K:RP:5-7).
339. bérbér kacháyéna (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'lila rosáceo' (B&K:P:5-6) y 'rosado carmín claro' (B&K:P:10-7).
340. bérbér májmayéna (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP:5-3).
341. bérbér mylújmyly (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'verde azulado claro' (B&K:BG:2.5-8).
342. bérbér mylúly (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'verde azulado claro' (B&K:BG:5-8).
343. bérbér mylúluyéna (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'verde claro' (B&K:G:2.5-8;5-8), 'verde muy claro ligeramente azulado' (B&K:G:10-8) y 'verde claro ligeramente azulado' (B&K:G:10-7).
344. bérbér siäöö (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'verde azulado intenso' (B&K:BG:10-5).
345. bérbér siösöö (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'celeste ligeramente verdoso' (B&K:BG: 10-7;B:2.5-7).
346. bérbér siösöyéna (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'morado neutro' (B&K:P:5-5) y 'morado rojizo de tono muy oscuro' (B&K:P:5-3).
347. bérbér siöyéna (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rojo carmín ligeramente amarillento' (B&K: P:7.5-5).
348. bérbér spáspa (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'amarillo siena' (B&K:10-7).
349. bérbér spáspayéna (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'verde neutro' (B&K:G:7.5-6).
350. bérbér tuwítuwil (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'café oscuro' (B&K:Y:2.5-4), 'verdinegro' (B&K:G:7.5-2) y 'azul negruzco' (B&K:B:5-2).
351. bérbér tuwítuwiyéna (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'café terroso oscuro' (B&K:YP:7.5-3) y 'azul índigo negruzco' (B&K:B:10-2).
352. bérná (Uj., dem.) 'este mismo', 'esta misma' (ref. sólo a términos de denotación temporal, p. ej.: bérná

	kómiskla 'esta misma tarde', bérná tuwína 'esta misma noche'). // (Uj., adv.) 'rato relativamente largo (de aproximadamente media hora). Yís tē i kíssá bérná 'Yo lo esperé un rato largo'.	363.	bë dakúr (U j., s., zool.) 'murciélagos con bigote' (<i>Chilonycteris ornata</i> , <i>Ch. psilopterus</i>).
353.	bérra (Uj., adv.) 'casí', 'por poco'.	364.	bé dawa (Uj., s., bot.) 'mariguana'.
354.	bésbés (U j., id.) 'ideófono que denota la cojera de una persona'.	365.	bég wó (d.s., cl. red.) 'estrella' (genérico).
355.	bétabé (Uj., adv.) 'rápido', 'rápidamente'.	366.	béi bö (d.n., s. cl. red.) 'estrella' (genérico).
356.	bétbé (SJC., adv.) 'afanosamente', 'con empeño'.	367.	béig wó (Ch., s. cl. red.) 'estrella' (genérico).
357.	béti (Uj., adv.) 'rápido', 'rápidamente'.	368.	béi wó (Ch., s. cl. red.) 'estrella' (genérico).
358.	bétté (SJC., adv.) 'rápido', 'rápidamente' (f. int. bétē-bétté).	369.	béi wó balí (d.n., s., ast.) 'estrella del niño'.
359.	bétka (d.n., adv.) 'rápido', 'con velocidad', 'rápidamente'.	370.	béi wó jár (d.n., s. cl. al.) 'aerolito', 'estrella fugaz'.
360.	bé (s., mit.) 'diablo' (genérico).	371.	békbé (Uj., adj.) 'orgulloso(a)', 'engreido(a)'.
361.	bé (s., dendr.) 'ojache' (<i>Brosimum costaricanum</i> , <i>B. terrabanum</i>).	372.	békí (SJC., s., dendr.) 'un árbol cuya madera se emplea en la elaboración de cabos de hacha'.
362.	bé chí (s., exp., mit.) 'diablo genérico' (Se trata de una expresión compuesta por los términos bë 'diablo' y chí 'capacidad que poseen los diablos para adquirir distintas formas', y que alt. c. bë y bë wák para designar genéricamente a estos espantos). // (Uj., s.) 'animal o insecto ponzoso' (genérico). // (Uj., n.p.) 'nombre propio de varón'. // (SJC., s., vulg.) 'vulva'.	373.	béié (SJC., s.) 'menstruación'.
		374.	béna (d.n., adj.) 'todos(as)'. Béna jayéwawá tsó kanébölö 'Todos los hombres están trabajando'.
		375.	béng (s.) 'diarrea'. // (s.) 'afección estomacal'.
		376.	bé pá butuléglö (Ch., s. cl. pl., vulg. y hum.) 'calzón'.
		377.	bérbé babálbabal (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'rojo carmín amarronado ligeramente oscuro' (B&K:P:7.5-4).
		378.	bérbé bachábacha (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'ocre oscuro' (B&K: YR: 10-6).
		379.	bérbé batú (Uj., adj.) Expresión que denota el co-

- lor 'celeste blanquecino' (B&K:B:5-9).
380. bérbé batúbatu (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'lila' (B&K:PB:10-7) y 'morado muy claro' (B&K:P:2.5-7).
381. bérbé dolólo (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'café rojizo muy oscuro' (B&K:YR:7.5-2) y 'café oscuro negruzco' (B&K:YR:10-2).
382. bérbé kokólkoko (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'ocre intenso' (B&K:YR:10-7), 'amarillo terroso' (B&K:Y:5-7) y 'amarillo siena' (B&K:Y:10-7).
383. bérbé kokónq (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'amarillo claro ligeramente rosáceo' (B&K:Y:2.5-9), 'ocre oscuro' (B&K:Y:2.5-6) y 'amarillo terroso oscuro' (B&K:Y:7.5-7).
384. bérbé málma (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'morado' (B&K:P:2.5-5), 'morado muy oscuro' (B&K:P:2.5-3) y 'rosado carmín ligeramente amarillato' (B&K:P:7.5-7).
385. bérbémulúy (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'rosado carmín tenue' (B&K:P:10-8).
386. bérbéná (d.s., adv.) 'un poco', 'algo' (Con o sin el sufijo -na, se usa para denotar la f. at. de los adjetivos y de algunos adverbios). // (d.s., adv.) 'cerca'. Jié sérge
387. bérbéná yís ju ska 'El vive cerca de mi casa'.
- bérbéná batsé (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'rosado escarlata grisáceo' (B&K:R:5-8).
388. bérbéná dolólo (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'café negruzco ligeramente rojizo' (B&K:YR:5-2).
389. bérbéná kokólkoko (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'anaranjado oscuro' (B&K:YR:7.5-7) y 'ocre oscuro' (B&K:YR:7.5-6).
390. bérbéná kokólkokó (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'anaranjado' (B&K:YR:5-8) y 'anaranjado claro ligeramente rosáceo' (B&K:YR:2.5-8).
391. bérbénala (d.s., adv.) 'cerca'. // (d.s., adv.) 'un ratito', 'un momento'. Bá tē i kíssö bérbénala 'Espéralo un momento'.
392. bérbéná mágka (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'café rojizo claro' (B&K:YR:5-6).
393. bérbénapa (d.s., adv.) 'dentro de un ratito', 'ahorita'.
394. bérbé siö (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'verde esmeralda blanquecino' (B&K:BG:7.5-9) y 'lila amarillato' (B&K:PB:10-5).
395. bérbé siöö (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'celeste de cobalto' (B&K:PB:2.5-7;5-7), 'celeste verdoso claro' (B&K:B:

- 2 5-8). 'celeste ultramarino' (B&K:PB:7.5-7), 'morado oscuro de tono rojizo' (B&K:P:5-4), 'rojo carmín amoratado ligeramente oscuro' (B&K:P:7.5-4) y 'verde de viridian' (B&K:BG:10-4).
396. bérbē siölna (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'celeste claro' (B&K:B:7.5-8).
397. bérbē siölsiö (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'celeste verdoso claro' (B&K:BG:10-8), 'celeste de cobalto' (B&K:B:10-7) 'verde claro' (B&K:G:7.5-8), 'verde azulado claro' (B&K:BG:2.5-8) y 'lila oscuro' (B&K:PB:10-6).
398. bérbér siöna (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'verde muy claro ligeramente azulado' (B&K:G:10-8) 'verde azulado' (B&K:BG:5-8) y 'azul negruzco amoratado' (B&K:PB:7.5-2).
399. bérbē spá (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'verde claro' (B&K:G:2.5-8;5-8), 'verde claro intenso' (B&K:G:7.5-7), 'verde muy oscuro' (B&K:BG:5-3), 'verde azulado muy oscuro' (B&K:BG:10-3), 'azul verdoso oscuro' (B&K:B:2.5-4), 'azul verdoso muy oscuro' (B&K:B:2.5-3) y 'café claro amarillento (B&K:Y:7.5-6).
400. bérbē spálna (Uj., adj.) Expresión que denota los co-
- lores 'verde limón intenso' (B&K:GY:5-8), 'verde claro ligeramente amarillento' (B&K:G Y: 10-8), 'verde claro' (B&K:G:5-8), 'verde claro ligeramente azulado' (B&K:BG:5-7) y 'verde oscuro ligeramente oliváceo' (B&K:GY:2.5-3).
401. bérbē spálspa (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'caré terroso oscuro' (B&K:Y:5-3).
402. bérbē spáspa (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'amarillo terroso oscuro' (B&K:Y:5-6) y 'ocre verdoso' (B&K:Y:5-4).
403. bérbē tuwíltuwi (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'azul muy oscuro' (B&K:B:5-3).
404. bérbē tuwíwi (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'café intenso ligeramente oscuro' (B&K:YR:10-3).
405. bérbē yéye (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'azul muy oscuro' (B&K:B:5-5).
406. bérbē yokösyé (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'morado claro' (B&K:P:2.5-6) y 'morado rojizo de tono muy oscuro' (B&K:P:5-3).
407. bérkela (d.s., adv.) 'casi', 'por poco'.
408. beryé (d.s., adj.) 'grande'.
409. bë sö iwó yawö (s., mit.) 'diablo con aspecto de mono congó que asusta en la selva'.

410. bétaba (Uj., adj.) 'inmóvil', 'sin movimiento'.
411. bē tā (d.s., adv.) 'cuidadosamente', 'cautelosamente'. Namá shkōramj bē tā 'El tigre camina cautelosamente'.
412. bē tā bē tā (SJC., adv.) 'cuidadosamente', 'cautelosamente'.
413. bē wák (s., mit.) 'diablo' (genérico). // (d.s., s.) 'insecto', (genérico), 'bicho'.// (d.n., s.) 'animal' (genérico). // (adj., ins.) 'expresión usada habitualmente como insulto'.
414. bēyēlī (s., bot.) 'arbusto silvestre cuyas hojas de color rojo y verde se cuecen y se mezclan con huevos para ser ingeridas contra los dolores de parto'.
415. bī (LE., adj.) 'de color cenizo', 'gris'. // (SJC., adj.) 'pelón'.
416. biábia (SJC., s., bot.) 'guacamayo' tb. 'tabaquillo' (*Bocconia frutescens*). Arbusto papaveráceo cuya corteza y raíces se cuecen, preparándose una infusión que se bebe para aliviar las afecciones renales y los dolores de estómago'. // (SJC., s., bot.) 'macamanga'. Planta de hojas de color rojo las cuales se hierven obteniéndose una infusión que se bebe en especial para aliviar dolores de cintura y, habitualmente, para fortalecer la sangre'.
417. biáitē (Uj., s.) 'zarpazo'.
418. biawa (bílwā) (Uj., v. tr.) 'querer', 'desear'.
419. bich'öl (d.n., s., ent.) Término que denota un himenóptero de la fam. *Apidae*.
420. bichók (d.n., s., ornit.) 'chachalaça cabecigrís' tb. 'chachalaca' (*Ortalis cinereiceps*).
421. bichq (d.s., adv.) 'hasta un determinado lugar'. Yís shkélē ~ shkél bichq bá ju ska 'Yo caminé hasta tu casa'.
422. bichq jamí góta (d.s., adv.) 'hasta allá'.
423. bichq jamí ska (d.s., adv.) 'hasta allí'.
424. bichq mí góta (d.s., adv.) 'hasta allá'.
425. bichq mí ska (d.s., adv.) 'hasta allí'
426. bigágala (d.n., s.) 'maestro de ceremonias'. Persona que en los casamientos, velorios, chichadas y otras ceremonias desempeña esta función, constituyéndose así en un personaje de importancia dentro de la comunidad.
427. biglörigē (Uj., s., bot.) 'zarzón' (*Smilax* sp.). Bejuco muy espinoso sin usos conocidos, aunque se dice que los pericos comen abundantemente sus frutos (Cam., EC.).
428. bíi (adj.) 'silencioso(a)', 'callado(a)'.
429. bíi tā (expr.) 'expresión usada para imponer silencio'.
430. bíi tā wa (adv.) 'silenciosamente', 'calladamente'.

431. bikagla (s.) 'maestro de ceremonias'. Persona que en los casamientos, velorios, chichadas y otras ceremonias desempeña esta función, constituyéndose así en un personaje de importancia dentro de la comunidad.
432. bike tkabē (SJC., s., zool.) 'bocaraca' (*Bothrops schlegelii*).
433. bikétsö (bikétsál) (v. tr.) 'pensar'. // (v. tr.) 'recordar'.
434. bikétsöglö (d.n., s.) 'funeral'.
435. bikë (s.) 'pereza', 'desgano'.
436. biké ksöksä (biké ksállksä) (v. intr.) 'adivinar'.
437. bikéna (bikénél) (v. intr.) 'tener pereza o desgano'.
438. bikénélbí (adj.) 'holgazán', 'perezoso(a)', 'vagabundo(a)'.
439. bikér (d.n., adj.) 'cobarde', 'asustadizo(a)'.
440. bikérbi (Uj., adj.) 'cobarde', 'asustadizo(a)'. // (SJC., adj.) 'holgazán(a)', 'perezoso(a)', 'vagabundo(a)'.
441. bikétsö (bikétsál) (v. tr.) 'pensar'. // (v. tr.) 'recordar'.
442. bikéwā i wátē (bikéwā i óltē) (Uj., v. intr.) 'hacer un trabajo con desgano o pereza'.
443. biklö (Uj., s., cl. pl.) 'anzuelo'. // (Uj., s. cl. al.) 'caña de pescar'.
444. biklö júa (biklö júl) (Uj., v. tr.) 'pescar'.
445. bikó bölö (SJC., s., cl. red.) 'canasto'.
446. bikó bölö gicha (SJC., s., bot.) 'bejuco de canasta' tb. 'batamba' (*Chusquea liebmannii*). Bejuco que es, entre todas las especies análogas, el preferido para la elaboración de artículos de cestería.
447. bikó (interr.) '¿cuántos (as)?'. Término usado en referencia a objetos alargados, planos y redondos. ¿Bikó bá wā dawás tsó? '¿Cuántos años tienes?'. // (d.n., s. cl. pl., ent.) 'lu-ciérnaga', 'carbunclo' (*Lampyridae* sp.).
448. bikö (bikél) (v. tr.) 'cortar' (ref. a la acción que se ejecuta con un instrumento cortante). // (v. tr.) 'herir con un instrumento punzocortante'. Yís tē i bikél tabéli wa 'Yo lo herí con el machete'. // (Ch., s. cl. pl., ent.) 'un abejón serrucho' (*Cerambycidae* sp.).
449. bikö kéis (Ch., interv.) '¿cuándo?': ¿Bikö kéis bá elwá déju? '¿Cuándo llegaron tus hermanos?'
450. bikôle (d.s., adj.) 'todo(a)', 'todos(as)'. I ñö kágö i yuwö i ulas kó bata bikôle i dichéi wó bikôle i ná gicha bikôle i jér bikôle... 'El [Sibö] se puso a hacerle todos sus dedos, todos sus huesos, todas sus tripas, todo su hígado'. (Fragmento de una leyenda cabécar).

451. bikölö́ (d.n. y SJC., s. cl. pl.) 'anzuelo'. // (d.n. y SJC., s. cl. al.) 'caña de pescar'.
452. bikölö́ júá (bikölö́ júl) (d.n. y SJC., v. tr.) 'pescar'.
453. bikölöskö (d.n., s., ent.) 'una clase de hormigas cáseras muy pequeñas y de color café'.
454. biköyögö (interr.) '¿cuantos(as)?' Término usado en referencia a especies o conjuntos. ¿Biköyögö ikuó tsó? '¿Cuántas clases de maíz hay?'.
455. bíl (interr.) '¿cuántos (as)?'. Término usado en referencia a humanos. ¿Bíl jayéwáwá déju? '¿Cuántos hombres vinieron? '.
456. binósh (Uj., s., ornit.) 'chachalaca cabecigrís' tb. 'chachalaca' (*Ortalis cinereiceps*).
457. biñá (SJC., s., bot.) 'cebolilla' (*Himenocallis* sp.). Hierba liliácea cuyos bulbos se usan para curar la parásitosis.
458. bióga (Uj., s. cl. al.) 'aparejo de labranza'.
459. bió (Ch., s., ent.) 'un abejorro cornizuelo' (*Scarabaeidae* sp.).
460. biö (bíl) (v. tr.) 'rasguñar', 'raspar'. // (v. tr.) 'escarbar' (Acostumbrarse en esta última acepción a construirse pospuesto al término ká).
461. biö géítë (bíl géítë) (Uj., v. intr.) 'dar zarpazos'.
462. biöka (SJC., adj.) 'dícese de un objeto de forma bifurcada'.
463. biöké (Ch., interr.) '¿cuando?'.
464. biösil (Uj., s., ornit.) 'cucillito listado' tb. 'tres pesos', 'guía león' (*Tapera naevia*).
465. biössél (s., mit.) 'espíritu agorero no malo que anuncia calamidades emitiendo silbidos'.
466. biötke (SJC., adj.) 'dícese de un objeto cuya superficie es aplastada pero curva en alguno de sus extremos' (Carece def. at. y def. int.)
467. biró (s., anat.) 'garganta' // (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.
468. biróbi (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.
469. birór (Uj., s., dendr.) 'jaboncillo' tb. 'colorín', 'calalú' (*Phytolacca rivinoides*, *Ph. rugosa*).
470. bís (s., bot) 'cabuya' (*Furcraea cabuya*). // (LE., s.) 'nuca'. // (SJC., s. cl. al.) 'tendón de la pata de un animal'.
471. bís bakalí (s. cl. al., zool.) 'zarigüella' tb. 'zorro pelón', 'zorro' (*Didelphis marsupialis*).
472. bís biglé (Uj., s. cl. al., zool.) 'zarigüella' tb. 'zorro pelón', 'zorro' (*Didelphis marsupialis*).
473. bíseléle (Ch., s., ornit.) 'paloma perdiz rojiza' (*Geotrygon montana*).
474. biséséré (Ch., s., ornit.) 'garza de sol' tb. 'ave sol',

	'pavito de agua', 'ave canasta', 'sol y luna' (<i>Eurypyga helias</i>).	486.	bitér kó (d.n., s., dendr.) 'iguano' tb. 'loro (<i>Dipterodendron costaricense</i>)'.
475.	bishéé (Uj., adj.) 'pálido (a)', 'decaido(a)';	487.	bitéu (bitélëu) (SJC., v. intr.) 'venir' (ref. a humanos). // (SJC., v. intr.) 'llegar' (ref. a humanos).
476.	bishénäwa (Uj., adj.) 'enfermo(a)', 'alicaido(a)'.	488.	bítöbö (interr.) '¿cuántos (as)?' Término que alterna con bikó para referirse a cosas alargadas).
477.	bísh kó (s., bot.) 'piña' (<i>Ananas comosus</i>).	489.	bítkó (interr.) '¿cuántos (as)?' Término que alterna con bikó para referirse a objetos planos).
478.	biták (d.s., s., bot.) 'raspa guacal' (<i>Tetracera volubilis</i>). Bejuco cuyas hojas, por su aspereza, se usan para pulir superficies.	490.	bítkó wö (interr.) '¿cuántos(as)?' Término que alterna con bikó para referirse a objetos redondos).
479.	biták klöga (Uj., s., dendr.) 'chumico de palo' (<i>Curatella americana</i>). Arbol cuyas hojas, por su aspereza, se emplean para pulir madera y para limpiar utensilios de cocina.	491.	bítsikí (s. cl. pl., ent.) 'saltamontes' (genérico) tb. 'chapulín' (<i>Schistocerca</i> sp.)
480.	bi ták kséiga (Uj., s., dendr.) 'chumico de palo' (<i>Curatella americana</i>) (véase 479).	492.	bitsílí (s. cl. red.) 'verruca', 'grano de la piel'.
481.	bí tå (Ch., expr.) 'expresión que se usa habitualmente para imponer silencio'.	493.	biyö (s.) 'noticia', 'aviso'. // (Ch., s., ent.) 'una avispa de la fam. <i>Fulgonidae</i> '.
482.	bí tå bí tå (Ch., expr.) 'expresión que se usa habitualmente para imponer silencio'.	494.	biyö i bólö (biyö i bléle) (SJC., v. tr.) 'purificar'.
483.	bitéi (top.) 'palenque situado en la ribera derecha del río La Estrella' (Thiel, <i>Viajes</i>).	495.	biyö má (biyö mé) (Uj., v. tr.) 'dar malas noticias', 'avisar malos acontecimientos'.
484.	bitë (s. cl. al., zool.) 'ardilla enana' (<i>Microsciurus alfaroi</i>).	496.	biyö shö (biyö yél) (v. tr.) 'avisar', 'dar noticias'.
485.	bitéu (bitélëu) (d.n. y Uj., v. intr.) 'venir' (ref. a humanos). // (d.n. y Uj., v. intr.) 'llegar' (ref. a humanos).	497.	biyö shöwá (s.) 'dícese de quien da noticias o avisa acontecimientos'.
		498.	blá (Uj., posp.) 'dentro de', 'en el interior de'. Alar sérgé ká blá 'Los duendes viven en el interior de la tierra'.

499. blálí (Uj., adj.) 'escondido(a)', 'oculto(a)' (ref. a objetos que se han dejado intencionalmente en esta condición).
500. blálí wó (d.s., s. cl. red.) 'yema de huevo' (suele emplearse antecedida por la expresión óshkoro siá).
501. blanéwa (blanéól) (Uj., v. tr.) 'sonarse'.
502. blierwa (s.) 'nombre de un clan cabécar asentado en Talamanca' (Stone, *Las tribus...*)
503. blébí (Uj., adj.) 'usado(a)'.
504. bléle (d.s., adj.) 'principio', 'comienzo de algo'. Nala blélë jé rö batsí ramá 'El comienzo del camino es muy angosto'.
505. blétsö (blétsél) (Uj., v. tr.) 'coger una cosa sin el permiso de su dueño, pero con la intención de devolverla casi de inmediato'.
506. blé wó (SJC., s. cl. pl.) 'collar'.
507. blí (SJC., s.) 'dícese de un terreno zanjado por el paso continuo del agua'.
508. blíbli (adj.) 'grande'.
509. blingwá (SJC., adj.) 'muerto(a)' (Carece def. at. y de f. int.) (ref. a una persona que no está a la vista).
510. blír buglé (Uj., s., ent.) 'una clase de avispas de gran tamaño de color morado'.
511. blóblo (Uj., adj.) 'desordenado(a)' (ref. a espacios amplios o recintos).
512. bliójékkö (Uj., s.) 'vértigo'.
513. blölëla (Uj., adv.) 'quizás', 'tal vez' // (Uj., adv.) 'por casualidad', 'casualmente'.
514. blúi (s., mit.) 'nombre con el que alternativamente se designa a dawárgö, el espíritu protector de todos los animales del monte'.
515. bluí (Uj., s., ornit.) 'bolsero veranero' tb. 'cacique veranero', 'amarillo', 'cación', 'bolsero' (*Icterus galbula*)
516. bó (Uj., adj.) 'de forma esférica', 'abombado(a)'.
517. bo (s., ict.) 'pez guabina' (*Awacus tiasica*, *Crobiomorus dormitor*). // (s. cl. pl.) 'tamal'.
518. bóbakéi (SJC., adj.) 'preñada' (ref. sólo a animales).
519. bóga (Uj., adj.) 'califícase así a cualquier mamífero que tenga la cara negra'.
520. bóikí (adv.) 'dentro de dos días', 'pasado mañana'.
521. bóikípa (Uj., adv.) 'dentro de dos días', 'pasado mañana'.
522. bóltkëa (Ch. y Uj., adv.) 'dentro de dos días', 'pasado mañana'.
523. bójkö (s. cl. red.) 'canasto' // (s. cl. pl.) 'balso pequeño'.
524. bók (Uj., cl. pl.) 'mochila'.
525. bókbók (Ch., id.) 'ideófono que denota los sonidos que emite un cariblanco asustado'.
526. bok'ól (d.n., s.) 'atol de maíz', 'chilate'.

527. bokól (s.) 'atol de maíz', 'chilate'.
528. bókö wó (SJC., s. cl. red.) 'canasto pequeño'.
529. ból (num.) 'dos' (ref. a humanos). Yís tē jayéwa sy-wá ból 'Yo vi a dos hombres'.
530. bolbí (Ch., s., zool.) 'una rana grande'.
531. ból ból (adv.) 'de dos en dos' (ref. a humanos).
532. bólë (d.n., adv.) 'hace dos días', 'anteayer'.
533. bólga (num.) 'dos' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
534. bólga bólga (adv.) 'de dos en dos' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
535. bólí (d.s., adv.) 'hace dos días, 'anteayer'.
536. bolí (s.) 'enemigo'.
537. boló (adj.) 'dulce' (La f. at. alt. en ambos dialectos con bolóbolo y en el d.s., con bolásbolo; en el d.s., la f. int. alt. c. bolówö).
538. bolo (d.n., s., dendr.) 'poró' tb. 'elequeme', 'poró colorado' (*Erythrina costaricensis*).
539. boló ba tå wák (Ch. n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
540. bolóboloyéna (d.n., adj.) Término que denota los colores 'anaranjado oscuro' (B&K:YR:5-7) y 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP: 7.5-3).
541. bolóboloyéna bérber (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rojo carmín muy oscuro' (B&K:RP:10-2).
542. bolói (L.E., adj.) 'esponjoso(a)'.
543. bolók (s., bot.) 'palo de miel' tb. 'matapalos de uva', 'coralillo', 'colmillos', 'arraván' (*Satyria warszewiezi*). Arbusto pequeño de flores rojas y de frutos morados comestibles. // (Ch., s., dendr.) 'fruta dorada' (*Virola koschnyi*).
544. bolok (SJC., s., dendr.) 'poró' tb. 'elequeme', 'poró colorado' (*Erythrina costaricensis*).
545. bolónáwá (adj.) 'endulzado(a)' (ref. al estado resultativo de un proceso o de una acción proceso).
546. bolór (Uj., s., dendr.) 'torilla' (*Verbesina öerstediana*).
547. bolórké (SJC., s.) 'comenzón', 'picazón cutánea'.
548. bolót tkabë (s., zool.) 'coral' (*Micrurus allenii*). // (SJC., s., zool.) 'coralillo' (*Micrurus sp.*).
549. bolówá (bológl) (v. tr.) 'endulzar'.
550. boló wó (SJC., s.) 'moco de pavo'.
551. ból wó (num.). 'dos' (ref a objetos redondos).
552. ból wó ból wó (adv.) 'de dos en dos' (ref. a objetos redondos).
553. boróboró (Uj., adj.) 'holgado(a)' (ref. esp. a prendas de vestir). // (Uj., adj.) 'tartamudo(a)', 'enredado(a) para hablar'.

554. **borói** {d.n., s.) 'sobra de algo'. // (d.n., s.) 'sedimento'.
555. **bótabóta** {Uj., id.) 'ideófono que denota el vuelo a gran altura y en círculos concéntricos que realizan ciertas aves'.
556. **bótabö** (num.) 'dos' (ref. a objetos alargados). Yís el tē sulé mēl bótabö yís ia 'Mi hermano me dio dos flechas'.
557. **bótabö bótabö** (adv.) 'de dos en dos' (ref. a objetos alargados).
558. **bótabö gicha** (cuant.) 'dos veces'
559. **bótaböglö** (LE., cuant.) 'dos veces'.
560. **bótabö kicha** (cuant.) 'dos veces'.
561. **bó tā bí** (Uj., adj.) 'transparente'.
562. **botók** (d.n., s., bot.) 'un arbusto rubiáceo' (*Pentagonia* sp.)
563. **bótkö** (num.) 'dos' (ref. a objetos pianos y a casas).
564. **bótkö bótkö** (adv.) 'de dos en dos' (ref. a objetos planos y a casas).
565. **botsörö** (d.s., s., dendr.) 'cuajiniquil' (*Inga punctata*, *I. marginata*, *I. eriorbachis*, *I. spuria*).
566. **bó wō** (SJC., s.) 'fuego'.
567. **bo wō** (d.n., s.) 'bocio'.
568. **bóyo** (Uj., s. cl. pl.) 'tamal'.
569. **bóyökö** (num.) 'dos' (ref. a conjuntos o atados).
570. **bóyökö bóyökö** (adv.) 'de dos en dos' (ref. a conjuntos o atados).
571. **bó** (pron.) 'tú', 'usted', 'vos'. Forma que facultativamente se emplea en oraciones imperativas e interrogativas, p. ej.: **iBó tē i suwa** '¡Véalo!' ; **il shtö bō tsq?** 'Cómo estás?'. // (pos.) 'tu', 'su' (de usted). Forma que facultativamente se emplea en oraciones interrogativas, p. ej.: **il shtö bō kuta tsq?** '¿Cómo está tu hermana?'. // (Uj., part.) 'partícula que se pospone al pronombre para denotar la exclusividad del agente en relación con la ejecución de una acción determinada, p. ej.: Yís **bó máju** 'Solamente yo voy' ~ 'Yo mismo voy'.// (SJC., s.) 'leña'.
572. **-bö** (suf.) 'sufijo que se agrega a los infinitivos en las construcciones imperativas para manifestar la necesidad de que la acción ordenada se ejecute a la brevedad posible, p. ej.: **iBó ksöbö!** '¡Canta inmediatamente!'
573. **bö** (ból)(Uj. v. tr.) 'golpear con un objeto alargado'. Yís tē i bá kal jula wa 'Yo lo golpee con el palo'.
574. **böbö** (Ch., s., bot.) 'caña negra'.
575. **böböbö** (Uj., id.) 'ideófono que denota el croar de ranas grandes'.
576. **böböböbö** (Uj., id.) 'ideófono que denota el habla muy rápida de una persona'.

577. böchíi (Ch., adj.) 'amarillo(a)'.
578. böch ís (Ch., s., ornit.) 'pardela dorsoscuro' tb. 'pardela la Audubón' (*Rufinus herminieri*).
579. böchöl (SJC., s., dendr.) 'jabillo' (*Hura crepitans*).
580. böë (adj.) 'bonito(a)', 'hermoso(a). // (adj.) 'bueno(a)'. // (adv.) 'bien'. (En todas estas acepciones la f. int. en Uj., alt. c. böëséö).
581. böë (d.s., s., bot.) 'tiquisque' (*Xanthosoma violaceum*).
582. böëléwa (adj.) 'sano (a)', 'curado(a)'. (Carece de f. at. y de f. int.). // (adj.) 'arreglado'. (Carece de f. at. y def. int.).
583. böënga (böënel) (v. voz indef.) 'aliviarse', 'mejorarse', 'curarse'.
584. böënäne (böënélne) (SJC., v. voz indef.) 'aliviarse', 'mejorarse', 'curarse'.
585. böënäni (böënélñi) (Uj., v. voz indef.) 'aliviarse', 'mejorarse', 'curarse'.
586. böënåwa (böënélwa ~ böënégl) (v. tr.) 'curar', 'sanar a alguien'. // (v. tr.) 'arreglar', 'componer'.
587. böglóbögli (Uj., adj.) 'ondulado(a)' (ref. esp. al caballo).
588. böje (d.n., part.) 'mismo(a)'. Usase pospuesto al sustantivo o pronombre correspondiente, p. ej.: S mína dúwaöl duwás böje yís k'a dúwaöl 'Mi madre murió el mismo año en que murió mi padre'. // (d.n., part.) 'sólo', 'solamente'. Partícula que se pospone a un elemento para manifestar exclusividad, p. ej.: Jié dëlijy étabö gicha böje duwás égla 'El vino sólo una vez en un año'.
589. bök (Uj., id.) 'ideófono que denota la caída de un fruto de regular tamaño',
590. bökbök (Uj., id.) 'ideófono que denota el ruido que produce un instrumento punzocortante al pegar en una superficie sólida'.
591. bökéju (bökélju) (d.n., v. tr.) 'quitar', 'arrebatar'.
592. bökís (d.n., s., bot.) 'añil' (*Indigofera tinctoria*). // (Uj., top) 'trío Ceibo'.
593. böklítár wö (d.n., s., bot) 'trébol' (*Oxalis martiana*, *Trifolium repens*).
594. bökösa (böglélsä) (Uj., v. tr.) 'quitar', 'arrebatar'.
595. böle (Ch., s. cl. red.) 'manantial', 'vertiente', 'ojo de agua'.
596. böli (Uj., s., ent.) 'abeja de fuego' (*Trigona tataira melliflora*).
597. böli (Ch., s., dendr.) 'iguano' tb. 'loro' (*Dipterodon costaricensis*). // (LE., s. cl. pl.) 'trampa'.
598. bölir (Ch., s., ent.) 'hormiga de fuego'.
599. bölir buklëi (Ch., s., ent.) 'avispa de fuego'.
600. bölkí (s.) 'enemigo'.
601. bölöla wák (Uj., s.) 'boruca'.

602. bólöshka (Uj., s.cl. pl.) 'cuchillo o machete de hoja ancha'.
603. bólówa (blélwa) (v. tr.) 'guardar', 'esconder'.
604. bólúr (d.s., s. cl. al., zool.) 'armadillo zopilote' (*Cabassous centralis*). Mamífero al que, según la tradición, los suquias cazan y matan para luego cortar sus patas delanteras y con ellas escarbar la tierra en las cercanías de los ranchos donde habitan personas que ellos no quieren. Según la tradición, si éstas no se marchan después de esto, se exponen a que su morada sea destruida por un derrumbe o por una tempestad.
605. böng (d.s., part.) 'mismo (a)'. Usase pospuesto al sustantivo o pronombre correspondiente, p. ej.: Yís böng máju 'Yo mismo ire' // (d.s., part.) 'sólo', 'solamente'. Partícula que se pospone a un elemento para manifestar exclusividad, p. ej.: Sibö ká kóna wigléi böng 'Sibö no nació (siendo) sólo espíritu'.
606. böröñböröñ (Uj., id.) 'ideófono que denota el croar de las ranitas veraneñas'.
607. börrí (Ch., adj.) 'arrugado(a)' (ref. a pieles o cueros).
608. bös (Uj., adj.) 'persona que le tiene miedo al agua'.
609. bös bala (bös blél) (Uj., v. tr.) 'temer al agua'.
610. bötang (bötanél) (Ch., v. voz indf.) 'acalambrarse'.
611. böténa (SJC., s.cl. red.) 'pedernal'.
612. bötisbötis (LE., adj.) 'de color morado'.
613. bötlö (bötliél) (Uj., v. tr.) 'atar', 'amarra'.
614. bötörö (Ch., s., ornit.) 'búho penachudo' (*Lophotrix cristata*) // (Ch., s., bot.) 'una planta' (*Zamia pseudoparasitica*).
615. bötsí (d.n., s., dendr.) 'cucaracho' tb. 'cocora' (*Billia colombiana*).
616. bötsö (bötsöl) (d.s., v. tr.) 'rasgar', 'romper' (ref. ate-las o cuerdas). // (d.s., v. intr.) 'adherir'.
617. bötsörö (Uj., s., ict.) 'olomina' (*Poeciliidae* sp.).
618. bötsögé (Uj., s.) 'partera', 'comadrona'.
619. böwélé (LE., s.) 'prima paralela'.
620. bö wö (SJC., s. cl. pl.) 'llama'.
621. böyö (SJC., s.) 'noticia', 'aviso' (alt. c. biyö).
622. bú (SJC., s., ornit.) Término que designa una especie córvida: 'urraca copetona' tb. 'piapia azul', 'urraca' (*Calocitta formosa*) y dos especies cotíngidas: 'cotinga nivosa' (*Carpodectes nitidus*) y 'cotinga piquiamarillo' (*Carpodectes antoniae*).
623. bu (Ch., s., ornit.) 'tityra carirroja' tb. 'pájaro chancho' (*Tityra semifasciata*) // (LE., s., ent.) 'una clase de zancudos conocida co-

- mo "alas blancas".
624. bua (d.n. y SJC., s. cl. al., zool.) 'iguana' (*Iguana iguana*).
625. bua kuō (SJC., s. cl. pl.) 'membrana de tambor'.
626. bua rí (Ch., top.) 'río Coén'.
627. buáwá (buáol) (SJC., v. tr.) 'arreglar', 'componer', 'mejorar'.
628. bué (Uj., adv.) 'mucho(a)'. Yís wa náglo t̄a bué 'Yo tengo mucho dinero'; Ijé túr bué 'El corre mucho'.
629. bué (s., bot.) 'tiquisque' (*Xanthosoma violaceum*) (En cod. de cac, término que designa al 'saíno' (*Dicotyles tajacu*). // (d.s., adj.) 'caliente'.
630. bué alē (Ch., s., bot.) 'tiquisque' (*Xanthosoma violaceum*).
631. buéikó (d.n., s.,) 'curación hecha por un suquia'.
632. buér (Ch., s., bot.) 'una clase de cañas largas y de color blanco que se usan habitualmente para bajar pejibayes'.
633. bué wō (Ch., s., bot.) 'tiquisque' (*Xanthosoma violaceum*).
634. buglá kuō (Uj., s. cl. pl.) 'envoltura de la mazorca'.
635. buglé (Uj., s., ent.) 'avispa' (genérico).
636. buglé mígō (Uj., s.) 'avispa reina'.
637. buglö (Uj., s. cl. al.) 'láti-go', 'fusta'.
638. bújbúj (Uj., id.) 'ideófono que denota el canto del búho'.
639. buka (d.n., s., dendr.) 'aguacatillo' (*Hernandia sonora*, *Nectandra salicifolia*, *N. rectinervia*, *Ocotea verguensis*, *Phoebe brenesii*, *Ph. mexicana*, *Ph. pittieri*, *Persea caerulea*, *Ph. skutchii*). // (Ch., s., dendr.) 'copalch' (*Croton niveus*).
640. bukalá (Ch., s., ent.) 'avipa' (genérico).
641. buká rruí (Ch., s., ornit.) 'bolsero capuchinegro' (*Icterus prosthemelas*).
642. búkaná (búkané) (d.n., v. voz indef.) 'caerse'.
643. bukanáka (bukanéka) (v. voz indef.) 'flotar'.
644. búkaná pój (bukanél pój) (d.n., v. voz indef.) 'caerse de bruces'.
645. búkaná sémátij (bukanél sémátij) (d.n., v. voz indef.) 'caerse de espaldas'.
646. bukés (SJC., s., ornit.) Término que designa dos especies bucónidas: el 'buquito' tb. 'monjita rayada' (*Micromonacha lanceolata*) y el 'buco barbón' tb. 'buco bigotiblanco' (*Melacoptila panamensis*).
647. buké (s. cl. pl., zool.) 'sapo' (genérico). // (s., hum. y vulg.) 'vulva'.
648. buké kō (s., hum. y vulg.) 'vello genital femenino'.
649. buké tkabé (Uj., s., zool.) 'culebra de agua' (*Pelamis platurus*).
650. buké yake wō (Uj., s., bot.) 'bejuco de sapo' (*Marsdenia nicoyana*).
651. buk'ē (d.n., s. cl. pl., zool.) 'sapo' (genérico). // (d.n.,

652. s., hum. y vulg.) 'vulva'.
buk'ë kö (d.n., s., hum. y vulg.) 'vello genital femenino'.
653. **buklúsh** (d.n., s., dendr.) 'un guabo pequeño'
654. **bukulá** (s., ent.) 'avispa' (genérico).
655. **bukulá tsuwóigla** (SJC., s., ent.) 'avispa de hojas secas'.
656. **bukulá yake wö batabë** (Uj., s., ent.) 'una clase de avispas' (*Sceliphron* sp.).
657. **búkulu** (Ch., s., ornit.) 'titiya carirroja' (*Tityra semifasciata*).
658. **bukulú** (adj.) 'impuro(a)', 'tabuado(a)' (Carece de f. at. y f. int.). Término que designa la condición en que encuentra sus objetos personales alguien que regresa tras una larga ausencia'.
659. **bukulúbukulu** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rosado blanquecino tenue' (B&K:R:7.5-9) y 'celeste neutro blanquecino' (B&K:B:7.5-9).
660. **bukulúbukulu bérbéna** (d. n., adj.) Expresión que denota los colores 'lila claro ligeramente rosáceo' (B&K: P: 5-8) y 'lila claro rosáceo' (B&K:P:5-7).
661. **bukulúbukuluyéngä** (d. n., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata grisáceo' (B&K:R:2.5-9) y 'lila rosáceo' (B&K:P:2.5-8).
662. **bukulúlu** (d.n.,adj.) Término que denota los colores 'gris muy tenue' (B&K:A-9), 'gris claro' (B&K:A-8), 'rosado escarlata blanquecino' (B&K:R:5-9), 'celeste de cobalto blanquecino' (B&K:B:10-9) y el 'lila blanquecino tenue' (B&K: P:2.5-9).
663. **bukulúlusí** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rosado blanquecino tenue' (B&K:R:10-9) y 'celeste decobalto muy tenue' (B&K: PB:2.5-9).
664. **bukulúluyéngä** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'gris claro' (B&K: A: 3) y 'celeste blanquecino' (B&K:B:5-9).
665. **bukulúrasí** (d.n., adj.) Término que denota el color 'celeste ultramarino blanquecino' (B&K:PB:7.5-9).
666. **bukulúrayéngä** (d.n., adj.) Término que denota el color 'celeste de cobalto muy tenue' (B&K:PB:5-9).
667. **bukulúsrukulüs** (Uj., adj.) Término que denota el color 'amarillo blanquecino tenue' (B&K:YR:5-9;7.5-9).
668. **bukulúu** (d.n., adj.) 'cano-so(a)'.
669. **bukulúura** (d.n., adj.) Término que denota el color 'lila blanquecino' (B&K:P: 5-9).
670. **Buky bulu** (s., mit.) 'el Espíritu de la brisa ! Ser mitológico hermano de Sérikë, el 'espíritu de las tormentas'. Según la tradición, **Buky bulu** era el menor de los cuatro niños an-

- te cuya presencia Mjök dio muerte a su madre, dejándola colgada hasta pudrirse, y que, desde entonces protege a los cabécares de las acciones de los diablos'.
 671. bul (d.s., s.) 'sorbón'. Danza tradicional que se ejecuta con acompañamiento de tambores y maracas y que consiste en un círculo formado por hombres y mujeres que durante el baile balancean el cuerpo hacia atrás y hacia adelante, con elevación simultánea y alineada de los pies izquierdo y derecho, y luego con desplazamientos laterales generalmente hacia la derecha'.
 672. bulá bulú wák (SJC., n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
 673. bulatée (Uj., adv.) 'afanosamente', 'con empeño'.
 674. buláng (bulánél) (v. voz indef.) 'sonar'
 675. bulár (s.) 'ruido' (con exclusión de aquellos ruidos procedentes de animales).
 676. buláwá (bulágl) (v. tr.) 'hacer sonar algo'. // (v. tr.) 'tocar instrumentos musicales'. Iójó yís el tē sabák bulágl 'Mi hermano tocaba antes el tambor'.
 677. bulbí (s. cl. pl., zool.) 'rana' (genérico).
 678. bulée (d.n., adj.) 'derecho(a)', 'recto(a)' (Aplícase a objetos alargados, como árboles o caminos).
 679. bulér k'ó wák (Ch., s., ict.) 'una clase de olominas de color blanco' (*Poeciliidae* sp.).
680. bulé (SJC., s.) 'moco de pavo'.
 681. bulégli (Uj., s., dendr) 'madera negra' (*Giricidia maculata*, *G. sepium*). Arbol que se emplea para dar sombra a los cafetales y que es muy apreciado por los efectos que causan sus raíces venenosas en ciertos animales nocivos para la agricultura. (Cam., E.C.).
 682. bulerbéga (Uj., adj.) 'redondo(a)' (aplícase a objetos cuya consistencia sea blanda).
 683. büléwá (adj.) 'torcido(a)', 'dobrado(a)'.
 684. bulía (s. cl. al.) 'mañana'. Jí ska jié kanéblél bulía bótabö 'El trabajó aquí dos mañanas'. // (adv.) 'en la mañana', 'por la mañana'. Jiéwá rátsé bulía 'Ellos llegaron en la mañana'.
 685. búlí ná wák (s., ent.) 'abeja' (genérico).
 686. buliré (d.n., adv.) 'todos los días', 'diariamente'.
 687. bulírípa (d.n., adv.) 'en la mañana', 'por la mañana'.
 688. bulí sike (d.n., s.) 'sorbón' (véase 671.).
 689. bulíwá (bulígl) (d.n., v. tr.) 'empujar objetos que ruedan'.
 690. búl ná (d.s., s.) 'miel'.
 691. búl nálí (d.s., s.) 'miel'.
 692. búl nálí ju (d.s., s. cl. red.) 'colmena'.
 693. bul sigö (bul siglél) (d.s., v. tr. 'tocar instrumentos mu-

- sicales para acompañar el sorbón'.
694. bulú (s.) 'persona adinera-dá' tb. 'persona de mucho poder'. Bulúwá ká sérgé jí ska 'Las personas adinera-das no viven aquí'. // (d.s., s.) 'rey'. // (adj.) 'rico(a)', 'adinerado(a). Jayéwa jamí jé rö bulú ramá (d.s.) bulú-sí (d.n.) 'Aquel hombre es muy rico'. // (adj. 'grande', 'principal de su especie'.
695. búlu (SJC., s. cl. red.) 'col-mena'.
696. bulu (s., mit.) 'espíritu' (genérico). En el conjunto de bulu, la cultura cabécar distingue a los 'espíritus' que son ják nama 'espan-tos' y a los que no poseen esta condición y que, por ende, son 'no malos'. Entre estos últimos se com-prenden los 'espíritus pro-tectores'; los bulu wáyökö 'espíritus agoreros' y los wí bulu, que corresponden a aquella parte del espíritu del hombre que tras su muerte permanece en la tierra'.
697. bulú kéis (top.) 'nombre de un lugar alto, cercano a las fuentes del río Chirripó' (Thiel, Viajes).
698. bulúlu (d.n., s., bot.) 'pai-ra' (*Melanthera nivea*).
699. búlu ná (SJC., s.) 'miel'. // (Ch., s.) 'colmena'.
700. bú lu ná diö (d.n., s.) 'miel'.
701. bulúr (s. cl. al., zool.) 'ar-madillo zopilote' (*Cabas-sous centralis*).
702. bulur (d.n., s., dendr.) 'yas' (*Persea schiedeana*).
703. bulú rí (top.) 'río tributa-rio de la ribera norte del Chirripó' (Thiel, Viajes).
704. búnaka (búnéika) (v. voz indef.) 'doblarse', 'inclinarse'.
705. búnawa (adj.) 'dobladó' (a) 'inclinado'(a), 'torcido'(a).
706. búng (SJC., s. cl. pl.) 'una clase de sapos grandes'.
707. búñ (LE., s., dendr.) 'un platanillo pequeño de fru-tos rosados comestibles'.
708. buö (búl) (v. tr.) 'doblar objetos', 'torcer'
709. buö kö (d.n., s., bot.) 'lo-tería' (*Sanchezia nobilis*).
710. buöwa (búlwá) (v. tr.) 'do-bljar objetos', 'torcer'.
711. bür (SJC., s., bot.) 'tiquis-que' (*Xanthosoma viola-ceum*).
712. burí (SJC., adj.) 'robusto (a)', 'grueso(a)' (ref. sólo a humanos). // (Uj., adj.) 'grueso(a)' (ref. a telas).
713. burru (Uj., s.) 'comezón', 'picazón cutánea'. // (d.n., s.) 'espuma expelida por la boca de una persona o por el hocico de un mamífero'.
714. burru ka-lí (d.n., s.) 'espu-ma expelida por la boca de una persona o por el hocico de un mamífero'.
715. burú (Ch., s., dendr.) 'un árbol sin usos conocidos'.
716. busí (s.) 'muchacha', 'niña'.
717. busí yá (d.n., s.) 'mu-chacha de una edad compren-dida entre los siete y nue-ve años'.

718. bushkōgō (SJC., s., ent.) 'comején' (*Isoptera*).
 719. butanáwə (d.n., adj.) 'enredado(a)' (ref. a cuerdas y mectates).
 720. buterréé (d.s., adj.) 'de sabor astringente'.
 721. buturrö (butlél) (v. tr.) 'enrollar'.
 722. buturrú (d.n., bot.) 'ceboillín'.
 723. buturru (Ch. s., bot.) 'una clase de plátanos característicos por su sabor marroso'.
 724. buturu (d.n., s., ornit.) Término que designa dos especies de la fam. *Strigidae*: la 'lechucita vermiculada' tb. 'estucurú', 'sorococa' (*Otus guatemalae*) y la 'lechucita serranera' tb. 'estucurú', 'sorococa' (*Otus clarkii*).
 725. butsanggáite (SJC., adj.) 'zigzagueante'.
 726. butsö (butsél) (v. tr.) 'pellizcar'. // (v. tr.) 'coser'. // (d. s., v. tr.) 'aparecer', 'bajar algo desde un lugar elevado'.
 727. bu tsöksə églábö (butsél églábö) (d.n., v. intr.) 'aislarse', 'apartarse de un grupo' (ref. a humanos).
 728. butsösa (butsésa) (d.s., v. tr.) 'romper', 'quebrar' (ref. a objetos redondos). Yís tē tká butsásə ják wa 'Rompí el guacal con la piedra'.
 729. butsutsu (d.n., s. cl. al., zool.) 'oso colmenero' (*Tamandua tetradactyla*).
 730. buwö (bül) (d.n., v. tr.) 'doblar objetos', 'torcer'.
 731. búwöwə (bülëwə) (d.s., v. tr.) 'doblar un objeto'

CH

732. **chá** (s. cl. pl.) 'buche'. // (posp.) 'posposición que denota posesión y que integra estructuras equivalentes en español a las conformadas por el verbo "ser" y un pronombre posesivo, p. ej.: "es mío", "es tuyo", etc., o bien a las construcciones con el verbo "ser" seguido por la preposición "de" y un sustantivo, p. ej.: "es de Juan". Kóchi ktáwá bás té jé rö yís chá 'El chancho que tú mataste era mío'.
733. **chabákchabak** (id.) 'ideófono que denota un ruido de chapoteo al caminar'.
734. **chabë** (SJC., s., zool.) 'serpiente', 'culebra' (genérico).
735. **chag ö** (chagál) (d.s., v. intr.) 'preguntar'. Bá ká-wöta chagö mané ska jié sérgé 'Tú tienes que preguntar adónde vive él'. //(SJC., v. tr.) 'llamar'.
736. **chaká** (s.) 'carne' (genérico). // (s.) 'substancia'.
737. **chaká bô ná** (SJC., s., p.u.) 'ceniza'.
738. **chakáébö** (adj.) 'gordo(a)', 'obeso(a)'.
739. **chakága** (d.s., adj.) 'espeso (a)'.
740. **chakélbí** (adj.) 'comedor (a)', 'glotón(a)'.
741. **chakí** (d.s., adv.) 'ayer'.
742. **chakö** (d.s., s.) 'leña'.
743. **chakö** (yáglél) (d.s., v. intr.) 'comer' (genérico). // (d.n., v. intr.) 'llamar a alguien por señas o gestos'. Sá chaglél busíwá tságá 'Nosotros llamamos a las muchachas (por señas)'.
744. **chakö ula** (d.s., s.) 'leña trozada'.
745. **chá kúná** (d.s., s.) 'cosa ajena'.
746. **chalála** (d.s., adj.) 'dícese de un objeto que tiene muchas puntas' (Carece de f. at. y def. int.).
747. **cháií** (s.) 'orina'.
748. **cháií ju kó wö** (SJC., s. cl. red.) 'vejiga'.
749. **cháií kalík** (d.s., s., bot.) 'planta melastomácea (*Aci-sarithera* sp.) cuyo tallo se ingiere crudo para aliviar dolores de micción'.

750. chálí k'uö (chálí k'öl) (d.n., v. intr.) 'orinar'.
 751. chálí kuö (chálí köl) (v. intr.) 'orinar'.
 752. chálí wák kuö (s. cl. red.) 'vejiga'.
 753. chálí wötëngawa (d.n., s.) 'retención de la orina'. Enfermedad mortal que, según la tradición, ataca a quienes tienen relaciones sexuales después de comer carne e danta.
 754. chálí wötie (d.s., s.) 'retención de la orina'.
 755. charré (d.s., s. cl. pl.) 'costilla'.
 756. cháschas (Uj., id.) 'ideófono que denota los saltos de una ardilla'.
 757. cháschas (Uj., id.) 'ideófono que denota el ruido que hace un chancho al comer cosas blandas'.
 758. chawöiagla (d.s., adj.) 'pequeño(a)', 'chico(a)'.
 759. -chá (d.n., suf.) 'sufijo que se agrega a las flexiones del verbo para denotar que una acción se realiza bruscamente.
 760. chámø (s. cl. at., bot.) 'fruto de musácea' (genérico). // (s. cl. al., bot.) 'banano (genérico) (*Musa sapientum*)'. // (s. cl. sl., bot.) 'plátano' (genérico) (*Musa paradisiaca*).
 761. chámø ñágk bata wó (Uj., cl. red.) 'espata de musácea' tb. 'chira de musácea'. // (SJC., s. cl. red.) 'dícese de lo que queda de un racimo de bananas o plátanos una vez que se le han sacado todos los frutos'.
 762. chámø ñárkua (SJC., s. cl. red.) 'espata o chira de musácea'.
 763. chámø wó (d.s., s. cl. al., zool., fam.) 'cerdo, chancho'.
 764. ché (Uj. s., bot.) 'jenjibre' (*Zingiber officinale*).
 765. chéböröchébörö (d.n., s., ornit.) 'mosquero cabecigris' (*Myiozetetes granadensis*).
 766. chéga (s.) 'pariente' (genérico). // (s.) 'amigo(a)'. // (Ch., s.) 'primo' (genérico, es decir, usado tanto para primos paralelos como cruzados).
 767. chéguá (d.n., s., zool.) 'culebra de agua' (*Pelamis platurus*).
 768. chéiwa (d.n., s., zool.) 'béquer' (*Constrictor imperator*).
 769. cnenéga (SJC., s. cl. pl.) 'costilla'.
 770. ché wó (Uj., s., bot.) 'jenjibre' (*Zingiber officinale*). Planta cuyos rizomas molidos y disueltos en agua se usan para aliviar trastornos estomacales. (Cam., E.C.).
 771. chégo dokó (d.s., s., zool.) 'gusano ciprecillo' (*Sphingidae*).
 772. chél (d.s., s.) 'estornudo'.
 773. chénä (chénélë) (d.s., v. intr.) 'estornudar'.
 774. chéwa (chégl) (d.s., v. tr.) 'alimentar a una persona o a un animal', 'dar de comer'. Yís té yís köchi ché-

- wá diká wa 'Alimenté a mi chancho con pejibayes'.
 775. ché (Uj., adj.) 'estar satisfecho de comer'.
 776. chéché (d.n., s., ornit.) 'roscón cuelligrís' tb. 'chirincoco, 'cucoloco', 'gallina de ciénaga', 'pone pone' (*Aramides cajanea*).
 777. chemíng (chélmíng) (d.n., v. tr.) 'devolver algo'.
 778. chéq rui (Uj., s., ornit.) 'soterré cucarachero' tb. 'soterré criollo', 'cucarachero', 'soterré (*Troglodytes musculus*)'.
 779. chétkölö (S)C., s., ornit.) 'mosquerito' (genérico).
 780. chí (s.) 'capacidad para adquirir distintos aspectos que poseen los diablos'. // (d.n., s., ornit.) 'saltón gargantiamarillo' tb. 'puriseo', 'comepuntas'. (*Atlapetes gutturalis*).
 781. chíachísa (Uj., id.) 'ideófono que denota el piar de un polluelo perdido de la gallina'.
 782. chichá (s. cl. al.) 'hueso'.
 783. chichálítö (Ch., s., bot.) 'macamaga'. Planta que destila un líquido de color rojo intenso que se bebe para fortalecer la sangre y cuyas hojas se hierven, preparándose una infusión que se bebe para aliviar dolores de cintura. // (Ch., s., bot.) 'guacamayo' tb. 'tabaquillo' (*Bocconia frutescens*).
 784. chichána (chicháné) (d.s., v. intr.) 'forcejear', 'hacer fuerza'.
 785. chichá ñé (d.s., s.) 'médu-la', 'tuétano'.
 786. chichá ñéi (d.s., s.) 'médu-la, 'tuétano'.
 787. chicháták (Uj., s., ornit.) Término que designa dos especies de la fam. Coerebidae: el 'mielero azulejo' (*Dacnis cayana*) y el 'mielero verde' tb. 'rey de trepadores', 'rey del mar' (*Chlorophanes spiza*).
 788. chichéi (d.n., s. cl. al.) 'hue-so'.
 789. chichéi wó (d.s., s. cl. al.) 'esqueleto'.
 790. chichéi wó klaskó bata (d.s., s. cl. red.) 'juanete'.
 791. chíchi (s. cl. al., zool.) 'perro'.
 792. chíchi kága (d.s., s.) 'perro macho'. // (d.s., n.p.) 'nombre que se le suele dar al perro más viejo que posee un grupo familiar'.
 793. chíchi katalí dikéi (d.n., s., bot.) 'rangayo' (*Uncaria tormentosa*).
 794. chichó wák (d.s., s., ent.) 'mosca del estíercol' tb. 'mosca queresa' (*Stomoxys calcitrans*).
 795. chichö (d.s., adj.) 'viudo (a)' (Carece def. at. y def. int.) Yís mína átanél chichö iójö 'Mi madre quedó viuda hace mucho tiempo'.
 796. chichö (chichál ~ yéi) (d.s., v. tr.) 'masticar algo pero sin el propósito de tragarlo'. // (d.s., v. intr.) 'rumiar'.
 797. chichónawa (chichónélwá) (d.s., v. intr.) 'enviudar'.
 798. chichó náwa (d.s., adj.) 'viudo(a)'.

799. chichó ná (d.s., s. cl. pl.) 'gusanera'. // (d.n., s. cl. al.) 'gusano' (genérico).
800. chichó wák (d.s., s., ent.) 'mosca' (genérico).
801. chí du kílik (d.n., s., dendr.) 'una clase de platanillos'.
802. chiglá (d.n., s., dendr.) 'surá' tb. 'curá', 'tirrá' (*Terminilia lucida*, *Viburnum stellato-tomentosum*).
803. chí gó dokó (Uj., s. cl. al., zool.) 'gusano ciprecillo' (*Sphingidae*).
804. chíi (SJC., s. cl. al., zool., p.u.) 'perro'.
805. chík (s. cl. pl., zool.) 'sanguijuela' (genérico) (*Annelida hirudinea*).
806. chikáubö wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
807. chikík (d.n., id.) 'ideófono del sonido que produce un objeto al ser aplastado por un golpe'.
808. chí kilík (d.n., s., dendr.) 'cacique' (*Eugenia lepidota*, *E. costaricensis*, *E. pittieri*).
809. chikörëa (d.n., s., bot.) 'culantro cimarrón' tb. 'culantro ratón', 'culantro de coyote', 'chicoria' (*Hypericum sillemoides*, *Eryngium foetidum*). Hierba guttifera usada ocasionalmente como condimento.
810. chíl (SJC., s., dendr.) 'cítrico' (genérico).
811. chíljchílj (Uj., id.) 'ideófono que denota el piar de los pollos cuando están picando'.
812. chíl/fuchíl/u (Uj., id.) 'ideófono que denota el piar de los pollos cuando tienen frío'.
813. chína (d.n., s., dendr.) 'cítrico' (genérico). // (d.s., s., cl. red.) 'naranja'.
814. chína kalí (d.n., s., dendr.) 'naranjo' (*Citrus sinensis*).
815. chína klö (d.s., s., dendr.) 'naranjo' (*Citrus sinensis*).
816. chínal (Uj., s., dendr.) 'cítrico' (genérico).
817. chínal wö (Uj., s. cl. red.) 'semilla de cítrico'.
818. chína wö (d.n. y SJC., s. cl. red.) 'semilla de cítrico'. // (SJC., s.) 'naranja ácida' (*Citrus aurantium*).
819. chína wö bólí (d.n., s. cl. red.) 'toronja' (*Citrus grandis*).
820. chína wö gló (d.s., s., dendr.) 'naranjillo' (*Heisteria concinna*, *H. macrophylla*, *Swartzia simplex*, *Ziziphus guatemalensis*, *Zanthoxylum procerum*).
821. chinégá (SJC., s. cl. pl.) 'costilla'.
822. chipölölö (SJC., s., ornit.) Término que denota dos especies buconidas: el 'buco' tb. 'monja cariblanco' (*Nonasa morphoeus*) y el 'buco collarejo' (*Nonasa grandier*).
823. chirichiri (id.) 'ideófono del ruido que producen las monedas en un bolso'.
824. chiríjó (d.n., id.) 'ideófono del ruido de monedas que caen'.
825. chiríkchirí wák (Uj., s., ornit.) Expresión que denota dospespecies: el 'mosquerito lomiamarillo' (*Myiobius*

- sulphurel/pygplus)* y el 'mosquerito colinegro' (*Myobius atricaudus*).
 826. chiriri (d.n., id.) 'ideófono de un chorro de agua'.
 827. chítkö (s. cl. pl.) 'una sanguijuela pequeña' (*Annelida hirudinea*).
 828. chítkölí wák (d.n., s. cl. pl.) 'cigarra de montaña' tb. 'chicharra de montaña' (*Cicadidae*).
 829. chíwé (SJC., s., ornit.) Término que designa tres especies furnáridas: el 'treparamusgo rayado' (*Hylocistes subulatus*), el 'treparamusgo lineado' (*Syndactyla subalaris*) y el 'hojarraspero rojizo' (*Automolus rubiginosus*).
 830. chíwi (d.s., n.p.) 'nombre de gato'.
 831. chí (Uj., adj.) 'jugoso(a)'. // (Uj., adj., p.u.) 'húmedo(a)' 'mojado(a)'.
 832. chígö (s., ornit.) 'cucúrido', 'cucú' (genérico). // (s., ornit.) 'cucú ardilla' tb. 'bobo', 'chiso' (*Playa cayana*). // (Uj., s., ornit.) 'cuclillo listado' (*Tapera naevia*).
 833. chíi (adj.) 'jugoso(a)'. // (adj., p.u.) 'húmedo(a)', 'mojado(a)'.
 834. chíkö (s., ornit.) 'cucúrido', 'cucú' (genérico). // (s., ornit.) 'cucú ardilla' tb. 'bobo', 'chiso' (*Playa cayana*).
 835. chímo (s. cl. al., bot.) 'fruto de musácea' (genérico). // (s. cl. al., bot.) 'banano'
 (genérico) (*Musa sapientum*). // (s. cl. al., bot.) 'plátano' (genérico) (*Musa paradisiaca*). // (s., fam.) Término con el que usualmente se designa al cerdo'. chímg tsí (d.n., s. cl. al.) 'guineo', 'una clase de bananos'.
 836. chímu rí (top.) 'palenque situado en la parte alta de la ribera desecha del río Chirripó, yendo de Cartago' (Thiel, *Viajes*).
 837. chí wö (SJC., s. cl. red.) 'confite'.
 838. chíajwa (ch'ajáol) (d.n., v. intr.) 'escapar', 'uir'.
 840. chíálí (d.n., s.) 'orina'.
 841. chíálí kuö (ch'álí kuét) (d.n., v. intr.) 'orinar'.
 842. chíálí kué (d.n., s.) 'orina'.
 843. ch'anch'ía (d.n., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha casera (*Periplaneta australasiae*)'.
 844. ch'ébelö (ch'ébelél) (d.n., v. tr.) 'dividir un objeto', 'partir un objeto'.
 845. ch'efíri (d.n., id.) 'ideófono del ruido del tintineo de monedas'.
 846. chíi (d.n., adj.) 'usado(a)'.
 847. chíi (d.n., adj.) 'jugoso (a)'. // (d.n., adj., p.u.) 'mojado(a)', 'húmedo(a)'.
 848. chíi ta (d.n., adj.) 'jugoso (a)'. // (d.n., adj., p.u.) 'mojado(a)', 'húmedo(a)'.
 849. ch'ulüi (d.n., cuant.) 'muchos(as)', 'varios(as)' (ref. a humanos).
 850. chke (SJC., s. cl. red.) 'concha' (genérico).
 851. chkéna (d.s., adj.) 'delicado(a)' (ref. a objetos).

852. chkō (d.s., s.) 'fuego'.
853. chkō bukulá (d.s., s. cl. pl., ent.) 'avispa de fuego' (*Sceliphron* sp.).
854. chkókō (SJC., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata amarillento' (B&K:YR:2.5-7), 'anaranjado oscuro' (B&K:YR:5-7;7.5-7), 'ocre intenso' (B&K:YR:10-7), 'ocre oscuro' (B&K:YR:7.5-6;10-6), 'café terroso intenso' (B&K:YR:7.5-5) y 'café terroso ligeramente oscuro' (B&K:YR:7.5-4).
855. chkō táglo (d.s., s.) 'leña'.
856. chkō wō (d.s., s. cl. pl.) 'chispa'.
857. chkō wōrkua (d.s., s. cl. al.) 'llama'.
858. chkótö (SJC., s.) 'perro mechudo'.
859. chógolo (Uj. s., bot.) 'una variedad de guineo dominico' // (Uj., n.p.) 'nombre propio de varón'.
860. chókchók (d.n., id.) 'ideófono del ruido que produce una persona al caminar con el calzado mojado'.
861. chókchó wák (d.s., s. cl. pl., zool.) 'ranita hila de ojos rojos' (*Hyla urano-chroa*).
862. chokuákua (d.n., s., ornit.) 'pelícano pardo' tb. 'pelícano', 'alcatraz', 'buchón' (*Pelecanus occidentalis*).
863. cholókcholók (Uj., id.) 'ideófono del chapoteo del agua en el interior del calzado'.
864. chómje (télmje) (d.n., v. tr.) 'dar', 'regalar'. Yís el té páiglió chámje bótkö yís ja 'Mi hermano me dio dos camisas'.
865. chögłe (d.s.; p.u. en d.n., adj.) 'propio', 'legítimo' // (d.s.; p.u. en d.n., adj.) 'verdadero'. // (d.s.: p.u. en d.n., adj.) 'seguro' (en todas estas acepciones carece def. at. y f. int.).
866. chökkua (SJC., s., ornit.) 'mirlo pardo' tb. 'yigüirro' (*Turdus grayi*).
867. chökö (d.s., s.) 'fuego'.
868. ch ökö bukuléi (d.s., s., ent.) 'avispa de fuego' (*Sceliphron*, sp.)
869. chökö ishtö (chökö kítal) (d.s., v. tr.) 'picar leña'.
870. chökö táglo (d.s., s.) 'leña'.
871. chökö wöbatsö (chökö wöbatséi) (d.s., v. tr.) 'escender fuego'.
872. chökö wönéi (d.s., s. cl. red.) 'carbon'.
873. chökoyé (d.s., adj.) 'corto' (f. int.: jugökötöyé).
874. chök wa (Uj., s., ornit.) 'mirlo gorgiblanco' tb. 'yigüirro collarejo' (*Turdus albicollis*).
875. chöllí tawö (chöllí túl) (SJC., v. intr.) 'vomitar'.
876. chöllí t'uwö (chöllí töl) (d.n., v. intr.) 'vomitar'.
877. chöllí tuwö (chöllí túl ~ chöllí dól ~ chöllí döll) (v. intr.) 'vomitar'.
878. chöllí wō (s. cl. red.) 'piezas pequeñas, redondas y de variados colores que existen en los lechos de los ríos y que algunos suquias mezclan con sjá ('piedras mágicas') para causar la

- muerte de alguna persona. Son las piedras más efectivas para este fin y, al igual que las pō wō y sé wō, son intocables'.
879. chölölölö (id.) 'ideófono que denota el sonido de un chorro de agua'. // (Uj., id.) 'ideófono que denota el sonido y la acción de orinar'.
880. chölú (d.s., s.) 'pollo pelón'.
881. chörörö (d.n., s., ornit.) 'buco barbón' tb. 'buco bigotí blanco' (*Melacoptila panamensis*).
882. chötkö (Uj., s., ornit.) 'pico de Dalle cabecioscuro' (*Campylorhamphus pusillus*).
883. cho (s., ornit.) 'pavo' tb. 'chompipe' (*Meleagris gallopavo*, var. *mexicana*). // (té) (SJC., v. tr.) 'esquivar uno o más objetos que son lanzados'. lé tē sulé té-lé biköle 'El esquivó todas las flechas'.
884. chomq (s. cl. al., bot.) 'fruto de musácea' (genérico). // (s. cl. al., bot.) 'banano' (genérico) (*Musa sapientum*). // (s. cl. al., bot.) 'plátano' (genérico) (*Musa paradisiaca*).
885. chomq gicha (d.s., s., ict.) 'una clase de peces parecidos a la anguila'.
886. chomq neme (SJC., s. cl.
- al., zool., fam.) 'pizote (*Nasua narica*)'.
887. chu (SJC., s., ornit.) 'tinamú grande' tb. 'perdiz' (*Geotrygon montana*).
888. chuak (d.n., s., dendr.) 'higuerón' (*Ficus sp.*).
889. chubék (d.n., s., ornit.) 'gallito hormiguero carinegro' tb. 'gallito de la selva' (*Framicarius analis*).
890. chuichuí (s., ornit.) Término que designa dos especies hirundinidas: el 'martín purpúrea' tb. 'golondrón' (*Progne subis*) y el 'martín pechigrís' tb. 'golondrón' (*Progne chalybea*).
891. chul (d.s., adj.) 'huérfano (a)' (Carece def. at. y def. int.).
892. chulí (d.s., adj.) 'huérfano (a)' (Carece def. at. y def. int.).
893. chuwéreré (Uj., s., ornit.) 'tinamú chico' tb. 'congolona', 'ponchita', 'yerre' (*Crypturellus soui*).
894. chuwí (d.n., s.) 'sacerdote', 'cura'.
895. chulí (d.s., cuant.) 'muchos(as)' (ref. a humanos, animales u objetos). Jamís ska yís tē tkabé sywá chylí Allí yo vi muchas culebras'.
896. chuní (d.s., cuant.) 'muchos(as)' (ref. a humanos, animales u objetos'.

D

897. da (posp.) 'con' (con sentido comitativo) (en posición intervocálica se manifiesta como ra). Yís átanél jí ska bá el da 'Yo me quedé aquí con tu hermano'; Yís kuta sérgé s mína ra 'Mi hermana vive con mi madre'.
898. dabáa (d.s., adj.) 'pegajoso (a)' (f. int.: dabádabá).
899. dabái (s.) 'tío paterno'. // (s.) 'sobrino(a)' (dicho por un tío paterno). // (s.) 'padrastro'.
900. dabáibö (d.n., s.) 'sobrino (a)' (dicho por un tío paterno).
901. dabáiwa (d.n., s., pl. dabaiwáwá) 'sobrino(a)' (dicho por un tío paterno).
902. dabáiyé (d.n., s.) 'tío paterno'.
903. dabáléwa (d.s., adj.) 'pegado(a)', 'adosado(a)', 'adherido(a)'.
904. dabánä (dabánél) (d.s., v. voz indef.) 'pegarse', 'adosarse', 'adherirse'. // (d.s., v. voz indef.) 'atorarse', 'atascarse'.
905. dabárbe (d.s., adj.) 'tupido(a)' (ref. a terrenos).
906. dabáwä (dabáiwä ~ dabáól) (d.s., v. tr.) 'pegar', 'adherir', 'adosar'. Yís té yékuó dabágl jaká kálme 'Yo pegué el papel en la muralla'.
907. dabáwä tkö (dabáwä tkél) (d.s., aux .esp. de pos.) 'estar pegado(a)', 'estar adherido(a)', 'estar adosado(a)'.
908. dablágo (d.s., s., zool.) 'una clase de gusanos pequeños muy peludos y de color rojizo'.
909. dabö (d.n., s.) 'cuñada' (dicho por un hombre).
910. dabögötö (d.s., s.) 'cuñado(a)' (dicho por una persona del sexo opuesto).
911. dabögötö wáng (d.s., s.) 'concuñado(a)' 'concuño (a)' (dicho por una persona del sexo opuesto y por un hombre con respecto a otro hombre).
912. dachá (d.s., s. cl. al.) 'huso'.
913. dacha (s., dendr.) 'árbol de balsa' (*Croton sp.*).
914. dachakí (d.n., s., dendr.) 'cedro macho' (*Trichilia anisopieura*, *Carapa siateri*,

	<i>C. guianensis</i>). // (d.n., s., dendr.) 'caoba' tb. 'cahoba' (<i>Swietenia humilis</i> , <i>S. macrophylla</i> , <i>Guarea</i> sp.).	927.	dakí (d.s., s. cl. al.) 'columna vertebral'.
915.	dacha k'uó rí (d.n., top.) 'nombre del río Barbilla'.	928.	dakílí (d.s., s.) 'fuerza'.
916.	dachá ñéi (d.s., s.) 'médula', 'tuétano'.	929.	daki (d.s.; p.u. en d.n., posp.) 'debajo de', 'bajo'. Konó kátke jáká daki járga 'El ratón está metido debajo de la cama'.
917.	dachéi (d.s., s. cl. al.) 'hue- so'.	930.	dakiga (d.s.; p.u. en d.n., posp.) 'debajo de', 'bajo'. Jié tsó ksá dakiga 'El está debajo del puente'.
918.	dachéi wó (d.s., s. cl. al.) 'esqueleto'.	931.	daki ska (d.s.; p.u. en d.n., posp. comp.) 'menos que' (véase 922).
919.	dachík (d.s., s., ict.) 'pez roncador' (<i>Pomadarys</i> sp.).	932.	dakól (d.n., s., ict.) 'sardi- na' (<i>Characidae</i>).
920.	dagi (d.s.; p.u. en d.n., posp.) 'debajo de', 'bajo'. Konó tkájü ju dagi 'El te-peizcuinte pasó debajo de la casa'.	933.	dakóléwa (adj.) 'cansado (a)', 'fatigado(a)', 'aburri- do(a)'.
921.	dagi kí shöwöglö (d.s., s. cl. pl.) 'mantilla para cabalgadura' tb. 'peladero'. Trozo de piel o de tela que se coloca sobre el lomo del caballo para montarlo'.	934.	dakólomá (d.s., adj.) 'díce- se de cualquier pelambre de mamífero con franjas de color café'. // (d.s., n.p.) 'nombre que se les da usualmente a los perros que poseen esta característica'.
922.	dagi ska (d.s.; p.u. en d.n., posp. comp.) 'menos que'. Yís el je rö chakáébö bá el dagi ska 'Mi hermano es menos gordo que tu hermano'.	935.	dakólo wák (d.s., s., ict.) 'sardina' (<i>Characidae</i>).
923.	daká (d.s., s., p.u.) 'espi- na'. // (d.s., s., dendr., p.u.) 'pejibaye' (<i>Guillierma uti- lis</i>).	936.	dakóna (adj.) 'teo(a)', 'de- sagrable'. // (adj.) 'abu- rrido(a)'.
924.	daké (d.n., s., p.u.) 'espo- sa'.	937.	dakónawa (dakónglwa ~ dakónagó) (v. tr.) 'aburrir', 'cansar'.
925.	daké (d.s., s. cl. al.) 'mono' (genérico). // (d.s., s. cl. al.) 'mono congo' (<i>Alouat- ta vellata</i>).	938.	da kó (s.) 'montón de ho- jas'.
926.	daké pú (Uj., s., ornit.) 'aguilillo penachudo' tb. 'aguilicho' (<i>Spizaetus or- natus</i>).	939.	dakuéibö wák (d.s., s.) 'té- rraba'.
		940.	dakúr (s. cl. pl.) 'murciéla- go' (genérico).
		941.	dakúr bulúi (d.s., s., zool.) 'murciélagos cara de perro' (<i>Noctilionidae</i> sp.).

942. **dakúr kilík** (d.n., s., dendr.) 'un árbol sin usos conocidos'.
943. **dakúryé** (d.s., s.) 'idioma extranjero'. Se aplica a cualquier idioma no indígena.
944. **dakúu** (d.s., cuant.) 'mucho(s)(as)'. *Jié wá páiglö dakúu tsó* 'El tiene muchas camisas'.
945. **dalá** (d.n., s.) 'cresta de gallinácea'. // (d.n., s.) 'papada de res'. // (d.n., s., dendr.) 'targuá' (*Croton sp.*). // (SJC., adj.) 'de color plateado'. // (SJC., adj.) 'brillante'.
946. **daláa** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'amarillo claro' (B&K:Y:5-9) y 'anaranjado oscuro' (B&K:Y:2.5-8).
947. **daláa rúi** (d.n., s., ornit.) 'verdillo leonado' (*Hylophilus ochraceiceps*).
948. **dalá bulú** (d.s., s.) 'cielo', 'firmamento'. // (SJC., s. cl. red.) 'sol'.
949. **dalá bulú jtó** (d.n., s.) 'cielo', 'firmamento'.
950. **daládala** (d.n., adj.) Término que denota el color 'anaranjado oscuro' (B&K: YR: 7.5-7).
951. **daládalayéng** (d.n., adj.) Término que denota el color 'amarillo blanquecino tenue' (B&K:YR:7.5-9).
952. **daládalayéng bérber** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'amarillo claro' (B&K:Y:5-8).
953. **daláibö** (d.n., s., bot.) 'maíz amarillo'.
954. **daláibö wó** (d.s., s., bot.) 'maíz amarillo'.
955. **dalá kló** (d.s., s., dendr.) 'targuá' (*Croton sp.*).
956. **dalála** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'amarillo neutro' (B&K:Y: 7.5-9) y 'amarillo pálido verdoso' (B&K:Y:10-9).
957. **dalála bérber** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'amarillo claro ligeramente rosáceo' (B&K: Y: 2.5-9).
958. **dalálas[** (d.n., adj.) Término que denota el color 'amarillo limonado' (B&K: Y: 10-8).
959. **dalálayéng** (d.n., adj.) Término que denota el color 'amarillo pálido' (B&K:YR: 10-9).
960. **daláshá wó** (d.n., s., bot.) 'jenibre' (*Zingiber officinale*).
961. **daláshdalash** (d.n., adj.) Término que denota el color 'anaranjado' (B&K:YR: 10-8).
962. **dalásh wák** (d.s., s., ict.) 'sardina' (*Characidae*).
963. **dalé** (d.s., adj.) 'calvo(a)', 'pelón(a)'.
964. **dalédale** (d.n., s., ornit.) 'saltarín cabecirrojo' tb, 'sargento' (*Pipra mentalis*).
965. **dalésh** (d.s., s., bot.) 'navajuela' (*Seleria bracheata*).
966. **daléng** (adj.) 'peligroso(a)'.
967. **dálí** (s.) 'sarna'. // (SJC., s. cl. pl.) 'piojo'.
968. **dálí** (s.) 'planta cultivada' (genérico). // (s.) 'conjunto de bienes o pertenencias de una persona o de un gru-

- po familiar'. // (s.) 'carga'. // (s.) 'enfermedad' (genérico) (suele ir precedida por el término que denota la dolencia específica, p. ej.: **naí** dalí 'enfermedad de la danta').
969. dalí iá (d.s., s.) 'desollamiento que, según la tradición, afecta a los recién nacidos cuyo padre haya cazado dantas o felinos durante el embarazo de la madre'.
970. dalí iöglö (SJC., s. cl. pl.) 'saco', 'costal'.
971. dalí jiöglö (d.n. y Uj., s. cl. pl.) 'saco', 'costal'.
972. dalí ñä jugö åtana (dalí ñéj jugö åtana ~ dalí ñä jugö atanéj) (d.s., v. tr.) 'heredar', 'dejar en herencia animales domésticos u objetos de casa'.
973. dalí tawa (d.s., s.) 'diario'. Gasto mínimo e indispensable para adquirir la comida del día.
974. dalí t'uwä (d.n., s.) 'diario'. Gasto mínimo e indispensable para adquirir la comida del día.
975. dalí tuwa (d.s., s.) 'diario'. Gasto mínimo e indispensable para adquirir la comida del día.
976. dalí tsáklö (d.n., s. cl. pl.) 'bolso de mano'.
977. dalí wí (d.s., s.) 'almacén', 'pulperia'.
978. dalí yualá (d.n., s.) 'almácigo'.
979. daló (SJC., s., ornit.) Término que designa dos especies cotíngidas: la 'cotinga turquesa' (*Cotinga ridgwayi*) y la 'cottinga linda' (*Cotinga amabilis*).
980. dalölë (d.s., s.) 'quema', 'incendio'.
981. dalölö (adj.) 'de color dorado brillante'.
982. dalöna (d.s., adj.) 'peligroso(a)'. // (dalöngel) (d.s., v. intr.) 'doler'.
983. dalöö (adj.) 'brillante'.
984. dalö tsánga (adj.) 'sagrado (a)', 'venerable'. Expresión que se aplica a los objetos chamánicos tales como las sjá 'piedrecitas para curar', el uluk 'bastón de suquia' y los tsirík 'conjunto de vegetales conocidos sólo por el suquia y que éste usa en las curaciones y ceremonias'.
985. dalöwá (dalél) (v. tr.) 'quemar', 'incendiar'.
986. dalú (SJC., s.) 'mar'.
987. dalúna (d.s., adj.) 'frágil', 'delicado(a)' (apícase en especial a humanos y a partes del cuerpo).
988. damát (LE., adj.) 'frío(a)'.
989. da ñäébö (d.s., posp. comp.) 'igual que', 'tanto como'. Chakí kälí juná jír da ñäébö 'Ayer llovió tanto como hoy'.
990. da ñagapí (d.s., posp. comp.) 'igual que', 'tanto como'. Jié ksö yís da ñagapí 'El canta igual que yo'.
991. dapa (SJC., s. cl. red.) 'chile' (genérico). // (Uj., s.) 'palmito morado'.
992. dapal dí (top.) 'nombre de un lugar del alto Chiripó, situado cerca de las fuen-

	tes del río Chirripó' (Thiel, <i>Viajes</i>).	s. cl. al., bot.) 'ñame blanco' (<i>Dioscorea alata</i>).
993.	dapáwə (dapágl) (SJC., v. tr.) 'amontonar', 'juntar cosas'. // (SJC., v. tr.) 'acomodar objetos'.	1004. darrá dalána (d.n., s. cl. pl.) 'celaje', 'arrebol'.
994.	dapo (SJC., s. cl. red., bot.) 'chile' (genérico) (<i>Capsicum sp.</i>)	1005. darrá kkó (SJC., s. cl. pl.) 'cuello de una prenda de vestir'.
995.	dapona (SJC., adj.) 'enchilado(a)', 'picante'.	1006. darré (adj.) 'duro(a)'. // (adj.) 'difícil'. // (adj.) 'caro(a)' (En esta última acepción debe ir precedido por el término <i>tawa</i> ~ <i>t'uwə</i> ~ <i>tuwa</i> 'costar').
996.	dapó (SJC., s.) 'laguna', 'poza'.	1007. darrú (d.s., adj.) 'dícese de lo que está sucio por el contacto con la tierra'.
997.	dapör (d.s., s., bot.) 'navajuela' (<i>Seleria bracheata</i>).	1008. das dö átanə (das dö átanél) (exp., v. int.) 'venir a quedarse'. Dawás aljá jié das dö átanél jí ska 'El año recién pasado él vino a quedarse aquí'.
998.	darákshá (d.s., s. cl. al.) 'ñame pata de danta' (<i>Dioscorea sp.</i>). // (U., s., bot.) 'hombrón' (<i>Dracontium pittieri</i>). Hierba arácea cuyos tubérculos se usan como alimento y, a la vez, como medicamento para trastornos estomacales. (Cam., E.C.).	1009. das gó (dél gó) (v. tr., p.u.) 'traer'.
999.	dareé (adj.) 'duro(a)'. // (adj.) 'difícil'. // (adj.) 'caro (a)' (En esta última acepción debe ir precedido por el término <i>tawa</i> ~ <i>t'uwə</i> ~ <i>tuwa</i> 'costar').	1010. datse (délju) (v. intr.) 'venir', 'llegar'. Jiéwá délju tuwína njma wóksé 'Ellos llegaron anoche con el pescado'.
1000.	darénawə (darénélwə ~ darénélgl) (v. voz indef.) 'endurecerse'	1011. datsí (s. cl. pl.) 'ropa' (genérico). // (s. cl. pl.) 'vestido de mujer'. // (s., dendr.) 'mastate' (<i>Pouiseonia armata</i>), Arbol de grandes dimensiones y de un tronco compuesto por fibras muy fuertes con las que tradicionalmente se confeccionan ropa, cobijas y sogas.// (s., dendr.) 'higuerón' (<i>Ficus costaricana</i> , <i>F. cotinifolia</i> , <i>F. glabrata</i> , <i>F. hemsleyana</i> , <i>F. isophlebia</i> , <i>F. jimenezii</i> , <i>F. öerteiana</i> , <i>F. padifolia</i> , <i>F. ra-</i>
1001.	darérë (adj.) 'duro(a)'. // (adj.) 'difícil'. // (adj.) 'caro(a)' (En esta última acepción debe ir precedido por el término <i>tawa</i> ~ <i>t'uwə</i> ~ <i>tuwa</i> 'costar').	
1002.	dárëwə (darégl) (v. tr.) 'endurecer algo'.	
1003.	darrá (s. cl. red.) 'papada de animal'. // (d.s., s.) 'cresita de gallinácea'. // (SJC.,	

- dula, F. velutina, F. lapathifolia, F. tonduzii).*
1012. datsí dagí (d.s., s. cl. pl.) 'calzón'.
1013. datsí dagí (d.s., s. cl. pl.) 'falda', 'enagua'.
1014. datsí dakí (d.s., s. cl. pl.) 'calzón'.
1015. datsí dakí (d.s., s. cl. pl.) 'falda', 'enagua'.
1016. datsí surúna (Uj., s., dendr.) 'chilamate' (*Ficus crassiuscula*). Arbol cuya madera se usa habitualmente para hacer cercas. (Cam., E.C.).
1017. datsí wágna (d.s., s. cl. al.) 'blusa'.
1018. datsí wak diá gí (Uj., s. cl. pl.) 'falda', 'enagua'.
1019. dawá (s.) 'cuñado' (dicho por un hombre).
1020. dawa (s., bot.) 'tabaco' (*Triplaris melanodendrum*). // (s. cl. al.) 'cigarillo'.
1021. dáwáa (Uj., s., ornit.) 'garza' (genérico). // (Uj., s., ornit.) 'garza azul' tb. 'garza ceniza', 'garzón' (*Ardea herodias*).
1022. da wák (SJC., s., ornit.) Expresión que designa una especie de la fam. *Pelicanidae*: el 'pelícano pardo' tb. 'pelícano', 'alcatraz', 'búchón' (*Pelecanus occidentalis*); una especie de la fam. *Fregatidae*: la 'fregata grande' (*Fregata minor*); dos especies de la fam. *Procellariidae*: la 'pardela del Pacífico' tb. 'colicuna' (*Puffinus pacificus*) y la 'pardela dorsoscuro' (*Puffinus lherminieri*) y una especie de la fam. *Sulidae*: el 'piquero patirrojo' (*Sula sula*).
1023. dawála (d.s., s. cl. pl., zool) 'camarón grande de río' (*Natantra sp.*).
1024. dawárgö (s., mit.) 'espíritu protector de todos los animales del monte' tb. 'dueño de todos los animales del monte'.
1025. dawárgö kabáiö (Uj., s., mit.) 'espíritu protector o dueño específicamente de los mamíferos del monte'.
1026. dawárgö tå (adj.) 'que posee un espíritu protector'. Rasgo que define a todos los animales del monte o la selva y que los diferencia de los animales domésticos, ya que éstos, según la cultura cabécar, carecen de espíritu protector.
1027. dawás (d.s., s. cl. red.) 'año'. Yís yaba kí dawás tsó bólwö 'Mi hijo tiene dos años'.
1028. dawáska (d.s., s.) 'verano', 'estación seca'.
1029. dawás kó (Uj., s., bot.) 'un arbusto de flores blancuzcas que crece a gran altura y con cuyas hojas se prepara una infusión que se bebe para aliviar dolores de estómago'.
1030. dawa suwö (dawasúl) (d.s., v. tr.) 'fumar'.
1031. dáwa (dágl) (SJC., v. tr.) 'bajar algo'.
1032. dawe (d.s., s. cl. al., zool.) 'cabro de montaña' (*Mazama americana*).

1033.	dawe tkabë (d.s., s., zool.) 'béquer' (<i>Constrictor imperator</i>).	cas marinas y las piedras del fondo de los ríos'.
1034.	dawe wák (Uj., s. cl. pl., ent.) 'esperanza' (una clase de saltamontes) (<i>Stilpnochlora azteca</i>).	dayë sirák (d.s., s., zool.) 'mapachín' (<i>Procyon lotor</i>).
1035.	dawé (d.s., s., ornit.) 'pavón grande' tb. 'ganadera', 'pavón' (<i>Crax rubra</i>).	dayë shá kuô (d.s., s. cl. pl.) 'caracol de mar'.
1036.	dawé (d.s., adj.) 'enfermo (a)'.	1049. dayë tawóégé (d.s., s. cl. red.) 'ola'.
1037.	dawé díglö (Uj., top.) 'Río Pavón', Localidad situada en los lindes orientales de la reserva de China Kichá.	1050. dayë t'uô (d.n., s. cl. red.) 'ola'.
1038.	dawö (s.) 'primo cruzado'. // (s.) 'prima cruzada'.	1051. dayë tóglö (Uj., s., ornit.) 'pelícano pardo' tb. 'alcatraz', 'pelícano', 'buchón' (<i>Pelecanus occidentalis</i>).
1039.	dawö cheke (d.s., s.) 'abuelo paterno'. // (d.s., s.) 'bisabuelo paterno'.	1052. 1053. dayë urrí (d.s., s. cl. al., zool.) 'oso colmenero' (<i>Tamandua tetradactyla</i>).
1040.	dayë (s.) 'mar'. // (s.) 'sal'.	1054. dayë yuwí (d.s., s. cl. pl., zool.) 'cangrejo de mar' (<i>Astacidae</i>).
1041.	dayéébö (adj.) 'salado(a)'.	1055. dechík (d.n., s., bot.) 'una planta amarantácea'.
1042.	dayéë (d.n., adj.) 'salado (a)'.	1056. déibö (d.n., s., bot.) 'una maleza pequeña, de florcitas blancas, y muy dura de cortar'.
1043.	dayë juélí (d.s., s.) 'enfermedad del mar'. Estado febril acompañado de dolor de cabeza, mareos y debilidad general que, según la creencia, ataca a quienes visitan por primera vez la costa.	1057. dëchö (d.s., s. cl. pl., ent.) 'una clase de mariposas nocturnas de gran tamaño y de color oscuro cuya aparición en las casas se estima como agorera'.
1044.	dayë kal (d.n., s., dendr.) 'arenillo' (<i>Indira inermis</i>).	1058. dëgö (dëlgö) (SJC., v. intr.) 'fluir'.
1045.	dayë kalí (d.n., s., dendr.) 'almendro' (<i>Terminalia catappa, Uribea tamarindoides, Dipteryx panamensis, Andira inermis</i>).	1059. dë i ssö (dëlé i ssö) (SJC., v. tr.) 'querer', 'dcsear'.
1046.	dayë kipéi (d.n., s. cl. pl.) 'caracol de mar'.	1060. déksaga (délksaga) (d.n., v. intr.) 'cntrar'.
1047.	dayë ñá bolói (d.n., s.) 'musgo que recubre las ro-	1061. dëlé i ssö (dëlé i sséë) (SJC., v. intr.) 'aguantar', 'soportar'.
		1062. dëlëtsç (d.n., adj.) 'venerable', 'respetable'.

1063. dësa (dëlsa) (d.n., v. intr.) 'salir de un hueco o recinto cerrado'.
1064. dëwa (délwə ~ dëgl) (v. intr.) 'entrar'.
1065. dí (s.) 'bebida alcohólica' (genérico). // (s.) 'chicha'.
1066. diá (dem.) 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aquellas' (ref. a un objeto que se encuentra en un segundo plano y bajo el nivel de la vista del hablante). Ju diá jé rö yís chá 'Aquella casa (allá en lo bajo) es mía'.
1067. dlá kí (d.n., s. cl. pl.) 'falda', 'enagua'.
1068. dlá kó (d.n., s.) 'quelite' (parte comestible de cualquier vegetal).
1069. dialéwa (adj.) 'derretido (a)'.
1070. diánq (Uj., adj.) 'suave' (ref. a substancias no sólidas).
1071. diana (diané) (v. voz indef.) 'derretirse'.
1072. dianáwa (dianélwə ~ dianáol) (v. tr.) 'derretir'.
1073. diá ska (adv.) 'allá' (ref. a un lugar que se encuentra en un segundo plano y bajo el nivel de la vista del hablante. Yís mígo sérgé diá ska 'Mi abuela materna vive allá a bajo'.
1074. diáwa (adv.) 'por debajo', // (adv.) 'hacia abajo'.
1075. diawa (dlaol) (v. tr.) 'derretir'.
1076. dibá (SJC., s.) 'calor del sol'. // (SJC., s.) 'rayo de sol'.
1077. dibá báiklö (dibá báiklēl) (SJC., v. intr.) 'tomar el sol', 'asolearse'. Jír yís jék dibá báiklá taf 'Hoy día me asoléé mucho'.
1078. dí bacha (d.n., s.) 'cerveza'.
1079. dí bala (SJC., top.) 'quebrada cercana y situada al este de San José Cabécar'.
1080. dí batsétsé (d.n., s.) 'chicha de pejibaye'.
1081. díbökör (d.n., s. cl. al., zool.) 'zorro de agua' (*Chironectes panamensis*).
1082. diböö (d.n., adj.) 'de ojos grandes' (ref. a algún mamífero o ave) (debe ir precedido por el término wöbla).
1083. dicha (SJC., s., ornit.) 'vireón esmeraldino' (*Smaragdolanius pulcheullus*).
1084. dí chaka (s.) 'provisión' (masa de plátano o de pejibaye que se fermenta para elaborar chicha).
1085. dicháná (dicháné) (SJC., v. intr.) 'hacer fuerza', 'forcejear'.
1086. dicháták (SJC., s., ornit.) Término que designa tres especies traupidáceas: la 'tángara capuchidorada' tb. 'siete colores', 'mariposa' (*Tangara larvata*), la 'tángara ccniciente' (*Tangara inornata*) y la 'tángara cabecicastaña' (*Tangara gyrola*).
1087. díchéréi (SJC., s., ornit.) Término que designa cuatro especies alcedínidadas: el 'martín pescador collarejo' (*Ceryle torquata*), el 'martín pescador amazónico' (*Chloroceryle amazona*), el

- 'martín pescador pigmeo' (*Chloroceryle aenea*) y el 'martín pescador verdirrojizo' (*Chloroceryle indica*).
 1088. **dichodichodicho** (SJC., adj.) 'abrupto(a)', 'muy quebrado(a)' (ref. sólo a terrenos).
 1089. **dichō** (SJC., adj.) 'viudo(a)' (Carece de f. at y def. int.).
 1090. **dichōbala** (SJC., adj.) 'viudo(a)' (Carece de f. at. y def. int.).
 1091. **dichōk** (d.n., s., bot.) 'hoja de lapa' (*Cyclantus bipartitus*).
 1092. **dichō ná** (SJC., s. cl. pl.) 'mosca verde' (*Lucilia macalaria*). // (SJC., s. cl. pl.) 'gusanera'.
 1093. **dichō wák** (SJC., s. cl. pl.) 'mosquito' (genérico).
 1094. **dié** (dem.) 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aquellas' (ref. a un objeto que se encuentra en un segundo plano y bajo el nivel de la vista del hablante).
 1095. **diéiyé** (d.n., s.) 'velorio'.
 1096. **dié ké** (Uj., aux. esp. de pos.) 'estar boca abajo'. BÁ káwötä dié ké 'Tú tienes que estar boca abajo'.
 1097. **diéna** (d.n., adj.) 'esparcido(a)'.
 1098. **díglö** (s.) 'agua'. // (s. cl. al.) 'río'.
 1099. **díglö chéché** (SJC., s. cl. pl.) 'una clase de mosquitos muy pequeños que habitan los lugares acuáticos'.
 1100. **díglö dëblëka** (d.n., s. bot.) 'una clase de cañas
 de regular tamaño que crecen en las orillas de los ríos y lagunas'.
 1101. **díglö dëkłëika** (d.n., s. cl. pl.) 'caño', 'llave de agua'.
 1102. **díglö dochói** (d.s., s. cl. al.) 'riachuelo'. // (d.s., s.) 'quebrada pequeña'.
 1103. **díglö duí** (Uj., s., ornit.) 'andarríos maculado' tb. 'alzacolita', 'piripina' (*Actitis macularia*).
 1104. **díglöébó** (adj.) 'acuoso(a)', 'aguado(a)'.
 1105. **díglö íshilí** (d.s., s. cl. pl.) 'cabecera de un riachuelo'. // (d.s., s. cl. pl., p.u.) 'manantial'.
 1106. **díglö jiayö** (SJC., s. cl. al.) 'acequia', 'canal'.
 1107. **díglö julaitö** (d.s., s.) 'pedregal de río'.
 1108. **díglö julasí wä** (díglö julasí ól) (Uj., v. tr.) 'pescar construyendo en el río una presa hecha de barro, piedras y ramas de bijagua que detiene la corriente y con ella a los peces'.
 1109. **díglö juyé rí** (d.n., s.) 'espuma'.
 1110. **díglö këyege** (Uj., s., p.u.) 'río'.
 1111. **díglö kôshtëwá** (d.s., s. cl. pl.) 'presa para desviar un caudal'.
 1112. **díglö kôtkëwá** (d.s., s. cl. pl.) 'presa para desviar un caudal'.
 1113. **díglö köya júami** (díglö köyél júami) (d.s., v. tr.) 'echar el agua a través de acequias o canales para regar los cultivos'.

1114. díglö kó rí (d.n., s.) 'agua estancada'.
1115. díglö náj kó tiö (díglö náj kó tél) (d.s., v. tr.) 'pescar construyendo en el río una presa hecha de barro, piedras y ramas de bijagua que detiene la corriente y con ella los peces'.
1116. díglö nák (s.) 'desembocadura de río'.
1117. díglö nák kark'éwa (d.n., s.) 'desembocadura de río'.
1118. díglö nälé (s. cl. al.) 'canal' 'acequia'.
1119. díglö náñ mawa (díglö náñ mógl) (Uj., v. tr.) 'pescar construyendo en el río una presa hecha de barro, piedras y ramas de bijagua que detiene la corriente y con ella los peces'.
1120. díglö sigö (díglö sigiéł) (d.s., v. intr.) 'remar'.
1121. díglö sigóglö (d.n., s., bot.) 'carrizo' (*Merostachys multiramea*).
1122. díglö sótkö (SJC., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha de quebrada' (*Epilampra*).
1123. díglö surúna juí (Uj., s.) 'cantina', 'bar'.
1124. díglö tabö (d.s., s.) 'cabeza de río'.
1125. díglö ta wö (d.n. s. cl. red.) 'vertiente', 'manantial', 'ojo de agua'.
1126. díglö ta wö gg (d.s., s. cl. red.) 'ola de río'.
1127. díglö t'uó (d.n., s. cl. red.) 'ola de río'.
1128. díglö töwö (d.n., s.) 'cabeza de río'.
1129. díglö tságlo (d.s., s. cl. pl.) 'cantimplora'.
1130. díglö tsaní (d.s., s.) 'agua estancada'.
1131. díglö tsá rí (d.s., s.) 'cabeza de río'.
1132. díglö tsjnéi (d.n., s. cl. red.) 'pozo', 'noria'.
1133. díglö tsjní (d.n., s. cl. red.) 'vertiente', 'manantial', 'ojo de agua'.
1134. díglö wák (adj.) 'acuático (a)'. Rasgo que define al conjunto de especies que viven en los ríos o en sus proximidades'. // (d.n., s., ornit.) 'focha americana' (*Fulica americana*).
1135. díglö wöbla (d.s., s.) 'isla pequeña que forma el cauce de un río'.
1136. díglö wölaitö (SJC., s.) 'pedregal de río'.
1137. díglö wótawö (díglö wötél) (d.s., v. intr.) 'chapotear en el agua'.
1138. díglö wö tiö (díglö wö tél) (d.n., v. tr.) 'pescar construyendo en el río una presa hecha de barro, piedras y ramas de bijagua que detiene la corriente y con ella los peces'.
1139. díglö ya (d.n., s.) 'riachuelo'. // (d.n., s.) 'quebrada pequeña'.
1140. díglö yaba (s.) 'riachuelo'. // (s.) 'quebrada pequeña'.
1141. díglö yöglö (s.) 'bebedero'.
1142. díglö yöllí (d.s., s. cl. red.) 'vertiente', 'manantial', 'ojo de agua'.
1143. dí (SJC., adj.) 'puntiagudo(a)'.
1144. dí juí (d.n., s.) 'cantina', 'bar'.

1145. diká (s., bot.) 'pejibaye' (*Guillema utilis*). // (s. cl. pl., p.u.) 'espina' (genérico).
1146. dikabá (s. cl. al., ict.) 'anguila' (*Synbranchus marmoratus*).
1147. dikáglié (Uj., s., bot.) 'dormilona' tb. 'puta vieja' (*Mimosa sensitiva*).
1148. dikátkö (d.n., s., dendr.) 'amarillón' (*Terminalia amazonia*). // (d.n., s., dendr.) 'una pacaya' (*Chamaedorea* sp.).
1149. diká yaka (s.) 'chicha de pejibaye'.
1150. dikéi (s. cl. pl.) 'espina' (genérico).
1151. dikéiébö (adj.) 'espinoso (a)'.
1152. dikéj kő (d.n., s., bot.) 'bot.' 'ortiga de montaña' (*Wigandia caracasana*).
1153. dikék (d.n., s., bot.) 'uña de gato' (*Byttneria aculeata*, *Miconia tonduzii*).
1154. dikéi kuó (d.s., s.) 'maíz tierno'.
1155. diké kió rí (d.n., top.) 'nombre de una quebrada de Chirripó'.
1156. dikík (d.s., s., bot.) 'epífita orquídea pequeña' (*Oncidium* aff.) que se muele para preparar una infusión que se bebe para aliviar los cólicos'.
1157. dik'ué (d.n., s. cl. pl., zool.) 'una clase de tortugas no comestibles, de regular tamaño, sin cola, con las patas y la cabeza de color negro con manchas amarillas, que viven en las cercanías de los ríos'.
1158. diklágó (d.s., s. cl. pl.) 'pestañas'.
1159. díkléi (d.s., s.) 'clara de huevo' (debe ir antecedido por la expresión óshkoro sjá).
1160. díkló (s.) 'agua'. // (s. cl. al.) 'río'.
1161. díkló chéché (SJC., s. cl. pl.) 'una clase de mosquitos muy pequeños que habitan en los lugares acuáticos'.
1162. díkló dëbléka (d.n., s., bot.) 'una clase de cañas de regular tamaño que crecen en las orillas de los ríos y lagunas'.
1163. díkló dëkéika (d.n., s. cl. pl.) 'caño', 'llave de agua'.
1164. díklö dochói (d.s., s. cl. al.) 'riachuelo'. // (d.s., s.) 'quebrada pequeña'.
1165. díklö duí (Uj., s., ornit.) 'andarríos maculado' tb. 'alzacolita', 'piripina' (*Actitis macularia*).
1166. díkló ébö (adj.) 'acuoso (a)', 'aguado(a)'.
1167. díklö íshíl' (d.s., s. cl. pl.) 'cabecera de riachuelo' // (d.s., s.) 'manantial'.
1168. díklö jiayö (SJC., s., cl., al.) 'acequia', 'canal'.
1169. díklö julaitö (SJC., s.) 'piedral de río'.
1170. díklö julasí wa (díklö julasí ól) (Uj., v. tr.) 'pescar construyendo en el río una presa hecha de barro, piedras y ramas de bijagua que detiene la corriente y con ella los peces'.

1171. díklö juyé rí (d.n., s.) 'espuma'.
1172. díklö këyege (Uj., s., p.u.) 'río'.
1173. díklö köshtëwá (d.s., s. cl. pl.) 'presa para desviar un caudal'.
1174. díklö kótkëwá (d.s., s. cl. pl.) 'presa para desviar un caudal'.
1175. díklö kóya júami (díklö kóyél júami) (d.s., v. tr.) 'echar el agua a través de acequias o canales para regar los cultivos'.
1176. díklö kó rí (d.n., s.) 'agua estancada'.
1177. díklö náj kó tiö (díklö náj kó téi) (d.s., v. tr.) 'pescar construyendo una presa hecha de barro, piedras y ramas de bijagua que detiene la corriente y con ella los peces'.
1178. díklö nák (s.) 'desembocadura de río'.
1179. díklö nák kark'ëwá (d.n., s.) 'desembocadura de río'.
1180. díklö nälé (s. cl. al.) 'acequia', 'canal'.
1181. díklö náñ mawa (díklö náñ mói) (Uj., v. tr.) 'pescar construyendo en el río una presa hecha de barro, piedras y ramas de bijagua que detiene la corriente y con ella los peces'.
1182. díklö sigö (díklö siglél) (d.s., v. intr.) 'remar'.
1183. díklö sigölö (d.n., s., bot.) 'carrizo' (*Merostachys multiramea*).
1184. díklö sótkö (SJC., s. cl. pl., cnt.) 'cucaracha de quebrada' (*E pilampra*).
1185. díklö surúna ju' (Uj., s.) 'cantina', 'bar'.
1186. díklö tabö (d.s., s.) 'cabeza de río'.
1187. díklö tå wö (d.n., s. cl. red.) 'vertiente', 'manantial', 'ojo de agua'.
1188. díklö tå wögé (d.s., s. cl. red.) 'ola de río'.
1189. díklö t'uö (d.n., s. cl. red.) 'ola de río'.
1190. díklö tö wö (d.n., s.) 'cabecera de río'.
1191. díklö tságłö (d.s., s. cl. pl.) 'cantimplora'.
1192. díklö tsaní (d.s., s.) 'agua estancada'.
1193. díklö tsä rí (d.s., s.) 'cabecera de río'.
1194. díklö tsjnéi (d.n., s. cl. red.) 'pozo', 'noria'.
1195. kíklö tsjní (d.n., s. cl. red.) 'vertiente', 'manantial', 'ojo de agua'.
1196. díklö wák (adj.) 'acuático (a)'. Rasgo que define al conjunto de especies que viven en los ríos o en sus proximidades'. // (d.n., s., ornit.) 'focha americana' (*Fulica americana*).
1197. díklö wöbla (d.s., s.) 'islas pequeñas que forma el cauce de un río'.
1198. díklö wólaitö (SJC., s.) 'pedregal de río'.
1199. díklö wötlawö (díklö wötéi) (d.s., v. intr.) 'chapotear en el agua'.
1200. díklö wö tiö (díklö wö téi) (d.n., v. tr.) 'pescar construyendo en el río una presa hecha de barro, piedras y ramas de bijagua que de-

- tiene la corriente y con ella los peces'.
1201. díklö ya (d.n., s.) 'riachuelo'. // (d.n., s.) 'quebrada pequeña'.
1202. díklö yaba (s.) 'riachuelo'. // (s.) 'quebrada pequeña'.
1203. díklö yöglö (s.) 'bebederó'.
1204. díklö yöli (d.s., s. cl. red.) 'vertiente', 'manantial', 'ojo de agua'.
1205. díla (SJC., s. cl. al., zool.) 'serafín de platanar' tb. 'ceibito', 'angelito' (*Cyclothurus didactylus*).
1206. dílkö (d.n., s. cl. al.) 'zorro de agua' (*Chironectes panamensis*s).
1207. díma (SJC., s. cl. al., zool.) 'caimán' tb. 'lagarto' (*Crocodylus acutus*, *Caiman crocodylus*).
1208. dínamá (s., mit.) 'tigre de agua'. Espanto zoomorfo con el aspecto de un tigre de enormes proporciones que merodea por las orillas de los ríos atacando a quienes encuentra a su paso. Según la tradición, el origen de este espanto se remonta a los tiempos muy lejanos en la figura de un hombre que acostumbraba a regalarle pescados a un perico que se convertía en mujer en ausencia de los hombres con quienes vivía, y que un día, al ser sorprendido y herido por uno de éstos, buscó refugio en el río, convirtiéndose en un tigre de agua'.
1209. diö (s.) 'cualquier líquido, por lo general con exclusión del agua'. // (s.) 'jugo' (genérico), 'zumo'.
1210. diö blág a (diö blélgä) (SJC., v. tr.) 'mezclar líquidos'.
1211. diö butörö (diö butlé) (d.s., v. tr.) 'enjuagar prendas de vestir'.
1212. diöébö (adj.) 'jugoso(a)'.
1213. diö gugö (diö klól) (v. tr.) 'colar'.
1214. diököl (SJC., s. cl. pl.) 'sombra'. // (SJC., s. cl. pl.) 'dibujo'. // (SJC., s. cl. pl.) 'fotografía'.
1215. diö kukö (diö klól) (v. tr.) 'colar'.
1216. diö tuwö (diö túl) (d.s., v. tr.) 'exprimir'.
1217. diö tkö júa (diö tkél júa) (d.n., v. tr.) 'salpicar con el jugo de un fruto'.
1218. diö yénämj (diö yénélmi) (d.s., v. tr.) 'eyacular'.
1219. dipa (SJC., s. cl. red.) 'chile' (genérico).
1220. dipa gicha (SJC., s., bot.) 'barbasco' (*Serjania inebrians*).
1221. dirí (d.n., s. cl. pl.) 'cresta de gallinácea'.
1222. diru wák (top.) 'palenque situado en la ribera derecha del río La Estrella' (Thiel, *Viajes*).
1223. dís (d.s., pron.) 'yo' (alt. c. yís). // (d.s., pos.) 'mi' (alt. c. yís). Dís ju jé rö surúna 'Mi casa es blanca'.
1224. dísja (d.s., adv.) 'ojalá'. Ijé dëju dísja 'Ojalá que él venga'.

1225. dísigír (SJC., s. cl. red.) 'vertiente', 'manantial', 'ojo de agua'.
1226. dísö páktö (dísö páktél) (d.n., v. tr.) 'enseñar'.
1227. dí surúru (d.n., s.) 'aguardiente de caña', 'guaro'.
1228. dí shkó tå yé (d.n., s.) 'chichada'. Fiesta tradicional de la comunidad en la cual se canta y se bebe.
1229. díshkuék (d.n., s. cl. al., zool.) 'zorra gris' tb. 'tigriollo' (*Urocyon cinereoargentatus*).
1230. dítéí (d.s., top.) 'río Téraba'.
1231. ditséi (d.s., s.) 'clan' (genérico).
1232. ditséi k'uó (d.n., s., bot.) 'maíz negro'.
1233. ditséi wák (d.n., s.) 'clan' (genérico).
1234. dítstk í (s. cl. pl., ent.) 'saltamontes' (genérico) (*Tetrigonidae*).
1235. ditsö (s. cl. red.) 'semilla' (genérico). // (s. cl. red., p. u.) 'clan' (genérico). // (SJC., s. cl. red.) 'semilla de maíz'.
1236. ditsö juklö yokö (d.n., s.) 'caserío', 'rancherío', 'pueblo'.
1237. dítsölölö (Uj., s., ornit.) 'garza de sol' tb. 'ave sol', 'pavito de agua', 'ave canasta' (*Eurypyga helias*).
1238. ditsö wö (s. cl. red.) 'semilla' (genérico).
1239. ditsö yé (d.n., s. cl. red.) 'semilla' (genérico).
1240. dí wágé (s.) 'hospedero de la chichada' (dueño de la casa en la que ocasionalmente se hace una chichada).
1241. dí wákéi (d.n., s.) 'hospedero de la chichada' (dueño de la casa en la que ocasionalmente se hace una chichada).
1242. dí wa kie (d.n., s.) 'persona encargada de invitar a los concurrentes y, después de ello, anunciar el comienzo de la chichada'.
1243. díwö (SJC., s., cl. red.) 'sol'. // (SJC., s. cl. al., ict.) 'pez bobo' (*Joturus pithecioides*).
1244. díwö shö (SJC. s. cl. pl.) 'reloj'.
1245. dí yé (s.) 'chichada'. Fiesta tradicional de la comunidad en la que se canta y se bebe'.
1246. dí yélbi (adj.) 'borracho(a)', 'tomador(a)'.
1247. dí yö (SJC., s.) 'chichada'. Fiesta tradicional de la comunidad en la que se canta y se bebe'.
1248. dlui (top.) 'nombre de un río en el valle de La Estrella' (Thiel, *Viajes*).
1249. do (d.n., s., dendr.) 'zapote' (*Calocarpum mammosum*).
1250. dóbi (d.n., s., dendr.) 'quizará' (*Aiouea costaricensis*, *Beilschmiedia anay*, *Licania limbosa*, *Nectandra salicifolia*, *N. globosa*, *N. reticulata*, *Ocotea atirrensis*, *O. mollifolia*, *O. gisara*, *O. veraquensis*, *Phoebe valeriana*).

1251. **dobiká** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'un abejorro serruchero' (*Circulonidae*). // (SJC., s. cl. pl., ent.) 'abejorro' (genérico). // (SJC., s. cl. pl., ent.) 'abejorro serruchero' (genérico). // (d.n., s. cl. pl., ent.) 'tijeretadel arroz'.
1252. **dochói** (d.n., s.) 'intersticio', 'hendidura'. // (d.n., s. cl. al.) 'zanja'.
1253. **dochól** (Uj., s., dendr.) 'amarillón' (*Terminalia amazonia*).
1254. **dok** (s., ornit.) 'paloma pi-quicorta' tb. 'torcaza' (*Columba nigrirostris*).
1255. **dokó** (s. cl. al.) 'una clase de gusanos pequeños y de color negro' (en LE., ident. como 'totolocui'). // (Ch., s., dendr.) 'un árbol grande de flores y frutos amarillentos y cuya madera se caracteriza por su dureza'.
1256. **dokói tsáwa** (dokói tsálë-wä) (d.n., v. tr.) 'odiár', 'aborrecer'. Yís wä é jáyé tsálëwä 'Yo odiaba a aquel hombre'.
1257. **dokól** (d.n., s., ict.) 'una clase de olominas de colores verde y café'.
1258. **dokóna** (adj.; en d.s., p.u.) 'feo(a)', 'desagradable'.
1259. **dokóngwá** (dokónélwá dokónáolí) (d.n.; en d.s., p.u. v. intr.) 'aburrirse', 'cansarse de un lugar o de una situación'. // (adj.) 'cansado(a)', 'aburrido(a)' // (Ch., adj., p.u.) 'triste', 'apenado'.
1260. **doko rí wák** (d.n., n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
1261. **dolo** (s., ornit.) 'garrapate-ro piquiliso' tb. 'zopilotillo' (*Crotophaga ani*).
1262. **dolódolo bérber** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'café rojizo negruzco' (B&K:YR:5-3).
1263. **dolódoloyéña** (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'gris neutro' (B&K: A:5), 'grisoscuro'(B&K:A: 4,3), 'café negruzco ligeramente rojizo' (B&K:YR:5-2) y 'azul verdoso negruzco (B&K:B:2.5-2).
1264. **dolói** (d.s., s.) Término que designa la parte más dura del tronco de un árbol'.
1265. **dolólo** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'gris oscuro' (B&K:A:3), 'gris muy oscuro' (B&K:A:2) y 'negro' (B&K:A:1). // (Uj., adj.) Término que denota el color 'gris oscuro' (B&K: A-3). // (SJC., adj.) Término que denota los colores 'gris oscuro' (B&K:A:4,3), 'gris muy oscuro' (B&K:A: 2), 'negro' (B&K:A:1), 'café negruzco' (B&K:Y:2.5-2), 'café terroso oscuro' (B &K:Y:5-5), 'café oscuro negruzco' (B&K: Y:5-2; 7.5-2; 10-2; GY:2.5-2), 'café oscuro verdoso'(B&K:Y:7.5-3), 'verdinegro terroso' (B &K:GY:5-2), 'verdinegro' (B&K: GY: 7.5-2; 10-2; G: 2.5-2; 5-2; 7.5-2; BG 5-2)

- 'verde negruzco' (B&K:G: 10-2), 'verde muy oscuro' (B&K:BG:2.5-2), 'verde oscuro negruzco' (B&K:BG:7.5-2), 'verde azulado negruzco' (B&K:BG:10-2), 'azul verdoso negruzco' (B&K:B:2.5-2), 'azul negruzco' (B&K:B:5-2;7.5-2;PB:5-2), 'azul índigo negruzco' (B&K: B: 10-2;PB:2.5-2) y 'azul negruzco amoratado' (B&K:PB:7.5-2).
1266. dolólo yaba (d.s., s.) 'zambo'.
1267. dolóna (d.n. y SJC., adj.) 'color negro' (genérico). // (U), adj.) Término que denota los colores 'negro' (B&K:A:1), 'gris muy oscuro' (B&K:A:2), 'café oscuro negruzco' (B&K:Y:5-2;10-2;GY:2.5-2), 'verdinegro' (B&K: GY: 10-2;G:2.5-2;7.5-2;10-2;BG:5-2), 'azul negruzco' (B&K:B:5-2) y 'azul índigo negruzco' (B&K:B: 10-2;PB:2.5-2).
1268. dolóna wák (s., pl. dolóna wákwá) 'negro' (ref. a una persona de esa raza).
1269. doló njíméi (d.n., s., ict.) 'mojarra' (*Cichlasoma*).
1270. doló talók (s., mit.) 'el lagarto negro'. Personaje mitológico que en tiempos remotos convivió incestuosamente con su hermana, por lo cual Sibö la convirtió a ella en tkabégölö y a él en un lagarto negro de colosales dimensiones, obligándolo a vivir en lo más profundo de los ríos y de las lagunas de donde sale para devorar a quienes cometan incesto'.
1271. dolówa shklátë (Uj., adj.) 'dícese de algo que ha quedado ennegrecido por la acción del humo'.
1272. doló wóchaka (d.s., adj.) 'duro(a)'. // (d.s., adj.) 'difícil'. // (d.s., adj.) 'caro(a)'. (En esta última acepción debe ir precedido por el término tawa ~ tywa 'costar'). Páiglö jí tawa bérber doló wóchaka 'Esta camisa cuesta un poco cara'.
1273. dolóyé (d.n., adj.) 'duro (a)'. // (d.n., adj.) 'difícil'. // (d.n., adj.) 'caro(a)'. (En esta última acepción debe ir precedido por el término tawa ~ t'uwá ~ tywa 'costar'). Jí skajamó t'uwa dolóyésí ~ dolóyépaja 'Los aguacates aquí cuestan muy caros'.
1274. dólö (d.n., s. cl. pl.) 'peca', 'lunar pequeño'.
1275. do njíméi (d.n., s., ict.) 'pez zapote'.
1276. do rí wák (d.n., n.p.) 'nombre de un clan cabecar'.
1277. do shula (d.n., s., dendr.) 'zapotillo' (*Lucuma campechiana*).
1278. dö (s.) 'barro', 'todo'.
1279. dö (v.) 'ser'. (En posición intervocálica se manifiesta como rö; suele ir precedido por el pron. deíctico jé (d.n. y Uj.) ~ é (SJC.), p. ej: Kôchi jí étabö jé ~ é rö yís chá 'Estos dos chanchos

- son míos'). // (d.s., adv.) 'hasta aquí ~ allí' (sólo se ha registrado oposuesto al v. das, p. ej.: É tsá pē tē ras dō ié naméi 'Eso trajo la gente cuando vino hasta aquí a asesinarlo' (*Fragmento de una leyenda cárabejar*).
1280. döbiká (d.n., s. cl. pl., ent.) Término que designa dos especies de abejorros cornizuelos: *Callipogon batus* y *Macrodonta dejeani*.
1281. döbö (d.n., s.) 'tío materno' // (d.n., s.) 'sobrina materna' // (d.n., s.) 'esposo de una sobrina materna'. // (d.n., s.) 'esposa de un sobrino materno'.
1282. döbökötö (d.n., s.) 'cuñado(a)' (dicho por una persona del sexo opuesto).
1283. dō chaka (d.s., s.) 'barro', 'lodo'.
1284. döchik (d.n., s., bot.) 'helecho' (genérico).
1285. döébö (adj.) 'embarrado(a)', 'enlodado(a)'.
1286. dökí (L.E., s.) 'esposa'.
1287. dölbé (d.n., s. cl. al., anat.) 'tibia'.
1288. dölenä (d.n., adj.) 'peligroso(a)', 'dañino(a)'.
1289. döli (d.n., s.) 'barro', 'lodo'.
1290. dölibö (d.n., adj.) 'embarrado(a)', 'enlodado(a)'.
1291. döliö (d.s., s.) 'riachuelo' // (d.s., s.) 'quebrada pequeña'.
1292. dölö (dölö) (d.s., v. tr.) 'quemar', 'incendiar'. Yökö tsö kal jämí dölöwä 'El fuego está quemando aquel árbol'.
1293. dölödölö (d.s., adj.) 'vivaz', 'inquieto(a)'.
1294. dölöebö (d.s., adv.) 'duramente', 'con fuerza' (ref. a la acción de atar).
1295. dölö iö (dölö iál) (SJC., v. intr.) 'respetar'.
1296. dölökdölö (d.s., adj.) 'dicese de una persona que no gusta de convivir con los demás'. // (d.s., adj.) 'persona que sufre mal de ojo'.
1297. dölölewä (d.s., adj.) 'quemado(a)'.
1298. dölonä (SJC., adj.) 'mal puesto(a)', 'mal colocado (a)'.
1299. dölonayé (d.s., adj.) 'peligroso(a)', 'dañino(a)'.
1300. dölöö (d.s., adj.) 'brillante'.
1301. dölor (s.) 'dolor'. Yís wä tságü dölor tå 'Yo tengo dolor de cabeza'.
1302. dölor kalë (d.n., s.) 'sarampión'.
1303. dölö ssö (dölö ssél) (v. intr.) 'sufrir'.
1304. dölö ssö wä (dölö ssél wä ~ dölö ssö qlı) (v. tr.) 'martirizar', 'hacer sufrir'.
1305. dölotşä (dölotşál) (d.s., v. tr.) 'respetar'.
1306. dölöwä (dölöwä ~ dölöqlı) (d.n., v. tr.) 'quemar', 'incendiar'.
1307. dölungä (d.s., adj.) 'débil', 'delicado(a)', 'frágil'.
1308. dömi (adv.) 'hasta un determinado lugar'. Sá manéjulö dömi bá ju ska 'Nosotros vamos hasta tu casa'.

1309. dör (d.n., s., *dendr.*) 'aromo' (*Acacia farnesiana*).
 1310. döwá wák (d.s., s. cl. pl., ent.) 'luciérnaga', 'carbunclo' (*Lampyridae*).
 1311. döwá (délwá) (d.s., v. intr.) 'entrar', 'llegar'. Iójó bágëlé kal í átárké tají Mjkö döké-wá ju ná 'Antes, cuando estaba lloviendo mucho, Mjkö entraba a las casas' (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
 1312. döwá (d.s., adv.) 'allá arriba' (se usa con verbos de percepción flexionados no en perfecto remotospectivo). Sá tē pú suwá röwá 'Nosotros vimos el gavilán allá arriba'.
 1313. döwówa (d.n., s.) 'dícese de cualquier persona de la etnia cabécar perteneciente a otro clan que el del hablante'.
 1314. dú (SJC., s.) 'punzada'. // (SJC., s. cl. al., p.u.) 'cuerno', 'cacho'.
 1315. du (s. cl. pl.) 'ave', 'pájaro' (genérico). // (d.n., s., *dendr.*) 'una palma'.
 1316. duá (d.n., s.) 'cuñado' (dicho por un hombre).
 1317. dua (d.n., s., bot.) 'tabaco' (*Triplaria melanodendrum*).
 1318. duák ksala (d.n., s., *ornit.*) 'momoto común' tb, 'momoto de cabeza azul' (*Momotus momota*).
 1319. duálkö (d.n., s.) 'canto ceremonial del suquia'.
 1320. duálkö tip'ëi (d.n., top.) 'lugar del distrito de Zent,
 conocido también como "Pozo Azul".
 1321. duás (d.n., s. cl. red.) 'año'.
 1322. duás kiö (Uj., s., *dendr.*) 'tuete' (*Vernonia sp.*)
 1323. duáwá (duáól) (d.n., v. intr.) 'morir'.
 1324. du balsí (d.n., s., *ornit.*) 'bolsero capuchinero' (*Icterus prosthemelas*).
 1325. duchá (d.s., s., *dendr.*) 'higuerón' (*Ficus costaricana*, *F. cotinifolia*, *F. giabrata*, *F. hemsleyana*, *F. isophlebia*, *F. jimenezii*, *F. öerte-diana*, *F. padifolia*, *F. radula*, *F. velutina*, *F. lapathifolia*, *F. tonduzii*).
 1326. duchá surúna (d.s., s., bot.) 'talcacao' (*Philocarpus recemosus*).
 1327. duchëi (d.n., top.) 'río Chirripó'.
 1328. duchí (top). 'río Chirripó' (Thiel *Viajes*). // (d.s., s., top.) 'región de Chirripó'.
 1329. duchík (d.s., s., ict.) 'sábalo' (*Brycon guatemalensis*). // (d.s., s., ict.) 'pez roncador' (*Pomadarys*).
 1330. duchí wák (d.s., adj.) 'chirriposeño'. Apelativo que se les da a los cabécares originarios de Chirripó.
 1331. du cho (SJC., s., *ornit.*) 'jabirú' tb, 'galán sin ventura', 'garzón soldado' (*Jabiru mycteria*).
 1332. du diká name (Uj., s., *ornit.*) 'saltator listado' (*Saltator albicollis*).
 1333. du dolóna (SJC., s., *ornit.*) 'chingolo' tb, 'pirris', 'co-

- memai z' (*Zonotrichia capensis*).
 1334. dué ssaré wō klō (d.n., s., dendr.) 'hormigo' tb. 'tabaco de monte', 'tabacón' (*Triplaris americana*, *T. medianodendrum*).
 1335. dué katsú (d.n., ornit.) 'loro cabeciazul' (*Pionus menstruus*).
 1336. duglöj kö (d.n., s., bot.) 'bijagua' (*Calathea insignis*). Monocotiledónea cuyas grandes hojas se emplean para cubrir a los muertos y también para empacar tamales y provisión para chicha.
 1337. duí bulú (d.n., s., bot.) 'cola de gallo' (*Echinocloa*).
 1338. du jí name (Uj., s., ornit.) 'carpintero oliváceo' (*Picumnus olivaceus*).
 1339. du ju (s. cl. pl.) 'nido de ave'.
 1340. dük (s. cl. red.) 'caracol de mar' (genérico). // (s. cl. red.) 'caracol grande de tierra'. // (s. cl. red.) 'cartílago tiroides'. // (d.s., s.) 'punzada'. // (d.n., s. cl. red.) 'ántrax'. // (SJC., s. cl. red.) 'joroba característica del ganado cebú'.
 1341. duká ru (d.n., s., ornit.) 'bolsero coliamarillo' tb. 'chiltote' (*Icterus mesomelas*).
 1342. dukja (d.n., s.) 'una clase de plátanos'.
 1343. dük jár (d.n., s. cl. al.) 'esófago'.
 1344. du k'ó (d.n., s. cl. pl.) 'pluma'. // (d.n., s. cl. pl.) 'penacho que antiguamente usaban los caciques en los actos ceremoniales' // (d.n., s. cl. pl.) 'soplador'. Pluma larga, generalmente de pavón, que se usa para avivar el fuego'.
 1345. duklöj kö (d.n., s., bot.) 'bijagua' (*Calathea Insignis*). Monocotiledónea cuyas grandes hojas se emplean para cubrir a los muertos y también para empacar tamales y provisión para chicha.
 1346. duklöwō (d.n., s. cl. al., zool.) 'armadillo' tb. 'armado', 'cusuco' (*Dasypus novemcinctus*).
 1347. dük ñala (d.n., s. cl. al.) 'esófago'.
 1348. du kó (d.s., s. cl. pl.) 'pluma'. // (d.s., s. cl. pl.) 'penacho que antiguamente usaban los caciques en los actos ceremoniales' // (d.n., s. cl. pl.) 'soplador'. Pluma larga, generalmente de pavón, que se usa para avivar el fuego'.
 1349. dük tq (d.s., s. cl. red.) 'joroba característica del ganado cebú'.
 1350. dukúa (top., según Thiel, 'pital') 'palenque situado en un punto de la ribera derecha, yendo hacia la desembocadura, del curso medio del río Chirripó' (Thiel, *Viajes*).
 1351. du kuleé (d.n., s., ornit.) 'pinzón cabecilistado' (*Aimophilla ruficauda*).
 1352. dukúr (s. cl. pl., zool.) 'murciélagos' (genérico).

1353. dukúr jkalí (d.n., s., bot.) 'ala de murciélagos' (*Passiflora coriacea*).
 1354. dukúr klë (d.n., s., bot.) 'pavilla' tb. 'murciélagos' (*Cornutia grandifolia*).
 1355. dukúr yake wô (d.s., s., dendr.) 'manzana rosa' tb. 'manzanilla de rosa', 'poma rrosa' (*Eugenia jambos*). Árbol cuyos frutos, según los cabécares, son muy gustados por los murciélagos.
 1356. du kuéo (Uj., s., ornit.) 'gavilán' tb. 'gavilán pollero', 'ratonero aludo' (*Buteo platypterus*).
 1357. dûl (aux. esp. de pos., pl. dûlaglë) 'estar de pie'. Se aplica a los humanos cuando están en esta posición y a los grandes mamíferos cuando están sobre sus cuatro patas).
 1358. dulá (s. cl. al.) 'cuerno', 'cacho'.
 1359. duládulá (s., pl. duládulá-wá) (adj.) 'muchacho', 'adolescente' (en este caso se usa precedido por los términos yaba o yabla).
 1360. duláglë (d.s., adj.) 'muchacho', 'adolescente' (se usa precedido por los términos yaba o yabla). Yís yaba duláglë bólí tsó jna díglö járga 'Mis dos muchachos están jugando en el río'.
 1361. duláglö (d.n., adj.) 'muchacho', 'adolescente' (se usa precedido por los términos yaba o yabla).
 1362. dulá móku (SJC., s., ornit.) 'lechuza campestre' (*Asio* flemmeus).
1363. dulána (dulánéi) (d.s., v. voz indef.) 'acostumbrarse'. // (d.s., v. voz indef.) 'ser experto en algo'.
 1364. dulátewa (d.s., s.) 'antiguas canciones de amor ya en desuso'.
 1365. dulawá (dulagl) (d.s., v. intr.) 'aclimatarse', 'acostumbrarse a estar en un lugar determinado'.
 1366. dúlból (d.s., adj.) 'embarazada'. Aláglo jamí ká kúna dúlból 'Aquella mujer no está embarazada'.
 1367. dúlbö (d.n., s. cl. red.) 'grano de la piel'. // (d.n., s. cl. red.) 'lunar'.
 1368. dulétié (d.s., s.) 'tipo de canción tradicional que se entona con acompañamiento de tambor'.
 1369. dulé (d.s., adj.) 'ondulado (a). // (d.s., adj.) 'con curvas' (ref. esp. a caminos).
 1370. dulédule (d.s., adj.) 'ondulado(a)'. // (d.s., adj.) 'con curvas' (ref. esp. a caminos) (en ambas acepciones, f. int.: ramá dulédule; f. at.: bérber dulédule ~ duléduleyé).
 1371. duléjklö (d.s., s. cl. al., zool.) 'puma' tb. 'león' (*Puma concolor*).
 1372. duléklö (d.s., s. cl. al., zool.) 'caucel' (*Fells wie-dii*).
 1373. dulélí (d.s., s. cl. red.) 'ola'. // (d.s., s.) 'movimiento levemente ondulatorio de las aguas en calma'.
 1374. duléwá (adj.) 'muerto(a)' (carece de f. at. y de f.

- int.).
1375. duléyé (d.s., s. cl. red.) 'ola'.
1376. dulébō (s.) 'lodazal', 'pantano'. // (adj.) 'enlodado(a)', 'embarrado(a)'.
1377. dúlip'a wák (d.n., n.p.) 'nombre de un clan cabecar'.
1378. duli wák (SJC., s., ornit.) 'jacana centroamericana' tb. 'cirujano', 'gallito de agua', 'mulita' (*Jacana spinosa*).
1379. dulu (d.n., s.) 'palmito'.
1380. dulu bukē (d.n., s. cl. pl.) 'una clase de sapos pequeños de color verde'.
1381. dululbá (d.n., s. cl. al., zool.) 'serpiente zopilota' tb. 'comeculebras', 'musarana' (*Clelia clelia*).
1382. dulúna (adj.) 'tierno(a)', 'delicado(a)', 'frágil'. // (s.) recién nacido(a). // (s.) 'cachorro(a)'. // (s.) 'cogollo'.
1383. dulúmayëna (d.n., s.) 'muchacho(a)', 'adolescente'.
1384. dulúnayënasí (d.n., s.) 'muchacho(a) menor de doce años'.
1385. dulúraba (d.n., s. cl. al., zool.) 'béquer' (*Constrictor constrictor*).
1386. dulúrba (d.s., s., mit.) 'término con el que alternativamente se designa a tka-bögölö'
1387. du lú u (adj.) 'tierno(a)', 'delicado(a)', 'frágil'.
1388. du maléj kö (s.) 'cola de pájaro'.
1389. dúna wó (d.s., s., bot.) 'cabalonga' tb. 'chichimora' (*Fevillea cordifolia*). Beju-
- co cucurbitáceo cuyas semillas se muelen y cocinan en abundante agua para usarse como medicamento contra la parasitosis humana y animal'. // (d.s., s., bot.) 'bejuco escalera de mono' (*Bauhinia sp.*). Bejuco cuyos tallos se lavan, se les raspa la corteza y luego se les deja una noche en agua tibia, bebiéndose la porción en ayunas para combatir parásitos intestinales. (Cam., E.C.).
1390. du ñá (d.s., s. cl. pl.) 'orzuelo'.
1391. du p'y (d.n., s., ornit.) 'gavilán chapulinero' (*Buteo magnirostris*).
1392. dupók (d.s., s., dendr.) 'un platanillo de flores rojas'. Constituye una de las cinco hierbas empleadas por los suquias en todas las curaciones.
1393. dúr (d.s., s., dendr.) 'una clase de árboles de tronco blanco y de flores pequeñas y de color morado'.
1394. dúrbö (d.n., s. cl. pl.) 'cresta de pavo'. // (d.n., s., dendr.) 'calabacero' (*Crescentia cujete*).
1395. duri' (d.n., s., dendr.) 'una clase de árboles de tamaño mediano, frutos amarillos y redondos y de madera muy dura, que crece en zonas muy altas'.
1396. dúrfó (SJC., s. cl. pl., ent.) 'libélula' (genérico) (*Odonata*).
1397. du sjáli (d.n. y SJC., s., ornit.) 'pava negra' tb. 'pa-

	va serranera', 'pajuilla' (<i>Chamaepetes unicolor</i>). //	1411.	mar'.
	(Uj., s., ornit.) 'pava cres- tada' tb. 'pava' (<i>Penelope purpurascens</i>).	1412.	duwás buké (d.s., s. cl. pl., zool.) 'ranita veranera'.
1398.	du siá tkabé (d.s., s. cl. al., zool.) 'víbora de árbol' (<i>Bothrops nigrovirides</i>)	1413.	duwáska (s. cl. red.) 'vera- no', 'estación seca'.
1399.	dutarrák (SJC., s. cl. al., zool.) 'casquillo' (<i>Crotalus durissus</i>).	1414.	duwás kicha (d.n., s., bot.) 'chumíco de bejuco' (<i>Davi- lla kunthii</i>).
1400.	du tkabé (d.s., s. cl. al., zool.) 'víbora de árbol' (<i>Bothrops nigrovirides</i>).	1415.	duwás kuákuai (d.s., s. cl. pl., ent.) 'colipato' (<i>Urania fulgens</i>).
1401.	dutsi rí (top.) 'palenque si- tuado en la parte alta de la orilla derecha del río Chi- ripó, yendo hacia la costa' (Thiel, <i>Viajes</i>).	1416.	duwá wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejo- nes' (<i>Cassidinae chrysome- loidea</i>).
1402.	dutsu (d.s., s. cl. al.) 'cu- charón de jícaro'.	1417.	duwa wák (s. cl. pl., ent.) 'lu ciérn aga', 'carbunclo' (<i>Lampyridae</i>).
1403.	duwá (s.) 'cuñado' (dicho por un hombre).	1418.	duwáwá (dúlwá ~ dúléwá ~ duólwá) (v. intr.) 'mo- rir'.
1404.	duwa (s., bot.) 'tabaco' (<i>Tri- plaris melanodendrum</i>). // (s. cl. al.) 'cigarrillo'.	1419.	duwayege (d.n., top.) 'nombre de una quebrada cercana a Moravia, en Chi- ripó'.
1405.	duwák (d.s., s., ornit.) 'pa- to' (genérico).	1420.	duwe (s. cl. al., zool.) 'ca- bro de montaña' (<i>Mazama americana</i>).
1406.	duwá kötö (d.n., s.) 'cuña- do(a)' (dicho por una per- sona del sexo opuesto). //(d.n., s.) 'concuñado(a)', 'concuño(a)' (dicho por una persona del sexo opuesto).	1421.	duwe náméi (d.n., s. cl. al., zool.) 'puma' (<i>Felis conco- lor</i>).
1407.	duwáksá (d.n., adj.) 'enfer- mo(a)'.	1422.	duwe páshtó (d.n., s. cl. al., bot.) 'cañagria' (<i>Costus spicatus</i>).
1408.	duwár (SJC., s., ornit.) 'ja- birú' tb. 'galán sin ventura' (<i>Jabiru mycteria</i>).	1423.	duwé tsítsigí (d.s., s. cl. pl., ent.) 'una clase de sal- tamontes grandes' (<i>Ceresa bubalus</i>).
1409.	duwás (s. cl. red.) 'año'. //(s. cl. red.) 'verano', 'es- tación seca'.	1424.	duwíbölö (d.n., s. cl. al., bot.) 'caña de danta' (<i>Geo- noma congesta</i>).
1410.	duwa sawö (duwa súl ~ duwa suwéi) (v. tr.) 'fu-	1425.	duwö (d.s., s.) 'primo cru- zado'. // (d.s., s.) 'prima

- cruzada'.
1426. **duwökötō** (d.n., s.) 'cuñado(a)' (dicho por una persona del sexo opuesto).
1427. **duwöla** (d.n., adj.) 'enfer-
- mo(a)'.
1428. **duwörawa** (d.s., adj.) 'enfermo(a).
1429. **duwöwa** (duólwa) (d.s., v. intr.) 'morir'.

E

1430. é (SJC., en Uj. alt. c. jé, pron.) 'ése', 'esa', 'esos', 'esas', 'aquél', 'aquélla', 'a quéllos', 'aquéllas'; (pron. de función deictica que se antepone facultativamente al verbo dö, p. ej.: ju jamí é rö sá chá 'Aquella casa es nuestra', y obligatoriamente a las posiciones causales como kueí, p. ej.: lewa ká i duwówa ié orói kágö kabíyé ta é kyéi 'Ellos no la matan porque su poder es muy grande' (*Fragmento de una leyenda cabécar*), y destinativas, como kí ~ kíga, tsága, tè y mi, p. ej.: Yís ulunága aláglöwa jamí é tè ~ mi 'Yo estoy enojado con aquella mujer'; Yís kákylé aláglöwa é tsága 'Yo le silbé a aquella mujer'.
1431. é chaka (d.s., s.) 'paquete', 'atado'. Datsí é chaka bó-yökö 'dos atados de ropa'; kapé é chaka élga 'un paquete de café'.
1432. é daléika (d.s., adv.) 'mientras', 'mientras tanto'. Bás káwötä kanébölö é daléika yís máju yís ju ska 'Ustedes tienen que trabajar mientras yo voy a mi casa'.
1433. égalá (d.s., num.) 'uno' (ref. a humanos).
1434. égalá égalá (d.s., adv.) 'de uno en uno' (ref. a humanos).
1435. égapë (d.s., adv.) 'así', 'de esta manera'. Égapë ié tè i yuwérami 'Así él los fue haciendo' (*Fragmento de una leyenda cabécar*). // (d.s., posp. comp.) 'igual como', 'igual que', 'como'. lé kónq dulúna sé yaba égapë 'El nació tierno igual que nuestros hijos' (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
1436. égata shuwöglö (d.s., s. cl. pl.) 'colchón'.
1437. églá (num.) 'uno(a)' (ref. a humanos). Yís tè busí suwá églá bá ju ska 'Yo vi a una muchacha en tu casa'.
1438. églá (SJC., s.) 'hermano(a)' (dicho por una persona del mismo sexo). // (SJC., part.) Partícula que se agrega a términos de parentesco consanguíneo pa-

- ra manifestar afectividad, p. ej.: kuta égla 'hermanita', mýnagéglia 'mamita'.
1439. églá bō (d.s., adj.) 'solo(a)' (ref. a humanos). // (d.s., adj.) 'soltero(a)' (carece de f. at. y de f. int.).
1440. églá bōjé (d.n., adj.) 'solo (a)' (ref. a humanos).// (d.n., adj.) 'soltero(a)'.
1441. églá bōwá (d.n., adj.) 'solitario(a)' (ref. a humanos).
1442. églá églá (adv.) 'de uno(a) en uno(a)' (ref. a humanos).// (pron.) 'cada uno (a)' (ref. a humanos).
1443. églá wíá (d.s., adj.) 'solo (a)' (ref. a humanos). // (d.s., adj.) 'soltero(a)'.
1444. églá wō (num.) 'uno(a)' (ref. a objetos redondos).
1445. églá wō églá wō (adv.) 'de uno(a) en uno(a)' (ref. a objetos redondos).
1446. é góta (d.s., adv.) 'de improviso', 'de repente'. Kal jánaté é góta 'El árbol se cayó de repente'. // (SJC., adv.) 'muy' (se suele posponer a los adjetivos para manifestar la cualidad en su f. int., p. ej.: busí báa é góta 'muchacha muy buena').
1447. éképa (d.s., adv.) 'entonces', 'en ese momento'. Sá manéjulö éképa ié dégö 'Nosotros nos fuimos y en ese momento él llegó'.
1448. éklá (num.) 'uno(a)' (ref. a humanos).
1449. éklá bō (d.s., adj.) 'solo(a)' (ref. a humanos). // (d.s., adj.) 'soltero(a)'.
1450. éklá bōjé (d.n., adj.) 'solo (a)' (ref. a humanos).// (d.n., adj.) 'soltero(a)'.
1451. élklaébówa (d.n., adj.) 'solitario(a)' (ref. a humanos).
1452. éklá wíá (d.s., adj.) 'solo (a)' (ref. a humanos). // (d.s., adj.) 'soltero(a)'.
1453. éklá wō (num.) 'uno(a)' (ref. a objetos redondos).
1454. éklá wō éklá wō (adv.) 'de uno(a) en uno(a)' (ref. a objetos redondos).
1455. éktá k'a né (d.n., adv.) 'al otro lado'. // (d.n., adv.) 'detrás de'. Sá k'a sérgé éktá k'a né sá ju ska 'Nuestro padre vive detrás de nuestra casa'.
1456. éktáyé (d.n., adj.) 'ladeado (a)', 'inclinado(a)'. // (d.n., s. cl. pl.) 'perfil de una persona'.
1457. éktáyé bō (d.n., adv.) 'en el mismo lado'. Sá sérgé díglo éktáyé bō na 'Nosotros vivimos en el mismo lado del río'.
1458. ékte júnasa (d.n., s.) 'sobras de una comida'.
1459. éktë (d.s., pron.) 'todos(as) estos(as)', 'todos(as) esos (as)', 'todos(as) aquellos (as)'. Étkë dëjylö tuwína 'Todos estos ~ esos ~ aquellos llegaron anoche'.
1460. el (s.) 'hermano' (dicho por un hombre).//(s.) 'hermana' (dicho por una mujer).//(s.) 'prima paralela' (dicho por una mujer).//(s.) 'primo paralelo' (dicho por un hombre).

1461. **ela** (SJC., s.) 'hermana' (dicho por una mujer). // (SJC., s.) 'prima paralela' (dicho por una mujer). // (SJC., s.) 'concuñada', 'concuña' (dicho por una mujer).
1462. **elbá** (d.n., s.) 'primo paralelo' (dicho por un hombre).
1463. **élga** (num.) 'uno(a)' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
1464. **élga élga** (adv.) 'de uno(a) en uno(a)' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
1465. **élka** (num.) 'uno(a)' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
1466. **élka élka** (adv.) 'de uno(a) en uno(a)' ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
1467. **élkë** (d.s., adv.) 'un poquito'.
1468. **élkëi** (d.n., adv.) 'un poquito'.
1469. **élk'ë** (d.n., adv.) 'un poquito'.
1470. **élk'ëla** (d.n., adv.) 'casi', por poco'. Ijé **élk'ëla ijá-námj** 'El casi se cayó'.
1471. **elwa** (Uj., s.) 'primo paralelo' (dicho por un hombre). // (Uj., s.) 'prima paralela' (dicho por una mujer).
1472. **élwí** (d.n., cuant.) 'm uchos (as)', 'bastantes' (ref. a humanos o animales). Yís te busíwá **sywá élwí ijé ju ska** 'Yo vi muchas muchachas en la casa de él'.
1473. **éppa** (d.n., interj.) 'exclamación habitual para inquirir sobre un objeto'.
1474. **é ne** (dem.) 'ese', 'esa', 'esos', 'esas', 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aquellas' (ref. a objetos que no están a la vista o en referencia a cosas pasadas). **Jié tkáju jié kanébölö é ne késka** 'El pasó trabajando ese tiempo'.
1475. **é ñe** (dem.) 'ese', 'esa', 'esos', 'esas', 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aquellas' (ref. a objetos que no están a la vista o en referencia a cosas pasadas). **É ñe késka pé tē i shé Sibö kónra sá tawárrawa** 'En aquel tiempo la gente dijo que Sibö había nacido para asesinarnos' (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
1476. **éra** (adv.) 'entonces'. **Éra Sibö jék kówaté jék iáwwa siá yé**. 'Entonces Sibö bajó y se convirtió en una piedrecita sagrada' (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
1477. **erékkë** (d.s., posp.) 'aunque', 'a pesar de'. **Yís māju kalf ratsé erékkë** 'Yo voy a ir aunque llueva'.
1478. **é ska** (SJC., adv.) 'allí'. **Ié tkáy é ska** 'El pasó por allí'.
1479. **é ska la** (SJC., adv.) 'allí'.
1480. **estébala** (d.s., s.) 'persona que en los velorios sirve comida y bebidas a los invitados'.
1481. **étaba** (num.) 'uno(a)' (ref. a objetos alargados).

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| 1482. | étaba étaba (adv.) 'de uno (a) en uno(a)' (ref. a objetos alargados). | 1491. | étká (num.) 'uno(a)' (ref. a objetos planos y a casas). |
| 1483. | ét aba gicha (adv.) 'una vez'. | 1492. | étká étká (adv.) 'de uno(a) en uno(a)' (ref. a objetos planos y a casas). |
| 1484. | étabaglië (LE., adv.) 'una vez'. | 1493. | éwa (conj.) 'entonces'. lé jék sígá i mj éwa ié tē i tkáitë sulé wa i jula diki ska 'El se acercó y entonces lo clavó con la flecha en su axilla' (<i>Fragmento de una leyenda cabécar</i>). |
| 1485. | étabaglö (d.n., adv.) 'una vez'. | 1494. | éwang (d.s., expr.) 'iadiós!', '¡hasta luego!'. |
| 1486. | étaba kicha (adv.) 'una vez'. | 1495. | éyagá (num.) 'uno(a)' (ref. a conjuntos o atados). |
| 1487. | étabö (num.) 'uno(a)' (ref. a objetos alargados). | 1496. | éyagá éyagá (adv.) 'de uno (a) en uno(a)' (ref. a conjuntos o atados). |
| 1488. | étabö étabö (adv.) 'de uno (a) en uno(a)' (ref. a objetos alargados). | 1497. | éyaká (num.) 'uno(a)' (ref. a conjuntos o atados). |
| 1489. | éta'yé (d.s., adj.) 'ladeado (a)', 'inclinado(a)'. // (d.s., s. cl. pl.) 'perfil de una persona'. | 1498. | éyaká éyaká (adv.) 'de uno(a) en uno(a)' (ref. a conjuntos o atados). |
| 1490. | étucháng (d.n., adv.) 'después'. ljé yaka étucháng májy kapö 'El come y después se va a dormir'. | | |

• E

- | | | | |
|-------|---|-------|---|
| 1499. | ëbõng (d.n., dem.) 'el mismo', 'la misma', 'los mismos', 'las mismas'. Ja-yéwa ëbõng déju 'Vino el mismo hombre'. | 1501. | élwí tå (d.n., adj.) 'apilados(as)', 'apretujados(as)', 'muy juntos en un espacio reducido' (ref. a humanos). |
| 1500. | él tå (d.n., adj.) 'sinvergüenza', 'descarado(a)'. | | |

E

1502. **é** (SJC., adv.) 'todavía', 'aún'. **lé tsq é é ska** 'El todavía está allí'. // (SJC., poss.) 'a', 'para'. Posposición que denota datividad. **Kóchi tṣwá iéwá q ié tē** 'El compró el chancho para ellos'.
1503. **ék** (SJC., pron. refl.) 'pronombre reflejo común a todas las personas'. **lé ék manéwa díglö járga** 'El se metió en el río'.
1504. **ék cha** (**ék chái**) (SJC., v. refl.) 'desenroscarse', 'desenrollarse'. **Éra tkabégölö** **ék cho i yíga títititi éra i mané gártö i yíga** 'Entonces la culebra emplumada se desenrosca despacio de él y entonces ella se va hacia otro lado' (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
1505. **ék iónáwa** (**ék iónélwa ~ ék iónéol**) (SJC., v. refl.) 'transformarse', 'convertirse'. **Éra katsú ianáwa aláglöwa yé** 'Entonces el perico se transformó en mujer' (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
1506. **ék siköwa** (**ék siglélwa**) (SJC., v. refl.) 'arrimarse', 'acerarse', 'aproximarse a un objeto'.
1507. **ék wödulanéwa** (**ék wödulanlwä ~ ék wödulanéol**) (SJC., v. refl. e intr.) 'aprender'. **Yís ék wödulanlwä kabégla wa** 'Yo aprendí cabécar'.
1508. **ék yuwö tsq** (**ék yúl tsq**) (SJC., v. refl. e intr.) 'aprender'.
1509. **én** (SJC., s. cl. red., p.u.) 'hígado'.
1510. **éna** (**énél**) (Uj., v. intr.) 'terminar', 'acabar'.
1511. **énawa** (**énélwa**) (Uj., v. intr.) 'terminar', 'acabar'.
1512. **én mawa** (**én mélwá**) (SJC., v. tr.) 'empollar'.
1513. **én ñanéwa** (**én ñanéol**) (SJC., v. intr.) 'comrometerse'. // (SJC., v. intr.) 'endeudarse'. **Mí jayéwa én ñaneol bá ja** 'Aquel hombre se endeudó~ se comprometió contigo'.
1514. **énóo** (d.s., adv.) 'despacio', 'lentamente'. **Kué shkö énóoramá** 'La tortuga camina muy despacio'.

1515. **ér** (s. cl. red.) 'hígado'.
1516. **ér bata** (s. cl. pl.) 'pecho',
'tórax'.
1517. **ér böëñawa** (**ér böëñaól**)
(SJC., v. tr.) 'perdonar',
'disculpar'. **Iéjó yís tē bá**
el ér böëñaólë 'Hace tiempo
yo perdoné a tu herma-
no'.
1518. **ér nietsö** (**ér nietsá!**) (SJC.,
v. intr.) 'rogar', 'suplicar'.
Yís ér nietsá iéja shköumj
'Yo le rogué a él que cami-
nara'.
1519. **ér shéwa** (**ér shéól**) (SJC.,
v. tr.) 'calmar', 'apaciguar'.

G

1520. **ga** (SJC., s. cl. al., zool.) 'tigrillo' tb. 'caucel', 'gato tigre', 'gato manchado' (*Felis tigrina ancilla*).
 1521. **gacha** (s. cl. al., bot.) 'bejuco' (genérico). // (s. cl. al.) 'raíz' (genérico) (debe ir precedida por el objeto mencionado, p. ej. *kal gacha* 'raíz de árbol').
 1522. **gachá wō** (SJC., s.) 'hue-so'.
 1523. **gaché** (d.s., s. cl. al.) 'trozo o pedazo de un objeto o de una substancia sólida' (debe ir precedido por el objeto o la substancia de que se trate).
 1524. **gaché i ïö** (gaché i iél) (SJC., v. intr.) 'hacer fuerza', 'forcejear'.
 1525. **gachík** (s. cl. al., ict.) 'liza' (*Mugil cephalus*).
 1526. **gachö** (s., bot.) 'papaya' (*Carica papaya*).
 1527. **gachö** (gachál) (SJC., v. tr.) 'mascar', 'masticar'.
 1528. **gata** (s. cl. al.) 'mango', 'asa'.
 1529. **gata bö** (d.s., s. cl. al.) 'parte interior de un objeto alargado'.
 1530. **gátë** (Uj.; p.u. en SJC. y LE., v. cop. y aux.) 'estar' (denota af.; en pdo. la f. correspondiente es báklé (d. s.) báklö (d.n.), p. ej.: Yís gátë jí ska 'Yo estoy aquí'; Yís ksö gátë 'Yo estoy cantando'; Sá báklé (d. s.) báklö (d.n.) i suwégé 'Nosotros estuvimos viéndolo'. En todos los tiempos la f. negativa es kúna p. ej.: Ká yís kúna ksö 'Yo no estoy cantando'.
 1531. **gatsu** (SJC., s. cl. al.) 'cucharón de jícaro'.
 1532. **-gé** (suf., alt. c. -ké) 'sufijo verbal de significado habitual'. Yís shkögé taí bá el da 'Yo suelo caminar con tu hermano'.
 1533. **gicha** (s. cl. al., bot.) 'bejuco' (genérico). // (s. cl. al.) 'raíz' (genérico) (debe ir precedida por el objeto mencionado, p. ej.: *kal gicha* 'raíz de árbol').
 1534. **gichámij** (d.s., adv.) 'a la par de', 'al lado de', 'junto a'.
 1535. **gichi'k** (SJC., s., ict.) 'liza' (*Mugil cephalus*).

1536. **giré́giré** (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.
1537. **gitöë** (d.n., s.) 'musgo que suele cubrir las piedras de los ríos'.
1538. **gíga** (posp.) 'sobre', 'encima de'. Bá páiglō kálme jaká gíga 'Tu camisa está puesta sobre la cama'.
1539. **gíssö** (gíssél) (v. tr.) 'esperar'.
1540. **-glé** (suf.) 'sufijo verbal que alterna con -klé y que se pospone a las formas del imperfecto irremotospectivo para denotar la modalidad desiderativa'. ijéwá té (d. s.) ~ te (d.n.) dí yáglé 'Ellos quieren beber chicha'.
1541. **gléwá** (gléol) (Uj., v. tr.) 'cocer', 'cocinar'. iDiká gléwá bó kó! '¡Cuece los pejibayes!'.
1542. **gopo** (SJC., s. cl. pl.) 'cobiaja', 'frazada'.
1543. **göchö** (SJC., s., bot.) 'papaya' (*Carica papaya*).
1544. **göchö** (göchál) (SJC., v. tr.) 'mascar', 'masticar'.
1545. **göchötá** (SJC., s. cl. pl., zool.) 'babosa' (*Deroceras laeve*).
1546. **göchöwá** (SJC., s.) 'gusana-ra'.
1547. **göl gi** (d.s., posp.) 'bajo tierra' (se pospone al término jshkó ~ jshökó). Alar sérgé jshkó göl gi 'Los duendes viven debajo de la tierra'.
1548. **gópö** (SJC., s. cl. pl.) 'hamaca'. // (gópél) (SJC., v. intr.) 'dormir'.
1549. **göpöllí** (SJC., s.) 'medicina', 'remedio' (genérico).
1550. **götö** (götél) (SJC., v. tr.) 'comer cosas duras'.
1551. **götsö** (SJC., s. cl. al.) 'cucharón de jícaro'.
1552. **götsö wö** (SJC., s. cl. red.) 'semilla' (genérico). // (SJC., s. cl. red.) 'clan' (genérico).
1553. **guchíi** (d.n., adj.) 'ancho (a)' (ref. esp. a troncos).
1554. **gu ch úk** (SJC., s., ict.) 'martilla' (*Potos flavus*).
1555. **gugö** (klólí) (Uj., v. tr.) 'coger', 'asir', 'agarrar'.
1556. **gugöwá** (klólwá) (d.s., v. tr.) 'coger', 'asir', 'agarrar'.
1557. **gúna** (d.s., v. cop. y aux.) 'forma negativa del v. estar'. Yís mína ká gúna ju ska 'Mi madre no está en la casa'.
1558. **gús** (d.n., s., mit.) 'duende al que se le atribuye el hacer que la gente se pierde en la selva, acudiendo para ello a tomar el aspecto de un familiar, con lo cual consigue ser seguido por la víctima hasta que ésta termina por desorientarse y perderse'. // (d.n., s.) 'canto como un murmullo que entona el suquia en algunas ceremonias y, por lo general, en todas las curaciones que realiza'.
1559. **guta** (SJC., s.) 'hermana' (dicho por un hombre).
1560. **gútú** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'lucíernaga', 'carbunclo' (genérico) (*Lampyridae*).
1561. **gutsu wö** (SJC., s.) 'cucharón de jícaro'.

I

1562. í (SJC., dem.) 'este', 'esta', 'estos', 'estas' (úsase ante-puesto o pospuesto al sustantivo que denota un objeto que el hablante tiene en sus manos o que se encuentra muy próximo a él, p. ej.: í kliöiöglö tuwá darérē ~ Klöiöglö í tuwá darérē 'Este pantalón cuesta caro').
1563. i (part.) 'lo', 'la', 'los', 'las' (partícula que en general posee este significado y que se antepone obligatoriamente a los verbos transitivos cuando el objeto de éstos no se indica expresamente, p. ej.: Yís tē (d. s.) ~ ie (d.n.) i suwá 'Yo lo vi' ~ 'Yo la vi'). // (pron.) 'él', 'ella' (forma contracta y de uso potestativo de jíé ~ ié ~ ijé 'él', 'ella', p. ej.: I tsó jna 'El está jugando'. // (pos.) 'su' (de él), 'su' (de ella), 'su' (de ellos), 'su' (de ellas) (forma contracta de jíé ~ ié ~ ijé 'su' (de él o de ella), jiéwá ~ iéwá ~ ijéwá 'su' (de ellos o de ellas), p. ej.: I yaba
- kie Juan 'El hijo de él (o de ellos) se llama Juan').
1564. iáa níj (iáál níj) (d.n., v. tr.) 'alisar', 'aplanar'.
1565. iábö (SJC., s., dendr), 'palmera' (gcnérico).
1566. iang (ianél) (d.n., v. voz indef.) 'llegar a ser', 'llegar a estar', 'volverse', 'ponerse en algún estado'.
1567. ianáwa (ianélwa ~ ianágl) (d.n., v. tr.) 'descomponer'.
1568. iáné (d.n., s.) 'tumoralación'. // (d.n., s.) 'cualquiera dolencia producida por un tumor'.
1569. iáwa (iágl) (SJC., v. tr.) 'enviar', 'remitir'. Yís tē datsí é chaka iágl bólga ié ja 'Yo le envié dos paquetes de ropa'.
1570. iché gí (Uj., s. cl. pl.) 'costura', 'hilván'.
1571. ichi rí (d.n., s.) 'vertiente o manantial que nace entre las rocas'.
1572. ichölí (d.n., s., mit.) 'tribu legendaria que bajo el reinado y mando de sólbulú combatió contra los yuibulú, cuyo rey era mäshkítö'.

- Según la creencia, los ichö-lí son en la actualidad las hormigas kálba wák,
1573. ié (SJC.; p.u. en Uj. y d.n., pron.) 'él', 'ella'. lé ksö báa 'El ella canta bien'. // (SJC.; p.u. en Uj. y d.n., pos.) 'su' (de él o de ella). lé mína sérgé sá ju na 'La madre de él vive en nuestra casa'.
1574. iél (SJC.; p.u. en Uj. y d.n., pron.) 'otro', 'otra' (ref. a humanos en una enumeración o alusión). Jayéwa jímí jé rö yís el iél jé rö yís dawá 'Aquel hombre es mi hermano (y) el otro es mi cuñado'.
1575. iél wó (SJC.; p.u. en Uj. y d.n., pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos redondos en una enumeración o alusión). Bá tē iél wó má yís ja 'Dame otra' (ref., p. ej., a una naranja).
1576. iénaglò (SJC., s. cl. pl.) 'zapatos'.
1577. iénaka (iénélga) (v. voz indef.) 'hincharse', 'inflamarse'. // (v. voz indef.) 'llenarse'.
1578. iétaba (SJC.; p.u. en Uj. y d.n., pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos alargados en una enumeración o alusión).
1579. iétabö (SJC.; p.u. en Uj. y d.n., pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos alargados en una enumeración o alusión).
1580. iétkö (SJC.; p.u. en Uj. y d.n., pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos planos en una enumeración o alusión).
1581. iéwá (SJC.; p.u. en Uj. y d.n., pron.) 'ellos', 'ellas'. lewá - ksörá bulía 'Ellos cantarán mañana'. // (SJC.; p.u. en Uj. y d.n., pos.) 'su' (de ellos o ellas), 'sus' (de ellos o ellas). léwá kö-chi jé rö oléë 'El chancho de ellos es gordo'.
1582. ié yagá (SJC.; p.u. en Uj. y d.n., pron.) 'otro', 'otra' (ref. a conjuntos o atados en una enumeración o alusión).
1583. ié yaká (SJC.; p.u. en Uj. y d.n., pron.) 'otro', 'otra' (ref. a conjuntos o atados en una enumeración o alusión).
1584. í gépë (d.s., adv.) 'así', 'de esta manera'. il wá bō kö (gépël) '¡Hazlo así!'.
1585. í gé tágä (d.s., adv.) 'a este lado'. Yís el sérgé díglö í gé tágä 'Mi hermano vive a este lado del río'.
1586. í góta (d.s., adv.) 'más acá'.
1587. íf (d.n., s.) 'temblor'.
1588. ííshsh (d.n., id.) 'ideófono que denota el ruido que hace una serpiente al arrastarse'.
1589. ijé (pron.) 'él', 'ella'. Ijé túrgé taj 'El corre mucho'. // (pos.) 'su' (de él o ella). Ijé mína sérgé bérbénala jí ska 'La madre de él vive cerquita de aquí'.
1590. ijebi (Uj., adv.) 'también', 'de la misma manera'.
1591. ijél (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a humanos en una

	enumeración o alusión). ljé klótél busí jamí ra yís klótél ijél da 'El bailó con aquella muchacha (y) yo bailé con la otra'.		ska 'Hasta ahora yo he vi- videoen San José Cabécar'. í kékra (d.s., adv.) 'ahora', 'ya', 'en este momento'. iShkö bö í kékra! '¡Camí- na ya! '
1592.	ijél wó (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos redon- dos en una enumeración o alusión).	1604.	í kéktaga (d.s., adv.) 'a este lado'.
1593.	ijétaba (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos alargados en una enumeración o alu- sión).	1605.	í kékwa (Uj., adv.) 'hoy', 'hoy día'. Yís máju í kék- wa 'Yo me voy hoy día'.
1594.	ijétabö (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos alargados en una enumeración o alusión).	1606.	i kfsso bugö (Uj., expr.) 'itoma! '. Expresión que acompaña a la acción de golpear a una persona o a un animal.
1595.	ijétkö (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos planos en una enumeración o alu- sión).	1607.	ik'ëbulö (d.n., s. cl. al.) 'flecha larga'.
1596.	ijéwá (pron.) 'ellos', 'ellas'. ijéwá shkögé mármí 'Ellos van a caminar'. // (pos.) 'su' (de ellos), 'sus' (de ellos). Ijéwá kuta kie Ma- ría 'La hermana de ellos se llama María'.	1608.	í k'épa (d.n., adv.) 'ahora', 'ya', 'en este momento'.
1597.	ijéyaga (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a conjuntos o atados en una enumeración o alu- sión).	1610.	ik'uö (d.n., s., bot.) 'maíz' (<i>Zea mays</i>).
1598.	ijéyaka (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a conjuntos o atados en una enumeración o alu- sión).	1611.	ik'uö tél (d.n., s.) 'milpa', 'maízal'.
1599.	ljúñáklö (d.n., s.) 'marca', 'señal'.	1612.	ik'ýna rö (d.n., adv.) 'qui- zás', 'tal vez'. Ik'ýna rö ijé- ratsé bulúa 'Quizás él venga mañana'.
1600.	ikalí (Uj., s. cl. al.) 'remo'.	1613.	ikk'ë (d.n., expr.) 'expre- sión que denota el esfuer- zo al levantar un objeto pesado'.
1601.	iké (d.n., s. cl. al.) 'lanza'.	1614.	ikolóo (d.n., adj.) 'resbaloso(a)'. // (d.n., s. cl. pl., zool). 'babosa' (<i>Deroceras</i> <i>laeve</i>).
1602.	í këpë (d.s., adv.) 'así', 'de esta manera'.	1615.	ikó ata (d.n., s. cl. al.) 'fie- cha'.
1603.	í kékpa (d.s., adv.) 'hasta es- te momento', 'hasta aho- ra'. I kékpa yís sénájka skó	1616.	ikukléi (d.n., s. cl. al.) 'nombre de cada una de las cuatro pequeñas vigas en- tre cruzadas que confor- man la cumbre de un rancho'.

1617. ikuō (d.n., s., bot.) 'maíz' (*Zea mays*).
 1618. ikuō chichō ñé (d.n., s. cl. pl., zool.) 'gusano del maíz' (*Heliothis zea*).
 1619. ikuō surúru (d.n., s., bot.) 'maíz blanco'. Clase de maíz que los cabécares expertos en la elaboración de chicha estiman como lavriedad que produce una bebida de muy poca fuerza.
 1620. ikuō tēi (d.n., s.) 'milpa', 'maizal'.
 1621. iméj (d.s., s.) 'marca', 'señal'.
 1622. ináglö (d.n., s.) 'dinero' (genérico).
 1623. ináglö kárbeka (d.n., s. cl. pl.) 'papel moneda' (genérico), 'billete'. A esta expresión sigue, en español, la manifestación de su valor específico.
 1624. ináglö k'uóka (d.n., s. cl. pl.) 'papel moneda' (genérico), 'billete'. A esta expresión sigue, en español, la manifestación de su valor específico.
 1625. ináglö wóka (d.n., s. cl. pl.) 'moneda de dos colones' (para hacer referencia a las monedas de un colón, se agrega a esta expresión: "un colón").
 1626. ináglö wórbéka (d.n., s. cl. pl.) 'moneda' (genérico).
 1627. ináglö wó yuléila (d.n., s. cl. pl.) 'cualquiera moneda cuyo valor es menor al de un colón'.
 1628. ináglö wó yuléi lasí (d.n., s. cl. pl.) 'moneda de cin-
1629. cuenta centavos de colón': ináglö wó yuléilayéna (d.n., s. cl. pl.) 'expresión que denota las monedas de más bajo valor, a saber: veinticinco, diez y cinco centavos de colón'. A esta expresión debe seguir, en español, el valor correspondiente.
 1630. ináklö (d.n., s.) 'dinero' (genérico).
 1631. ináklö kárbeka (d.n., s. cl. pl.) 'papel moneda' (genérico), 'billete'. A esta expresión sigue, en español, la manifestación de su valor específico.
 1632. ináklö k'uóka (d.n., s. cl. pl.) 'papel moneda' (genérico), 'billete'. A esta expresión sigue, en español, la manifestación de su valor específico.
 1633. ináklö wóka (d.n., s. cl. pl.) 'moneda de dos colones' (para hacer referencia a las monedas de un colón, se agrega a esta expresión: "un colón").
 1634. ináklö wórbéka (d.n., s. cl. pl.) 'moneda' (genérico).
 1635. ináklö wó yuléila (d.n., s. cl. pl.) 'cualquier moneda cuyo valor es menor al de un colón'.
 1636. ináklö wó yuléilasí (d.n., s. cl. pl.) 'moneda de cincuenta centavos de colón'.
 1637. ináklö wó yuléilayéna (d.n., s. cl. pl.) 'expresión que denota las monedas de más bajo valor, a saber: veinticinco, diez y cinco centavos de colón'. A esta

- expresión debe seguir, en español, el valor correspondiente.
1638. ióíó (d.n., s.) 'pie de atleta', 'yuyo'.
1639. iö (iel ~ iél) (v. tr.) 'echar algo en algún recipiente'. Sá báklé (d.s.) ~ báklö (d.n.) kání ú járga míga bá déju 'Nosotros estábamos echando los frijoles en la olla cuando tú llegaste'. // (v. tr.) 'poner prendas de vestir'. Sá mína tē (d.s.) ~ te (d.n.) datsí spána íá sá kutanýlajja 'Nuestra madre le puso el vestido verde a nuestra hermanita'.
1640. ipáblë (d.n., s.) 'canción de cuna'.
1641. ipáshë (d.n., s.) 'canción de cuna'.
1642. ipé kilík (d.n., s., dendr.) 'espino' (*Brumelia lankasteri*, *Ligustrum vulgare*, *Randia karstenii*).
1643. ipe kilík (d.n., s., dendr.) 'guanacaste' (*Enterolobium cyclocarpum*).
1644. ipé (d.n., s. cl. al.) 'una clase de ciempiés de gran tamaño' (*Scolopendra viridis*).
1645. ip'é (d.n., s. cl. red.) 'laguna'.
1646. ip'ë (d.n., s.) 'una clase de gusanos que pican'.
1647. ip'ë kilík (d.n., s., bot.) 'rabo de gato' (*Acalypha hispida*).
1648. irá (d.s., s. cl. pl.) 'ranita venenosa roja' tb. 'ranita de achiote' (*Dendrobates pumilio*).
1649. írö (d.s., adv.) 'en este momento', 'ahora', 'ya'. Irö s dö ná' ¡Ahora vengo!
1650. írö írö (d.s., expr.) 'iaho-rita!
1651. iröng (SJC., interr.) '¿cómo?'. Interrogativo que se emplea para inquirir nombres. ¿Iröng bá kie rö? '¿Cómo te llamas?'
1652. írö óng (írö ónél) (SJC., v. intr.) 'acontecer cosas', 'suceder cosas', 'pasar cosas'.
1653. írö sulí (SJC., s.) 'desgracia', 'calamidad'.
1654. írö wábléng (írö wáblénél) (SJC., v. intr.) 'acontecer cosas', 'suceder cosas', 'pasar cosas'. Í ska írö wábléngé téí 'Aqui pasaron muchas cosas'.
1655. írö wák (SJC., s.) 'animal' (genérico).
1656. írra (d.n., s., dendr.) 'aguacatillo' (genérico) (*Hernandia sonora*, *Nectandra salicifolia*, *N. globosa*, *N. retinervia*, *Ocotea veraguensis*, *Phoebe brenesii*, *Ph. mexicana*, *Ph. pittieri*, *Persea caerulea*, *P. skutchii*).
1657. írra dorréulútkö (d.n., s., dendr.) 'aguacatillo de clima caliente' (*Nectandra rectinervia*, *Persea caerulea*, *Phoebe mexicana*).
1658. írra tala mátkä (d.n., s., dendr.) 'aguacatillo de clima frío' (*Hernandia sonora*).
1659. ísigá (Uj., pron.) 'otro', 'otra' (genérico).
1660. ísiké (Uj., interr.) '¿cuánto vale?'. ¿Ísiké páiglö jí?

	'¿Cuánto vale esta camisa? :	1670.	ishkí tké (d.s., adj.) 'redondo(a)'. // (d.s., adj.) 'esférico(a)'.
1661.	í ska (SJC., adv.) 'aquí'.		
1662.	í ssó bugö (Uj., expr.) '¡toma!'. Expresión que suele acompañar a la acción de golpear a una persona o a un animal.	1671.	ishkí tkëga (d.s., adj.) 'redondo(a)' (aplícase a objetos de regular o gran tamaño). // (d.s., adj.) 'esférico (a)' (aplícase a objetos de regular o gran tamaño).
1663.	isha lí (d.n., s.) 'bebida alcohólica' (genérico)', 'chicha'.	1672.	ishkí tkëla (d.s., adj.) 'redondo(a)' (aplícase a objetos de tamaño pequeño). // (d.s., adj.) 'esférico(a)' (aplícase a objetos de tamaño pequeño).
1664.	ishá ska (d.s., adv.) 'dícese de lo que está en el medio de un espacio físico'. // (d.s., adv.) 'dícese de lo que está en la mitad de un espacio cerrado'.	1673.	ishtáwá (ishtágl) (v. tr.) 'contar objetos'. // (v. intr.) 'sacar cuentas'.
1665.	ísh bölö (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejas' (<i>Halictidae</i>).	1674.	ishtá wëitö (ishtél wëitö) (Uj., v. intr.) 'atragantarse', 'atorarse', 'ahogarse'.
1666.	ísh bukulá (SJC., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas' (<i>Myrmicidae</i>).	1675.	íshtó (adv.) '¿cómo?', '¿de qué manra?'; íshtó bá ~ bö tsó? '¿Cómo éstas?'; íshtó bá ~ bö dëmí? '¿Cómo llegaste?'.
1667.	ísh bulú (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de zancudos de color azulado y de alrededor de cinco centímetros, que no pican y suelen volar en grandes grupos'.	1676.	ishtö (ishtél) (v. tr.) 'escribir' (debe ir pospuesto al término yékuö ~ yéikuö 'papel').
1668.	ishéna (d.s., part.) 'partícula que se pospone al sustantivo o al pronombre, ambos en función de sujeto, para manifestar el énfasis que éste pone en la ejecución de una acción determinada'. Yís kága inshéna tē bá sywérá 'Mi padre tendrá que verte'; Sá ishéna máju '¡Nosotros vamos!'.	1677.	íshtoléra (d.s., adv.) 'quizás', 'tal vez'. Inshtoléra bulíá s máju yís ju ska 'Tal vez mañana me vaya a mi casa'.
1669.	íshkalé (Uj., s. cl. pl.) 'pi- cadura de insecto o de arácnido'.	1678.	ishtowá (ishtógl) (v. tr.) 'contar objetos'. // (v. intr.) 'sacar cuentas'.
		1679.	ishú wák (LE., s. cl. pl., ent.) 'mosca' (<i>Musca domestica</i>).
		1680.	ítána (ítánél) (d.n., v. intr.) 'atragantarse', 'atorarse', 'ahogarse'.

1681. **ite** (d.n., dem.) 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aque-las'. (se aplica a objetos que están muy distantes a la vista o, en el caso de ruidos o sonidos, que se escuchan muy lejanos).
1682. **itélë** (d.n., adj.) 'atragantado(a)', 'atorado(a)', 'ahogado(a)'.
1683. **itérë** (d.n., s. cl. pl.) 'pica-dura', 'mordedura'.
1684. **it'ána** (it'ánél) (d.n., v. intr.) 'atragantarse', 'ato-rarse', 'ahogarse'.
1685. **it'ó** (d.n., s.) 'musgo' tb. 'lana de monte' (*Celagisela* sp.).
1686. **it'uö** (d.n., s. cl. red.) 'ola'.
1687. **ito** (d.n., s., bot.) 'planta parásita de medianas pro-porciones que crece en la parte superior de los árboles altos'.
1688. **itó kilík** (d.n., s.) 'musgo' tb. 'lana de monte' (*Celagisela* sp.).
1689. **itó** (d.s., s.) 'musgo' tb, 'la-na de monte' (*Celagisela* sp.). // (SJC., s., bot.) 'planta acuática' (genérico).// (SJC., s. cl. pl.) 'cicatriz'.
1690. **itóklë** (d.n., top.) 'cerro Chirripó'.
1691. **itó núl** (SJC., s.) 'musgo de las piedras'.
1692. **itówa** (d.s., adv.) 'hacia atrás'. Sók shkögé itówa 'El camarón camina hacia atrás'. // (d.n., poss.) 'en lugar de', 'en vez de'. Jié dëlijy bá itówa 'El llegó en vez deti'.
1693. **ít'ö** (d.n., s.) 'barranco', 'hondonada', 'precipicio'.
1694. **ittó ki-**(d.n., adv.) 'detrás' (ref. a humanos o anima-les).
1695. **ituáwa** (SJC., s. y adj.) 'muerto(a)' (ref. a una per-sona fallecida que esté a la vista del hablante: puede enunciarse antecedida o no de los términos jayëwa o alágłöwa).
1696. **itsá** (d.n., s. cl. al.) 'térm-i-no que designa cada una de las cuatro pequeñas vi-gas que, entrecruzadas, conforman la cumbre de un rancho'.
1697. **ítsiröi** (d.s., s.) 'conjunto de afecciones que siguen a la mordedura de un ofidio venenoso'.
1698. **itsó** (d.n., s., mit.) 'La Llo-rona'. Personaje femenino imaginario, originado en la tradición hispánica, que deambula por el bosque asustando a los caminantes con gemidos lastimeros o llantos'.
1699. **i wák** (d.n., s. cl. red., zool.) 'cambute' (*Strom-bus galeatus*).
1700. **iwérruka** (d.n., s., dendr.) 'aromo' (*Acacia farnesia-na*, *Peltogyne purpurea*).
1701. **iwé ta** (d.s., adv.) 'justo a tiempo', 'en el preciso mo-mento'. Iwé ta jiéwá déju 'Ellos llegaron justo a tiempo'.
1702. **iwítök** (SJC., s.) 'lugar no determinado'.
1703. **íwö** (d.n., s. cl. al.) 'fle-cha'.
1704. **i wö** (d.s., s. cl. red.) 'pie-dras que se encuentran en

- los intestinos de los animales.
1705. *i wō itō* (SJC., s. cl. pl.) 'cicatriz'. Yís *wā i wō i tō tsq̄ étká s jula nā* 'Yo tengo una cicatriz en mi brazo'.
1706. *iwō kata* (d.n., s.) 'chispa'.
1707. *iwōnápasí* (d.n., adv.) 'ojalá'. *Iwōnápasí jié máju bu-lí a* 'Ojalá él se vaya mañana'.
1708. *íyi* (SJC., s.) 'cosa' (genérico).
1709. *iyígak ká* (d.s., adv.) 'antes de tiempo', 'anticipadamente'.
1710. *íyi wák* (SJC., s.) 'animal' (genérico).
1711. *iyō kōglö* (Uj., s. cl. red.) 'cualquier recipiente pequeño empleado para transvasar líquidos'.

I

1712. **j** (SJC., s. cl. al., zool.) 'gusano' (genérico). // (SJC., s., zool.) 'tórsalo'.
1713. **ja** (jéł) (v. intr.) 'llorar'.// (posp.) 'a', 'para' (con significado dativo). Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) nágłö (d.s.) ~ inágłö (d.n.) mél yís mína ja 'Yo le di el dinero a mi madre'.
1714. **janélbí** (SJC., adj.) 'llorón (a)'.
1715. **jélbí** (adj.) 'llorón(a)'.
1716. **jéyö** (jéyél) (d.s., v. tr.) 'estirar', 'tensar'. Yís tē ksá jéyá 'Yo estiré el mecate'.
1717. **jna** (inéł) (v. intr.) 'jugar'. S yaba tsó jna bá yaba ra 'Mi hijo está jugando con tu hijo'.
1718. **inágłö** (d.s., s.) 'juguete' (genérico).
1719. **inélbí** (adj.) 'jugador(a)', 'juguetón(a)'.
1720. **inálí** (d.n., s.) 'atol', 'chilate'.
1721. **js** (d.n., s., mit.) 'Diablos con aspecto de danta o caballo que asustan en la selva'.
1722. **jsilí** (d.n., s.) 'miel que producen una clase de abejas de color negro con pintas amarillas que viven a ras de la tierra'.
1723. **jski** (d.n., s.) 'tierra', 'suelo'. // (d.n., adv.) 'abajo'.
1724. **jskiga** (d.s., adv.) 'abajo', 'debajo de'.
1725. **jskila** (d.n., adv.) 'abajo', 'debajo de'.
1726. **jshekö** (d.n., s.) 'tierra', 'suelo'.
1727. **jshekö** (d.s., s.) 'tierra', 'suelo'.
1728. **jshekö sótkö** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'una clase de cucarachas redondas y grandes' (*Archimandrita*).
1729. **jsökö** (d.n., s.) 'tierra', 'suelo'.

J

1730. já (s.) 'estomatitis' tb. 'gu-sanilla'. Enfermedad infec-ciosa que ataca a los ma-míferos mayores y ocasio-nalmente a los humanos y que se caracteriza por ulce-raciones en la boca y por el color blanquecino que adquiere la lengua'. // (s.) 'afta'.
1731. jába (SJC., s. cl. red.) 'ca-nasto'.
1732. jabá (adj.) 'espeso(a)' (la f. at. alt. c. jabábá y la f. int. alt. c. jabájaba). // (d.n., s.) 'pantano' 'lodazal'.
1733. jabáa (adj.) 'espeso(a)' (la f. at. alt. c. jubábá y la f. int. alt. c. jabájaba).
1734. jabába (d.s., s.) 'pantano', 'lo dazal'. // (SJC., adj.) 'aguado(a)'.
1735. jába gicha (SJC., s., bot.) 'bejuco real' tb. 'andarie' (*Anthurium scandens*).
1736. jabánawá (d.s., s.) 'carro-ña'.
1737. jabé (s., ornit.) 'vencejón collarejo' tb. 'golondrón' (*Streptoprocne zonaris*).
1738. jabóna (adj.) 'liviano(a)'. // (adj.) 'ágil'.
1739. jabónala (d.s., adj.) 'liviano (a)'. // (d.s., adj.) 'ágil'.
1740. jabos (d.n., s., ornit.) 'go-londrina culinegra' tb. 'go-londrina azul y blanca' (*Notiochelidon cyanoleu-ca*).
1741. jabö (jabél) (d.n., v. tr.) 'batir substancias espesas'.
1742. jáböbö (d.n., s.) 'lodazal'; 'pantano'. // (d.n., adj.) 'pantanoso(a)'.
1743. jabúbu (Uj., id.) 'ideófono que denota el zumbido de un enjambre'.
1744. jáe (d.n., s.) 'comezón', 'picazón', 'ardor cutáneo'.
1745. jaeña (SJC., s.) 'vergüenza'.
1746. jaganáwa (jaganíwá ~ ja-ganéql) (SJC., v. intr.) 'ja-dear'.
1747. jágili (d.s., s.) 'derrumbe'.
1748. jái (SJC., s., bot.) 'sainillo' (*Dieffenbachia seguina*). (la expr. jái kô significa 'hoja de sainillo').
1749. jaí (d.n., s., bot.) 'sainillo' (*Dieffenbachia seguina*) (la expr. jái kô significa 'hoja de sainillo').

1750. jájái (d.n., id.) 'ideófono que denota los ladridos de un perro pequeño'.
1751. jáiteré (d.n., s.) 'pedregal'.
1752. játölkí (d.n., s.) 'pedregal'.
1753. jájája (Uj., id.) 'ideófono que denota el cansancio después de realizar un esfuerzo sostenido'.
1754. jajkí (d.n., adv.) 'a escondidas', 'en secreto'.
1755. jajkska (d.n., adv.) 'a escondidas', 'en secreto'.
1756. jáj kuö (d.n., s. cl. pl.) 'metate'.
1757. ják (s. cl. red.) 'piedra'.
1758. jak (s.) 'robo'.
1759. jaká (d.n., s. cl. al., zool.) 'garrobo' (*Ctenosaura similis similis*).
1760. jákák (d.n., s. cl. al., zool.) 'garrobo' (*Ctenosaura similis similis*).
1761. jak blábë (Uj., s.) 'ladrón (a)'.
1762. jak blélbí (adj.) 'ladrón(a)'.
1763. jak bölë (d.n., s.) 'robo'.
1764. jak bölö (jak blél) (v. tr.) 'robar'.
1765. jak bölöwá (d.n., s.) 'ladrón(a)'.
1766. ják chaka (s.) 'cemento'.
1767. jákébö (adj.) 'pedregoso(a)'.
1768. jaké (Uj., s. cl. pl.) 'una clase de ranitas multicolores que viven en los climas fríos'.
1769. jakénwá (SJC., adj.) 'sazón(a)' (ref. a frutas).
1770. jakí (d.s., adj.) 'traidor(a)' (debe emplearse pospuesto a un término sustantivo, como p. ej. : jayëwa 'hom-
- bre' o pé 'gente'), // (d.s., adv.) 'en secreto', 'a escondidas'.
1771. jaki (top.) 'río que nace en el cerro Siliko y desemboca en la margen izquierda del curso superior del río Chirripó' (Thiel, *Viajes*). // (top.) 'quebrada del alto Chirripó' (según Thiel, 'quebrada escondida', Thiel, *Viajes*).
1772. jaki bata (top.) 'palenque situado en un punto de la ribera sur, en el curso superior del río Chirripó' (Thiel, *Viajes*).
1773. jak iblëtsö (jakiblëtsél ~ jakiblëtsál) (d.s., v. tr.) 'cojer algo sin el permiso de su dueño, aunque con la intención de devolverlo casi de inmediato'.
1774. ják kilík (d.n., s., bot.) 'ajillo' tb. 'ají' (*Caryocar costaricense*).
1775. jakjak (Uj., id.) 'ideófono que denota el parpar de los patos cuando caminan en fila'.
1776. ják julaitó (Uj., s.) 'pedregal donde no hay agua'.
1777. ják kliölkí (Uj., s.) 'musgo fino y blando que recubre las piedras de los ríos'.
1778. jákkuéa (SJC., s., ornit.) 'gavilán pechinegro' (*Leucosternis princeps*).
1779. ják kulí (Uj., s.) 'pendiente o quebrada muy pedregosa'.
1780. jáklö (SJC., s.) 'pedregal'.
1781. ják mätka (SJC., top.) 'lugar cercano a San José Ca-

- bécar que debe su nombre a la existencia de una enorme piedra de color rojo que allí existe'.
1782. ják níma (d.n., s., ict.) 'pez chupapiedras' (*Sicydium altum*).
1783. ják nímé (d.n., s., ict.) 'pez chupapiedras' (*Sicydium altum*).
1784. ják níméi (d.s., s., ict.) 'pez chupapiedras' (*Sicydium altum*).
1785. ják néila (d.n., s. cl. red.) 'guijarros de colores llamativos que se encuentran en los ríos'.
1786. ják p'ú (d.n., s., ornit.) 'gavilán pechinegro' (*Leucophaea princeps*).
1787. ják pöpö (s., mit.) 'diablos con aspecto humano que suelen robar objetos caseros y animales domésticos, cuya pérdida es agorera para sus dueños'.
1788. ják se rí (top.) 'palenque situado en la orilla derecha del río Chirripó, yendo de Cartago' (Thiel, *Viajes*).
1789. ják shéglié (Uj., s.) 'pedregal'.
1790. ják tó (d.n., s. cl. pl.) 'muralla'. // (Uj., s.) 'lugar donde hay muchas lajas'. // (SJC., s. cl. red.) 'roca', 'peñasco'.
1791. ják tögö (Uj., s.) 'cierto musgo denso y duro que recubre las piedras de los ríos'.
1792. ják u (top.) 'nombre de un lugar situado en la orilla norte del río La Estrella' (Thiel, *Viajes*).
1793. ják uká (d.n., s., bot.) 'caña blanca' tb. 'caña de piedra' (*Gynerium sagittatum*). Gramínea que crece en las riberas de los ríos y que por su consistencia se usa en la fabricación de ranchos'.
1794. jakú (d.n., s., dendr.) 'carao' (*Cassia grandis*). Arbol de gran altura y de flores rosadas cuyos frutos se machacan y se ponen a remojar en leche o agua para producir un líquido que se emplea como laxante y para aliviar enfermedades de la piel'.
1795. jaku (top.) 'lugar montañoso situado a dos horas de viaje de Moravia' (según Thiel, 'copal'; Thiel, *Viajes*).
1796. ják wö (d.s., s. cl. red.) 'guijarro'.
1797. ják wö jálabóka (SJC., s. cl. red.) 'guijarro'.
1798. ják wö katsirfwä (Uj., s. cl. red.) 'pedernal'.
1799. ják wö k'éi (d.n., s.) 'pedregal'.
1800. ják wölaitö (SJC., s.) 'pedregal seco'.
1801. ják wö mäl (SJC., s. cl. red.) 'guijarros de colores llamativos que se encuentran en los lechos y cercanías de los ríos'.
1802. ják yaka (SJC., s.) 'comento'.
1803. ják yuwí (SJC., s. cl. pl., zool.) 'una clase de cangrejos pequeños y de color amarillo que viven en las orillas de los ríos'.

1804.	jalá (s.) 'trueno'.	1820.	jaléngwá (adj.) 'holgado (a)', 'suelto(a)', 'flojo(a)'.
1805.	jalá buë (d.n., s., bot.) 'sainillo' tb. 'comida de culebra', 'daguila' (<i>Dieffenbachia seguine</i>).	1821.	jalí (Uj., s., bot.) 'sainillo' tb. 'comida de culebra', 'daguila' (<i>Dieffenbachia seguina</i>).
1806.	jalaéé (d.n., adj.) 'fragante', 'oloroso(a)'.	1822.	jálibá (s.) 'reumatismo'.
1807.	jaláglöwa (s., pl. jaláglöwawá) 'mujer'. // (s., pl. jaláglöwawá) 'esposa'.	1823.	jáliba wák (Uj. s. cl. pl., ent.) 'una clase de mantis religiosas grandes y de color verdoso' (<i>Gongylus</i>).
1808.	jalá kipé muáglé (Uj., s., zool.) 'una clase de serpientes de color gris'.	1824.	jálibá wö (s. o adj.) 'jorobado(a)'. // (Uj., s.) 'lipoma'.
1809.	jaláklöwa (s., pl. jaláklöwawá) 'mujer'. // (s., pl. jaláklöwawá) 'esposa'.	1825.	jalí kó (d.n., s., dendr.) 'limoncillo' (<i>Siparuna</i> sp.).
1810.	jalana (jalanel) (v. voz indef.) 'despedir olores'. Jayéwa jamí alárgé sölbí 'Aquel hombre huele muy mal'.	1826.	jalólë (Uj., adj.) 'veteada' (ref. a maderas).
1811.	jalar (s.) 'olor'. Sál jalar jé rö sölbí 'El olor del mono cariblanco es desagradable'.	1827.	jamétö (s. cl. pl.) 'bolsita hecha generalmente de mastate en la que las suquias guardan las piedrecitas que usan en las ceremonias'. // (d.s., s. cl. pl.) 'mochila'. // (SJC., s. cl. al., ent.) 'ciempiés' (genérico) (<i>Scolopendra</i>).
1812.	jalar sulí (SJC., adj.) 'hediondo(a)', 'maloliente'.	1828.	jár (s.) 'cualquier planta de hojas comestibles'. // (d. s., s.) 'quelite' (parte comestible de un vegetal).
1813.	jalár wák (d.n., s., ornit.) 'barbudo cabecirroja' tb. 'capitán' (<i>Eubucco boucieri</i>).	1829.	jarák (d.n., id.) 'ideófono que denota el sonido de una res al defecar'.
1814.	jala salí (d.n., adj.) 'hediondo(a)', 'maloliente'.	1830.	járba (d.n., s., bot.) 'camotillo' (<i>Curcuma longa</i>).
1815.	jala ssö (jala ssél) (v. tr.) 'oler'.	1831.	jarbakókó (SJC., s., ornit.) 'trogón', 'quetzal' (genérico).
1816.	jalbáibö (d.n., s., bot.) 'una clase de maíz cuyos granos son de color café'.	1832.	járbe (Uj., adj.) 'suelto(a)' (ref. a animales).
1817.	jálbakógo (s., ornit.) 'trogón pechibermejo' (<i>Trogon bairdii</i>).	1833.	jarbékí (SJC., s., bot.) 'dormilona' tb. 'puta vieja' (<i>Mimosa sensitiva</i> , <i>M. pudica</i>).
1818.	jaléjalé (adj.) 'holgado(a)', 'suelto(a)', 'flojo(a)'.		
1819.	jaléng (adj.) 'holgado(a)', 'suelto(a)', 'flojo(a)'.		

1834. jarbëtka (Uj., s., bot.) 'dormilona' tb. 'puta vieja' (*Mimosa sensitiva*, *M. pudica*).
 1835. járbö (s., bot.) 'barbasco' (*Serjania inebrians*). Bejuco cuyas hojas y raíces se machacan con el fin de echarlas al río para así atontar a los peces y luego cogerlos sin dificultad. // (d.s., adj.) 'vacío(a)'.
 1836. járbö mätka (Uj., s., dendr.) 'manzanillo de playa' (*Hippomane mancinella*, *Euphorbia mancinelia*). Árbol cuyas ramas se agitan en el agua con el fin de atontar a los peces y luego cogerlos sin dificultad.
 1837. járbö surúna (Uj., s., bot.) 'lechilla' (*Euphorbia hoffmanniana*). Arbusto muy común en setos cuyas ramas contienen una savia blanquecina venenosa.
 1838. járebö (d.n., adj.) 'vacío (a)'.
 1839. jarée (d.n., adv.) 'dur ante un rato'. Yís te i kíssél jarée 'Yo lo esperé durante un rato'.
 1840. jarël (d.n., s., ornit.) Término que designa las siguientes especies psittácidias: el 'periquito aliamariillo' (*Pyrrhura hoffmanni*), el 'periquito listado' (*Bolborhynchus lineola*), el 'peri quito barbianaranjado' tb. 'catano', 'zapoyolito' (*Brotogeris jugularis*) y el 'periquito alirrojo' (*Touit costaricensis*).
 1841. jaríklí (Uj., id.) 'ideófono que denota la acción y el sonido de alguien que arruga un papel'.
 1842. jaríríri (d.n., id.) 'ideófono que denota el movimiento y el ruido de un temblor'. // (Uj., id.) 'ideófono que denota conjuntamente los primeros compases y movimientos al iniciarse un baile'.
 1843. jarpé (d.n., s. cl. pl., ent.) 'hormiga zompopa' (*Aitta cephalotes opaca*).
 1844. járák (Uj., id.) 'ideófono que denota el ruido que hace una rama al quebrarse'.
 1845. jarrák (Uj., id.) 'ideófono de la acción de arrancar una planta de raíz'.
 1846. jarrák karákara (SJC., id.) 'ideófono de la acción de partir un objeto por la mitad con un golpe violento'.
 1847. jarrárra (Uj., adj.) 'débil' (ref. esp. a árboles).
 1848. jarrárrarra (Uj., id.) 'ideófono del ruido de una tela al ser desgarrada'.
 1849. járras (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejas' (*Polistes*).
 1850. jarrás (Uj., id.) 'ideófono que denota la acción y el ruido de alguien que arruga un papel'.
 1851. jarré (d.s., adj.) 'adolorido (a)'.
 1852. jarrébö (d.n., adj.) 'vacío (a)'.
 1853. jarrée (d.s., adj.) 'recto(a)', 'derecho(a)' (carece de f. int.) (ref. esp. a caminos o

- maderos). // (d.s., adj.) 'estar satisfecho(a)' (carece de f. int.). // (d.s., adv.) 'sin falta'. Yís ma tē bá kíssö jarréé bulúa 'Yo te voy a esperar sin falta mañana'.
1854. jarréewa (d.n., adv.) 'todos los días'. Ijé délju jarréewa 'El vino todos los días'. // (d.n., adv.) 'siempre'.
1855. jarrós tó rí (SJC., top.) 'nombre de un lugar cercano a San José Cabecar'.
1856. jarrú (Uj., s.) 'escalofrío'. // (Uj., adj.) 'nervioso(a)'.
1857. jár wó (s., bot.) 'chayote' (*Sechium edule*). // (d.n., s., fam. y en cód. de cac.) 'puercoespín' (*Coendou mexicanus*).
1858. jár wó dolóna (Uj., s., bot.) 'chayote negro'.
1859. jáshkuér (LE., s.) 'casada', 'catarata', 'caída de agua'.
1860. jáshö rruí (d.n., s., ornit.) 'tángara capuchidorada' tb. 'siete colores', 'mariposa' (*Tangara larvata*).
1861. jásh wó (d.n., s., bot.) 'chilpete' (*Capsicum frutescens*). Chile de color rojo y muy picante'. // (LE., s. cl. red.) 'fruto de cítrico'.
1862. jásh wólí (LE., s. cl. red.) 'fruto de cítrico'.
1863. jáulë (adj.) 'diferente', 'distinto(a)' (aplicase indistintamente a humanos, animales u objetos).
1864. jáulëjáulë (d.s., adj.) 'orgulloso(a)', 'engreído(a)'.
1865. jawa (s., zool.) 'nutria' (*Lutra annectens*).
1866. jawá (s., pl. jawáwá) 'suquía', 'chamán', 'hechicero'.
1867. jáyë (adj.) 'macho' (seem plea antecedido por la especie de la cual se especifica esta condición, p. ej.: óshkoro jayë 'gallo', köchi jayë 'cerdo macho'. // (s.) 'marido', 'esposo', // (s., p.u.) 'hombre'.
1868. jayéli (d.s., s.) 'marido', 'esposo', // (d.s., adj.) 'macho' (se emplea antecedido por la especie de la cual se especifica esta condición, p. ej.: óshkoro jayéli 'gallo')
1869. jayéwa (s., pl. jayéwawá) 'hombre'. // (s.) 'esposo', 'marido'.
1870. jayéyë (Uj., s., pl. jayéyëwá) 'hombre'. // (Uj., s.) 'esposo', 'marido'.
1871. jayíyi (Uj., s., pl. jayíyiwá) 'hombre'. // (Uj., s.) 'esposo', 'marido'.
1872. jayük (d.n., s., dendr.) 'pacaya' (genérico) '*Chamadorea* sp.).
1873. já (Uj., s.) 'escozor', 'comézón', 'picazón cutánea'.
1874. jáa (d.n., s., bot.) 'nombre de un tubérculo comestible especialmente en sopas. Sus raíces, además, se machacan preparándose con ellas una infusión que se bebe fría para aliviar úlceras de la piel'.
1875. já átana (jáj átana) (d.s., v. tr.) 'dejar algo, pero con la

- intención de hacerlo'.
1876. **jágatö** (d.s., s. cl. pl.) 'pó-mulo', 'mejilla'.
1877. **jaká** (s., cl. pl.) 'tapesco' // (s. cl. pl.) 'cama'.
1878. **jaka** (d.n., s., zool.) 'mora-chó' (*Ctenosaura similis*).
1879. **jaká kapöglö** (d.n., s. cl. pl.) 'cama'.
1880. **jaká kapöklö** (d.n., s. cl. pl.) 'cama'.
1881. **jaká kí shuwöglö** (d.s., s. cl. pl.) 'colchón'.
1882. **jaká kí shuwöklö** (d.s., s. cl. pl.) 'colchón'.
1883. **jaké** (d.s., s. cl. pl.) 'bandeja', 'parrilla'. Artefacto de uso doméstico construido de ramitas, bejucos, hojas de plátano y, ocasionalmente, de tierra, que se coloca sobre, aunque no en contacto con el fuego para cocer o ahumar los alimentos'.
1884. **jakéi** (d.n., s. cl. pl.) 'ban-deja', 'parrilla'. Artefacto de uso doméstico construido de ramitas, bejucos, hojas de plátano y, ocasionalmente, de tierra, que se coloca sobre, aunque no en contacto con el fuego para cocer o ahumar los ali-mentos'.
1885. **jaké köpöglö** (d.n., s. cl. pl.) 'cama'.
1886. **jaké köpöklö** (d.n., s. cl. pl.) 'cama'.
1887. **jak'á** (d.n., s. cl. pl.) 'tapes-co'. // (d.n., s. cl. pl.) 'cama'.
1888. **jak'íyu** (d.n., adj.) 'encogi-do(a)' (ref. a humanos).
1889. **jáknama** (s., mit.) 'espan-to' (genérico). Denomínase así el conjunto de seres imaginarios cuya presencia o acciones provocan temor a los cabecares. Los jáknama comprenden cuatro genéricos o jerarquías principales de entidades, a saber: los bék ~ békí ~ bék wák 'diablos', los alar 'duen-des', los bulu sölbi ~ sulí 'espíritus malos' y, finalmente, los espantos zoomorfos, tales como dolotálók 'el lagarto negro', tkabö gölö 'la culebra con plumas', dí námá 'el tigre de agua' y otros.
1890. **jakújakü** (d.n., id.) 'ideófono de la acción de agaza-parse para no ser visto'.
1891. **jálabóka** (SJC., adj.) 'esférico(a)' (carece de f. int. y f.at.).
1892. **jálá** (s., dendr.) 'maquen-que' tb. 'chonta' (*Socratea durissima*).
1893. **jalamájalama** (SJC., adj.) 'tibio(a)' (carece de f. int. y def. at.).
1894. **jalamana** (SJC., adj.) 'tran-quilo(a)', 'apacible' (ref. a lugares).
1895. **jalamáshalma** (SJC., adj.) 'tibio(a)' (carece def. int.; f. at.: bérber jalámáshal-ma).
1896. **jalástí** (d.n., s., dendr.) 'chilemate' tb. 'higuerón chilemate' (*Ficus tonduzii*).
1897. **jál átaná (jál átanó)** (Uj., v. tr.) 'dejar algo'.

1898. **jalatsirík** (d.n., s., *dendr.*) 'una palma' (*Cyrtostachys renda*).
 1899. **jalé** (d.n., s. cl. al., *zool.*) 'taftuza' (*Macrogeomys heterodus*).
 1900. **jalijalí** (SJC., adj.) 'lisa' (ref. a la piel de esta textura y carente de pelos que caracteriza a los reptiles, batracios y a algunos gusanos; debe enunciarse precedido del término *kuó* 'piel').
 1901. **jálisna** (Uj., adv.) 'con claridad', 'con sencillez' (ref. al hablar, p. ej.: Ijé ttö jálisna 'El habla con claridad').
 1902. **jáliwa** (d.n., suf.) 'menos que' (sufijo que se agrega a la flexión verbal en oraciones comparativas de inferioridad, p. ej.: Yís ksájáliwa t̄angá jié kíga 'Yo canté menos que él').
 1903. **jálméibö** (Uj., s., *bot.*) 'maíz morado'.
 1904. **jámá** (d.s., adj.) 'fragante', 'oloroso(a)'.
 1905. **jámá** (s., *bot.*) 'cabuya', 'pita' (*Furcraea* sp.). // (d.n., s. *bot.*) 'zarza' tb. 'raspa canilla', 'dormilona grande' (*Mimosa pigra*).
 1906. **jama** (s., *dendr.*) 'piñuela de monte' (*Aechmea veitchii*).
 1907. **jamá jiél** (d.n., s. cl. pl.) 'trampa para cazar mamíferos'.
 1908. **jamá júr** (s., *mit.*) 'hilos incandescentes de regular longitud que cruzan el cielo presagiando calamidades en el lugar donde caen'.
 1909. **jamák** (d.n., s., *dendr.*) 'piñuela de monte' (*Aechmea veitchii*).
 1910. **jamá kséi** (Uj., s. cl. al.) 'hilos'.
 1911. **jamé** (d.n., s., *dendr.*) 'árbol de pequeño tamaño pero de tronco muy grueso, de corteza fragante y parecida a la canela, y cuyas hojas se hierven para preparar una infusión que se bebe para aliviar enfermedades como la diabetes y las afecciones producidas por tumores'.
 1912. **jaméi** (s. cl. al.) 'vena'. // (s. cl. al.) 'arteria'.
 1913. **jaméi barékla** (d.n., s. cl. al.) 'arteria'.
 1914. **jaméto wák** (d.n., s. cl. pl.) 'babosa' (*Deroceras laeve*).
 1915. **jamí** (dem.) 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aquellos' (úsase preferentemente en relación con objetos que se encuentran en un segundo plano y al nivel de la vista del hablante, aunque se admite y emplea para referirse a objetos que se hallan ya arriba, ya abajo de este punto de referencia). Té jamí je rö yís chá 'Aquella milpa es mía'.
 1916. **jamí gata** (adv.) 'al otro lado'. Jié sérgé jamí gata dígló ska 'El vive al otro lado del río'.
 1917. **jamí gé gata** (SJC., adv.) 'al otro lado'.
 1918. **jamí i ska** (d.n., adv.) 'hasta allá'.

- | | | | |
|-------|--|-------|---|
| 1919. | <u>jamí</u> kata (adv.) 'al otro lado'. | 1936. | <u>janájaná</u> (Uj., adj.) 'multicolor'. |
| 1920. | <u>jamí k'así</u> (d.n., adv.) 'más allá'. | 1937. | <u>jána kapéra</u> (jánél kapéra) (Uj., v. intr.) 'cabecear'. |
| 1921. | <u>jamí kkéra</u> (d.s., adv.) 'muy cerca', 'cerquita'. | 1938. | <u>jánamí sapéga</u> (jánélmj sapéga) (Uj., v. voz indef.) 'caer de costado'. |
| 1922. | <u>jamílöla</u> (d.s., adv.) 'muy cerca', 'cerquita'. | 1939. | <u>jánamí shabéga</u> (jánélmj shabéga) (Uj., v. voz indef.) 'caer de espaldas'. |
| 1923. | <u>jamína diáná</u> (d.s., adv.) 'por aquí y por allá (úsase en referencia a un conjunto de objetos esparcidos en una superficie amplia)'. | 1940. | <u>jánamí wöga</u> (jánélmj wöga) (Uj., v. voz indef.) 'caer de bruces', 'caer de frente'. |
| 1924. | <u>jamí ska</u> (adv.) 'allá'://(adv., p.u.) 'allí'. | 1941. | <u>jána sapéga</u> (jánél sapéga) (SJC., v. voz indef.) 'caer de costado'. |
| 1925. | <u>jamí ska bö</u> (d.s., adv.) 'allá mismo', 'allí mismo'. | 1942. | <u>jána shabéga</u> (jánél shabéga) (SJC., v. voz indef.) 'caer de espaldas'. |
| 1926. | <u>jamí ska bönę</u> (d.n., adv.) 'allá mismo', 'allí mismo'. | 1943. | <u>jána wöga</u> (jánél wöga) (SJC., v. voz indef.) 'caer de bruces', 'caer de frente'. |
| 1927. | <u>jamí wa</u> (adv.) 'por allá', 'por allí'. | 1944. | <u>jané</u> (d.n., s. cl. pl.) 'filo'. |
| 1928. | <u>jamó</u> (s. cl. red., bot.) 'aguacate' (<i>Persea americana</i>). | 1945. | <u>janée</u> (d.n., adj.) 'afilado (a)', 'filoso(a)'. |
| 1929. | <u>jamó klö</u> (s., dendr.) 'árbol de aguacate' (<i>Persea americana</i>). | 1946. | <u>janí</u> (SJC., adj.) 'suave', 'mullido(a)'. |
| 1930. | <u>jamólí</u> (s. cl. red.) 'fruto del aguacate'. | 1947. | <u>janína</u> (SJC., adj.) 'débil' (f. int.: janínala é góta). |
| 1931. | <u>jamó wák</u> (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'. | 1948. | <u>janíni</u> (SJC., adj.) 'débil' (f. at.: janjijaní). |
| 1932. | <u>jamó wó</u> (s. cl. red.) 'semilla de aguacate'. | 1949. | <u>janá</u> (d.s., adj. y adv.) 'sonriente'. |
| 1933. | <u>jamu</u> (SJC. s., bot.) 'cabuya' tb. 'pita' (<i>Furcraea</i> sp.) | 1950. | <u>jaña</u> (jañél) (v. intr.) 'reir', 'reirse'. // (v. intr.) 'sonreir'. |
| 1934. | <u>janá</u> (jánél) (v. voz indef.) 'caerse', 'caer' (suele usarse en todas las flexiones con los sufijos té o mj, p. ej.: Bá el jánátē 'Tu hermano se cayó'). | 1951. | <u>jaña i wó na</u> (jañél i wó na) (Uj., v. intr.) 'reir', 'reirse'. // (Uj., v. intr.) 'sonreir'. |
| 1935. | <u>janá étayë</u> (jánél étayë) (SJC., v. voz indef.) 'caerse de costado'. | 1952. | <u>jané</u> (d.n., s.) 'chile', 'chiste', 'cuento gracioso'. |
| | | 1953. | <u>jañetsa</u> (jañétsa) (Uj., v. tr.) 'burlarse', 'reirse de al- |

	go o de alguien'. Yís tē ja-yéwa jé janétségé 'Yo sue-lo reirme de ese hombre'. // (Uj., v. intr.) 'bromear con alguien'.	1964.	járijá (d.s., s.) 'dicese de un conjunto de cosas de diferentes clases'. Yís tē járijá súl biköle 'Yo vi todas esas cosas'.
1954.	jáñja (jañíél) (d.n., v. tr.) 'burlarse', 'reirse de algo o de alguien'. // (d.n., v. intr.) 'bromear con alguien'.	1965.	járka (posp.) 'dentro de', 'en el interior de'. Kgñó kátkë jaká daki (d.s.) ~ na-kí (d.n.) járka 'El ratón es-tá debajo de la cama'.
1955.	jár (s. cl. red.) 'hueco' (de-be ir precedido por el tér-mino que denote la mate-ria específica). // (s. cl. red.) 'madriguera'. // (d.n., s. cl. al., zool.) 'perezoso castaño' (<i>Bradypus tridac-tylus</i>)	1966.	járrée (Uj., id.) 'ideófono del rechinar de una puer-ta'.
1956.	jar (aux. esp. de pos.: la f. pl. es la misma) 'estar col-gando', 'estar suspendido (a)'. Diká jar jamétö járga 'Los pejibayes están col-gando dentro de la mochi-la'.	1967.	jár tkö sáitë (jár tkél sái-të) (Uj., v. tr.) 'ahuecar un tronco o un pedazo compacto de madera' (de-be usarse precedido del término kal 'árbol' o kal tak 'madera').
1957.	járbéna (járbénél) (d.s., v. intr.) 'fatigarse', 'cansarse'.	1968.	jár tkö taí (d.n., adj.) 'hon-do(a)', 'profundo(a)'.
1958.	járbo (Uj., s.) 'pechuga'.	1969.	jarwája (SJC., adv. comp.) 'menos que' (debe usarse con la posp. kí ~ kíga pos-puesta al segundo término comparado, p. ej.: Yís túr jarwája iéwá kíga 'Yo co-rró menos que ellos'.
1959.	járbo (d.n., s., dendr.) 'cas' (<i>Psidium friedrichsthalia-num</i>)	1970.	jás (Uj., s., ornit.) 'tángara lomiescarlata' tb. 'tercio-pe-lo', 'rabadilla', 'sargent-o', 'pájaro sangre de toro' (<i>Ramphocelus passerini</i>)
1960.	járébø (adj.) 'hueco(a)'.	1971.	jásjás (d.n., id.) 'ideófono de la cojera de una perso-na'.
1961.	járga (posp.) 'dentro de', 'en el interior de'. Bá yaba tsó jna díglö járga 'Tu hijo está jugando en el río'.	1972.	játkö (játkéł) (SJC., v. intr.) 'bostezar'.
1962.	járgéwa (Uj., adj.) 'ruino-so(a)' (ref. a construccio-nes o a muebles).	1973.	játkösa (játkélsa) (Uj., v. tr.) 'traspasar', 'horadar'.
1963.	járgötö (járgötél) (d.s., v. tr.) 'picar madera' (ref. a la acción habitual de los píci-dos; debe usarse precedido por el término kal 'árbol').	1974.	jaúna (d.n., adj.) 'alicaido (a)'.

1975.	jáwa (jéóí) (v. tr.) 'derribar', 'hacer caer'. // (v. tr.) 'aparar algo'. // (v. tr.) 'colocar algo en el suelo' (en todas estas acepciones suele usarse posponiendo al infinitivo y a todas las flexiones el suf. <i>ksa</i> (d.n.) <i>-sa</i> (d.s.), p. ej.: Yís tē (d.s.) ~ te (d. n.) jayéwawá jáwáksa (d.n.) ~ jáwásá (d.s.) ból 'Yo derribé a dos hombres'.	1983.	jé ja (d.s., conj.) 'a', 'para'. Expresión que funciona como conj. para producir oraciones finales, p. ej.: Sá máju ksö jé ia 'Nosotros vamos a cantar'.
1976.	jawágaitë (jaólgaitë) (SJC., v. intr.) 'escocer'.	1984.	jé jk'éi (d.n., adv.) 'hasta ese momento'.
1977.	jé (dem.) 'ese', 'esa', 'esos', 'esas'. Aláglowa jé kie María 'Esa mujer se llama María'. // (d.n. y Uj., pron.) 'ése', 'ésa', 'éses', 'éssas', 'aquél', 'aquéllea', 'aquéllos', 'aquéllass' (pron. de función deictica que se antepone facultativamente al verbo <i>dö</i> p. ej.: ju jamí jé rö sa chá 'Aquella casa es nuestra', y obligatoriamente a las posposiciones causales como <i>küéi</i> y destinativas, como <i>kí</i> ~ <i>kíga</i> , <i>tsága</i> , <i>të</i> y <i>mí</i>).	1985.	jékata (d.n., s. cl. pl.) 'colchón'.
1978.	jé bí (Uj., adv.) 'así', 'de esta manera'. Bá tè i juwö jé bí 'Hazlo así'.	1986.	jékstiklö (d.n., s.) 'sombrilla', 'paraguas'.
1979.	jégatö (SJC., s. cl. al.) 'bastón'.	1987.	jékk'épa (d.n., adv.) 'después'. Yís sénaglö déju jékk'épa yís yaba déju 'Llegó mi señora (y) después llegó mi hijo'.
1980.	jéistsö (jéistsái) (LE., v. tr.) 'oir', 'escuchar'.	1988.	jelbékje (d.n., s. bot.) 'dormilona' tb. 'puta vieja' (<i>Mimosa pudica</i> , <i>M. sensitiva</i>)
1981.	jéitéréwá (d.n., adv.) 'hacia atrás'. Sók shkögé jéitéréwá 'El camarón camina hacia atrás'.	1989.	jeléj ké (SJC., adv.) 'nunca', 'jamás'.
1982.	jeyí (d.n., s.) 'esposo' 'marido'.	1990.	jéna (Uj., conj.) 'entonces'. Jiéwá ká dëng jéna yís mjnémi shtáwá 'Ellos no vinieron entonces yo me fui'.
		1991.	jénela (Uj., conj.) 'entonces'.
		1992.	jéra (d.n., conj.) 'entonces'.
		1993.	jérbölö (jérbléi) (d.n. v. intr.) 'copular con alguien'. Yís jérbléi bá kuta rá 'Yo me cogía tu hermana'.
		1994.	jeréi (top.) 'nombre de un palenque situado en un punto de la ribera Sur en el curso superior del río Chirripó' (Thiel, <i>Viajes</i>).
		1995.	jéríkké (Uj., adv.) 'nunca', 'jamás'.
		1996.	jérjér (d.n., adj.) 'alegre', 'contento(a)'.

1997.	jérröwa (jérrélwá) (d.n., v. intr.) 'fatigarse', 'cansarse físicamente'.	2009.	jé (pron. refl.) 'pronombre reflejo común a todas las personas' (alt. c. jék y en SJC. tb. c. ék).
1998.	jésí (d.n., dem.) 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aqueellas' (úsase para objetos que se encuentran en un segundo plano o que no están a la vista del hablante).	2010.	jébí (d.s., expr.) 'iestá bien!'
1999.	jésjés (d.n., id.) 'ideófono que denota la acción y el ruido de afilar un instrumento cortante'.	2011.	jé dawöga (jé dawélga) (v. refl.) 'incorporarse', 'levantarse', 'ponerse de pie'.
2000.	jé ska (adv.) 'alli'.	2012.	jé glágö (jé glélgo) (SJC., v. refl.) 'ganar', 'vencer' Yís jé glélgo yís el kíga 'Yo le gané a mi hermano'.
2001.	jé ska mí (adv.) 'desde allí'.	2013.	jé góga (jé gálga) (v. refl.) 'incorporarse', 'levantarse', 'ponerse de pie'.
2002.	jé wé tå (d.s., adv.) 'en ese momento'.	2014.	jé ibölö (jé iblël) (d.n., v. refl.) 'ocultarse', 'esconderte'. // (d.n., v. refl.) 'acechar', 'espiar'.
2003.	jeyíli (s.) 'macho' (se emplea antecedido por la especie de la cual se especifica esta condición, p. ej.: óshkoro jeyíli 'gallo').	2015.	jéí jéí jéí (d.n., id.) 'ideófono del croar de las ranas'.
2004.	jé (d.s., s.) 'mareo'.	2016.	jéjkéishö (d.n., adj.) 'jactancioso(a)', 'petulante'.
2005.	jéjé (LE., s., dendr.) 'una palmera de tamaño mediano'.	2017.	jék (pron. refl.) 'pronombre reflejo común a todas las personas' (alt. c. jé y en SJC. tb. c. ék).
2006.	jéna (jéngé) (SJC., v. intr.) 'sentir vergüenza', 'avergonzarse'. // (SJC., s.) 'vergüenza'.	2018.	jék biö (jék bíl) (v. refl.) 'rascarse'.
2007.	jérëjérë (SJC., s., ornit.) Término que designa tres especies psitácidas: el 'perico frentirrojo' tb. 'cotorra' (<i>Aratinga finschi</i>), el 'perico azteco' (<i>Aratinga astec</i>) y el 'perico frentianaranjado' tb. 'catano', 'zapoyol', 'periquito' (<i>Aratinga canicularis</i>).	2019.	jék bólöwa (jék blélwá) (v. refl.) 'esconderse', 'ocultarse'.
2008.	jérjé (Uj., s., ornit.) 'perico aliamarillo' (<i>Pyrrhura hoffmanni</i>).	2020.	jék butláwa (jék butlélwá) (d.s., v. refl.) 'acalambrarse'.
		2021.	jék chawa (jék chálwá) (v. refl.) 'desenroscarse', 'desenrollarse' (ref. esp. a ofidios). Tkabë jék chagéwá bétka (d. n.) ~ bétí (Uj.) ~ bétte (SJC.) 'Las culebras se desenroscan rápidamente'.

2022. jék dawóga (jék dawélgə) (v. refl.) 'incorporarse', 'levantarse', 'ponerse de pie'.
2023. jék döwálöwá (jék dólsa) (d.s., v. refl.) 'detenerse súbitamente en la ejecución de una acción'.
2024. jék glágö (jék glélgö) (v. refl.) 'ganar', 'vencer'. Yís jék glélgö yís el kíga 'Yo le gané a mi hermano'.
2025. jék iönáwá (jék iönélwá ~ jék iönéól) (v. refl.) 'transformarse', 'convertirse en algo'. Sibö jék iargéwa siá yé 'Sibö se transforma en piedrecita sagrada'.
2026. jék jalarnáwá (jék jalarnélwá ~ jék jalarnéól) (v. refl.) 'perfumarse'.
2027. jék jáwá (jék jáóí) (v. refl.) 'bajarse', 'apearse', 'descender' (ref. a humanos) (suele llevar pospuesto en todas las flexiones el suf. -ksá (d.n.) ~ sa (d.s.).
2028. jék jáwamí ñákka (jék jáóí ñákka) (v. refl.) 'bajar sentado por un lugar muy empinado'.
2029. jék jiönáwá (jék jiönélwá ~ jék jiöneól) (v. refl.) 'transformarse', 'convertirse en algo'. Sibö jék jiargéwá siá yé 'Sibö se transforma en piedrecita sagrada'.
2030. jék jula kukö (jék jula klól) (v. refl.) 'casarse' (suele usarse facultativamente con el suf. -wá en todas las flexiones).
2031. jék jula ukö (jék jula klól) (SJC., v. refl.) 'casarse' (suele usarse con el sufijo -wá en todas las flexiones).
2032. jék ká (jék kál) (Uj., v. refl.) 'quejarse'.
2033. jék késiwöwá (jék késiwögl) (Uj., v. refl.) 'afirmarse', 'apoyarse en algo'.
2034. jekkéa (d.n., adv.) 'después'.
2035. jék kiétsö (jék kiétséi ~ jék kiétsál) (Uj., v. refl.) 'suplicar', 'rogar'.
2036. jék kí tiöglö (Uj., s. cl. al.) 'sombriña', 'paraguas'.
2037. jékkö (SJC., s. cl. pl.) 'asiento', 'silla', 'banqueta'. // (SJC., s. cl. pl., p.u.) 'letrina'.
2038. jék kówa i yíga (jék kálwa i yíga) (Uj., v. refl.) 'humillarse'.
2039. jék ksa (jék yéí) (d.s., v. refl.) 'aceptar algo', 'acceder'.
2040. jék ktöwá (jék dülwá) (v. refl.) 'matarse', 'suicidarse'.
2041. jék mäga i kí (jék mélgá j kí) (d.s., v. refl.) 'echarse encima de algo' (ref. a agentes humanos).
2042. jék mäwá (jék mélwá) (v. refl.) 'recostarse', 'tenderse'. // (d.s., v. refl.) 'acosarse'.
2043. jék ñanewá (jék ñanéól ~ jék ñanélwá) (Uj., v. refl.) 'fiar'.
2044. jék pá biö (jék pá bíl) (v. refl.) 'rascarse'.
2045. jék pá buturöglö (Uj., s. cl. pl.) 'cobija', 'frazada'.
2046. jék pá io (jék pá jét) (SJC., v. refl.) 'vestirse', 'ponerse alguna prenda de vestir'.
2047. jék pá jiö (jék pá jiél) (v. refl.) 'vestirse', 'ponerse al-

2073. **jék yajgómi** (jék yálijóomi) (d.s., v. refl.) 'bajarse rápidamente'. // (d.s., v. refl.) 'caerse desde algún lugar elevado'.
2074. **jék yitö** (jék yitél) (d.n., v. refl.) 'acerarse', 'aproximarse a una persona, lugar u objeto'.
2075. **jé linámij** (jé linélmij) (Uj., v. refl.) 'arrastrarse'.
2076. **jé lögä** (jé lélga) (SJC., v. refl.) 'ganar', 'vencer'.
2077. **jéna** (SJC., p.u. en Uj. y d.n., expr.) lit. 'en el hígado' (expr. empleada facultativamente para la construcción de enunciados desiderativos, p. ej.: Jiéwá jéna kságlië 'Ellos quieren cantar').
2078. **jena** (jenál) (v. intr.) 'descansar', 'reposar'.
2079. **jénáa** (adj.) 'lento(a)', 'despacioso(a)'. // (adv.) 'lentamente', 'despaciosamente'. Kué shkögé jénáa 'Las tortugas caminan lentamente'.
2080. **jenájena** (d.n., id.) 'ideófono que denota la lentitud con la que alguien realiza una acción'.
2081. **jén bökléléwá** (jén böklé-légl) (d.n., v. ref.) 'estar echado (a)' (ref. a animales).
2082. **jén buachá ikí** (jén búlchá ikí) (Uj., v. refl.) 'echarse sobre algo' (ref. a un agente animal).
2083. **jén butsösa** (jén butsélsa) (d.s., v. refl.) 'aislarse', 'apartarse' (ref. a humanos).
2084. **jén dolówa** (jén dológl) (Uj., v. refl.) 'enchilarse'.
2085. **jén gléwa** (jén glégl) (d.s., v. refl.) 'curarse de un estadio gripal arropándose y aspirando un caldo de vegetales hirviendo'.
2086. **jén mäka** (jén mélkä) (d.n., v. refl.) 'estar acostado', 'estar tendido'.
2087. **jén manéwa** (jén manégl) (d.s., v. refl.) 'transformarse', 'convertirse en algo'.
2088. **jén ñanéwa** (jén ñanégl) (Uj., v. refl.) 'endeudarse', 'comprometerse a algo'.
2089. **jénóo** (adj.) 'lento(a)', 'despacioso(a)'. // (adv.) 'lentamente', 'despacio'.
2090. **jén wábla** (jén wáblél) (Uj., v. refl.) 'meterse en problemas', 'meterse en líos'.
2091. **jén wöjbö** (jén wöjbél) (Uj., v. refl.) 'sacudirse'. Chíchi tsó jén wöjbö díglö yíga 'El perro se está sacudiendo el agua'. // (Uj., v. refl.) 'moverse', 'menearse' (ref. a humanos). Míga jíe tsó klötiö jé jén wöjbö taś 'Cuando él está bailando se mueve mucho'.
2092. **jén yöwa** (jén yölwa) (Uj., v. refl.) 'aprender'. Yís tsó yébölö wa jén yöwa bá kága ra 'Yo estoy aprendiendo a cazar con tu padre'.
2093. **jén yuwö** (jén yuwél) (Uj., v. refl.) 'transformarse', 'convertirse en algo'. Sibö jén yuwégé siá yé 'Sibö se convierte en piedrecita sagrada'.
2094. **jér** (s. cl. red.) 'hígado'.

2095. jér ana (jér anéł) (d.s., v. intr.) 'acordarse', 'recordar algo o a alguien'. Yís jér anéł yís mína ska 'Yo me acordé de mi madre'.
2096. jér bána (jér bánéł) (d.n., v. voz indef.) 'sentir sed'.
2097. jér báne (d.n., s.) 'sed'. Jírójírō yís wá jér báne tā tají 'Ahorita yo tengo mucha sed'. // (d.s., s.) 'chicha de maíz'.
2098. jér bata (s. cl. pl.) 'pecho'. // (d.n., s. cl. pl.) 'parte exterior de la boca del estómago'.
2099. jér bataga (d.s., s.) 'bajo vientre'.
2100. jér bata surrú (d.n., s., ornit.) 'mosquerito guardarríos' (*Serpophaga cinerea*).
2101. jér bata talanága (d.s., s. cl. red.) 'hernia'.
2102. jérbëña (jérbénéł) (d.s., v. intr.) 'descansar'.
2103. jérbénáwa (jérbénélwa) (d.s., v. intr.) 'jadear'.
2104. jérbigéebö (d.s., adj.) 'triste', 'apenado(a)'.
2105. jérbökö (jérbökéł) (SJC., v. intr.) 'pensar'.
2106. jér chichéi (d.n., s. cl. pl.) 'esternón'.
2107. jér daláa (d.n., s., ornti.) 'candelita de gargantilla negra' (*Myioborus minutus*).
2108. jérdegana (jérdelgana) (Uj., v. intr.) 'alegrarse', 'ponerse contento(a)'.
2109. jér dölöngä (jér dölöngéł) (SJC., v. voz indef.) 'tener hambre'.
2110. jérga (d.s., s. cl. pl.) 'bajo vientre'.
2111. jéría (adj.) 'triste', 'apenado(a)'.
2112. jérianá (adj.) 'triste', 'apenado(a)'. // (jéríanéł) (v. intr.) 'sufrir', 'estar triste', 'estar apenado(a)'.
2113. jérianáwa (jéríanélwa ~ jérianápol) (v. tr.) 'hacer sufrir', 'entristecer a alguien'. Yís tē (d.s.) ~ tē (d.n.) s mína jériargéwa míga yís migé kámíj 'Yo hago sufrir a mi madre cuando me voy lejos'.
2114. jér jána (jér jánéł) (d.s., v. intr.) 'darse cuenta', 'percatarse de algo'. // (d.n., v. intr.) 'acordarse', 'recordar algo de improviso'.
2115. jér jáwa (jér jáół) (d.s., v. intr.) 'recordar'. // (d. n., v. tr.) 'invitar', 'convidar a un lugar'.
2116. jérka (s. cl. pl.) 'pecho'.
2117. jérna (d.s., s.) 'memoria'. Yís wá jérna báa ramá tā 'Yo tengo muy buena memoria'.
2118. jér pá bléwa (jér pá blélwá) (d.s., v. tr.) 'consolar'. Tu-wíng yís tē yís kuta jér pá blá míga jié liá 'Anoche consolé a mi hermana cuando ella lloró'.
2119. jér sigö (jér sigiéł ~ jér si-géł) (v. intr.) 'sollozar'. // (v. intr.) 'suspirar'.
2120. jér sikö (jér sikeléł ~ jér sikéł) (v. intr.) 'sollozar'. // (v. intr.) 'suspirar'.
2121. jér sinä (jér sinéł) (d.s., v. voz indef.) 'sentir sed'.

	Jié mína tē (d.s.) ~ te (d.n.) i suwáne 'Su madre (de él o de ella) lo volvió aver'.	2159.	jíé yaga (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a conjuntos o atados en una enumeración o alusión).
2150.	jíebí (U.j., adv.) 'también'.	2160.	jíé yaka (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a conjuntos o atados en una enumeración o alusión).
2151.	jíél (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a humanos en una enumeración o alusión). Jayéwa jámí jé rö yís el jiél jé rö yís dawá 'Aquel hombre es mi hermano (y) el otro es mi cuñado'.	2161.	jíéjé (U.j., s.) 'adorno' (genérico).
2152.	jiél wó (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos redondos en una enumeración o alusión). Bá tē (d.s.) ~ te (d.n.) jíél wó má yís ja 'Dame otra' (ref., p. ej., a una naranja).	2162.	jí gata (d.s., adv.) 'a este lado'.
2153.	jiénäka (jiénélka) (v. voz indef.) 'hincharse', 'inflamarse'. // (v. voz indef.) 'llenarse'. // (d.s., s. cl. red.) 'inflamación'.	2163.	jí gé ra (d.s., adv.) 'ahorita' 'ya'.
2154.	jí éska (d.n., adv.) 'en este punto exacto', 'en este preciso lugar'.	2164.	jí gé tága (d.s., adv.) 'a este lado'.
2155.	jíétaba (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos alargados en una enumeración o alusión).	2165.	jí gipë (d.s., adv.) 'así', 'de esta manera'.
2156.	jíetabö (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos alargados en una enumeración o alusión).	2166.	jí góí (d.n., adv.) 'así', 'de esta manera'.
2157.	jíétkö (pron.) 'otro', 'otra' (ref. a objetos pianos en una enumeración o alusión).	2167.	jí göta (d.s., adv.) 'más acá'.
2158.	jiéwá (pron.) 'ellos' 'ellas'. Jiéwá shkögé mármj 'Ellos van a caminar'.// (pos.) 'su', 'sus' (de ellos o ellas). Jiéwá ju jé rö surúng 'La casa de ellos es blanca'.	2168.	jí këpë (d.s., adv.) 'así', 'de esta manera'.
		2169.	jí képa (d.s., adv.) 'hasta este momento', 'hasta ahora'. Jí képa yís sénäka jí ska 'Hasta ahora yo he vivido aquí'.
		2170.	jí ké ra (d.s., adv.) 'ahora', 'ya', 'en este momento'. iShkö bö jí ké ra! iCamina ya!'.
		2171.	jí kë tága (d.s., adv.) 'a este lado'.
		2172.	jí kë wa (U.j., adv.) 'hoy', 'hoy dí'a'. Jiéwá mármj jí kë wa 'Ellos se van hoy dí'a'.
		2173.	jí k'áni (d.n., adv.) 'acá', 'aquí'.
		2174.	jí k'épa (d.n., adv.) 'ahora', 'ya', 'en este momento'.

2175. jí kō (d.n., adv.) 'así', 'de esta manera'. il wá jí kō! '¡Hazlo de esta manera!'.
 2176. jí kōí (d.n., adv.) 'así', 'de esta manera'.
 2177. jilé (d.n., s.) 'cosa' (genérico).
 2178. jilé jiöglö (d.n., s. cl. pl.) 'saco', 'costal'.
 2179. jilé kapë (d.n., s.) 'cosa' (genérico).
 2180. jímak (s. cl. al., zool.) 'comadreja' (*Mustela nivalis*).
 2181. jiö (jiél) (v. tr.) 'vestir', 'poner a alguien prendas de vestir'. // (v. tr.) 'echar algo en algún recipiente o en vaso'. Sá tsó kañí jiö ú járga 'Nosotros estamos echando los frijoles en la olla'.
 2182. jiöwa (jiélwa) (d.n., v. tr.) 'echar animales de un lugar'.
 2183. jiipa (Uj., adj.) 'dícese de una persona de voz fuerte'.
 2184. jír (adv.) 'ahora', 'hoy', 'hoy día'. // (adv.) 'en estos momentos'. Jír sá máju bá ju ska 'Hoy día nosotros iremos a tu casa'.
 2185. jíra (Uj., adv.) 'ahora', 'hoy', 'hoy día'. // (Uj., adv.) 'en estos momentos'.
 2186. jirá (d.s., s. cl. pl., zool.) 'ranita venenosa roja' tb., 'ranita de achiote' (*Dendrobates pumilo*).
 2187. jirbí (LE, s., ornit.) 'una golondrina grande'.
 2188. jírefíre (d.n., adv.) 'ahora', 'ya', 'en este momento'.
 2189. jírikjírik (d.n., id.) 'ideófono que denota la acción de frotar un objeto alargado'.
 2190. jíriri (d.n., id.) 'ideófono que denota el ruido de un temblor'.
 2191. jírirírí (d.n., id.) 'ideófono del sonido de un trueno'.
 2192. jíró (interr.) '¿qué?', '¿qué cosa?'. i jíró i sywá bá tē? '¿Qué viste?'.
 2193. jíröjírō (d.n., adv.) 'a cada momento', 'a cada rato'. // (d.n., expr.) 'iahorita'.
 2194. jírō ktöwá (jírō ktélwa) (d.s., v. intr.) 'acontecer', 'suceder'.
 2195. jírona (interr.) '¿cómo?'. Interrogativo que se emplea para inquirir nombres, p. ej.: i jírona bá kie rö? '¿Cómo te llamas?'.
 2196. jíronj (interr.) '¿cómo?'. Interrogativo que se emplea para inquirir nombres, p. ej.: i jíronj bá kie rö? '¿Cómo te llamas?'.
 2197. jírotsóna (d.s., s.) 'desgracia', 'acontecimiento nefasto'. Jí ska jírotsóna jírō ktélwa iáiá 'Hace mucho tiempo aquí ocurrieron muchas desgracias'.
 2198. jírō wábléng (jírō wáblénél) (v. intr.) 'acontecer cosas', 'suceder cosas', 'pasar cosas'.
 2199. jírō wáglo (d.s., expr.) '¿para qué sirve?'.
 2200. jí ska (adv.) 'aquí', 'acá'.
 2201. jí ska bö (d.s., adv.) 'aquí mismo', 'acá mismo'.
 2202. jí ska böne (d.n., adv.) 'aquí mismo', 'acá mismo'.
 2203. jí ska mj (adv.) 'desde aquí', 'desde acá'.

2204. **jíshámj** (d.s., adv.) 'junto a', 'a la par de'. Jié sérgé jíshámj sá ju ska 'El vive a la par de nuestra casa'.
2205. **jishtóra** (d.n., adv.) 'tal vez', 'quizás'. Jishtóra yís el datsé bulí a 'Tal vez mi hermano venga mañana'.
2206. **jí wa** (adv.) 'por aquí', 'por acá'.
2207. **jí we ta** (d.s., adv.) 'más acá'.
2208. **jiyé** (d.n., conj.) 'pero', 'no obstante', 'sin embargo'. Yís dáju jiyé bá ká kúná ji ska 'Yo llegué pero tú no estabas aquí'.
2209. **jí** (s. cl. al., zool.) 'gusano' (genérico). // (d.n., s. cl. al. zool.) 'tórsalo'.
2210. **jiá** (d.s., adv.) 'siempre'. Jié tē i suwégé jiá 'El love siempre'.
2211. **jiá** (jié) (v. intr.) 'llorar'.
2212. **jiábikö** (jiábikél) (d.n. v. tr.) 'mezclar substancias sólidas'. Jié te ják chaka jiábiká ksá ra 'El mezcló cemento con arena'.
2213. **jiábiköga** (jiábiglélga) (d.s., v. tr.) 'revolver líquidos', 'agitarse líquidos'. Jié tsó dí jiábiköga 'El está revolviendo la chicha'.
2214. **jiácha** (jiáchél) (d.n., v. tr.) 'revolver líquidos', 'agitarse líquidos'. // (jiatél) (d.s., v. tr.) 'amasar'.
2215. **jiá chéké** (SJC., adj.) 'viejo(a)' (ref. a humanos y a objetos).
2216. **jiáébö** (adj.) 'llorón(a)'.
2217. **jiágö** (jiéglö) (d.s., v. intr.) 'erizarse' (debe ir precedido por el término köchökö 'pelo').
2218. **jiáiá** (adv.) 'antes', 'antiguamente', 'hace mucho tiempo'.
2219. **jiákö (jiákál)** (d.n., v. tr.) 'mezclar substancias sólidas'.
2220. **jianélbí** (adj.) 'llorón(a)'.
2221. **jiátiö (jiátél)** (d.n., v. tr.) 'mezclar líquidos'.
2222. **jiá yékë** (Uj., adv.) 'antes', 'antiguamente', 'hace mucho tiempo'.
2223. **jiáyélë** (d.n., adj.) 'estirado(a)', 'tenso(a)'.
2224. **jiáyéna** (d.n., adj.) 'estirado(a)', 'tenso(a)'.
2225. **jiáyö (jiáyél)** (v. tr.) 'estirar', 'tensar'.
2226. **jiáyösa (jiáyélsg)** (Uj., v. tr.) 'estirar', 'tensar'.
2227. **jí bakö** (d.n., s. cl. al., zool.) 'una clase de gusanos de tierra'.
2228. **jí bökö** (d.n., s. cl. al., zool.) 'una clase de gusanos de color negro y con espinas que viven a flor de tierra'.
2229. **jí dur** (Uj., s. ornit.) 'carpintero oliváceo' (*Picumnus olivaceus*).
2230. **jiélbí** (adj.) 'llorón(a)'.
2231. **jiná (jinél)** (v. intr.) 'jugar'. Yabawá tsó jiná sulé wa 'Los niños están jugando con las flechas'.
2232. **jináglö** (d.s., s.) 'juguete' (genérico). Yís tē jináglö tywé tsé s yaba ia 'Yo compré varios juguetes para mi hijo'.

2233. **jí ñá** (SJC., s. cl. al., zool.) 'lombriz de tierra' (*Lumbricus terrestris*).
 2234. **jí ñá wák** (SJC., s. cl. al., zool.) 'lombriz de tierra' (*Lumbricus terrestris*).
 2235. **jío (jíé)** (v. intr.) 'llorar' (alt. frec. c. **jíja**).
 2236. **jiójó** (adv) 'antes', 'anti-guamente', 'hace mucho tiempo' (alt. frec. c. **jiájá**).
 2237. **jisquí** (s.) 'tierra', 'suelo'. // (d.n., adv.) 'abajo'.
 2238. **jisquíga** (d.s., adv.) 'abajo', 'debajo de'.
 2239. **jisquíla** (d.n., adv.) 'abajo', 'debajo de'.
 2240. **jisshakó** (d.n., s.) 'tierra', 'suelo'.
 2241. **jisshkó** (d.s., s.) 'tierra', 'suelo'.
 2242. **jisshkó bukulá** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas llamadas "calenturonas" (*Pepsis*)'.
 2243. **jisshkó wö** (SJC., s., dendr.) 'una clase de platanillos denominados "canela" cuyas hojas se muerden para combatir el mareo'.
 2244. **jíshökó** (s.) 'tierra', 'suelo'.
 2245. **jíshökönaté (jíshökönélte)** (d.s., v. intr.) 'estar bajo tierra'.
 2246. **jíshökó yaka duwa suwöglö** (s. cl. al.) 'pipa hecha de arcilla que hasta hoy emplean algunos suquias en ritos de curación'.
 2247. **-jka** (Uj. y Ch., suf.) 'sufijo verbal que denota una incidencia presente y que, como tal, forma el antepresente y el imperfectivo de conocimiento, p. ej.: Yís të (Uj.) ~ te (Ch.) i **suwájká** 'Yo lo he visto'; Yís yaba **shkökéjká** 'Mi hijo ya camina ~ ya sabe caminar'.
 2248. **jkér** (d.n., s. cl. pl.) 'presa de acequia'.
 2249. **jkíl** (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a humanos). Yís te ja-yéwa **suwá** jkíl bá ju járga 'Yo vi a cuatro hombres dentro de tu casa'.
 2250. **jkíl jkíl** (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a humanos). Jayéwa káwötä mármij **jkíl jkíl** 'Los hombres tienen que irse de cuatro en cuatro'.
 2251. **jkíl wö** (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a objetos redondos).
 2252. **jkíl wö jkíl wö** (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos redondos).
 2253. **jkítabö** (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a objetos alargados). Yís te sulé **yuwá** jkítabö bá **ja** 'Yo te hice cuatro flechas'.
 2254. **jkítabö gicha** (d.n., cuant.) 'cuatro veces'.
 2255. **jkítabö jkítabö** (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos alargados).
 2256. **jkítkö** (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a objetos pianos).
 2257. **jkítkö jkítkö** (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos pianos).
 2258. **jkíyökö** (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos o atados).
 2259. **jkíyökö jkíyökö** (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a conjuntos o atados).

2260. **jkö** (d.n., s.) 'orilla', 'borde'. díglö jkö 'la orilla del río'.
2261. **jköwa** (jkööl) (d.n., v. intr.) 'entrar'. Tuwína yís jkáwa bá ju járga 'Anoche entré a tu casa'.
2262. **jó** (s.) 'enterrador'. Persona que en la comunidad es la encargada de envolver los cadáveres con hojas de bijagua y posteriormente de darles sepultura.
2263. **jóak** (d.n., s., ornit.) 'pelícano pardo' tb. 'alcatraz', 'buchón' (*Pelecanus occidentalis*).
2264. **jobó** (d.s., adj.) 'liviano (a)'.
2265. **jobóna** (d.s., adj.) 'liviano (a)'.
2266. **jobonása** (jobonésa) (d.s., v. voz indef.) 'escocerse la piel' (debe ir precedido por el término kuö 'piel'). kuö joborgesa chálí wa 'La piel se escuece con la orina'.
2267. **jobui** (top.) 'nombre de un palenque situado en la ribera derecha del río La Estrella' (Thiel, *Viajes*).
2268. **joglé** (d.s., adj.) 'sumergido hasta el cuello' (ref. a humanos o animales en relación con el agua). Jayéwa jamí tsó joglé díglö járga 'Aquel hombre está sumergido hasta el cuello en el río'. // (d.s., adj.) 'recién bañado(a)'.
2269. **joglé mané** (d.s., adj.) 'limpio(a)', 'aseado(a)' (ref. a humanos o animales).
2270. **jögö** (Uj., s.) 'provisión'. Maza de maíz o de cualquiera substancia que se usa para hacer chicha.
2271. **jolyé** (d.n., s.) 'marido', 'esposo'.
2272. **jo jó** (d.s., af.) 'sí', 'por supuesto'.
2273. **jok** (s. cl. al., zool.) 'mono carablanca' tb. 'cariblanco', 'mono careto', 'capuchino' (*Cebus capucinus*). // (d.n., s.) 'enterrador'. Persona que en las comunidades es la encargada de envolver los cadáveres con hojas de bijagua y posteriormente de darles sepultura.
2274. **jokabé** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejas' (*Melliplebeia*).
2275. **jokáwa** (s., dendr.) 'espável' (*Anacardium excelsum*).
2276. **jok bata** (top.) 'nombre de un palenque situado en la parte alta de la orilla derecha del río Chirripó, yendo de Cartago' (Thiel, *Viajes*).
2277. **jok duí** (s., ornit.) Expresión que designa dos especies coerébidas: el 'mielero verde' tb. 'rey de trepadores', 'rey del mar' (*Chrophanes spiza*) y el 'mielero petirrojo' tb. 'picudo', 'tucuso' (*Cyanerpes cyaneus*).
2278. **jokglö** (Uj., s., ornit.) 'tán-gara capuchidorada' tb. 'mariposa', 'siete colores' (*Tangara larvata*).

2279. jók k'á (d.n., s.) 'persona que en las ceremonias fúnebres es la encargada de limpiar con manteca de cacao las manos del enterrador'.
2280. jokló (d.s., s.) 'suciedad'. // (d.s., s. cl. pl.) 'herrumbre', 'costra'.
2281. jók ná (Uj., s. cl. pl.) 'letrina'.
2282. jokóbölö (d.s., s. cl. red.) 'canasto'.
2283. jok p'ú (s., ornit.) 'águila crestada' (*Morphnus guianensis*).
2284. jóksá (d.n., s., dendr.) 'anona' (*Annona reticulata*, *A. cherimolia*, *A. holosericea*).
2285. jok simí wó (d.s., s., dendr.) 'cocobola' tb. 'olla de mono' (*Lecythis costaricensis*). Arbol de grandes dimensiones, de frutos comestibles y de madera muy apreciada para la ebanistería.
2286. jok tabéli (s., bot.) 'cuchillo' tb. 'ojo de venado', 'gallinita' (*Canevalia villosa*).
2287. jok tabéli wó (Uj., s., bot.) 'ojo de buey' (*Mucuna mutisiana*) Bejuco cuyas semillas se muelen para preparar una infusión que se bebe para aliviar dolores de estómago y que además se usa para teñir de negro.
2288. jokuí (d.n. top.) 'río Pa-cuare'.
2289. joló (d.n., s.) 'ronquido', 'ronrroneo', // (Uj., s., ornit.) 'zopilote' (genérico).
2290. joló bulána (joló bulánél) (d.n., v. intr.) 'roncar'. Yís k'á joló bulárgé tuwína 'Mi padre ronca en la noche'.
2291. jolololo (d.n., id.) 'ideófono del ruido de las piedras que son arrastradas por la corriente de un río'.
2292. jolóná (jolónél) (d.n., v. tr.) 'parir' (genérico). // (S)C., adj.) 'dícese de lo que está partido en muchos pedazos'.
2293. jolónaté (jolónélte) (d.s., v. voz indef.) 'caerse'. Tu-wína kal jolónaté estaba 'Anoche se cayó un árbol'.
2294. jólú wó (d.n., s., bot.) 'granadilla' (*Passiflora ambi-gua*).
2295. jóo (d.s., s.) 'persona que al finalizar un entierro, prueba y escupe cuatro veces el agua de un manantial o río recogida en un guacal y luego ofrece el resto de ella para que los deudos y amigos del difunto se laven las manos'.
2296. joó (d.n., s. cl. pl., ent.) 'gorgojo del maíz seco' tb. 'candelilla' (*Rinchophorinae*).
2297. joó í (d.n., s. cl. pl., ent.) 'gorgojo del maíz seco' tb. 'candelilla' (*Rinchophorinae*).
2298. jórawá (d.s., s., dendr.) 'espávate' (*Anacardium excelsum*).
2299. joróroro (Uj., id.) 'ideófono que denota el ruido de varios árboles que caen simultáneamente'.

2300. jorró (d.s., s.) 'ronquido', 'ronroneo'.
2301. jorró buláñá (jorró bulánél) (d.s., v. intr.) 'roncar', 'ronronear'.
2302. jórrónawá (jórrónélwá~jórrónaóí) (d.n., v. voz indef.) 'ampollarse la piel'.
2303. jorró sikö (jorró siglél) (d.s., v. intr.) 'roncar', 'ronronear'.
2304. joséglá (d.s., s., ant.) 'persona que antiguamente era la máxima autoridad entre los cabécares'.
2305. joséglá wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'. Según la tradición, los joséglá debían necesariamente pertenecer a este clan.
2306. joshkoro (d.s., s. cl. pl.) 'gallinácea' (genérico). // (d.s., s. cl. pl.) 'gallina'.
2307. joshkoro jayë (d.s., s. cl. pl.) 'gallo'.
2308. jótamí (d.n., s.) 'nunca que en las ceremonias funerarias es la encargada de hacer hervir el agua con la que se lavan quienes han acompañado al difunto en su entierro'.
2309. jotorró (SJC., s., bot.) 'hongo' (genérico).
2310. jotsobí (d.n., s., dendr.) 'cuajiniquil' (/ngá sp.).
2311. jóujóu (d.n., id.) 'ideófono del ladrido de un perro'.
2312. jówa (d.n., s., pl. jówawá) 'enterrador'. Persona que en la comunidad es la encargada de envolver los cadáveres con hojas de bijagua y posteriormente de darles sepultura.
2313. joyónasí (d.n., adj.) 'blando(a)'.
2314. jö (jál) (d.s., v. tr.) 'cargar algo pesado, por lo general sobre las espaldas'. Yís té dalí já bá ju ska 'Yo llevé la carga hasta tu casa'. // (d.s., v. tr.) 'cargar, generalmente sobre las espaldas, varios objetos a la vez'.
2315. jöbë (d.n., s., ornit.) 'venejón collarejo' tb. 'golondrina' (*Streptoproctes zonaris*).
2316. jöék (s., ornit.) 'subipalo rojizo' (*Margararitis rubiginosus*).
2317. jögö (d.s., s.) 'provisión'. Masa de maíz o de cualquiera substancia que se usa para hacer chicha'.
2318. jögök (d.n., s. cl. pl. ent.) 'abejorro cornizuelo'. Término que significa las especies *Dynastes hercules* y *Megaroma elephas*.
2319. jöí (d.s., adj.) 'ácido(a)' (la f. int. alt. c. jöfjöí).
2320. jöí (dem.) 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aquelillas' (ref. a un objeto que se encuentra en un segundo plano y sobre el nivel de la vista del hablante). // (Uj., adj.) 'alto(a)' (ref. a cerros o localidades).
2321. jöíí (d.n., adj.) 'ácido(a)'.
2322. jöí ska (adv.) 'allá' (ref. a un lugar que se encuentra en un segundo plano y sobre el nivel de la vista del hablante).
2323. jöíwá (adv.) 'por encima', 'sobre', 'arriba' (ref. al pa-

- so o a la posición de un objeto con respecto a otro, pero sin que exista contacto entre ellos).
2324. jöiyé (d.n., s.) 'hombre'. // (d.n., s.) 'esposo', 'mariado'.
2325. jöiyéwa (d.n., s.) 'hombre'. // (d.n., s.) 'esposo', 'mariado'.
2326. jöjó (d.n., expr.) 'está bien!', 'ide acuerdo!'.
2327. jöjöjö (Uj., id.) 'ideófono del rumor de personas hablando'.
2328. jöksa (jéksa) (d.n., v. tr.) 'extraer', 'saçar'.
2329. jöktökölí (d.n., s., ornit.) Término que designa dos especies colúmbidas: la 'paloma escamosa' (*Columba speciosa*) y la 'paloma collareja' (*Columba fasciata*), ambas denominadas comúnmente 'torcaza'.
2330. jökuí (d.n., top.) 'río Pacuare'.
2331. jökuí (top.) 'río Pacuare' (Thiel, Viajes).
2332. jölbékli (d.n., s., bot.) 'dormilona' tb. 'puta vieja' (*Mimosa sensitiva*, *M. pudica*).
2333. jölbëna (jölbénél) (d.s., v. intr.) 'descansar'. Sá jölbërmjí ska 'Nosotros descansaremos aquí'.
2334. jölfí (SJC., s.) 'moho', 'herrumbre'.
2335. jölfír (d.n., s.) 'hongo de los pies', 'yuyo'.
2336. jölkökö wó (d.n., s., dendr.) 'naranjilla' (*Heisteria cinnna*, *H. macrophylla*,
- Swartzia simplex*, *Zanthoxy procerum*, *Ziziphus guatemalensis*).
2337. jölöjölöjölö (d.n., id.) 'ideófono del graznido de un pavo'.
2338. jölöör (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuya madera se usa exclusivamente para hacer cercas ya que su empleo es prohibido para la construcción de ranchos o para ser usada como leña dentro de éstos'.
2339. jölpé (d.n., s. cl. pl., ent.) 'hormiga zompopa' (*Atta cephalotes opaca*).
2340. jöö (d.s., adj.) 'grueso(a)' (ref. a objetos alargados, como árboles, mecales o mamíferos comprendidos en esta clase).
2341. jöökjöök (Uj., id.) 'ideófono del sonido que produce el soprido en la concha de un caracol marino'.
2342. jör (d.n., s. cl. al., zool.) 'mapachín' (*Procyon lotor*).
2343. jörak (d.n., s., dendr.) 'un árbol de gran tamaño'.
2344. jörösala (d.n., s., mit.) 'diablos con aspecto humano pero con las extremidades separadas del cuerpo, que salen a asustar a los caminantes en la selva'.
2345. jörtë (d.s., adv.) 'zigzagueante' (ref. a la acción de caminar; debe ir antecedido por el v. shkö en cualquiera de sus flexiones). Jié shkögé jörtë jié gâté dawé é kyéi 'El camina zigza-

- gueando porque está enfermo'.
2346. jötkögö (d.n., s., ornit.) 'paloma piquirroja' tb. 'paloma morada', 'torcaza' (*Columba flavirostris*). // (Uj., s., ornit.) 'tortolita azulada' (*Claravis pretiosa*).
2347. jōu rrí (d.n., top.) 'un lugar de Chirripó'.
2348. jöyök (d.n., s., bot.) 'cola de gallo' (*Calyptrogyne sarapi*).
2349. jögá (SJC., s.) 'persona cabecar no pariente'. Designase con este término a alguien de la misma etnia pero que no pertenece al clan del hablante ni al clan de la línea peterna de éste.
2350. jök (SJC., s. cl. al., ict.) 'pez roncador' (*Pomadarys sp.*).
2351. jöktjök (d.n., id.) 'ideófono que denota la acción de frotar un cuerpo plano'.
2352. jokö (s. cl. pl.) 'tapesco' // (s. cl. pl.) 'cama'.
2353. jolö (d.s., s., bot.) 'maquenque' tb. 'chonta' (*Socratea durissima*).
2354. jolö (d.n., adj.) 'abundante', 'demasiado(a)'. // (Uj., cuant.) 'muchos(as)' (ref. a objetos redondos).
2355. jolöö (d.n., adj.) 'mal molido(a)', 'molido(a) a medias' (la f. int. alt. c. jolö-jolö). // (d.n., adj.) 'áspero (a)' (la f. int. alt. c. jolöjolö).
2356. jomö (s., bot.) 'aguacate' (*Persea americana*) (véase 1928 y ss.).
2357. Jónama (d.n., s., mit.) 'diablo con aspecto de oso colmenero que asusta en la selva'.
2358. jónjón (s., mit.) 'diablos con aspecto de mujeres que asustan en la selva'.
2359. jónowa (jónéjwa ~ jónoöl) (SJC., v. tr.) 'derribar', 'hacer caer'.
2360. joño (jöñéöl) (v. intr.) 'reir', 'reirse'. // (v. intr.) 'sonreir' (véase 1950 y ss.).
2361. jöö (af.) 's'.
2362. jöö (Uj., id.) 'ideófono de un objeto que cae con rapidez'. // (SJC., adj.) 'picante'.
2363. jör (SJC., p. free. en Uj. y d.n., s. cl. red.) 'hueco' (debe ir precedido por el término que denota la materia específica) (véase 1955 y ss.).
2364. jös (d.s., s., ornit.) 'tángara lomiescarlata' tb. 'terciopelo', 'rabadilla', 'sargento', 'pájaro sangre de toro' (*Ramphocelus passerinii*).
2365. jötnä (jötnél) (SJC., v. intr.) 'quedarse'. Yís jötnä jí ska 'Yo me quedé aquí'.
2366. jötkë (SJC., adj.) 'grueso(a)' (ref. a objetos alargados, como árboles, mectates o mamíferos comprendidos en esta clase).
2367. jpö (jpéöl) (d.n., v. tr.) 'golpear con un objeto alargado', 'pegar con un objeto alargado'. Yíste i jpá kal jula wa 'Yo le pegué con la rama'.
2368. ju (s. cl. pl.) 'casa' (genérico), 'rancho', 'palenque'.

2369. juá (s. cl. al., zool.) 'zorro hediondo' (*Conepatus semistriatus*). // (SJC., s.) 'súquia', 'chamán', 'hechicero'.
2370. juanéwa (juanégl) (d.s., v. tr.) 'criar' (ref. a humanos o animales).
2371. juátkélbí (d.n., adj.) 'peleador(a)', 'pleitero(a)'.
2372. júchkó (SJC., s.) 'bisabuela paterna'. // (SJC., s.) 'bisabuela materna'.
2373. jué bulú ksái (Uj., s., bot.) 'algodoncillo' (*Pavonia dy-sapetala*). Arbusto de cuyos tallos se elaboran tiras usadas como cuerdas. (Cam., E.C.).
2374. juék (Uj., s., ornit.) 'cabezón ondeado' tb. 'curruga' (*Pachyramphus versicolor*).
2375. juépana (top.) 'localidad situada en la zona alta del valle del río Coén' (Thiel, *Viajes*).
2376. jué bulu (s.) 'visión o aparición de una persona fallecida'. En la cultura cabécar, tanto el jué bulu, que es la visión de una persona muerta, como wí bulu, que es el conjunto de ruidos atribuidos también a un muerto, son ambas manifestaciones de wöbla shulé, que es la parte del espíritu del hombre que tras su muerte se queda en la tierra deambulando por las cercanías de la casa y por los lugares que durante su existencia le fueron familiares.
2377. jué buluí (s.) 'visión o aparición de una persona fallecida' (véase 2376).
2378. jué bulu tsaní (Uj., s., mit.) 'fuego fatuo'. Fuego irreal que en ocasiones se observa a la distancia en el monte y cuya visión es agorera para quien lo observa.
2379. juégléi (Uj., s. mit.) 'visión a aparición de una persona fallecida' (véase 2376).
2380. juélí (d.s., s.) 'enfermedad caracterizada por un estadio febril, dolor de cabeza y debilidad general'.
2381. juéna (juénégl) (en SJC., alt. c. wëna v. voz indef.) 'verse'. Jír pú juéna tsé 'Hoy se vieron varios gavilanes'.
2382. juénsa (juénélsa) (d.s., v. intr.) 'darse cuenta', 'percatarse'.
2383. jugá (s., bot.) 'caña blanca' tb. 'verolís' (*Gynerium sagittatum*)
2384. jugá bata (d.s., s. cl. al.) 'flecha'.
2385. jugétsö (jugétsál) (d.s., v. tr.) 'purificar'.
2386. jugó (d.s., s.) 'pedazo', 'trozo de algo'.
2387. jugögötöyé (d.s., adj.) 'corto(a)' (ref. a objetos). // 'bajo(a) de estatura'.
2388. jugó janasa (jugó janélsa) (d.s., v. voz indef.) 'sobrar'. Tuwína yaké jugó janasa taí 'Anoche sobró mucha comida'.
2389. jugók (d.n., s., dendr.) 'un árbol de flores rojas'.

2390. ju gómj (d.s., s.) 'posada', 'hospedaje', 'alojamiento'.
2391. jugówá (d.s., adv.) 'después'.
2392. juitík (d.n., s., ornit.) Término que designa dos especies momótidas: el 'momoto canelo mayor' (*Baryphthengus martii*) y el 'momoto piquiancho' (*Electron platyrhynchum*).
2393. juítitík (Uj., s., ornit.) 'momoto común' tb. 'momoto de cabeza azul' (*Momotus momota*).
2394. juí tó (d.s., s.) 'terreno inmediato que rodea una casa'. // (d.s., s.) 'patio de una casa'.
2395. juí tó gl (d.s., s.) 'terreno inmediato que rodea una casa'. // (d.s., s.) 'patio de una casa'.
2396. juí tóna (d.s., adj.) 'casero (a)'. Rasgo que caracteriza a las especies animales que viven en el terreno inmediato a una casa y a las especies vegetales que se cultivan allí.
2397. júk (s., bot.) 'pacaya de caballo' (*Geonoma gracilis*)
2398. juká (d.s., s., bot.) 'caña blanca' tb. 'verolís' (*Gynerium sagittatum*).
2399. juka bata (d.s., s. cl. al.) 'fecha'.
2400. juká chiki (d.n., s. cl. al.) 'poste o estaca usado en la construcción de un rancho'.
2401. juká kicha (d.n., s., bot.) 'cañuela' (*Chusquea* sp.).
2402. juká mang (d.s., adj.) 'limpio(a)' (ref. a humanos y animales).
2403. ju kata (d.n., s. cl. al.) 'viga que integra la estructura de un rancho' (genérico).
2404. juká wórkua (SJC., s., bot.) 'caña blanca' tb. 'veroliz' (*Gynerium sagittatum*).
2405. ju k'ó tkéglö (d.n., s. cl. al.) 'nombre que se le da a cada una de las vigas que sostienen el techo de una construcción'.
2406. ju k'ó tkéle (d.n., s.) 'techo de una construcción'.
2407. ju k'ó (d.n., s. cl. pl.) 'puerta'.
2408. ju k'ölö yokö (d.n., s.) 'pueblo', 'rancherío'.
2409. ju k'ó shtöglö (d.n., s. cl. pl.) 'puerta'.
2410. jukö (juglëi) (d.s., v. tr.) 'bañar'. Yís té s yaba jukégé ból díglö járga 'Yo baño a mis dos hijos en el río'.
2411. jukö ska (d.s., adv.) 'después', 'luego que'.
2412. jukö wa (d.s., adv.) 'después', 'luego que'.
2413. jukylí wö (d.s., s., bot.) 'girasol' (*Helianthus annuus*).
2414. -jul- (d.n., suf.) 'sufijo al que sigue invariablemente una vocal temática y que se pospone facultativamente al verbo para denotar la pluralidad del objeto directo y, también de manera facultativa, para denotar la pluralidad del sujeto en oraciones intransi-

- tivas con la condición, en este último caso, de que el verbo esté flexionado en formas de pasado'. Ejs.: *Yís te ba kutawá tsájulámí bá ju ska* 'Yo llevé a tus hermanas a tu casa'; *Sa mína te óshkoro któjulómí* 'Nuestra madre mata gallinas'; *Jayéwawá shkájulámí díglö ska* 'Los hombres caminaron hasta el río'.
2415. *jula* (s. cl. pl.) 'mano'. // (s. cl. al., p.u.) 'brazo'.
2416. *jula bá tsá* (d.s., s.) 'parte-ra', 'comadrona'.
2417. *jula bulú wák* (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
2418. *jula dakí* (d.s., s.) 'axila', 'sobaco'.
2419. *jula dakí köyökó* (d.s., s.) 'vello axilar'.
2420. *jula gata* (d.s., s. cl. al.) 'bastón'.
2421. *jula iéglö* (d.n., s. cl. pl.) 'anillo'.
2422. *jula iöglö* (d.s., s. cl. pl.) 'pulsera'.
2423. *jula káshö* (*jula káyél*) (v. intr.) 'hacer señas'. *Yís jula káshá aláglöwa jamí tságo* 'Yo le hice señas a aquella mujer'.
2424. *jula kata* (d.s., s. cl. al.) 'bastón'.
2425. *jula koñó* (d.s., s.) ' bíceps'.
2426. *jula któ* (s. cl. pl.) 'palma de la mano'.
2427. *jula któ jbö* (*jula któ buglél*) (d.s. v. tr.) 'aplaudir'.
2428. *jula któ kpö* (*jula któ kpél ~ buglél*) (d.n. v. tr.) 'aplaudir'.
2429. *jula któ ñák któ* (d.n., s. cl. pl., anat.) 'muñeca'.
2430. *jula któ ñaléí* (d.s., s. cl. pl.) 'líneas de la palma de la mano'.
- 2431.. *jula któ ppö* (*jula któ buglél ~ búl*) (v. tr.) 'aplaudir'.
2432. *jula kuk'ö* (*jula klól*) (d.n. v. refl.) 'casarse' (se usa precedido por las formas reflejas *jék ~ jé ~ é* o por la forma recíproca *ñä*). *Yís el jék jula klól Maríara* 'Mi hermano se casó con María'.
2433. *jula kukö* (*jula klöli*) (v. refl.) 'casarse' (se usa precedido por las formas reflejas *jék ~ jé ~ é* o por la forma recíproca *ñä*).
2434. *jula lú* (Uj., s. cl. al.) 'antebrazo'.
2435. *jula mí* (d.n., s. cl. al.) 'dedo pulgar'.
2436. *jula mí iéna* (SJC., s. cl. pl.) 'anillo'.
2437. *jula mó ska* (d.n., s. cl. al.) 'dedo cordal'.
2438. *jula mó wö* (d.n., s. cl. al.) 'dedo cordal'.
2439. *jula muáglö* (d.n., s. cl. pl.) 'pulsera'. // (d.n., s. cl. pl.) 'reloj'.
2440. *jula naki* (d.n., s.) 'axila', 'sobaco'.
2441. *jula naki kó* (d.n., s.) 'vello axilar'.
2442. *jula níki* (d.n., s.) 'axila', 'sobaco'.
2443. *jula níki kó* (d.n., s.) 'vello axilar'.
2444. *jula ñák* (s. cl. red.) 'codo'.
2445. *jula ñówa* (d.s., s. cl. al.) 'brazo' (ref. a la región comprendida entre el codo y el hombro).

2446. *jula pá sikö* (Uj., s. cl. pl.) 'toalla'.
2447. *jula pá tsikína* (d.n., s. cl. pl.) 'uñero'.
2448. *jula ppö* (*jula buglëi*) (v. tr.) 'aplaudir'.
2449. *jular gi* (Uj., s.) 'axila', 'sobaco'.
2450. *jular gi kó* (Uj., s.) 'vello axilar'.
2451. *jurárkëna* (d.s., poss.) 'durante', 'en el transcurso de'. *Bá kága ratsé jíska dawás julárkëna* 'Tu padre vendrá durante el año'.
2452. *jular kj* (Uj., s.) 'axila', 'sobaco'.
2453. *jular kj kó* (Uj., s.) 'vello axilar'.
2454. *jułas k'ó* (d.n., s. cl. al.) 'dedo de la mano' (genérico).
2455. *jułas k'ó k'uō* (d.n., s. cl. pl.) 'uñas de los dedos de la mano'.
2456. *jułas kó* (s. cl. al.) 'dedo de la mano' (genérico).
2457. *jułas kó ata sípölö* (d.n., s.) 'yema del dedo'.
2458. *jułas kó ata shá* (d.n., s. cl. al.) 'dedo cordal'.
2459. *jułas kó ata wín* (d.n., s. cl. al.) 'dedo pulgar'.
2460. *jułas kó bata* (SJC., s.) 'yema del dedo'. // (d.s., s. cl. al.) 'dedo de la mano' (genérico).
2461. *jułas kó batala* (d.n., s. cl. al.) 'dedo de la mano (genérico)'.
2462. *jułas kó bata shá* (Uj., s. cl. al.) 'dedo índice'. // (Uj., s. cl. al.) 'dedo cordal'.
2463. *jułas kó bata wóyö* (jułas kó bata wóyél) (d.s., v. tr.) 'hacer sonar los dedos'.
2464. *jułas kó belégta* (d.n., s. cl. al.) 'dedo cordal'.
2465. *jułas kó chaka* (SJC., s. cl. pl.) 'uñero'.
2466. *jułas kóga* (SJC., s. cl. al.) 'dedo de la mano' (genérico).
2467. *jułas kó gö* (SJC., s. cl. al.) 'dedo índice'.
2468. *jułas kó mígö* (s. cl. al.) 'dedo pulgar de la mano'.
2469. *jułas kó mìkö* (s. cl. al.) 'dedo pulgar de la mano'.
2470. *jułas kó shkóo* (d.n., s. cl. al.) 'dedo pulgar de la mano'.
2471. *jułas kó sho* (SJC., s. cl. al.) 'dedo cordal'.
2472. *jułas kó shu kué* (Uj., s. cl. pl.) 'uñas de los dedos de la mano'.
2473. *jułas kó wó gichi* (SJC., s. cl. red.) 'coyunturas de los dedos de la mano'.
2474. *jułas kó wó kuchéla* (d.n., s. cl. red.) 'coyunturas de los dedos de la mano'.
2475. *jułas kó wóyö* (jułas kó wóyél) (SJC., v. tr.) 'hacer sonar los dedos'.
2476. *jułas kó yaba* (SJC., s. cl. al.) 'dedo meñique de la mano'.
2477. *jułas kó yaba étaba* (SJC., s. cl. al.) 'dedo anular'.
2478. *jułas kó yabla* (Uj., s. cl. al.) 'dedo meñique de la mano'. // (Uj., s. cl. al.) 'dedo anular'.

2479.	julas kuó (SJC., s. cl. pl.) 'uñas de los dedos de la mano'.		red.) 'coyunturas de los dedos de la mano'.
2480.	julas kuó ngówa (SJC., s.) 'yema del dedo'.	2498.	jula wó iérke (SJC., s. cl. pl., anat.) 'muñecas'.
2481.	julas ököte (d.n., s. cl. al.) 'dedo /ndice'.	2499.	jula wó kuchë (d.n., s. cl. pl., anat.) 'muñecas'.
2482.	julas ulí (d.n., s. cl. pl., anat.) 'muñecas'.	2500.	jula wóma (s. cl. pl.) 'mano derecha'. // (s. cl. al.) 'brazo derecho'.
2483.	jula sháká (d.n., s. cl. al.) 'dedo anular'.	2501	jula wómg (d.n., s. cl. pl.) 'mano derecha'. // (d.n., s. cl. al.) 'brazo derecho'.
2484.	jula shulé (s.) 'mano izquierda'. // (s. cl. al.) 'brazo izquierdo'.	2502.	jula wóshkí (Uj., s. cl. red.) 'puño'.
2485.	jula shuléwa (s. cl. pl.) 'mano izquierda'. // (s. cl. al.) 'brazo izquierdo'.	2503.	jula wóshkí bulanéwa (jula wóshkí bulangéwa) (d.s., v. tr.) 'silbar soplando en la cavidad que hacen las dos manos unidas y colocadas junto a la boca'.
2486.	jula tabó (d.s., s. cl. al.) 'antebrazo'.	2504.	jula wótié (d.n., s. cl. red.) 'puño'.
2487.	jula tawó (d.n., s. cl. al.) 'antebrazo'.	2505.	jula yaba (d.n., s. cl. al.) 'dedo meñique de la mano'.
2488.	jula tiö (jula téi) (v. tr.) 'podar'.	2506.	julí (Uj., s. cl. al.) 'una lagartija pequeña'.
2489.	jula tó ppö (jula tó ppél) (d.n., v. tr.) 'aplaudir'.	2507.	julí (adj.) 'liso(a)'.
2490.	jula töwö (d.n., s. cl. al.) 'antebrazo'.	2508.	julínéwa (julí'inéó) (v. tr.) 'alisar'.
2491.	jula ttó (Uj., s. cl. pl.) 'palma de la mano'.	2509.	julíisaná (LE., adj.) 'liso (a)'.
2492.	jula tsípolo (d.n., s.) 'yema del dedo'.	2510.	julírbé (Uj., adj.) 'liso(a)' (ref. a cabellos).
2493.	jula tsjní (d.n., s. cl. red.) 'puño'.	2511.	julí ibö gó (Uj., s., bot.) 'planta tierna que suele aparecer en los sitios en los que recientemente se ha quemado la vegetación'.
2494.	jula ulúi (d.n., s. cl. al.) 'brazo' (ref. a la región comprendida entre el codo y el hombro). // (d.n., s.) ' bíceps'	2512.	julkö (d.n., adj.) 'cobarde', 'asustadizo(a)'.
2495.	jula wó butuléwa (Uj., s. cl. red.) 'puño'.	2513.	ju ñák (d.s., s.) 'rincón'. // (Uj., s. cl. pl.) 'muro o pared hecha de cañas'.
2496.	jula wó gicha (Uj., s. cl. pl., anat.) 'muñecas'.		
2497.	jula wó gichi (SJC., s. cl. red.) 'puño'. // (Uj., s. cl.		

2514. juñéna (juñé!) 'saber'. Yís juñér jié ratsé jír 'Yo sé que él vendrá hoy'.
2515. ju pará (d.n., s. cl. al.) 'viga'. // (d.n., s. cl. al.) 'cercha'.
2516. júrbö (adj.) 'manso(a)' (ref. esp. a mamíferos mayores). // (adj.) 'doméstico(a)' (ref. a animales).
2517. júrbö p'óo (d.n., adj.) 'manso(a)' (ref. esp. a mamíferos mayores). // (d.n., adj.) 'doméstico(a)' (ref. a animales).
2518. jurés (d.n., s., ornit.) 'tucán pico iris' tb. 'curré negro' (*Ramphastos sulfuratus*).
2519. juríi (adj.) 'mellado(a)'.
2520. jú rö eglá (Uj., adj.) 'manso(a)'.
2521. júru (d.n., adj.) 'manso(a)'.
2522. júru bö (d.n., adj.) 'manso (a)'.
2523. ju ruí (top.) 'palenque situado en la ribera izquierda del río La Estrella, frente a la desembocadura del Moín' (Thiel, *Viajes*).
2524. jurunámi (jurunélmi) (d.s., v. intr.) 'uir', 'arrancarse'.
2525. jurúnawá (jurúnélwa ~ jurúnáol) (d.n., v. tr.) 'alborotar'. Tuwína chíchi te óshkoro jurúnawá 'Anoche el perro alborotó a las gallinas'.
2526. juruné (d.n., s.) 'sarna'.
2527. jururu (d.n., id.) 'ideófono de la sensación de frío'.
2528. ju sárkló (d.n. s. cl. pl.) 'araña casera'.
2529. jushëbë ts/la (d.n., s.) 'menstruación'.
2530. jushéi (d.n., s.) 'menstruación'.
2531. ju shkék (Uj., s. cl. al.) 'cercha', 'viga que sostiene el techo de una construcción'.
2532. ju ttö (SJC., s. cl. pl.) 'techo'.
2533. ju tköga (ju tkélgä) (v. tr.) 'asentar una tienda de campaña'. // (v. tr.) 'acampar en algún lugar construyendo para ello un rancho provisario'.
2534. juwá (d.n., s. cl. al., zool.) 'zorro hediondo' tb. 'zorriollo' (*Conepatus semistriatus*). // (SJC., s.) 'suquia', 'chamán', 'hechicero'.
2535. juwa (SJC., s. cl. al., zool.) 'nutria' (*Lutra annectens*).
2536. juyá (s. cl. pl.) 'buche'. // (s. p.u.) 'espuma'.
2537. juyáa (d.n., adj.) 'espumoso(a)'.
2538. juyába (d.n., s. cl. pl.) 'buche'.
2539. juyáébö (adj.) 'espumoso (a)'.
2540. juyáglë (d.s., s.) 'espuma expelida por la boca de una persona o por el hocico de algunos mamíferos'.
2541. juyák (SJC., s.) 'espuma'.
2542. juyá ka-lí (d.n., s.) 'espuma expelida por la boca de una persona o por el hocico de algunos mamíferos'.
2543. juyákléi (d.n., s.) 'espuma'.
2544. juyáklí wó (d.n., s., bot.) 'cabalonga' tb. 'chichomora' (*Favillea cardifolia*).

- Bejucos cuyos frutos, del tamaño y forma de una naranja, se usan como remedio contra la fiebre amarilla.
2545. **juyálf** (d.n., s.) 'espuma'.
2546. **juyöéklö** (d.n., s.) 'cualquier material de origen vegetal, apto para ser usado en la construcción de una vivienda'.
2547. **juyó ka-lí** (d.n., s.) 'espuma expedida por la boca de una persona o por el hocico de algunos mamíferos'.
2548. **juyökö** (s.) 'abuela paterna'.
2549. **juyu wó glö tólí** (juyu wéi glö tólí) (d.s., v. tr.) 'preparar el terreno en el que luego se va a construir una vivienda'.
2550. **jú** (d.n., s., dendr.) 'coyolillo' tb. 'surubre' (*Astrocarpum confertum*). // (d.n., s., bot.) 'coquillo' tb. 'quito', 'tempate' (*Jatropha curcas*).
2551. **ju** (s. cl. red.) 'olla'. // (d.s., s. cl. pl.) 'casa' (genérico), 'rancho', 'palenque' (alt. c. **ju ~ u ~ u**).
2552. **-ju** (suf.) 'sufijo que se pone a infinitivos y flexiones de verbos cuyo significado implica la idea de movimiento', p. ej.: **maju** 'irse', **déju** 'venir', 'llegar', etc.
2553. **júa** (júl) (d.s., v. tr.) 'llevar'. // (SJC., v. intr.) 'sonarse'.
2554. **juá** (júl ~ juatéi) (d.n., v. intr.) 'convertirse', 'trans-
- formarse'. **Jié júl námá yé** 'El se convirtió en tigre'.
2555. **júa átana** (júl átana) (v. tr.) 'dejar alguna cosa o persona'. **Yís té** (d.s.) ~ te (d.n.) **s kuta júl átana yís ju ska** 'Yo dejé a mi hermana en mi casa'.
2556. **júaga kuli kí** (júlga kuli kí) (d.s., v. tr.) 'echarse un bulto o carga sobre las espaldas'.
2557. **juájuánala** (d.n., cuant.) 'poco(a)', 'pocos(as)'. **Yís té** (d.s.) ~ te (d.n.) **mulúlbí súl juájuánala sók na** 'Yo vi pocos venados en la sabana'.
2558. **júami** (júlmi) (v. tr.) 'lanzar', 'arrojar'. // (v. tr.) 'botar'.
2559. **juátkawa** (juátkélwá) (d.n., v. intr.) 'enojarse'. **Jié juátkálwá** yís el é kiga 'El se enojó con mi hermano'.
2560. **ju bata** (d.s., s. cl. pl.) 'techo'.
2561. **ju charré** (d.s., s. cl. al.) 'cualquiera de las vigas que sostienen el techo de una vivienda'.
2562. **juéksa** (júlksa) (d.n., v. tr.) 'despreciar a alguien'.
2563. **jujája** (s., ornit.) 'píjije cariblanco' tb. 'piche careto' (*Dendrocygna viduata*).
2564. **ju líwa** (ju líót) (v. tr.) 'cocinar'. // (v. tr.) 'cocer'. **Yís mína tsó njíma ju líwa** 'Mi madre está cocinando pescado'.
2565. **juñí** (d.n., adj.) 'desnudo(a)' (ref. a humanos).
2566. **jułık** (s. cl. al., zool.) 'lagartija'. // (s., mit.) 'lagar-

- tija mítica que, según la tradición, es uno de los cuatro espantos zoomorfos que devora a quienes cometen incesto'.
2567. **julílì** (d.s., adj.) 'lisa' (ref. a la piel de esta característica que poseen los reptiles, batrecios y algunos gusanos) (debe ir prec. por el término **kuó** 'piel').
2568. **júlsá** (d.s., adj.) 'horizontal' (ref. a maderos).
2569. **julísyé** (d.n., adj.) 'pelón (a)', 'calvo(a)'.
2570. **jul[shché** (d.n., adj.) 'pelón (a)', 'calvo(a)'.
2571. **júna** (**júnél**) (v. intr.) 'volar'. Dakúr **júrgé tuwína** 'El murciélagos vuela en la noche'. // (v. intr.) 'remar'.
2572. **júna bótabóta** (d.s., v. intr.) 'volar en círculos y a gran altura'.
2573. **júnami** (**júnélmi**) (v. intr.) 'volar'. Du jí ká **júrmj kúna** 'Este pájaro no vuela'.
2574. **júna shák** (**júnél shák**) (d.s., v. intr.) 'saltar', 'brincar'.
2575. **júna shákshák** (**júnél shákshák**) (SJC., v. intr.) 'columpiarse con movimientos pendulares'.
2576. **júna shátshát** (**júnél shátshát**) (d.n., v. intr.) 'colum-
- piarse con movimientos pendulares'.
2577. **júna shikiríshshikir(sh** (**júnél shikiríshshikir(sh**) (SJC., v. intr.) 'columpiarse con movimientos circulares'.
2578. **júna shkéshké** (**júnél shkéshké**) (d.s., v. intr.) 'volar en círculos y a baja altura'.
2579. **júna shkiríri** (**júnél shkiríri**) (d.s., v. intr.) 'revolotear'.
2580. **jú plalí** (SJC., s. cl. al.) 'cualquier viga que sostiene el techo de una vivienda'.
2581. **júré** (d.s., adv.) 'rápidamente', 'fugazmente'. **jié tkáju júré** 'El pasó rápidamente'.
2582. **júr ki** (d.s., posp.) 'debajo'. **Kétali sérgé ják júr ki** 'Las salamandras viven debajo de las piedras'.
2583. **júrra** (d.s., adv.) 'rápidamente', 'fugazmente'.
2584. **júr tå** (adj.) 'volador(a)', 'que vuela' (rasgo que define a las aves y a los insectos que tienen esta propiedad).
2585. **júwa átana** (**júl átana**) (SJC., v. tr.) 'dejar'.
2586. **júwaksa** (**júlksa**) (d.n., v. tr.) 'echar gente o animales de un lugar'.

K

2587. ká (neg.) 'no'. Ká jiéwá wá ináglo ~ náglo méne yís ja 'Ellos no me dieron dinero'; Yís kuta yaba ká mané kapö sá ju ska 'El hijo de mi hermana nose va a quedar a dormir en nuestra casa'. // (d.n., s.) 'padre'.
2588. ka (s. cl. pl.) 'diente'. // (s. cl. pl.) 'filo'. // (s. cl. pl.) 'agujón'. // (s. cl. pl.) 'pico'.
2589. -ka (suf.) 'sufijo que se pospone a verbos cuyo significado implica una acción, proceso o acción proceso que se realiza mediante un movimiento ascendente, p. ej.: tsáka 'emergir', jiénaka 'llenarse', 'inflamarse'.
2590. kaa (d.n., s. cl. pl.) 'diente' // (d.n., s. cl. pl.) 'filo'. // (d.n., s. cl. pl.) 'agujón'. // (d.n., s. cl. pl.) 'pico'.
2591. ka árkö (ka árkél) (d.s., v. tr.) 'mostrar los dientes' (ref. a mamíferos). Chíchi jamí tē ka árká yís é mí 'Aquel perro me mostró los dientes'.
2592. kabáio (s. cl. al.) 'caballo'.
2593. kabáio aláki (s. cl. al.) 'yegua'.
2594. kabáio dítskí (d.n., s. cl. pl.) 'mantis religiosa' tb. 'mula del diablo', 'mariseca' (*Stagmomantis centralis*).
2595. kabáio dukúr (d.n., s. cl. pl., zool.) 'una clase de vampiros grandes, con rabo y alas muy anchas, que les chupan la sangre a los caballos durante la noche'.
2596. kabáio ñá wák (Uj., s., ornit.) 'garrapatero piguiloso' tb. 'tijo zopilotillo' (*Crotophaga ani*).
2597. kabáio yake wó (Uj., s., dendr.) 'cañafistola' (*Cassia lelantha*). Arbol de tierra caliente que produce unas vainas con las cuales se prepara un líquido que se bebe como laxante.
2598. ká bata tā (d.s., expr., adj.) 'romo(a)'.
2599. ka batsí (SJC., s., ornit.) 'tucancillo' collarejo' tb. 'tucancillo', 'féliz', 'tití', 'cusingo', 'pichilingo' (*Pteroglossus torquatus*).

2600. kabé (s., bot.) 'carrizo' (*Merostachys multiramea*). // (d.n., s., cl. al.) 'flauta'.
2601. kabe (s., ornit.) 'quetzal', 'trogón'. Término que denota genéricamente a las especies trogónidas. // (s., ornit.) 'quetzal' (*Pharomachrus mocinno*).
2602. kabé bata (top.) 'nombre de un lugar situado entre Tucurrique y el río Pacuare' (según Thiel, 'punta del carrizal') (Thiel, *Viajes*).
2603. kabe bata (d.n., top) 'Quetzal' (lugar cercano a Moravia de Chirripó).
2604. kabégara (s. y adj.) 'cabécar'.
2605. kabégara wák (s. y adj.) 'cabécar'.
2606. kabe i wa wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
2607. kabek (SJC., s., ornit.) 'quetzal', 'trogón'. Término que denota genéricamente a las especies trogónidas. // (SJC., s., ornit.) 'quetzal' (*Pharomachrus mocinno*).
2608. kabékara (s. y adj.) 'cabécar'.
2609. kabékara wák (s. y adj.) 'cabécar'.
2610. kabé kiri wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
2611. kabe kó (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuya corteza tiene propiedades curativas las cuales son conocidas y empleadas sólo por los suquias'.
2612. kabel (Uj., adj.) 'farsante', 'petulante'.
2613. kabéna (kabéné) (d.s., v. intr.) 'jactarse'. Jié kabérgé náglo tsó i wa 'El se jacta de tener dinero'.
2614. kabénélbí (d.s., adj.) 'petulante', 'jactancioso(a)'.
2615. kabí (s.) 'hermano mayor' (dicho por un hombre). // (d.s., adj.) 'enfermo(a) de gravedad'. I kága gátē kabí 'El padre de él está grave'.
2616. kabína (kabíné) (v. intr.) 'crecer'. // (v. tr.) 'criar'.
2617. kabísuwá (kabísúl) (v. tr.) 'soñar'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) s míñá kabísuwé tsága tuwína 'Anoche yo soñé con mi madre'.
2618. kabíyé (adv. comp.) 'más que'. Sá túr kabíyé jiéwá kíga 'Nosotros corremos más que ellos'.
2619. kacha (d.n., s., dendr.) 'achiote' (*Bixa orellana*).
2620. kacháa (d.n., adj.) Término que denota los colores 'anaranjado' (B&K: YR:5-8; 7.5-8), 'ocre intenso' (B &K: YR:10-7) y 'rosado carmín grisáceo' (B&K: RP: 5-8).
2621. kacháara (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde thalo' (B&K: GY:7.5-8) y 'verde claro' (B&K: GY: 7.5-7).
2622. kachásí (d.n., adj.) Término que denota los colores 'amarillo siena' (B&K: Y: 10-7) y 'rosado carmín' (B&K: RP:7.5-8; 10-8).
2623. kachá buké (d.n., s. cl. pl., zool.) 'ranita veranera'.

2624.	kachájacha (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde limón intenso' (B&K:GY:5-8), 'verde claro amarillento' (B&K:GY:5-7) y 'rosado carmín tenue' (B&K:P:10-8).	2632.	kacha námala (s., ornit.) 'paloma rojiza' tb. 'torcaza' (<i>Columba subvinacea</i>).
2625.	kachákacha (d.n., adj.) Término que denota los colores 'anaranjado' (B&K:YR:10-8), 'ocre oscuro' (B&K:Y:2.5-6) y 'rosado pálido carmín' (B&K:RP:2.5-8).	2633.	kachárue (n.p.) 'palenque situado en la ribera derecha del río La Estrella' (Thiel, <i>Viajes</i>).
2626.	kachákacha bérbér (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rosado carmín ligeramente amoratado' (B&K:P:7.5-8,7).	2634.	kachás (Uj., adj.) Término que denota el color 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP:10-2).
2627.	kachákachayéng (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata amarillento' (B&K:YR:2.5-7), 'amarillo oscuro ligeramente verdoso' (B&K:Y:7.5-8) y 'café claro verdoso' (B&K:Y:10-6).	2635.	kachá wóglö (Uj., s., bot.) 'casco de venado' (<i>Bauhinia inermis</i> , <i>B. unguiflora</i>).
2628.	kachákachayéng bérbénä (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'verde claro ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-6).	2636.	kacháyéng (d.n., adj.) Término que denota el color 'rojo carmín pálido ligeramente amoratado' (B&K:P:7.5-6).
2629.	kachá kalí (Uj., s., bot.) 'achiote' (<i>Sympomia globulifera</i>). Árbol cuya corteza produce un líquido lechoso que se emplea como cera y en otros usos afines.	2637.	kácheke (d.s., s.) 'tía paterna'.
2630.	kachálí wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'coloradilla' (<i>Heisteria longipes</i>).	2638.	kachéna (kachénél) (Uj., v. intr.) 'copular'. // (SJC., v. intr.) 'interrumpir'.
2631.	kachá námäl (Uj., s., ornit.) 'paloma rojiza' tb. 'torcaza' (<i>Columba subvinacea</i>).	2639.	kachí (SJC., adj.) 'dícese de los objetos cuya forma presenta una bifurcación hacia arriba'.
		2640.	ka chiché (Uj., s. cl. pl.) 'barbilla', 'mentón'.
		2641.	kachímø (s. cl. al.) 'ca-chimba', 'pipa'.
		2642.	kach'álí wó (d.n., s., dendr.) 'árbol de madera muy dura y flores amarillas, y cuyas hojas y frutos son apetecidos por los animales'.
		2643.	kachoré (SJB., s., dendr.) 'cas' (<i>Psidium attleyanum</i> , <i>P. friedrichsthalianum</i>).
		2644.	kachówó (SJC., s. cl. red.) 'rodilla'.
		2645.	kachú gó (SJC., s., bot.) 'un helecho'.

2646. kachúk (SJC., s. cl. al., zool.) 'martilla' tb. 'marta' (*Potus flavus*). // (SJC., n. p.) 'nombre propio de perros'.
2647. káe (d.s., neg.) 'no' (neg. oracional).
2648. ká el (d.n., s.) 'tío paterno'.
2649. kaë (SJC., s., ornit.) 'pava negra' tb. 'pava serranera' (*Chamaepetes unicolor*).
2650. kágá (d.s., s.) 'padre'.
2651. kágachí (SJC., s. cl. pl.) 'péntalo' (debe ir precedido de las expresiones máma wó o kal wórkua 'flor').
2652. kágá el (d.s., s.) 'tío paterno'.
2653. kágá shtöng (d.s., s.) 'padrastro'.
2654. kágá yékéla (d.s., s., mit.) 'personaje mitológico amigo de Sibö'.
2655. kaglé mí (d.s., adv.) 'a la par de', 'junto a', 'al lado de'. Yís kágá sérgé kaglémj yís ju ska 'Mi padre vive a la par de mi casa'.
2656. ka glö (d.s., s. cl. pl.) 'mandíbulas'. // (d.s., s. cl. pl.) 'encías'.
2657. ka glö diá gi (d.s., s. cl. pl.) 'mandíbula inferior' // (d.s., s. cl. pl.) 'encías inferiores'.
2658. ka glö jöí gi (d.s., s. cl. pl.) 'mandíbula superior' // (d.s., s. cl. pl.) 'encías superiores'.
2659. kágö (s.) 'regalo'.
2660. kágomá (kágomél) (v. tr.) 'dar', 'regalar'. Jiéwá té (d. s.) ~ te (d.n.) kóchi kágomél étaba yís ja 'Ellos me regalaron un chancho'.
2661. kái (d.n., neg.) 'no' (negación oracional).
2662. káie (d.s., neg.) 'no' (negación oracional).
2663. ká ié gúna (Uj., adj.) 'viejo (a)', 'en desuso' (refa prendas de vestir).
2664. kái kái (d.n., neg.) 'no', 'absolutamente no'.
2665. kái kúnä (d.n., expr. adv.) 'ninguna cosa', 'nada'. Ká yís te i sywá kái kúnä 'Yo no vi ninguna cosa'.
2666. kái kúr kúnä (d.n., expr., s.) 'estreñimiento'.
2667. ká i shkáglö (ká i shkágléi) (Uj., v. tr.) 'no decidirse a hacer algo', 'dudar', 'vacilar'.
2668. kái la (d.s., expr., adv.) 'ninguna cosa', 'nada'.
2669. kái tjar (d.n., expr., adj.) 'inútil'.
2670. kaitö (SJC., s. cl. pl.) 'cicatriz'.
2671. kajtösela (d.s., adj.) 'orgulloso(a)', 'soberbio(a)'.
2672. ka jiá tkö (ka jiá tkél) (d.n., v. intr.) 'bostezar'.
2673. kák (SJC., s. cl. al., zool.) 'garrobo' tb. 'guacho', 'güerrisa', 'gallina de palo' (*Ctenosaura similis*).
2674. kákáakaka (Uj., id.) 'ideófono del cacarear de una gallina'.
2675. kakalík (d.n.s., bot.) 'alicotán' (*Piper acuminatum*, *P. derlenense*, *P. medium*).
2676. kakál klö (d.n., s., bot.) 'vivorana' (*Asclepias curassavica*). Planta de flores amarillas o rojas cuya savia se usa externamente para

- hacer desaparecer las verrugas.
2677. **ka kakamák tolók** (d.n., s. cl. al., zool.) 'caimán' (*Crocodylus acutus*, *Caiman crocodylus*).
2678. **ka kapéi** (Uj., s., bot.) 'biojo' (*Cassia bicapsularis*). Planta aromática de cuyas hojas y raíces se prepara una infusión que se bebe tibia para calmar el dolor de muelas.
2679. **ka kareí** (SJC., s.) 'orilla', 'borde' (ref. a muebles o a maderas).
2680. **kákáskákás** (Uj., id.) 'ideófono de la cojera de una persona'.
2681. **kakámá** (Uj., s., bot.) 'un bejuco de cuyas ramas se extraen fibras con las que se hacen canastos'.
2682. **kakámá któ gicha** (Uj., s., bot.) 'un bejuco de cuyas ramas se extraen fibras con las que se hacen canastos'.
2683. **kákbí dolóna** (d.n., s. cl. al., zool.) 'serafín de platanar' tb. 'angelito', 'ceibito' (*Cyclopes didactylus*).
2684. **ka keliéwa** (SJC., adj.) 'mellado(a)'.
2685. **ka kiríje** (d.n., s.) 'orilla', 'borde' (ref. a muebles o a maderas).
2686. **kakléika** (SJC., aux. esp. de pos.) 'estar de lado', 'estar de perfil'.
2687. **kakléiyé** (d.n., aux. esp. de pos.) 'estar de lado', 'estar de perfil', 'estar ligeramente inclinado(a)'.
2688. **ka kló chichéi** (d.n., s. cl. pl.) 'encías'.
2689. **ka kló dachéi** (SJC., s. cl. pl.) 'encías'.
2690. **káksö** (Uj., s., ornit.) Término que designa tres especies momótidas: el 'momoto pico quilla' (*Electron carinatum*), el 'momoto piquiancho' (*Electron platyrhynchum*) y el 'momoto enano' (*Hylomanes momotula*).
2691. **káksú** (d.s., s., ornit.) 'tucancillo verde' (*Aulacorhynchus prasinus*).
2692. **kákshá** (Uj., s., bot.) 'un bejuco que crece en las ramas de los árboles'.
2693. **kákshéi** (Uj., s., mit.) 'personaje mitológico amigo de Sibö'.
2694. **kakshéi** (d.s., s.) 'ayudante o aprendiz de suquia'.
2695. **ka któ** (s.) 'paladar'.
2696. **kákú** (LE., s.) 'merienda' tb. 'gallito'. Porción de comida que se ofrece a un visitante ya para que éste la consuma en la casa o para que la lleve en un viaje largo.
2697. **kákuma (kákuméi)** (d.n., v. tr.) 'dar', 'regalar'. Yís mína te datsí kákumá étka yís yaba busí ja 'Mi madre le regaló un vestido a mi hija'.
2698. **ka kuö sigö siö** (ka kuö sigö séi) (Uj., v. tr.) 'mostrar los dientes' (ref. a cánidos o felinos).
2699. **kal** (s. cl. al.) 'árbol' (genérico) tb. 'palo'.
2700. **kalabé** (d.n., adj.) 'entero (a)', 'todo(a)''

2701. kálbá (d.n., s. cl. al.) 'caballo'.
2702. kalbá (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de hormigas pequeñas y amarillentas que salen cuando empieza la época seca'.
2703. kal bala (d.n., s., dendr.) 'árbol manú' (*Minguartia guianensis*, *Caryocar costaricensis*, *Guarea* sp.)
2704. kal barrói (d.s., s.) 'aserrión'.
2705. kal bata kayáli (d.s., s. cl. al.) 'estacas delgadas y de aproximadamente medio metro que se utilizan para fijar las pieles en el suelo con el objeto de secarlas'.
2706. kal batala (s. cl. al.) 'ramas menudas o ramitas usadas habitualmente para encender fogatas'.
2707. kal bata wák (adj.) 'rasgo que define a las aves que anidan y permanecen en la copa de los árboles'.
2708. kálbá tiöglö (Uj., s. cl. al.) 'sombrilla'. // (Uj., s. cl. pl.) 'sombrero que se usa para trabajar'.
2709. kal bëi (d.n., s. cl. al.) 'mesón'.
2710. kal bí (Uj., s., bot.) 'guineo' (genérico) (*Desmopsis bibracteata*, *D. öerstedii*, *Sapranthus micropus*).
2711. kal bikö (kal bikél) (d.n., v. tr.) 'talar'.
2712. kal bö (Uj., s., dendr.) 'jobo cimarrón' (*Spondias mombin*). // (Uj., adj.) 'silvestre', 'cimarrón'.
2713. kal bukléi (d.n., s. cl. pl., ent.) 'avispa amarilla'.
2714. kal dabö (d.n., s., dendr.) 'cacao calabacillo' tb. 'cacao criollo' (*Theobroma cacao*).
2715. kal dakúr (SJC., s. cl. pl., zool.) 'murciélagos de palo'. Una clase de murciélagos que suele habitar en las copas de los árboles frondosos aunque de tamaño pequeño.
2716. kaſ dapága (d.s., s. cl. al.) 'viga'.
2717. kal diö (s.) 'savia'.
2718. kaléwö (s., ict.) 'pez barbudo' (*Rhamdia rogersi*).
2719. kalém (SJC., s., ict.) 'pez barbudo' (*Rhamdia rogeresi*).
2720. kal gé wák (adj.) 'rasgo que define a las especies animales que viven sobreel suelo del bosque'.
2721. kaſ gi (d.s., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.
2722. kálgú (s.) 'barba'. // (s.) 'bigote'. // (s. cl. pl.) 'antena de insecto o caracol'.
2723. kálgú sigö (kálgú sigléi) (d.s., v. tr.) 'afeitar', 'rasurar'. Yís kága tsö jék kálgú sigö 'Mi padre se está afeitando'.
2724. kálgú sigöglö (d.s., s. cl. pl.) 'navajilla', por extensión 'cualquier instrumento utilizable para rasurarse'.
2725. kálí (d.s., s., fam.) 'padre', 'papá'.
- 2726.. ka-íf (s.) 'saliva'. // (s.) 'babá'.
2727. kal-í (s.) 'árbol' (f. correspondiente a una determinación enfática de este ob-

	jeto, y equivalente así a 'propia del árbol', 'de este determinado árbol').	2744.	kal kó wák (SJC., s. cl. pl., ent.) 'una clase de cucarachas pequeñas y de color verde oscuro, que viven entre las hojas'.
2728.	kálí (s.) 'padre ya fallecido' (la f. pl. kálíwá denota a ambos padres ya fallecidos).	2745.	kálkú (s.) 'barba'. // (s.) 'bigote'. // (s. cl. pl.) 'antena de insecto o caracol'.
2729.	kálí mo (d.n., s.) 'padre ya fallecido' (la f. pl. kálí mwá denota a ambos padres ya fallecidos).	2746.	kal kulítö (Uj., s.) 'corteza'.
2730.	kalí ñák (d.n., s. cl. al.) 'raíz de árbol'.	2747.	kal kuó (s.) 'corteza'.
2731.	kalískalís (Uj., id.) 'ideófono del canto de los grillos'.	2748.	kálkú sigó (kálkú sigié) (d.s., v. tr.) 'afeitar', 'rasurar'.
2732.	ka-lí tuwö (ka-lí túl) (v. intr.) 'escupir'.	2749.	kálkú sigöglö (d.s., s. cl. pl.) 'navajilla', por extensión 'cualquier instrumento utilizable para rasurarse'.
2733.	kalí tkö (kalí tkél) (SJC., v. tr.) 'apuntalar un árbol'.	2750.	kal malí (Uj., s., dendr.) 'jiñote' tb. 'jiñocuave', 'indio pelón', 'indio desnudo', 'caraña' (<i>Bursera gummosa</i> , <i>B. simarouba</i>). Árbol de mediano tamaño cuya corteza segregá un líquido usado como pegamento y, además, para aliviar infecciones epidérmicas.
2734.	kal jugö (Uj., s. cl. al.) 'tronco'.	2751.	kal ñák (d.n., s.) 'corteza' // (d.s., s. cl. al.) 'tronco'.
2735.	kal jula (s. cl. al.) 'rama'.	2752.	kal ñák jugö (Uj., s. cl. al.) 'tronco'.
2736.	kal jurröi (d.n., s.) 'savia de árbol'	2753.	kal ñák ka yáli (Uj., s. cl. al.) 'estaca de aproximadamente dos metros que se emplea habitualmente para sembrar'.
2737.	kálkala (SJC., s. cl. pl., ent.) 'mantis religiosa' tb. 'mula del diablo', 'mariseca' (<i>Stagmomantis centralis</i>).	2754.	kal ñák kipa (Uj., s.) 'mosto'.
2738.	kal ké wák (adj.) 'rasgo que define a las especies animales que viven sobre el suelo del bosque'.	2755.	kal ñák shé (Uj., s. cl. al.) 'raíz de árbol'.
2739.	kal kí (d.s., s., dendr.) 'guácimo' (<i>Guazuma ulmifolia</i> , <i>Luehea</i> spp.).		
2740.	kal kicha (s. cl. al.) 'raíz de árbol' (genérico).		
2741.	kal kí (d.s., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.		
2742.	kal k'ulítö (Uj., s.) 'corteza'.		
2743.	kal kó (s. cl. pl.) 'hoja de árbol'.		

2756. **kal olóí** (d.n., s., *dendr.*) 'madera negra' tb. 'madre del cacao' (*Gliricidia sepium*). Arbol usado para sombrear los cacaotales y para defender a éstos de la acción de algunos mamíferos depredadores dadas las raíces venenosas que posee esta especie.
2757. **káló** (SJC., s.) 'barba'. // (SJC., s.) 'bigote' // (SJC., s.) 'antena de insecto o de caracol'.
2758. **kálö (kálél)** (SJC., v. intr.) 'bromear con alguien'. Sá ká jéng kálaglë bá ra 'Nosotros no queremos bromear contigo'.
2759. **kalpéögö** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'hormiga zompopa' (*Atta cephalotes opaca*).
2760. **kal p'erí** (Uj., s.) 'arbusto' (genérico).
2761. **kal póí** (SJC., s.) 'aserrín'.
2762. **kal shé** (Uj., s. cl. al.) 'raíz de árbol'.
2763. **kal shkégí** (SJC., s. cl. pl.) 'muralla', 'pared'.
2764. **kal shkirítke** (d.n., s., *dendr.*) 'almendro' (*Terminalia catappa*, *Urbea tamariindoides*, *Dipteryx panamensis*, *Andira inermis*).
2765. **kal shöléi** (d.n., s. cl. al.) 'cuerpo de raíces de un árbol'.
2766. **kal shölí** (d.n., s. cl. al.) 'raíz de árbol'.
2767. **kal shy gí** (d.s., s. cl. al.) 'raíces de un árbol que salen a flor de tierra'.
2768. **kal shuñéi** (Uj., s.) 'aserrín'.
2769. **kal tkélöwa** (d.n., s. cl. al.) 'estaca'.
2770. **kal tkö (kal tkéi)** (d.s., v. tr.) 'picar madera' (ref. a un agente pícido).
2771. **kal tkötkíri** (d.s., s.) 'amazonía hecha de estacas que se suele colocar a la entrada del rancho para impedir la entrada de los animales'.
2772. **kálú** (SJC., s.) 'barba'. // (SJC., s.) 'bigote'. // (SJC., s. cl. pl.) 'antena de insecto o de caracol'.
2773. **káluk** (SJC., s.) 'barba'. // (SJC., s.) 'bigote'. // (SJC., s. cl. pl.) 'antena de insecto o de caracol'.
2774. **kal ukö** (s. cl. al.) 'tronco'.
2775. **kal ula** (SJC., s. cl. al.) 'rama'.
2776. **kal ula tiö (kal ula tél)** (SJC., v. tr.) 'podar'.
2777. **kal wáchki** (SJC., s. cl. al.) 'horqueta'.
2778. **kal wák** (s. cl. pl., ent.) 'garrapata' (*Amblyoma mixtum*). // (Uj., s. cl. pl.) 'asiento', 'silla', 'banqueta'.
2779. **kal walí** (d.n., s.) 'resina'. // (d.n., s. cl. pl.) 'manchas que suelen aparecer en los troncos de algunos árboles'.
2780. **kal walí wó klö** (d.n., s., *dendr.*) 'jucó' (*Trema micrantha*). Arbol pequeño de cuya corteza se obtiene una fibra muy resistente que se emplea usualmente para atar maderos o cañas en la construcción.

2781.	kal wṓ (s. cl. red.) 'fruta de árbol' (genérica).	2798.	kanébölöglö́ (s.) 'instrumento de labranza' (genérico).
2782.	kal wṓ alí (d.n., s.) 'savia'.	2799.	kanébölö (kanébléí) (SJC., v. intr.) 'trabajar'.
2783.	kal wṓ dió (d.s., s.) 'savia'. // (d.s., s.) 'resina'.	2800.	kánéléwá (dis., adj.) 'usado(a)'.
2784.	kal wōgichi (Uj., s. cl. red.) 'nudo de tronco'. // (Uj., s. cl. al.) 'garrote'.	2801.	kanóglö́ (d.s., s.) 'peón', 'trabajador(a)'.
2785.	kal wōglögá (d.s., s.) 'gatillo'.	2802.	ka ñák (s. cl. pl.) 'muela'. // (s.) 'barbilla', 'mentón'.
2786.	kal wōguchë́ (d.n., s. cl. red.) 'rueda'.	2803.	ká ñáúr (d.s., s.) 'estreñimiento'.
2787.	kal wōkatlé (d.s., s. cl. al.) 'escalera'.	2804.	kapa (SJC., s.) 'cintura'.
2788.	kal wōlbí (s. cl. al.) 'garrote'.	2805.	kapáglewá (d.s., adj.) 'sомнoliento(a)', 'con sueño'.
2789.	kal wōrkua (s. cl. pl.) 'flor de árbol' (genérica).	2806.	kapalásh (d.n., s. cl. pl.) 'mancha de la piel'.
2790.	kal wōrkua kokóna (Uj., s., dendr.) 'guayacán' (<i>Tabebeuia guayacan</i> , <i>Swartzia panamensis</i> , <i>Sweetia panamensis</i> , <i>Tacoma chrysanththa</i>).	2807.	kapáréé (d.n., s.) 'lugar dentro o fuera del rancho donde duerme habitualmente un animal doméstico'.
2791.	kal yaka (d.s., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.	2808.	ka pá sigatë́ (ka pá sigléltë́) (Uj., v. tr.) 'mostrar los dientes' (ref. a cánidos y felinos).
2792.	kal yṓ (d.s., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.	2809.	kapá wṓ (Uj., s. cl. pl.) 'buche'.
2793.	kal yokö́ (d.n., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.	2810.	kapéi (Uj., s.) 'purgante'. // (Uj., s.) Término que denota cualquiera substancia vegetal o química usada como insecticida'.
2794.	kal yōngá (d.n., s. cl. al.) 'tabla'. // (d.n., exp.) Expresión que significa 'hecho(a) de madera'. Sa ju jé rō kal yōngá 'Nuestra casa es hecha de madera'.	2811.	ká péi tā (Uj., s.) 'enfermedad' (genérica).
2795.	kána (kánél) (d.s., v. tr.) 'usar'. Chakí yís tē yís kága tabéli kánél 'Ayer yo usé el machete de mi padre'.	2812.	kapé (d.s., s., bot.) 'café' (<i>Coffea arabica</i>).
2796.	kanéblélbí (adj.) 'trabajador(a)'.	2813.	kapéiyö́ (kapéiyál) (SJC., v. tr.) 'curar', 'sanar'. Juwá tē yís mína kapéiyal 'El suquia curó a mi madre'.
2797.	kanébölö (kanébléí) (v. intr.) 'trabajar'.	2814.	kapé klö́ (d.s., s. cl. al.) 'mata de café'.

2815. kapélbí (adj.) 'dormilón (a)'.
2816. kapéna (kapénél) (v. voz indef.) 'tener sueño'.
2817. kapélnáwa (kapénélwá ~ kapénaól) (v. tr.) 'hacer dormir'.
2818. kapétsowá (kapétsálwá) (d. s., v. tr.) 'dar hospedaje', 'alojar a alguien'.
2819. kapéwá (kapélwá) (v. tr.) 'hacer dormir'.
2820. kapé wó (s. cl. red.) 'semilla de café'.
2821. kapéyö (kapéyál) (d.s., v. tr.) 'curar', 'sanar'. // (d.s., v. tr.) 'abonar'.
2822. kap'é wöglë (Ui., s., dendr.) 'un arbolito' (*Talissia nervosa*).
2823. kapláshi (Ui., s. cl. pl., ent.) 'hormiga bala' (*Paraponera clavata*). // (SJC., s. cl. pl., ent.) 'hormiga negra' tb. 'golofa'.
2824. káplish (Ui., s. cl. pl., ent.) 'un himenóptero' (*Scoliidae*).
2825. káplish ká (Ui., s. cl. pl., ent.) 'avispa mataarañas' (*Megarhyss atrata*).
2826. kapö (kapél) (v. intr.) 'dormir'. Du kapögé kal jula kí 'Los pájaros duermen en las ramas'.
2827. kapöglé juí (d.s., s. cl. pl.) 'dormitorio'.
2828. kapöglö (s. cl. pl.) 'cobija', 'frazada'.
2829. kapöglö tóli (d.s., s.) 'madriguera'.
2830. kapölë (SJC., s.) 'medicina' (genérico).
2831. ka pshá (LE., s. cl. pl.) 'mandibula'.
2832. kár (d.s., s.) 'gatillo de arma de fuego'.
2833. kará (d.s., adj.) 'tieso(a)' (ref. al estado que adquieren ciertas telas una vez que se secan').
2834. kárik yuwí (Uj., s. cl. pl.) 'una clase de cangrejos de gran tamaño y de color rojizo'.
2835. karar (d.n., s., dendr.) 'una palma' (*Areca catechu*).
2836. karára (d.n., adj.) 'tieso(a)' (ref. al estado que adquieren ciertas telas una vez que se secan').
2837. karéi (d.n., s. cl. pl.) 'callo', 'callosidad' (debe ir precedido por los términos klö 'pie' o jula ~ ula 'mano', según sea el caso).
2838. karí (SJC., adj.) 'pesado (a)'.
2839. ka riö (s.) 'saliva'. // (s.) 'baba'. // (s.) 'veneno de ofidio o de insecto ponzoñoso'.
2840. karö (SJC., v. cop. y aux.) 'estar', 'permanecer' (pl. karaglë; úsase sólo en enunciados afirmativos; su correspondiente f. negativa es kúna). Iewá karaglë s kó ska 'Elios están en San José Cabécar' .
2841. karö ból (SJC., expr., adj.) 'embarazada'. Yís kuta karö ból 'Mi hermana está embarazada'.
2842. ká rö kár tå (expr., adj.) 'intocable'. Condición que poseen ciertos objetos por haber adquirido un estado de impureza o por ser de

- un uso exclusivo del suquia'.
2843. karö wá yé (d.s., expr., adj.) Condición de 'estar convertido en piedra' en la que, por castigo de Sibö, viven cuatro diablos, a saber: Kødawë, Sórkua, Kóbala y Sébalë, los cuales, según la tradición, habitan así en lo más alto de los montes, matando a los cazadores y caminantes que llegan hasta sus dominios.
2844. karrá (adj.) 'tieso(a)' (ref. al estado que adquieren ciertas telas una vez que se secan). // (adj.) 'seca' (ref. a pieles; debe usarse precedido del término kuö ~ k'uö 'piel'). // (adj.) 'áspero(a)'.
2845. karráa (adj.) 'tieso(a)' (ref. al estado que adquieren ciertas telas una vez que se secan). // (adj.) 'seca' (ref. a pieles; debe usarse precedido del término kuö ~ k'uö 'piel'). // (adj.) 'áspero(a)'.
2846. karrákarra (d.n., adv.) 'siempre'. Jié señáka jí ska karrákarra 'El ha vivido siempre aquí'. // (SJC., s., ornit.) 'caracara cabeciguadlo' (*Milvago chimachima*).
2847. karrár (SJC., s., ornit.) 'garza tigie cuellinuda' tb. 'martín peña', 'pájaro vaco' (*Tigrisoma mexicanum*). // (Uj., s., dendr.) 'una palma' (*Astrocaryum aijatum*).
2848. karrá tkabë (d.n., s., zool.) 'una clase de serpientes verdes con rayitas negras'.
2849. karréi (d.s., s.) 'callo', 'callosidad', 'dureza de la piel'.
2850. kárru wák (SJC., s. cl. pl., ent.) 'garrapata' (*Amblyomamixtum*).
2851. kár suwá (kár súl) (v. intr.) 'soñar'. Tuwína yís kár suwé bá kíga 'Anoche yo soñé contigo'.
2852. kárwöga (kátúlga) (d.s., v. tr.) 'disparar armas de fuego' (debe llevar como objeto el término móglö 'rifle'. Yís kága té móglö kátúlga mylúlbí kíga 'Mi padre le disparó al venado'.
2853. kás (Uj., s., ornit.) 'una clase de carpinteros verdes'.
2854. kaságñabö s., bot.) 'una planta sin unos conocidos'.
2855. kaserí tótowá (SJC., s., ornit.) 'soterré carimoteado' (*Thryothorus rutilus*).
2856. kasirí (s. cl. al., zool.) 'saíno' (*Tayasu tajacu*).
2857. kasirí ja mó (d.n., s., dendr.) 'aguacate de saínos'. Arbol de frutos parecidos al aguacate, aunque de olor pestilente.
2858. kasirí kóñö (d.s., s. cl. al., zool.) 'ratón casero' (*Mus muscarius*).
2859. kasirí kóñöë (d.n., s. cl. al., zool.) 'una clase de ratones pequeños que comen plantas'.
2860. kasirí naméi (d.n., s. cl. al., zool.) 'jaguar' tb. 'tigre' (*Felis onca*).

2861.	kasírí tsítsigí (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de saltamontes grandes' (<i>Ceresa bubalus</i>).	(<i>Podocarpus montanus</i>).
2862.	kasírí wák (d.n., s., ornit.) 'garrapatero tijo' tb. 'garrapatero pigniestriado', 'zopilotillo' (<i>Crotophaga sulcirostris</i>).	2875. káshö (káyél) (v. tr.) 'mostrar', 'señalar', 'indicar'.
2863.	kaspé (LE., s., bot.) 'café' (<i>Coffea arabica</i>).	2876. kashölö (kashölél ~ kashéł) (d.s., v. tr.) 'destruir', 'de trozar', 'despedazar'.
2864.	kas wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'garrapata' (<i>Amblyoma mixtum</i>).	2877. kashpárru wák (SJC., s., ornit.) 'mosquerón picudo' (<i>Megarynchus pitangua</i>).
2865.	kásh (SJC., s. cl. pl.) 'peine'.	2878. kashtawá (kashtáøí) (d.n., v. tr.) 'contar objetos'.
2866.	káshá (SJC., s., dendr.) 'un árbol sin usos conocidos'.	2879. kata (d.n., s. cl. al.) 'bastón'. // (d.s. s. cl. al.) 'mango', 'asa'.
2867.	ká shabá (SJC., adj.) 'descendente(a)' (ref. a humanos y a objetos a los que pueda aplicarse esta propiedad).	2880. kataglö (SJC., s.) 'madera' (genérico).
2868.	kashálígö (Uj., s. cl. pl., ent.) 'esperanza' (<i>Stilpnochlora azteca</i> , <i>S. tolteca</i> , <i>Orophus conspersus</i> , <i>Idiarthron</i> sp.).	2881. kata jiö (kata jiél) (d.s., v. tr.) 'apuntalar'.
2869.	kashálígö wák (Uj., s. cl. pl., ent.) 'esperanza' (<i>Stilpnochlora azteca</i> , <i>S. tolteca</i> , <i>Orophus conspersus</i> , <i>Idiarthron</i> sp.).	2882. káták (Uj., s., zool.) 'babosa' (<i>Deroceras laeve</i>).
2870.	kashana (kashanél) (d.s., v. voz indef.) 'rasgarse' (ref. a la piel).	2883. ká talamí (Uj., adj.) 'esparcido(a)(s)' (ref. a granos o a cualquiera suöstancia que se encuentre en esta condición en un espacio dado).
2871.	kashchéi (LE., s.) 'maleza' (genérico), 'matorral'.	2884. ka talí (d.n., s. cl. pl.) 'colmillo'.
2872.	ka shéj (d.s., s.) 'sarro'.	2885. katana (d.n., adj.) 'comestible'.
2873.	kásh i gí tkö (kásh i gí tkél) (d.s., v. tr.) 'apuntalar'.	2886. katarréi (d.n., s.) 'callo', 'callosidad', 'dureza de la piel'.
2874.	káshkala (d.n., s., dendr.) 'cocobola' tb. 'ciprecillo'	2887. katá tkö (kata tkél) (d.s., v. intr.) 'aguantar', 'soporlar'.
		2888. katelí dikéi (SJC., s., bot.) 'rangayo' (<i>Uncaria tarmen-tosa</i>).
		2889. ka téléwa (adj.) 'afilado(a)'.
		2890. kátiö (kátél) (d.s., v. tr.) 'acusar', 'denunciar'.
		2891. katö (katél ~ katál) (v. tr.) 'comer cosas duras'. Jír sá

- të (d.s.) ~ te kasirí yaké
katá 'Hoy día nosotros co-
mimos carne de saíno'.
 2892. ka ttö (SJC., s.) 'paladar'.
 2893. ká ttö (ká ttöl) (d.n., v. tr.)
'acusar', 'denunciar'.
 2894. kátkë (aux.) Forma imper-
fectiva del v. tsó 'estar'.
Puede usarse con diferen-
tes aux. esp. de pos., p. ej.:
Jiéwá kátkë tular ják kjága
'Ellos están sentados sobre
la piedra'; pospuesto a la
flexión del imperfecto in-
definido, denota el pasado
progresivo indefinido, p.
ej.: Yístë (d.s.) ~ te (d.n.)
i suwé kátkë 'Yo lo estuve
~ estaöa viendo'.
 2895. ká tkíi (SJC., adj.) 'inmó-
vil', 'sin movimiento'.
 2896. katsarrá (SJC., s., bot.)
'navajuela' (*Seleria bra-
cheata*).
 2897. katserí (SJC., s., bot.) 'un
bejuco sin usos conocidos'.
 2898. katserí náméi (SJC., s. cl.
al., zool.) 'ocelote' tb. 'ma-
nigordo' (*Felis pardalis*).
 2899. kátsö (d.n., s.) 'cerro',
'montaña'.
 2900. katsö (Uj., s., ornit.) 'loro
(a)' (genérico).
 2901. katsú (d.n., s., ornit.) 'loro
coroniblanco' tb. 'chucu-
yo' (*Pionus senilis*).
 2902. katsúlgö (Uj., s. cl. al.,
zool.) 'comadreja de agua'
(*Galictis aliamandi*).
 2903. katsú námäi (Uj., s., ornit.)
'paloma collareja' tb. 'tor-
caza' (*Columba fasciata*).
 2904. katsú matsú (d.n., s., ornit.)
'colibrí copetiblanco'. (*Mi-
crochera albocoronata*).
 2905. ka wí wö (SJC., s. cl. pl.)
'muela'.
 2906. ka wö ná (SJC., s.) 'sarro'.
 2907. ka wö nél (SJC., s.) 'sarro'.
 2908. káwö sywá (káwö sýl) (d.
n., v. intr.) 'soñar'.
 2909. ka yáléwa (adj.) 'afila-
do(a)'.
 2910. ka yáli (Uj., adj.) 'afila-
do(a)'.
 2911. ká yege (s.) 'tía paterna'.
 2912. ká yeke (s.) 'tía paterna'.
 2913. ka yélbí (adj.) 'afilador(a)'.
 2914. ká yëlé ta (d.s., adv.) 'de
improviso', 'sin aviso'.
 2915. ka yéli (SJC., adj.) 'afila-
do(a)'.
 2916. ká yírö (expr., s.) 'nadie',
'ninguna persona'. Ká yírö
juéna jí ska 'Nose ve a na-
die aqu í'.
 2917. kayö (s., ornit.) 'perico
frentianaranjado' tb. 'peri-
quito', 'zapoyol' (*Aratinga
canicularis*).
 2918. kayö (kayál) (v. tr.) 'afi-
lar'.
 2919. káyökë (LE., s.) 'tía pater-
na'.
 2920. ka yuá (Uj., s. cl. pl.)
'mandíbula'.
 2921. ka yuw á (SJC., s. cl. pl.)
'mandíbula'. // (Uj., s.) 'en
las armas de fuego, sección
del cañón que se ajusta al
extremo de la culata'.
 2922. ká (s.) 'lugar' (genérico).
//(s.) 'tiempo' (genérico)
(alt. freq. c. kó).
 2923. -ka (d.n., suf. comp.) 'más
que' (suf. que se agrega a
la flexión verbal en oracio-
nes comparativas de supe-
rioridad, p. ej.: Yís tunél-

- ka jié kíga 'Yo corrí más que él'.
2924. **ká bálí** (s.) 'calor' (aplicado al tiempo). // (adj.) 'caluroso(a)' (aplicado a un término que denota tiempo).
2925. **ká bálítë** (d.s., adj.) 'caluroso(a)' (aplicado a un término que denota tiempo).
2926. **ká barná** (expr.) 'dícese de un terreno de vegetación muy tupida'.
2927. **ká barról** (d.s., s.) 'basura'. // (d.s., s.) 'polvo'.
2928. **ká bata** (s.) 'cerro' (genérico), 'montaña'. Se aplica por extensión a 'selva', 'bosque', 'monte'.
2929. **ká bata buké** (d.s., s. cl. pl., zool.) 'una clase de ranitas negras con pintas rojizas'.
2930. **ká bata duí** (s., ornit.) 'solitario carinegro' tb. 'jilguero' (*Myadestes melanops*).
2931. **ká bata kutí** (Uj., s. cl. al.) 'una clase de ciempiés de gran tamaño' (*Scolopendra*).
2932. **ká bata ruí** (s., ornit.) 'solitario carinegro' tb. 'jilguero' (*Myadestes melanops*).
2933. **ká bénä** (adv.) 'en todas partes'.
2934. **ká blei** (d.s., s. cl. al.) 'zanja'.
2935. **ká bor ói** (d.n., s.) 'basura' // (d.n., s.) 'polvo'.
2936. **ká bólö tkée** (d.s., expr.) 'lugar tranquilo'.
2937. **ká bötölö** (ká bötliél) (d.s. v. tr.) 'espantar animales con el propósito de echarlos o alejarlos de un lugar'.
2938. **ká bulaná** (Uj., s.) 'temblor'.
2939. **ká chaka** (d.s., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.
2940. **ká chamo** (SJC., s., bot.) 'guineo cuadrado'.
2941. **ká chekú** (n.p.) 'palenque situado en la parte alta de la orilla derecha del río Chirripó' (según Thiel, 'platanillo') (Thiel, *Viajes*).
2942. **ká dichói** (SJC., s.) 'quebradilla', 'depresión de un terreno'.
2943. **ká dochíi** (d.n., expr.) 'terreno con muchas zanjas'.
2944. **ká dochólí** (d.s., expr.) 'terreno con muchas zanjas'.
2945. **ká dölörge** (s.) 'incendio', 'quema'. (ref. a vegetación).
2946. **ká duí** (d.n., s., ornit.) 'soterré chinchiígüi' tb. 'soterré cejiblanco', 'chinchirigüi' (*Thryothorus modestus*).
2947. **káétkañí** (d.s., expr. adv.) 'durante todo el día'.
2948. **ká gatö** (ká gatél) (d.s., v. intr.) 'pacer', 'pastar'.
2949. **ká gatsína** (ká gatsínél) (SJC., v. voz indef.) 'temblar'. Jír ká gatsíná bótabökicha 'Hoy tembló dos veces'.
2950. **ká gatsírgé** (SJC., s. cl. al.) 'temblor'. Yís té ká gatsírgé ssá étaba 'Yo sentí un temblor'.
2951. **ká gé ttö** (d.s., s.) 'dícese de un terreno cubierto de maleza y ramaje tupido'.

2952. **ká gichëga** (d.s., s.) 'ladera', 'falda de una montaña'.
2953. **ká gichó** (Uj., s., bot.) 'papaya silvestre' (*Jacaratia dolinchaule*, *Carica papaya*).
2954. **ká glëmí** (d.s., s.) 'orilla de un terreno', 'borde de un terreno'.
2955. **ká gó** (s. ci. pi.) 'hoja' (genérico). // (s.) 'maleza'.
2956. **ká gó siölsiö** (Uj., s., bot.) 'añil'. Planta silvestre cuyas hojas se emplean para teñir añil' (Cam., E.C.).
2957. **ká gó tö** (Uj., s., bot.) 'una planta pequeña cuyas hojas hervidas se emplean para curar heridas'.
2958. **ká gó wórkua siöna** (Uj., s., bot.) 'saca tinta' tb. 'azul de mate', 'azul', 'pata de gallo' (*Jacobinia tinctoria*). Arbusto leñoso cuyas hojas y flores se emplean para teñir de azul.
2959. **ká gó yaké wó jarawáglo** (Uj., s., bot.) 'culantro de coyote' tb. 'culantro cimarrón', 'achicoria', 'chicoria' (*Eryngium foetidum*, *E. sativum*).
2960. **ká jjábatu** (d.s., s.) 'madrugada', 'amanecer'.
2961. **ká jjájá** (adj.) 'viejo(a)', 'antiguo(a)'.
2962. **ká lkéj** (SJC., s.) 'terreno plano'.
2963. **ká jöí** (d.s., s.) 'cielo', 'firmamento'.
2964. **ká juér** (d.n., s.) 'cielo', 'firmamento'.
2965. **kájué** (d.n., s., bot.) 'café' (*Coffea arabica*). // (d.n., s., dendr.) 'árbol de mediano tamaño que da unos frutos que se mueien y tuestan para ser empleados como sucedáneos del café'.
2966. **ká juíwá** (Uj., s.) 'norte'.
2967. **kájuñá** (d.n., s.) 'misionero(a)', 'pastor religioso'.
2968. **ká kakléi** (d.n., expr.) 'límite de un lugar', 'zona de una propiedad que colinda con otra'.
2969. **ká kapö** (ká kapél) (v. intr.) 'acostarse', 'tenderse'.
2970. **kakamák** (d.n., s., bot.) 'bejuco juriso' (*Serjania rufifispera*).
2971. **kakamá kicha** (d.n., s., bot.) 'bateíta' tb. 'cucharillas' (*Amphilophium paniculatum*). Bejuco de tallos cortos y flores peniculadas con caiz escamoso y corona de un color rosado amarillento.
2972. **kakamáktó** (Uj., s., bot.) 'bejuco juriso' (*Serjania rufifispera*).
2973. **kakamáktu** (Uj., s., bot.) 'bejuco de canasta' (*Chusquea liebmannii*). Bejuco que se utiliza para hacer canastos y para las amarras de los ranchos. (Cam., E.C.).
2974. **káká shö** (káká yéí) (d.s., v. intr.) 'gestacular', 'hacer muecas'.
2975. **káká tæ** (d.n., expr. adj.) 'tonto(a)', 'persona decoros entendimientos'.

2976. **kákéi** (d.n., s.) 'caparazón de tortuga' (se emplea precedido por la expr. kué k'uó).
2977. **ká kélëwá** (ka kélégl) (d.n., v. intr.) 'caerse'.
2978. **ká kélëwá mäpsúu** (ká kélégl mapsúu) (d.n., v. intr.) 'caer de costado'.
2979. **ká kichéi** (d.n., s.) 'ladera', 'falda de una montaña'.
2980. **ká k'olói** (d.n., s.) 'depresión de un terreno'.
2981. **ká kó** (d.n., s. cl. pl.) 'hoja' (genérico). // (d.n., s.) 'maleza'.
2982. **ká k'uó** (d.n., s. cl. pl.) 'zapatos'.
2983. **kák'úa** (kák'uégl) (d.n.) ~ **kák'ól** (Uj.), v. Intr.) 'silbar'.
2984. **ká k'uyáwa** (d.n. y Uj., expr. adv.) 'en otra parte'.
2985. **ká kliólí** (d.s., expr.) 'dicese de un terreno que está resbaladizo por la acción del agua'.
2986. **ká kó** (s. cl. pl.) 'hoja' (genérico). // (s.) 'maleza'.
2987. **ká ktö** (d.n., s.) 'cielo', 'firmamento'.
2988. **ká ktö buglé** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas muy grandes y de color negro'.
2989. **ká kukö** (ká klól) (d.n., v. tr.) 'aplanar la tierra'.
2990. **ká kulímí** (d.s., expr.) 'cuesta', 'terreno muy empinado'.
2991. **kákua** (kákól) (v. intr.) 'silbar'. Yís kakól busí jamí tságá 'Yo le silbé a esa muchacha'.
2992. **kálbá** (d.s., s. cl. pl.) 'sombrero', 'gorro'.
2993. **kálbá tiöglö** (d.s., s. cl. pl.) 'sombrero', 'gorro'.
2994. **kálbá wák** (d.n., s. cl. pl., ent. y mit.) 'una clase de hormigas amarillas y grandes'. Según la creencia, ellas son las descendientes de los ichölf, una tribu legendaria que bajo el reinado y mando de sól bulú, combatió contra los yui bulú.
2995. **kálejjkía** (d.n., adv.) 'hace sels días'.
2996. **kalí** (s) 'lluvia'.
2997. **kalí bulánä** (kalí bulánél) (d.s., v. voz indef.) 'lover'.
2998. **kalí diö** (d.n., s.) 'gotera'.
2999. **kalí jána** (kalí jánégl) (d.n., v. voz indef.) 'lover'.
3000. **kalí ké gölö** (d.n., s.) 'invierno', 'estación lluviosa'.
3001. **kalí kibí** (d.n., s.) 'aguacero'.
3002. **kalí mígö** (Uj., s. cl. al., zool.) 'una clase de garrobos del mismo tamaño de un basilisco, pero de un color verde intenso'.
3003. **kalí mó** (d.s., s. cl. pl.) 'nubarrón'.
3004. **kalí moí** (d.n., s. cl. pl.) 'nubarrón'.
3305. **kalí muléjí** (d.s., s.) 'lluvizna', 'garúa'.
3006. **kalí na shköglö** (d.s., s. cl. al.) 'paragüas', 'sombrilla'.
3007. **kalí póí** (d.s., s.) 'rocío'.
3008. **kalí riö** (d.n., s.) 'gotera'.
3009. **kalí ska** (s.) 'invierno', 'estación lluviosa'.

3010. **kalí tsiö** (s., ornit.) 'tucan-cillo verde' tb. 'curré verde', 'curré' (*Aulacorhynchus prasinus*).
3011. **kalí wÿn** (d.n., s. cl. al., zool.) 'camaleón' (*Falco sparverius*).
3012. **kalí wó** (s.) 'goterón'. // (d.s., s. cl. pl.) 'nubarrrón'.
3013. **kalíyé** (d.n., s.) 'velorio'.
3014. **kalwë sywa** (**kalwë súl**) (d.n., v. intr.) 'soñar'.
3015. **ká manéwa** (**ká manéql**) (d.s., v. tr.) 'medir un terreno'.
3016. **kámí** (adv.) 'aún', 'todavía', Kámí kal jámí kibírpá. 'Aquel árbol no ha crecido todavía'.
3017. **kámíj** (adj. y adv.) 'lejos'. Yís el sérgé kámíj 'Mi hermano vive lejos'.
3018. **kámískia** (adv.) 'más tarde'.
3019. **kámískara** (d.n., adv.) 'en la tarde' (aprox. entre el mediodía y las 4 p.m.).
3020. **kámískarasí** (d.n., adv.) 'en la tarde' (aprox. entre las 4 p.m. y el anochecer).
3021. **ká mó gí** (d.s., adv.) 'mediodia'.
3022. **ká nákika** (LE., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.
3023. **kaní** (s., bot.) 'frijol' (*Phaseolus sp.*).
3024. **kaníj** (SJC., adj.) 'arrugado(a)' (ref. a pieles y cueros).
3025. **kaní kichaga** (d.s., s., bot.) 'vainica'. Vaina verde y comestible del frijol.
3026. **ká njíkí** (d.n., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.
3027. **ká njíkí wák** (d.n., adj.) 'silvestre', 'cimarrón' (ref. a vegetales). // (d.n., adj.) 'salvaje' (ref. a animales).
3028. **ká njíkí yulö** (**ká njíkí yél**) (d.n., v. intr.) 'cazar', 'montear'.
3029. **ká njöká** (d.n., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.
3030. **ká njökí** (d.n., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.
3031. **kaní p'ó wák** (d.s., s., cl pl., ent.) 'gorgojo del frijol' (*Zabrotes subfaceatus*).
3032. **ká nñäwá** (d.s., s.) 'sur'.
3033. **ká nñíj** (adv.) 'todo el díá'. Bá kuta báklé (d.s.) ~ bákló ja ká nñíj 'Tu hermana estuvo llorando todo el día'.
3034. **kánjnáwá** (**káñjnélwa**) (d. n., v. intr.) 'amanecer'.
3035. **kánjinéwá** (**káñjinélwa**) (d.s., v. intr.) 'amanecer'.
3036. **ká nñrawá** (d.s., s. cl. pl.) 'díá'. Jé báklé jí ska ká nñrawá bótökö 'El estuvo aquí dos días'.
3037. **ká nñrwa** (d.s., adv.) 'de díá'.
3038. **kañok** (d.n., s., ornit.) 'pavón grande' tb. 'pavón', 'granadera' (*Crax rubra*).
3039. **ká pá biö** (**ká pá bíl**) (d.s., v. tr.) 'hacer surcos en la tierra con el propósito de construir un rancho'.
3040. **kápágö** (**kápágál**) (v. intr.) 'conversar'. Yís báklé (d.s.) bákló (d.n.) kápágö bá el kibi ra 'Yo estuve conversando con tu hermano mayor'.

3041. kápakö (kápákál) (v. intr.) 'conversar'.
3042. ká pálë (d.s., s.) 'lugar donde duerme habitualmente un animal'.
3043. ká páñar (d.s., s.) 'barranco', 'hondonada'.
3044. ká paspánawa (d.s., s.) 'crepúsculo vespertino'.
3045. ká pianq (d.n., adv.) 'de día', 'durante el día'.
3046. ká p'óí (d.n., s.) 'polvo'.
3047. ká pói (d.s., s.) 'polvo'.
3048. kárá (d.n., adv.) 'siempre', 'todo el tiempo'.
3049. kar bata ruí (d.n., s., ornit.) 'mosquero listado' (*Myio-dynastes musculatus*).
3050. ká rëka (LE., s.) 'edad'.
3051. ká rö chóí (d.n., s.) 'quebrada que no tiene un río en su fondo', 'quebrada seca'.
3052. ká sigö (d.s., s. cl. al.) 'escoba'.
3053. ká sigöglö (d.s., s. cl. al.) 'escoba'.
3054. káska (d.s., posp.) 'en lugar de', 'en vez de', 'a cambio de'. Yís batéwá jié káska 'Yo vine en lugar de él'.
3055. ká sótkö (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de cucarachas' (*Blattaria epilamprinae*).
3056. kásöchakéna (SJC., adj.) 'inútil', 'inservible'.
3057. kásönýu (SJC., adj.) 'inútil', 'inservible'.
3058. ká spáñq (d.s., s.) 'maleza', 'matorral'.
3059. ká shá (d.n., adv.) 'arriba'.
3060. ká shág (d.n., adv.) 'en el aire'.
3061. ká shág jána (ká shág já-nél) (d.n., v. voz indef.) 'caerse desde muy alto'.
3062. ká shág jáwa (ká shág já-öl) (d.n., v. tr.) 'hacer caer desde muy alto'.
3063. ká shágga (d.s., aux. esp. de pos.) 'estar colgado(a)' // (d.s., adv.) 'en el aire'.
3064. ká shág ska (d.s., adv.) 'en la medianoche', 'a medianoche'.
3065. ká sháshá (Uj., adv.) 'en la medianoche', 'a medianoche'.
3066. ká sháshá k'ë (d.n., adv.) 'en la medianoche', 'a medianoche'.
3067. káshölëga (d.s., s. cl. pl.) 'uñero'.
3068. ká shötörö (d.s., s., bot.) 'hongo de tierra' (genérico) (*Marasmius sp.*).
3069. ká taténel (s., mit.) 'lugar donde, según la creencia, viven las enfermedades'.
3070. katáa (d.n., adj.) 'pegajoso(a)'.
3071. kataish (d.n., s., ornit.) 'hornero calvo' (*Gymnoci-chla nudiceps*).
3072. ká tiö (ká tél) (d.s., v. tr.) 'derribar', 'hacer caer'.
3073. ká ttö (d.s. s.) 'cielo', 'firmamento'.
3074. ká tuir (d.n., s.) 'noche'.
3075. ká tuwíng (ká tuwínél) (v. voz indef.) 'anochecer'.
3076. ká tséna (adj.) 'frío' (ref. al tiempo). // (ká tsénél) (v. voz indef.) 'hacer frío'.
3077. ká tsíru (s., dendr.) 'Cacao cimarrón' tb. 'cacao de

	montaña' (<i>Theobroma si-miarum</i>). ká tsís (d.n., s., bot.) 'helecho' (genérico).	3095.	ká wó mó kí (d.s., s.) 'mediodía'. // (d.s., adv.) 'a mediodía'.
3078.	ká tsö (s. cl. red.) 'cerro', 'montaña'.	3096.	ká wó mó ska (d.n., s.) 'mediodía'. // (d.n., adv.) 'a mediodía'.
3079.	ká tsöga (s.) 'ladera', 'falda de una montaña'.	3097.	ká wó rëgök'ára (d.s., adv.) 'en la mañana' (aprox. entre las cinco y las seis a.m.)
3080.	ká tsú (s. cl. red.) 'cerro', 'montaña'.	3098.	ká wó riö (d.n., s. cl. red.) 'gota'.
3081.	ká tsúga (s.) 'ladera', 'falda de una montaña'.	3099.	ká wó riö p'ünéi (d.n., s.,) 'llovizna', 'garúa'.
3082.	káwätë (káóltë) (d.s., v. intr.) 'descender', 'bajarse'. Jié jék káwätë kal gíga 'El se bajó del árbol'.	3100.	ká wó rö (s.) 'época' (debe posponerse al término que denote la actividad o el acontecimiento de que se trate, p. ej. kalí ká wó rö 'la época de las lluvias')
3083.	ká wí (s. cl. red.) 'olla de barro'.	3101.	ká wó suwaglö (s. cl. red.) 'reloj'. Yís ká wó suwaglö je rö böë 'Mi reloj es bueno'.
3084.	ká wó (s.) 'sol'.	3102.	káwötä (káwötél) (v. aux.) 'deber', 'tener que'. Jír yís káwötä shkö taí 'Hoy d'a yo tuve que caminar mucho'.
3085.	ká wó bata jár (d.s., expr. adv.) 'a mediodía'.	3103.	ká wó töbómj (d.s., adv.) 'en la mañana' (aprox. entre las nueve y las diez a.m.).
3086.	ká wó bata járwä (SJC., expr. adv.) 'a mediodía'.	3104.	káwotsä (káwotsél) (SJC., v. aux.) 'deber', 'tener que'. Jié káwotsél mi kono yuwöglo 'El tuvo que hacer aquel bote'.
3087.	ká wó döglögawä (d.s., s.) 'este' (ref. al punto cardinal).	3105.	ká yaka (d.n., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.
3088.	ká wó jír (d.s., s.) ' tormenta', 'tempestad'.	3106.	káyëna (d.n., s.) 'barranco', 'hondonada'. // (d.n., s.) 'derrumbe'.
3089.	ká wó kipa (d.s., adv.) 'después del mediodía' (aprox. entre la una y las dos de la tarde). // (d.s., adv.) 'en la tarde'.	3107.	káyöwö (káyöl) (d.s., v. intr.) 'preguntar'.
3090.	káwöma (káwömél) (d.s., v. tr.) 'permitir', 'dar permiso'. Yís tē i káwömá jí sénäglö jí ska 'Yo le permití vivir aquí'.		
3091.	ká wó márwa (SJC., s.) 'atardecer', 'crepúsculo; pertino'.		
3092.	ká wó méj (d.n., s. cl. red.) 'reloj'.		
3093.	ká wó mínglowawä (d.s., s.) 'oeste'.		

3108. káyuwö (káyúl) (v. intr.) 'mentir'. Chakí jé káyuwá sá kíga 'Ayer él nos mintió'. // (SJC., v. intr.) 'bromear', 'hacer chistes'. Tu-wína jié báklé káyuwá sá ra 'Anoche él estuvo brommeando con nosotros'.
3109. kchá (Uj., s.) 'una clase de tubérculos'.
3110. ké (d.s., s.) 'silencio'. Ké rö böë bikëtsögiö 'El silencio es bueno para pensar'.
3111. kél shö (d.n., adj.) 'groseño(a)', 'vulgar', 'mal hablado(a)'.
3112. kékkék (Uj., id.) 'ideófono de los ruidos que produce una guatusa asustada'.
3113. képa (SJC., conj.) 'pero', 'sin embargo', 'no obstante'. Jié déu képa i manéunge 'El vino pero se volvió a ir'.
3114. kér (d.s., s. cl. pl.) 'presa que se construye con barro, piedras y ramas de bijagua y que se utiliza para detener momentáneamente el curso de un río con el fin de capturar peces'.
3115. -kér (Uj., suf.) 'sufijo verbal que se pospone a la flexión del imperfecto indefinido y se antepone al suf. -mi para denotar la modalidad potencial'. Bá tē i sy-wákérmi 'Tú lo vesas' ~ 'Tú puedes ~ podrías verlo'.
3116. kerbí wö (SJC., s.) 'una clase de plátanos grandes'.
3117. kér jjá (kér jjé) (d.s., v. tr.) 'construir una presa hecha de barro, piedras y ramas de bijagua para detener momentáneamente el curso de un río con el fin de capturar peces'.
3118. ké rö wák (adj.) 'eterno(a)' (carece de f. at. y de f. int.). Condición que la cultura cabécar atribuye a Sibö; a los seres mitológicos y espíritus no malos; a los ják náma 'espantos', es decir, a los diablos, duendes, espíritus malos y espantos zoomorfos y, finalmente, a cuatro elementos naturales, a saber: los ríos la tierra, las montañas y las piedras.
3119. kérwá (d.s., s.) 'conjunto de piedrecitas que el suqua acostumbra a llevar consigo y que emplea en muchas de las ceremonias en que interviene'.
3120. kérwáyé (d.s., adj.) 'eterno(a)' (carece def. at. y de f. int.). Condición que la cultura cabécar atribuye a Sibö; a los seres mitológicos y espíritus no malos; a los ják náma 'espantos', es decir, a los diablos, duendes, espíritus malos y espantos zoomorfos y, finalmente, a cuatro elementos naturales, a saber: los ríos, la tierra, las montañas y las piedras.
3121. késiga (Uj., adj.) 'enojado(a)'.
3122. ké (s.) 'bilis', 'hiel'. // (neg.) 'no' (negación correspondiente a la modalidad).

- dad imperativa, p. ej.: *i Ké i yulá bō!* 'i No lo busques!'. // (SJC., conj.) 'aunque', 'a pesar de'. Yís káwöta m̄naglōmi kē kalí júr ~ Ké kalí júr yís káwöta m̄naglōmi' 'Yo tengo que ir aunque llueva'.
3123. kē (s.) 'hermano (dicho por una mujer)'.
3124. Kébatsj (s., mit.) 'nombre de un espíritu malo al que se le caracteriza como poseedor de alas y que vuela en lo más alto de las montañas atacando y a veces dando muerte a quienes se internan en sus dominios. Según la tradición cabécar, se le ahuyenta quemando chile'.
3125. kēbēbitsikéi (d.n., s., ent) 'una clase de saltamontes' (*Tettigoniidae*).
3126. kēchké (d.s., adj.) 'viejo (a)' (se usa preferentemente referido a personas; en SJC. la f. at. referida a objetos es pápá). // (SJC., adj.) 'venerable' (en esta acepción carece de f. at. y def. int.)
3127. Kéchuk (d.n., s., ict.) 'pez martilla'
3128. kégé (d.s., adj.) 'viejo(a)'.
3129. kégé kéténwá (kégé kéténwá) (d.s., v. intr.) 'envejecer' (ref. a humanos y animales).
3130. kégéwa (s., pl. kégéwawá) 'persona de mucha edad', 'anciano(a)'. Tuwínqásá kápáka kégéwa ra ból 'Anoché nosotros conversamos con dos ancianos'.
3131. kegléje (d.n., adv.) 'a la par de', 'junto a'.
3132. kégli (Uj., s., bot.) 'una planta (*Oncidium cebolleta*) cuyas hojas hervidas se utilizan como espectorantes' (Cam., E.C.).
3133. kéglo (d.s., s.) 'rey'. // (d.s., s.) Término con el que se designa al humano o animal que es el principal de su especie', p. ej.: oló kéglo 'zopilote rey'.
3134. kégölö (d.s., s.) 'tío materno'. // (Uj., s.) 'tí/a materna'.
3135. kéishé (SJC., s.) 'merienda' tb. 'gallito'. Comida ligera que se le sirve a un visitante ocasional'.
3136. kéké (d.s., adj.) 'viejo(a)'.
3137. kékéba (d.n., s., pl. kékébawá) 'persona de mucha edad', 'anciano(a)'.
3138. kéké kéténwá (kéké kéténwá) (d.s., v. intr.) 'envejecer' (ref. a humanos y animales).
3139. kékéwa (s., pl. kékéwawá) 'persona de mucha edad', 'anciano(a)'.
3140. kélbí (Uj., adj.) 'mezquino(a)', 'egoista'.
3141. kélbíli (SJC., s., bot.) 'guineo dominico' (*Musa spp.*).
3142. kénwá (kenélwá) (v. intr.) 'envejecer'.
3143. képa (d.s., adv.) 'un momento', 'un rato'. Yabawá jjná képa jí ska 'Los niños jugaron un rato aqu í'.
3144. késiga (d.s., adj.) 'vulgar', 'grosero(a)' (ref. a huma-

	nos; f. int. alt. c. késigaké-siga).	3158.	kéwali (d.n., adj.) 'mezqui-no(a)', 'egoista'.
3145.	késigabla (késigablél) (v. tr.) 'insultar'.	3159.	kéwélbí (d.s., adj.) 'mezquino(a)', 'egoista'.
3146.	késiga bölö (késiga blél) (d.s., v. tr.) 'odiár', 'aborrerar'.	3160.	-ké (suf.) 'sufijo verbal que alt. libremente con -gé y que denota habitualidad'. Yís shköké taj bá el da 'Yo suelo caminar mucho con tu hermano'.
3147.	késigakésiga (SJC., adj.) 'enojón(a)', 'persona que tiene mal carácter'.	3161.	kéé wa (d.n., adv.) 'silenciosamente', 'calladamente'. Namá shkögé kéé wa 'El tigre camina silenciosamente'.
3148.	késigawa (késigaøl) (Uj., v. tr.) 'sacar algo, pero haciendo fuerza'.	3162.	ké gara (SJC., adv.) 'siempre', 'todos los días'. Jié karö ké gara bá ju ska 'El está siempre en tu casa'.
3149.	késsö (késséł) (v. tr.) 'esperar' (alt. c. kíssö).	3163.	ké garáa (SJC., adv.) 'siempre', 'todos los días'.
3150.	késh (Uj., s., ent.) 'una clase de hormigones negros y grandes'.	3164.	ké garayé (SJC., adv.) 'para siempre'.
3151.	késh naméi (Uj., s., ornit.) 'vireo aliamarillo' tb. 'pájaro come hormigones' (<i>Vireo carmioli</i>).	3165.	kékä (kélkä) (d.n., v. tr.) 'alzar objetos del suelo', 'recoger'.
3152.	késhö (kéyél) (d.s., v. tr.) 'querer', 'desear'. Yís kuta té datsí spána keshö étka 'Mi hermana quiere un vestido verde'.	3166.	kéok (SJC., s., ornit.) 'gavilán sabanero' (<i>Heterospizias meridionalis</i>).
3153.	késhtö (késhtél) (d.n., v. tr.) 'cerrar'.	3167.	kérbë (d.s., s.) 'terreno plano'.
3154.	kétali (d.s., s., zool.) 'salamandra' (<i>Bolitoglossa</i> sp.)	3168.	ké ssö (ké sséł) (d.s., v. tr.) 'oir', 'escuchar'. Yís báklé ksé báa ké ssá 'Yo estaba escuchando la canción'.
3155.	kétali kéglo (d.s., s., mit.) 'el rey de las salamandras'. Personaje mítico que constituye uno de los cuatro espantos zoomorfos que, según la tradición, mata y devora a quienes cometan incesto.	3169.	ké tsö (ké tséł) (SJC., v. tr.) 'oir', 'escuchar'.
3156.	kétanágwa (kétanélwá) (d.s., v. intr.) 'atorarse', 'atragantarse'.	3170.	kéwé (SJC., adv.) 'en primer lugar', 'primero'. Bá déju kéwé 'Tú llegaste primero'.
3157.	kéwa (d.s., adj.) 'mezquino(a)', 'egoista'. // (kéol) (d.s., v. tr.) 'mezquinar algo'.	3171.	kí (s.) 'aparato genital masculino'. // (s.) 'pene'. // (s., p.u.) 'testículos'. // (s.) 'aparato genital femenino'.

- ///(s.) 'vulva'. ///(s.) 'vagina'.
///(s.) 'aparato reproductor de los animales'.
3172. kíák (SJC., s. cl. red.) 'testículo'.
3173. kiana (kiané) (v. tr. y aux.) 'querer', 'desear'. Yís kíga kapé kiana 'Yo quiero café'; Bá kíga jamó kiana 'Tú quieres aguacates'; Jiewá kiana ksö 'Ellos quieren cantar'.
3174. kiáskiás (Uj., id.) 'ideófono que denota la cojera de una persona'.
3175. kibegluwa (n.p.) 'nombre de un importante clan cabécar' (Stone).
3176. kibé (s. cl. pl., ent.) 'libélula' (genérico) (*Odonata*).
3177. kibégirö wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
3178. kibé wák (s. cl. pl. ent.) 'libélula' (genérico) (*Odonata*).
3179. kibí (adj.) 'mayor' (carece de f. at. y de f. int.). // (s.) 'hermano mayor (dicho por un hombre)'.
3180. kibína (kibíné) (v. intr.) 'crecer'. Bá yaba kibínajka taí. 'Tu hijo ha crecido mucho'. // (d.n., v. tr.) 'criar'. Yís tsö köchi kibína étaba 'Yo estoy criando un chancho'.
3181. kibíwá (kibíól) (d.s., v. tr.) 'criar'.
3182. kichá (d.n., s.) 'hueso' (genérico).
3183. kicha (s. cl. al.) 'soga', 'cuerda', 'mecate'. // (s., bot.) 'bejuco' (genérico). // (s.) 'raíz' (debe ir precedido por los términos nák 'mata'
- o kal 'árbol'). // (suf.) 'sufijo que se pospone a los numerales de la clase al. para denotar 'vez', p. ej.: bótabö kicha 'dos veces'. // (d.s., fam.) 'madre', 'mamá'.
3184. kichámi (d.s., adv.) 'a la par de', 'al lado de', 'junto a'.
3185. kichána (d.s., adv.) 'a la par de', 'al lado de', 'junto a'.
3186. kicha tkö ma (kicha tkéi ma) (v. tr.) 'poner algo a colgar', 'dejar algo colgando'.
3187. kichéi (d.n., s. cl. pl.) 'costura'.
3188. kichiík (SJC., s., ict.) 'liza' (*Mugil cephalus*).
3189. kichö (s., bot.) 'papaya' (*Carica papaya*).
3190. kichö jjí (s. cl. al.) 'gusano de la papaya'.
3191. kichölli (d.n., adj.) 'apodo burlesco que se les da a las personas calvas'.
3192. kichö spíí (d.n., s., bot.) 'papaya silvestre' (*Carica papaya*, *Jacaratia dolinchaule*).
3193. kiçhö wö (s. cl. red.) 'rodilla'.
3194. kie (s. cl. pl.) 'nombre' (genérico).
3195. kie bata (s. cl. pl.) 'apellido' (genérico).
3196. kiét (expr.) 'ino molesto!', 'ino joda!'.
3197. kiéwa (kélwá) (d.n., v. tr.) 'recibir'.
3198. kí gó (s.) 'vello púbico'.
3199. kígöögö (kí glööl) (d.s., v. tr.) 'atrinar'.

3200. kí ják (s. cl. red.) 'testículos'.
3201. kikágla (d.s., s. cl. al.) 'bastón'.
3202. kikalá (d.n., s., dendr.) 'jabillo' (*Hura crepitans*).
3203. kikalá tkabé (d.n., s., zool.) 'cascabel' (*Crotalus durissus*). // (d.n., s., zool.) 'cascabel muda' (*Lachesis muta*).
3204. kiklá (d.n., s., dendr.) 'jabillo' (*Hura crepitans*).
3205. kiklá tkabé (d.n., s., zool.) 'cascabel' (*Crotalus durissus*). // (d.n., s., zool.) 'cascabel muda' (*Lachesis muta*).
3206. kí kó (s.) 'vello púbico'.
3207. kí köchkó (SJC., s.) 'vello público'.
3208. kínachi (d.n., s., bot.) 'quina' (*Ladenbergia brenesii*).
3209. kiórok (SJC., s., dendr.) 'manú' (*Minquartia guianensis*, *Caryocar costaricensis*, *Guarea sp.*).
3210. kiö (d.n., s., bot.) 'caña brava' (*Chusquea pittieri*, *Ch. serrulata*).
3211. kiö (s.) 'aceite', 'grasa', 'manteca'. // (kił) (v. tr.) 'pedir'. Yís té (d.s.) ~ te (d.n.) náglo ~ ínáglo kiá jié ja 'Yo le pedí dinero a él'. // (v. tr.) 'llamar'. Yís mína tsó bá kiö 'Mi madre te está llamando'.
3212. kiöl (Uj., s., dendr.) 'una palma (*Chamoedorea pacaya*) cuyas partes más tiernas se utilizan como alimento'.
3213. kiööl (d.n., s., bot.) 'una pacaya que produce un
3214. kipa (s.) 'cintura'.
3215. kipáa (adj.) 'grueso(a)'.
3216. kipa biö (kipa bíl) (d.s., v. tr.) 'hacer cosquillas'.
3217. kipaga (d.s., adj.) 'entre-cruzado(a)' '(ref. a maderos)'.
3218. kipámi (d.s., adj.) 'empinado(a)' '(ref. a caminos o terrenos)'.
3219. kipa muáglo (s. cl. al.) 'fa-ja', 'cinturón'.
3220. kipé (s. cl. red., zool.) 'ca-racol de tierra' (*Euglandina spp.*). // (s. cl. pl.) 'ante-na de insecto o de caracol'.
3221. kipés (d.s., adj.) 'calificati-vo que se aplica a los chan-chos que tienen la mitad de su cuerpo de un color oscuro y la otra mitad de un color claro'.
3222. kipé wö (d.s., s., vulg.) 'vulva'.
3223. kip'a (d.n., s.) 'cintura'.
3224. kip'akip'a (Uj., s.) 'terre-nos de conformación esca-lonada que bordean algu-nas quebradas'.
3225. kip'a muáklö (d.n., s. cl. al.) 'faja', 'cinturón'.
3226. kipö (s. cl. al.) 'hamaca'.
3227. kiré (SJC., s.) 'enterrador'. Persona que en la comu-nidad es la encargada de envolver los cadáveres con hojas de bijagua y poste-riormente de darles sepul-tura.
3228. kiréa (Uj., s., bot.) 'higue-rrilla' (*Ricinus communis*).
3229. kirégö (s. cl. al., zool.) 'la-gartija' (*Esphacrodactylus*).

3230. kirégö **pú** (SJC., s., ornit.) 'halcón de monte barreteado' (*Micrastur ruficollis*).
 3231. kirékkö (d.n., s. cl. al., zool.) 'lagartija' (*Eosphacrodactylus*).
 3232. kirékö (s. cl. al., zool.) 'lagartija' (*Eosphacrodactylus*).
 3233. kiré **namá** (d.n., s. cl. al.) 'una clase de lagartijas grandes'.
 3234. kirérma (s.) 'extranjero (a)'.
 3235. kirérma **ká sigö** (d.s., s. cl. al.) 'rastrillo'.
 3236. kirérma **ttélëmę** (d.n., expr. s.) Expresión que designa genéricamente cualquier idioma no indígena.
 3237. kirérma **yé** (d.s., expr. s.) Expresión que designa genéricamente cualquier idioma no indígena.
 3238. kíríi (d.n., adj.) 'pesado (a)'.
 3239. kírináwa (d.n., adj.) 'enfermo(a)'.
 3240. Kíritabö (s., mit.) 'diablo con aspecto humano cuya visión es agorera y que acostumbra a merodear por los alrededores de las casas robando objetos caseros y animales domésticos, cuya pérdida constituye también señal de mal augurio para sus dueños'.
 3241. kírrí (d.n., adj.) 'pesado(a)'.
 3242. kísh (s. cl. pl., ent.) 'hormiga negra' tb. 'golofa', 'guerrillera'. Hormigas negras que suelen vivir bajo los troncos de los árboles caídos y cuya picadura es muy dolorosa. Según la creencia cabécar, basta colocar una de estas hormigas en el interior del rancho para espantar a todas las cucarachas que haya en él.
 3243. kísh **mátkä** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'hormiga roja'.
 3244. kitá (s., dendr.) 'sotacaballo' (*Pithecolobium langifolium*).
 3245. kitélé (d.s., s.) 'escritura' (genérico), 'papel escrito'. // (d.s., s. cl. pl.) 'letra' (genérico). // (d.s., s. cl. pl.) 'marca'.
 3246. kitöö (d.n., s.) 'musgo que suele cubrir las piedras de los ríos'.
 3247. kí tkö (kí tkél) (v. intr.) 'copular'. Tuwína yís kí tká busí **jamí ra** 'Anoche me cogí a esa muchacha'.
 3248. kí wö (s. cl. red.) 'testículo'.
 3249. kí wö bata (s.) 'glande'.
 3250. kí wö biö (kí wö bíl) (d.s., v. tr.) 'castrar'. Tuwína köchi kí wö biá yís tě 'Anoche castré al chancho'.
 3251. kí wö ják (d.n., s. cl. red.) 'testículo'.
 3252. kí wöli (d.n., s.) 'semen'.
 3253. kí wöshki (d.s., s.) 'glande'.
 3254. kíwöt[waga] (kíwöt[ólgä]) (d.s., v. intr.) 'abrir el apetito'. Njma jé kíwöt[wága] yís ja 'Ese pescado me abrió el apetito'.
 3255. kiyúl (LE., s., dendr.) 'una clase de palmas pequeñas'.

3256. **kí** (posp.) 'sobre', 'encima de', 'en' (se emplea optativamente seguida del suf. -ka ~ -ga) // (posp.) 'a' (se emplea optativamente seguida del suf. -ka ~ -ga; úsase con determinados verbos que implican una acción que recae sobre alguna persona). Yís kákua jayéwa jamí kí ~ kíga 'Yo le silbé a aquel hombre'. // (posp.) 'por', 'a causa de' (ref. a agentes causales humanos o animales). Yís tsó jériang aláglöwa jamí é kí ~ kíga 'Yo estoy triste a causa de aquella mujer'. // (part.) 'más' (úsase pospuesta a la expr. sá jula (lit. 'nuestra mano') para significar cantidades superiores a cinco, p. ej.: jayéwa sá jula kí ból 'siete hombres' (lit. 'hombre nuestra mano más dos (cl. humana).
3257. **kíá** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'mantis religiosa' tb. 'mula del diablo', 'mariseca' (*Mantoidea*).
3258. **kjá** (s.) 'pedo'.
3259. **kíá júa** (kjá júl) (v. intr.) 'peerse'.
3260. **kjáskia** (Uj., id.) 'ideófono del caminar muy lento por causa de una cojera o del dolor de los pies'.
3261. **kí ga** (posp.) (véase 3256).
3262. **kí kína** (LE., expr. posp.) 'arriba', 'sobre', 'encima de'.
3263. **kí klínawa** (kí klinélwá) (d.s., v. intr.) 'empeorar en el curso de una enfermedad'.
3264. **kí kóyowó** (kí kóyúl) (d.s., v. tr.) 'agrandar', 'ensanchar'. Yís tē s ká dalí kí kóyúl 'Yo agrandé mi finca'.
3265. **kíma** (kímél) (v. tr.) 'ayudar'. Jír yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) s mína kíma 'Hoy le ayudé a mi madre'. // (d.s., s.) 'amigo(a)', 'compañero(a)'. Bá rö s kíma 'Tú eres mi amigo'.
3266. **kíma tsó** (kímél tsó) (d.s., v. tr.) 'ayudar', 'apoyar a alguien'.
3267. **kína** (kínél) (d.s., v. tr., p.u.) 'esperar'. Yís tē bá kína tuwína 'Yo te esperé anoche'.
3268. **kí ny** (d.n., s. cl. pl.) 'callasidad', 'callo'.
3269. **kí sigö** (kí sigíel) (d.s., v. tr.) 'alisar'. // (d.n., v. tr.) 'limpiar'.
3270. **kíssö** (kíssél) (v. tr.) 'esperar', 'aguardar'. Pë mangé i kíssö é ra Sibö jék káwaté é iawáwa siá yé 'La gente se fue a esperarlo y entonces Sibö bajó convertido en una piedrecita sagrada' (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
3271. **kístsö** (kístsél) (d.n., v. tr.) 'esperar', 'aguardar'.
3272. **kí suwa** (kí súl) (v. tr.) 'otear'. // (v. ref.) 'asomarse' (debe ir precedido por el pron. refl. jék ~ ék).
3273. **kíshö** (kíshél) (v. tr.) 'tapar', 'cuorir'.

3274. kí shuklö (d.n., s. cl. pl.) 'mantilla para cabalgadura' tb. 'peladero'.
3275. kí shuwóglö (d.s., sl. cl. pl.) 'aparejo de carga'. Denominase así cualquier aparejo colocado en la barriga de un animal de carga o transporte.
3276. kí tə (adv.) 'más'. Kí tə ma s jia 'Dame más' // (d.s., expr.) y muchos(as) más', 'etcétera'.
3277. kí ta jia (d.n., expr. posp. comp.) 'más que'. Yís túr élkēi bá kí ta jia 'Yo corro un poco más que tú'.
3278. kítíowá (kítéiwá) (d.s., v. tr.) 'tapar', 'cubrir'.
3279. kí wô tkö (kí wô tkéi) (d. s., v. tr.) 'añadir'.
3280. k'a (d.n., s.) 'padre'. // (d. n., s. cl. pl.) 'nombre' (genérico).
3281. k'a (d.n., s. cl. pl.) 'diente'. // (d.n., s. cl. pl.) 'filo'. // (d.n., s. cl. pl.) 'aguijón'. // (d.n., s. cl. pl.) 'pico'.
3282. k'a bata (d.n., s. cl. pl.) 'apellido' (genérico).
3283. k'ábite (d.n., s.) 'chile', 'chiste', 'cuento gracioso'.
3284. k'ágá (d.n., s.) 'padre'.
3285. k'a jöí kí (d.n., s.) 'encías superiores'.
3286. k'a ktö (d.n., s.) 'paladar'.
3287. k'alí (d.n., s.) 'saliva' // (d. n., s.) 'baba'.
3288. k'alí (d.n., s., cl. al.) 'aparejo de labranza'.
3289. k'ané (Uj., adj.) 'alegre', 'contento(a)'. (ref. a humanos).
3290. k'anéwá (k'anégl) (Uj., v. tr.) 'purificar'.
3291. k'a nýl (d.n., y Uj., s.) 'halitosis'.
3292. k'a ñák (d.n., s. cl. pl.) 'muela'. // (d.n., s.) 'barbillia', 'mentón'.
3293. k'a ñák batala (d.n., s.) 'encías inferiores'.
3294. k'ár (d.n., s. cl. pl.) 'papel'.
3295. k'ara yuwí (d.n., s.) 'una clase de cangrejos grandes'.
3296. k'arika (d.n., s. cl. al.) 'gancho compuesto de una caña con un alambre en su extremo que se utiliza para bajar pejibayes'.
3297. k'ás wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'garrapata' (*Amblyoma mixtum*).
3298. k'áshkla (d.n., s., dendr.) 'árbol parecido al roble, pero cuyas hojas están cubiertas de pelillos muy gruesos'.
3299. k'a talí (d.n., s. cl. pl.) 'colmillo'.
3300. k'a talík (d.n., s. cl. pl.) 'colmillo'.
3301. k'a wólí (d.n., s.) 'flema'.
3302. k'á (d.n., s.) 'lugar' (genérico). // (d.n., s.) 'tiempo' (genérico).
3303. k'á báli (d.n., s.) 'calor' (aplicado al tiempo). // (adj.) 'caluroso(a)' (aplicado a un término que denota tiempo).
3304. k'á barná (d.n., expr.) 'dicese de un terreno de vegetación muy tupida'.
3305. k'á bata (d.n., s.) 'cerro' (genérico), 'montaña'. Se aplica por extensión a 'selva', 'bosque', 'monte'.
3306. k'á bëna (d.n., adv.) 'en todas partes'.

3307. k'á borói (d.n., s.) 'basura'. // (d.n., s.) 'polvo'.
3308. k'á dochii (d.n., expr.) 'terreno con muchas zanjas'.
3309. k'á döllörgé (d.n., s.) 'incendio', 'quema' (ref. avegetación).
3310. k'á gó (d.n., s. cl. pl.) 'hoja' (genérico). // (d.n., s.) 'maleza'.
3311. k'á jjájíi (d.n., adj.) 'viejo (a)', 'antiguo(a)'.
3312. k'á juér (d.n., s.) 'cielo', 'firmamento'.
3313. k'ájué (d.n., s., bot.) 'café' (*Coffea arabica*).
3314. k'á kapö (k'á kapéi) (d.n., v. intr.) 'acostarse', 'tenderse'.
3315. k'á kélëwa (k'á kéléól) (d.n., v. intr.) 'caerse'.
3316. k'á kichéi (d.n., s.) 'ladera', 'falda de una montaña'.
3317. k'á kírrí (d.n., top.) 'río Matina'.
3318. k'á k'léi (d.n., s.) 'depresión de un terreno'.
3319. k'á k'olói (d.n., s.) 'depresión de un terreno'.
3320. k'á k'ó (d.n., s. cl. pl.) 'hoja' (genérico). // (d.n., s.) 'maleza'.
3321. k'á k'uö (d.n., s. cl. pl.) 'zapatos'.
3322. k'á k'uwá (d.n., expr. adv.) 'en otra parte'.
3323. k'á kötö (d.n., s.) 'sabana'.
3324. k'á ktö (d.n., s.) 'cielo', 'firmamento'.
3325. k'á kukö (k'á klöi) (d.n., v. tr.) 'aplanar la tierra'.
3326. k'ákulúnawa (k'ákulúnél-wa) (Uj., v. intr.) 'equivocarse'.
3327. k'ámę (k'áméł) (d.n., v. intr.) 'permanecer', 'estar en un determinado lugar'.
3328. k'ánéka (d.n., adv.) 'atrás', 'detrás de'.
3329. k'ání (d.n., adj.) 'cobarde', 'asustadizo(a)'.
3330. k'aní (d.n., y Uj.) 'frijol' (*Phaseolus sp.*).
3331. k'á njki (d.n., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.
3332. k'á njki wák (d.n., adj.) 'silvestre', 'cimarrón' (ref. a vegetales). // (d.n., adj.) 'salvaje' (ref. a animales).
3333. k'á njki yulö (k'á njki yél) (d.n., v. intr.) 'azar', 'montear'.
3334. k'á njüka (d.n., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.
3335. k'á njüñki (d.n., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'.
3336. k'aní wák (d.n., s., ent.) 'gorgojo del frijol' (*Zabrotes subfaceatus*).
3337. k'ání wö batútu (Uj., s., bot.) 'frijol chiricano'.
3338. k'ání wö klö (d.n., s., dendr.) 'sotacaballo' (*Pithecellobium longifolium*)
3339. k'á piána (d.n., adv.) 'de día', 'durante el día'.
3340. k'á p'öi (d.n., s.) 'polvo'.
3341. k'árá (d.n., adv.) 'siempre', 'todo el tiempo'.
3342. k'á rëka (L.E., s.) 'edad'.
3343. k'á shá (d.n., adv.) 'arriba'.
3344. k'á sháe (d.n., adv.) 'en el aire'.
3345. k'á sháshá (d.n., s.) 'media-noche'.
3346. k'á tséna (d.n., adj.) 'frío (a)' ref. al tiempo'. // (k'á tsénél) (d.n., v. voz indef.) 'hacer frío'.

3347. k'á tsō (d.n., s.) 'cerro' (genérico), 'montaña'.
3348. k'á tsöga (d.n., s.) 'ladera', 'falda de montaña'.
3349. k'á tsú (d.n., s.) 'cerro' (genérico), 'montaña'.
3350. k'á tsú bata (d.n., s.) 'cerro' (genérico), 'montaña'.
3351. k'á wö (d.n., s.) 'sol'.
3352. k'ií wák (d.n., s. cl. pl.) 'insecto' (genérico), 'bicho'.
3353. k'áwa (k'áól) (d.n., v. intr.) 'atascarse'.
3354. k'áyar (d.n., s.) 'tormenta', 'tempestad'.
3355. k'é (d.n., s.) 'bilis', 'hiel'.
3356. k'ebölö (k'ebléi) (d.n., v. tr.) 'meter', 'introducir'.
3357. k'elí (d.n. s. cl. al.) 'palo o gancho para bajar frutas'.
3358. k'épa (Uj., conj.) 'pero', 'sin embargo'. Jé manéju k'épa kái dëng 'El se fue pero no volvió'.
3359. k'érk'er (d.n., adv.) 'antiguamente', 'hace mucho tiempo'.
3360. k'errá (Uj., adj.) 'reciente', 'de poco tiempo'.
3361. k'ë (d.n., y Uj., s.) 'bilis', 'hiel'.
3362. k'ebölö sölbí (Uj., expr. adj.) 'mezquino(a)', 'egoista'.
3363. k'ëi (Uj., s.) 'sabor'.
3364. k'eklík (d.n., s. cl. al.) 'bastón'.
3365. k'ësá k'á tkë (d.n., expr.) 'dijo de descanso'.
3366. k'ë tkö (d.n., s. cl. al.) 'lanza'.
3367. k'ëwa (k'ëól) (d.n., v. tr.) 'mezquinar'.
3368. k'ë (Uj., s.) 'terreno plano'. // (SJC., s.) 'trabajo'.
3369. k'él (Uj., adv.) 'antiguamente', 'hace mucho tiempo'.
3370. k'ichö (d.n., s., bot.) 'papaya' *Carica papaya*.
3371. k'ichö tére (d.n., s., bot.) 'papaya de mico' tb. 'graniadillo', 'erde', 'suara', 'tapaculo' (*Carica peltata*).
3372. k'ichö wö (d.n., s. cl. red.) 'rodilla'.
3373. k'í wö (d.n., s. cl. red.) 'testículo'.
3374. k'íá (d.n., adj.) 'mezquino (a)', 'egoista'. // (k'íél) (d.n., v. tr.) 'mezquinar'.
3375. k'lá (Uj., s., ornit.) 'perico aliamarillo' (*Pyrrhura hoffmanni*).
3376. k'lár (d.n., s., dendr.) 'surrá' th. 'curá', 'tirrá' (*Terminalia iucida*, *Viburnum stellato tormentosum*).
3377. k'ló (d.n., s. cl. al.) 'arco para disparar flechas'.
3378. k'ó (d.n., s. cl. al.) 'ataud'.
3379. k'ók (s., bot.) 'sombrilla de pobre'. Planta cuyas grandes hojas se usan habitualmente para protegerse del sol en los viajes largos.
3380. k'ók dukúri (d.n., s. cl. pl.) 'una clase de murciélagos pequeños' (*Artibeus jamaicensis*).
3381. k'ók wö (d.n., s., bot.) 'gramínea que crece en las orillas de los ríos y cuyas cañas se emplean en la fabricación de flechas'.
3382. k'ól (d.n., s.) 'tos'.
3383. k'ólma (d.n., s., cl. al., zool.) 'una rata pequeña y de pecho blanco'.

3384. k'olóí (d.n., s.) 'hueco de cierta extensión y profundidad'.
3385. k'ólpanéj wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
3386. k'óra (d.n., s., dendr.) 'roble macho'. Una clase de robles que se caracterizan por tener las hojas más pequeñas'.
3387. k'ór (d.n., s.) 'tos'.
3388. k'ór bolóna (k'ór bolónél) (d.n., v. intr.) 'toser'.
3389. k'ór bolóng (k'ór bolónél) (d.n., v. intr.) 'atragantarse', 'atorarse'.
3390. k'ós (d.n. y Uj., s., dendr.) 'roble' (*Quercus* sp.). // (d.n. y Uj., s. cl. pl., ent.) 'arragre'. Una clase de abejas muy pequeñas que hacen sus panales en la tierra y cuya miel no es comestible.
3391. k'ósél (Uj., adj.) 'inútil' (ref. a personas o animales).
3392. k'ós kicha wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
3393. k'ó (d.n. y Uj., s.) 'boca'. // (d.n. y Uj., s.) 'hoja' (genérico). // (d.n. y Uj., s. cl. pl.) 'pluma' (debe ir precedido por el término *du* 'ave'). // (d.n. y Uj., s.) 'vello' (debe ir precedido por el término o expresión específica p. ej.: *kí k'ó* 'vello público'). // (d.n. y Uj., s.) 'orilla', 'borde'. // (d.n. y Uj., adj.) 'embarazada', 'preñada' (carece de f. at. y def. int.). // (k'él) (d. n. y Uj., v. tr.) 'preñar', 'dejar embarazada'. // (Uj., s.) 'lengua'.
3394. k'ö (d.n., s. cl. al., zool.) 'serafín de platanar' tb. 'angelito', 'ceibito' (*Cyclopes didactylus*).
3395. k'ó ata (d.n., s. cl. pl.) 'labios'.
3396. k'ó ata jakléi (d.n., s.) 'comisuras de los labios'.
3397. k'ó ata muaklö (d.n., s. cl. al.) 'riendas' (debe ir precedida por el término *ka-báio* o *naj*, este último con la acepción de 'caballo').
3398. k'ó ata shölliö (d.n., expr.) 'labio leporino'.
3399. k'ó bata (d.n. y Uj., s. cl. pl.) 'labios'. // (d.n. y Uj., s.) 'parte externa de la boca'.
3400. k'óbilë (d.n., s.) 'broma vulgar', 'vulgaridad'.
3401. k'öbutörö (k'öbutlël) (Uj., v. tr.) 'doblar y coser una prenda de vestir con el propósito de acortarla'.
3402. k'óimësjarë (d.n., adv.) 'casualmente', 'por casualidad'. Yís te i ppá k'óimësjarë 'Yo le pegué casualmente'.
3403. k'oitëtë (d.n., adj.) 'encontrado(a)'.
3404. k'ó jamí (d.n., adj.) 'alrededor de'. Sá ju k'ó jamí k'ós tsó tsé 'Alrededor de nuestra casa hay varios robles'.
3405. k'ó jár (d.n., s.) 'boca'.
3406. k'ójawarmj (k'ójáglmj) (Uj., v. tr.) 'destruir' (ref. a cosas de gran tamaño, como casas o entarimados).

3407. k'óka kiríje (d.n., s.) 'ruedo u orilla de una prenda de vestir' (debe ir precedido por el término que corresponda a la prenda en referencia, p. ej.: bá datsí k'óka kiríje 'el ruedo de tu vestido').
3408. k'ók'ylina (k'ók'yliné) (Uj., v. intr.) 'equivocarse'.
3409. k'ó ktö (d.n. y Uj., s.) 'lengua'.
3410. k'ó ktö nák (d.n., s.) 'amigdalas'.
3411. k'ól (d.n. y Uj., s., dendr.) 'guarumo' (*Cecropia* sp.).
3412. k'ölikä (d.n., s. cl. al.) 'horcón'.
3413. k'ólíwa (k'ólígl) (Uj., v. tr.) 'desplumar'.
3414. k'ól mätka (Uj., s., dendr.) 'pochote' (*Bombacopsis quinata*, *B. sessile*, *B. fenderi*).
3415. k'ól surúna (Uj., s., dendr.) 'guarumo de montaña' tb. 'guarumo macho' (*Pourouma aspera*).
3416. k'ól wák (d.n. y Uj., s. cl. pl., ent.) 'hormiga del guarumo'.
3417. k'ómí (Uj., s.) 'orilla', 'borde'.
3418. k'óna (k'óné) (d.n. y Uj., v. tr.) 'cuidar', 'vigilar'. Yís té (Uj.) ~ te (d.n.) s kuta yaba k'órgé mjága jié ká kúng ju ska 'Yo cuido al hijo de mi hermana cuando ella no está en la casa'.
3419. k'ónana (d.n. y Uj., s.) 'guardián del usécar'. Hombre que tenía la misión de acompañar al usé-
- car a todas partes con el fin de protegerlo. // (k'ónané) (Uj., v. tr.) 'cuidar', 'vigilar'.
3420. k'ó pá kuyö (k'ó pá kuyál) (d.n., v. intr.) 'lamer'.
3421. k'öp'ö (k'öp'é) (LE., v. intr.) 'dormir'.
3422. k'ó shínéj (d.n., s.) 'polvillo que se desprende del cuerpo y de las alas de las mariposas nocturnas y de algunos himenópteros y el cual, según la creencia, produce lesiones y escozor en la piel'.
3423. k'ó shkaléj (d.n., s.) 'alienato'.
3424. k'öshö (k'öyé) (Uj., v., intr.) 'quejarse con lamentos'.
3425. k'öshtë (d.n., s. cl. pl.) 'tapón'. // (d.n., s. cl. pl.) 'cerrojo'.
3426. k'öshteglö (d.n., s. cl. pl.) 'tapón'. // (d.n., s. cl. pl.) 'cerrojo'.
3427. k'öshtö (k'öshté) (d.n., v. tr.) 'cerrar'. // (d.n. v. tr.) 'encerrar'. // (d.n. v. tr.) 'atravar'.
3428. k'öshtöklö (d.n., s. cl. pl.) 'tapón'. // (d.n., s. cl. pl.) 'cerrojo'.
3429. k'ötélewä (Uj., adj.) 'cerrado(a)' (ref. a objetos con tapas o a casas).
3430. k'ötöglö (Uj., s. cl. pl.) 'presa pequeña que se construye con tablas, latas o con tierra y piedras y que se coloca eventualmente en las acequias o cañales para interrumpir o

	desviar el curso del agua'. // (Uj., s. cl. pl.) 'jaula'.	3444. k'ué (d.n., s. cl. pl.) 'tortuga' (genérico).
3431.	k'ótiwá (k'ótēlwá)(Uj., v. tr.) 'encerrar'. // (Uj., v. tr.) 'atrapar'.	3445. k'uk'ójkë kicha (d.n., s., bot.) 'ala de ángel' (<i>Begonia guyanensis</i> , <i>B. cooperi</i>). Planta de flores pequeñas y blancas que se utiliza como ornamento.
3432.	k'ótkeglö (Uj., s. cl. pl.) 'presa pequeña que se construye con tablas, latas o con tierra y piedras y que se coloca eventualmente en las acequias o canales para interrumpir o desviar el curso del agua'. // (Uj., s. cl. pl.) 'jaula'.	3446. k'ulítö (Uj., -s.) 'cáscara'.
3433.	k'ótkélë (Uj., adj.) 'de forma cuadrada'.	3447. k'úna (k'únë) (d.n., v. intr.) 'tener diarrea'.
3434.	k'ówabölö (Uj., s.) 'grosería', 'vulgaridad'. // (k'ówablé) (Uj., v. intr.) 'bromear con vulgaridad'.	3448. k'úng (d.n., s.) 'diarrea'.
3435.	k'ö wöli (d.n., s.) 'flema'.	3449. k'úö (d.n. y Uj., s.) 'piel'. // (d.n. y Uj., s.) 'corteza' (debe ir prec. por el término kal 'árbol' o por algún término que denota una especie determinada). // (d.n. y Uj., s.) 'caparazón de tortuga' (debe ir prec. por el término kué ~ k'ué 'tortuga'). // (d. n. y Uj., s.) 'escama'.
3436.	k'óyélë (Uj., adj.) 'abierto (a)'.	3450. k'úö biö (k'úö bíl) (d.n. y Uj., v. tr.) 'despellejar'. // (d.n. y Uj., v. tr.) 'mondar', 'pelear frutas'.
3437.	k'óyö (k'óyél) (d.n. y Uj., v. tr.) 'abrir', 'desenvolver' (úsase potestativamente con el suf. -sa (d.s.) ~ -ksa (d.n.) en todas las flexiones). // (d.n. y Uj., v. tr.) 'espantar animales'.	3451. k'úö cha (k'úö chál) (d.n., v. tr.) 'escamar'.
3438.	k'óyöglö (Uj., s. cl. al.) 'átigo', 'fusta'.	3452. k'úögléitö (Uj., s.) 'breñal', 'milpa ya cosechada'.
3439.	k'óá (d.n., adj., p.u.) 'transparente'.	3453. k'úö joyoná (k'úö joyoné) (Uj., v. voz indef.) 'ampollar la piel'.
3440.	k'ónö (d.n. y Uj., s. cl. al., zool.) 'tepeizcuinte' (<i>Cuniculus paca</i>).	3454. k'úö karréi (Uj., s.) 'escama'.
3441.	k'ónö naméi (d.n., s. cl. al., zool.) 'ocelote' tb. 'mamigordo' (<i>Felis pardalis</i>).	3455. k'úöliná (Uj., s. cl. pl.) 'ampolla'.
3442.	k'ónö wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de langostas pequeñas'.	3456. k'úölitö (Uj., s.) 'pellejo'. // (Uj., s.) 'cáscara fina'.
3443.	k'úá (d.n., s., dendr.) 'una palma'.	3457. k'úö perítér (d.n., s. cl. pl.) 'ampolla'.
		3458. k'úö pshöli (d.n., s.) 'escama'.

3459. **k'uó suélí** (d.n., s.) 'salpúllido'. // (d.n., s.) 'pellejo'. // (d.n., s.) 'cáscara fina'.
3460. **k'uó shinéjí** (d.n., s. cl. pl.) 'uñero'.
3461. **k'uó shug(na** (**k'uó shugf-néjí**) (Uj., v. voz indef.) 'despellejarse'.
3462. **k'uó tkénasa** (**k'uó tkélnasa** ~ **k'uó tkénelsa**) (Uj., v. voz indef.) 'agrietarse la piel, especialmente de los niños de corta edad, por efecto de un escozor prolongado'.
3463. **k'uó tkö** (**k'uó tkélí**) (Uj., v. tr.) 'desollar'. // (d.n., v. tr.) 'frotar un objeto alargado'.
3464. **k'uó tkö jírikjírik** (**k'uó tke l jírikjírik**) (d.n., v. intr.) 'masturbarse' (ref. a hombres).
3465. **k'uó yö** (**k'uó yél**) (Uj., v. tr.) 'desvestir', 'desnudar'.
3466. **k'úa** (d.n., adj.) 'diferente', 'distinto(a)'. // (d.n., adj.) 'ajeno(a)'.
3467. **k'uatkö** (d.n., s.) 'riña', 'pelea entre dos personas'. // (**k'uatkélí**) (d.n., v. tr.) 'hacer enojarse a alguien'.
3468. **k'uatköwá** (d.n., s.) 'riña', 'pelea entre varias personas'.
3469. **k'uatköwá** (**k'uatkélwá**) (d.n., v. tr.) 'hacer enojarse a alguien'.
3470. **k'uwáwa** (d.n., y Uj., adj.) 'diferente', 'distinto(a)'. // (d.n. y Uj., adj.) 'ajeno (a)'.
3471. **k'uejí** (d.n., posp.) 'porque', 'ya que'. Yís dáju ka-
- lójár gátë k'uejí 'Me viene porque está lloviendo'.
3472. **k'uejí kfí** (d.n., posp.) 'porque', 'ya que'.
3473. **k'uláblélbí** (Uj., adj.) 'incestuoso(a)'.
3474. **k'ulábölö** (**k'ulábléelí**) (Uj., v. intr.) 'cometer incesto', 'vivir incestuosamente'.
3475. **k'ýne** (d.n., s.) 'purgante'.
3476. **k'ýwa** (d.n., adj.) 'diferente', 'distinto(a)'. // (d.n., adj.) 'ajeno(a)'.
3477. **-kka** (SJC., suf.) 'sufijo verbal que denota incidencia presente y que, como tal, se usa en el antepresente y en el imperfectivo de conocimiento, p. ej.: Yís tē i sywákka 'Yo lo he visto'; Yís yaba shkökékka 'Mi hijo ya sabe caminar'.
3478. **klá** (SJC., s. cl. pl.) 'red'. // (SJC., s. cl. pl.) 'telaraña'.
3479. **klabé** (d.s., s.) 'todo(a)', 'todos(as)'. | Shkö klabé dí yö! '¡Vamos todos a tomar chicha!'. // (d.s., adj.) 'entero(a)'.
3480. **klámawá** (**klámélwá** ~ **klámäglí**) (d.s., v. tr.) 'sopesar', 'tomarle el peso a algo'.
3481. **klaná** (Uj., s.) 'sedimento fino', 'cualquiera substancia líquida que se ha resecado sobre una superficie'.
3482. **klanáwá** (**klanélwá**) (d.n., v. intr.) 'acalambbrarse'.
3483. **klápisj** (d.n., s., ornit.) 'roscon cuelligris' tb. 'cucaleca', 'chirincoco', 'gallina de ciénaga', 'pone pone' (*Aramides cajanea*).

3484. klásk'ó k'uó (d.n., s. cl. pl.) 'uñas de los dedos de los pies'.
3485. kláskötköna (kláskötkélnä ~ kláskötkönél) (d.s., v. intr.) 'tropezar'.
3486. kláskuó (d.s., s. cl. pl.) 'uñas de los dedos de los pies'.
3487. kláskuó bata (SJC., s.) 'empeine'.
3488. kláskuó shók kuó (SJC., expr.) Expresión que denota la pata palmípeda, característica de algunas especies ornitológicas'.
3489. kláskuó tkéna (kláskuótkénnél) (SJC., v. intr.) 'tropezar'.
3490. kláshang (kláshänél) (d.n., v. voz indef.) 'reventarse'.
3491. kláshélewä (d.s., adj.) 'rajado(a)', 'partido(a)'.
3492. kláshklásh (Uj., id.) 'ideófono del croar de las ranitas veraneras'.
3493. klátskuó (SJC., s. cl. pl.) 'uñas de los dedos de los pies'.
3494. klobéka (d.n., s., ornit.) 'subipalo moteado' (*Premnoplex brunneascens*).
3495. kléshogí (Uj., s.) 'pantorilla'.
3496. -klé (suf.) 'sufijo verbal que alterna con -glé y que se pospone a las formas del imperfecto irremotospectivo para denotar la modalidad desiderativa'. Jíewa tē (d.s.) ~ te (d.n.) dí yáklé 'Ellos quieren beber chicha'.
3497. klé (SJC., s. cl. al.) 'rabo', 'cola'.
3498. klégö (SJC., s., zool.) 'una clase de lagartijas a las que se les conoce como "chirvalas"'.
3499. kléiglö (SJC. s. cl. pl.) 'pantalón'.
3500. kléklé (d.s., adj.) 'resbaladizo(a)'.
3501. klénáwä (klénélwä ~ klénéól) (d.s., v. intr.) 'tener escalofríos', 'tiritar'.
3502. kléölí (d.s., s.) 'musgo verdigrís que se adhiere a las piedras expuestas al agua y que las hace muy resbaladizas'.
3503. kléwö (s., ict.) 'pez barbudo' (*Rhamdia rogersi*).
3504. klíé (SJC., adj.) 'resbaloso (a)'.
3505. kliégonä (kliégonél) (d.s., v. intr.) 'disfrutar de algo'. Yís kliégorgé bás ra'Yo disfruto con ustedes'.
3506. klíga (Uj., s. cl. al.) 'gancho para bajar frutas'.
3507. klíke (SJC., s.) 'arroyo', 'riachuelo', 'quebrada'.
3508. klínawä (d.s., adj.) 'enfermo(a)'. // (klínélwä) (d.s., v. intr.) 'enfermarse'.
3509. kliólí (Uj., adj.) 'resbaladizo(a)' (ref. a objetos que poseen esta condición por la acción del agua).
3510. klí wö (SJC., s.) 'una clase de gor gojos'.
3511. klíshé (SJC., s. cl. al., zool.) 'camaleón' (*Falco sparverius*).
3512. klíwä (klíçil) (SJC., v. tr.) 'enlazar'. // (SJC., v. tr.) 'sostener o suspender algo con mecate's'.

3513. klójúna (d.n., s. cl. red.) 'rueda'.
3514. klók (SJC., s. cl. al., zool.) 'mapache' tb. 'mapachín' (*Procyon lotor*).
3515. klóklo (SJC., adj.) 'pitón', 'fruto que ha comenzado a madurar' (debe ir prec. por el término correspondiente al fruto específico).
3516. klóna (klóné!) (d.s., v. intr.) 'elegir' (ref. a humanos). Jiéwá klóna yís kíga 'Ellos me eligieron a mí'.
3517. klóu (SJC., s. cl. al., bot.) 'mamey' (*Mammea americana*).
3518. klo wö (d.s., s.) 'bocio'.
3519. klö (s. cl. al.) 'pierna'. // (s. cl. pl.) 'pie'. // (s. cl. al.) 'pata' (de animal o de mueble). // (s. cl. al.) 'árbol' (genérico), 'palo'. // (s. cl. al.) 'mango', 'asa'. // (Uj., s., dendr.) 'guanacaste' (*Enterolobium cyclocarpum*). // (SJC., s., ornit.) 'una clase de oropéndolas pequeñas'.
3520. klö batsée (d.n., s., ornit.) 'reinita azulada' tb. 'parula tropical' (*Parula pitiayumi*).
3521. klóbéka (d.n., s., ornit.) 'soterré de selva pechigrís' (*Henicorhia leucophrys*).
3522. klöbigë (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.
3523. klö biró (d.n., s.) 'corva'.
3524. klö biró wö (s.) 'corva'.
3525. klö blárbe (Uj., expr.) 'pata palmípeda'. Expresión que denota esta característica de algunas especies ornitológicas.
3526. klö dichéi wö (d.s., s.) 'peroné'.
3527. klö dolóna (SJC., s.) 'un arbolito sin usos conocidos'.
3528. klö gata (d.s., s. cl. al.) 'escalera'.
3529. klöglö dagi (d.s., s. cl. pl.) 'ropa interior' (genérico). // (d.s., s. cl. pl.) 'calzoncillo'. // (d.s., s. cl. pl.) 'calzón'.
3530. klöglör kí (SJC., s. cl. pl.) 'calzoncillo'.
3531. klö gó ta (SJC., s. cl. al.) 'escalera'.
3532. klö guchéi (SJC., s.) 'rodilla'.
3533. klö iglö (s. cl. pl.) 'pantalón'.
3534. klö iglö dagi (Uj., s. cl. pl.) 'calzoncillo'.
3535. klö iöglö (SJC., s. cl. pl.) 'pantalón'. // (LE., s. cl. pl.) 'estribo'.
3536. klö jiöglö (s. cl. pl.) 'pantalón'. // (Uj., s. cl. pl.) 'estribo'.
3537. klö jíja (klö jíll) (d.s., v. intr.) 'patear', 'dar punta-pié's'.
3538. klö karréi (d.s., s. cl. pl.) 'callosidad en el pie', 'callito'.
3539. klö kicha (s., p.u.) 'pierna'. // (SJC., s. cl. al.) 'tendón de la pata de un animal'.
3540. klö kicha tköklö (d.n., s. cl. pl.) 'estribo'.
3541. klö ktö (s.) 'planta del pie'. // (SJC., s. cl. pl.) 'taco de calzado'.

3542. klö kuchéi (SJC., s.) 'rodilla'.
3543. klölö yaba (SJC., s. cl. pl.) 'renacuajo'.
3544. klömj (Uj., adv.) 'rato', 'momento breve'.
3545. klö nágölë (d.n., s.) 'pantorrilla'.
3546. klö ñák (s. cl. red.) 'talón'.
3547. klö ñówa (S.), s.) 'pantorrilla'.
3548. klö pá báklö (d.n., s. cl. pl.) 'media', 'calcetín'.
3549. klö pá butörö (d.s., s. cl. pl.) 'media', 'calcetín'.
3550. klö pá lögłö ñák (d.s., s. cl. pl.) 'taco de calzado'.
3551. klö pá tkëglö (d.s., s. cl. pl.) 'empeine'.
3552. klö pá tkö (d.n., s. cl. pl.) 'empeine'.
3553. klö pá tköklö (d.n., s. cl. pl.) 'zapato'.
3554. klörwá (s., dendr.) 'cedro amargo' tb. 'cedro colorado', 'cedro blanco', 'cedro cebolla', 'cedro cóbano' 'cóbano' (*Cedrela odorata*).
3555. klösklös (Uj., id.) 'ideófono del ruido que hace un cerdo comiendo cosas duras'.
3556. klö shogé (Uj., s.) 'pantorrilla'.
3557. klö shpátkë (d.n., s. cl. pl.) 'empeine'.
3558. klö tabö (SJC., s.) 'pantorrilla'.
3559. klö tar wö (d.n., s.) 'tobillo'.
3560. klö tiö (klö téł) (v. intr.) 'bailar'. Yís klö tiá tuwína Marfa ra 'Anoche yo bailé con Marfa'.
3561. klö ttö (d.s., s.) 'planta del pie'.
3562. klö tkë (SJC., s. cl. pl.) 'paso'. Jié shká klö tkë bótka 'El caminó dos pasos'.
3563. klö tkö (d.n., s. cl. pl.) 'paso'.
3564. klö tkömi (Uj., s. cl. pl.) 'paso'.
3565. klö tkö wö tiöklö (d.n., s. cl. pl.) 'herradura'.
3566. klówä (klöqö!) (SJC., v. tr.) 'coger', 'asir', 'agarrar'.
3567. klö wö chaka (d.s., adj.) 'descalzo(a)'.
3568. klö (Uj., s.) 'guápiles' (bananos que vienen pegados; aplícase por extensión a cualquiera fruta que tenga esta característica).
3569. klú (SJC., s., bot.) 'pacaya de ratón' (*Euterpe longipe-tiolata*).
3570. klú sótkkö (Uj., s. cl. pl., ent.) 'cucarachón'.
3571. kó (d.n., s. cl red.) 'riñón'.
3572. kóbalá (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuyas hojas se hierven para preparar un líquido que se aplica externamente sobre las heridas. En las ceremonias de curación, su madera puede ser empleada para que el suquia pinte en ella'.
3573. kóbökö (d.n., s. cl. al., zool.) 'ciempiés' (*Scolopendra viridis*).
3574. kóbökö (d.n., s. cl. al., zool.) 'ciempiés' (*Scolopendra viridis*).
3575. kóekóe (SJC., s., ornit.) 'buco collarero' (*Natharchus crorhynchus*).

3576. kójkój (Uj., id.) 'ideófono del sonido que produce el pájaro carpintero al picar lentamente la madera'.
3577. kók (Uj., s., bot.) 'un arbusto de hojas tiernas, aunque no comestibles, y de flores amarillas'.
3578. kokí (Uj., s., dendr.) 'masticate' (*Brosimum sp.*).
3579. kok'öbölö (d.n., s. cl. red.) 'canasto'.
3580. koklósh (Uj., id.) 'ideófono de la acción de beber'.
3581. kó klö (d.n., s., bot.) 'bam-bú' (*Bambusa vulgaris*).
3582. kókmá (d.s., adj.) 'malo', 'perverso' (ref. sólo a esta condición en un suquia).
3583. kókó (SJC., id.) 'ideófono de la carraspera'.
3584. kokobé (d.n., s., ornit.) 'aguilillo blanco y negro' (*Spizastur melanoleucus*).
3585. kókókokoko (Uj., id.) 'ideófono del canto del gallo'.
3586. kokókokól (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata amarillento' (B&K: R:2.5-7) y 'anaranjado oscuro' (B&K: YR:5-7).
3587. kokóna (Uj., adj.) Término que denota el color 'amarillo pálido' (B&K: YR:10-9).
3588. kokól yuwí (SJC, s. cl. pl., zool.) 'una clase de cangrejos que viven en la tierra'.
3589. kokóna (Uj., adj.) Término que denota los colores 'amarillo claro' (B&K:Y:5-9), 'amarillo neutro' (B&K:Y:7.5-9), 'amarillo oscuro li-
- geramente verdoso' (B&K: Y:7.5-8), 'anaranjado' (B&K:YR:7.5-8;10-8), 'anaranjado oscuro' (B&K:Y:2.5-8), 'amarillo limonado' (B&K:Y:10-8) y 'verde limón' (B&K:GY:2.5-9).
3590. kokó ramá (Uj., adj.) Término que denota el color 'amarillo pálido verdoso' (B&K:Y:10-9).
3591. kokoroté (d.n., s., ornit.) 'soterré ocroso' (*Troglodytes ochraceus*).
3592. koköték (d.n., s., dendr.) 'mangle blanco' tb. 'mangle de agua', 'paloo de agua' (*Bravaisia integerrima*).
3593. kokteré (Uj., s., ornit.) 'rascón cuellirrojizo' (*Aramides axillaris*).
3594. kokterré (SJC., s., ornit.) 'rascón cuelligrís' tb. 'gallina de ciénaga', 'chirinoco', 'cucoloco', 'pone pone', 'gallina popone' (*Aramides cajanea*). // (SJC., s., ornit.) 'focha americana' tb. 'gallina de agua' (*Fulica americana*).
3595. koktú wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
3596. kókyubé (Uj., s., ornit.) 'vencejo negro' (*Cypseloides niger*).
3597. kól (s.) 'carraspera'.
3598. kól batsu (Uj., s., ornit.) 'ermitaño enano' (*Phaeothornis longuemareus*).
3599. kolió (Uj., s. cl. pl., zool.) 'babosa' (*Deroceras*).
3600. koliólí (Uj., adj.) 'resbaloso(a)'.
3601. kolkó (adj.) 'pintón(a)', 'fruta que ha comenzado a

- madurar'.
3602. **kolkó tēna tē** (d.s., expr.) 'cosecha de frutos pintados'.
3603. **kól matsu** (d.n., s., ornit.) 'ermitaño enano' (*Phaeothornis longuemareus*).
3604. **kol ñá** (d.n., s.) 'herrumbre', 'moho'.
3605. **koló** (d.n., s., dendr.) 'saíno' (*Caesalpinia erlostachys*).
3606. **kolóbö** (s., dendr.) 'zapote' (*Calocarpum mammosum*, *Pouteria mammosa*, *P. heterodoxa*, *P. triplarifolia*, *P. borucanum*).
3607. **kolóbué** (d.n., s., dendr.) 'zapote' (*Calocarpum mammosum*, *Pouteria mammosa*, *P. heterodoxa*, *P. triplarifolia*, *P. borucanum*).
3608. **kolók** (SJC., s. cl. al., zool.) 'mapache' tb. 'mapachín' (*Procyon lotor*).
3609. **kolókkoló** (SJB., adj.) 'clueca' (debe ir precedida por el término óshkoro 'gallina').
3610. **kolóló** (d.n., s. cl. pl., zool.) 'ranita veranera'.
3611. **kolóna** (kolónél) (d.n., v. intr.) 'tener fiebre'.
3612. **koló ñá** (SJC., s.) 'herrumbre', 'moho'.
3613. **kolórbé** (d.s., adj.) 'multicolor', 'de varios colores'.
3614. **kolóskolos** (LE., adj.) 'dícese de lo que tiene, originalmente o pintado, rayas o franjas de diferentes colores'.
3615. **kolót tsirú** (d.n., s., dendr.) 'cacao de mico' (*Theobroma augustifolium*).
3616. **kolótsibö wō** (d.n., s., bot.) 'maíz pintado'.
3617. **kolóu** (d.n., top.) 'nombre de un cerro situado al noreste de San José Cabécar'.
3618. **koló wák** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de moscas que pican'.
3619. **koló wō** (Uj., s., bot.) 'mamey' (*Mammea americana*).
3620. **kól tkö** (kól tkél) (d.s., v. intr.) 'toser'.
3621. **kól wák** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'papalomoyo' (*Phlebotomus gomezi*). Mosquito agente de la leishmaniasis o papalomoyo.
3622. **kól wák mätka** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de larvas (*Drosophila melanogaster*) que se depositan en maderas y hongos en putrefacción'.
3623. **konó** (d.n., s. cl. al.) 'bebidero para cerdos'.
3624. **kónéj** (d.s., adj.) 'cobarde', 'asustadizo(a)'.
3625. **kóo** (Uj., id.) 'ideófono del golpe de un chuzo contra una superficie dura'.
3626. **kóö wō** (d.s., s. cl. red.) 'riñón'.
3627. **kopá** (d.n., s., bor.) 'bcjucoco escalera de mono' (*Bauhinia* sp.).
3628. **kópitséré** (d.n., s., dendr.) 'tuete' (*Vernonia* sp.).
3629. **kór** (LE., s.) 'tos'.
3630. **kórbli wák** (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.

3631. kór buláŋa (kór buláné!) (LE., v. intr.) 'toser'.
3632. korói bōwō (SJC., s., bot.) 'maíz pintado'.
3633. koróna (Uj., adj.) 'moteado(a) con manchas o lunares grandes'.
3634. koror (d.n., s.) ' fiebre', 'calentura'.
3635. koróro (d.n., adj.) 'dícese de un objeto que tenga colores dispuestos en franjas'. // (d.n., adj.) 'floreado (a)' (ref. a telas).
3636. koró rruí (d.n., s., ornit.) 'batará listado o barreteado' (*Thamnophilus doliatus*).
3637. korróo (d.n., adj.) 'dícese de un objeto que tenga colores dispuestos en franjas'. // (d.n., adj.) 'floreado(a)' (ref. a telas).
3638. korróro (d.s., adj.) 'multicolor'.
3639. korrörö (d.n., s., zool.) 'renacuajo'.
3640. kós (s., dendr.) 'roble' (*Quercus* sp.). // (s. cl. pl., ent.) 'arragre'. Una clase de abejas muy pequeñas que hacen sus panales en la tierra y cuya miel no es comestible.
3641. kós kicha (top.) 'nombre del lugar más alto de las montañas donde nace el río Chiquiari' (Thiel, Viajes).
3642. kós wák (s. cl. pl., ent.) 'arragre'. Una clase de abejas muy pequeñas que hacen sus panales en la tierra y cuya miel no es comestible.
3643. kótomq (SJC., s., bot.) 'arbusto piperíceo (*Potomorphe umbellata*) cuyas hojas se cuecen junto con hojas de la estrella para hacer una infusión que se bebe para aliviar la tos y el resfrío'.
3644. kótsu (d.s., s., vulg.) 'penne', 'miembro viril'.
3645. kó wō (d.s., s. cl. red.) 'riñón'.
3646. kó (s.) 'boca'. // (s. cl. pl.) 'hoja' (genérico). // (s. cl. pl.) 'pluma' (debe ir precedido por el término *du 'ave'*). // (d.n. y Uj., s.) 'vello' (debe ir precedido por el término o expresión específica, p. ej.: kí kó 'vello púbico'). // (s.) 'orilla', 'borde'. // (adj.) 'embarazada', 'preñada' (carece def. at. y def. int.). // (d.s., s., mit.) 'duendes agoreros que habitan los lugares alejados a las lagunas y que ocasionalmente asustan a los caminantes con su característico aspecto con dos bocas, la segunda de las cuales la tienen en la nuca'. // (SJC., s. cl. red.) 'canasto'. // (SJC., s. cl. pl.) 'saco', 'costal'. // (d.n., s. cl. pl., ent.) 'mantis religiosa' tb. 'mula del diablo', 'mariseca' (*Mantoidea*). // (Uj., s.) 'lengua'... // (kél) (v. tr.) 'preñar', 'dejar embarazada'.
3647. kó (part.) 'partícula que se coloca al final del enunciado y siempre pospuesta al pronombre en las oracio-

	nes imperativas transitivas afirmativas, p. ej.: il <u>sywa</u> bó kól '¡Véalo!'	3663.	köchë tkabë (d.n., s., zool.) 'mano de piedra' (<i>Bothrops nummifera</i>).
3648.	köalí (d.n., aux. esp. de pos.) 'estar echado(a)'. Námá köalí katö 'El tigre está echado comiendo'.	3664.	kóchi (s. cl. al., 'chancho', 'cerdo' (<i>Sus scrofa</i>). // (d.s., s., zool.) 'mano de piedra' (<i>Bothrops nummifera</i>).
3649.	kó ata (d.n., s.) 'labios'.	3665.	kóchi dakúr (d.s., s. cl. pl., zool.) 'vampiro' (<i>Desmodidae rotundus</i>).
3650.	kó ata jakléi (d.n., s.) 'comisuras de los labios'.	3666.	kóchi jár (d.s., s., bot.) 'una clase de gramínea muy fina y de color verde claro que aparece después de las quemas'.
3651.	kó ata myáklö (d.n., s. cl. al.) 'riendas' (debe ir precedido por el término kabío o naí, éste último con la acepción de 'caballo').	3667.	kóchi jí (SJC., s. cl. al., zool.) 'gusano chancho'. Un gusano negro y peludo.
3652.	kó ata shölliö (d.n., expr.) 'labio leporino'.	3668.	kóchír (d.n., s., bot.) 'carricillo trepador' (<i>Chrysophyia albida</i>).
3653.	köbá (d.n., s., dendr.) 'guayacán' tb. 'amarillo', 'cor-teza' (<i>Tabebuia chrysanththa</i>).	3669.	kóchír (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas pequeñas y coloradas que viven en panales muy grandes'.
3654.	köbala (d.s., s.) 'malaria'.	3670.	kóchír bata (top.) 'nombre de una localidad cercana a San José Cabécar'.
3655.	kö bata (s.) 'boca'. // (s.) 'labios'.	3671.	kóchi tkabë (d.n., s., zool.) 'mano de piedra' (<i>Bothrops nummifera</i>).
3656.	köbë (Uj., s. pl., ent.) 'una clase de mantis religiosas' (<i>Stagmomantis centralis</i>).	3672.	kóchi yéklö (d.n., s. cl. al.) 'bebadero para cerdos'.
3657.	köbilë (d.n., s.) 'broma vulgar', 'vulgaridad'.	3673.	kóchkö (SJC., s. cl. pl.) 'pluma' (debe ir precedido por el término du 'ave'). // (SJC., s.) 'velllo' (debe ir precedido por el término o expresión específica correspondiente, p. ej.: kí kóchkö 'velllo público'). // (SJC., s.) 'pelaje'.
3658.	köbökö (d.n., s. cl. al., zool.) 'ciempiés' (<i>Scolopendra</i>).	3674.	kóchökö (SJC., s. cl. pl.) 'pluma' (debe ir precedido
3659.	köbutörö (köbutlél) (Uj., v. tr.) 'doblar y coser una prenda de vestir con el propósito de acortarla'.		
3660.	köbuturö (köbutlél) (d.s., v. tr.) 'volcar un recipiente'. // (d., v. tr.) 'arrear animales'.		
3661.	kö chaga (Uj., adj.) 'peludo(a)', 'velludo(a)'.		
3662.	köchë (d.n., s. cl. al., p.u.) 'chancho', 'cerdo' (<i>Sus scrofa</i>).		

- por el término *du* 'ave'). // (SJC., s.) 'vello' (debe ir precedido por el término o expresión específica correspondiente, p. ej.: *kíköchökö* 'vello púbico'). // (SJC., s.) 'pelaje'.
3675. *köchö wö* (d.n., s. cl. red.) 'rodilla'.
3676. *köchú kalma* (d.n., s. cl. al., zool.) 'puma' tb. 'león' (*Felis concolor*).
3677. *köébö* (adj.) 'peludo(a)', 'velludo(a)'.
3678. *köéeköée* (s., ornit.) 'batará listado o barreteado' (*Thamnophilus doliatus*)
3679. *kö gicha* (Uj., s., bot.) 'un bejuco usado para hacer canastos'.
3680. *kögö* (kögái) (d.s., v. tr.) 'remedar'. // (d.s., v. tr.) 'imitar' (ref. a acciones o gestos).
3681. *kögötök* (d.n., s., dendr.) 'danto' (*Gyrocarpus americanus*, *Roupaia complicata*).
3682. *köí* (s., ornit.) 'pava' (genérico). // (s., ornit.) 'pavón' (genérico). // (s., ornit.) 'pava negra' tb. 'pava serranera' (*Chamaepetes unicolor*). // (d.n., v. tr.) 'forma imperfectiva e invariable de 'sentir'. Yís tsó tkabé köí ju járga 'Yo estoy sintiendo una culebra dentro de la casa'.
3683. *kóimesjarë* (d.n., adv.) 'casualmente', 'por casualidad'. Yís te i ppá kóimesjarë 'Yo le pegué casualmente'.
3684. *köí njméi* (d.n., s., ict.) 'pez moga' tb. 'pez guapote'.
3685. *köiöiö* (d.n., id.) 'ideófono de la sensación de frío intenso'.
3686. *köís* (SJC., s., ornit.) 'garcilla bueyera' tb. 'garza vaquera', 'garza de ganado' (*Bubulcus ibis*).
3687. *köishnágá* (köishnélga) (d. s., v. intr.) 'ponerse la piel de gallina por causa de frío o de miedo'.
3688. *köitanawa* (köitanélwa) (d. n., v. tr.) 'arrear animales'.
3689. *kö jamí* (d.n., adj.) 'alrededor de'. Sá ju kö jamí kós tsó tsé 'Alrededor de nuestra casa hay varios robles'.
3690. *kö jár* (s.) 'boca'.
3691. *kök* (LE., s., bot.) 'un bejuquillo que los antiguos llamaban "dragón" (/mantedes cenchua)'.
3692. *köka kiríje* (d.n., s.) 'ruedo u orilla de una prenda de vestir' (debe ir precedido por el término que corresponda a la prenda en referencia, p. ej.: bá datsí köka kiríje 'el ruedo de tu vestido').
3693. *kök'ylína* (kök'yliné) (Uj., v. intr.) 'equivocarse'.
3694. *kö kk'uö* (d.n., s. cl. pl.) 'bota'.
3695. *köklö* (Uj., id.) 'ideófono de la acción de dejarse caer en una cama'.
3696. *köklök* (Uj., s., ornit.) 'codorniz pechicastaña' tb. 'gallinita', 'chirrascuá' (*Odontophorus erythrops*).

3697.	kőklörö (d.n., s., ornit.) 'tinamú grande' tb. 'perdiz' (<i>Geotrygon montana</i>).	3711.	kölbílí (SJC., s.) 'plátano maduro'.
3698.	kökö (d.n., s. cl. red.) 'un calabazo grande'. // (d.n., s.) 'una clase de caracoles grandes'.	3712.	köléwa (d.n., s., ict.) 'barbudo' (<i>Rhamdia rogersi</i>).
3699.	kökóbí (d.n., s., ornit.) 'una clase de gavilanes grandes, de color negro, y con el pecho blanco'.	3713.	köléwa (d.s., adj.) 'jorobado(a)'.
3700.	kököblë (d.n., s. cl. red.) 'canasto'.	3714.	kölíka (d.n., s. cl. al.) 'horcón'.
3701.	kököklö (d.n., s., ornit.) 'elanio tijereta' tb. 'tijeretilla', 'gavilán tijeretilla' (<i>Elanoides forficatus</i>).	3715.	kölíwa (kölígl) (d.s., v. tr.) 'desplumar'.
3702.	kökölö (SJC., s., ornit.) 'perdiz montañera' tb. 'chirrascuá', 'chirrascuasa', 'gallito de monte' (<i>Dendrotyx leucophrys</i>).	3716.	köl kichéi (SJC., top.) 'lugar situado al oeste de San José Cabécar'.
3703.	kököté wô (d.n., s. cl. pl.) 'cajón para almácigos'.	3717.	köi mâtka (Uj., s., dendr.) 'pochote' (<i>Bombacopsis guinata</i> , <i>B. sessile</i> , <i>B. fenderi</i>).
3704.	kó ktô (s.) 'lengua'. // (SJC., s.) 'paladar'.	3718.	kölö (d.s., s., dendr.) 'guanacaste' (<i>Enterobium cyclocarpum</i>).
3705.	kó ktô ñák (d.n., s.) 'amigdalas'.	3719.	kölörwá (d.s., s., dendr.) 'quebracho' (<i>Lyslioma seemanni</i>).
3706.	kökukö (d.n. y Uj., s.) 'guardian del usécar'. Hombre que tenía la misión de acompañar al usécar a todas partes con el fin de protegerlo'.	3720.	kölpé (d.s., s. cl. pl., ent.) 'hormiga zompopa' tb. 'zompopa' (<i>Atta cephalotes opaca</i>).
3707.	kó kuô (SJC., s.) 'boca'.	3721.	köl surúna (d.s., s., dendr.) 'guarumo de montaña' tb. 'guarumo macho' (<i>Pourouma aspera</i>).
3708.	köl (s., dendr.) 'guarumo' (<i>Cecropia sp.</i>)	3722.	kölwá (SJC., s. cl. pl., ent.) 'una clase de mosquitos que chupan la sangre'.
3709.	kölbí (d.n., s. cl. pl., zool.) 'una clase de ranas de tamaño mediano que suelen cantar arriba de los árboles'.	3723.	köl wák (s. cl. pl., ent.) 'hormiga del guarumo'.
3710.	kölbí klö (d.n., s., dendr.) 'una clase de plátanos' (<i>Musa sp.</i>).	3724.	kó muwa (kó mógl) (v. tr.) 'anudar la boca de un saco o de una bolsa'.
		3725.	kóna (kóngl) (d.n. y Uj., v. tr.) 'cuidar', 'vigilar'. Yís tê (d.s.) ~ te (d.n.) s kuta yaba kórgé míga jié ká kú-nä ju ska 'Yo cuido al hijo'

	de mi hermana cuando ella no está en la casa'.	3741.	körbilë (SJC., s., dendr.) 'plátano' (<i>Musa sp.</i>).
3726.	köng alínaga (d.s., s.) 'af- ta'.	3742.	körér (d.n., s., bot.) 'una planta cuyas hojas calientes se usan para curar heridas'.
3727.	könang (könangé) (v. tr.) 'cuidar', 'vigilar'.	3743.	körögö (körálgö) (d.n., v. intr.) 'ponerse de pie'. Ja-yëwa jék körágö jié kawötä máu é kuéj 'El hombre se puso de pie porque tenía que irse'.
3728.	könawa (s.) 'cuidador', 'vi- gilante'.	3744.	kö sawéi (d.s., s.) 'aliento'.
3729.	könawa (d.s., adj.) 'joroba- do(a)'.	3745.	kö shinéi (d.n., s.) 'polvillo que se desprend de del cuer- po y de las alas de las mari- posas nocturnas y de algu- nos himenópteros y el cu- al, según la creencia, pro- duce lesiones y escozor en la piel'.
3730.	kö núla (d.s., s.) 'halitosis'.	3746.	kö shkaléi (d.n., s.) 'alien- to'.
3731.	kö ná (d.s., adj.) 'condi- ción eventual de una mujer que por estar con la mens- truación no puede tocar los utensilios para comer que usa el resto de la fami- lia'. (carece def. at. y def. int.).	3747.	köshki (SJC., s., bot.) 'una planta cuyas hojas macha- cadas y hervidas sirven para aliviar el dolor de oídos'.
3732.	kö nák (d.n., s. cl. pl.) 'sien'.	3748.	kö shö (kö yél) (d.s., v. intr.) 'quejarse con lamentos'. // (d.s., v. intr.) 'ro- gar', 'suplicar'.
3733.	kö négí (d.s., adj.) 'cobar- de', 'inútil' (ref. a huma- nos).	3749.	köshtégö (d.n., s. cl. pl.) 'puerta'.
3734.	köö (SJC., s., ornit.) 'mo- chuelo de monte' (<i>Glauci- dium jardini</i>). // (Uj., s., ornit.) 'gavilán cangrejero' (<i>Buteo gallo anthracinus</i>).	3750.	köshtë (d.n., s. cl. pl.) 'ta- pón'. // (d.n., s. cl. pl.) 'ce- rrojo'.
3735.	kö pá kuyö (kö pá kuyál) (v. intr.) 'lamer'.	3751.	köshteglö (d.n., s. cl. pl.) 'tapón'. // (d.n., s. cl. pl.) 'cerrojo'.
3736.	köpalí (d.n., s.) 'medicina' (genérico).	3752.	köshtö (köshté) (v. tr.) 'ce- rrar'. // (v. tr.) 'cubrir', 'ta- par'. // (v. tr.) 'encerrar'. // (v. tr.) 'atrapar'. // (d.n., v. tr.) 'podar' // (d.n., v. tr.)
3737.	kö pá mijaglö (d.s., s. cl. al.) 'riendas' (debe ir pre- cedido por el término kabío o nái, éste último con la acepción de 'caballo').		
3738.	köpö (köpél) (d.n., v. intr.) 'dormir'.		
3739.	köpöklö (d.n., s. cl. pl.) 'cama'.		
3740.	köppö (köppél) (SJC., v. tr.) 'abrir'.		

- 'apilar malezas y hojas secas'.
3753. **köshtöklö** (s. cl. pl.) 'tapa' (genérico), 'tapón'. // (s. cl. pl.) 'cerrojo'.
3754. **kötélwə** (adj.) 'cerrado(a)' (ref. a objetos con tapa);
3755. **kötewə** (kötélwə) (Uj., v. tr., p.u.) 'esperar', 'aguardar'.
3756. **kötio** (kötél) (d.s., v. tr.) 'cerrar'. // (d.s., v. tr.) 'cubrir', 'tapar'. Yís tē y kötiá 'Yo tapé la olla'. // (d.n., v. tr.) 'deshojar'.
3757. **kötöglö** (d.s., s.) 'tapa' (genérico). // (d.s., s. cl. pl.) 'presa pequeña que se construye con tablas, latas, o con tierra y piedras, y que se coloca eventualmente en las acequias o cañales para interrumpir o desviar el curso del agua'. // (d.s., s. cl. pl.) 'jaula'.
3758. **kötiwə** (kötélwə) (d.s., v. tr.) 'encerrar'. // (d.s., v. tr.) 'atrapar'.
3759. **kötö** (kötél) (d.n., v. tr.) 'comer cosas duras'.
3760. **kötö gicha** (Uj., s., bot.) 'bejuco real' (*Anthurium scandens*).
3761. **kötölö** (këltölö) (d.s., v. tr.) 'esparcir cualquier líquido o substancia'.
3762. **kötörre** (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.
3763. **kötötö** (d.n., adj.) 'nervioso(a)', 'intranquilo(a)'.
3764. **kötkeglö** (d.s., s. cl. pl.) 'presa pequeña que se construye con tablas, latas, o con tierra y piedras, y que se coloca eventualmente en las acequias o cañales para interrumpir o desviar el curso del agua'.
3765. **kötkélö** (d.s., adj.) 'de forma cuadrada' (carece de f. at. y def. int.).
3766. **kötkö** (kötkél) (d.s., v. tr.) 'adornar una vivienda con ocasión de alguna fiesta o reunión de importancia'.
3767. **kötsarárra** (SJC., id.) 'ideófono del chisporroteo del fuego'.
3768. **kötsirí** (d.n., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos' (*Lascientes frunitcosa*)
3769. **kötsö** (SJC., s. cl. red.) 'semilla de maíz'.
3770. **kötsú** (Uj., s., ornit.) 'loro', 'guacamayo' (genérico). // (Uj., s., ornit.) 'perico frentianaranjado' tb. 'perico zapoyol', 'catano', 'periquito' (*Brotogeris jugularis*).
3771. **kóukóukóu** (d.n., id.) 'ideófono del croar de las ranas'.
3772. **köyüñ** (SJC., quant.) 'muchos(as)'. jí ska du juér köyüñ 'Aquí seven muchos pájaros. // (SJC., adv.) 'mucho' Yakí sá túñá köyüñ 'Ayer corrimos mucho'.
3773. **köwabölö** (d.s., s.) 'groseña', 'vulgaridad'. // (köwabléñ) (d.s., v. intr.) 'disputar verbalmente'. // (d. s., v. intr.) 'bromejar con vulgaridad'.
3774. **köwakö** (d.n., s., zool.) 'una clase deciempiésgrandes'.

3775. **kó wa ñáglo** (d.s., s.) 'hojas de musácea que las mujeres deben usar para servirse los alimentos durante su período menstrual, dada la imposibilidad de emplear los utensilios de la familia'.
3776. **kó wa yóglö** (d.s., s.) 'vaso o guacal de uso exclusivo que poseen las mujeres para beber durante el período menstrual, dada la imposibilidad de emplear los utensilios de uso familiar'.
3777. **kówó** (d.n., s., ornit.) 'gavilán nocheño'.
3778. **kówó** (d.n., s.) 'sol'.
3779. **kówó jöfí** (d.n., adv.) 'en la mañana' (aprox. a las 10 a.m.).
3780. **kó wólí** (d.n., s.) 'flema'.
3781. **kówó mokúi** (d.n., expr. s.) 'mediodía'.
3782. **kowö ska** (d.n., expr. s.) 'verano'.
3783. **koyéle** (d.s., adj.) 'abierto(a)'.
3784. **koyélejumi** (d.n., adj.) 'abierto(a)'.
3785. **koyö** (s. cl. pl.) 'pluma' (genérico). //(**koyél**) (v. tr.) 'abrir', 'desenvolver'. //(v. tr.) 'desplumar'. //(v. tr.) 'espantar animales'.
3786. **koyö** (SJC., s. ornit.) 'perico frentianaranjado' tb. 'catano', 'periquito', 'zapoyol' (*Aratinga canicularis*).
3787. **koyö jíjamí** (**koyél júamí**) (d.s., v. intr.) 'uir', 'arrancarse'.
3788. **koyökë** (Uj., s.) 'abuela paterna'.
3789. **koyökó** (d.s., s.) 'vello'; // (d.s., s.) 'plumaje'.
3790. **koyököébö** (d.s., adj.) 'peludo(a)', 'velludo(a)'.
3791. **koyomí** (**koyélmí**) (d.n., v. tr.) 'arrear animales', 'echar animales de algún lugar'. // (d.s., v. tr.) 'deshacer' (ref. a tejidos o a cosas hechas a mano).
3792. **koyöymí** (**koyélyumí**) (SJC., v. tr.) 'arrear animales', 'echar animales de algún lugar'.
3793. **kó** (s., ornit.) 'aguilucho negro' tb. 'aguilucho' (*Spiraetus tyranus*). // (s.) 'forma alternativa y de uso muy frecuente de **ká**' (véase 2922).
3794. **kó** (SJC., v. intr. y aux.) 'forma negativa de "estar"' (alt. c. **kúna**). Jié ká **kó** yís ju ska 'El no está en mi casa'.
3795. **kópa** (d.n., adj.) 'transparente'.
3796. **Kóbala** (s., mit.) 'diablo que, según la tradición, acostumbraba a andar desnudo por la selva escondiendo oro y piedras preciosas, en castigo por lo cual Sibö lo convirtió en piedra, condición ésta en la que vive hasta hoy en lo más alto de los montes'.
3797. **kó bata** (s.) 'cerro' (genérico), 'montaña'. Se aplica por extensión a 'selva', 'bosque', 'monte'.
3798. **kó bata kal wó** (expr. s. cl. red.) 'fruta' (genérico).
3799. **kóbita** (d.s., s. cl. al., zool.) 'ardilla jaspeada'

3800. *(Sciurus variegatoides)*.
kó bular (d.s., s.) 'trueno'.
3801. kó chaka (d.s., s.) 'selva', 'bosque', 'monte'. // (d.s., s.) 'maleza'.
3802. kó chaka ñák (d.s., s.) 'raíz de planta'.
3803. Kédawë (s., mit.) 'primer diablo que existió. Sibö lo convirtió en piedra, condición ésta en la que hasta hoy vive entre las piedras más altas del monte, dando muerte a quienes llegan hasta sus dominios'.
3804. kó dichói (SJC., s.) 'rincón'.
3805. kó er (SJC., s.) 'tormenta', 'tempestad'.
3806. kó gó (s. cl. pl.) 'hoja' (genérico). // (s.) 'maleza', 'hierba' (genérico).
3807. kó gó chaka (d.s., s.) 'maleza', 'matollar'.
3808. kógó sawa (SJC., s.) 'mentruación'.
3809. kgóötö (Uj., s., dendr.) 'copalchí' (*Croton killipianus*, *C. glabelus*).
3810. kó gó wák (d.s., s., ent.) 'saltamontes' (genérico) tb. 'chapulín' (*Tettigoniidae*, *Acridinae*). // (d.s., s. cl. pl.) 'grillo' (genérico) (*Gryllidae*, esp. *Acheta assimilis*).
3811. kó këenga (SJC., expr. s.) 'día de descanso'.
3812. kó kí shuwóglö (d.s., s. cl. pl.) 'mantel'.
3813. kó kkémì (SJC., posp.) 'junto a', 'a la par de'. Jé sérgg yís ju kó kkémì 'El vive a la par de mi casa'.
3814. kó klabé (d.s., adv.) 'en todas partes'. Kó klabé yís tē tkabé suwájka taj 'En todas partes yo he visto muchas culebras'.
3815. kó kó (s. cl. pl.) 'hoja' (genérico). // (s.) 'maleza', 'hierba' (genérico).
3816. kókó (s. cl. pl., zool.) 'tortuga de mar' tb. 'tortuga de carey' (*Eretmochelys imbricata*).
3817. kókóga (d.n., s. cl. pl., ent.) 'purruga' (*Diptera*).
3818. kó ktö (top.) 'San José Cabécar' (Thiel, *Viajes*). // (d.s., s.) 'cielo', 'firmamento'.
3819. kólagata (SJC., top.) 'nombre de un lugar cercano a San José Cabécar'.
3820. kólbá (d.s., expr. s.) 'calor del sol'. // (SJC., s.) 'verano'.
3821. kóli (d.s., s. cl. pl.) 'abeja reina'.
3822. kóliwa (kólijól) (d.n., v. tr.) 'quebrar cosas redondas'. Yaba te tká kólijól ják wa 'El niño quebró el guacal con la piedra'.
3823. kóliwa (d.s., adj.) 'cuajado(a)'.
3824. kólmá (d.n., s. cl. al.) 'una clase de ratones grandes y de color rojizo que habitan en las cercanías de las casas'.
3825. kól ná (d.n., s.) 'moho', 'herrumbre'. // (d.n., adj.) 'mohoso(a)', 'herrumbrado(a)'.
3826. kolo (s.) 'guápiles'. Denominación que se da a los frutos de musácea que vie-

- nen en parejas. // (adj.) 'siameses', 'que andan pegados de dos en dos'. Característica que la cultura cabécar les atribuye a los duendes'.
3827. **kolq wö** (d.s., s.) 'esófago'. // (Uj., s.) 'cartílago tiroides'.
3828. **kómar** (d.s., s.) 'celaje', 'arrebol'.
3829. **kómí** (adv.) 'lejos'. Yís kuta sérgé kómí 'Mi hermana vive lejos'. // (adv.) 'toda-vía', 'aún'.
3830. **kómíj** (adv.) 'lejos'. // (adv.) 'todavía', 'aún'. Kómíj yís wa i sywépa 'Yo todavía no lo he visto'.
3831. **kómípa** (d.s., adv.) 'toda-vía', 'aún'.
3832. **kómí skala** (d.s., adv.) 'en la tarde' (ref. al período comprendido entre las cuatro de la tarde y la caída de la noche).
3833. **kómjta** (d.n., s. cl. al., zool.) 'ardilla jaspeada' (*Sciurus variegatoides*).
3834. **kóna** (kóngl) (v. intr.) 'nacer' (ref. a humanos). Sibö kóna dulúnala sé yaba égapí 'Sibö nació tierno, como nuestros hijos' (*Fragmento de una leyenda cabécar*). // (Uj., v. intr.) 'proceso de resquebrajarse la tierra en hendiduras grandes'.
3835. **kónawa** (d.s., adj.) 'cuajado(a)'.
3836. **kónó** (d.s., s. cl. al., zool.) 'tepeizcuinte' (*Cuniculus paco*).
3837. **kóng** (d.n., s., ornit.) 'pato' (genérico).
3838. **kóng** (s. cl. al.) 'bote', 'canoa'.
3839. **kóng kalí** (d.s., s. cl. al.) 'remo'.
3840. **kóng kata** (d.s., s. cl. al.) 'remo'.
3841. **kóng sigóglö** (d.s., s. cl. al.) 'remo'.
3842. **kóng tköglö** (d.s., s. cl. al.) 'remo'.
3843. **kóngir** (SJC., s.) 'amanecer', 'madrugada'.
3844. **kóngir dawa** (d.s., s.) 'amanecer', 'madrugada'.
3845. **kóngir wa** (d.s., adv.) 'en la mañana'.
3846. **kóng** (s. cl. al., zool.) 'ratón' (genérico). // (s.) 'biceps'.
3847. **kóng pitsí** (d.s., s.) 'una clase de ratones caseros pequeños'.
3848. **kóng shkélí** (d.n., s. cl. al., zool.) 'una clase de ciempiés grandes' (*Scolopendra vilridis*).
3849. **kónglölö** (d.n., s., ornit.) Término que designa tres especies tinámidas, a saber: el 'tinamú grande' tb. 'perdiz', 'congolona', 'gallina de monte' (*Tinomus major*), el 'tinamú canelo' tb. 'yerre' (*Crypturellus cinnamomeus*) y el 'tinamú pizarroso' tb. 'ongolona', 'gongolona' (*Crypturellus boucardi*).
3850. **kópagö** (kópagál) (v. intr.) 'conversar'.
3851. **kó pó** (s.) 'polvo'. // (s.) 'basura' (ref. a polvo).

3852. kópóébō (adj.) 'empolvado(a)', 'sucio(a) de tierra'.
3853. kó pói (d.s., s.) 'polvo'.
3854. kórgé jótka (SJC., adj.) 'parturienta' (carece de f. at. y def. int.).
3855. kó sótkö (s. cl. pl., ent.) 'cucaracha de monte' (*Capucina patula*).
3856. kó ssönäga báa (kó ssélnga-ga báa) (d.s., expr. v. intr.) 'alegrarse', 'estar contento'.
3857. kósh (SJC., s. cl. pl., ent.) 'arragre'. Una clase de abejas muy pequeñas que hacen sus panales en la tierra y cuya miel no es comestible.
3858. kó shéll (SJC., s.) 'ladera', 'falda de una montaña'.
3859. kósh wák (SJC., s. cl. pl., ent.) 'arragre'. Una clase de abejas muy pequeñas que hacen sus panales en la tierra y cuya miel no es comestible.
3860. kó ttó (SJC., s.) 'cielo', 'firmamento'.
3861. kó tuirgékka (SJC., s.) 'atardecer', 'crepúsculo vespertino'.
3862. kó tsél (d.s., s.) 'mareo de altura', 'vértigo de altura'.
3863. kó wák (LE., s. cl. pl., ent., p.u.) 'mosca' (genérico).
3864. kówakówa (d.n., adj.) 'multicolor'.
3865. kó wó (d.s., s. cl. pl.) 'día'.
3866. kó wó mo kí (d.s., s.) 'mediodía'.
3867. kó wó nór (d.s., s. cl. pl.) 'rayo', 'relámpago'.
3868. kóyëna (kóyënél) (d.s., v. intr.) 'aullar', 'hacer bulla' (ref. a animales).
3869. kóyënélbí (d.s., adj.) 'aullador', 'bullicioso(a)', 'ruidoso(a)' (siempre ref. a animales).
3870. kóyér (d.s., adj.) 'aullador', 'bullicioso(a)', 'ruidoso (a)' (siempre ref. a animales).
3871. kóyö (kóyél) (d.s., v. tr.) 'alborotar animales'. Tuví-na pú étka tē óshkoró kóyá 'Anoche un gavilán alborotó a las gallinas'.
3872. kóyöna (kóyönél) (d.s., v. intr.) 'aullar'.
3873. kóyuwë (d.s., s.) 'mentira' // (SJC., s. p.u.) 'chiste', 'situación divertida'.
3874. kóyuwö (kóyál ~ kóyúl) (d.s., v. intr.) 'mentir'.
3875. kpö (kpél ~ búl ~ búglë) (d.s., v. tr.) 'golpear con un objeto alargado'. Yís tē i kpá kal jula wa 'Yo le pegué con la rama'.
3876. ksá (s. cl. al.) 'soga', 'cuerda', 'mecate'. // (s., bot.) 'bejuco' (genérico). // (s. cl. al., p.u.) 'puente'. // (d.s., s. cl. pl.) 'concha'.
3877. ksá bata (d.s., s. cl. al.) 'látilgo', 'fusta'.
3878. ksá bukulá (s. cl. pl., ent.) 'avispa del bejuco'.
3879. ksá gicha (s., bot.) 'bejuco' (genérico).
3880. ksá gicha wó riö surúna (Uj., s., bot.) 'bejuco de leche' (*Mesechites trifida*).
3881. ksál (d.n., s., dendr.) 'anolillo' (*Annona reticulata*, *Rollinia imenezii*, *R. mī-*

3882. *crosepala*, *Guatteria oliviformis*).
 3883. ksáli (s., dendr.) 'burío' (*Hellocarpus* sp.). Arbol cuya corteza fibrosa es usada para la elaboración de cuerdas. Además, su madera puede reemplazar al uluk 'cedro' en las ceremonias de curación, con el propósito de que el suquía pinte en ella mientras entona sus cantos.
 3884. ksáliu (d.n., s., ornit.) 'mierlo azulejo' (*Dacnis cayana*).
 3885. ksá name (Uj., s. cl. al., zool.) 'ocelote' tb. 'manigordo' (*Felis pardalis*). // (Uj., s. cl. al., zool.) 'tigrillo' tb. 'caucel', 'gato tigre', 'gato manchado' (*Felis tigrina onclila*).
 3886. ksará (d.n., s., bot.) 'coligallo' tb. 'siuta' (*Bactris pubescens*).
 3887. ksátélë (d.n., s., bot.) 'cabuya' (*Furcraea* sp.).
 3888. ksá wák (s. cl. pl., ent.) 'hormiga' (genérico).
 3889. ksá wák dolóna (d.n., s. cl. pl., ent.) 'hormiga negra'.
 3890. ksá wó (s., bot., ant.) 'expresión con la que antigüamente se designaba el maíz'.
 3891. ksá wó jja (ksá wó jil) (d.s., v. tr.) 'enredar algo con mecanes'.
3892. ksá (s.) 'arena'.
 3893. ksá (s., dendr.) 'guanábana' tb. 'anona sancolla' (*Annona muricata*).
 3894. -ksa (d.n., suf.) 'sufijo que se pospone a formas verbales que denotan una acción que se realiza repentinamente, p. ej.: ttötköksa 'adivinar', bököksa 'arrebatar'.
 3895. ksá bói (d.n., s., ict.) 'pez bocachica' (*Gerridae*).
 3896. ksái (d.s., s.) 'agua de manantial'. Agua que obligatoriamente deben consumir las mujeres durante su período menstrual; además agua que constituye el único líquido que se les da a los recién nacidos.
 3897. ksáksá (d.n., adj.) 'dícese de un objeto que tenga varios colores dispuestos en franjas'.
 3898. ksá njmé (Uj., s., ict.) 'una clase de peces pequeños aunque de un tamaño ligeramente mayor que el de las olominas'.
 3899. ksá ruí (d.n., s., ornit.) 'tángara dorada' tb. 'juaniita' (*Tangara icterocephala*).
 3900. ksá yaga (s.) 'arenal'.
 3901. ksáyé (d.s., s.) 'arenal'.
 3902. ksé (d.n., s.) 'canción' (genérico).
 3903. kséklö (d.n., s.) 'cantor'.
 3904. ksé wó (d.s., s.) 'masa cocida de nances y huevos de gallina que el suquía ordena ingerir como único alimento a las mujeres que

- desean no quedar embarazadas y cuya ingestión, acompañada de abstinencia sexual, se prolonga aproximadamente durante un mes'.
3905. **ksé** (d.n., adj.) 'vivo(a)' (carece de f. at. y de f. int.). // (d.n., adj.) 'despierto(a)', 'vivaz'. // (d.s., s.) 'canción' (genérico).
3906. **ksëga** (d.s., adj.) 'vivo(a)' (carece de f. at. y de f. int.). // (d.s., adj.) 'despierto(a)', 'vivaz'.
3907. **kségléi** (d.s., s.) 'cantor'.
3908. **kséiga** (d.s., adj.) 'dícese de cualquier objeto de superficie granulada'. // (d.s., s.) 'vainica'. Vaina verde y comestible del frijol.
3909. **ksëila** (d.n., adj.) 'dícese de cualquier objeto de superficie granulada'. // (d.n., s.) 'vainica'. Vaina verde y comestible del frijol.
3910. **ksék** (Uj., s., dendr.) 'un árbol de madera amarilla que da un fruto parecido al banano morado y de cuya corteza se extraen fibras que se usan como amarras'.
3911. **ksí** (SJC., adj.) Término que denota los colores 'amarillo neutro' (B&K:Y:7.5-9), 'amarillo claro' (B&K:Y:5-9,8)', 'amarillo terroso' (B&K:Y:5-7), 'amarillo pálido verdoso' (B&K:Y:10-9), 'amarillo oscuro ligeramente verdoso' (B&K:Y:7.5-8), 'amarillo limonado' (B&K:Y:10-8) y 'verde
- limón' (B&K:GY:2.5-9). // (Uj., s.) 'palmito'. Cogollo o parte tierna de las palmáceas.
3912. **ksigö** (ksiglél) (d.s., v. tr.) 'untar'.
3913. **ksíksí** (SJC., adj.) Término que denota los colores 'anaranjado claro ligeramente rosáceo' (B&K:YR:2.5-8), 'anaranjado' (B&K:YR:5-8; 7.5-8,10-8), 'anaranjado oscuro' (B&K:Y:2.5-8), 'amarillo terroso oscuro' (B&K:Y:5-6,7.5-7), 'café claro amarillento' (B&K:Y:7.5-6), 'amarillo siena' (B&K:Y:10-7), 'café claro verdoso' (B&K:Y:10-6), 'verde amarillento claro' (B&K:GY:2.5-8), 'verde claro ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-7), 'verde claro amarillento' (B&K:GY:5-9,7), 'verde limón intenso' (B&K:GY:5-8), 'verde thalo' (B&K:GY:7.5-8), 'verde claro ligeramente amarillento' (B&K:GY:10-8) y 'verde ciaro' (B&K:G:2.5-8).
3914. **ksílbö** (SJC., adj.) Término que denota el color 'amarillo blanquecino' (B&K:YR:7.5-9).
3915. **ksirák** (d.s., s. cl. al., zool.) 'pizote' (*Nasua nasua*).
3916. **ksí'l** (adj.) 'delgado(a)' (ref. a humanos y a objetos alargados).
3917. **ksó** (d.s., s.) 'carate'. Enfermedad de la piel consistente en la aparición de manchas de distintos colo-

- res acompañadas de comezón.
3918. ksó bata (d.n., s. cl. al.) 'lá-tigo', 'fusta'.
3919. ksók (Uj., s. cl. al., zool.) 'camarón (*Natantia* sp.).
3920. ksó (d.s., s. cl. pl) 'llaga producida por la leishma-niasis', 'papalomoyo'.
3921. ksö (ksél) (v. tr.) 'oir', 'es-cuchar'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) bá ksá 'Yo te escu-ché'. // (v. intr.) 'cantar'. Yís kuta ksögé bá el da 'Mi hermana canta con tu her-mano'.
3922. ksö má bólö (ksö má blél) (d.n., v. intr.) 'tararear'.
3923. ksöwá (d.s., s.) 'cantor'.
3924. ksöwí wó (d.s., s. cl. al.) 'collar'.
3925. ksö (s., dendr.) 'guanába-na' tb. 'anona sancolla' (*Annona muricata*)
3926. ksö jí (SJC., s. cl. al., zool.) 'una clase de gusanos de color verde, muy grandes, y con una espina en la mitad de su cabeza, que vi-vén en los troncos'.
3927. ksú (s. cl. al., bot.) 'carri-zo' (*Metrostachys multitra-meae*). // (Uj., s. cl. al., zool.) 'puercoespín' (*Coendou me-xicanus*).
3928. ksuák (Uj., s. cl. pl., ent.) 'hormiga' (genérico).
3929. ksúksú (SJC., id.) 'ídéofono de uno o de varios bri-nchos'.
3930. ksú (s., bot.) 'zacate grue-so'. Nombre que se le da a una gramínea pequeña y de tallo muy delgado aun-que muy resistente'.
3931. kshá (Uj., s. cl. pl.) 'con-chá'.
3932. kshá (d.s., s., bot.) 'ñame blanco' (*Dioscorea alata*).
3933. kshaju (kshélju) (d.n., v. tr.) 'rajar telas'.
3934. kshána (adj.) 'pobre'.
3935. kshánala (expr.) 'ipobreci-to(a)! '.
3936. kshánasíwa (d.n., expr.) '¡qué lastima! '.
3937. kshé (d.s., s.) 'fibra muy delgada de cualquiera subs-tancia'.
3938. kshéj (d.s., adj.) 'fibroso (a)'. // (d.s., adj.) 'astillado (a)'. // (d.s., adj.) 'espinoso (a)'. // (d.s., adj.) 'con mu-chas puntas'.
3939. ktabanéwa (ktabanélwa) (Uj., v. tr.) 'amontonar', 'apilar'.
3940. ktö (kótél) (d.n. y Uj., v. tr.) 'matar' (suele usarse con el suf. -wa pospuesto a todas las flexiones). Jír yís el tē (Uj.) ~ te (d.n.) na-má ktá (ktáwa) bótabö 'Hoy díá mi hermano ma-tó dos tigres'. // (útél) (SJC., v. intr.) 'hablar'. Jír yís el ktá bá kága ra 'Hoy díá mi hermano habló con tu padre'.
3941. ktö jiélë (d.s., s.) 'cualquier adorno consistente en plantas o grabados que se coloca dentro del ran-chó'.
3942. ktö tkösa (ktö tkëlsa) (SJC., v. intr.) 'adivinar'.
3943. ktöwa (kótélwa) (v. tr.) 'matar'.
3944. ktö (SJC., s. cl. red.) 'cola-dor de chicha'. Instrumen-

- to hecho, por lo general, de un guacal perforado en su parte inferior.
3945. kú (s., ornit.) 'pájaro-paragüas cuellinudo' tb. 'pájaro danto' (*Cephalopterus glabricollis*). // (SJC., s.) 'lengua'.
3946. kuá (S JC., s., bot.) 'caña blanca' (*Gynerium sagittatum*).
3947. kuáal (d.n., s., bot.) 'una planta cuyas hojas se muelen y hierven para hacer una infusión que se bebe como medicamento contra la diarrea'.
3948. kuágli (Uj., s., bot.) 'una planta de hojas moradas las cuales se mezclan con el agua con que se baña a los recién nacidos'.
3949. kuák (s., bot.) 'ortiguilla' (*Dalechampia scandens*). Bejuco cuyas hojas se usan para aliviar dolores de muela, frotándolas sobre las mejillas, y, además, para aliviar dolores musculares y afecciones reumáticas, restregándolas sobre las partes adoloridas.
3950. kuák'a (d.n., s. cl. pl., ent., p.u.) 'mariposa' (genérico).
3951. kuákua (s. cl. pl., ent.) 'mariposa' (genérico).
3952. kuákua jí (s. cl. pl.) 'crisálida'.
3953. kuákua ju (s. cl. pl.) 'capullo de crisálida'.
3954. kuákua k'ö shjnéi (d.n., s.) 'polvillo que se desprende del cuerpo y de las alas de las mariposas nocturnas y el cual, según la creencia, provoca escozor y lesiones en la piel'.
3955. kuákua wák shjnéi (d.n., s.) 'polvillo que se desprende del cuerpo y de las alas de las mariposas nocturnas y el cual, según la creencia, provoca escozor y lesiones en la piel'.
3956. kuákua yée (d.n., s. cl. pl.) 'mariposa nocturna' (genérico).
3957. kuákuoi (Uj., s. cl. pl., ent.) 'colipato' (*Urania fulgens*).
3958. kuál (s., bot.) 'escobilla' (*Sida rhombifolia*). Planta que por la conformación y dureza de sus ramas se usa para barrer.
3959. kuál dolóna (d.s., s., bot.) 'escobilla negra' (*Sida acuta*). Hierba sin usos conocidos que crece cerca de los ranchos y en los espacios abiertos.
3960. kuálklo (d.n., s. cl. pl.) 'rayo', 'relámpago'.
3961. kuál surúna (d.s., s., bot.) 'escobilla blanca' (*Waltheria americana*).
3962. kuarí (top.) 'nombre de un palenque de Chirripó situado en la orilla izquierda del río Chirripó, yendo de Cartago' (según Thiel, 'quebrada de la lapa') (Thiel, *Viajes*).
3963. kuáshirö (d.s., s. cl. pl., ent.) 'áfido' (genérico) (*Aphidae*).
3964. kuáshirö dakúr (d.s., s. cl. pl., zool.) 'murciélagos del

- ata rdecer' (*Vespertilionidae* sp.).
3965. kuá tkö (kuá tkél) (d.s., v. tr.) 'sembrar'.
3966. kuátsérë (Uj., s., ornit.) 'carpintero de cabeza roja' (genérico). // (Uj., s., ornit.) Término que designa dos especies de carpinteros, a saber: el 'carpintero lineado' (*Drycopus lineatus*) y el 'carpintero pico plata' tb. 'golpe doble', 'carpintero chiricano' (*Campephilus guatemalensis*).
2967. kuáwá (Uj., s., p.u.) 'extranjero(a)'.
3968. kuchára (Uj., s., bot.) 'bejuco de canasta' tb. 'battambá' (*Chusquea liebmannii*, *Ch. subtessellata*).
3969. kuchára wó (d.n., s., dendr.) 'cola de pavo' (*Trichilia acutangula*).
3970. kúchkó (SJC., s.) 'abuela paterna'.
3971. kué ianá (kué ianél) (d.s., v. intr.) 'ronronear'.
3972. kuél kö (Uj., s., dendr.) 'palmera zancona' tb. 'zancona' (*Socratea durissima*). Palmera cuyas hojas se emplean en la construcción de techos.
3973. kuér bata (SJC., top.) 'lugar cercano a San José Cábezár'.
3974. kuesa (top.) 'nombre que se le da a la zona más alta de la Cordillera de Talamanca, donde ésta separa el valle del río Coén de la zona de Ujarrás' (Thiel, *Viajes*).
3975. kué (s. cl. pl., zool.) 'tortuga' (genérico). // (LE., s.) 'vientre'.
3976. kuéglé (SJC., s.) 'orzuelo'.
3977. kuéki (SJC., s., bot.) 'una epífita' (*Peperomia* sp.).
3978. kuékó (SJC., s., ornit.) 'batará mayor' (*Taraba major*).
3979. kúgö (s. cl. pl.) 'oreja'.
3980. kúgö (kúgál) (v. intr.) 'creer'. // (d.s., v. tr.) 'hacer caso', 'prestar oídos a algo'. // (d.s., v. tr.) 'responder', 'contestar'. Yís tē yís el kúgá 'Yo le respondí a mi hermano'.
3981. kúgö iöglö (SJC., s. cl. pl.) 'arete'.
3982. kúgö jiöglö (s. cl. pl.) 'arete'.
3983. kúgösh kí (Uj., s. cl. pl.) 'oreja'.
3984. kúgö wó ñá (S.) 'cera de los oídos'.
3985. kuísñá (LE., s. cl. pl.) 'lunar'.
3986. kújkújkúj (d.n., id.) 'ideófono de la acción de picar algo con un instrumento puntiagudo'.
3987. kujkuná (s.) 'atajo', 'camino corto'. // (adv.) 'pronto', 'dentro de poco rato'. Yís mína ratsé kujkuná 'Mi madre vendrá dentro de poco rato'.
3988. kúk (SJC., s., zool.) 'mano de piedra' (*Bothrops nummifer*). // (SJC., s., dendr.) 'una palma'.
3989. kukée (d.n., adj.) 'asado (a)'.

3990. **kukés** (Uj., s., ornit.) 'tyti-
ra carirroja' tb. 'pájaro
chancho' (*Tityra semifas-
ciata*).
3991. **kukéchę́wa** (kukéchę́gl) (d.n., v. tr.) 'envolver', 'empaquetar'.
3992. **kúkita** (kúkitél) (d.n., v.
intr., p.u.) 'cometer inces-
to'.
3993. **kúk'ó** (d.n. y Uj., s. cl. pl.) 'oreja'.
3994. **kuk'ó** (klól) (d.n., v. tr.) 'coger', 'asir', 'agarrar'.
3995. **kúk'ó bata dölúna** (Uj., s.) 'lóbulo de la oreja'.
3996. **kuklé** (d.s., s., astr.) 'la
Cruz del Sur'.
3997. **kuklö** (kuklél) (v. tr.) 'asar'. Yís elwá tē (d.s.) ~ te (d.n.) köchi chaká kuklá 'Mis hermanos asaron car-
ne de chancho'. // (d.n., v.
tr., p.u.) 'sembrar'.
3998. **kukö** (s. cl. pl.) 'oreja'.
3999. **kukö** (kukál) (d.s., v. intr.) 'creer'. // (d.s., v. tr.) 'hacer
caso', 'prestar oídos a al-
go'. // (d.s., v. tr.) 'respon-
der', 'contestar'. // (klól) (d.n., v. tr.) 'coger', 'asir', 'agarrar'.
4000. **kukö baléwa** (d.n., adj.) 'sordo(a)'.
4001. **kukö chéé** (klól chéé) (d.n., v. tr.) 'sostener algo' (ref. a
objetos materiales).
4002. **kukö iöglö** (SJC., s. cl. pl.) 'arete'.
4003. **kukö jiöglö** (s. cl. pl.) 'are-
te'.
4004. **kukö jkó kicha** (d.n., s.,
bot.) 'ala de murciélagos'
(*Passiflora coriacea*).
4005. **kuköl kó** (d.n., s., dendr.) 'dama' (*Citharexylum cau-
datum*). Arbol de tamaño
mediano, de follaje tupido
y flores blancas y fragan-
tes, cuyos frutos, de sabor
dulce, son apetecidos por
los murciélagos y las palo-
mas.
4006. **kukölö** (d.n., s., ornit.) 'codorniz ventrimanchada'
tb. 'perdiz'; 'codorniz'
(*Colinus leucopogon*).
4007. **kukölölö** (d.n., s., ornit.) 'codorniz ventrimanchada'
tb. 'perdiz', 'codorniz'
(*Colinus leucopogon*).
4008. **kükösh kí** (d.s., s. cl. pl.) 'oreja'.
4009. **kükösh kí mij iénaglö** (d.s., s. cl. pl..) 'arete'.
4010. **kükö wö ná** (d.s., s.) 'cera
de los oídos'.
4011. **kükú** (d.n., id.) 'ideófono
del sonido de un tambor'.
4012. **kukukku** (Uj., id.) 'ideófo-
no del canto de un búho'.
4013. **kúl** (d.s., s. cl. al.) 'palo
que se emplea para abrirse
camino entre las malezas
del bosque'.
4014. **kulá** (s., dendr.) 'árbol de
cerbatana'. Arbol cuya ma-
dera es muy apreciada para
la fabricación de cerbat-
anas'. // (SJC., s. cl. pl.)
'asiento' (genérico), 'silla',
'banqueta'. // (d.n., s., ornit.)
'garza' (genérico).
4015. **kulá líbö** (SJC., top.) 'que-
brada aledaña a San José
Cabécar que debe su nom-
bre a la existencia en ella

- de muchas piedras en forma de asientos'.
4016. **kulblarí** (top.) 'palenque situado en la orilla izquierda del río Chirripó, yendo de Cartago' (Thiel, *Viajes*).
4017. **kulé** (d.s., s. cl. pl.) 'batea'.
4018. **kulérö** (Uj., s., dendr.) 'caracolillo' (*Vantanea barbourii*, *Trichilia* sp., *Sideroxylon* sp.). // (Uj., s., dendr.) 'guapinol negro' (*Hymenaea hemitophyllia*).
4019. **kulí** (s.) 'cuello'.
4020. **kulí buláwagé** (kulí buláglé) (d.s., v. intr.) 'ronronear', 'graznar' (ref. a los pavos).
4021. **kulí gó** (d.s., s.) 'cuello'. // (d.n., s.) 'cuello de una prenda de vestir'. // (Uj., s.) 'crín de la testuz de un caballo'.
4022. **kulí kicha** (s.) 'cuello'.
4023. **kulí kó** (d.s., s.) 'cuello'. // (d.n., s.) 'cuello de una prenda de vestir'. // (Uj., s.) 'crín de la testuz de un caballo'.
4024. **kulí kölöökiri** (d.n., s., dendr.) 'un platanillo de flores rojas cuyas hojas emplean exclusivamente los suquias para curar diversas enfermedades'.
4025. **kulí któ sfléwa** (d.s., adj.) 'dícese de una persona de voz muy aguda'.
4026. **kulíkunga** (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.
4027. **kulí mi iénaglö** (SJC., s. cl. al.) 'collar'.
4028. **kulí mi jiénaglö** (Uj., s. cl. al.) 'collar'.
4029. **kulí myagliö** (d.n., s. cl. al.) 'collar'.
4030. **kúlinęsa** (kúlinélsə) (SJC., v. int r.) 'ampollarse la piel'.
4031. **kulír** (Uj., s., dendr.) 'un árbol de gran tamaño cuya madera es apreciada como combustible'.
4032. **kulí suwéte** (d.s., expr. adj.) 'expresión usada para designar cualquier animal que tenga pelambre blanca en su cuello'. // (d.s., n.p.) 'nombre usado para perros que tengan esta característica'.
4033. **kulí tsiryé** (d.s., adj.) 'ronco(a)'.
4034. **kulí wö gicha** (d.s., s.) 'nucha'.
4035. **kúl mátka** (Uj., s., dendr.) 'pavilla' (*Lonchocarpus costaricensis*, *Didymopanax morototoni*).
4036. **kułpé** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'hormiga zompopa' (*Atta cephalotes opaca*).
4037. **kulú** (d.n., s., dendr.) 'cornizuelo' tb. 'cornezuelo' (*Acacia costaricensis*, *A. cornigera*).
4038. **kulúsígö** (kulúsikél) (d.n., v. intr.) 'persignarse'.
4039. **kulu wák** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'una clase de moscas'.
4040. **kuná** (s. cl. al., zool.) 'ardilla' (genérico) (*Sciurus hoffmanni*).
4041. **kuná tsirú** (s., dendr.) 'cacao de ardilla' (*Theobroma purpureum*, *Herrania purpurea*).
4042. **kuná yake wö** (Uj., s., bot.) 'granadilla' (*Passiflora*-

- ra vitifolia).*
4043. kúñkúñ (Uj., id.) 'ideófono del sonido del tambor'.
4044. kuō (s.) 'piel', 'cuero'. // (s.) 'corteza (debe ir prec. por el término kal 'árbol' o por algún término que denota una especie determinada). // (s.) 'cáscara' (debe ir prec. por la expr. kal wō 'fruta' o por algún término que denote una especie determinada). // (s.) 'escama'. // (s.) 'caparazón de tortuga' (debe ir prec. por el término kuē~k'ué 'tortuga'). // (s. cl. red., p.u.) 'riñón'. // (d.s., s., bot.) 'maíz' (*Zea mays*).
4045. kuō (kōl) (d.s., v. tr.) 'morder'. Chíchi tē Pedro kuá 'El perro mordió a Pedro'. // (SJC., v. tr.) 'bañar' Jié tsō jék kuō díglo járga 'El se está bañando en el río'.
4046. kuō biō (kuō bīl) (v. tr.) 'despellejar'. // (v. tr.) 'mondar', 'pelar frutas'.
4047. kuō-chaka līlë (SJC., s. cl. pl.) 'tortilla'.
4048. kuō cha (kuō chál) (d.n., v. tr.) 'escamar'.
4049. kuōchë (d.n., s. cl. al., zool., p.u.) 'chancho', 'cerdo' (*Sus scrofa*).
4050. kuō gleítö (d.s., s.) 'breñal', 'milpa ya cosechada'.
4051. kuō glö (d.s., s.) 'mata de maíz'.
4052. kuöf (d.n., s., ornit.) 'pava crestada' (*Penelope purpurascens*).
4053. kuō íterë (d.n., s.) 'breñal', 'milpa ya cosechada'.
4054. kuō jí (d.s., s. cl. al., zool.) 'gusano del maíz' (*Heliothis zea*).
4055. kuō joyoná (kuō joyonél) (Uj., v. intr.) 'ampollarse la piel'.
4056. kuō karréi (Uj., s.) 'escama'.
4057. kuō kkuō (SJC., s.) 'capullo del maíz'. // (SJC., s.) 'escama'.
4058. kuō klö (d.s., s.) 'mata de maíz'.
4059. kuō kpösa (kuō búglëlsa) (SJC., v. tr.) 'escamar'.
4060. kuō kúglë (d.s., s.) 'maíz frito'. Alimento menudo que habitualmente se usa para acompañar las comidas.
4061. kuölkí (d.s., s.) 'piel', 'cuero'.
4062. kuöliná (Uj., s. cl. pl.) 'ampolla'.
4063. kuölira (d.s., s. cl. pl.) 'generación'. Término con el que se designa a cada una de las cuatro generaciones que, según la tradición cabécar, han existido desde la creación de la tierra. Sibö tē s kéiwö mér tsökö kó iójó kó ná étka kuölira ... 'Antes de que Sibö nos creara, mucho antes, hubo en la tierra una generación ... (*Fragmento de una leyenda cabécar*)'.
4064. kuölit (d.s., s. cl. pl.) 'generación' (véase 4063).
4065. kuölitö (Uj., s.) 'pellejo'. // (Uj., s.) 'cáscara fina'.
4066. kuöli wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de hormigas de color negro que vi-

- ven en los troncos secos y cuya picadura es muy dolorosa'.
4067. **kuó neng** (SJC., s. cl. al.) 'elote'.
4068. **kuó perítér** (d.n., s. cl. pl.) 'ampolla'.
4069. **kuó pshólí** (d.n., s.) 'escama'.
4070. **kuó sarrúru** (SJC., s., bot.) 'maíz blanco'. Variedad de maíz muy apreciada para la elaboración de chicha.
4071. **kuó suélí** (d.n., s.) 'salpullido'. // (d.n., s.) 'pellejo'. // (d.n., s.) 'cáscara fina'.
4072. **kuó shabbóí** (SJC., s.) 'pellejo'. // (SJC., s.) 'cáscara fina'.
4073. **kuó shinéi** (d.n., s. cl. pl.) 'uñero'.
4074. **kuóshö** (**kuóshéí**) (d.s., v. tr.) 'descascarar'.
4075. **kuó shugína** (**kuó shug-néí**) (Uj., v. voz indef.) 'despellejarse'.
4076. **kuöttchö** (**kuöttchéí**) (SJC., c. tr.) 'descascarar'.
4077. **kuó tkö** (**kuó tkéí**) (SJC., v. tr.) 'descascarar'. // (Uj., v. tr.) 'desollar'. // (d.n., v. tr.) 'frotar un objeto alargado'.
4078. **kuó tkö jírikjírik** (**kuó tkéí jírikjírik**) (d.n., v. intr.) 'masturbarse' (ref. a hombres).
4079. **kuótsene** (Uj., s., ornit.) 'carpintero alirrufo' (*Picus simplex*).
4080. **kuó yö** (**kuó yéí**) (d.s., v. tr.) 'desvestir', 'desnudar'.
4081. **kurardí** (top.) 'palenque situado en la ribera izquier-
- da del río Chirripó, yendo de Cartago' (Thiel, *Viajes*). **4082. kuré** (d.n., s., vulg.) 'vulva'.
4083. **kuréri** (d.s., adj.) 'estriado (a)' (ref. a superficies).
4084. **kurrë** (d.n., s., vulg.) 'vulva'.
4085. **kús** (s. cl. al., zool.) 'serafín de platanar' tb. 'angelito', 'ceibito' (*Cyclothurus didactylus*). // (d.n., s., mit.) 'duende al que se le atribuye el hacer que la gente se pierda en la selva, acudiendo para ello a tomar el aspecto de un familiar, con lo cual consigue ser seguido por la víctima hasta que ésta termina por desorientarse y perderse'. // (d.n., s.) 'canto como un murmullo que entona el suquia en algunas ceremonias y, por lo general, en todas las curaciones que realiza'.
4086. **kúswa** (d.s., s.) 'canto como un murmullo que entona el suquia en algunas ceremonias y, por lo general, en todas las curaciones que realiza'.
4087. **kuta** (s.) 'hermana (dicho por un hombre)'.
4088. **kutabá** (d.n., s.) 'prima materna (dicho por un hombre)'.
4089. **kutabáyé** (d.n., s.) 'prima materna (dicho por un hombre)'.
4090. **kuta bótáskö** (d.s., s.) 'hermana menor (dicho por un hombre)'.

4091. kúti (s. cl. al., zool.) 'gusano tigre'. Una clase de gusanos negros con espinas que habitualmente se usan para hacer anzuelos.
4092. kú ttó (SJC., s.) 'paladar'.
4093. kutu (d.s., s. cl. pl., ent.) 'luciérnaga' (*Lampyridae*).
4094. kutsírskutsírs (Uj., id.) 'ideófono del aullido que producen los murciélagos'.
4095. kútsú (Uj., s., ornit.) 'loro coroniblanco' tb. 'chucuyó' (*Pionus senilis*).
4096. kuwa (SJC., s., bot.) 'caña blanca' (*Gynerium sagittatum*).
4097. kúwö (kúöl) (d.n., v. tr.) 'morder'.
4098. kuyána (d.n., s. cl. red.) 'confite' (genérico).
4099. kuyér (d.n., s., dendr.) 'guácimo' (*Luehea* spp., *Guazuma ulmifolia*). // (d.s., s., dendr.) 'caimito de monte' tb. 'caimito cimarrón' (*Chrysophyllum argenteum*).
4100. kuyö (kuyál) (v. tr.) 'chupar'. Yís té (d.s.) ~ te (d.n.) chínä kuyá ból wö 'Me comí dos naranjas'. // (v. tr.) 'lamer'.
4101. ký (s. cl. pl., ent.) 'piojo' (*Pediculus humanus*). // (SJC., s. cl. pl., ent., p.u.) 'tábano' (*Dermatoxiphia hominis*).
4102. kýá (d.n., adj.) 'diferente', 'distinto(a)'. // (d.n., adj.) 'ajeno(a)'.
4103. kýá (kól) (d.s., v. tr.) 'encontrar', 'hallar'. Yís té yís chéga kýá i ju ska 'Yo en-
- contré a mi amigo en la casa de él'.
4104. kúa (kyół (d.n.) ~ kól (d.s.)) (v. tr.) 'quebrar objetos redondos' (se usa habitualmente con el sufijo -wá pospuesto a todas las flexiones). Yaba té (d.s.) ~ te (d.n.) tká kyáwá 'El niño quebró el guacamayo'.
4105. kyá bakala (kól bukuł) (SJC., v. tr.) 'encontrar', 'hallar'.
4106. kuaga (kólga) (d.s., v. tr.) 'dividir', 'partir algo' (ref. a objetos redondos).
4107. kyáitökö (d.n., top.) 'nombre que se le da a la zona más alta de Chirripó'.
4108. kúa júamí (kól júamí) (d.s., v. tr.) 'lanzar', 'arrojar'. // (d.s., v. tr.) 'reventar algo'.
4109. kuaká (kólka) (d.n., v. tr.) 'rajar', 'partir' (ref. a maderas).
4110. kyatkö (d.n., s.) 'riña' 'pelea entre dos personas'. // (kyatkél) (d.n., v. tr.) 'hacer enojarse a alguien'.
4111. kyatkowá (d.n., s.) 'riña', 'pelea entre varias personas'.
4112. kyatköwá (kyatkélwá) (d.n., v. tr.) 'hacer enojarse a alguien'.
4113. kyáwá (adj.) 'diferente', 'distinto(a)'. // (adj.) 'ajeno(a)'.
4114. kyé gí (SJC., posp.) 'porque', 'ya que'.
4115. kyéi (posp.) 'porque', 'ya que'. Jié máju bá ká ratsé é kyéi 'El se fue porque tú no viniste'.

4116. **kueí kí** (posp.) 'porque', 'ya que'.
4117. **kufé** (Uj., s., ornit.) 'gavilán ranero' (*Geranospiza caerulescens*).
4118. **kuká** (s., ornit.) 'guacamayo rojo' tb. 'lapa colorada' (*Ara macao*).
4119. **kykés** (s., ornit.) 'tityra coroninegra' (*Tityra inquisitor*).
4120. **kyky** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejas grandes'.
4121. **kyky lí** (d.n., s.) 'miel que procede una clase de abejas grandes'.
4122. **kyláblélbí** (Uj., adj.) 'incestuoso(a)'.
4123. **kylábölö (kuláblél)** (Uj., v. intr.) 'cometer incesto'.
4124. **kylá** (d.n., s.) 'canto habitual de los suquias'. //(**kylél**) (d.n., v. intr.) 'gritar'.
4125. **kylábulu** (s.) 'incesto'. Transgresión sexual queen la cultura cabécar consiste en casarse o convivir con un miembro de la familia nuclear, con un primo(a) paralelo(a) o con cualquiera persona perteneciente al clan materno.
4126. **kuléwá** (d.n., aux. esp. de pos., pl. **kuléjulówa**) 'estar apoyado(a)'. Jayéwa jamí ból kyléjuláwá kal mí 'Aquellos dos hombres estaban apoyados en el árbol'.
4127. **kulé** (s., ornit.) 'loro verde' tb. 'loro' (*Amazona farinosa*).//(SJC., s.) 'catarro', 'resfrío'. // (d.n., s.) 'canto habitual de los suquias'.
4128. **kylí** (SJC., s., dendr.) 'ceibo' (*Ceiba pentandra*).
4129. **kylíjí** (adj.) 'resbaloso(a)'. // (d.n., adj.) 'inclinado(a)' (ref. a árboles o a ramas).
4130. **kylíjk** (d.n., adj.) 'resbaloso(a)'.
4131. **kulíkulí** (d.n., adj. y adv.) 'zigzagueante'.
4132. **kylínamí (kulínlémí)** (d.s., v. intr.) 'resbalarse'.
4133. **kulkáwa (klólká ~ kulkáçí!)** (v. tr.) 'asir', 'coger', 'agarrar algo con fuerza'. Sibö té i bikétsá s té i sikéi i tkéjulówa i té i kulkáwa rö wá i té 'Sibö pensó: me voy a desquitar de él; lo voy a clavar, lo voy a agarrar (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
4134. **kulu (kulúl)** (SJC., v. intr.) 'gritar'.
4135. **kulúblélbí** (adj.) 'incestuoso(a)', 'que ha cometido incesto' (carece def. at. y de f. int.).
4136. **kulúbölö (kulúblél)** (v. intr.) 'cometer incesto'. Sibö ñégapi kylúbölö ské-wá ja té i shé i ká rö kúnq s kuta es kuta syyá bö 'Sibö así les dijo a los hombres honrados sobre el incesto: eso no puede ser, nuestra hermana es nuestra hermana y debemos solo mirarla' (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
4137. **kulúbölö ta** (s.) 'persona incestuosa'.
4138. **kúmal** (Uj., s., dendr.) 'cantarillo' tb. 'carne asada' (*Conostegia öerstedioides*).

4139. **kumélbö** (d.n., s., dendr.) 'granadilla bellísima' (*Pasiflora membranacea*).
 4140. **kúna** (v. cop. y aux. neg.) 'forma imperfectiva negativa de los verbos tsó ~ gátë (Uj., SJC. y LE.) ~ karö (SJC.) 'estar', 'haber'. Bá mísna ká kúna ju ska 'Tu madre no está en la casa'. //(**kúnél**) (v. intr.) 'tener diarrea'.
 4141. **kúnámí** (SJC., s.) 'diarrea'.
 4142. **kuná wák** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'tijereta' (*Dermaptera*).
 4143. **kuná yeke wô** (Uj., s.) 'una fruta parecida a la granadilla'.
4144. **kúnę** (d.n., s.) 'purgante'.
 4145. **kynélbö** (d.n., s., dendr.) 'un árbol grande, de flores pequeñas de color blanco y que produce frutos no comestibles'.
 4146. **kynélöö kicha wák** (n.p.) 'nombre de un clan cabecar'.
 4147. **kú ná** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'piojo' (*Pediculus humanus*). //(**d.s., s.**) 'liendre'.
 4148. **kú siá** (s.) 'liendre'.
 4149. **kuwa** (kólwa ~ kuól) (d.s., v. tr.) 'arrastrar algo', 'jalgar'.
 4150. **kúyérk'ówa** (Uj., top.) 'localidad de Guanacaste de Ujarrás'.

L

4151. -t̪ (suf.) 'sufijo que se pospone a la vocal temática del verbo para la formación del perfecto remotospectivo', p. ej.: shö 'decir'; yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) i yél 'Yo lo dije'; sywa 'ver'; bá tē (d.s.) ~ te (d.n.) i súl 'Tú lo viste'; kapō 'dormir'; jié kapél 'El durmió'.
4152. -la (suf.) 'sufijo que se pospone a algunos sustantivos de la cl. humana, especialmente a términos que denotan parentesco consanguíneo, para expresar afectividad', p. ej.: yabala 'niñito', kutala 'hermanita', táchila 'abuelito'. // (Uj., suf.) 'sufijo que se pospone a la forma básica, seguida por lo común del suf. estativo -na, de algunos adjetivos para significar la f. int. de la cualidad', p. ej.: shé 'angosto' = shénala 'muy angosto'; símána 'delgado' = símánala 'muy delgado'.
4153. lága (Uj., s., bot.) 'banana patriota' tb. 'guineo', 'banana' (*Musa sapientium*).
4154. // (Uj., n.p.) 'nombre propio masculino'.
4155. lak (top.) 'palenque situado en un punto de la ribera sur en el curso superior del río Chirripó' (Thiel, *Viajes*).
4156. láki (d.s., s.) 'hembra' (ref. sólo a animales, p. ej.: óshkoro láki 'gallina'; cho láki 'pava').
4157. lár sulu (SJC., adj.) 'fétido (a)', 'hedió ndo(a)'.
4158. lássö (lássél) (SJC., v. tr.) 'oler'.
4159. -lbí (suf.) 'sufijo que se pospone a la vocal temática de verbos de acción para derivar de éstos, cualificativos nominales', p. ej.: jnä 'jugar' = jnélbí 'juguetón'; kapō 'dormir' = kapé-lbí 'dormilón'.
- lé (suf.) 'sufijo que alt. c. -t̪ y que se pospone a la vocal temática del verbo para la formación del perfecto remotospectivo'. p. ej.: shö 'decir'= yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) i yélë 'Yo lo dije'; sywa 'ver'= bá te (d.s.) ~ te (d.n.) i súlë 'Tú lo viste';

- kapö 'dormir' = **Jié kapélë**
'El durmió'.
4160. **lëëmána** (d.n., adv. y adj.) 'cercaño(a)', 'cerca'. Yís el sérgé lëëmána jí ska 'Mi hermano vive cerca de aquí'.
4161. **lí**(adj.) 'maduro(a)'.
4162. -libá (SJC., suf.) 'sufijo verbal que se pospone a la flexión del perfecto irremotospективo para manifestar el pasado progresivo indefinido', p. ej.: Bátë i su.walibá 'Tú lo estuviste ~ estabas viendo'.
4163. -likö (suf.) 'sufijo que se pospone a términos de parentesco para manifestar afectividad', p. ej.: duwálilikö 'cuñadito (dicho por un hombre)', kutilikö 'hermanita (dicho por un hombre)'.
4164. **língá** (líñéł) (d.s., v. intr.) 'madurar'. diká jöí ká língé 'Aquellos pejibayes (que están arriba) no maduraron'.
4165. **língawa** (líñéłwa ~ línaół) (v. intr.) 'madurar'.
4166. **líglë** (adj.) 'cocido(a)', 'cocinado(a)'.
4167. **líwá** (lígl) (v. tr.) 'cocer', 'cocinar'. Yís míngá tē (d.s.) ~ te (d.n.) njma líwagé 'Mi madre cocina pescados'.
4168. **löbú** (SJC., s. ci. al., zool.) 'tolomuco' (*Tayra barbara*).
4169. **lökë** (d.n., s. cl. pi., ent.) 'una clase de cigarras grandes' (*Cicadidae*).
4170. **löwá** (lögl) (SJC., v. tr., p.u.) 'criar'.
4171. **lúna** (SJC., adj.) 'enojado (a)'.

M

4172. **má** (s., dendr.) 'quirá' (*Platymiscium polystachyum*). // (s., fam. y en cod. de cac., zool.) 'guatusa' (*Dasyprocta punctata*). // (d.s., adv.) 'recién', 'hace un momento'. Jié dáju má 'El llegó recién'.
4173. **ma** (v. intr.) 'ir'. Forma de significado presente o subsecuencial que se emplea seguida del suf. de movimiento -ju ~ u (SJC.), p. ej.: Yís maju s ju ska 'Yo me voy ~ me iré a mi casa'. En su denotación de pasado, adquiere tono alto y suele usarse con algún adverbio temporal específico, p. ej.: Bá máju yís ju ska yakí 'Tú fuiste a mi casa ayer'. No obstante, en su manifestación habitual, caracterizada por el suf. -ké ~ gé esta forma cambia la vocal temática por -i-, p. ej. Yís migé i ju ska 'Yo voy (habitualmente) a su casa'. // (d.n. y Uj.) 'concuñada', 'concuña (dicho por una mujer)'. // (mél) (v. tr.) 'dar', 'regalar'. Yís té (d.s.)
- ~ te (d.n.) náglo (d.s.) ~ ináglo (d.n.) má s mína ja 'Yo le dí dinero a mi madre'. // (mél) (v. tr.) 'poner', 'colocar' (debe señalarse por medio de los suf. -ga 'alto' o-wa 'bajo', la altura en la que algo se pone'. Yís té (d.s.) ~ te (d.n.) páiglo mélwá s jáká kí 'Yo puse la camisa sobre mi cama'. // (mél) (v. tr.) 'entregar'.
4174. **ma bata** (s.) 'mujer que en las ceremonias fúnebres limpia con manteca de cacao las manos del enterrador'.
4175. **má batsu** (SJC., s., ornit.) 'ermitaño bronceado' (*Glaucis aenea*).
4176. **máblé** (d. n., s. cl. al.) 'mojón'.
4177. **máblélé** (d.n., adj.) 'de muchas puntas' (carece de f. at. y def. int.).
4178. **ma bölö** (ma blé) (d.n., v. tr.) 'medir'.
4179. **machácha** (LE., adj.) Término que denota los colores 'café rojizo claro' (B&K:YR:5-6,5), 'café te-

- rroso' (B&K:YR:5-4) y 'café terroso intenso' (B&K:YR:7.5-5).
4180. **machiní** (d.n., adj.) 'crespo(a)'.
4181. **mága** (d.s., interr.) '¿dónde? ; ¿adónde? ;
4182. **ma gaitë** (mél gaitë) (d.s., v. tr.) 'perdonar', 'disculpar'. Bá të yís ma gaitë 'Perdóname'.
4183. **máglí** (d.n., s., bot.) 'viborana' tb. 'viborrana' (*Clavija biborrana*).
4184. **magöi** (interr.) '¿cómo? ; ¿Magöi jiéwá sérgé? '¿Cómo viven ellos? ;
4185. **máike** (d.n., interr.) '¿cómo?' (se usa especialmente para preguntar por la manera de hacer algo). ¿Máike bá te i yuwá? '¿Cómo lo hiciste? ;
4186. **maiyo** (maiyo) (LE., v. tr.) 'echar de un lugar'.
4187. **mái** (interr.) '¿dónde? ; ¿adónde? ; ¿Mái jiéwá sérgé? '¿Adónde viven ellos? ;
4188. **májbö** (d.n., s.) 'sobrina materna (dicho por un hombre)'.
4189. **májna** (interr.) '¿dónde? ; ¿adónde? ;
4190. **mái ska** (interr.) '¿dónde? ; ¿adónde? ;
4191. **mái skale** (d.n., adj.) 'de vez en cuando'. Jié ratsé mái skale jí ska 'El viene aquí de vez en cuando'.
4192. **maísh** (d.n., s., ornit.) 'tirano-tijereta llanero' tb. 'tijeretilla' (*Muscivora tyrannus*).
4193. **mái t'ë** (d.n., adv.) 'siempre'. Jié mái t'ë sénäjka jí ska 'El siempre ha vivido aquí'.
4194. **má jamí** (d.s., adv.) 'más allá'.
4195. **májma** (d.n., adj.) Término que denota el color 'morado negruzco oscuro' (B&K: P:7.5-2;10-2).
4196. **májmaj** (Uj., id.) 'ideófono del balbuceo de un niño de corta edad'.
4197. **májmasí** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'café rojizo muy oscuro' (B&K:R:10-2) y 'morado oscuro' (B&K:RP:2.5-2;7.5-2).
4198. **májmayéna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rojo bermellón alisarino' (B&K: R:2.5-2;5-2) y 'rojo alisarino negruzco' (B&K:R:7.5-2).
4199. **májmayéna bérber** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rojo carmín oscuro figura men te amoratado' (B&K:P:10-4).
4200. **máka** (d.n., interr.) '¿dónde?', '¿adónde?'. ¿Máka bá sérgé? '¿Dónde vives? ;
4201. **makis** (d.n., s., ornit.) 'jacamar grande' tb. 'gorrión de montaña' (*Jacamerops gurea*).
4202. **makuá wák** (Uj., s., ornit.) 'vencejo tijereta menor' tb. 'macuá' (*Panyptila cayennensis*).
4203. **malá** (d.s., adj.) 'sabroso (a)', 'apetitoso(a)'.
4204. **mala** (d.s., s., bot.) 'un bejuco que crece en el agua'.

- Los suquias hierven sus hojas y emplean el agua caliente para aliviar el dolor por dislocaciones.
4205. **maláa** (adj.) 'sabroso(a)', 'apetitoso(a)'.
4206. **malá gacha** (d.s., s.) 'catarro', 'gripe', 'resfrío'.
4207. **malájawa** (**maléjawa** ~ **malájaól**) (v. tr.) 'tragar' (ref. a objetos muy grandes). Tkabëgölö manę kylóbölö tą ñé é ktéwa i tő,i buturegéwa i tē,i malájawaké i tē 'La culebra se vuelve hacia el incestuoso y a ese lo mata, lo enrrolla y se lo traga'. (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
4208. **máláke** (d.s., s., bot.) 'planta acuática' (genérico).
4209. **máláschimá** (d.n., s., bot.) 'un bejuco que crece en el agua'.
4210. **malás wák** (d.s., s. cl. pl., ent.t.) 'purreja' (*Psychodae*).
4211. **maláwa** (**maléwá**) (v. tr.) 'tragar'.
4212. **málbö** (SJC., adj.) Término que denota los colores 'amarillo pálido' (B&K: YR: 10-9) y 'amarillo pálido ligeramente rosáceo' (B&K: Y:2.5-9).
4213. **malcha** (**malté**) (d.n., v. tr.) 'asustar'.
4214. **mále yuwō** (**mále yuwél**) (d.n., v. tr.) 'perseguir', 'acosar'. Yería tsó **mulúlbí** **mále yuwō** étaba 'El cazador está persiguiendo a un venado'.
4215. **malé** (d.s., s.) 'seña', 'indicio'.
4216. **mále wák** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'coloradilla'. Una clase de garrapatas muy pequeñas y de color rojizo cuya picadura produce escorzo.
4217. **maléchawa** (**maléchéwá**) (v. tr.) 'asustar'. Sá tē (d.s.) ~ te (d.n.) busíwá **maléchagéwa** móglö wa 'Nosotros asustamos a las muchachas con los rifles'.
4218. **malék** (s. cl. al.) 'cola', 'rabo'. // (s., vulg.) 'pene', 'miembro viril'. // (d.n., s.) 'una clase de plátanos'.
4219. **malék bata** (s. cl. pl.) 'aleta caudal de los peces', 'cola de pez'.
4220. **malék kö** (s.) 'cola de pájaro'.
4221. **malék tsákú** (s., vulg.) 'glande'.
4222. **malétenáwa** (adj.) 'asustado(a)'.
4223. **máli** (Uj., s. cl. pl., ent.) Término que designa dos clases de abejas: *Apoidea partamona* y *Apoidea scatotrigona*.
4224. **máli wák** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'coloradilla'. Una clase de garrapatas muy pequeñas y de color rojizo cuya picadura produce escorzo.
4225. **málma** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rojo escarlata claro' (B&K: R: 10-7), 'rojo carmín claro' (B&K: RP: 7.5-7), 'rojo carmín intenso' (B&K: RP: 10-

- 7), 'rosado carmín' (B&K: RP:2.5-7;7.5-8) y 'rosado carmín claro' (B&K:P:10-7).
4226. **málmál** (Uj., adj.) Término que denota el color 'rosado escarlata' (B&K:R:2.5-8).
4227. **malsá** (d.n., s., bot.) 'banana primitivo' (*Musasapien-tium*).
4228. **malúna (malúnél)** (v. intr.) 'cambiar de color' (ref. a frutas).
4229. **malúténa** (adj.) 'fruta que ha adquirido el color característico de la madurez'.
4230. **malúu** (d.s., adj.) 'pálido (a)', 'livido(a)' (ref. a humanos).
4231. **mál yulö (mál yulól)** (d.n., v. tr.) 'perseguir', 'acosar'.
4232. **máma** (SJC., s.) 'juguete' (genérico). // (SJC., s.) 'figura de algo' (genérico). // (d.n., adj.) 'dícese de un animal muerto con el propósito de ser comido' (debe ir precedido del término que denota la especie correspondiente, p. ej.: **Kó-nó máma tsó ju shabéga** 'El tepeizcuinte muerto está afuera de la casa'.
4233. **mamá|mamál** (Uj., adj.) Término que denota el color 'rosado escarlata intenso' (B&K:R:7.5-7).
4234. **máma wō** (s. cl. red.) 'flor' (genérico). // (SJC., s., bot.) 'caña de indio' (*Cordyline terminalis*). Planta cuyos tallos y flores se usan para marcar el lugar de los entierros. // (SJC., s.) 'juguete' (genérico). // (d.n., s. cl. red.) 'piedras que se encuentran en el aparato digestivo de los mamíferos cuando se los desposta'.
4235. **máma wō pá kuō** (d.s., s. cl. pl.) 'pétalo'.
4236. **máma wórkua** (d.s., s. cl. red.) 'flor' (genérico).
4237. **máma wórkua kicha** (d.s., s. cl. al.) 'tallo de flor'.
4238. **máma wórkua wák** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'mariposa' tb. 'vaquita de San Antón', 'vaquita' (*Adalia*).
4239. **máma wō surú** (SJC., s., bot.) 'un arbusto cuyas hojas se hierven bebiéndose la infusión caliente para aliviar el mareo y los dolores de cabeza'.
4240. **manáwa** (Uj., s. cl. pl.) 'mancha roja de la piel'.
4241. **mané (méne)** (v. tr.) 'devolver algo'. // (v. intr.) 'regresar', 'volver'. // (d.n. s.) 'remolino de agua'.
4242. **mané** (adj.) 'limpio(a)'. // (adj.) 'despejado(a)' (ref. a terrenos).
4243. **manébi** (d.s., interr.) '¿cómo?'; '¿Manébi bá délju?'; '¿Cómo llegaste?';
4244. **mané gí** (d.n., interr.) '¿cómo?'; '¿Mané gí bō te i ktáwa rō?'; '¿Cómo lo mataste?';
4245. **manégö (manélgö)** (d.s., v. intr.) 'subir', 'preparar'.
4246. **manéjesí** (d.n., adv.) 'rápidamente', 'apresuradamente',

	te'. Jié délju mañéjesí kalí jár é kyéj 'El vino rápidamente porque está lloviendo'.	4256.	mañálga (num.) 'tres' (ref. a especies, partes de algo y productos por libras).
4247.	mañék (d.s., s.) 'remolino de agua'.	4257.	mañálga mañálga (adv.) 'tres en tres' (ref. a especies, partes de algo y productos por libras).
4248.	mañéle (cuent.) 'algunos (as)'. Jí ska kóng juér mañéle 'Aquí se ven algunos tepeizcuintes'.	4258.	mañálí (d.s., adv.) 'tras anteayer', 'hace tres días'.
4249.	mañémáné (adj. y adv.) 'rápido(a)', 'veloz'.	4259.	mañálíjkë (d.n., adv.) 'tras pasado mañana', 'dentro de tres días'.
4250.	mañéne (adj.) 'limpio(a)'. // (adj.) 'despejado(a)' (ref. a terrenos).	4260.	mañálíkë (d.n., adv.) 'tras pasado mañana', 'dentro de tres días'.
4251.	mañé ska (d.s., interr.) '¿dónde? ', 'adónde? ', '¿Mañé ska bá sérgé? ' ¿Dónde vive usted? '	4261.	mañálka (num.) 'tres' (ref. a especies, partes de algo y productos por libras).
4252.	mañéwa (mañéól). (v. tr.) 'cambiar algo'. // (v. tr.) 'cambiar un objeto de posición'. // (v. tr.) ' voltear'. // (v. tr.) 'medir'. // (v. intr.) 'imitar' (ref. a acciones físicas), 'remedar'. (en las acepciones de 'cambiar' y ' voltear' suele posponer en todas las flexiones el suf. -sa (d.s.) ~ ksa (d.n.).	4262.	mañálka mañálka (adv.) 'de tres en tres' (ref. a especies, partes de algo y productos por libras).
4253.	mansá (d.n., s., bot.) 'banano primitivo' (<i>Musa sapientium</i>). Una clase de bananos pequeños y de sabor muy dulce que en las zonas de Ch. y LE. denominan "dátil".	4263.	mañál mañál (adv.) 'de tres en tres' (ref. a humanos).
4254.	mañál (num.) 'tres' (ref. a humanos). Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) jayéwa suwá mañál bá ju ska 'Yovi a tres hombres en tu casa'.	4264.	mañál wó (num.) 'tres' (ref. a objetos redondos).
4255.	mañálë (d.n., adv.) 'tras anteayer', 'hace tres días'.	4265.	mañál wó mañál wó (adv.) 'de tres en tres' (ref. a objetos redondos).
		4266.	mañátabö (num.) 'tres' (ref. a objetos alargados).
		4267.	mañátabö gicha (cuant.) 'tres veces'.
		4268.	mañátaböglö (d.n., cuant.) 'tres veces'.
		4269.	mañátabö kicha (cuant.) 'tres veces'.
		4270.	mañátabö mañátabö (adv.) 'de tres en tres' (ref. a objetos alargados).
		4271.	mañátkö (num.) 'tres' (ref. a objetos planos y a casas).

4272. **mañátkö** **mañátkö** (adv.) 'de tres en tres' (ref. a objetos planos y a casas).
4273. **mañáyaka** (num.) 'tres' (ref. a conjuntos y atados).
4274. **mañáyaka** **mañáyaka** (adv.) 'de tres en tres' (ref. a conjuntos y atados).
4275. **mañáyökö** (num.) 'tres' (ref. a conjuntos y atados).
4276. **mañáyökö** **mañáyökö** (adv.) 'de tres en tres' (ref. a conjuntos y atados).
4277. **mañéi** **tkëa** (d.n., adv.) 'tras pasado mañana', 'dentro de tres días'.
4278. **mañí** **gí pa** (d.s., adv.) 'tras pasado mañana', 'dentro de tres días'.
4279. **mañí** **kí'a** (d.n., adv.) 'tras pasado mañana', 'dentro de tres días'.
4280. **mañí** **kishtó** (d.n., adv.) 'tras anteayer', 'hace tres días'.
4281. **máñk'u** (d.n., top.) 'un lugar de Chirripó'.
4282. **mañsá** (d.n., s., bot.) 'banana primitivo' (*Musa sapientium*).
4283. **mápa** (d.s., expr.) 'ihasta luego!', 'iadiós!'
4284. **mápanj** (d.s., v, intr.) 'estar por salir' (se usa sólo en esta f. imperfectiva).
4285. **masá** (d.s., s., bot.) 'banana primitivo' (*Musa sapientium*).
4286. **Mashkítö** (d.n., n.p., mit.) 'nombre del rey legendario de los yuibulú, el cual luchó contra Sólbulú, rey de los ichölí. Según la tradición esta guerra todavía se mantiene, siendo los yui-
- bulú las hormigas llamadas kísh y los ichölí las hormigas kálba wák'.
4287. **matö** **wó** (d.n., s.) 'bajo vientre'.
4288. **mátka** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rojo bermellón intenso' (B&K:R:5-5), 'rojo bermellón oscuro' (B&K:R:5-4), 'rojo bermellón muy oscuro' (B&K:R:5-3), 'rojo bermellón ligeramente terroso' (B&K:R:10-4), 'rojo bermellón terroso' (B&K:YR:2.5-4), 'rojo bermellón terroso oscuro' (B&K:YR:2.5-3), 'café rojizo claro' (B&K:YR:5-5), 'café terroso' (B&K:YR:5-4), rojo carmín amoratado (B&K:P:7.5-3), 'rojo carmín oscuro ligeramente amoratado' (B&K:P:10-4), 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP:7.5-3) y 'rosado carmín intenso' (B&K:P:10-5).
4289. **matsá** (s., bot.) 'banana primitivo' (*Musa sapientium*).
4290. **matsa** (d.n., adj.) 'flaco (a)', 'delgado(a)' (ref. a humanos).
4291. **mátséj** (d.n., adj.) 'tierno (a)', 'delicado(a)' (ref. a vegetales).
4292. **matsék** (d.n., s., bot.) 'chirrivaca' (*Monstera dilacerata*, *M. pertusa*).
4293. **matsji** (d.n., adj.) 'largo (a)'. // (d.n., adj.) 'delgado (a)'. // (d.n., adj.) 'alto(a)'.
4294. **matsjk** (d.n.; s., ornlt.) 'tucancillo collarejo' tb. 'fé-

- lix', 'tití' (*Pteroglossus torquatus*).
 4295. **matsu** (d.n., s., ornit.) 'colibrí'. Término que designa genéricamente a las especies trochilidas. // (d.n., s., vulg.) 'pene', 'miembro viril'.
 4296. **matsu balíi** (d.n., s., ornit.) 'colibrí orejivioláceo verde' (*Colibri thalassinus*).
 4297. **máwa** (mélwa) (v. tr.) 'poner algo en un lugar bajo' // (v. intr.) 'acostarse' (debe ir prec. por el pron. refl. jék ~ je ~ ék). Tuwí-na jié jék máwa yís jaká kí 'Anoche él se acostó en mi cama'.
 4298. **ma wö** (d.n., s., dendr.) 'canelo' tb. 'canelillo' (*Ocotea veraguensis*). // (d.n., s., fam. y en cod. de cac.) 'guatusa' (*Dasyprocta punctata*).
 4299. **mé** (Uj., s.) 'silencio'.
 4300. **me** (s., dendr.) 'calabacero' tb. 'jícaro', 'palo de calabazo', 'palo de guacal' (*Crescentia alata*, *G. cuje-ta*, *Enallagma sessilifolia*). // (s. cl. red.) 'calabazo', 'jícaro'.
 4301. **mée** (d.s., adj.) 'silencioso (a)', 'callado(a)' (ref. a humanos y a animales).
 4302. **méi** (d.s., v. aux.) 'probar', 'intentar'. Yís kága méi shká 'Mi padre intentó caminar' // (d.s., s. cl. pl.) 'dibujo'. // (d.s., s. cl. pl.) 'fotograffá'. // (d.s., s.) 'señal'.
 4303. **méi gugö** (mél klól) (d.s., v. tr.) 'fotografiar'.
 4304. **méi kugö** (mél klól) (d.s., v. tr.) 'fotografiar'.
 4305. **méi shtö** (mél shtél ~ méi shtöl) (d.s., v. tr.) 'copiar'. // (d.s., v. tr.) 'escribir un dictado', 'transcribir'. // (d.s. v. tr.) 'traducir por escrito'. Yís tsq yís kága yékuó méi shtö 'Yo estoy transcriiendo ~ traduciendo ~ copiando el libro de mi padre'.
 4306. **méitiö** (mél tél) (d.s., v. intr.) 'molestar con burlas'. Bá méitiá jié tsága tu-wíng 'Tú lo moles taste con burlas anoche'.
 4307. **méi tkösa** (mél tkélsa) (d.s., v. intr.) 'intentar pasar un río o cualquier espacio de difícil tránsito'.
 4308. **méiyéna** (d.n., adv.) 'de repente', 'de improviso'.
 4309. **méi yuwö** (mél yél ~ méi yúl) (d.s., v. tr.) 'dibujar'. Yís yaba tē njma méi yuwá étaba 'Mi hijo dibujó un pez'.
 4310. **meksí** (Uj., adj.) 'bravo(a)', 'huraño(a)', (ref. a mamíferos). // (SJC., s.) 'pizote macho solo'. Refiérese a la creencia, compartida por blancos e indígenas, de que el pizote (*Nasua narica*) viejo se vuelve huraño y gusta de andar solitario.
 4311. **mél** (aux. esp. de pos.) 'estar tendido(a)', 'estar echado(a)'. Refiérese al estar en esta posición de humanos y mamíferos, respectivamente, así como a la posición de los objetos pla-

- nos sobre una superficie.
Páiglö mél jaká kí 'La camisa está sobre la cama'.
4312. mélá (adv.) 'siempre'. Jiéwá ksöge mélá 'Ellos cantan siempre'.
4313. mélbi (d.s., adj.) 'callado (a)', 'silencioso(a)', (ref. a humanos y animales).
4314. méléná (d.s., adj.) 'culeca', 'clueca' (debe ir prec. por el término óshkoro 'gallina').
4315. méléwa (méléól) (d.s., v. intr.) 'enculecarse', 'encluecarse' (debe ir prec. por el término óshkoro 'gallina').
4316. melétaléwa (d.s., adj.) 'asustado(a)'.
4317. mél tsá gí na (d.s., expr. adj.) 'culeca', 'clueca' (debe ir prec. por el término óshkoro 'gallina').
4318. menésa (menélsa) (d.s., v. intr.) 'salir'.
4319. mené ska (SJC., interr.) '¿dónde?', '¿adónde?'
4320. mépa (d.n., expr.) '¡hasta luego!', '¡adiós!'
4321. mepsí (LE., s.) 'pizote macho solo'. Refiérase a la creencia, compartida por blancos e indígenas, de que el pizote (*Nasua narica*) viejo se vuelve huraño y gusta de andar solo.
4322. mérbē (d.s., adv.) 'a escondidas', 'en secreto'. // (d.s., adj.) 'silencioso(a)', 'callado(a)', (ref. a animales).
4323. mé riö (d.n., s. cl. pl.) 'cantimplora'.
4324. mérö (SJC., s., dendr.) 'manú' (*Minguartia guianensis*). Árbol cuya madera es apreciada para la construcción de vigas.
4325. méták (d.n., s., dendr.) 'chumico de palo' tb. 'raspa guacal' (*Curatelia americana*). Árbol pequeño cuyas hojas, por su aspereza, se usan para pulir maderas.
4326. méwawa (mégawa) (d.n., v. tr.) 'golpear con un objeto alargado'.
4327. mewó (s.) 'corazón'.
4328. meyé (d.s., adv.) 'de repente', 'de improvisto'.
4329. méyö (méyél) (d.s., v. tr.) 'traicionar'. // (d.s., v. intr.) 'descuidarse' (debe ir prec. por el pron. refl. jék ~ ék ~ jé).
4330. mi (posp.) 'pegado a', 'adherido a'. Sibö mówa i té kal mi 'El amarró a Sibö a un árbol'. // (posp.) 'posición que denota un agente causativo', p. ej.: Yís ulunága aláglowa jé mi 'Yo estoy enojado por causa de esa mujer'. // (SJC., dem.) 'aquél', 'aquella', 'aquella', 'aquellos', 'aqueellas' (f. apocopada del dem. jamí, que se refiere a objetos que están en un segundo plano y a nivel de la vista del hablante; se usa preferentemente antepuesto al sustantivo, p. ej.: Mí ja-yéwa é rö juwá 'Aquel hombre es suquia'.
4331. -mi (suf.) 'sufijo que se pospone a las flexiones perfectivas y habitual para denotar el aspecto ingresivo de la acción verbal', p.

- ej.: Bulía yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) dí yékémjí 'Mañana yo empezaré a tomar chicha'. // (suf.) 'sufijo que se pospone a la flexión del imperfecto indefinido para denotar la modalidad potencial del verbo', p. ej.: Sá tē (d.s.) ~ te (d.n.) i su-wémjí 'Nosotros podríamos ~ podremos verlo'. // (suí.) 'sufijo que suele posponerse a verbos de acción y que denota un movimiento direccional del agente', p. ej.: júamijí 'lanzar', 'arrojar'; tköjumijí 'pasar'.
4332. **mjajú (mjéļju)** (d.n., v. tr.) 'derramar substancias sólidas'. // (d.n., v. tr.) 'vaciar substancias sólidas en un recipiente' (suele usarse precedido por el término wa 'contenido').
4333. **mjasá (mjélsa)** (d.n., v. tr.) 'derramar substancias sólidas'. // (d.n., v. tr.) 'vaciar substancias sólidas en un recipiente' (suele usarse precedido por el término wa 'contenido').
4334. **m[cheke** (d.s., s.) 'tía materna'.
4335. **míchi** (d.s., s. cl. al, zool.) 'gato'.
4336. **míga** (d.s., interr.) 'cuándo? !'
4337. **mígalë** (d.s., adv.) 'a veces', 'de vez en cuando'.
4338. **míganä** (SJC., adv.) 'a veces', 'de vez en cuando'.
4339. **míge** (SJC., interr.) '¿cuándo? !. ¿Míge bá dëgö? '¿Cuándo llegaste? !'
4340. **mígele** (SJC., adv.) 'a veces', 'de vez en cuando'.
4341. **mígetaga** (SJC., adv.) 'al otro lado'.
4342. **míglé** (d.n., adv.) 'antes', 'hace tiempo'. Míglé k'ónó juënél taſ jí ska 'Antes aquí se veían muchos tepicuentes'.
4343. **miglö tkë** (Uj., adj.) 'puntiagudo(a)'.
4344. **mígö** (s.) 'abuela materna'. // (s.) 'nieta (dicho por una abuela materna)'. // (s.) 'nieta' (dicho por una abuela materna). // (s., pey.) 'vieja'. Mígö jämí tē (d.s.) ~ te (d.n.) datsí skuégé 'Aquella vieja lava ropa'. // (s., mit.) 'diablo con aspecto de mujer que deambula por el monte podemos ~ verlo'. // (suf.) se 4350). // (s., mit.) 'La Llorona' (véase 4350).
4345. **mígö míng** (d.s., s.) 'abuela materna'.
4346. **Mígö yakéla** (s., mit.) Forma alternativa de Míkō ~ Mígö en su acepción de 'diablo con aspecto de mujer que deambula por el monte asustando a la gente' (véase 4350). // (s., mit.) 'La Llorona' (véase 4350).
4347. **mígle** (d.n., adv.) 'hace tiempo'.
4348. **míkána** (d.n., interr.) '¿cuándo?'. ¿Míkána bá k'á duólwa? '¿Cuándo murió tu padre'.
4349. **míkáng** (d.n., adv.) 'nunca', 'jamás'.
4350. **míkō** (s.) 'abuela materna'. // (s.) 'nieta (dicho por

'una abuela materna'. // (s.) 'nieta (dicho por una abuela materna)'. // (s., pey.) 'vieja'. Míkö jamí té (d.s.) ~ te (d.n.) datsí skuége 'Aquella vieja lava ropa'. // (s., mit.) 'diablo llamado también Míkö yakéla 'la vieja mala'. Se le caracteriza como un diablo con aspecto de mujer que deambula por el monte asustando a la gente. A veces adopta la apariencia de una muchacha, con el propósito de atraer a los hombres para luego devorarlos. De ella se dice que antes, en los días de lluvia, huyendo de Séríkë y Tala, buscaba refugio en los ranchos, ante la impotencia de sus moradores quienes no se atrevían a echarla por el temor de sus muchos poderes. Es un diablo sanguinario que inclusive puede matar a distancia a quienes encuentra en la selva. Una vez, en tiempos remotos, mató a una mujer embarazada y después de chupar al hijo que tenía en el vientre y luego devorarla, colgó sus huesos ante los otros cuatro hijos de aquella, dos de los cuales, Séríkë y Buký bulu, desde aquel día, junto con Tala 'el espíritu del trueno', la persiguen protegiendo a los cabecares tanto de éste como de los demás diablos. Por su aspecto de

mujer ha pasado también a concentrar en ella atributos de La Llorona, el personaje de la leyenda hispánica que ha tenido mucha difusión en los lugares donde existen asentamientos cabecares'. // (s., mit.) 'La Llorona'.

- 4351. míkö mína (d.s., s.) 'abuela materna'.
- 4352. Míkö yakéla (s., mit.) Véase míkö (4350).
- 4353. míle (d.n., adv.) 'hace mucho tiempo', 'antiguamente'.
- 4354. mílöla (SJC., adv.) 'muy cerca'.
- 4355. mína (s.) 'madre'.
- 4356. mína bá (d.n., s.) 'tía materna'.
- 4357. mína ela (d.s., s.) 'tía materna'. // (d.s., s.) 'madras tra'.
- 4358. mínaga (mínélga) (d.s., v. intr.) 'subir', 'trepar'. Yís el mínélga ká bata jöí kj 'Mi hermano subió aquel cerro'.
- 4359. mína shtöng (d.s., s.) 'madrasta'.
- 4360. mínéksa (mínélksa) (d.n., v. intr.) 'salir'.
- 4361. mínéwa (mínélwa ~ mínéól) (LE., v. intr.) 'estar metido(a)'.
- 4362. mínéwaju (mínélwaju ~ mínéólju) (LE., v. intr.) 'meterse'.
- 4363. mínlée (d.n., adv.) 'hace tiempo'.
- 4364. míñosh (SJC., s., ornit.) 'chachalaca cabecigrís' tb.

	'chachalaca' (<i>Ortalis cinereiceps</i>).	4385.	móglö wō (s. cl. red.) 'balá', 'munición', 'perdigón'.
4365.	mínglē (d.n., adv.) 'hace tiempo'.	4386.	mó gó (d.s., s.) 'vello púbico'.
4366.	mís (s., ornit.) 'andarríos maculado' tb. 'alzacolita', 'piripina' (<i>Actitis macularia</i>).	4387.	mögöl (SJC., s.) 'arma de fuego' (genérico). // (SJC., s. cl. al.) 'rifle', 'fusil'.
4367.	mítkösä (mítkëlsä) (d.s., v. tr.) 'cruzar', 'atravesar un espacio'.	4388.	mogú (s., ornit.) 'búho' (genérico). // (s., ornit.) 'búho de anteojos' tb. 'oropopo' (<i>Pulsatrix perspicillata</i>). // (d.n., s., ornit.) 'mochuelo común' tb. 'cuatro ojos', 'baroco' (<i>Glaucidium brasiliianum</i>).
4368.	míyege (Uj., s.) 'tía materna'. // (Uj., s.) 'madrastra'.	4389.	mój ñák (top.) 'nombre del lugar de la desembocadura del río Moín en el río La Estrella' (Thiel, <i>Viajes</i>). // (n.p.) 'palengue situado en la desembocadura del río Moín en el río La Estrella' (Thiel, <i>Viajes</i>).
4369.	mó (s. cl. pl.) 'nube'.	4390.	mok (SJC., s., ornit.) 'búho' (genérico).
4370.	mó alí (d.n., s.) 'lluvizna', 'garúa'.	4391.	moka (mélka) (d.n., v. tr.) 'colocar algo en un sitio elevado', 'poner algo en alto'.
4371.	mó ar (d.n., s.) 'neblina'.	4392.	mókalík (SJC., s., bot.) 'contrahierba' (<i>Dorstenia contrajerba</i>). Hierba morácea cuyas flores se cuecen y se colocan en el ombligo de los recién nacidos con el propósito de prevenir infecciones. Además, sus hojas, también cocidas, se usan para aliviar la diarrea.
4372.	mó chaka (d.s., s.) 'neblina'.	4393.	mó kicha (s.) 'cordón umbilical'.
4373.	mó dalá (d.n., s., dendr.) 'guanacaste macho' (<i>Enterolobium schomburghii</i>).	4394.	mókji (d.n., adj.) 'dícese de un objeto que se encuentra en el medio de un
4374.	mó diö (s.) 'rocío'.		
4375.	móébö (adj.) 'nublado(a)'.		
4376.	mó gicha (d.s., s.) 'cordón umbilical'.		
4377.	mó gl (d.s., s.) 'mitad'.		
4378.	móglö (s.) 'arma de fuego' (genérico). // (s. cl. al.) 'rifle', 'fusil'.		
4379.	móglö bata wō kí(s.) 'mira de arma de fuego'. // (s.) 'mira de rifle'.		
4380.	móglö ka (d.s., s.) 'gatillo de arma de fuego'. // (d.s.) 'gatillo de rifle'.		
4381.	móglö kata (s.) 'culata'.		
4382.	móglö klö (s.) 'cañón de rifle'.		
4383.	móglö ñák (d.s., s.) 'culata'.		
4384.	móglö tsegéwa júamí (móglö tsegéol júamí) (d.s., v. tr.) 'disparar'.		

- espacio físico', 'puesto(a) en la mitad o centro de una superficie'.
4395. mókkú (Uj., s., ornit.) 'búho' (genérico).
4396. móklö (s.) 'arma de fuego' (genérico). // (s. cl. al.) 'rifle', 'fusil'.
4397. móklö bata wó kí (s.) 'mira de arma de fuego'. // (s.) 'mira de rifle'.
4398. móklö ka (d.s., s.) 'gatillo de arma de fuego'. // (d.s., s.) 'gatillo de rifle'.
4399. móklö kata (s.) 'culata'.
4400. móklö kiö (s.) 'cañón de rifle'.
4401. móklö nák (d.s., s.) 'culata'.
4402. móklö wó (s. cl. red.) 'bala', 'munición', 'perdigón'.
4403. mokó (d.n., s., dendr.) 'sonzapote' (*Licania platypus*, *Lucuma lauentifolia*). // (d.n., s., dendr.) 'zapote' (*Calocarpum mammosum*).
4404. mokú (s., ornit.) 'búho' (genérico). // (s., ornit.) 'búho de anteojos' tb. 'oropopo' (*Pulsatrix perspicillata*). // (d.n., s., ornit.) 'mochuelo común' tb. 'cuatro ojos', 'baroco' (*Glaucidium brasiliense*).
4405. mokú (n.p.) 'palenque situado en la orilla izquierda del río La Estrella, frente a la desembocadura del río Moín' (Thiel, *Viajes*).
4406. mó (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuya madera es muy apreciada para la fabricación de cerbatanas'.
4407. móléka (móélka) (d.n., v. intr.) 'estar colgado(a)', 'estar suspendido(a)'.
4408. mólewá (d.s., adj.) 'atado (a)', 'amarrado(a)'.
4409. móly wák (n.p.) 'nombre de un clan cabecar'.
4410. mólo (SJC., s.) 'arma de fuego' (genérico). // (SJC., s. cl. al.) 'rifle', 'fusil'.
4411. mó mátkä (d.s., s. cl. pl.) 'celaje', 'arrebol'.
4412. móme (top.) 'nombre de un islote fluvial formado por dos brazos del río La Estrella' (según Thiel 'achiote' (Thiel, *Viajes*)).
4413. mómöl wöli (d.n., s., bot.) 'viborana' tb. 'viborrana' (*Clavija blborrana*).
4414. móna (adj.) 'dícese de lo que está en el centro de un espacio o superficie'.
4415. móñaka (móñelka) (d.n., v. tr.) 'colgar algo'. // (d.n., aux. esp. de pos.) 'estar colgado(a)', 'estar suspendido(a)'.
4416. móñosh (SJC., s., ornit.) 'chachalaca cabecigrís' tb. 'chachalaca' (*Ortalis cinereiceps*).
4417. mó p'ünéj (d.n., s.) 'llovizna', 'ganja'.
4418. mó (SJC., s., dendr.) 'un árbol cuya madera es muy apreciada para la fabricación de cerbatanas'.
4419. mó riö (s.) 'rocío'.
4420. mó ska (cuant.) 'mitad'. // (cuant.) 'medio(a)'. Yís kí bá chínglí kiáng mó ska 'Yo quiero la mitad de tu naranja'.

4421. mósmo (SJC., id.) 'ideófono del jadear'.
4422. móso (d.s., s.) 'guía', 'baqueano(a)'.
4423. mó towō (d.n., s.) 'omblogo'.
4424. mótotō (s., dendr.) 'berenjena' (*Solanum torvum*).
4425. mó tōwō (d.n., s.) 'vientre'.
4426. mótonómótonó (d.n., s., bot.) 'cordocillo' (*Piper spp.*).
4427. móto wō (d.n., s. cl. pl.) 'entrepiernas', 'taparrabo'.
4428. mó wák (SJC., s. cl. pl., ent.) 'coloradilla'. Garrapata minúscula, temida por el escozor que produce su picadura.
4429. mówa (mólwa) (SJC., v. tr.) 'atar', 'amarrar'. Yís tē köchi mólewá kal mí 'Yo até el chancho al árbol'. // (SJC., v. tr.) 'imitar en un sentido físico', 'remediar'.
4430. mó wō (s.) 'corazón'. // (SJC., y L.E., s.) 'omblogo'.
4431. mó wō mó (d.n., s.) 'centro de algo'. // (d.n., cuant.) 'mitad'.
4432. my (SJC., s.) 'cuñada (dicho por una mujer)'. // (SJC., 'concuñada', 'concuña (dicho por una mujer)'.
4433. mya (s. cl. al., zool.) 'iguana' (*Iguana iguana*).
4434. mya bólí (d.n., s. cl. al., zool.) 'una clase de iguanas grandes'.
4435. mya darrá dikéi (d.n., s., bot.) 'bejuco garrobo'.
4436. mya ká dalá wō (d.s., s., bot.) 'cardo' (*Cirsium sub-*
4437. coriaceum).
- mya k'uó (d.n., s. cl. pl.) 'membrana de tambor'. Parte del instrumento que, por lo general, está hecha de piel de iguana.
4438. mya kuó (d.n., s. cl. pl.) 'membrana de tambor'. Parte del instrumento que, por lo general, está hecha de piel de iguana.
4439. myawa (muaol) (d.n., v. tr.) 'amarrear', 'atar'.
4440. mykalár (d.n., s., bot.) 'una clase de ortiga' (*Urera sp.*)
4441. mykó (d.n., s., dendr.) 'paño de San Juan' (*Mahonia paniculata*).
4442. mykólí (d.n., s., dendr.) 'sonzapote' (*Licania platypus*, *Lucuma laucentifolia*).
4443. mykú (d.n., adj.) 'melenundo(a)', 'peludo(a)'.
4444. mykú (d.n., s.) 'aguacero muy fuerte', 'lluvia torrencial'.
4445. myky (d.n., s., ornit.) 'águila solitaria' (*Harpyhalietus solitarius*).
4446. mylá (s.) 'gripe', 'catarro', 'resfrió'.
4447. muláa (adj.) 'molido(a) muy finamente'.
4448. múlasha (Uj., s., bot.) 'una planta de aproximadamente un metro de altura que crece entre la milpa y cuyas hojas tiernas son comestibles'.
4449. muléi (s.) 'polvo'. // (adj.) 'molido(a) muy finamente'.

4450. **múlí** (adj.) 'gordo(a)', 'obeso(a)'. // (adj.) 'robusto(a)'.
4451. **múlijá** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'abeja' (genérico). // (d. s., s. cl. red.) 'colmena'.
4452. **múlijá dolóna** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'abeja negra' (*Trigona*).
4453. **múlijá kéglo** (Uj., s. cl. pl.) 'abeja reina'.
4454. **múlijá wóglë** (Uj., s. cl. pl.) 'abeja reina'.
4455. **múljéti** (s.) 'rescoldo'.
4456. **múljtó** (s.) 'ceniza'.
4457. **múljtó bár ta** (d.s., s.) 'rescoldo'.
4458. **múi ñá** (d.s., s.) 'miel'.
4459. **múlúwa** (**múlúól**) (d.s., v. tr.) 'tragar'.
4460. **múlú** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'gris neutro' (B&K:A:5) y 'gris oscuro' (B&K:A:4,3). // (Uj., adj.) Término que denota el color 'verde blanquecino' (B&K:G:5-9).
4461. **múlú chaka** (SJC., s.) 'ceniza'.
4462. **múlúibö** (d.n., s., bot.) 'una clase de maíz'.
4463. **múlújmuyéna** (d.n., adj.) Término que denota el color 'verde azuiado muy tenue' (B&K:BG:2.5-9;5-9).
4464. **múlkksi** (s., bot.) 'bijagua' (*Calathea insignis*). Monocotiledónea cuyas hojas se emplean en los entierros para cubrir los cadáveres y que se usan también habitualmente para envolver tamales así como la masa de maíz o pejibaye con las que se elabora la chicha.
4465. **múlkksi chaka** (Uj., top.) 'localidad de El Carmen, en Ujarrás'.
4466. **múlkksi gó** (s. cl. pl.) 'hojade bijagua' (véase 4464).
4467. **múlylbí** (s. cl. al., zool.) 'venado de montaña' tb. 'venado de cola blanca', 'venado' (*Odocoileus virginianus*).
4468. **múlylbí kuō** (d.s., s. cl. al., p.u.) 'tambor'. Denominación metonímica que se le da a este instrumento por el hecho de que su membrana está hecha de piel de venado.
4469. **múlylbö** (SJC., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata' (B&K:R:2.5-8), 'rosado escarlata grisáceo' (B&K:R:5-8), 'rosado escarlata pálido' (B&K:R:7.5-8;10-8).
4470. **múly lu** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'celeste pálido' (B&K:B:2.5-9), 'celeste ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-8), 'rosado docarmín' (B&K:RP:10-8), 'rosado pálido carmín' (B&K:RP:2.5-8) y 'rosado escarlata pálido' (B&K:R:10-8). // (SJC., adj.) Término que denota los colores 'verde blanquecino' (B&K:GY:7.5-9), 'verde blanquecino muy tenue' (B&K:GY:10-9), 'verde blanquecino tenue' (B&K:G:2.5-9), 'verde ciaro' (B&K:G:2.5-8), 'verde azulado muy tenue'

- (B&K:BG:5-9), 'celeste blanquecino' (B&K:B:5-9) 'celeste neutro blanquecino' (B&K:B:7.5-9), 'celeste claro' (B&K:B:7.5-8), 'celeste intenso' (B&K:B:7.5-7;5-8), 'celeste de cobalto blanquecino' (B&K:B:10-9), 'celeste de cobalto claro' (B&K:B:10-8;PB:2.5-8;5-8), 'celeste de cobalto' (B&K:B:10-7; PB:2.5-7;5-7), 'celeste' (B&K:B:5-7), 'celeste de cobalto muy tenue' (B&K:PB:2.5-9;5-9), 'celeste ultramarino blanquecino' (B&K:PB:7.5-9), 'celeste ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-8), 'celeste ultramarino'. (B&K:PB:7.5-7), 'lila blanquecino tenue' (B&K:PB:10-9), 'lila pálido' (B&K:PB:10-8), 'lila rosáceo' (B&K:P:5-6), 'lila' (B&K:PB:10-7), 'rosado carmín muy tenue' (B&K:P:7.5-9), 'rosado carmín tenue' (B&K:P:10-8), 'rosado carmín claro' (B&K:P:10-7), 'rosado carmín grisáceo' (B&K:RP:5-9), 'rosado carmín' (B&K:RP:7.5-8), 'morado claro' (B&K:P:2.5-6) y 'morado' (B&K:P:2.5-5).
4471. **mylúlu duí** (Uj., s., ornit.) 'mosquero cejiblanco' tb. 'pecho amarillo' (*Myiozetetes similis*).
4472. **mylúlu** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde pálido' (B&K:G:7.5-9;10-9) y 'verde blanquecino muy tenue' (B&K:GY:10-9).
4473. **mulúuyéña** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde claro' (B&K:G:7.5-8), 'verde claro intenso' (B&K:G:7.5-7) y 'verde blanquecino' (B&K:GY:7.5-9).
4474. **mulúuyéña** bérbér (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'verde claro ligera-mente amarillento' (B&K:GY:10-8).
4475. **mylúmulyu** (Uj., adj.) 'pin-tón(a)' (dícese de una fruta que ha comenzado a madurar). // (Uj., adj.) Término que denota el color gris claro (B&K:A:8,7).
4476. **mylúngu** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'verde claro amarillento' (B&K:GY:5-9), 'verde blanquecino' (B&K:GY:7.5-9), 'verde pálido' (B&K:G:7.5-9), 'verde azulado muy tenue' (B&K:BG:2.5-9), 'celeste pálido' (B&K:BG:10-9), 'lila claro rosáceo' (B&K:P:5-7) y 'gris muy tenue' (B&K:A:9).
4477. **mylúnawa** (adj.) 'canoso (a)' (se usa precedido gene-ralmente del término *tságú* 'cabeza').
4478. **mylýr** (d.n., s., dendr.) 'copalchí' (*Croton niveus*).
4479. **mylú ramé** (Uj., adj.) Ex-presión que denota los colores 'verde blanquecino tenue' (B&K:G:2.5-9), 'ver-de pálido' (B&K:G:10-9) y 'lila blanquecino tenue' (B&K:P:2.5-9).
4480. **mylýrbí tkabé** (Uj., s., zool.) 'serpiente sabanera'

(*Drymarchon corsis*)

4481. **mylú rru** (SJC., s., ornit.) Expresión que designa dos especies cotíngreas, a saber: la 'cotinga nivosa' (*Carpodectes nitidus*) y la 'cotinga piquiamarilla' (*Carpodectes antoniae*).
4482. **mylú ruí** (d.n., s., ornit.) 'mosquero cejiblanco' tb. 'pecho amarillo' (*Myiozetetes similis*).
4483. **mylúr wák** (Uj., s., ornit.) 'cabezón aliblanco' (*Pachyramphus polychopterus*).
4484. **mylúsi** (SJC., s., bot.) 'bijagua' (*Calathea insignis*). (véase 4464).
4485. **mylúsik** (d.n., s.) 'mortaja'.
4486. **mylúsik kó** (SJC., s.) 'hoja de bijagua' (véase 4464).
4487. **mylú ata** (d.n., s., bot.) 'contrayerba' (*Dorstenia contrajerva*.). Planta con cuyas raíces machacadas se

prepara una infusión que se bebe como antipirético y para aliviar diarreas.

4488. **mylús wák** (s. cl. pl., ent.) 'purruga' (*Diptera*).
4489. **mylú töwölbí** (Uj., s., bot.) 'un bejuco de tallo blanco y de flores rosadas'.
4490. **mylútsí** (d.n., s., bot.) 'majagua' (*Xilopia frutescens*, *Belotia campbellii*, *Hibiscus tiliaceus*).
4491. **mylúy** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde blanquecino' (B&K:G: 5-9) y 'verde blanquecino tenue' (B&K:G:2.5-9).
4492. **mýly wák** (s., ict.) 'lisa' (*Mugil cephalus*).
4493. **mylúyé** (d.n., adj.) 'sancochado(a)', 'cocido(a) a medias'.
4494. **múnýli wák** (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
4495. **mywa** (mólwa) (d.s., v. tr.) 'amarrear', 'atar'.

N

4496. **na** (posp.) 'en' (alt. c. ska; se usa ocasionalmente con el significado de 'dentro de'). Ejemplos: I kátké iéwá ju na 'El estaba en el rancho de ellos'; Jié tē i suwá itéra i túná júnāmí ék manéwá díglö na 'El vio cómo él corrió y saltando se metió en el río' // (d.n. posp.) 'aunque', 'a pesar de'. Yís ma kálí na 'Yo iré aunque llueva'.
4497. **-na** (suf.) 'sufijo estativo que facultativamente se agrega a los radicales adjetivos, p. ej.: boló ~ bolóna 'dulce', nýu ~ nýuna 'podrido', batséé ~ batséëna 'rojo'. // (suf.) 'sufijo verbal que se pospone a la vocal temática flexionada para la construcción de los infinitivos de voz indefinida en el caso de los verbos de naturaleza transitiva; de las formas impersonales en el caso de los verbos intransitivos, p. ej.: súna 'verse', kséñä 'se canta'. // (SJC., suf.) 'sufijo que se pospone a términos que
- denotan mamíferos o aves para significar las respectivas hembras, p. ej.: duna 'pájaro hembra', kqñóna 'tepeizcuiente hembra'.
4498. **nachél** (s., bot.) 'chirrite' (*Besleria princeps*, *Acalypha wilkesiana*).
4499. **náglö** (d.s., s.) 'dinero' (genérico).
4500. **náglö bli'blištö** (d.s., s. cl. pl.) 'billete', 'papel moneda'.
4501. **náglö köchököga** (d.s., s. cl. pl.) 'billete', 'papel moneda'.
4502. **náglö wóplalá** (d.s., s. cl. red.) 'moneda'.
4503. **naí** (s. cl. al., zool.) 'danta' (*Tapirella bairdii*). // (s. cl. al., zool.) 'caballo'.
4504. **naí dalí** (s.) 'enfermedad de la danta'. Afección que padecen las mujeres, y junto con ellas sus hijos, que durante el embarazo comen carne de danta, o bien los hijos de quien cace dantas durante el embarazo de su mujer. La enfermedad de la danta se manifiesta con cuatro síntomas,

- a saber: ná ñágur 'estreñimiento', jálibá 'reumatismo', chálí wótie 'retención de la orina' y bága dalí 'cansancio y falta de aire'.
4505. nái klö ktö (d.n., s., bot.) 'ñam pí pata de danta'.
4506. nái páshtö (d.n., s., bot.) 'cañuela' (*Chusquea* sp.).
4507. nái ralí (s.) 'enfermedad de la danta' (véase 4504).
4508. nái siél kö (d.n., s., bot.) 'pica pica' tb. 'ojo de venado' (*Mucuna urens*).
4509. nái shabö (d.s., s. cl. pl., ent.) 'tábano danta' (*Diptera Pantophthalmidae*). Tábano de gran tamaño que habita en las zonas cálidas.
4510. nái shiböi (d.n., s. cl. pl., ent.) 'tábano danta' (*Diptera Pantophthalmidae*). Tábano de gran tamaño que habita en las zonas cálidas.
4511. nájkyá (d.n., s., dendr.) 'cerillo' tb. 'botoncillo' (*Sympiphonia globulifera*). Arbolito cuya savia endurecida se usa para hacer candelas y para calafatear botes.
4512. náké (d.n., s. cl. al., zool.) 'mono congo' (*Alouatta villoso*).
4513. náké p'ú (d.n., s., ornit.) 'aguilillo penachudo' tb. 'aguilicho' (*Spizaetus ornatus*).
4514. nála (s., bot.) 'bejuco de canasta' (*Smilax lanceo-ata*). Bejuco endémico de grandes hojas, cuyos tallos se emplean en la fabricación de canastos.
4515. nála gicha (d.n., s., bot.) 'bejuco de culebra' (*Behulia* sp.).
4516. namá (s. cl. al., zool.) 'tigre' (genérico). // (s. cl. al., zool.) 'jaguar' tb. 'tigre' (*Panthera onca*).
4517. namá bata (d.s., s.) 'persona que durante las ceremonias se coloca junto al bikágla y reparte café a los concurrentes'.
4518. namá dalí (d.s., s.) 'enfermedad del tigre'. Afección que ataca a los hijos de quien caza tigres durante el embarazo de su mujer y cuyos síntomas son iguales a los de la enfermedad de la danta (véase 4504).
4519. namá dokói (d.n., s. cl. al., zool.) 'gusano tigre'.
4520. namá dolóna silá naméi (d.n., s. cl. al., zool.) 'león breñero' (*Felis yaguarondi*)
4521. namá dulétkalö (SJC., s. cl. al., zool.) 'ocelote' tb. 'manigordo' (*Felis pardalis*).
4522. namájtami (d.n., s.) 'persona que durante las ceremonias se coloca junto al bikágla y reparte café a los concurrentes'.
4523. namá katséi (d.n., top.) 'Cerro Tigre'.
4524. namá këchük kárma (d.n., s. cl. al., zool.) 'puma' (*Felis concolor*).
4525. namá kítéle (U.), s. cl. al., zool.) 'tigrillo' tb. 'caucel', 'gato tigre', 'gato mancha-

4526. namá do' (*Felis tigrina oncilla*).
namá k'ongó naméi (d.n., s. cl. al., zool.) 'jaguar' tb. 'tigre' (*Felis onca*).
4527. namá korróro (SJC., s., cl. al., zool.) 'ocelote' tb. 'manigordo' (*Felis pardalis*).
4528. namá kúktö (d.n., s., bot.) 'lengua de tigre'. Planta cuya hojas se muelen para preparar una infusión que se bebe para aliviar los cólicos.
4529. namal (s., ornit.) 'paloma' (genérico). // (SJC., s., ornit.) 'paloma collareja' tb. 'torcaza' (*Columba fasciata*). // (d.n., s., dendr.) 'coyolillo' (*Astrocaryum confertum*).
4530. namalá (d.n., s., ornit.) 'paloma coliblanca' tb. 'yuré', 'coliblanca' (*Leptotila verreauxii*).
4531. namal arrós name (Uj., s., ornit.) 'tortolita común' (*Columbina passerina*).
4532. namál dí ñák (d.n., top.) 'un lugar de Chirripó'.
4533. namal júrbö (Uj., s., ornit.) 'paloma doméstica' tb. 'paloma de Castilla' (*Columba livia*).
4534. namal sióna (Uj., s., ornit.) 'tortolita común' (*Columbina passerina*).
4535. namál wö (Uj., s. cl. red.) 'limón ácido' (*Citrus aurantifolia*).
4536. namál wö kal wö (Uj., s., dendr.) 'naranjilla demon-te' tb. 'naranjilla cimarrona' (*Zanthoxylum procerum*).
4537. namál wö klö (Uj., s., dendr.) 'palo de limón' (*Citrus aurantifolia*).
4538. namál wö yuléla (Uj., s., dendr.) 'mandarina' (*Citrus nobilis*).
4539. namal yuléská (Uj., s., ornit.) 'tortolita menuda' tb. 'conchita', 'tortolita' (*Columbina minuta*).
4540. namá mátka (Uj., s. cl. al., zool.) 'león breñero' (*Felis yaguarundi*).
4541. namá rokói (d.n., s. cl. al., zool.) 'guşano tigre'.
4542. namá yabla (d.n., s. cl. al., zool.) 'caucel' (*Felis wie-dii*).
4543. namá yéríkë (Uj., s.) 'enfermedad del tigre'. Afección que ataca a los hijos de quien caza tigres durante el embarazo de su mujer y cuyos síntomas son iguales a los de la enfermedad de la danta (véase 4504). // (Uj., s., bot.) 'puipute' tb. 'roseto', 'ratón cimarrón', 'palo de espinas' (*Xilosoma flexuosa*, *X. seemannii*). Arbusto espinoso cuya corteza se hierve usándose el agua para aliviar problemas de presión arterial.
4544. namá yéríkéi (s., bot.) 'mano de león' (*Sloanea medusula*, *S. Intergerrima*).
4545. naméj (s.) 'arma de caza' (genérico). // (s.) 'cazador', 'persona que habitualmente caza o mata ciertos animales. Yís el je ~ é rö kóngó ~ k'ongó naméj 'Mi her-

	mano es cazador de tepeizcuentes'. // (s.) 'atacante' (dícese de quien ataca generalmente con el propósito de dar muerte). Míkō tē i shá író s tköú ne í naméi ktöwá (Míkō dijo: "ahorita yo voy a volver a pasar y voy a matar al atacante") (<i>Fragmento de una leyenda cabécar</i>). // (s.) 'comedor' (dícese de una persona o animal que come habitualmente determinadas especies zoológicas o vegetales). Du jé ró kal wó náméi 'Los pájaros son comedores de frutas'.		'El fue otra vez a verlo'. -ne (suf.) 'sufijo verbal negativo que se pospone a las flexiones perfectivas'. Ká yís ksáng 'Yo no canté'.
4557.			-ngapí (d.n., adv.) 'rápidamente', 'con rapidez'. Mu-lúlbí túrgé ngapí 'El venado corre rápidamente'.
4558.			neng (Uj., adj.) 'tierno' (ref. sólo al maíz; debe usarse precedido por el término kuó 'maíz').
4559.			neng (SJC., adj.) 'tierno' (ref. sólo al maíz; debe usarse precedido por el término kuó 'maíz').
4560.			nés (s., ict.) 'olomina' (genérico) (<i>Poeciliidae</i>).
4561.			nés wák (SJC., s., ict.) 'una clase de olominas de colores oscuros' (<i>Poeciliidae</i>). // (Uj., s., ornit.) 'saltarín cabecirrojo' tb. 'sargento' (<i>Plpra mentalis</i>).
4562.			néwa (d.n., posp.) 'porque', 'ya que'. Yís náju bá daju néwa 'Yo me voy porque tu vienes'.
4563.			-ní (d.s., suf.) 'sufijo verbal negativo que alt. libremente con -ne y que se pospone a las formas perfectivas'. Ká yís ksánj 'Yo no canté'.
4564.			níj (d.s., adj.) 'duradero(a)'.
4565.			níkj (d.n., posp.) 'debajo de', 'bajo'. Kóñq kátké ja-ká njkj 'El ratón estaba debajo de la cama'.
4566.			níkjiga (d.n., posp.) 'debajo de', 'bajo'.
4567.			níkj ska (d.n., posp. comp.) 'menos que'. Yís
4568.			
4546.	námól (d.n., s., bot.) 'limón ácido' (<i>Citrus aurantifolia</i>).		
4547.	námól kibíkibí (d.n., s., dendr.) 'limón mandarina' (<i>Citrus aurantifolia</i>).		
4548.	námól wó (d.n., s., dendr.) 'naranjilla de montaña' (<i>Zanthoxylum procerum</i>).		
4549.	námúlbë (d.s., adj.) 'romo(a)'.		
4550.	nawá (d.s., s.) 'tío materno'.		
4551.	nawákë (d.s., s.) 'suegro'. // (d.s., s.) 'yerno'.		
4552.	nawákj (Uj., s.) 'suegro'. // (Uj., s.) 'yerno'.		
4553.	nawéikë (d.n., s.) 'esclavo (a)'.		
4554.	nawíbö (Uj., s.) 'sobrino (dicho por un tío materno)'.		
4555.	nawínbö (d.s., s.) 'sobrino (dicho por un tío materno)'.		
4556.	ne (adv.) 'de nuevo', 'otra vez'. Jé manéju ne i suwá		

	túr bá njík̄i ska 'Yo corro menos que tú'.	4585.	njm̄ol̄ wō s̄í (d.n., s.) 'limón' (<i>Citrus aurantifolia</i>).
4569.	njík̄i tiö (njík̄i téł) (d.n., v. tr.) 'desmalezar'. Jír sá te ká gó njík̄i tiá 'Hoy desmalezamos la maleza'.	4586.	n̄ñí (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.
4570.	nj̄k̄é (d.n., s. cl. pl.) 'enagua'.	4587.	n̄itsógs̄ (d.n., s.) 'suerte' (debe usarse precedido por los términos bōé 'buena' o yakéi 'mala'). Jíe wá yakéi n̄itsógs̄ t̄a alágl̄cwawá ra 'El tiene mala suerte con las mujeres'.
4571.	nj̄ma (s. cl. al., ict.) 'pez' (genérico). // (s. cl. al.) 'pescado' (genérico).	4588.	nó (d.n., s., dendr.) 'palma real' (<i>Roystonea regia</i>).
4572.	nj̄ma belí (d.n., s., ict.) 'pez carpa' (<i>Cyprinus carpio</i>).	4589.	nó (d.n., s., dendr.) 'paca-ya' (genérico). // (d.n., s., dendr.) 'corozo' (<i>Elaeis oleifera</i>).
4573.	nj̄ma chógl̄e (SJC., s., ict.) 'pez bobo'.	4590.	nqéknóék (Uj., id.) 'ideófono del caminar de una persona ebria'.
4574.	nj̄ma klíwa (nj̄ma klíół) (SJC., v. tr.) 'pescar'.	4591.	nqkórbé (SJC., s., bot.) 'una planta cuyas hojas hervidas tienen múltiples usos medicinales'.
4575.	nj̄ma kögö (nj̄ma klíół) (v. tr.) 'pescar con redes'.	4592.	nqwá (d.n., s.) 'tío materno'.
4576.	nj̄ma małék bata (d.s., s.) 'cola de pez', 'aleta caudal'.	4593.	nú (SJC., adj.) 'podrido(a)' (carece de f. at. y de f. int.).
4577.	nj̄ma méj (SJC., s. cl. al., zool.) 'nutria' tb. 'perro de agua' (<i>Lutra annectens</i>).	4594.	-nú (suf.) 'sufijo que se pospone a los términos de parentesco para expresar afectividad', p. ej.: kutanú 'hermanita', dawánú 'cuñadito'.
4578.	nj̄ma mó (d.n., s., dendr.) 'cocobola' tb. 'cipresillo' (<i>Escallonia poasana</i> , <i>E. floribunda</i> , <i>Podocarpus</i> sp.).	4595.	nuágé (Uj., s.) 'suegro'. // (Uj., s.) 'yerno'.
4579.	nj̄ma pík (d.s., s. cl. pl.) 'aleta pectoral'.	4596.	nuájké (d.n., s.) 'suegro'. // (d.n., s.) 'yerno'
4580.	nj̄marí (d.n., top.) 'río Peje'.	4597.	nuákjí (d.n., s.) 'suegro'. // (d.n., s.) 'yerno'.
4581.	nj̄ma s̄í (d.n., s., ict.) 'pez bobo' tb. 'bocachica'.	4598.	nuásch'jmá (d.n., s., bot.) 'una clase de platanillo'.
4582.	nj̄ma tkö (nj̄ma tkéł) (v. tr.) 'pescar con flechas'.	4599.	nýböl (SJC., s., ornit.) 'palamoma' (genérico).
4583.	nj̄ma ukö (nj̄ma klíół) (SJC., v. tr.) 'pescar con redes'. Yís té nj̄ma klöle kyeí kí 'Yo pescaba en el Coén'.		
4584.	njm̄ol̄ wō (d.n., s.) 'mandarina' (<i>Citrus nobilis</i>).		

4600.	<i>nyí</i> (d.s., s.) 'desquite', 'venganza'.	4612.	<i>nuléi</i> (d.s., s.) 'hermana mayor'.
4601.	<i>nylbö</i> (d.n., s.) 'sobrino (dicho por un tío materno)'. // (d.n., s.) 'sobrina (dicho por un tío materno)'.	4613.	<i>nýl tabaléwa</i> (d.n., s.) 'carroña'.
4602.	<i>nyí wábléga</i> (<i>nyí wáblélgä</i>) (d.s., v. intr.) 'desquitarse', 'vengarse'.	4614.	<i>núna</i> (<i>núngél</i>) (d.n., v. tr.) 'mojar', 'humedecer'.
4603.	<i>nú jalar tå</i> (d.s., adj.) 'hediondo(a)', 'maloliente'.	4615.	<i>núnawa</i> (adj.) 'podrido(a)'. // (SJC., s.) 'carroña'.
4604.	<i>nú jk'uë</i> (d.n., s., zool.) 'una clase de tortugas pequeñas, de color negro, sin cola y olor nauseabundo'. Es una de las especies no comestibles.	4616.	<i>núnu</i> (d.s., adj.) 'húmedo (a)', 'mojado(a)'.
4605.	<i>nükökö</i> (d.s., s.) 'tía abuela materna'. // (d.s., s.) 'bisabuela materna'.	4617.	<i>núny kó</i> (d.n., s., bot.) 'un platanillo' (<i>Calathea lutea</i>).
4606.	<i>nú kuö</i> (Uj., s., dendr.) 'una palmera (<i>Prestoea decurrens</i>) cuyo tronco se usa para hacer cercas'.	4618.	<i>nyógi</i> (SJC., s.) 'suegro'. // (SJC., s.) 'yerno'.
4607.	<i>núl</i> (adj.) 'podrido(a)' (carece de f. at. y de f. int.).	4619.	<i>núrranáwa</i> (<i>núrranélwa</i> ~ <i>núrranágl</i>) (d.s., v. intr.) 'deteriorarse' (ref. a maderas y a objetos metálicos).
4608.	<i>núla</i> (d.s., adj.) 'usado(a)', 'viejo(a)' (ref. a objetos).	4620.	<i>núu</i> (adj.) 'hediondo(a)', 'maloliente'.
4609.	- <i>núla</i> (d.s., suf.) 'sufijo que se pospone a términos de parentesco especialmente consanguíneo, para expresar afectividad', p. ej.: <i>kutanúla</i> 'hermanita', <i>táchí-núla</i> 'abuelito (materno)'.	4621.	<i>núwali</i> (s., mit.) 'duendes que asustan a la gente con sus deformidades físicas'.
4610.	<i>núl balí</i> (d.s., s.) 'animal o vegetal podrido que permanece a la vista'.	4622.	<i>núwa</i> (<i>núgl</i>) (v. tr.) 'mojar', 'humedecer'. <i>Kalý tē</i> ~ <i>te ju nýwégé</i> 'La lluvia moja los ranchos'.
4611.	<i>núléwa</i> (adj.) 'mojado(a)', 'húmedo(a)'. // (SJC., s.) 'carroña'.	4623.	<i>nywá</i> (d.n., s.) 'tío materno'.
		4624.	<i>nywájkë</i> (d.n., s.) 'suegro'. // (d.n., s.) 'yerno'.
		4625.	<i>nywáki</i> (d.n., s.) 'suegro'. // (d.n., s.) 'yerno'.
		4626.	<i>nywé tsá</i> (d.n., s., anat.) 'frente'.
		4627.	<i>nywí</i> (d.s., s.) 'sueldo', 'salario', 'jornal'.
		4628.	<i>nywlbö</i> (d.n., s.) 'sobrino (dicho por un tío materno)'.
		4629.	<i>nywí ishtówa</i> (<i>nywí ishtógl</i>) (d.s., v. tr.) 'sacar cuentas'.

N

4630. **ñá** (s.) 'excremento', 'mierda'. // (s.) 'impureza' (genérico). // (adj.) 'impuro (a)' (carece def. at. y def. int.).
4631. **ña** (pron. rec.) 'pronombre recíproco común a todas las personas' Jiéwá **ña** su-wá yís ju ska 'Ellos seieron en mi casa' // (ñál) (v. tr.) 'comer cosas blandas o suaves'. Tuwíngá sá té (d.s.) ~ te (d.n.) arros **ña** 'Anoche nosotros comimos arroz'.
4632. **ñá** **bachilí** (s.) 'intestinos', 'tripas'.
4633. **ñá** **balësí** (d.n., s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4634. **ñá** **barwí** (s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4635. **ñá** **bata** (s.) 'ano', 'recto', 'culo'.
4636. **ñá** **bere** (d.n., s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4637. **ña** **bí** (posp. comp.) 'igual que', 'tanto como'. Jír yís shká bá **ña** **bí** 'Hoy yo caminé tanto como tú'.
4638. **ñá** **bichilí** (d.n., s.) 'intestinos', 'tripas'.
4639. **ñá** **blé** (d.s., s.) 'abdomen de insecto o de arácnido'.
4640. **ñá** **bulí** (d.n., s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4641. **ñábulír wák** (SJC., s., ict.) 'una clase de olominas de color blanquecino plateado' (*Poeciliidae*).
4642. **ñä** **chakö** (**ña** chakél) (d.n. v. rec.) 'saludarse'.
4643. **ña** **diéi** **yéë** (d.n., s.) 'novenario'.
4644. **ñá** **dölör** (d.s., s.) 'dolor de estómago'.
4645. **ñäébö** (adv. comp.) 'igual que', 'tanto como'. Yís túr **ñäébö** bá 'Yo corro tanto como tú'. // (adv.) 'también'. S el sérgé **ñäébö** jí ska 'Mi hermano también vive aquí'.
4646. **ñäéböyéña** (d.n., adv.) 'casi siempre'.
4647. **ña** **gataga** (d.s., adv.) 'en fila', 'en hilera'. iBás shkö **ña** **gataga!** 'Caminen en fila! '.
4648. **ña** **gicha** (s.) 'intestinos', 'tripas'.
4649. **ña** **götké** **mí** (d.s., posp.) 'junto a', 'a la par', 'al lado'. Yís báklé bá **ña** **götké** **mí** 'Yo estaba a la par de ti'.

4650. ñá itögé (d.s., adv.) 'en fila', 'en hilera'.
4651. ñá jarrú (d.s., cl. pl., ent.) 'abejorro' (genérico). // (d.s., s. cl. pl., ent.) 'abejorro estiercolero' (*Coptus armatus*).
4652. ñá jarrú wögiri (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejorros' (*Sagra buquetii*).
4653. ñá jblélbi (Uj., adj.) 'peleador(a)', 'pleitero(a)'.
4654. ñá jbö (ñá jböl) (Uj., v. rec.) 'pelear', 'combatir'.
4655. ñá jbö (d.n., s.) 'pelea', 'pleito'. // (d.n., s.) 'guerra', 'combate'.
4656. ñáj kicha (d.n., s. cl. al.) 'raíz de planta'.
4657. ñáj ki (d.n., adj.) 'agachado(a)'.
4658. ñáj kiyëna (d.n., adj.) 'agazapado(a)', 'en cucilllas'.
4659. ñáj kö (Uj., s.) 'cola de ave o de insecto'.
4660. ñá jpë (d.s., s.) 'pelea', 'pleito'. // (d.s., s.) 'guerra', 'combate'.
4661. ñá jpélbi (adj.) 'peleador (a)', 'pleitero(a)'.
4662. ñá jpö (ñá búglél) (v. rec.) 'pelear', 'combatir'.
4663. ñá jugö (Uj., s.) 'tronco de palmito'.
4664. ñá juí (s.) 'letrina', 'excusado'.
4665. ñajju (d.s., s., bot.) 'bicho' tb. 'cafecillo', 'octrá', 'ñanju' (*Cassia bicapsularis*, *Psychotria eurycarpa*, *Cassearia arguta*). Planta de tierras calientes cuyos frutos se usan como substitutos del caré.
4666. ñák (s.) 'extremo posterior de un objeto alargado'. // (s.) 'nalga(s)'. // (s.) 'ancas', 'cuartos traseros de un mamífero'. // (s.) 'desembocadura de río' (debe ir precedido por el término díglö 'río'). // (d.n., s., p.u.) 'planta' (genérico).
4667. ñák ata mäklö (d.n., s. cl. pl.) 'asiento' (genérico), 'silla', 'ban queta'.
4668. ñák bata (d.n., s. cl. red.) 'nalga'. // (d.n., s.) 'ancas'.
4669. ñák chaka (d.s., s. cl. red.) 'nalga'. // (d.s., s.) 'ancas'.
4670. ñák chiché wö (d.s., s.) 'cadera'.
4671. ñák chichéi wö (d.n., s.) 'cadera'.
4672. ñák chiklö (d.n., s.) 'cadera'.
4673. ñák dachéi wö (SJC., s.) 'cadera'.
4674. ñákglö (s. cl. pl.) 'asiento' (genérico), 'silla', 'banqueta'.
4675. ñá kibí (d.n., s.) 'mondongo de res o de cualquier mamífero mayor'.
4676. ñá kipé wö (d.s., s., vulg.) 'vulva'.
4677. ñák járga (s.) 'fondo de un recipiente'.
4678. ñak'é (adj.) 'honorable', 'correcto(a)' (ref. a humanos).
4679. ñá k'uö (d.n. y Uj., s.) 'mondongo de res o de cualquier mamífero mayor'.
4680. ñák ké (SJC., adj.) 'piano (a)' (ref. a terrenos).
4681. ñák kicha (d.n., s. cl. al.) 'raíz de planta' (genérico).

4682. **ñák kue** (d.s., s.) 'denominase así la primera molida del café'. Pé rátē i sawa ják kíga ikapé wöë! ikapé wöë! i ñák kue bō! 'La gente vino a verlo subida sobre las piedras. Decían: i muelan café, muelan café!, ihagan la primera molida! !'
4683. **ñák mélëwá** (d.n., s.) 'inicio de algo', 'comienzo de algo'.
4684. **ñák na** (d.s., s.) 'fondo de un recipiente'.
4685. -ñaköpi (suf. comp.) 'tanto como', 'igual que'. Sufijo que se pospone a la flexión verbal en oraciones comparativas de igualdad. Yís ksáñgköpi jié ra 'Yo canté tanto como él'.
4686. **ñák shé** (d.s., s. cl. al.) 'raíz de planta' (genérico).
4687. **ñák sho tkéi** (s.) 'región sacrocoxal'.
4688. **ña kya ñala wa** (**ña kuó! ñala wa**) (d.s., v. rec.) 'encontrarse dos o más personas en el curso de un camino'.
4689. **ñákýñá** (d.n., s., ant.) 'termino con el que los antiguos designaban el arroz'.
4690. **ñák yaka** (s. cl. red.) 'nalgas'. // (s.) 'ancas'.
4691. **ñala** (s. cl. pl.) 'camino', 'sendero'.
4692. **ñala bata tiösa** (**ñala bata tëlsa**) (d.s., v. tr.) 'hacer un camino despejando el follaje'.
4693. **ñala jugö bótökö** (d.s., s.) 'bifurcación de un camino'.
4694. **ñala malé** (d.s., s. cl. al.) 'señal de un camino o de una carretera'.
4695. **ñala námę** (U.), s. cl. al., zool.) 'ocelote' tb. 'manigordo' (*Felis pardalis*).
4696. **ñala tula bótökö** (d.n., s.) 'bifurcación de un camino'.
4697. **ñala tsá** (d.n., s. cl. pl.) 'atajo'.
4698. **ñala wöbiö** (**ñala wöbëi**) (d.s., v. tr.) 'rehacer o enanchar un camino despejándolo de malezas'.
4699. **ñalë ma** (**ñalë mél**) (d.s., v. tr.) 'dar comida', 'servir comida'.
4700. **ñalë maña** (d.s., s.) 'merienda' tb. 'gallito'. Comida ligera que se le sirve a un visitante ocasional.
4701. **ñalë biö** (**ñalë bëi**) (d.n., v. tr.) 'zanjar', 'hacer zanjas'.
4702. **ñalí** (s.) 'diarrea'. // (d.n., s.) 'atol' (genérico).
4703. **ñalí** (SJC., s. cl. pl.) 'tamal'.
4704. **ña liégö** (**ña liégál**) (d.n., v. tr.) 'hacer amistades'.
4705. **ña liékál** (d.n., s.) 'amigo (a)'. Yísña liékálwá ká kúna jí ska 'Mis amigos no están aquí'.
4706. **ñalö tsá** (d.n., adv.) 'antes que'.
4707. **ñalsí** (d.n., s., bot.) 'malanga' (*Calocasia esculenta*).
4708. **ñamás** (d.s., adj.) 'titilante' (ref. a un objeto que titila o brilla a intervalos regulares).
4709. **ñamásñamás** (d.s., adj.) 'titilante' (ref. a un objeto que titila o brilla a intervalos regulares).

- los regulares y rápidos).
4710. **ñámgö** (Uj., s.) 'ombiligo'.
4711. **ñámí wö kuö** (SJC., s.) 'mondongo de res o de cualquier mamífero mayor' // (SJC., s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'. // (SJC., s.) 'buche'.
4712. **ñánatsígnä** (d.n., s.) 'merienda' tb. 'gallito'. Comida ligera que se sirve a un visitante ocasional'.
4713. **ñánayuiéña** (d.s., s.) 'merienda' tb. 'gallito'. Comida ligera que se sirve a un visitante ocasional'.
4714. **ñánawä** (**ñánélwa** ~ **ñanáglı**) (d.s., v. tr.) 'deber dinero, animales u objetos tenidos en préstamo'. Yís tsö nágö **ñánawa** tají yís el ja 'Yo le debo mucho dinero a mi hermano'.
4715. **ñanékói** (d.n., posp. comp.) 'igual como', 'de la misma manera. Jíé sérgé yís **ñanékói** 'El vive de la misma manera que yo'. // (d.n., posp.) 'también'. Yís d máju **ñanékói** 'Mi hermano también se fue'.
4716. **ñanewä** (**ñaneöl**) (d.s., v. tr.) 'deber dinero, animales u objetos tenidos en préstamo'.
4717. **ñá ñá tkö** (**ñá ñá tkél**) (d.n., v. rec.) 'hacerse cosquillas'.
4718. **ñá pá jbö** (**ñá pá bél**) (Uj., v. rec.) 'palmolearse'.
4719. **ñá péskirö** (Uj., s. cl. al.) 'lombriz de tierra' (*Lombricus terrestris*).
4720. **ñá pésklë** (d.s., s. cl. al.) 'lombriz de tierra' (*Lombricus terrestris*).
4721. **ñá ra** (s.) 'pareja' (ref. a humanos). // (posp.) 'a la par de', 'junto a'. Yís shká bá **ñá ra** 'Yo caminé a la par tuyá'.
4722. **ñá raglö** (d.n., s., pl. **ñá raglöwá**) 'amigo(a)'.
4723. **ñári wák** (n.p.) 'nombre de un clan cabecar'.
4724. **ñárkuä** (d.s., s. cl. red.) 'chira de musácea'.
4725. **ñárukö** (d.s., s.) 'ano', 'recto', 'culo'.
4726. **ñár wö** (s.) 'ano', 'recto', 'culo'.
4727. **ñáshanyk** (SJC., s., ornit.) Término que designa varias especies ralliñas, a saber: la 'polluela pechiamarilla' (*Porzana flaviventer*), la 'polluela gargantiblanca' (*Laterallus albicularis*), el 'rascón moteado' (*Pardirallus maculatus*), el 'rascón cuellirrojizo' (*Aramides axillaris*), el 'rascón cuelligrís' tb. 'chirincoco', 'cuocoloco', 'gallina de ciénaga', 'pone pone' (*Aramides cajanea*) y una especie charadidrae: el 'chorlitejo collarejo' (*Charadrius collaris*).
4728. **ñáshá wák** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de chinches' (*Pentatomidae*).
4729. **ñá shé** (d.s., s.) 'substancia fibrosa secretada por los arácnidos'.
4730. **ñashkánjbölö** (**ñashkánjbél**) (d.n., v. tr.) 'acariciar'.
4731. **ñásholkö** (Uj., s., ornit.) 'mirlo montañero' tb. 'yigüirro de montaña' (*Tor-*

- dus plebejus).*
4732. ñáshótkö (U.j., s., ornit.) 'mirlo pardo' tb. 'yigüirro' (*Tordus grayi*).
4733. ñáshu wák (s. cl. pl, ent.) 'una clase de hormigas negras y pequeñas que viven en los troncos'.
4734. ñátawë (d.s., s.) 'punzada'.
4735. ñát'uwö (ñát'úl) (d.n., y U.j., v. tr.) 'apretar'. // (d. n., y U.j., v. tr.) 'exprimir'.
4736. ñá tó gl (d.s., adv.) 'en fila', 'en hilera'.
4737. ñátuwa (ñátúl) (SJC., v. tr.) 'aplastar'.
4738. ñátuwö (ñátúl) (v. tr.) 'apretar'. // (v. tr.) 'exprimir'.
4739. riñátkë (d.s., s.) 'punzada'.
4740. ñátkö (ñátkél) (d.n., v. tr.) 'punzar'. // (d.n., v. tr.) 'picar con un instrumento puntiagudo'. // (d.n., v. tr.) 'lanzar un instrumento puntiagudo'.
4741. ñá tkö (ña tkél) (v. intr.) 'copular'.
4742. ñátköröi (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejorros cornizuelos' (*Coelosasis*).
4743. ñátkurúru (d.n., s. cl. pl., ent.) 'abejorro cornizuelo' (genérico).
4744. ñá ukö kí (adj.) 'apretados (as)', 'apilados(as)' (ref. a objetos que están en esta condición en un envase o espacio determinado). Chámø kátkë ñá ukö kí jámëtö járga 'Los bananos estaban apretados en la mochila'.
4745. ñá wabiéwa (d.s., s.) 'duelo verbal'. Actividad ya muy poco ejercitada consistente en el enfrentamiento de dos varones, los cuales mediante réplicas y contrarréplicas ingeniosas, motivaban la hilaridad de la concurrencia.
4746. ñáwéikö (ñáwéikál) (SJC., v. intr.) 'rogar', 'suplicar'. Yís ñáwéiká íe ratsé bulíá i mína ra 'Yo le rogué a él que viniera mañana con su madre'.
4747. ñá we tå (d.s., adv.) 'al mismo tiempo'.
4748. ñáwí (s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4749. ñáwö (ñáúl) (v. intr.) 'defecar', 'cagar'.
4750. ñáwö é tå (SJC., adv.) 'al mismo tiempo', 'simultáneamente'.
4751. ñá wö gichi (d.s., s.) 'zurullo', 'porción de excremento', 'cerote'.
4752. ñá wöglö (d.s., s.) 'ano', 'recto', 'culo'.
4753. ñá wöglö juí (d.s., s.) 'letrina', 'excusado'.
4754. ñá wöklö (d.n., s.) 'letrina', 'excusado'.
4755. ñáwösaka (d.n., posp.) 'frente a'. Bek klö jämí tsó sá ju ñáwösaka 'Aquel árbol de nance está frente a nuestra casa'.
4756. ñáwösigä (d.s., adj.) 'derecho(a)', 'recto(a)' (ref. a caminos). // (d.s., s. cl. pl.) 'atajo'. // (d.s., adv.) 'al contado' (debe ir precedido por los verbos tywa

- 'comprar' o wátuwá 'vender').
4757. ñá wótér (d.n., s.) 'estreñimiento'.
4758. ñá wótkö (ñá wótkél) (d.s., v. intr.) "juntarse", 'reunirse'. Tuwíngá sá ñá wótká síkuawá ra 'Anoche nosotros nos reunimos con los blancos'.
4759. ñayulélbí (adj.) 'holgazán (a)', 'perezoso(a)', 'vagabundo(a)'. // (adj.) 'paseandero(a)'.
4760. ñayulö (ñayulöl) (v. intr.) 'pasear'.
4761. né (dem.) 'ese(a)', 'esos (as)', 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aquellas' (úsase en referencia a entidades que no están a la vista del hablante). Né jayéwa é wá yabala tsó ból 'Ese (aquel) hombre tiene dos hijos'. // (expr.) '¡Oiga! ' Expresión que se usa habitualmente para llamar la atención sobre un ruido determinado, o bien para llamar a alguien desde lejos.
4762. ñéjká (d.s., adv.) 'ya', 'en este momento'.
4763. ñéjká (d.n., adv.) 'ya', 'en este momento'.
4764. ñéjká (d.n., adv.) 'ya', 'en este momento'.
4765. né ksö bō gö (d.s., expr.) '¡Oiga! ' Expresión que se usa habitualmente para llamar la atención sobre un ruido determinado, o bien para llamar a alguien desde lejos.
4766. ñék tawö (d.n., s.) 'cadera'.
4767. ñékwa (d.n., adv.) 'hacia atrás'. iKé bás shká ñékwa! '¡No caminen hacia atrás!'.
4768. ñelétsa (ñelétsá) (d.s., v. intr.) 'ir a encontrar a alguien en un camino con el propósito de ayudarlo con la carga'. Sá mármjí ñelétsá sá kága tságá 'Nosotros iremos a encontrar a nuestro padre en el camino'.
4769. ñéo (d.s., s., fam.) 'gato'.
4770. né ta (adv.) 'al instante'. Né ta pë wá i iké shkö 'Al instante el otro trajo su lanza'.
4771. ñéwa (dem.) 'ese(a)', 'esos (as)', 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aquellas' (úsase en referencia a entidades que no están a la vista del hablante, pero que, no obstante, éste escucha). Néwa du bulár jé rö böë 'Este ruido de pájaros es bonito'.
4772. ní (d.s., adv.) 'mucho rato'. Ní jié dasdö átana íí ska 'El vino a quedarse mucho rato'. // (d.s., adj.) 'entero(a)', 'todo(a)' (ref. a espacios temporales; debe ir precedido por el término y el cuantificador numeral correspondiente, p. ej.: ká étka ní 'un día entero').
4773. níi (d.n., adj.) 'liso(a)', 'plano(a)'. // (d.s., adj.) 'entero(a)', 'todo(a)' (ref. a espacios temporales; debe ir precedido del término y el cuantificador numeral correspondiente, p. ej.: ká

- étká ñíl 'un día entero' ~ 'todo un día').
4774. **ñíl newa** (ñíl néwá) (d.n., v. tr.) 'alísar', 'aplanar'.
4775. **ñq** (s., dendr.) 'carboncillo' (*Acacia angustissima*, *Calliandra confusa*, *C. similis*, *C. tetragona*, *Sweetia panamensis*, *Swartzia panamensis*).
4776. **ñqk** (d.n., s., dendr.) 'cornizuelo' (*Acacia costaricensis*).
4777. **ñqwá** (SJC., s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4778. **ñqwa** (ñqól) (SJC., v. tr.) 'quemar'.
4779. **ñy** (SJC., adj.) 'entero(a)', 'todo(a)', (ref. a espacios temporales; debe ir precedido por el término y el cuantificador numeral correspondiente, p. ej.: ká étká ñy 'un día entero').
4780. **ñyká** (d.n., s., dendr.) 'yo' (*Sapium sp.*).
4781. **ñywí** (d.s., s.) 'venganza', 'desquite'.
4782. **ñywí wá bólö** (ñywí wá bléł) (d.s., v. intr.) 'desquitarse', 'vengarse'.

••
Ö

- | | |
|---|---|
| <p>4863. öeña (d.n., s.) 'vergüenza'. // (öenél) (d.n., v. intr.) 'avergonzarse', 'sentir vergüenza'.</p> <p>4864. öénawa (öénélwa ~ öenaol) (d.n., v. tr.) 'avergonzar a alguien'.</p> <p>4865. öér (d.n., s.) 'vergüenza'.</p> <p>4866. öanga (öganél) (d.n., v. intr.) 'eructar'. // (d.n., v. intr.) 'hipar'.</p> <p>4867. ógo (SJC., s.) 'provisión'. Masa fermentada de maíz con la cual se elabora chicha.</p> <p>4868. ógona (ógonél) (d.n., v. intr.) 'eructar'. // (d.n., v. intr.) 'hipar'.</p> <p>4869. óf (SJC., adj.) 'ácido(a)'.</p> <p>4870. óina (d.n., y SJC., s.) 'vergüenza'. // (óinél) (d.n. y SJC., v. intr.) 'avergonzarse', 'sentir vergüenza'.</p> <p>4871. óinawa (óinélwa ~ óinaol) (d.n. y SJC., v. tr.) 'avergonzar a alguien'.</p> <p>4872. öing (d.s., s.) 'vergüenza'. // (öinél) (d.s., v. intr.) 'avergonzarse', 'sentir vergüenza'.</p> <p>4873. öinéwa (óinélwa ~ öinéol) (d.s., v. tr.) 'avergonzar a alguien'.</p> | <p>4874. öiyé (d.n., s. cl. pl.) 'pel'. // (d.n., s. cl. pl.) 'impresor'.</p> <p>4875. öiyé töglö (d.n., s. cl. al.) 'lápiz', 'lapicero'.</p> <p>4876. ókana (ókanél) (d.n., v. intr.) 'eructar'. // (d.n. v. intr.) 'hipar'.</p> <p>4877. ók'ónz (ók'ónel) (d.n., v. intr.) 'eructar'. // (d.n. v. intr.) 'hipar'.</p> <p>4878. ökö (d.n., interj.) 'itoma!'. In terjección que suele acompañar al golpe que se le da a una persona o a un animal.</p> <p>4879. ölö (Uj., s., dendr.) 'palmera' (genérico).</p> <p>4880. ölobú (SJC., s. cl. al., zool.) 'tolomuco' tb. 'cholomuco' (<i>Tayra barbara</i>).</p> <p>4881. ölöibö (Uj., s., bot.) 'una planta pequeña que crece entre la milpa y que produce unos frutos blanquecinos comestibles'.</p> <p>4882. ölö kága (SJC., s., ornit.) 'garrapatero tijo' (<i>Crotophaga sulcirostris</i>).</p> <p>4883. ölöö (d.s., s. cl. pl.) 'balsa'. Embarcación plana que se usa para cruzar los ríos.</p> |
|---|---|

4884. ölö yaka (Uj., s., dendr.) 'palmera' (genérico).
4885. ölu (d.n., s., dendr.) 'coyol' (*Acrocomia vinifera*).
4886. ölú (Uj., s., dendr.) 'palma real' (*Roystonea regia*).
4887. ónámá (s., mit.) 'diablo con aspecto de perro mechudo que asusta en la selva'.
4888. óöö (id.) 'ideófono de un grito lastimero'. Bá té i ksé sértsö gr iööö! é rö ié sértsö ra é rö ié pë kálma uká bata wa tkélë 'Si usted escucha a una persona que grita mucho iööö!, ése es él que grita como humano, ése es él, que está tendido, clavado por las flechas' (*Fragmento de una leyenda cábecar*).
4889. örméme (SJC., s., bot.) 'granadilla' (*Capparis pseu-*
- docacao).
4890. ösh (Uj., s., bot.) 'hierba de color negro que crece en la sabana'.
4891. öshañá (öshañél) (d.s., v. intr.) 'bostezar'.
4892. ösh ñá (Uj., s., bot.) 'hierba de color negro que crece en la sabana'
4893. ösh ñá (Uj., s. cl. pl.) 'lunar'. // (Uj., s. cl. pl.) 'cabeza de vena'.
4894. ötkógo (SJC., s., ornit.) 'paloma piquirroja' tb. 'torcaza', 'paloma morada' (*Columba flavirostris*).
4895. ötkögö (SJC., s., ornit.) 'paloma rojiza' tb. 'torcaza' (*Columba subvinacea*).
4896. ówa (SJC., s. cl. pl., ent.) 'mosca quereza' (*Stomoxys calcitrans*).
4897. ówá (ögl) (LE., v. tr.) 'llenar un saco o una bolsa'.

O

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| 4898. | qéwa (oélwa) (d.n. v. tr.) 'cebar'. | 4906. | órgé (s.) 'ruido producido por una persona o por un animal'. |
| 4899. | ójo (SJC., adj.) 'picante'. | 4907. | órkasa (orkélsa) (d.s., v. tr.) 'horadar', 'traspasar'. Móglö wó tē kal órkásá 'La bala traspasó el árbol'. |
| 4900. | glérrík (LE., s., ornit.) 'bolsero dorsilistado' tb. 'chorcha', 'bolsero' (<i>Icterus pustulatus</i>) | 4908. | órtkosa (órtkélsa) (d.s., v. tr.) 'horadar', 'traspasar'. |
| 4901. | gló rru (LE., s., ornit.) 'bolsero coliamarillo' (<i>Icterus mesomelas</i>) | 4909. | ós (SJC., s., ornit.) 'tángara lomescarlata' tb. 'terciopelo', 'rabadilla', 'sargento', 'pájaro sangre de toro' (<i>Ramphocelus passerini</i>) |
| 4902. | óna (d.s., s.) 'instrumento de labranza' (genérico) // (ónél) (SJC., v. intr.) 'gritar'. // (SJC., v. intr.) 'ladrar'. Mí chíchi órké taj 'Aquel perro ladra mucho'. | 4910. | ósjerri' (SJC., top.) 'nombre de un lugar cerca de San José Cabecero'. |
| 4903. | óo (SJC., afirm.) 'sí', 'por supuesto'. | 4911. | ótké (Uj., adj.) 'inclinado (a)' (ref. esp. a vegetales). |
| 4904. | óoo (Uj., id.) 'ideófonodel ruido de tripas'. | 4912. | ówëna (ówënél) (d.n., v. voz indef.) 'percutirse', 'veraguararse' (ref. a telas y maderas). |
| 4905. | ór (s.) 'ruido producido por una persona o por un animal'. | | |

P

4913. **pá** (s.) 'cuerpo' (ref. al cuerpo humano, al de mamíferos mayores y al de muebles grandes).
-pá (suf.) 'sufijo verbal que se pospone a la flexión del perfícto indefinido para significar la negación de una incidencia presente o del imperfectivo de conocimiento'. Ejs.: Kérmí yis wa i sywépá 'Yo todavía no lo he visto'; S kuta kórmí kapé ûrpá 'Mi hermana todavía no sabe moler café'.
4915. **-pa** (d.s., suf.) 'sufijo que se pospone a la flexión verbal en oraciones interrogativas no subsecuenciales'. (Bá té i sywépá taw ina? '¿Lo viste anoche? .
4916. **páá** (d.n., id.) 'ideófono de un golpe de puño'. // (d.n., id.) 'ideófono de la caída de un cuerpo duro'.
4917. **pábáli** (d.s., s.) 'comida preparada en la mañana que se recalienta para la tarde'.
4918. **pábánaté** (pábánélté) (v. intr.) 'tener calor'.
4919. **pábáwa** (pábáglí) (v. tr.) 'calentar'.
4920. **pabkówa** (pabkóglí) (S) C., v. (tr.) 'Tapar', 'cubrir'.
4921. **páblébi** (Uj., adj.) 'usado [a]'.
4922. **pábléki** (S) C., adj.) 'usado [a]'.
4923. **pábléwá** (páblélwá) (Uj., v. tr.) 'consolar'. // (Uj., v. tr.) 'mimar', 'acariciar'. // (Uj., v. tr.) 'acallar el llanto de un niño'.
4924. **pábléwátlé** (pábléglé) (S) C., v. tr.) 'consolar'. // (S) C., v. tr.) 'mimar', 'acariciar'. // (S) C., v. tr.) 'acallar el llanto de un niño'.
4925. **pá blót** (d.n., s.) 'sarna'.
4926. **pá bólö** (pábólé) (d.s., v. tr.) 'acunar', 'mecer'.
4927. **pá bolóna** (pá bolóné) (v. intr.) 'padecer del estómago', 'tener dolor de estómago'.
4928. **pá bolór** (s.) 'dolor de estómago'.
4929. **pá bulär** (d.s., s.) 'cualquier ruido procedente de alguna persona'.
4930. **pá butélöwa** (pá butélélé) (S) C., v. tr.) 'envolver'.

4931.	pacha (patéll) {v. tr.} 'pintar'.	járqa 'Yo me visto en mi casa'.
4932.	pachakló (s. cl. pl.) 'pincel', 'brocha'.	4949. pá iöglö {s. cl. pl.} 'camisa'.
4933.	padre mylijá (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejas' (<i>Mellipona</i>).	4950. pá iökiö (s. cl. pl.) 'camisa'.
4934.	páglo (d.s., s.) 'ropa' (genérico).	4951. páj (Uj., id.) 'ideófono del ruido de una piel al ser rasgada con un cuchillo'.
4935.	páglo dakj (SJC., s. cl. pl.) 'falda', 'enagua'.	4952. -paja (d.n., suf.) 'sufijo que se pospone a la forma básica de los adjetivos para significar el grado intensivo, p. ej.: sôlbí 'malo' = sôlbí-paja 'muy malo'; kiríl 'persoado' = kirílpaja 'muy pensado'.
4936.	páglo jöfí kí (SJC., s. cl. pl.) 'blusa'.	4953. pá jénawa (pá jénégl ~ pá jánél) {d.s., v. intr.} 'bajar' (ref. a líquidos). // (d.s., v. intr.) 'deshincharse'.
4937.	págó (págál) {v. tr.} 'narrar', 'relatar', 'contar'. Yís kága {d.s.} ~ ká tē {d.s.} ~ te {d.n.} sjwá pággéé 'Mi padre cuenta historias'.	4954. pá jiéle (s) 'adorno corporal' (genérico).
4938.	págögö (págögéł) {d.n., v. tr.} 'sustentar un objeto'.	4955. pá jiò (pá jiél) {v. tr.} 'vestir'.
4939.	págöyö (págöyéł) {d.s., v. tr.} 'lamer'.	4956. pá jk'á {d.n., s.} 'feto'.
4940.	págur chaka {top.} 'nombre de una localidad situada en la parte alta del río Coén' (Thiel, Vía/es).	4957. pá jkuö {d.s., s.} 'placenta'.
4941.	páiglö (d.s., s. cl. pl.) 'camisa'.	4958. pájpái (Uj., id.) 'ideófono del ruido que produce una res defecando'.
4942.	páiglö dakj (SJC., s. cl. pl.) 'falda', 'enagua'.	4959. pá jpö (pá búgléł) {SJC., v. tr.} 'golpear con un objeto alargado'. // {SJC., v. tr.} 'palpar', 'tantejar'.
4943.	páiglö jöfí kí {s. cl. pl.} 'blusa'.	4960. pá júng (pá jungéł) {v. intr.} 'temblar' (ref. a humanos), 'tiritar'.
4944.	páikölö (páikléł) {SJC., v. tr.} 'limpiar'.	4961. pá júnaga (pá júnégl) {d.s., v. intr.} 'temblar' (ref. a humanos), 'tiritar'.
4945.	páiléulé {SJC., adj.} 'limpio(a)' (ref. a humanos y a animales).	4962. pá júnä kólööö (pá júnél kólööö) {d.n., v. intr.} 'temblar de frío'.
4946.	páiné (d.s., s.) 'cualquier ruido procedente de motores o de vehículos motorizados'.	4963. pá júng {d.n., adj.} 'nervioso(a)', 'intranquilo(a)'.
4947.	páinäggé (d.s., s.) 'ruido' (genérico).	
4948.	pá iö (pá iél) {v. tr.} 'vestir'. Yís jk' pá iégé yís ju	

4964. pā k'uō (Uj., s.) 'esclerótico';
4965. pākkö (pākkīēl) (S|C., v. tr.) 'enviar'.
4966. pā kkuō (S|C., s.) 'piel' (genérico), 'cuera'.
4967. pā kkuöyö (pā kkuöyäl) (S|C., v. u.) 'desvestir'.
4968. pāklö (d.s., s.) 'topa' (genérico).
4969. pāklöwā (pāklīēlwa) (S|C., v. tr.) 'abrazar'. Yís té bá guta pākläwā tuwfña 'Andó che abracé a tu hermana'.
4970. pākö (pākät ~ págäl) (v. tr.) 'narrar', 'relatar', 'contar'.
4971. pākögö (pākögäl ~ págögäl) (d.n., v. tr.) 'sostener un objeto'.
4972. pā ksögö (pā ksëlgö) (Uj., v. tr.) 'palpar', 'tantear'.
4973. pāksha (pākshäl) (d.n.) ~ pākäl (d.s.) (v. u.) 'raspar'.
4974. pāktäbë (d.s., s.) 'predicador'.
4975. pāktö (pāktäl ~ pagutäl) (d.s., v. tr.) 'aconsejar'. // (d.s., v. intr.) 'predicar'.
4976. pā kuöyö (pā kuöyäl) (S|C., v. tr.) 'desvestir'.
4977. pā kú yö (pā kú yäl) (d.s., v. tr.) 'lamer'.
4978. paläa (d.n., adj.) 'rápido (a)', 'veloz'.
4979. paläsh (d.n., s. cl. pl., ent.) 'avispa mata arañas'.
4980. pálíwā (pálígl) (d.s., v. tr.) 'bañar'. Yís kuta rë i yabalä pálíwégé dëglö járga 'Mi hermana baña a su hijo en el río'.
4981. palö (Uj., s.) 'papada de res'.
4982. pā małyr (d.s., s.) 'fruta que comienza a madurar'.
4983. pā manéwā (pā manélwā ~ pā manégl)(d.s., v. tr.) 'rodear a un animal con el fin de cazarlo'.
4984. pámì (d.s., posp.) 'alrededor de'. Yís ju pámì kal tsö taj 'Alrededor de mi casa hay muchos árboles'.
4985. pā móli (Uj., s.) 'venda'.
4986. pā mya (s.) 'venda'.
4987. pā myé wö (d.s., s.) 'venda'.
4988. pā mywā (pā móli) (v. tr.) 'vendar'.
4989. pánungä (d.s., adj.) 'maneado(a) con lunares o manchas pequeñas'.
4990. pánunéwā (pánunélwä ~ pánunégl) (d.s., v. tr.) 'derramar', 'regar algo'. Yís yaba té kuö pánunéwäl 'Mi hijo derramó el maíz'.
4991. papalí (d.n., s.) 'medicina' (genérico).
4992. papäwā (papägl) (d.n., v. tr.) 'calentar'.
4993. pā ppö (pä búglä) (v. tr.) 'palmorear'.
4994. pár (d.n., s.) 'placenta'.
4995. parää (d.n., id.) 'ideófono de la acción de dar un puntapié'. // (d.n., id.) 'ideófono de unpedo ruvidoso'.
4996. paräparä (Uj., id.) 'ideófono de los movimientos bruscos que realiza un animal para sacudirse el agua'.
4997. paré (s. cl. al.) 'costilla'.
4998. paré hata dulúna (d.s., s.) 'esternón'.
4999. parére (d.n., adj.) 'estriado(a)' (la f. at. alt. c. paréparé).

5000.	párfi (s.) 'sudor'.	
5001.	pár/na (páríngl) (v. intr.) 'sudar'.	
5002.	páríngwa (párínglwa ~ páríngl) (v. tr.) 'hacer sudar'.	
5003.	páríngz (d.s., s.) 'vasija de regular tamaño en la cual se hiere el agua que usan las mujeres para bañarse durante su período menstrual y que por ser un objeto impuro constituye su único uso'.	
5004.	parré (s. cl. al.) 'costilla'; // (d.n., adj.) 'arrugado(a)' [ref. a telas].	
5005.	páróléga (d.s., adj.) 'levantado(a)' [ref. a la posición de un objeto]..	
5006.	párwösg (párúlsq) (d.s., v. tr.) 'enderoczar'. Yfs tē kal jula párwasa ksa wa 'Yo enderezé la ropa con mecanos'.	
5007.	pás (d.n., id.) 'ideófono de un golpe dado con un arma contundente o punzocortante'.	
5008.	pá siglémang (d.s., adj.) 'limpio(a)' [ref. a objetos].	
5009.	pásigö (pásél ~ pásiglél ~ pásikél) (v. tr.) 'frotar'. // (v. tr.) 'limpiar un objeto frotándolo'. // (v. tr.) 'curar'. Juwá té (d.s.) ~ te (d.n.) yfs m(na pásigá 'El suquio curó a mi madre'.	
5010.	pásikö (pásél ~ pásiglél ~ pásikél) (v. tr.) 'frotar'.// (v. tr.) 'limpiar un objeto frotándolo'. // (v. tr.) 'curar'.	
5011.	pásikö jírikjírik (pásél ~ pásiglél ~ pásikél jírikj-	
	rík) (d.n., v. intr.) 'masturbarse' [ref. a hombres].	
5012.	pásiwö (pásíöl) (d.s., v. tr.) 'secar cereales poniéndolos al sol'. Yis kágä tsö kuö pásiwö 'Mi padre está secando maíz'.	
5013.	páskiró (d.n., s., zool.) 'serpiente lara' (<i>Baithrops lateralis</i>).	
5014.	páskirö (d.n., s., zool.) 'serpiente beju quillo' (<i>Imantodes cenchoa</i> , <i>Oxybelis venus</i>).	
5015.	páskuö (pásuglë ~ pásúl) (v. tr.) 'lavar trastos'. Yis m(na té (d.s.) ~ te (d.n.) iú páskuá biköle 'Mi madre lavó todas las ollas'. // (v. tr.) 'limpiar granos'.	
5016.	páskuwö (pásuglë ~ pásuł) (v. tr.) 'lavar trastos'. // (v. tr.) 'limpiar granos'. Yis elwá tsö kuö (d.s.) ~ ikuö (d.n.) páskuwö 'Mis hermanos están limpiando el maíz'.	
5017.	pásukáng (pásukánł) (d.n., v. tr.) 'parir' [ref. a animales].	
5018.	pásung (d.n., s. cl. pl.) 'muñeca'; Busi yabalá tsö jing pásung wa 'La niña está jugando con la muñeca'.	
5019.	pá súwa (pá súl) (v. tr.) 'mantener a una persona'.	
5020.	pás (U), id.) 'ideófono de un golpe de puño'. // (d.n., id.) 'ideófono del golpe de un objeto contra una piedra'.	
5021.	pá shajtö (pá shajtél) (d.n., v. tr.) 'ensuciar'.	
5022.	páshpásh (d.n., id.) 'ideófono de una res defecan-	

	do'.		triotá".
5023.	pashpash (d.o., id.) 'ideó- fono de la acción de pesta- ñar o parpadear'.	5035.	patjwá (patj'öl) (d.s., v. tr.) 'manchar'. // (d.s., v. tr.) 'pintar'.
5024.	páshtö (s.) 'caña' (genéri- co). // (SJC., s., bot.) 'caña de azúcar' (<i>Saccharum of- ficinum</i>). // (Uj., s.) 'caña- mo'.	5036.	pá t'uwö (pá t'öl) (d.n. y Uj., v. tr.) 'apretar objetos alargados'.
5025.	páshtö (páshtö); en SJC. alt. c. pákël) (v. tr.) 'selec- cionar granos o productos vegetales'. // (d.s., v. tr.) 'ordenar cosas'. // (d.s., v. tr.) 'preparar', 'listar'. Pé te uká bata páshtá biköle 'La gente preparó todas las flechas'	5037.	pá t'ywa (pá t'wl) (d.n. y Uj., v. tr.) 'pagar', 'cance- lar'.
5026.	páshtö bolóna (s., bot.) 'ca- ña de azúcar' (<i>Saccharum of- ficinum</i>).	5038.	pátófe (d.s., s.) 'adelanto de un pago'. // (d.s., s.) 'en- ganche o prima que se can- cela por la adquisición de un bien'.
5027.	pá t'wá (pá t'öl) (d.s., v. tr.) 'pagar', 'cancelar'. Yís té jamö pá t'öl bí et ja 'Yo le pagué los aguacates a tu hermano'	5039.	pátóna (d.s., s.) 'ganancia material obtenida por un trato o negocio'.
5028.	patéiéé (d.n., adj.) 'limpio (a)', 'despejado(a)' [ref. a terrenos].	5040.	pá tsheg (pá tsöl) (d.n., v. tr.) 'sacar punta a un obje- to con un instrumento afi- lado'.
5029.	patéié mang (d.s., adj.) 'limpio(a)', 'despejado(a)' [ref. a terrenos].	5041.	pá ttö (pá ttöl ~ pá tté) (d.s., v. intr.) 'aconsejar'.
5030.	paté kë (d.n., s. cl. pl.) 'mancha'.	5042.	pá ttöö (pá ttöl) (SJC., v. tr.) 'palpar', 'tartete'.
5031.	patglée (d.n., adj.) 'man- chado(a)'. // (d.n., adj.) 'pintado(a)'.	5043.	pá twöö (pá twöl) (v. tr.) 'apretar objetos alargados'. // (v. tr.) 'abrazar'.
5032.	paténg (d.n., adj.) 'man- chado(a)'. // (d.n., adj.) 'pintado(a)'. // (paténg) (d.n., v. intr.) 'mancharse'.	5044.	pá twá (pá t'öl) (v. tr.) 'pagar', 'cancelar'.
5033.	patéwá (paténg) (d.n., v. tr.) 'manchar'	5045.	pá tkööng (d.n., adj.) 'me- tidio(a)', 'incrustado(a)'.
5034.	patirötä (s., bot.) 'variedad de bananos llamada "pa-	5046.	pá tkö (pá tköö) (v. tr.) 'meter', 'introducir'. Yís té (d.s.) ~ te (d.n.) döké pá tká jamktö járga 'Yo metí los pejibayes en la mochi- la'. // (v. tr.) 'enviar', 'mán- dar algo'. Yís ká wá diká pá tkö s mína la 'Yo no le mandé pejibayes a mi ma- dre'. // (v. tr.) 'empujar' Yís ká wá jayéwá (jamí) pá tkéng 'Yo no empuje a

	aquel hombre'. // (v. tr.) 'echar a personas o animales de un lugar'.	5060.	pá wö gicha (d.s., s.) 'vientre'.
5047.	pá tkämj (pá tkélmj) (v. tr.) 'enviar', 'mandar algo'. Yís wa datsí pá tkélmj yís yabaşú 'Yo le mandé ropa a mi hijo'.	5061.	páwöglö (Uj., s.) 'detergente'. Término que designa cualquiera substancia empleada para suavizar una tela antes de lavarla.
5048.	pá tkösga (pá tkélsq) (v. tr.) 'hacer pasar algo por un hueco'. // (v. tr.) 'entrebrazo'. // (SJC., v. tr.) 'meter', 'introducir'.	5062.	páwöñga (páwöñl) (v. tr.) 'amenazar'.
5049.	pá tkö tsä ng (pá tkét tsä na) (d.s., v. intr.) 'echar a personas o animales de un lugar'.	5063.	pá wöturuwü (pá wöturuçü) (d.s., v. tr.) 'envolver'.
5050.	pá tköwa (pá tkélwá) (v. tr.) 'meter', 'introducir'.	5064.	pá wöturuwügmi (pá wöturuçülmj) (d.s., v. tr.) 'envolver'.
5051.	pá tköwa kí (pá tkélwá kí) (d.s., v. intr.) 'gobernar', 'tener poder de mando sobre algunas personas'.	5065.	pá yösga (pá yëlsq) (SJC., v. tr.) 'desnudar', 'desvestir'. Yís ma jék pá yösa diglö ska 'Yo voy a ir a desvestirme en el río'.
5052.	pá tséngä (pá tséñgl) (v. voz indef.) 'enfriarse'.	5066.	pá yuwö (pá yül) (d.s., v. tr.) 'cargar'.
5053.	pá tséngwa (pá tséñl) (v. tr.) 'enfriar'.	5067.	pá (s. cl. al.) 'musto'. // (s., ornit.) 'guacamayo' tb. 'verde mayor', 'lapa verde' (<i>Ara ambiguus</i>). // (pá) (v. tr.) 'quebrar objetos atargados'.
5054.	pá ukalid (d.n., s.) 'paquete' (genérico). // (d.n., adj.) 'empaquetado'.	5068.	pák (d.n., s., mit., ant.) 'nombre antiguo de tkabé gólo o dulurba, la serpiente mítica que da muerte y devora a quienes cometan incesto'.
5055.	pá ukö (pá klö) (SJC., v. tr.) 'abrazar'.	5069.	pá kílk (d.n., s., bol.) 'un piatanillo de flores rojas cuyas hojas poseen propiedades curativas conocidas sólo por los suquias'.
5056.	páunä (páwıñl) (d.s., v. tr.) 'amenazar'. Yís tó i páunä jíé nü yís yaba búgié'l é kugéjga 'Yo lo amenacé porque él le pegó a mi hijo'.	5070.	pálcwö (Uj., adj.) 'quebrado(a)' (ref. a huesos). // (Uj., adj.) 'inválido(a)', 'impedido(a) físicamente'.
5057.	pá wö (adj.) 'calvo(a)', 'pelón(a)'. // (adj.) 'desnudo(a)'.	5071.	pálcwë (adj.) 'quebrado(a)' (ref. a huesos). // (adj.) 'in-
5058.	páwö (páül) (Uj., v. tr.) 'lavav prendas de vestir'.		
5059.	pá wö gicha (adj.) 'desnudo(a)'. // (d.s., adj.) 'calvo (a)', 'pelón (a)'.		

	válido(a)', 'impedido(a) físicamente'.		'arrendar'. // (S C., v. tr.) 'fiar'.
5072.	pána (pán̄l) (d.s., v. intr.) 'hacer' (ref. a mamíferos con exclusión de humanos).	5083.	pépiti (Uj., s., ornit.) 'sal- tarín cuellianaranjado' tb. 'hombrecito' (<i>Manacus au-</i> <i>ranticeps</i>).
5073.	pásá (pálsa) (d.s., v. tr.) 'quebrar cosas alargadas'.	5084.	pé tál (adj.) 'alto(a)' (ref. a humanos).
5074.	páwa (pálwa) (v. tr.) 'que- brar cosas alargadas'.	5085.	pí (s.) 'sangre' // (d.n., s., bot.) 'chiverre' tb. 'chilaca- yote' (<i>Cucurbita ficifolia</i>).
5075.	péítō (péítel ~ péítol) (v. tr.) 'prestar'. Yís té (d.s.) ~ te (d.n.) yís mogglo péítá yís e iá 'Yo le presté mi rifle a mi hermano'. // (v. tr.) 'alquilar', 'arrendar'. // (v. tr.) 'fiar'.	5086.	piál (LE., s., ornit.) Térmi- no que designa dos espe- cies tiránidas, a saber: el 'mosquero ventridurado' (<i>Miyadryas hemichrys-</i> <i>sus</i>) y el 'mosquerón pico- do' (<i>Megarynchus pitan-</i> <i>guia</i>), ambos denominados tb. 'pecho amarillo'.
5076.	péng (pén̄g) (v. tr.) 'acarici- ar'. Sá mína té (d.s.) ~ te (d.n.) péngé yabalá bikóla 'Mi madre acaricia a todos los niños'.	5087	piána (d.n., adv.) 'de día', 'durante el día'.
5077.	peri (d.n., s.) 'almácigo'. //(d.n., s. cl. pl.) 'ampolla'. //(d.s.) 'reloncón'. // (S C., s. cl. red.) 'semilla' (genérico, pero excluida la del maíz).	5088.	pičhólō (s., ornit.) Expre- sión que designa dos espe- cies de la fam. <i>Thraupidae</i> , a saber: la 'tángara aliblan- ca' tb. 'cardenal' (<i>Piranga</i> <i>erythroptera</i>) y la 'tángara carirroja' (<i>Piranga bidentata</i>).
5078.	pétsí (d.s., s. cl. al.) 'ratón pequeño'. // (d.s., s., vulg.) 'pene', 'miembro viril'.	5089.	pík (s. cl. pl.) 'ala'. // (s. cl. pl.) 'aleta de pez' (genéri- co).
5079.	pé (s., pl., p.u.; péwá 'gen- te'. Pé té i shé Sibó ká kó- na s wígléi bónę 'La gente dice que Sibó nó nació só- lo como espíritu' (<i>Frag- mento de una leyenda ca- bécar</i>). // (d.s., s., p.u.). 'sangre'.	5090.	pík bata (s. cl. pl.) 'aleta pectoral'.
5080.	pé cha (adj.) 'ajeno(a)'.	5091.	pík má plápia (pík júl plá- pla) (d.s., v. intr.) 'revolu- cionar'.
5081.	pé dí (d.n., s.) 'aguardiente de caña', 'guaro'.	5092.	píkklek (d.n., s., bot.) 'pi- ta' (<i>Aechmea magdalenae</i>).
5082.	péítō (péítal ~ péítel) (S C., v. tr.) 'prestar'. // (S C., v. tr.) 'alquilar'.	5093.	pi kór (d.n., s.) 'costra san- guínea'.
		5094.	píkós (d.n., s., ornit.) 'ga- rrapatero tijo' tb. 'garrapa-

5095	pi'ko piquiestriado', 'tijo zopiloteño', 'tinco' (<i>Crotaphaga sulcirostris</i>).	5108.	pir'kó (s., bot.) 'hoja de la estrella' tb. 'anisillo', 'hinojillo', 'estrella', 'monca blanca' (<i>Piper auritum</i>)
5096	pi'ká (L.E., s., cl. al.) 'mecate delgado'.	5109.	piró (S/C., s.) 'cartíago tíroides'.
5097.	pi'ñala [adj.] 'alado(a)'.	5110.	piróñala [S/C., s.] 'esfaggo'.
5098.	Rasgo que caracteriza a las aves y a los insectos que poseen alas.	5111.	pirópiró [d.n., s., omit.] 'bolsero veranero' tb. 'cacique veranero', 'amarillo', 'cacicón', 'bolsero' (<i>Pteropus galbula</i>).
5099.	pi'ñío (d.s., adj.) 'brillante'. // (d.s., adj.) 'de color plateado brillante'. // (d.s., adj.) 'de color dorado brillante'.	5112.	piró wó (S/C., s.) 'garganta'
5100.	pi'ñío (d.n., adj.) 'brillante'. // (d.n., adj.) 'de color plateado brillante'. // (d.n., adj.) 'de color dorado brillante' [en L.E., la f. int. al. c. pi'ñóñío].	5113.	pís (s., bol.) 'ayote' [<i>Cucurbita pepo</i>]. // (s., fam. y en cod. de cat.) 'cipezcuinte' (<i>Coendou mexicanus</i>). // (U., s., bol.) 'chiverre' tb. 'chilacayote' (<i>Cucurbita ficifolia</i>)
5101.	pi'ñóñío (U., id.) 'ideófono del plar de un pollo que anda perdido de la gallina'.	5114.	pís buglé (U., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas de color gris y alas blancas'.
5102.	pi's (d.n., s., omit.) 'clarinero grande' tb. 'sanate' (<i>Cassidix mexicanus</i>).	5115.	pís buku'léi (S/C., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas de color gris y de alas blancas'.
5103.	pi'pí (U., id.) 'ideófono del parpar de un patito perdido'.	5116.	pispís (U., id.) 'ideófono de la acción de brincar'.
5104.	pi'pí wó (d.n., s., bot.) 'cardo' (<i>Ageratum mexicanum</i>).	5117.	pi' ta (adj.) 'que tiene sangre'. Rasgo que en la cultura catécar caracteriza a las especies que poseen esta propiedad. // (adj.) 'fresca' [ref. a la carne].
5105.	pi'pí wó (d.n., s., bot.) 'cardo grande'.	5118.	pi' t'ue (d.n., s.) 'vómito sanguinolento que se produce a consecuencia de la mordedura de un ofidio venenoso'.
5106.	pi'r'aga (pi'r'elga) (d.s., v. intr.) 'sangrar'.	5119.	pitó (d.n., s., bot.) 'ala-crán' tb. 'cola de alacrán', 'a la crancito', 'lagartillo'
5107.	pi'r'go (s., bot.) 'hoja de la estrella' tb. 'anisillo', 'hinojillo', 'estrella', 'monca blanca' (<i>Piper auritum</i>).		

	(<i>Heliotropium indicum</i>). Planta boraginacea cuyas hojas machacadas se usan para curar énteras y abscessos epidérmicos.	5130.	p̄m̄ew̄a (p̄m̄éb̄) (v. tr.) 'freir'. // (v. tr.) 'tostar'.
5120	pítō kichu (d.n., s., bot.) 'hombre grande' tb. 'hombrón', guavo' (<i>Quassia amara</i>). Arbusto al que se le atribuyen propiedades medicinales para aliviar la calentura.	5131.	pj̄ó (s., ornit.) 'urraca parada' tb. 'piapia' (<i>Psiolothinus morto</i>).
		5132.	p̄w̄a (p̄b̄) (v. tr.) 'freir'. // (v. tr.) 'tostar'.
5121.	pitsi (d.s., s. cl. al., zool.) 'ratita casera' (<i>Rattus rattus</i>).	5133.	pám̄i (d.n. y Uj., s. cl. pl., encl.) 'comején', 'termita' (<i>Termitidae</i>).
5122.	pítsin̄a (d.n., s., bot.) 'un platánillo con propiedades curativas que usa exclusivamente el suquia herviendo sus tallos y produciendo así una infusión que se bebe para aliviar el reumatismo y los mareos'.	5134.	pátm̄i (Uj., posp.) 'alrededor de' Ju pám̄i jam̄o tsq̄ tq̄ 'Alrededor de la casa hay muchos aguacates'.
5123.	pitsir̄i (d.s., s.) 'calambre'.	5135.	panḡna (Uj., s.) 'arruga de la piel'.
5124.	pitsiri' wō (d.s., s. cl. red.) 'verruga'.	5136.	p̄l̄ (d.n. y Uj., s. cl. al.) 'muslo'.
5125.	pítsó kilik (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuya corteza tiene propiedades medicinales'.	5137.	p̄l̄ kakiréi (d.n., s.) 'parte interior del muslo'.
5126.	pí (d.s., adj.) 'frito o tostado en exceso' // (d.s., s.) 'fruto de musácea frito'. // (d.s., adj.) 'de color café muy oscuro'.	5138.	p̄l̄ katabb (Uj., s.) 'parte interior del muslo'.
5127.	pj̄é (s., ornit.) 'urraca parada' tb. 'piapia' (<i>Psiolothinus morto</i>).	5139.	p̄l̄wa (p̄gl̄w̄) (d.n., v. tr.) 'quebrar objetos alargados'.
5128.	pil̄ (d.n., adj.) 'frit(a)s' o 'tostado(s)' en exceso'.	5140.	p̄l̄ yaga (d.n., s. cl. al.) 'muslo'.
5129.	pin̄al (d.s., s.) 'panalilla'. Bechida refrescante hecha de maíz molido que luego se frie.	5141.	p̄neri (Uj., s.) 'almácigo'. // (Uj., s.) 'relojito'.
		5142.	p̄l̄ (Uj., adj.) 'fruto(a) o tostado(s) en exceso'. // (Uj., s.) 'fruto de musácea frito'. // (Uj., adj.) 'de color café muy oscuro'.
		5143.	p̄lin̄a (p̄linḡl̄) (Uj., v. intr.) 'esquebrajarse la mesa'.
		5144.	p̄l̄o (Uj., adj.) 'sancochad(a)'. // (Uj., adj.) 'fruta o legumbre que está todavía verde para ser comida'.
		5145.	p̄lop̄l̄o (Uj., adj.) 'sancochado(a)'. // (Uj., adj.) 'fruta o legumbre que está

5146. todavía verde para ser comida';
5146. p'á (adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra);
5147. p'óki (d.n., s.) 'polvo'.
5148. p'óki (d.n., s., dendr.) un árbol de tamaño mediano, de flores blancas y pequeñas y de frutos no comestibles, cuya madera se emplea mucho en la construcción de casas'.
5149. p'ókiri wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
5150. p'óna (d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra).
5151. p'óna (d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra). // (d.n., adj.) 'muy usado (a)'.
5152. p'op'óna (p'op'óna) (d.n., v. (intr.) 'hervir'.
5153. p'op'ónaga (p'op'ónaga) (d.n., v. (intr.) 'hervir'
5154. p'op'ónawá (p'op'ónawá ~ p'op'óna) (d.n., v. tr.) 'hacer hervir'
5155. p'óra (U), s., dendr.) 'poro-poro' [*Cochlearia mucifolium*].
5156. p'ó (d.n., id.) 'ideología de la caída de un objeto pesado'. // (d.n., expl.) 'cuidado!'. Expresión que se usa habitualmente para advertir la caída de un objeto pesado'.
5157. p'ó (U), s., ent.) 'gorgoja' (genérico).
5158. p'ó wák (U), s., ent.) 'gorgoja' (genérico).
5159. p'úl (U), s., dendr.) 'guabillo' [*Inga portoricensis*, *I. mollifolia*, *I. densiflora*]
5160. p'ú (d.n. y U), s., ornit.) 'gavilán', 'halcón', 'aguila' (genérico). Término que designa genéricamente las especies accipitríidas, pandionidas y falcópidas. // (U), s., dendr.) 'gavilán' [*Pentadactyla rufa*]. Árbol de mediano tamaño que crece en terrenos accidentados y cuya presencia es indicio de tierras poco aptas para la agricultura. (Cam., E.C.J.).
5161. p'ú du name (U), s., ornit.) 'gavilán pajerero' ib. 'tamauleón' [*Accipiter striatus*].
5162. p'úna (p'únel) (U), v. tr.) 'desmenuzar'.
5163. p'únefi (d.n. y U), adj.) 'desmenuzado(a)'. // (d.n. y U), adj.) 'molido(a) de manera muy fina'.
5164. p'ú tsókgabé (U), s., ornit.) 'aguila pescadora' ib. 'gavilán pescador' [*Pandion haliaetus*].
5165. -pka (LE., sut.) 'sufijo verbal que denota incidencia presente y que, como tal, forma el antepresente y el imperfactivo de conocimiento'. Yis te i sywipka 'Yo lo he visto'; Sá yaba shkögépka 'Nuestro hijo ya camina'.
5166. pki (LE., s. cl. pl. ent.) 'pulga' [*Pulex irritans*].
5167. pkil (LE., num.) 'cuatro' (ref. a humanos).
5168. pkilga (LE., num.) 'cuatro' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).

5169. **pkílgá pkílgá** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
5170. **pkíl pkíl** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a humanos).
5171. **pkíl wó** (LE., num.) 'cuatro' (ref. a objetos redondos).
5172. **pkíl wó pkíl wó** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos redondos).
5173. **pkítabö** (LE., num.) 'tres' (ref. a objetos alargados).
5174. **pkítabö gicha** (LE., cuant.) 'cuatro veces'.
5175. **pkítaböglö** (LE., cuant.) 'cuatro veces'.
5176. **pkítabö kicha** (LE., cuant.) 'cuatro veces'.
5177. **pkítabö pkítabö** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos alargados).
5178. **pkítökö** (LE., num.) 'cuatro' (ref. a objetos planos y a casas).
5179. **pkítökö pkítökö** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos planos y a casas).
5180. **pkíyaka** (LE., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
5181. **pkíyaka pkíyaka** (LE., adv.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
5182. **pkíyökö** (LE., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
5183. **pkíyökö pkíyökö** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
5184. **plás** (Uj., id.) 'ideófono de la acción de partir una fruta con un cuchillo'.
5185. **plás** (d.n., s., bot.) 'una planta de hojas grandes que se usan para la construcción del techo de los ranchos'.
5186. **pláj** (Uj., id.) 'ideófono que denota el paso fugaz de una persona o de un animal'.
5187. **plájá** (d.n., adj.) 'estar listo(a) para algo'. // (d.n., adj.) 'estar al día en trabajos o pagos'.
5188. **plájpla** (Uj., id.) 'ideófono de la acción de desmalezar con ayuda de un machete'.
5189. **plálala** (Uj., id.) 'ideófono del ruido de maleza quemándose'.
5190. **plápla** (Uj., id.) 'ideófono del revolotear de aves o de insectos de gran tamaño'.
5191. **plárara** (Uj., id.) 'ideófono de un aguacero que comienza de improviso y con gran fuerza'.
5192. **plárbe** (d.s., cuant.) 'muchos(as)' (ref. a cosas alargadas). Yís té kónó sýl plárbe sôk ska 'Yo vi muchos tepeizcuintes en la sabana'.
5193. **plé** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'hormiga zompopa' tb. 'arriera' (*Atta cephalotes opaca*).
5194. **plécha** (d.s., s. cl. pl.) 'onda', 'resortera'.
5195. **plí** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'co-mején' tb. 'termita' (*Termitidae*).
5196. **plí ju** (d.s., s. cl. red.) 'nido de avispas de la especie *Flavippenas*'.

5197. plí ñá (d.s., s. cl. red.) 'nido de comejenes', 'nido de termitas'.
5198. plí ñák (d.s., s. cl. pl., ent.) 'comején' tb. 'termita' (*Termitidae*).
5199. plölölö (Uj., id.) 'ideófono del graznido de un pavo'.
5200. plúlululu (Uj., id.) 'ideófono del ruido de tripas'.
5201. pó (adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra).
5202. pói (s.) 'polvo'.
5203. póika (d.s., adj.) 'molido (a)'. // (d.s., adj.) 'hecho(a) polvo'.
5204. pojpopojpo (d.n., id.) 'ideófono del ruido que hacen los chanchos al comer'.
5205. pokí (d.n., s., dendr.) 'ira' (*Ocotes ira*, *O. tonduzii*, *Meliosma glabrata*).
5206. póna (adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra).
5207. poo (d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra).
5208. poooo (d.s., id.) 'ideófono de los aullidos con que los diablos asustan a la gente'.
5209. pópo (SJC., adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra).
5210. popók (Uj., s., dendr.) 'un árbol' (*Cassia multijuga*).
5211. popók oió bata (Uj., s., dendr.) 'rabo de mico'. Helecho arborescente cuyas partes tiernas solían servir de alimento.
5212. popóna (popónél) (v. intr.) 'hervir'.
5213. popónawá (popónélwá ~ popónéól) (v. tr.) 'hacer hervir'.
5214. popopo (d.n., id.) 'ideófono de la acción de beber'.
5215. poro (d.s., adj.) 'parturienta'. Alágliowawá poro jé rö dülúna 'Las mujeres parturientes son delicadas'.
5216. póuu (Uj., id.) 'ideófono del golpe de un cuerpo al caer al agua'.
5217. pö (s. cl. pl.) 'tumba'. // (s.) 'cementerio'.
5218. pögnámí (pögnélmj) (d.s., v. intr.) 'huir', 'arrancarse'. Jiéwá pögnátulámí jiéwá tē namá súl étka é kyéi 'Ellos se arrancaron porque vieron un tigre'.
5219. pöjpö (s., mit.) 'diablos con aspecto de gavilán que asustan en la selva y que a menudo merodean las casas robando objetos y animales domésticos cuya pérdida es agorera para sus dueños'.
5220. pöktë (d.s., adv.) 'de repente', 'sorpresivamente'.
5221. pöktëñ (d.s., adv.) 'de repente', 'sorpresivamente'.
5222. pölö (s.) 'garganta'. // (d.s., s., bot.) 'carricillo' (*Panicum martinicense*). // (d.n., s., bot.) 'caña danta' (*Gonomma congesta*).
5223. pölöpölö (d.n., s., bot.) 'caña hueca' (*Arundo donax*). Caña que por su dureza es muy empleada en la construcción de ranchos.
5224. pölú (SJC., s., bot.) 'un bambú pequeño' (*Bambusa* spp.).

5225. pöpölí (s.) 'remedio', 'medicina' (genéricos).
5226. pöuu (Uj., id.) 'ideófono del golpe de un cuerpo al caer al agua.
5227. pó wó (s. cl. red.) 'piedrecitas blancas que se encuentran en los lechos de los ríos y que algunos suquias mezclan con siá ('piedras mágicas') para causar la muerte de alguien. Por esta razón, son intocables para quienes no son suquias.
5228. pó (s., bot.) 'platanillo' (genérico) (*Heliconia* sp.). // (s. cl. pl.) 'gorgojo' (genérico). // (LE., s.) 'bisabuela'.
5229. pó batsu (Uj., s., ornit.) 'ermitaño verde' (*Phaeothornis guy*).
5230. pó kué (SJC., s. cl. pl., zool.) 'tortuga verde' (*Chelonnia mydas mydas*).
5231. póléwa (adj.) 'quebrado(a)' (ref. a huesos). // (adj.) 'inválido(a)', 'impedido(a) físicamente'.
5232. pó matsu (d.n., s., ornit.) 'ermitaño verde' (*Phaeothornis guy*).
5233. póna (pónel) (d.s., v. intr.) 'nacer' (ref. a mamíferos con exclusión de humanos).
5234. pó ná (s.) 'gorgojo' (genérico).
5235. pó ñák (s., bot.) 'mata de platanillo' ((genérico) (*Heliconia* spp.).
5236. pó tkabë (d.s., s. cl. al., zool.) 'una serpiente delga-
- da y de color verde que come sapos e insectos'.
5237. pówa (pólwa ~ pálwá) (v. tr.) 'quebrar cosas alargadas'. // (d.n., adv.) 'mucho'. Yís túr dö pówä 'Yo corro mucho'.
5238. ppö (búglél ~ búkél) (v. tr.) 'golpear con un objeto alargado'. Jié tē (d.s.) ~ te (d.n.) yís ppá kal jula wa 'El me pegó con la rama'.
5239. ppöklö (d.n., s. cl. al.) 'látigo', 'fusta'.
5240. psá (d.n., s., bot.) 'un bejuco largo'.
5241. psá júami (psá júlmij) (LE., v. tr.) 'botar desperdicios'.
5242. psalá (d.n., s., dendr.) 'huiscoyol' tb. 'uizcoyol' (*Bactris pubescens*).
5243. psalá bata (top.) 'lugar situado entre los ríos La Estrella y Coén' (Thiel, *Viajes*). // (n.p.) 'palenque situado en la ribera derecha del río La Estrella' (según Thiel, 'alto del huiscoyol') (Thiel, *Viajes*).
5244. psará tsí (d.n., s., dendr.) 'aguacatillo' (*Ocotea veraguensis*, *Hernandia sonora*, *Nectandra salicifolia*, *N. rectinervia*, *Phoebe brene-sii*, *Persea caerulea*, *P. skutchii*, *Phaebe mexicana*).
5245. psék (LE., s., dendr.) 'anolillo de cerro' tb. 'toreta' (*Annona holosericea*).
5246. pséik (d.n., s. cl. al.) 'cuerda de burió que se emplea habitualmente para amarrar paquetes y en las cere-

- monias fúnebres se usa para atar las hojas de bijagua con que se envuelven los cadáveres'.
5247. **psek** (d.n., s., dendr.) 'un árbol grande, parecido al laurel, que da unos frutos que asemejan bananas pequeños'.
5248. **psé kicha** (d.n., s., bot.) 'rangayo' (*Uncaria tormentosa*). // (d.n., s. cl. pl.) 'trampa para cazar mamíferos'.
5249. **psi** (LE., s. cl. red.) 'una clase de calabazos muy duros'.
5250. **psikiti** (n.p.) 'palenque situado en la parte más alta de la orilla derecha del río Chirripó, yendo de Cartago' (Thiel, *Viajes*).
5251. **psó** (LE., s.) 'sarna'.
5252. **psörú** (d.n., id.) 'ideófono del sonido del agua que se escurre de un recipiente'.
5253. **psu** (d.n., id.) 'ideófono de un brinco'.
5254. **psúu** (d.n., id.) 'ideófono de un golpe de chuzo'.
5255. **pshá** (d.n., s.) 'concha' (genérico). // (d.n., s.) 'caracol de tierra o mar, pero de un tamaño pequeño'.
5256. **pshál** (d.n., s., ornit.) 'trogon cabecinegro' tb. 'viuda amarilla' (*Trogon melanoccephalus*).
5257. **pshas** (d.n., s. cl. al., zool.) 'mono tití' tb. 'mono ardilla' (*Saimiri örstedi*).
5258. **psha** (**pshél**) (d.n., v. tr.) 'freír'. // (d.n., v. tr.) 'toscar'.
5259. **pshíi** (d.n., adj.) 'lleno(a)' (ref. a recipientes o sacos), 'repleto(a)'.
5260. **pshíwaka** (**pshí ólka**) (d.n., v. tr.) 'llenar un recipiente o saco'.
5261. **pshó** (d.n., s. cl. pl.) 'aleta pectoral' // (d.n., s.) 'agallas'.
5262. **pshó** (d.n., s.) 'sarna'.
5263. **pshónyk** (d.n., s., ornit.) 'tinamú grande' tb. 'perdidiz' (*Geotrygon montana*).
5264. **pük** (Uj., id.) 'ideófono del golpe de un chuzo contra una superficie o cuerpo blando'. // (d.n., id.) 'ideófono de la acción de dar un puntapié'.
5265. **púkbök** (Uj., id.) 'ideófono del salto de un felino que cae súbitamente sobre su presa'.
5266. **pul** (s., dendr.) 'guabo silvestre' tb. 'guabo de montaña' (*Pithecelobium macradenium*).
5267. **pulá** (d.n., s., ornit.) Término que designa dos especies de la fam. *Ardeidae*, a saber: la 'garza azul' tb. 'garza ceniza', 'garzón' (*Ardea herodias*) y la 'garceta grande' tb. 'garza real' (*Casmerodius albus*).
5268. **pulí** (SJC., s., dendr.) 'ceibo' (*Ceiba pentandra*, *Bombacopsis sessile*).
5269. **pulu** (d.n., s., dendr.) 'guabo silvestre' tb. 'guabo de montaña' (*Pithecelobium macradenium*).
5270. **pulúpulu** (d.s., p.u. en d.n., adj.) 'sancochado(a)'.

- // (d.s., p.u. en d.n., adj.) 'fruta o legumbre que está todavía verde para ser comida'.
5271. **pulúta wö** (d.n., s., bot.) 'carrizo' (*Merostachys multiramea*).
5272. **púñpúñ** (d.s., id.) 'ideófono del sonido del tambor'.
5273. **pup ú** (adj.) 'joven'. // (adj.) 'cachorro'. *Mylýlbí* pupú jé rö dulúng 'Los cachorros de los venados son delicados'.
5274. **púpúpupu** (Uj., id.) 'ideófono del revoloteo de las gallinas al ser espantadas'.
5275. **purís** (d.n., s., ornit.) 'mosquerito guardarriós' (*Seropopaga cinerea*).
5276. **pús** (SJC., y LE., s. cl. al., zool.) 'gato'.
5277. **púsh** (Uj., id.) 'ideófono del ruido que hace el fuego al ser apagado lanzándole agua'.
5278. **púujö** (d.n., id.) 'ideófono de la caída de un cuerpo en el agua'.
5279. **pú** (s., ornit.) 'gavilán', 'halcón', 'águila' (genéricos). Término que designa genéricamente las especies accipítridas, pandiónidas y falcónidas. // (s., dendr.) 'gavilán' (*Pentadethra filamentosa*). Árbol de mediano tamaño que crece en terrenos arcillosos y cuya presencia es indicio de tierras poco aptas para la agricultura.
5280. **pú du name** (Uj., s., ornit.) 'gavilán pajarero' tb. 'camaleón' (*Accipiter striatus*).
5281. **pú kalí** (Uj., s., bot.) 'gavilana' tb. 'capitana' (*Neurolaena lobata, Albizzia adinolephala*). Hierba de tierras calientes con cuyas hojas se prepara una infusión que se bebe como tónico y para bajar la fiebre'.
5282. **pú tsókabë** (Uj., s., ornit.) 'águila pescadora' tb. 'gavilán pescador' (*Pandion haliaetus*).

R

5283. **-r** (suf.) 'sufijo que se pospone facultativamente a la forma imperfectiva **ma** 'ir' para denotar la pluralidad del sujeto en enunciados de significación subsecuencial'. Yís kutawá mármij ksö 'Mis hermanas van a cantar'; Yís elwá mármij kòng yuwö étaba 'Mis hermanos van a hacer un bo-te'.
5284. **ra** (posp.) 'posposición comitativa que corresponde fonológicamente a **da** (véase 897) y que se manifiesta en esta forma cuando el término precedente en el enunciado termina en vocal'. Jié ratsé yís kuta **ra** 'El vino con mi hermana'.
5285. **-rá** (suf.) 'sufijo verbal que se pospone a las flexiones del imperfecto indefinido para denotar el futuro de seguridad'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) i **suwérá** 'Yo lo veré'.
5286. **raju** (délju) (v. intr.) 'venir'.
5287. **raju ne** (délju ne) (v. intr.) 'volver', 'regresar'.
5288. **ramá** (d.s., part.) 'muy'. Término que se pospone o antepone a los adjetivos para indicar su grado intensivo'. P. ej.: báa ramá 'muy bonito(a)'; ramá yée 'muy negro(a)'.
5289. **ratsé** (déltsé) (v. intr.) 'venir', 'llegar'.
5290. **rrachí** (d.n., s., bot.) 'malanga' (*Colocasia esculenta*).
5291. **rráksaju** (délksaju) (d.n., v. intr.) 'fluir'.
5292. **rrawaju** (délwaju ~ rraólju) (d.n., v. intr.) 'salir'.
5293. **rréee** (id.) 'ideófono que denota una acción que se realiza con mucho detenimiento'. Ewa ié tē i tötká rréee ... I ká rö yís tsitsék kúna ká rö yís el kúna é kálma ... E rö i tötká i tē rréee 'Después él lo examinó detenidamente ... No es mi hermano menor; no es mi hermano éste que está acostado; yo lo examiné detenidamente' (*Fragmento de una leyenda cabécar*).

5294. rrós wa (Uj., s., ict.) 'mojarrá' (*Cichlidae*).
5295. rrós wák (SJC., s., ict.) 'mojarra' (*Cichlidae*).
5296. rrükö (d.n., s.) 'energía o gracia vital poseída por Si-

bö y por los cuerpos celestes y que es delegada por el primero a los seres animados, capacitándolos así para cumplir una misión o trabajo en la tierra'.

S

5297. **s** (pron.) 'yo' (forma contracta del pronombre yís). **S** ma shkö 'Yo voy a ir a caminar'. // (pos.) 'mi(s)' (forma contracta del posesivo yís). **S** kuta tsö **iná** yís mīna ra 'Mi hermana está jugando con mi madre'.
5298. **sá** (pron.) 'nosotros, nosotras (exclusivo)'. Término que alude a la primera persona plural con exclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. **Sá** iná bá **el** da 'Nosotros jugamos contu hermano'. // (pos.) 'nuestro(a), nuestros(as) (exclusivo)'. Término que alude a una posesión de la primera persona plural con exclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. **Sá** mīna ká kýna jí ska 'Nuestra madre no está aquí'.
5299. **sáala** (SJC., s. cl. al., zool.) 'mono colorado' tb. 'mono araña' (*Ateles geoffroyi*).
5300. **sábák** (s. cl. al.) 'tambor'.
5301. **sabëë** (d.n., adj.) 'pálido (a)', 'livido(a)' (ref. a humanos).
5302. **sabí** (s. cl. pl.) 'anzuelo'.
5303. **sabí júa** (sabí júl) (v. tr.) 'pescar con anzuelo'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) **níma** sabí júá bótabö díglö járga 'Pesqué dos peces en el río'.
5304. **sabína** (sabíné) (v. intr.) 'celar'. **Jié** sabínegé i aláglöwa tságá 'El cela a su mujer'.
5305. **sabíngélí** (adj.) 'celoso(a)'.
5306. **sabó** (Uj., s. cl. al., zool., p.u.) 'oso colmenero' (*Tamandua tetradactyla*).
5307. **sá buglá** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas muy pequeñas y de color oscuro'.
5308. **sá gacha** (SJC., s. cl. al.) 'vena'.
5309. **sá gicha wó** (Uj., s., dendr.) 'mora' (*Chlorophora tintoria, Brosimum alicastrum*).
5310. **sá je ditsö któ** (d.n., s.) 'idioma cabécar', 'lengua cabécar'.

5311. **sá jéwá** (d.n., pron., p.u.) 'nosotros, nosotras (exclusivo)'. Término que alude a la primera persona plural con exclusión de la segunda, representada por el o los interlocutores. // (pos.) 'nuestro(a), nuestros(as) (exclusivo)'. Término que alude a una posesión de la primera persona plural con exclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. // (d.n., adj.) 'autóctono(a)' (ref. a la cultura cabécar).
5312. **sá jula** (num, lit.: 'nuestra mano') 'expresión empleada para constituir cuantificadores numerales superiores a 'cinco', mediante la adición a ella de la partícula **kí** 'más' seguida del numeral de la clase correspondiente, p. ej.: **sá jula kí mañál** (lit. 'nuestra mano más tres (cl. humana)') 'ocho' (ref. a humanos). Este mismo procedimiento se usa hasta la cantidad de 'veinte', procediendo para ello a posponer a esta expresión los numerales correspondientes a la clase plana, a saber: **étká** 'uno', **bótkö** 'dos', **mañátkö**, **tkítkö** ~ **jkítkö** ~ **pkítkö** 'cuatro', seguido de la partícula **kí** y el númeroal de la clase específica al que pertenezca el objeto cuantificado. Ejs: **jayéwa sá jula bótkö kí églá** (lit. 'hombre nuestra mano dos más uno (humano)') 'once hombres'; **sulé sá jula mañátkö kí bótabö** (lit. 'flecha nuestra mano tres más dos (alargado)') 'diecisiete flechas'.
5313. **sákabá** (d.n., s.) 'primo paterno (dicho por una mujer)'.
5314. **sákabáyé** (d.n., s.) 'primo paterno (dicho por una mujer)'.
5315. **sá kal bás** (d.n., s., dendr.) 'sotacaballo' (*Pithecellobium latifolium*).
5316. **sá ká móglö** (s. cl. al.) 'cerbatana'.
5317. **sá ká ska** (s.) 'lugar donde reside el grupo familiar del hablante'.
5318. **sá ká wák** (s. y adj.) 'cabécar' (como adj. carece def. at. y de f. int.). // (d.n., top.) 'San José Cabécar'.
5319. **sá ká wí** (d.s., s. cl. red.) 'olla de barro'.
5320. **sá ká wí yaka** (Uj., s.) 'arcilla'.
5321. **saké** (d.n., s.) 'precio', 'valor monetario de un objeto'.
5322. **sakiá** (d.s., s.) 'invitación'.
5323. **sá kibí** (d.n., adj.) 'viejo (a)', 'antiguo(a)' (se aplica indistintamente a personas, animales y objetos).
5324. **sá kicha** (SJC., s., bot.) 'bejuco convolvuláceo (*Ipomocea* sp.) cuya raíz se cuece para preparar una infusión que se bebe en pequeñas dosis para aliviar la parasitosis y en dosis mayores con efectos de laxante'.

5325. sá kicha riö (s.) 'caldo de diversas especies vegetales cuyo vapor se aspira para aliviar estados gripales'.
5326. sá kílik (d.n., s., bot.) 'zorrillo' tb. 'hoja de zorro' (*Cestrum* sp.). Planta pequeña cuyas hojas se pican y se hierven para hacer una infusión que se bebe para aliviar la calentura, el dolor de cabeza y las infecciones epidérmicas'.
5327. sakína (sakíné!) (d.s., v. tr.) 'invitar', 'convidar'.
5328. sá k'á njméi (d.n., s., ict.) 'pez guapote'.
5329. sakötébá (d.n., adv.) 'antes que'. Jíé dělju sakötébá s maju 'El vino antes de que yo me fuera'.
5330. sakötö jamí (d.n., posp.) 'junto a', 'a la par de', 'al lado de'.
5331. sá kó móglö (s. cl. al.) 'cerbatana'.
5332. sá ksögé (d.s., s.) 'fiesta funeraria', 'velorio'.
5333. sá ktö (d.s., s.) 'idioma cabécar', 'lengua cabécar'.
5334. sá kugö (d.n., s.) 'policía'.
5335. sá kukö (d.n., s.) 'policía'.
5336. sál (s. cl. al., zool.) 'mono colorado' tb. 'mono araña' (*Ateles geoffroyi*).
5337. saláka bata (LE., s.) 'esterñón'.
5338. sálar wák (d.n., s., ict.) 'sardina' (*Characidae*).
5339. salé (LE., s. cl. al., zool.) 'una clase de ratones pequeños'.
5340. salerik (n.p.) 'nombre de un palenque de Chirripó, situado en la orilla izquier-
- da del río Moravia, yendo de Cartago y a cuatro horas de camino de la localidad de Moravia' (Thiel, *Viajes*).
5341. sálí (d.n., adj.) 'asqueroso (a)'. // (d.n., adj.) 'desagradable'. // (Uj., s., dendr.) 'burío' (*Heliocarpus* sp.). // (Uj., s. cl. al.) 'fibra extraída de la corteza del burío que se usa habitualmente para atar bultos'.
5342. sáli (Uj., s., dendr., p.u.) 'majagua' (*Xyloplax frutescens*, *Belotis campbellii*, *Hibiscus tiliaceus*).
5343. sálibö (d.s., s.) 'prima cruzada'. // (d.s., s.) 'primo cruzado'. // (d.s., s.) 'amigo(a)', 'compañero(a)'.
5344. sáliée (d.n., adj.) 'hediondo(a)', 'maloliente'.
5345. sáliéi jala (d.n., s.) 'hedor', 'mal olor'.
5346. salíjpö (Uj., s., dendr.) 'corozo' (*Corozo oleifera*, *Elaeis oleifera*, *Soheetea costarricensis*).
5347. salí kó (SJC., s., bot.) 'zacate de limón' tb. 'sontol' (*Cymbopogon citratus*). Gramínea de cuyos rizomas se prepara una infusión que se bebe para curar la gripe y que se usa también para lavar a los recién nacidos'.
5348. salír bá (s., bot.) 'ñame' (*Discorea alata*). // (d.s., s., bot.) 'ñame negro' (*Discorea cayennensis*).
5349. sál jamó (d.s., s., dendr.) 'aguacate de mico' (*Ocotea dendrodaphne*). Arbol que

- produce frutos de sabor agradable, parecidos al aguacate, aunque de un olor nauseabundo.
5350. sál kal wó (d.n., s., dendr.) 'caimito de monte' (*Chrysophyllum argenteum*).
5351. sálklo (s. cl. pl.) 'araña' (genérico).
5352. sálklo batúbatu (d.s., s. cl. pl., ent.) 'viuda negra' (*Latrunculus mactans*).
5353. sálklo sótkó name (Uj., s. cl. pl.) 'araña come cucarachas' (*Dolomedes*).
5354. sálklo tuwí (d.s., s. cl. pl.) 'araña pica caballo' tb. 'tarán tula' (*Sphaerobothris hoffmanni*).
5355. sálklo yuléla (d.s., s. cl. pl.) 'araña casera' (genérico).
5356. sákoló (SJC., s. cl. pl.) 'araña' (genérico).
5357. sál pí (Uj., s., ornit.) 'halcón barreteado' (*Micrastur ruficollis*).
5358. sál pú (d.n. y Uj., s., ornit.) 'águila harpía' tb. 'agUILUCHO' (*Harpia harpyja*).
5359. sál pú (s., ornt.) 'águila harpía' tb. 'agUILUCHO' (*Harpia harpyja*).
5360. sál pú kal (d.n., s., dendr.) 'cenízaro' tb. 'cenicero' (*Samanea saman, Pithecellobium pseudotamarindus*).
5361. sál púrí (n.p.) 'nombre de un palenque situado en la orilla izquierda del río Chirripó, yendo de Cartago' (según Thiel, 'quebrada del aguilucho' (Thiel, *Viajes*).
5362. sál wógori (d.s., s., ornit.) 'lechuza listada' tb. 'lechuza orejuda' (*Rhinoptynx clamator*). Especie strígida cuyo canto se considera agorero para quien lo escucha'.
5363. sanita wá (n.p.) 'nombre de un clan cabécar' (Stone, *Las tribus talamanqueras...*)
5364. sá nýl (s.) 'cadáver' (ref. a humanos).
5365. sányla (d.n., s.) 'esposa', 'señora'. // (d.n., s.) 'parte-
ra', 'comadrona'.
5366. sá nýl bölöglö (d.s., s. cl. al.) 'ataud'.
5367. sanuléila (d.n., s.) 'parte-
ra', 'comadrona'.
5368. sá nýl jiöglö (Uj., s. cl. al.) 'ataud'.
5369. sa nýl juí (d.s., s. cl. pl.) 'pequeña estructura de ma-
dera o de cañas, similar a
un ranchito donde des-
pués de transcurrido cierto
tiempo se guardan los hue-
sos de los muertos'.
5370. sánbre (s., mit.) 'duendes
agoreros que suelen cantar
en la lejanía anunciando la
proximidad de la lluvia'.
5371. sañéra (d.n., adv.) 'en la
mañana' (entre la madru-
gada y aproximadamente
las siete horas).
5372. sañérayéna (d.n., adv.) 'en
la mañana' (aproximada-
mente entre las siete y las
nueve de la mañana).
5373. sañéree (d.n., adv.) 'en la
mañana' (aproximadamen-
te a las seis de la mañana).

5374. **sañéreesí** (d.n., adv.) 'muy de mañana' (aproximadamente entre las cuatro y las cinco horas).
5375. **sañí** (SJC., adv.) 'de día', 'durante el día'.
5376. **sañíra** (d.s., adv.) 'en la mañana' (aproximadamente entre la madrugada y las nueve horas).
5377. **sañír da** (LE., adv.) 'en la mañana' (aproximadamente entre la madrugada y las nueve horas).
5378. **säñktowí** (d.n., s., mit.) 'diablos con aspecto de monos que asustan en la selva'.
5379. **sapárbö** (s., dendr.) 'cacao pataste' (*Theobroma bicolor*).
5380. **sapár wö** (Uj., s., dendr.) 'cacao pataste' (*Theobroma bicolor*).
5381. **sapé** (d.s., s.) 'costado de un cuerpo u objeto' (debe ir precedido por el término correspondiente).
5382. **sapéga** (s.) 'costado de un cuerpo u objeto' (debe ir precedido por el término correspondiente).
5383. **sapémi** (posp.) 'dícese de algo que está al costado y junto a un cuerpo u objeto'. Óshkoró juí tsó sá ju sapémi 'El gallinero está al costado de nuestra casa'.
5384. **sapéwa** (d.s., s.) 'reverso de algo'.
5385. **sárbákógo** (Ujl, s., ornit.) 'tángara capuchirroja' (*Phlogothraupis sanguinolenta*).
5386. **sarbí** (d.s., s.) 'picadura'. // (d.s., s.) 'mordedura'.
5387. **sarbí ténawa** (sarbí ténél-wa ~ ténéél) (d.s., v. intr.) 'estar picado por un insecto ponzoñoso'. // (d.s., v. intr.) 'estar mordido por un animal, en especial por un ofidio venoso'.
5388. **saré** (d.n., s.) 'fémur', 'espinilla'.
5389. **sáribö** (Uj., s.) 'amigo(a)', 'compañero(a)'. // (d.n., s.) 'abuela materna'. // (d.n., s.) 'abuela paterna'.
5390. **sarklí** (d.n., s., dendr.) 'aceituno' (*Simarouba amara*, *S. glauca*).
5391. **sárkló** (d.n. y SJC., s. cl. pl.) 'araña' (genérico).
5392. **sarrá** (Uj., s., dendr.) 'huiscoyol' (*Bactris pubescens*, *B. balanoiidea*, *B. minor*, *B. balleyana*).
5393. **sarré** (s.) 'fémur', 'espinilla'.
5394. **sarréë** (d.n., adj.) 'transparente'.
5395. **sarrúu** (d.n., adj.) 'de color blanco(a)'.
5396. **sarúru** (adj.) 'de color blanco(a)'.
5397. **sás** (Uj., s., bot.) 'zarza' (*Smilax officinalis*).
5398. **sásá** (d.s., adv.) 'en secreto', 'calladamente'. Jiéwá tsó ttö sásá 'Ellos están hablando en secreto'.
5399. **sásala** (s. cl. al., zool.) 'osos colmenero' (*Tamandua tetradactyla*).
5400. **sásasa** (adv.) 'en secreto', 'calladamente'. Yís utél sásasa jié ra 'Yo hablé calladamente con él'.

5401. sáséñ (d.n., top.) 'río Zent'.
5402. sás kicha (d.s., s., bot.) 'zarza' (*Smilax officinalis*).
5403. sá suéjbunáka (d.n., s.) 'tos ferina'.
5404. sá tabáñä (s.) 'reunión'.
5405. satálá (d.n., s. cl. al., zool.) 'jaguar' tb. 'tigre' (*Felis onca*).
5406. satálá yaalá (d.n., s. cl. al., zool.) 'tigrillo' tb. 'caucel', 'gato tigre', 'gato manchado', 'gato de monte' (*Felis tigrina ancilla*).
5407. satátkë (d.s., adj.) 'corto (a)' (ref. a objetos planos).
5408. satë (U j., s.) 'atado de trocitos de piel de diferentes animales, como por ejemplo de armadillo, cariblanco, mono careto, martilla, etc., que se amarran hasta alcanzar la forma de una cuerda que los suquias mueven sobre la cabeza de la persona que están curando'.
5409. satë k'uö (d.n., s.) 'atado de trocitos de piel de diferentes animales, como por ejemplo de armadillo, cariblanco, mono careto, martilla, etc., que se amarran hasta alcanzar la forma de una cuerda que los suquias mueven sobre la cabeza de la persona que están curando'.
5410. saté kuö (SJC., s.) 'atado de trocitos de piel de diferentes animales, como por ejemplo de armadillo, cariblanco, mono careto, mar-
- tilla, etc., que se amarran hasta alcanzar la forma de una cuerda que los suquias mueven sobre la cabeza de la persona que están curando'.
5411. sá tsá juí (d.n., s., ant.) 'rey'.
5412. sá ulúi tulóglö (d.n., s. cl. pl.) 'pequeña estructura de madera o de cañas, similar a un ranchito, donde después de transcurrido cierto tiempo se guardan los huesos de los muertos'.
5413. sáwá (SJC., pron.) 'nosotros, nosotras (exclusivo)'. Término que alude a la primera persona plural con exclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sáwá tē bá el suwégé 'Nosotros vemos a tu hermano'. //(SJC., pos.) 'nuestro(a), nuestros(as) (exclusivo)'. Término que alude a una posesión de la primera persona plural con exclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sawá mína tsó njma yl'wíj 'nuestra madre está cocinando pescado'.
5414. sawá (Uj., s.) 'ropa' (genérico).
5415. sá waglë (d.s., s.) 'capataz', 'jefe de una cuadrilla de trabajadores'.
5416. sáwá jka (Uj., s. cl. al.) 'cuerpo humano'.
5417. sá wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'hormiga' (genérico).

5418. sá wáksí (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de hormigas caseras muy pequeñas'.
 5419. sawána (sawáné) (d.s., v. intr.) 'temer', 'tener miedo'. Sá sawárké namá yíga 'Nosotros le tenemos miedo al tigre'.
 5420. sawatýr (Uj., s.) 'pantano', 'lodazal'.
 5421. sawésh kírinj (d.n., s.) 'mareo'.
 5422. sawí (s., mit.) 'diablo con aspecto de cariblanco que asusta en la selva'. // (d.s., adj.) 'suave', 'mullido(a)'.
 5423. sawí (SJC., adj.) 'suave', 'mullido(a)'.
 5424. sawí wó (Uj., s. cl. al.) 'collar'.
 5425. sawí yó (SJC., s., bot.) 'algodón' (*Gossypium* spp.).
 5426. sawó (súl) (SJC., v. tr.) 'fumar'. Yís wá taj duwa súl 'Yo fumaba mucho (tabaco)'.
 5427. sá wó tsá (d.s., s.) 'guí'a', 'baqueano'.
 5428. sayal (d.n., s.) 'sarna'. // (d.n., s.) 'carate'. Enfermedad epidémica que consiste en la aparición de manchas de distintos colores acompañadas de una intensa comezón.
 5429. sayé (d.n., s.) 'escozor', 'comezón', 'picazón'.
 5430. sayö (sayél) (d.n., v. intr.) 'escocer', 'picar la piel'.
 5431. sá (posp.) 'en casa de'. Yís sérgé s el sá 'Yo vivo en la casa de mi hermano'.
 5432. -sa (suf.) 'sufijo que denota separación y que suele agregarse a los infinitivos y a las flexiones verbales'. P. ej.: tiösa 'partir algo'; biösa 'castrar'. // (suf.) 'sufijo que conlleva la idea de una acción que se realiza repentinamente'. P. ej.: bökösa 'quitar'; tö tkösa 'adivinar'.
 5433. sáin (d.n., s., ornit.) 'pavón grande' tb. 'granadera' (*Crax rubra*).
 5434. sálashölö (d.n., s., ornit.) 'chachalaca cabecigris' tb. 'chachalaca' (*Ortalis cinereiceps*).
 5435. sánj (SJC., s. cl. al., zool.) 'cariblanco' tb. 'chancho de monte', 'jabalí' (*Tayassu pecari*).
 5436. sawá (súl) (Uj., v. tr.) 'ver', 'mirar'. Yís té i sawá jír 'Yo lo vi hoy día'.
 5437. sawásá (Uj., adj.) 'transparente'.
 5438. sawá wó nák (súl wó nák) (Uj., v. tr.) 'mlrar de reojo'.
 5439. Sbalá (s., mit.) 'duende hermano de Ska, que, según la tradición, acostumbraba en tiempos remotos a matar a la gente, acción que conseguía con solo aproximarse a las personas. En castigo por esto, Sibö lo condenó a vivir para siempre debajo de la tierra'.
 5440. schéi (d.n., adj.) 'viejo(a)' (ref. a objetos). Möglö jé rö schéisí 'Este rifle está muy viejo'.
 5441. sé (pron.) 'nosotros, nosotras (inclusivo)'. Término que alude a la primera per-

sona plural con inclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sé káwöta máju bulía yís mína ju ska 'Nosotros (yo y usted ~ ustedes; nosotros y usted ~ ustedes) tenemos que ir a la casa de mi madre'. // (pos.) 'nuestro(a), nuestros(as) (inclusivo)'. Término que alude a una posesión de la primera persona plural con inclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sé mína tsó jí ska 'Nuestra madre (p. ej., la mía y la tuya) está aquí'. // (s.) 'gente' (ref. a la población indígena en oposición a los blancos).

5442. Sébalë (s., mit.) 'diablo con aspecto humano pero con rabo, a quien Sibö convirtió en piedra y que desde entonces vive en tal condición matando a los cazadores que llegan hasta las grandes piedras que coronan las montañas'.
5443. seberé wó (d.n., s. cl. pl., ict.) 'olomina' (*Poeciliidae*).

5444. sé jéwá (d.n., pron.) 'nosotros, nosotras' (inclusivo). Término que alude a la primera persona plural con inclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sé jéwá káwöta máju bulía yís mína ju ska 'Nosotros (yo y usted ~ ustedes; nosotros y usted ~ ustedes) tiene-

mos que ir a la casa de mi madre' // (d.n., pos.) 'nuestro(a), nuestros(as) (inclusivo). Término que alude a una posesión de la primera persona plural con inclusión de la segunda personal, representada por el o los interlocutores. Sé jéwá mína tsó jí ska 'Nuestra madre (p. ej.: la mía y la tuya) 'está aquí'. // (d.n., s.) 'gente' (ref. a la población indígena en oposición a los blancos).

5445. sé keglöwa (d.s., s., pl. se keglöwawá) 'anciano(a)', 'persona de mucha edad', 'viejo(a)' (ref. a humanos).
5446. sekéryë (d.n., possp.) 'en vez de', 'en lugar de'. Yís máju bá sekéryë 'Yo voy a ir en lugar tuyo'.
5447. sé kibíi (d.n., s. y adj.) 'anciano(a)', 'persona de mucha edad', 'viejo(a)' (ref. a humanos).
5448. sé k'á wák (d.n., y Uj., s.) 'antepasado(a)(s)'.
5449. séklé tabánaglö (d.n., s.) 'sala o recinto principal de una casa'.
5450. sé kta biéklö (d.n., s. cl. pl.) 'tumba'. // (d.n., s.) 'cementerio'.
5451. semilé dakúrì (SJC., s. cl. pl., zool.) 'murciélagos de cara pintada'.
5452. será (Uj., s., dcndr.) 'coyol' (*Acrocomia vinifera*). Palmera que crece en las zonas secas y de cuyo tronco se extrae un líquido que se deja fermentar y

- luego se bebe como chicha; sus frutos, además, sirven para alimentar el ganado y, ocasionalmente, como alimento para los humanos.
5453. serer (top.) 'río tributario del río La Estrella' (según Thiel, 'periquito') (Thiel, *Viajes*).
5454. sértsö (Uj., s.) 'humano(a)', 'persona'.
5455. sértsö (s.) 'humano(a)', 'persona'. Jiéwá ñä bla-chawa i suwa yí rö i rö të ulíwaké ékëpa jiéwá të i suwára kotsú duí kátkë i káwatë ... éwa jiéwá të i suwára sértsö i rö ék kóragö ulíwa 'Ellos se ocultaron para ver quien cocinaba y entonces vieron que el perico descendía y, convertido en humano, se ponía a cocinar'. (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
5456. sértsö jájá é rö (expr.) 'que antes eran humanos'. Condición que la cultura cabécar le atribuye a los espantos zoomorfos, a saber: dínamá 'el tigre de agua' tkabé gölö 'la culebra con plumas', kétali kéglo 'el rey de las salamandras' y julík 'la lagartija'.
5457. sértsö juér ta (expr.) 'que se ve como humano'. Condición que la cultura cabécar le atribuye a algunos diablos, tanto singulares como colectivos, en referencia a la capacidad que éstos poseen de adquirir aspecto humano'.
5458. sértsö naméi (expr.) 'que atacan a los humanos'. Condición que la cultura cabécar le atribuye a algunos jáknama 'espantos', entre ellos a los bë 'diablos', a determinados bulu 'espiritus' y a los espantos zoomorfos.
5459. sesjkö (d.n., s. cl. pl.) 'paso' (ref. a la acción de caminar).
5460. setë k'uö (d.n., s.) 'atado de trocitos de piel de diferentes animales, como por ejemplo de armadillo, cariblanco, mono careto, martilla, etc., que se amarran hasta alcanzar la forma de una cuerda y que los sujetos mueven sobre la cabeza de la persona que están curando'.
5461. sé ttö yéébø (d.s., s.) 'idioma cabécar', 'lengua cabécar'.
5462. sétkö (d.n., num.) 'seis' (genérico; empleado para humanos y para los objetos de cualquiera clase).
5463. séwá (SJC., pron.) 'nosotros, nosotras (inclusivo)'. Término que alude a la primera persona plural con inclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Séwá káwöta máju bulúa yís mína ju ska 'Nosotros (yo y usted ~ ustedes; nosotros y usted ~ ustedes) tenemos que ir a la casa de mi madre'://(pos.) 'nuestro(a), nuestros(as) (inclusivo)'. Término que alude a

- una posesión de la primera persona plural con inclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Séwá mína tsq' jí ska 'Nuestra madre (p. ej., la mía y la tuya) está aquí'. // (s.) 'gente' (ref. a la población indígena en oposición a los blancos).
5464. sé (s., dendr.) 'cica' (*Cycas circinalis*).
5465. sëbérë wö (d.n., s. cl. pl., ict.) 'olomina' (*Poecillidae*).
5466. sëira (d.n., adj.) 'granulado(a)' (ref. a la superficie de un objeto).
5467. sëk (s., bot.) 'helecho' (genérico) (*Pteridophyta* sp.).
5468. sëka (d.n., s.) 'bagazo de la caña'.
5469. sëkléé (d.n., s., bot.) 'helecho' (genérico) (*Pteridophyta* sp.)
5470. sëklék (d.n., s., bot.) 'helecho' (genérico) (*Pteridophyta* sp.).
5471. së kó (d.n., s., bot.) 'rabo de mono' (*Cyathea arborea*). Planta cuyas hojas se muelen preparándose con ellas una infusión que se deja entibiar y luego se aplica sobre los ojos para aliviar irritaciones y dolor de la vista.
5472. sélémalák (d.n., s., dendr.) 'una palma' (*Pholidostachys pulchra*).
5473. sélér bá (d.n., s., bot.) 'ñame' (*Discorea alata*).
5474. sélia (s. cl. al., zool.) 'perezoso castaño' (*Bradypus tridactylus*).
5475. sërga báa (d.n., s.) 'música' (genérico).
5476. sëñá (SJC., s., ornit.) Término que designa cuatro especies tiránidas, a saber: el 'mosquero verdoso' (*Empidonax virescens*), el 'mosquero de Traill' (*Empidonax traillii*), el 'mosquero gargantiblanco' (*Empidonax albogularis*) y el 'mosquero cabecinegro' (*Empidonax atriceps*).
5477. sénó (SJC., s., ornit.) 'cabezón ondeado' (*Pachyramphus versicolor*).
5478. sérbi rúi (d.n., s., ornit.) 'cacique pico plata' tb. 'píco de plata' (*Amblycercus holosericeus*).
5479. sérliké (s.) 'tormenta', 'tempestad'. // (s., mit.) 'el espíritu de las tormentas'. Ser mitológico que, cuando niño y en la presencia de él y de sus tres hermanos, Mjkö dio muerte a su madre, colgando ante ellos sus huesos y que, desde entonces, protege a los cabecares tanto de las acciones de Mjkö como de todos los otros diablos.
5480. sérka (d.n., s. cl. pl.) 'muralla', 'pared'. // (d.n., s. cl. pl.) 'cerca'.
5481. sérkúri (SJC., s. cl. pl., zool.) 'una clase de murciélagos pequeños que suelen vivir en el techo de los ranchos'.
5482. séra (séné) (v. intr.) 'vivir', 'habitar'. Yís sérge yís el sá 'Yo vivo en la casa de mi hermano'.

5483. **séña böë ñä ra** (**sénél böë ñä ra**) (d.s., v. intr.) 'hacer amistades'.
5484. **sénaklö** (d.n., s.) 'esposo', 'marido'. // (d.n., s.) 'esposa'. // (d.n., s.) 'conviviente'.
5485. **sénawa** (**sénélwa ~ sénaól**) (v. intr.) 'juntarse con alguien del sexo opuesto para convivir'. // (d.n., v. intr.) 'convivir maritalmente'.
5486. **séno** (**sénél**) (v. intr.) 'vivir', 'habitar'.
5487. **séng ñö ra** (**sénél ñö ra**) (d.n., v. intr.) 'convivir maritalmente'.
5488. **s ér báa** (s.) 'persona bondadosa', 'persona amable'. // (adj.) 'alegre', 'contento (a)'.
5489. **s ér dö báa ramá** (LE., adj.) 'generoso(a)', 'bondadoso(a)', 'honrado(a)'.
5490. **s ér iana** (adj.) 'triste', 'apenado(a)'. // (**s ér ianél**) (v. intr.) 'estar triste'.
5491. **s ér janá** (**sér janél**) (d.n., v. intr.) 'acordarse', 'recordar algo o a alguien'. Yís s ér janél yís mína ska 'Yo me acordé de mi madre'.
5492. **s ér k'ané** (Uj., adj.) 'alegre', 'contento(a)'.
5493. **s ér wö butanatë** (**s ér wö butanéltë**) (d.s., v. intr.) 'tener náuseas', 'tener ganas de vomitar'.
5494. **sé ska** (SJC., adv.) 'allí', 'ahí'.
5495. **sé wö** (s. cl. pl.) 'piedrecitas lisas y multicolores que existen en los lechos de los ríos y que algunos
5496. suquias mezclan con **sjá** (piedras mágicas) para causar la muerte de alguien, razón por la cual son intocables para quienes no son suquias'.
5497. **sí** (Uj., s.) 'palmito' (genérico). // (SJC., s. cl. pl., p.u.) 'mes'.
5498. **siá** (LE., s., dendr.) 'corteza' tb. 'palo corteza' (*Tebebuia chrysanthia*, *T. neochrysanthia*, *T. gugyacum*).
5499. **siámja** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'hormiga bala' (*Paraponera clavata*).
5500. **sibawa** (n.p.) 'nombre de un clan cabécar' (Stone, *Las tribus ...*).
5501. **sibé** (SJC., s., bot.) 'un tipo de helecho' (*Pteridophyta* sp.).
5502. **sibína** (d.n., adj.) 'celoso (a)'. // (**sibínél**) (d.n., v. intr.) 'celar'. Yís aláglöwa sibínége yís tsága taí 'Mi mujer me cela mucho'.
5503. **sibír** (d.n., adj.) 'celoso (a)'.
5504. **sibö** (d.s., adj.) 'agudo(a)', 'puntiagudo(a)'.
5505. **Sibö** (n.p., mit.) 'el gran hacedor', 'Dios'. Figura primigenia y central de la religión y cultura talamanquinas, término este último con el que se designa la etnia que integran cabécares y bribris. En la concepción de estos dos pueblos, Sibö es el gran arquitecto y creador del firmamento y de los astros; de la tierra y del

mar; de los animales y las plantas. Según la tradición, Sibö creó a los indígenas usando para ello semillas de maíz —las que plantó en parejas dando con esto origen a los clanes—, y creó también a los blancos, a quienes hizo, en cambio, de polvo de piedras. Así, Sibö es omnipotente, omnisciente y ubícuo; habla todas las lenguas y le enseñó a la gente a hacer todas las cosas. Según la tradición, Sibö volvió a la tierra en los tiempos de la cuarta generación, cruzando los cuatro mundos subterráneos que el mismo había creado e introduciéndose en una mujer en forma de aire. Fue en ese tiempo remoto cuando fue perseguido por su enemigo Sórkula y los parientes y amigos de éste, a los cuales siempre venció merced a sus grandes poderes. //sibö (SJC., s. cl. pl.) 'trampa para cazar mamíferos'.	5510.	siböl(wö (d.n., s., ict.) 'isia' (<i>Mugii cephalus</i>).
5505. sibö du (SJC., s., ornit.) 'golondrina tijereta' (<i>Hirundo rustica</i>).	5511.	sibö pá ktö (sibö pá ktél) (d.n., v. intr.) 'predicar una doctrina religiosa'.
5506. sibö du kō (d.n., s., bot.) 'cola de gallo' (<i>Echinocloa crus-galli</i>).	5512.	siböriö (d.n., s., ict.) 'olomina (<i>Poeciliidae</i>)'.
5507. sibö ju ña (d.n., s.) 'misionero(a)', 'sacerdore', 'pastor religioso'.	5513.	sibö shö (sibö yél) (v. intr.) 'rezar', 'orar'.
5508. sibö kté (d.n., s.) 'cielo', 'firmamento'.	5514.	sibö wák (top.) 'nombre de una quebrada de Chirripó donde en tiempos de la Colonia existió una capilla de misioneros franciscanos que fue quemada por los nativos en 1709' (Thiel, <i>Viajes</i>).
5509. sibö ktö (s.) 'cielo', 'firmamento'.	5515.	sibú (d.n. y SJC., adj.) 'agudo(a)', 'puntiagudo (a)'; // (d.n. y SJC., adj.) 'afilado(a)'. // (Uj., adj.) 'delgado(a)' (ref. a telas). // (Uj., adj.) 'transparente' (ref. a telas).
	5516.	sibúna (d.n., adj.) 'delgado(a)' (ref. a telas). // (d.n., adj.) 'transparente' (ref. a telas).
	5517.	sibúu (d.n., adj.) 'delgado (a)' (ref. a telas). // (d.n., adj.) 'transparente' (ref. a telas).
	5518.	sibúunga (d.n., adj.) 'delgado(a)' (ref. a telas). // (d.n., adj.) 'transparente' (ref. a telas).
	5519.	siénbö (d.n., s., bot.) 'maíz morado'. Clase de maíz que se considera como la mejor para la elaboración de chicha.
	5520.	sigá (d.s., pron.) 'otro(a)'. Sigá jayéwa ratsé 'Vino otro hombre'. // (d.s., adj.)

- 'distinto(a)'. // (d.s., adv.) 'más'. Sigá mas ja 'Dame más'.
5521. sigá cha (d.s., s.) 'cosa ajena'.
5522. sigá dali' (d.s., s.) 'cosa ajena'.
5523. sigá shö (sigá yé) (d.s., v. tr.) 'hablar de otro(a)', 'hablar de una persona'.
5524. sigá shö sölbi' (sigá yé sölbi') (d.s., v. tr.) 'hablar mal de alguien'.
5525. sigá wō mi (d.s., s.) 'público', 'conjunto de espectadores de una actividad'.
5526. sigá yuwébë (Uj., s.) 'predicador(a)'.
5527. siganáwa (siganélwa ~ siganágl) (v. tr.) 'atragantarse', 'atorarse con algo'.
5528. sigé ma (sigé mél) (d.s., v. tr.) 'devolver algo'.
5529. sigé maní (sigé méñj) (Uj., v. tr.) 'arrastrar un objeto pesado'.
5530. sigé (d.s., s.) 'precio o valor monetario de un objeto'.
5531. sigé wóbagaitë (sigé wóbungítë) (Uj., v. tr.) 'subir el precio de un objeto'. Yakí jiéwá té jamó sigé wóbagaitë 'Ayer ellos subieron el precio de los aguacates'.
5532. sigé wójawá (sigé wójélwa) (Uj., v. tr.) 'bajar el precio de un objeto'.
5533. sigé wó kabíwa (sigé wókabígl) (Uj., v. tr.) 'subir el precio de un objeto'.
5534. sigli kó (SJC., s., bot.) 'un arbusto cuyas hojas se chupan para aliviar el mareo'.
5535. sigö (sigál) (v. tr.) 'arrastar', 'jalar'. // (d.n., v. tr.) 'sorber'. Jié te yík násigé-gé 'El se sorbe los mocos'. // (LE., v. tr.) 'limpiar algo frotándolo'.
5536. sigúa (s., pl. síguawá) 'persona de raza blanca', 'blanco(a)'. // (s., p.u.) 'extranjero(a)'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) sigúa sywá ból dígló ska 'Yo vi a dos blancos en el río'.
5537. sigúa ju (top.) 'localidad situada en la ribera norte del río Coén' (según Thiel, 'casa del blanco') (Thiel, *Viajes*)
5538. sigúa kal (d.s., s., dendr.) 'ciprés', 'araucaria' (genéricos).
5539. sigúa yé (d.s., s.) 'idioma no indígena' (genérico), 'lengua extranjera'.
5540. sík (d.n., s.) 'palmito' (genérico). // (SJC., s. cl. pl.) 'hoja de árbol' (genérico). Nolo giga sík tsó kóyñ 'En el camino hay muchas hojas de árboles'.
5541. siká (d.s., pron.) 'otro(a)'. Siká jayéwa ratsé 'Vino otro hombre'. // (d.s., adj.) 'distinto(a)'. // (d.s., adv.) 'más'. Siká mas ja 'Dame más'.
5542. siká cha (d.s., s.) 'cosa ajena'.
5543. siká dali' (d.s., s.) 'cosa ajena'.
5544. siká shö (siká yé) (d.s., v. tr.) 'hablar de otro(a)', 'hablar de una persona'.

5545. siká shö sölbí (siká yé'l sölbí) (d.s., v. tr.) 'hablar mal de alguien'.
5546. siká wö mj (d.s., s.) 'público', 'conjunto de espectadores de una actividad'.
5547. siká yuwébë (Uj., s.) 'predicador(a)'.
5548. sikanáwa (sikanélwa ~ sikanáol) (v. tr.) 'atragantarse', 'atorarse con algo'.
5549. siké ma (siké mél) (d.s., v. tr.) 'devolver algo'.
5550. siké manj (siké ménj) (Uj., v. tr.) 'arrastrar un objeto pesado'.
5551. siké (d.s., s.) 'precio o valor monetario de un objeto'.
5552. sikéi (SJC., s.) 'precio o valor monetario de un objeto'. ¿Bikó i sikéi rö? '¿Cuánto vale esto? !'
5553. sikéi pá tköga (sikéi pá tkélga) (SJC., v. tr.) 'subir el precio de un objeto'.
5554. sikéi wö jawä iwa (sikéi wö jalwä) (SJC., v. tr.) 'bajar el precio de un objeto'.
5555. sikéwa (d.s., s., pl. sikéwawá) 'persona importante'. // (d.s., s.) 'persona honrada', 'persona honorable'.
5556. siké wöbagaitë (siké wöbunéltë) (Uj., v. tr.) 'subir el precio de un objeto'.
5557. siké wójawa (siké wójélwa) (Uj., v. tr.) 'bajar el precio de un objeto'.
5558. siké wö kabíwa (siké wö kabíol) (Uj., v. tr.) 'subir el precio de un artículo'.
5559. sikíi (d.n., adj.) 'limpio(a)' (ref. a objetos). // (d.n., adj.) 'intocable' (ref. a ob-
- jetos que por su naturaleza o estado son impuros o porque son de uso exclusivo de los suquias).
5560. sikö (sikál) (v. tr.) 'arrastrar', 'jalar' // (d.n., v. tr.) 'sorber'. Jé te yík ná sikége 'El se sorbe los mocos'. // (LE., v. tr.) 'limpiar algo frotándolo'. // (sikél) (d.n., v. intr.) 'sonarse'.
5561. sikö ká shé (sikél ká shé) (d.n., v. tr.) 'derribar un objeto o a una persona'.
5562. sikörami (siglémi) (SJC., v. tr.) 'arrastrar', 'jalar'.
5563. sikö titi (sikél titi) (d.n., v. tr.) 'arrastrar un cuerpo muy pesado', 'jalar un cuerpo muy pesado'.
5564. síkua (s., pl. síkuawá) 'persona de raza blanca', 'blanco(a)'. // (s., p.u.) 'extranjero(a)'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) síkua sywá ból dígló ska 'Yo vi a dos hombres blancos en el río'.
5565. síkua dígló (SJC., s.) 'aguardiente', 'guaro'.
5566. síkua kal (d.s., s., dendr.) 'ciprés', 'araucaria' (genéricos) (*Cupressus* sp.).
5567. síkua (s., pl. síkuawá) 'persona de raza blanca', 'blanco(a)'. // (s., p.u.) 'extranjero(a)'.
5568. síkua yaba (d.s., s.) 'mestizo(a)'.
5569. síkua yé (d.s., s.) 'idioma no indígena', 'lengua extranjera'.
5570. síl (d.s., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales y telas).
5571. silbi (d.n., s. cl. al., zool.) 'cariblanco' tb. 'chancho'

- de monte' (*Tayassu pecari*).
 5572. **sílbó** (d.s., s., dendr.) 'guabo' (genérico) (*Inga spp.*).
 5573. **silë** (d.s., adj.) 'ahumado (a)' (ref. a la carne) (debe ir precedido por el término *yaké* 'carne').
 5574. **síléwa** (d.s., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales y telas).
 5575. **simá** (s., dendr.) 'un platanillo pequeño' (*Heliconia sp.*)
 5576. **simí** (d.n., s., bot.) 'granadilla' (*Passiflora ambigua*).
 5577. **simí dukúr** (d.n., s. cl. pl., zool.) 'una clase de murciélagos grandes'.
 5578. **síná** (SJC., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales y telas).
 5579. **sína** (s. cl. al., zool.) 'perezoso' tb. 'perico ligero' (*Choloepus hoffmanni*) // (Uj., s.) 'sed'.
 5580. **sína blá kó** (SJC., s. cl. al., zool.) 'gusano perico'. (gusano de gran tamaño, peludo y de color amarillento cuya picadura es muy dolorosa).
 5581. **sína ipé** (d.n., s. cl. al., zool.) 'gusano perico' (gusano de gran tamaño, peludo y de color amarillento cuya picadura es muy dolorosa).
 5582. **sína ká gó tók** (d.n., s., bot.) 'chumico de bejuco' (*Davilla kunthii*).
 5583. **sinár** (s., bot.) 'ortiga' (*Urera spp.*).
 5584. **sínawa** (d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales y telas).
 5585. **sínawa** (sínélwa ~ sínaól) (d.s., v. tr.) 'secar ropa o vegetales).
 5586. **sínewa** (sínélwa ~ síneól) (v. tr.) 'secar ropa o vegetales'.
 5587. **siñö** (d.s., s. cl. al., zool.) 'perezoso' tb. 'perico ligerero' (*Choloepus hoffmanni*). // (SJC., s., bot.) 'ortiga' (*Urera spp.*).
 5588. **siö** (adj.) 'azul' (genérico). // (Uj., adj.) Término que denota el color 'azul de cobalto oscuro' (B&K:PB:5-4). // (SJC., adj.) Término que denota los colores 'azul cerúleo' (B&K: B:5-6,5;7.7-6;10-6) y PB:2.5-6), 'azul cerúleo oscuro' (B&K:B:5-4; 7.5-4; PB:2.5-5; 2.5-4), 'azul cerúleo ligeramente oscuro' (B&K:B:7.5-5;10-4), 'azul cerúleo intenso' (B&K: B: 10-5), 'carmín amoratado ligeramente oscuro' (B&K:PB:10-4) y 'morado muy oscuro' (B&K:PB:10-3).
 5589. **siö bérber** (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'lila oscuro' (B&K:PB: 10-6) y 'lila amoratado' (B&K:PB:10-5).
 5590. **siöö** (Uj., adj.) Término que denota los colores: 'azul de cobalto oscuro' (B &K:PB:5-4), 'azul cerúleo muy oscuro' (B&K:B:5-4), 'carmín amoratado ligeramente oscuro' (B&K:PB: 10-4) y 'celeste intenso' (B &K:B:7.5-7). // (SJC., adj.) Término que denota los colores 'azul de cobalto' (B &K:PB:5-6,5), 'azul de cobalto oscuro' (B&K:PB:5-

- 4), 'azul de cobalto muy oscuro' (B&K:PB:5-2), 'azul cerúleo oscuro' (B&K:B:10-3;PB:2.5-3; 7.5-3), 'azul ultramarino' (B&K:PB:7.5-5), 'azul ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-6), 'azul ultramarino oscuro' (B&K:PB:7.5-4), 'azul verdoso' (B&K:B:2.5-6), 'azul verdoso intenso' (B&K:B:2.5-5), 'celeste ligeramente verdoso' (B&K:B:2.5-7; BG:10-7), 'morado neutro' (B&K:P:5-5), 'morado oscuro' (B&K:P:2.5-4), 'morado muy oscuro' (B&K:P:2.5-3), 'morado oscuro de tono rojizo' (B&K:P:5-4), 'morado rojizo de tono muy oscuro' (B&K:P:5-3), 'verde neutro ligeramente azulado' (B&K:G:10-6), 'verde claro ligeramente azulado' (B&K:G:10-7;BG:5-7), 'verde azulado' (B&K:BG:5-8), 'verde claro azulado' (B&K:BG:5-6), 'verde azulado claro' (B&K:BG:10-6), 'verde oscuro azulado' (B&K:BG:7.5-5), 'verde esmeralda' (B&K:BG:2.5-7) y 'verde esmeralda intenso' (B&K:BG:2.5-6;7.5-6). // (d.n., adj.) Término que denota los colores 'azul verdoso' (B&K:B:2.5-6), 'azul verdoso intenso' (B&K:B:2.5-5) y 'azul cerúleo oscuro' (B&K:PB:2.5-4).
5591. **siöö bérbér** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'azul de cobalto' (B&K:PB:5-6).
5592. **siööyéña** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'celeste de cobalto' (B&K:PB:2.5-7), 'morado oscuro' (B&K:P:2.5-4), 'morado muy oscuro' (B&K:P:2.5-3) y 'rojo carmín amarillento' (B&K:P:7.5-3).
5593. **siölnä** (Uj., adj.) 'Término que denota el color celeste' (B&K:B:5-7).
5594. **siölsio** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'celeste claro' (B&K:B:5-6), 'azul cerúleo' (B&K:B:7.5-6), 'azul ultramarino' (B&K:PB:7.5-5) y 'verde esmeralda pálido' (B&K:BG:7.5-8).
5595. **siöna** (adj.) 'azul' (genérico). // (Uj., adj.) Término que denota los colores 'azul cerúleo' (B&K:B:5-6;PB:2.5-6), 'azul cerúleo intenso' (B&K:B:10-5;PB:2.5-5), 'azul cerúleo ligeramente oscuro' (B&K:B:7.5-5;10-4), 'azul cerúleo oscuro' (B&K:PB:7.5-3), 'azul de cobalto' (B&K:PB:5-6), 'azul negruzco amarillento' (B&K:PB:7.5-2), 'azul de cobalto oscuro' (B&K:PB:5-4), 'azul ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-6), 'celeste ligeramente verdoso' (B&K:BG:10-7;B:2.5-7), 'verde esmeralda' (B&K:BG:2.5-7;5-7), 'verde esmeralda intenso' (B&K:BG:7.5-6) y 'morado muy oscuro' (B&K:PB:10-3).
5596. **siöö** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'azul cerúleo' (B&K:B:5-6;7.5-

6;10-6;PB:2.5-6), 'azul cerúleo ligeramente oscuro' (B&K:B:7.5-5) y 'azul cerúleo intenso' (B&K:B:10-5;PB:2.5-5).

5597. **siööra** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'azul cerúleo oscuro' (B&K:PB:2.5-3), 'azul de cobalto' (B&K:PB:5-5) y 'azul de cobalto oscuro' (B&K:PB:5-4).

5598. **siöörasí** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'azul de cobalto muy oscuro' (B&K:PB:5-3) y 'morado muy oscuro' (B&K:PB:10-3).

5599. **siöörayéna** (d.n., adj.) Término que denota el color 'azul ultramarino oscuro' (B&K:PB:7.5-4).

5600. **siöösí** (d.n., adj.) Término que denota el color 'azul cerúleo oscuro' (B&K:PB:7.5-2).

5601. **siööyéna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'azul ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-6), 'azul ultramarino' (B&K:PB:7.5-5) y 'verde azuladoclaro' (B&K:BG:10-6).

5602. **siöra** (d.n., adj.) Término que denota el color 'carmín amoratado ligeramente oscuro' (B&K:PB:10-4).

5603. **siö ramá** (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'azul cerúleo intenso' (B&K:PB:2.5-5), 'azul cerúleo' (B&K:B:5-6;7.5-6;10-6), 'azul ultramarino oscuro' (B&K:PB:7.5-4), 'azul de cobalto' (B&K:PB:5-5),

'verde esmeralda intenso' (B&K:BG:7.5-6) y 'verde azulado claro' (B&K:BG:10-6).

5604. **siörayéna** (d.n., adj.) Término que denota el color 'azul cerúleo ligeramente oscuro' (B&K:B:10-4).
5605. **sösiöyéna** (d.n., adj.) Término que denota el color 'azul cerúleo oscuro' (B&K:B:10-3).
5606. **siösiöyéna** bérbér (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'lila' (B&K:PB:10-7) y 'lila pálido' (B&K:PB:10-8).
5607. **siöwasí** (d.n., adj.) Término que denota el color 'morado negruzco' (B&K:PB:10-2).
5608. **siöyéna** (d.n., adj.) Término que denota el color 'azul cerúleo' (B&K:B:5-5;7.5-6).
5609. **siöyéna** bérbér (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'celeste de cobalto' (B&K:B:10-7).
5610. **sipirí** (d.n., top.) 'localidad de Platanillo'. // (d.n., top.) 'río Platanillo'.
5611. **sipó** (S JC., adj.) 'delgado(a)' (la f. at. alt. c. sipósipo).
5612. **sípolo** (d.n., s. cl. al., zool.) 'lombriz de tierra' (*Lumbricus terrestris*). Vermes usados habitualmente como carnada de pesca.
5613. **sipóñä** (d.s., s. cl. al., zool.) 'lombriz de tierra' (*Lumbricus terrestris*). Vermes usados habitualmente como carnada de pesca.

5614. **sipó** (d.s., s. cl. al.) 'lombriz intestinal' (*Ascaris lumbricoides*).
 5615. **sipó bólö** (s.) 'hidrofobia'.
 5616. **Sipóló** (d.s., adj.) 'gordo (a)', 'obeso(a)', 'barrigón (a)'.
 5617. **sipólöö** (d.n., adj.) 'gordo (a)', 'obeso(a)', 'barrigón (a)'.
 5618. **sipóö** (d.n., adj.) 'gordo(a)', 'obeso(a)', 'barrigón(a)'.
 5619. **sipór** (d.n., s.) 'hidrofobia'.
 5620. **sirák** (s. cl. al., zool.) 'pizote' (*Nasua narica*). // (Uj., n.p.) 'nombre propio de varón'.
 5621. **sirák mëksí** (Uj., s. cl. al.) 'pizote solo'. Pizote macho viejo que habitualmente se aisla del grupo y que es considerado erróneamente como una especie distinta.
 5622. **sírbölí** (SJC., s., dendr.) 'guabo machete' tb. 'guabo de Castilla', 'guabo real' (*Inga spectabilis*).
 5623. **sirík** (Uj., s.) 'atado de diferentes hierbas que el suquia emplea durante las curaciones'.
 5624. **sirí wó** (d.n., s. cl. red.) 'quiste', 'serosidad subcutánea'.
 5625. **sirör** (Uj., s., bot.) 'un helecho pequeño' (*Pteridophyta* sp.).
 5626. **sirör** (d.n., s., bot.) 'navajuela' (*Scleria* sp.).
 5627. **sirúr kô** (d.n., s., denr.) 'cola de pavo' (*Trichilia acutanthera*).
 5628. **síssuwé** (d.n., s., bot.) 'gramínea sin usos conocidos que crece en las orillas de los grandes ríos'.
 5629. **sítala** (s. cl. al.) 'lombriz intestinal' (*Ascaris lumbricoides*).
 5630. **sí tq mj** (d.n. s.) 'halo de la luna'.
 5631. **siwá** (SJC., s. cl. al.) 'collar que usa el suquia en todas las ceremonias'.
 5632. **síwá** (sí ó!) (SJC., v. tr.) 'secar' (ref. a vegetales y a telas).
 5633. **sí wó** (SJC., s.) 'luna'.
 5634. **sí** (s.) 'verdad'. // (d.n., p.u. en d.s., adj.) 'verdadero', 'legítimo'.
 5635. **-sí** (d.n., suf.) 'sufijo que se agrega a la forma básica del adjetivo para denotar el grado intensivo'. P. ej.: **kiríi** 'pesado(a)' = **kiríísí** 'muy pesado(a); **sibír** 'celoso(a)' = **sibírsí** 'muy celoso(a)'.
 5636. **Síá** (n.p., mit.) 'nombre con que también se conoce a Tala, el dios del trueno'.
 5637. **síá** (s.) 'dícese de lo que es propio y exclusivo de los suquias'. // (s. cl. red.) 'conjunto de piedrecitas mágicas e intocables para el resto, que los suquias llevan en una bolsita que les cuelga en un costado y que usan en sus ceremonias'. // (s. cl. red.) 'huevo de ave' (debe ir precedido por el término que designa la especie correspondiente, p. ej.: **óshkoro síá** 'huevo de gallinácea'; **du síá** 'huevo de pájaro').
 5638. **síá** (sí ó!) (d.n., v. tr.) 'ahumar la carne'. Yís k'a te

	yaká sjégej kí 'Mi padre ahuma la carne en la parrilla'.	5653.	sí góbö (SJC., s., dendr.) 'guabo' (<i>Inga</i> sp.).
5639.	sjága (adj.) 'ovíparo(a)' (carece de f. at. y de f. int.).	5654.	sí (d.n., id.) 'ideófono de un pedo suave'.
5640.	sjá gj pé wó (Uj., s., bot.) 'un bejuco cuyas hojas se muelen y se mezclan con agua para lavar y dar de beber a los recién nacidos.	5655.	síl (d.n., adj.) 'delgado(a)' (ref. a objetos alargados), 'flaco(a)'. // (d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales).
5641.	sjággle (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.	5656.	síl dáa (d.n., adj.) 'delgado(a)' (ref. a objetos alargados), 'flaco(a)'. // (d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales).
5642.	sjá kata (d.n., s. cl. al.) 'bastón de suquia'.	5657.	sjálewa (adj.) 'delgado(a)' (ref. a objetos alargados), 'flaco(a)'. // (adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales).
5643.	sjálí (d.n., adj.) de color gris oscuro', 'ceniciente (a)', 'tempo'.	5658.	sjimá (Ch., s.) 'viento'. // (Ch., s.) 'aire'. // (Ch., s.) 'historia', 'leyenda'. // (Ch., adj.) 'rápido(a)', 'veloz'.
5644.	sjá riö (d.s., s.) 'medicina, por lo general líquida, que es prescrita y preparada por el suquia'.	5659.	sjimá matsy (Ch., s., ornit.) 'colibrí' tb. 'ninfá del bosque verde y violeta' (<i>Thalurania furcata</i>).
5645.	sjá shé (d.s., s.) 'huevo de betracido que, por lo general, se encuentra dispuesto en conjuntos que tienen el aspecto de fibras minúsculas que flotan sobre el agua'.	5660.	sjimána (adj.) 'delgado(a)', 'estrecho(a)', 'angosto(a)'.
5646.	sjá tó riö (d.n., s., bot.) 'bejuco de agua'.	5661.	sjimángla (d.s., adj.) 'delgado(a)', '-estrecho(a)', 'angosto(a)'.
5647.	sját tkabë (s., zool.) 'serpiente come culebras' tb. 'doctora' (<i>Clelia clelia</i>).	5662.	simánawa (simánélwa ~ simánaó) (v. tr.) 'hacer adelgazar'. // (v. tr.) 'hacer que algo sea estrecho'.
5648.	sjá tsá (sjá tsé) (d.s., v. tr.) 'desovar'.	5663.	sjiméi bukléi (Ch., s. cl. pl., ent.) 'avispa ahogadora'. Una clase de avispas grandes y de color oscuro cuya picadura produce ahogos y desmayos.
5649.	sjá tsjñ (SJC., s., bot.) 'una clase de plátanos parecidos al plátano morado'.	5664.	sjiméi wötene (Ch., s.) 'asma'.
5650.	sjá wó (d.n., s. cl. red.) 'testículo'.	5665.	sjimé sikö (sjimé sikél) (Ch., v. intr.) 'respirar'.
5651.	sjawö wó (SJC., s., bot.) 'maíz morado'.		
5652.	sjigléwa (d.s., s. cl. pl.) 'vado'.		

5666. **sína kákötö** (SJC., s., bot.) 'bejuco escalera de mono' (*Bauhinia* sp.).
5667. **sína mgłaskúka** (SJC., s., bot.) 'un helecho arbóreo' (*Sphaeropteris aterrima*). Helecho cuyos tallos tienen en su parte inferior una substancia lanosa que se corta y humedece para aplicarse externamente en hinchazones, heridas y magulladuras.
5668. **sináwa** (d.n., adj.) 'ahumado(a)' (ref. a la carne). //(**sinélwá** ~ **sinéól**) (d.n., v. tr.) 'ahumar la carne'.
5669. **sinéwa** (**sinélwá** ~ **sinéól**) (d.s., v. tr.) 'ahumar la carne'.
5670. **siní** (SJC., s. cl. al., zool.) 'cariblanco' tb. 'chancho de monte' (*Tayassu pecari*).
5671. **sínnala** (SJC., adv.) 'casi', 'por poco'. **Sínnala ié té yís ppá** 'El casi me pegó'.
5672. **síno** (SJC., adj.) 'satisficho(a) de comer' (carece def. int.).
5673. **siójona** (d.s., adj.) 'triste' (carece de f. at. y de f. int.). // (d.s., adj.) 'pobre' (carece de f. at. y de f. int.).
5674. **siór** (SJC., adj.) 'triste' (carece de f. at. y de f. int.). // (SJC., adj.) 'pobre' (carece def. at y de f. int.).
5675. **sió tiö** (**sió tél**) (d.n., v. tr.) 'calmar', 'apaciguar'.
5676. **sírbö** (SJC., s., bot.) 'una clase de plátanos largos y muy delgados'.
5677. **sítabö** (Ch., num.) 'cinco' (ref. a objetos alargados; alt. c. **skétabö**).
5678. **sítabö** **sítabö** (Ch., adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a objetos alargados; alt. c. **skétabö** **skétabö**).
5679. **sítkö** (Ch., num.) 'cinco' (ref. a objetos pianos y a casas; alt. c. **shétkö** **skétkö**).
5680. **sítkö** **sítkö** (Ch., adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a objetos planos y a casas; alt. c. **shétkö** **skétkö**).
5681. **siwá** (af.) 'sí', 'por supuesto'. // (d.n., expr. af.) 'verdad'.
5682. **siwá** (s.) 'viento'. // (s.) 'aire'. // (s.) 'historia', 'leyenda'.
5683. **siwá batsy** (Uj., s., ornit.) 'colibrí' tb. 'ninfá del bosque verde y violeta' (*Thalurania furcata*).
5684. **siwá bölö** (**siwá bléł**) (v. tr.) 'hacer callar', 'silenciar a alguien'.
5685. **siwá buganágá** (SJC., s.) 'asma'.
5686. **siwáébö** (adj.) 'ventoso(a)'.
5687. **siwá kalík** (SJC., s., bot.) 'juanilama mocha' (*Hiptis verticillata*). Hierba labiatácea que mezclada con caña agria se usa en infusiones para aliviar la fiebre'.
5688. **siwá kal wó** (d.n., s., bot., p.u.) 'café' (*Coffea arabica*).
5689. **siwá kí** (d.s., posp.) 'por encima', 'por arriba' (ref. a una entidad que no esté en contacto con otra, p. ej.: **Pú tkáy ju siwá kí** 'El gavi-

- lán pasó por encima de la casa'.
5690. **sjwá ñala** (d.s., s.) 'ventarrón'.
5691. **sjwá sigö** (*sjwá siglél*) (v. tr.) 'sorber aire o mucosidades por las narices'.
5692. **sjwá shö** (s., pl. *sjwá shöwá*) 'narrador(a)', 'relator(a)'. // (d.s.) 'canto ceremonial de los suquias'. // (*sjwá yél*) (v. tr.) 'narrar', 'relatar', 'contar historias'.
5693. **sjwá ta** (*sjwá tél*) (d.n., v. intr.) 'respirar'.
5694. **sjwá talanawa** (*sjwá talañéwa*) (d.n., v. tr.) 'inflar'.
5695. **sjwá tiö** (*sjwá tél*; en d.n., alt. c. *tél*) (v. tr.) 'hacer callar', 'silenciar a alguien'.
5696. **sjwá tkö** (*sjwá tkél*) (d.s., v. intr.) 'pujar'.
5697. **sjwá tsá** (*sjwá tsél*) (d.s., v. intr.) 'respirar'.
5698. **sjwá tsá kó na** (*sjwá tsél kó na*) (d.s., v. intr.) 'respirar por la boca'.
5699. **sjwá wák** (d.s., s. cl. al., zool.) 'serafín de platanar' tb. 'ceibito', 'angelito' (*Cyclopes didactylus*). // (d.s., n.p.) 'nombre usado habitualmente para perros'.
5700. **sjwá wótiö** (*sjwá wótél*, en d.n. alt. c. *tél*) (v. intr.) 'contener la respiración'.
5701. **sjwá yaka** (d.s., s. cl. red.) 'granizo'.
5702. **sjwá yásä** (d.s., adj.) 'desinflado(a)'.
5703. **sjwé bulána** (*sjwé bulañé*) (d.n., v. tr.) 'tocar instrumentos de viento', 'hacer sonar un instrumento de viento'.
5704. **sjwé i tkösa** (*sjwé i tkélsa*) (d.s., v. tr.) 'sacar el aire', 'desinflar algo'.
5705. **sjwö wák** (d.n., s. cl. al., zool.) 'zorro de balsa' tb. 'ratón de agua', 'rata de monte', 'zorrillo lanudo' (*Calomys derbianus*).
5706. **Ská** (s., mit.) 'duende hermano de Sbalá, y que, según la tradición, acostumbraba en tiempos remotos a elevarse por los aires y desde allí colgar a la gente con mecales, manteniéndolas suspendidas hasta que dejaban de existir. En castigo por estas acciones, Sibö lo dejó pegado al sol, lugar éste donde hasta hoy vive'.
5707. **ska** (posp.) 'en' (pero no con el sentido de 'dentro de', con excepción de la expr. *ju ~ iu ska* 'en la casa'). Sá sérgé böë sá kó ska 'Nosotros vivimos bien en nuestras tierras'. // 'formativo de adverbios demostrativos, para lo cual se pospone a un demostrativo, p. ej.: jí ska 'aquí', jé ska 'allí', jamí ska 'allá' (ref. al nivel de la vista del hablante).
5708. **ska bö** (posp.) 'hasta un determinado lugar'. Yís maju bá ju ska bö 'Yo iré hasta tu casa'.
5709. **skál** (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuya madera es muy apreciada para la fabricación de cerbatanas'.
5710. **ská** (d.n., s. cl. al.) 'cuerda de burro'. Fibra que se usa

	habitualmente para atar bultos.	5721.	skéł skéł (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a humanos).
5711.	skeiyé (SJC., posp.) 'en lu- gar de', 'en vez de'. Yís majú bá skeiyé 'Yo iré en lugar tuyo'.	5722.	skéł wó (num.) 'cinco' (ref. a objetos redondos).
5712.	ské (s., pl. skéwá) 'persona honorable', 'persona hon- rada'. Sibö tē s kéiwö mél tsókö kó jójó kó ska étkö kuólit bágiera Sibö ñégapi kylúbölö skéwá ja tē i shé 'Antes de que Sibö nos diera la vida, mucho antes, hubo en la tierra una gene- ración y Sibö así les dijo sobre el incesto a las perso- nas honorables...' (<i>Frag- mento de una leyenda ca- bécara</i>).	5723.	skéł wó skéł wó (adv.) 'de cinco en cinco (ref. a obje- tos redondos).
		5724.	skélyaka (Uj., num.) 'cin- co' (ref. a conjuntos y ata- dos).
		5725.	skélyakaskélyaka (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a con- juntos y atados).
		5726.	skélyökö (Uj., num.) 'cin- co' (ref. a conjuntos y ata- dos).
		5727.	skélyökö skélyökö (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a conjuntos y atados).
5713.	skéna (s., pl., skénawá) 'persona honorable', 'perso- na honrada' (véase ej. en 5712).	5728.	skétabö (num.) 'cinco' (ref. a objetos alargados).
5714.	skéł (num.) 'cinco' (ref. a humanos).	5729.	skétaböglö (d.n., cuant.) 'cinco veces'.
5715.	skélgä (num.) 'cinco' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).	5730.	skétabö gicha (cuant.) 'cin- co veces'.
5716.	skélgä skélgä (adv.) 'de cin- co en cinco' (ref. a espe- cias, partes de algo o pro- ductos por libras).	5731.	skétabö kicha (cuant.) 'cinco veces'.
5717.	skélgicha (d.s., cuant.) 'cinco veces'.	5732.	skétabö skétabö (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a ob- jetos alargados).
5718.	skélkä (num.) 'cinco' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).	5733.	skétkö (num.) 'cinco' (ref. a objetos planos y a casas).
5719.	skélkä skélkä (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a es- pecies, partes de algo o productos por libras).	5734.	skétkö skétkö (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a ob- jetos planos y a casas).
5720.	skéł kicha (d.s., cuant.) 'cinco veces'.	5735.	skéyaka (num.) 'cinco' (ref. a conjuntos y atados).
		5736.	skéyaka skéyaka (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a con- juntos y atados).
		5737.	skéyökö (num.) 'cinco' (ref. a conjuntos y atados).
		5738.	skéyökö skéyökö (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a conjuntos y atados).

5739. **skína** (skíné) (SJC., v. voz indef.) 'reventarse'.
5740. **skínawami** (skínéiwamij~skínéolmij) (SJC., v. intr.) 'reventar'.
5741. **skok** (d.n., s., dendr.) 'eboe' (*Dipterix panamensis*).
5742. **skoló** (d.n., adj.) 'd'íeese de lo que tiene forma rectangular' (carece de f. at. y de f. int.).
5743. **skö** (skél) (SJC., v. tr.) 'quitar algo de su sitio'.
5744. **skóbatø** (SJC., s. cl. al., zool.) 'chisa' tb. 'ardilla' (*Sciurus hoffmanni*).
5745. **s kó chámø** (d.s., s., bot.) 'guineo' (*Musa sapientium*).
5746. **s kó móglö** (s. cl. al.) 'cerbatana'.
5747. **s kó móglö** (SJC., s. cl. al.) 'cerbatana'.
5748. **s kó ska** (d.s., top.) 'nombre de la localidad de San José Cabécar'.
5749. **skuék** (Uj., s., dendr.) 'guabillo' tb. 'guabo salado' (*Inga densiflora*).
5750. **skué** (SJC., s.) 'pus'.
5751. **skuélí** (SJC., s.) 'pus'.
5752. **skulá** (d.n., s. cl. al., zool.) 'una clase de ratones grandes que hacen grandes huecos debajo de las casas'. // (d.n., s., bot.) 'un bejucu cuyos tallos secos se emplean como fibras en las construcciones'.
5753. **skulá rruí** (d.n., s., ornit.) 'saltarín cabecirrojo' (*Pipra mentalis*).
5754. **skuö** (skuél) (v. tr.) 'lavar'. Yís míng tē (ds.) ~ te
- (d.n.) datsí skuégé díglö ska 'Mi madre lava la ropa en el río'.
5755. **skuáñ** (d.s., adv.) 'casualmente', 'por casualidad'. Smýna tē jíe suwá skuáñ 'Mi madre lo vio por casualidad'.
5756. **skúléwa** (d.s., adj.) 'ñato(a)' (ref. a humanos).
5757. **só** (s. cl. al., zool.) 'garrobo' (*Ctenosaura similis similis*). // (d.n., s. cl. al.) 'camarón de agua dulce' (*Macrobrachium acanthurus*). // (SJC., s.) 'caspa'.
5758. **sobo** (d.s., s. cl. al., zool.) 'oso hormiguero' tb. 'oso colmenero' (*Myrmecophaga tridactyla*). // (d.s., n.p.) 'nombre propio masculino'.
5759. **sogölö** (d.s., s. cl. pl.) 'escudo hecho con pieles que los antiguos usaban en las guerras'.
5760. **sók** (s. cl. al., zool.) 'camarón de agua dulce' (*Macrobrachium acanthurus*).
5761. **sókkó-** (SJC., s. cl. pl.) 'cucaracha' (genérico) (*Blattellidae*). // (SJC., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha casera' (*Periplaneta australasiae*).
5762. **sóklö** (d.n., s. cl. pl.) 'escudo hecho con pieles que los antiguos usaban en las guerras'. // (d.n., s. dendr.) 'un árbol de gran tamaño cuya corteza machacada se emplea como insecticida'.
5763. **sokoró** (d.n., s.) 'pene'; 'miembro viril'.
5764. **sokorró** (d.n., s.) 'pene'; 'miembro viril'.

5765. sokorró bléklö (d.n., s. cl. pl., hum.) 'calzoncillo'.
5766. sókolq (d.s., s.) 'clavícula'.
5767. sokso (d.s., s.) 'agallas'.
5768. sólba (d.s., s. cl. pl., ent.) 'una clase de cucarachas caseras de gran tamaño' (*Pycnoocelus surinamensis*, *Blattellidae ischnoptera*).
5769. Sól bulú (d.n., s., mit.) 'rey legendario de los ichöli, que luchó contra Mashkítö, rey de los yui bulú. Según la tradición, esta guerra se mantiene hasta hoy, siendo los ichöli las hormigas kalbá y los yui bulú las hormigas kísh'.
5770. soli (d.s., s.) 'guardiente de caña', 'guaro'.
5771. sólo (d.n., s., dendr.) 'cacao calabacillo' tb. 'cacao criollo' (*Theobroma cacao*, *T. leiocarpa*).
5772. sólpa wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'cucarachón' (*Blatta megaloblatta rufipes*).
5773. sórba (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de cucarachas grandes'.
5774. Sórkua (n.p., mit.) 'diablo con aspecto de síkua 'hombre blanco' que, según la tradición, quiso en tiempos remotos matar a todos los animales, razón por la cual Sibö lo convirtió en piedra, condición ésta en la que vive hasta hoy en lo más alto del monte'.
5775. Sórkula (n.p., mit.) 'personaje mítico que, según la tradición, fue en sus oríge-
- nes un importante suquia que llegó luego a ser el principal antagonista de Sibö en los primeros tiempos de la tierra. En distintas leyendas cabécares se narran sus enfrentamientos con Sibö y en ellas Sórkula termina siempre por ser destrozado y luego sus miembros y vísceras despedrigados al viento por Sibö. Según los cabécares, Sórkula es en la actualidad un espíritu no malo que anuncia con diferentes ruidos la muerte por asesinato de algún miembro familiar de quien los escucha'.
5776. soroksoro (d.n., id.) 'ideófono del ruido que alguien produce al sorber un líquido'.
5777. sóttö (Uj., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha' (genérico) (*Blattellidae*). // (Uj., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha casera' (*Periplane ta australasiae*).
5778. sótkë (Uj., s. cl. pl.) 'hombro'.
5779. sótkö (s. cl. pl., ent.) 'cucaracha' (genérico) (*Blattellidae*). // (s. cl. pl., ent.) 'cucaracha casera' (*Periplane ta australasiae*).
5780. sowömj (d.s., adv.) 'aquí'. Sowömj yís mína sérgé yís kutawá ra 'Aquí vive mi madre con mis hermanas'.
5781. sóyar (d.n., s., dendr.) 'níspero' (*Ventanea barbouri*, *Sacoglottis excelsa*, *Manilkara achras*, *M. specabilis*, *Pouteria heterodoxa*, *Dipholis minutiflora*).

5782. sōbí (Uj., s. cl. al., zool.) 'conejo' (*Lepus gabbi*).
 5783. sōiar wō (s., bot.) 'mamey' (*Mammea americana*).
 5784. sōk (s.) 'sabana'.
 5785. sōk duí (Uj., s., ornit.) Expresión que designa dos especies furnáridas: el 'xenops bigotera' tb. 'xenops común' (*Xenops minutus*) y el 'xenops rayado' (*Xenops rutilans*).
 5786. sōk kē (SJC., top.) 'nombre de la localidad de Buenos Aires'.
 5787. sōkötö (sökötél) (v. intr.) 'empezar', 'comenzar'. Jié sōkötá yís ppá kal jula étaba wa 'El empezó a golpearme con una rama'.
 5788. sōk p'ú (Uj., s., ornit.) 'halcón collarejo' (*Micrastur semitorquatus*).
 5789. sōk pú (Uj., s., ornit.) 'halcón collarejo' (*Micrastur semitorquatus*).
 5790. sōk wa (SJC., s.) 'sabana'. // (d.s., top.) 'región de Talamanca'.
 5791. sōk wō (d.n., s., bot., p.u.) 'arroz' (*Oryza sativa*).
 5792. sōlbí (d.n. y Uj.; p.u. en SJC., adj.) 'feo(a)', 'desagradable'. // (d.n. y Uj.; p.u. en SJC., adj.) 'malo(a)'.
 5793. sōlö (d.s., s. cl. pl., ent.) 'chinche' (*Tristoma dimidiata*).
 5794. sōlö míng (Uj., s. cl. pl., ent.) 'mosca queresa' tb. 'mosca del estiércol' (*Stomoxys calcitrans*).
 5795. sōlöör (d.n., s. cl. pl., ent.) 'mosca queresa' tb. 'mosca
 5796. del estiércol' (*Stomoxys calcitrans*).
 5797. sólo ukö (d.n., s.) 'parte carnosa de la cola de las gallináceas'.
 5798. sōlö wák (Uj., s. cl. pl., // ent). 'moscón (*Musca calliphura*)'.
 5799. sōrrí (LE., adj.) 'claro(a)', 'despejado(a)' (ref. al tiempo).
 5800. sōtkō (d.n., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha' (genérico) (*Blattellidae*). // (d.n., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha casera' (*Periplaneta australasiae*).
 5801. sōwájka (d.s., s.) 'cuerpo humano'.
 5802. sōwé wō (s., ict.) 'mojarra' (*Diapterus rhombeus*). // (Uj., s. cl. al.) 'collar'.
 5803. sōwí (s. cl. al., zool.) 'conejo' (*Lepus gabbi*). // (adj.) 'suave', 'mullido(a)'. // (d.s., s., bot.) 'algodón' (*Gossypium sp.*). // (Uj., s., dendr.) 'espavel' (*Anacardium excelsum*).
 5804. sōwí buglé (Uj., s. cl. pl., ent) 'avispa del espavel'.
 5805. sōwísowí (d.s., adj.) 'suave', 'mullido(a)'.
 5806. sōwó (d.n., s., ornit.) 'orpéndola de Montezuma' (*Simnostlnops montezuma*).
 5807. sōwówó (d.n., s., ict.) 'sardina' (*Neopisthopterus tropicus*).
 5808. sōyar wō (Uj., s., bot.) 'mamey' (*Mammea americana*).
 5809. sojóna (sojóné) (SJC., v. intr.) 'picar', 'escocer'.

5809. spáköl (SJC., s., *dendr.*) 'un platanillo' (*Heliconia* sp.)
5810. spálbö (s., *dendr.*) 'cacao pataste' (*Theobromo bicolor*).
5811. spá (adj.) 'verde', 'inmaduro(a)' (ref. a vegetales).// (adj.) 'de color verde' (genérico). // (Uj., adj.) Término que denota los colores 'verde neutro' (B&K:G:2.5-6), 'verde neutro intenso' (B&K:G:5-6), 'verde oscuro' (B&K:G:2.5-4) 'verde oscuro intenso' (B&K:G:5-4;10-4), 'verde muy oscuro' (B&K:G:7.5-3;BG:2.5-3), 'verde oscuro terroso' (B&K:GY:10-3), 'verde neutro ligeramente azulado' (B&K:G:10-6), 'verde oscuro ligeramente esmeraldino' (B&K:BG:5-5), 'verde oscuro esmeralino' (B&K:BG:7.5-3), 'verde claro amarillento' (B&K:GY:5-7), 'verde claro' (B&K:GY:7.5-7;10-7), 'verde oliváceo' (B&K:GY:5-5), 'café verdoso' (B&K:Y:10-5) y 'café oscuro verdoso' (B&K:Y:7.5-4;10-4).
5812. spáa (d.n. y SJC., adj.) 'verde', 'inmaduro(a)' (ref. a vegetales). // (d.n. y SJC., adj.) 'de color verde' (genérico). // (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde neutro' (B&K:G:2.5-6), 'verde neutro intenso' (B&K:G:5-6), 'verde oscuro intenso' (B&K:G:10-4) 'verde ligeramente oliváceo'
- (B&K:GY:7.5-5), 'verde oscuro ligeramente oliváceo' (B&K:GY:7.5-4), 'verde intenso' (B&K:GY:10-5), 'verde oscuro ligeramente esmeraldino' (B&K:BG:2.5-5), 'verde muy oscuro' (B&K:BG:2.5-3), 'azul verdoso muy oscuro' (B&K:BG:2.5-3), 'café oscuro verdoso' (B&K:Y:7.5-4;10-4) y 'café verdoso' (B&K:Y:7.5-5). // (SJC., adj.) Término que denota los colores 'verde neutro' (B&K:G:2.5-6;7.5-6), 'verde neutro intenso' (B&K:G:5-6;7.5-6), 'verde intenso' (B&K:GY:10-5), 'verde intenso de matiz muy oscuro' (B&K:G:2.5-5), 'verde ligeramente oliváceo' (B&K:GY:7.5-5), 'verde oscuro' (B&K:G:2.5-4;BG:2.5-4), 'verde oscuro ligeramente oliváceo' (B&K:GY:10-5), 'verde oscuro intenso' (B&K:GY:10-4), 'verde oscuro ligeramente esmeraldino' (B&K:BG:2.5-5) y 'café verdoso oscuro' (B&K:Y:10-4).
5813. spáana (d.n., y SJC., adj.) 'nuevo(a)'.
5814. spáanaje (d.n., adj.) 'nuevo (a)'.
5815. spáara (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde oscuro' (B&K:BG:2.5-4), 'verde oscuro ligeramente café' (B&K:GY:2.5-4), 'verde muy oscuro' (B&K:BG:5-3) y 'verde viridian' (B&K:BG:7.5-4).
5816. spáarayéng (d.n., adj.) Término que denota el color

5817. **'verde claro intenso'** (B&K: GY:10-6).
5818. **spáasí** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde neutrooscuro' (B&K:G: 5-5), 'verde neutro intenso' (B&K:G:7.5-4), 'verde oscuro' (B&K:G:2.5-4;BG:5-4), 'verde muy oscuro' (B&K:G: 7.5-3;10-3;BG:2.5-3), 'verde oscuro terroso' (B&K:GY:10-3), 'verde oscuro ligeramente oliváceo' (B&K:GY:2.5-3) y 'café oscuro verdoso' (B&K:Y: 7.5-3;GY:2.5-3).
5819. **spáawa** (d.n., adj.) Término que denota el color 'verde oscuro ligeramente esmeraldino' (B&K;BG:5-5).
5820. **spáawásí** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde oliváceo muy oscuro' (B&K:GY:5-3), 'verde oscuro terroso' (B&K:G:2.5-3), 'verde oscuro intenso' (B&K:G:5-4), 'verde muy oscuro' (B&K:G:5-3) y 'verde oscuro esmeraldino' (B&K:BG:7.5-3).
5821. **spáayéña** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde ligeramente azulado' (B&K:G:10-5), 'verde claro azulado' (B&K:BG: 5-6), 'verde esmeralda intenso' (B&K:BG: 7.5-6), 'verde oscuro azulado' (B&K:BG:7.5-5) y 'azul muy oscuro' (B&K:B:5-3).
5822. **spálña** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'verde claro intenso' (B&K:G: 2.5-7), 'verde oscuro' (B&K:BG:5-4), 'verde oscuro ligeramente esmeraldino' (B&K:BG:2.5-5), 'verde viridian' (B&K:BG:7.5-4), 'verde azulado intenso' (B&K:BG:10-5), 'verde oscuro terroso' (B&K:GY:7.5-3;G:2.5-3), 'verde muy oscuro' (B&K:G:5-3;10-3), 'verde oliváceo muy oscuro' (B&K:GY:5-3), 'verde thalo' (B&K:GY:7.5-8) y 'azul verdoso intenso' (B&K:B:2.5-5).
5823. **spálspa** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'verde amarillento claro' (B&K: GY:2.5-8), 'verde claro ligeramente terroso' (B&K: GY:2.5-6) y 'café claro verdoso' (B&K:Y:10-6).
5824. **spána** (d.s., adj.) 'nuevo(a)'.
5825. **spánayé** (d.s., adj.) 'sancochado(a)', 'cocido(a) a medias'.
5826. **spápá** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'verde claro intenso' (B&K: GY:7.5-6), 'verde claro ligeramente terroso' (B&K: GY:2.5-7), 'verde ligeramente terroso' (B&K:GY: 2.5-7), 'verde oscuro ligeramente café' (B&K:GY:2.5-4), 'verde oliváceo claro' (B&K:GY:5-6), 'verde oliváceo oscuro' (B&K:GY:5-4), 'verde oscuro intenso' (B&K:GY:10-4), 'verde oscuro azulado' (B&K:BG:

- 7.5-5) y 'café verdoso' (B&K:Y:7.5-4).
5827. **spá ramá** (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'verde neutro' (B&K:G:2.5-6), 'verde neutro intenso' (B&K:G:5-6;7.5-4), 'verde intenso' (B&K:GY:10-5), 'verde claro intenso' (B&K:GY:10-6), 'verde intenso de matiz oscuro' (B&K:G:2.5-5), 'verde ligeramente oliváceo' (B&K:GY:7.5-5), 'verde oscuro ligeramente oliváceo' (B&K:GY:7.5-4), 'verde oscuro' (B&K:BG:2.5-4), y 'verde ligeramente azulado' (B&K:G:10-5).
5828. **spá rí** (d.n., top.) 'río Nari'.
5829. **spáspa** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde oliváceo' (B&K:GY:5-5) y 'verde oliváceo oscuro' (B&K:GY:5-4). // (SJC., adj.) Término que denota los colores 'verde claro ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-6), 'verde ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-5), 'verde oscuro ligeramente café' (B&K:GY:2.5-4), 'verde oscuro ligeramente oliváceo' (B&K:GY:2.5-3), 'verde oscuro terroso' (B&K:GY:7.5-3; 10-3; G:2.5-3), 'verde oliváceo' (B&K:GY:5-5), 'verde oliváceo claro' (B&K:GY:5-6), 'verde oliváceo oscuro' (B&K:GY:5-4), 'verde oliváceo muy oscuro' (B&K:GY:5-3), 'verde claro' (B&K:GY:7.5-7;10-7), 'verde claro intenso' (B&K:GY:7.5-6; 10-6; G:2.5-7; 5-7), 'verde neutro oscuro' (B&K:G:5-5), 'verde oscuro intenso' (B&K:G:5-4;10-4), 'verde muy oscuro' (B&K:G:5-3;7.5-3; 10-3; BG:2.5-3;5-3) 'verde neutro intenso' (B&K:G:7.5-5,4), 'verde oscuro' (B&K:BG:5-4), 'verde oscuro ligeramente esmeraldino' (B&K:BG:5-5), 'verde oscuro esmeraldino' (B&K:BG:7.5-3), 'verde ligeramente azulado' (B&K:G:10-5), 'verde viridian' (B&K:BG:7.5-4;10-4), 'verde azulado intenso' (B&K:BG:10-5), 'verde azulado muy oscuro' (B&K:BG:10-3), 'azul verdoso oscuro' (B&K:B:2.5-4), 'azul verdoso muy oscuro' (B&K:B:2.5-3) 'azul muy oscuro' (B&K:B:5-3;7.5-3) y 'café oscuro verdoso' (B&K:Y:10-3).
5830. **spáspa bérber** (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'verde claro' (B&K:GY:10-7), 'verde ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-5), 'verde neutro ligeramente azulado' (B&K:G:10-6) y 'azul verdoso oscuro' (B&K:B:2.5-4).
5831. **spáspayéña** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde claro intenso' (B&K:GY:7.5-6), 'verde esmeralda' (B&K:BG:2.5-7), 'verde esmeralda intenso' (B&K:BG:2.5-6), 'café oscuro verdoso' (B&K:Y:7.5-4) y 'café verdoso' (B&K:Y:10-5).

5832. **spassëbitë** (d.s., s.) 'vértilgo', 'mareo de altura'.
5833. **spát tkabë** (s., zool.) 'serpiente lora' (*Bothrops lateralis*).
5834. **spá tsí** (Uj., s., dendr.) 'pallo cristóbal' tb. 'cachimbo' (*Lecythis costaricensis*, *Platymiscium polystachyum*, *Dalbergia* sp.). Árbol cuya madera se emplea en la elaboración de cabos de hacha y en la confección de cercas.
5835. **spíyéna** (d.n., adj.) Término que denota el color 'verde intenso de matiz oscuro' (B&K:G:2.5-5).
5836. **spó** (adj.) 'verde', 'inmaduro(a)' (ref. a vegetales). // (adj.) 'de color verde' (genérico).
5837. **spó chabë** (SJC., s., zool.) 'serpiente lora' (*Bothrops lateralis*).
5838. **spó kó** (SJC., s., bot.) 'un bejuco de hojas comestibles'.
5839. **spóna** (d.s., adj.) 'nuevo (a)'.
5840. **spónga** (d.n., y SJC., adj.) 'nuevo(a)'.
5841. **sró wó** (SJC., s., dendr.) 'cacao pataste' (*Theobroma bicolor*).
5842. **ssénawá** (ssénélwa ~ ssénáól) (d.n., v. intr.) 'estar satisfecho por algo'. // (d.n., v. intr.) 'estar satisfecho de comer'.
5843. **ssénawá tsá gí** (ssénélwa tsá gí ~ ssenéól tsá gí) (Uj., v. intr.) 'estar satisfecho por algo'. // (Uj., v. intr.) 'estar satisfecho por algo'. // (Uj., v. intr.) 'estar satisfecho de comer'.
5844. **ssó** (d.n., s.) 'caspa'.
5845. **ssö** (sséél) (v. tr.) 'sentir'. **Yís ká wá i sséne** 'Yo no lo sentí'. // (v. tr., p.u.) 'oir'. // (v. tr., p.u.) 'entender algo'.
5846. **s ttö kugë** (d.s., s.) 'persona confiable'.
5847. **s ttö kugö** (s ttö kugál) (d.s., v. tr.) 'confiar', 'creer en la palabra de alguien'. **Yís té bá el s ttö kugál** 'Yo confiaba en tu hermano'.
5848. **stséñä** (stséñél) (d.n., v. intr.) 'estornudar'.
5849. **stsílëwá** (d.n., adj.) 'ahumado(a)' (ref. a carnes).
5850. **stsó** (d.n., s.) 'caspa'.
5851. **sú** (s. cl. al., zool.) 'puercoespiñ' (*Coendou mexicanus*). (LE., s. cl. pl., zool.) 'tortuga de carey' (*Eremochelys imbricata*). // (Uj., n.p.) 'nombre propio masculino'.
5852. **suák** (SJC., s., bot.) 'chayote' (*Sechium edule*).
5853. **suá kukö** (suá kukél) (d.n., v. tr.) 'cancelar', 'pagar'.
5854. **suálbö** (d.n., s., dendr.) 'cacao cimarrón' tb. 'cacao de montaña', 'teta negra' (*Theobroma bicolor*).
5855. **suáng** (suánél) (v. intr.) 'temer', 'tener miedo'. **Sá suárgé bé wák kjága ~ yéga** 'Nosotros les tenemos miedo a los diablos'.
5856. **suáskö** (d.n., s. cl. pl., p.u.) 'batea'.
5857. **suásköglö** (d.n., s. cl. pl.) 'batea'.

5858. **sú diké** (s. cl. pl.) 'espina de puercoespín'. Espina que se emplea habitualmente para reventar el acne y cualquiera serosidad subcutánea.
5859. **sué bata** (top.) 'nombre de un palenque cercano a San José Cabécar' (Thiel, Viajes).
5860. **suélí** (d.n., s. cl. pl.) 'membrana' (genérico).
5861. **suék** (s., dendr.) 'guabo de Castilla' tb. 'guabo real' (*Inga spectabilis*).
5862. **suëwó** (d.n., s., ict.) 'pez guapote' (*Cichlasoma davii*).
5863. **súgna** (d.s., s.) 'hipo'.
5864. **suí** (adj.) 'suave', 'mullido(a)' (alt. c. suwí).
5865. **suí buklé** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas'.
5866. **suíjklá** (d.n., s.) 'aparición de una persona agonizante por lo general a un familiar o amigo'.
5867. **suína** (adj.) 'suave', 'mullido(a)' (alt. c. suwína).
5868. **suísuí** (id.) 'ideófono de la acción de desmenuzar algo'.
5869. **suí yō** (SJC., s., bot.) 'algodón' (*Gossypium* sp.).
5870. **sukáitē** (d.s., s. cl. pl.) 'zarpazo..
5871. **sukutawa** (Uj., s., pl. suku-tawawá) 'prima' (genérico) (dicho por un hombre).
5872. **sulá** (s. cl. pl.) 'mancha de la piel' (genérico).
5873. **Sulá** (n.p., mit.) 'nombre del espíritu protector de mayor jerarquía entre los cabécares'.
5874. **sulá dolóna** (s. cl. pl.) 'mancha negra de la piel'.
5875. **sulá ká ska** (s., n.p., mit.) 'lugar donde vive Sulá, (véase 5873) y donde, según la tradición, vivieron los primeros seres humanos creados por Sibö'.
5876. **suláná** (d.s., s.) 'encierro o retiro que debe guardar la mujer durante su período menstrual'.
5877. **sulá rá** (d.n., s. cl. pl.) 'mancha roja de la piel'.
5878. **sulá s yé** (d.s., s.) 'vitíligo'.
5879. **sulá wó** (d.s., s. cl. pl.) 'mancha de la piel' (genérico).
5880. **sulá yabí** (SJC., top. y mit.) 'nombre de una pequeña laguna que existe cerca de San José Cabécar y de una gran piedra que hay cerca de ella, las cuales, según la creencia, fueron hechas por Sulá, el espíritu protector de mayor jerarquía de los cabécares'.
5881. **sulá yüwí** (s., n.p., m.t.) 'nombre de la primera pareja humana que vivió sobre la tierra'.
5882. **sulé** (d.s., adj.) 'sonriente', 'alegre', 'contento(a)' (la f. int. alt. cl. sulésulé). // (d.s., s., mit.) 'lugar escondido bajo la tierra donde, según la tradición, vive Sulá, el espíritu protector de mayor jerarquía entre los cabécares'.
5883. **sulébölö** (d.s., s.) 'groseña', 'vulgaridad'.

5884. sulérak (d.n., s., dendr.) 'un árbol de cuya corteza machacada y hervida se obtiene un líquido que alivia dolores de cabeza'.
5885. sulerké (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuya corteza se muele y luego se hierve para obtener una infusión que se bebe para aliviar dolores de estómago'.
5886. sulé (s. cl. al.) 'flecha' // (s. cl. al.) 'lanza'.
5887. suléé (adj.) 'agudo(a)', 'puntiagudo(a)'.
5888. sulé gugö (s.) 'dícese de cualquier cuchillo o machete de hoja curva'.
5889. sulé klö (s. cl. pl.) 'arco para lanzar flechas'.
5890. sulé ñala (d.n., s.) 'garganta'.
5891. sulérak (d.n., s., dendr.) 'un árbol grande de hojas pequeñas y flores amarillas con frutos de un olor muy penetrante'.
5892. sulé wó (SJC., s. cl. al.) 'flecha'. // (SJC., s. cl. pl.) 'punta de flecha'. // (SJC., s., bot.) 'verolís'. // (SJC., s., p.u.) 'corazón'.
5893. sulí (s., dendr.) 'guabillo'. tb. 'guabo salada' (*Ingadensiflora*). // (d.s., adj.) 'feo (a)', 'desagradable' // (d.s., adj.) 'malo(a)'.
5894. sulíi (d.n., adj.) 'delgado (a)', 'flaco(a)'.
5895. sulíéwa (d.s., adj.) 'deforme', 'dícese de alguien que padece alguna malconformación congénica'.
5896. sulu (SJC., adj.) 'feo(a)', 'desagradable'. // (SJC., adj.) 'malo(a)'.
5897. sulú bek (d.n., s. cl. red.) 'fruto del nance' (*Byrsonia crassifolia*).
5898. sulúbë (d.n., s., dendr.) 'ojache macho' (*Batocarpus costaricensis*, *Brosimum sapidum*, *Trophis recemosa*).
5899. sulúr gó (SJC., s., bot.) 'hombre grande' tb. 'guabo' (*Quassia amara*). Arbusto simaroubáceo cuyos tallos se machacan para preparar una infusión que se bebe contra la calentura.
5900. sulúrké (d.n., s., dendr.) 'guayacán' tb. 'corteza', 'amarillo' (*Tepehuia guayan*, *T. chrysanthra*).
5901. suluwa (suluwl) (SJC., v. tr.) 'descomponer', 'echar a perder algo'.
5902. súmalék wö (Uj., s., bot.) 'una planta que da cardos de forma muy alargada'.
5903. sunísu wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
5904. suréré (Uj., n.p.) 'nombre propio masculino'.
5905. suréré (d.n., s., ornit.) 'sotero picudo' (*Ramphocaenus melanurus*).
5906. surí k'uö (d.n., s., dendr.) 'un árbol pequeño, de flores blancas y de madera negra'.
5907. surrí (Uj., s., dendr.) 'Un árbol de tamaño mediano' (*Inga fagifolia*).
5908. surrú (d.n., p.u. en d.s., adj.) 'blanco(a)'.
5909. surrúna (d.n., p.u. en d.s., adj.) 'blanco(a)'.

5910.	duro(a)' (ref. a vegetales), 'cele'.	5921.	sus (d.n., s., dendr.) 'gavilán' (<i>Pentaclethra macroloba</i> , <i>Albizia adinocephala</i> , <i>Schizolobium parahybum</i>)
5911.	surú (adj.) 'blanco(a)'. surú ikuö (d.n., s., bot.) 'maíz blanco'. Clase de maíz que se estima como poco apropiado para la elaboración de chicha, dado que, según los entendidos, produce una bebida de poca fuerza.	5922.	sú skulá (d.n., s. cl. al. zool.) 'musaraña' (<i>Cryptotis</i> sp.).
5912.	surúksurúksurúk (d.n., id.) 'ideófono de un objeto que brilla o titila con intervalos regulares'.	5923.	suwá (s. cl. pl.) 'tela', 'género' (genérico). // (s.) 'ropa' (genérico).
5913.	surúna (adj.) 'blanco(a)'. // (d.n., adj.) 'inmaduro(a)' (ref. a frutas)', 'cele'.	5924.	suwá iö (suwá iél ~ iél) (d.n. y SJC., v. tr.) 'ponerse ropa', 'vestir'.
5914.	surúru (d.s., p.u. en d.n.) 'blanco(a)'.	5925.	suwá jiö (suwá jiél ~ jiél) (d.s., v. tr.) 'ponerse ropa', 'vestir'.
5915.	surúsurú (d.s., adj.) 'blanquecino(a)'.	5926.	suwá jiöglö (d.s., s. cl. pl.) 'colgador de ropa'.
5916.	surúsuruyéna (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rosado grisáceo tenue' (B&K:YR:2.5-9) y 'rosado carmín tenue' (B&K:RP:7.5-9).	5927.	suwána (suwánél) (v. intr.) 'temer', 'tener miedo'. Yís suwárgé námá kíga 'Yo le tengo miedo al tigre'.
5917.	surúsuruyéna bérber (d.n adj.) Expresión que denota los colores 'rosado carmín muy tenue' (B&K:P:10-9) y 'rosado carmín grisáceo muy tenue' (B&K:RP:2.5-9).	5928.	suwá skuö (suwá skuél ~ suwá súglë) (v. tr.) 'lavar ropa'.
5918.	súru wák (SJB., s. cl. pl., ent.) 'garrapata' (<i>Amblyoma mixtum</i>).	5929.	suwá skuöglö (s. cl. pl.) 'batea para lavar ropa'.
5919.	súr wák (Uj., s. cl. pl., ent.) 'mariquita' tb. 'vaquita de San Antón', 'vaquita' (<i>Adalia</i>).	5930.	suwá tiöglö (s. cl. pl.) 'tijeras'.
5920.	sús (d.n., s. cl. al., zool.) 'musaraña' (<i>Cryptotis</i> sp.).	5931.	suwébö wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
		5932.	suwék (Uj., s., bot.) 'clave-llina' tb. 'malinche', 'hoja de sen' (<i>Caesalpina pulcherrima</i> , <i>Calliandra</i> sp.).
		5933.	suwérerë (SJC., s., ornit.) 'tinamú chico' (<i>Cripturellus soui</i>).
		5934.	suwétë (d.s., adj.) 'dícese de los perros que tienen pelaje blanco en el cuello' // (d.s., n.p.) 'nombre de perros'.

5935. **suwí** (s. cl. al., zool.) 'conejo' (*Lepus gabbi*). // (adj.) 'suave', 'mullido(a)'.
 5936. **Suwí bulu** (n.p. mit.) 'nombre de un espíritu que asusta en la selva'.
 5937. **suwí mgtöwö** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'purruja' (*Diptera*).
 5938. **suwína** (adj.) 'suave', 'mullido(a)'.
 5939. **suwíshkonó** (d.n., s., bot.) 'cola de caballo' tb. 'escobillón de caballo' (*Equisetum bogotense*). Planta cuyas hojas se muelen preparándose con ellas una infusión que se bebe para aliviar diarreas.
 5940. **suwíshkuáál** (d.n., s., bot.) 'cola de caballo' tb. 'escobillón de caballo' (*Equisetum bogotense*). Planta cuyas hojas se muelen preparándose con ellas una infusión que bebe para aliviar diarreas.
 5941. **suwí wó** (s. cl. al.) 'collar'.
 5942. **suwí yō** (SJC., s., bot.) 'algodón' (*Gossypium sp.*).
 5943. **suwö** (súl.) (v. tr.) 'fumar'. Yís wá tají duwa súl 'Yo fumaba mucho'.
 5944. **suwöglë** (d.s., s.) 'jefe de una comunidad'. // (d.s., s.) 'policía'.
 5945. **sígutö** (d.s., adj. y adv.) 'último(a)' (como adj. parece de f. at. y def. int.). Jayëwa sígutö dëljü jé rö yís el 'El último hombre que llegó es mi hermano'; Jié dëljü sígutö 'El llegó último'.
 5946. **sy juí taí** (top.) 'río que desemboca en la ribera izquierda del río La Estrella' (Thiel, *Viajes*).
 5947. **sykui bata** (n.p.) 'nombre de un palenque situado en la parte más alta de la orilla derecha del río Chirripó, yendo de Cartago' (Thiel, *Viajes*).
 5948. **súla** (s., ornit.) 'lechuza' (genérico). // (s., ornit.) Término que designa dos especies de la fam. *Nyctibiidae*, a saber: el 'nictibio grande' (*Nyctibius grandis*) y el 'nictibio común' tb. 'urutau', 'lechuza' (*Nyctibius griseus*).
 5949. **sylá** (d.n., s., dendr.) 'paturro' tb. 'uva de playa' (*Coccoloba uvifera*). Árbol pequeño de tronco torcido y dividido que crece cerca de las playas. // (d.n., s., dendr.) 'yolillo' tb. 'sílico' (*Manicaria saccifera*).
 5950. **sylák** (d.n., s. cl. al., zool.) 'una clase de ratones caseros'.
 5951. **sulíjpó** (Uj., s., dendr.) 'una palmera de tronco y ramas muy espinosos que produce un fruto comestible parecido al pejibaye, aunque pegajoso'.
 5952. **sulí tkabe** (SJC., s., zool.) 'boa' (*Constrictor constrictor*).
 5953. **sún tå** (LE., posp.) 'parecido(a) a', 'semejante a'. S kuta jé rö yís mína sún tå 'Mi hermana es parecida a mi madre'.

5954. **sú t̄a** (posp.) 'parecido(a) a', 'semejante a'.
5955. **sy wák** (SJC., s., ornit.) 'buco barbón' tb. 'buco bigotiblanco' (*Melacoptila panamensis*).
5956. **sywá (súl)** (v. tr.) 'ver', 'mirar'. Ká yís mān̄e i **sy-wá** 'Yo no voy air a verlo'. // (v. tr.) 'conocer' (para denotar este significado, el verbo debe estar flexionando en antepresente, es decir manifestando una incidencia presente). Yís t̄e (d.s.) ~ te (d.n.) i **sywájka** ~ **sywákka** ~ **sywápka** ~ **sywátka** 'Yo lo conozco'.
5957. **sywa** jaréē (súl jaree) (v. tr.) 'mirar fijamente'.
5958. **sywa kakéléiga** (súl kaké-léiga) (d.s., v. tr.) 'ver de reojo', 'mirar de reojo'.
5959. **sywa tsá ná** (súl tsá ná) (v. tr.) 'examinar', 'observar', 'mirar con detenimiento'.
5960. **sywíj** (adj.) 'molido(a) muy finamente'.
5961. **sywo** (súl) (v. tr.) 'ver', 'mirar' (alt. en todas sus flexiones y compuestos con **sywa**).
5962. **syé** (SJC., s., n.p.) 'Dios'.
5963. **s yé du** (SJC., s., ornit.) 'colibrí' (genérico).

SH

5964. shá (s., bot.) 'chile' (genérico) (*Capsicum sp.*).
 5965. sha (d.n., s., dendr.) 'amarrillón' (*Terminalia amazonica*).
 5966. shá bachí ta (d.s., s.) 'un chile grande, alargado, de color rojo oscuro y de sabor amargo'.
 5967. shabál (d.s., adj.) 'seco(a)' (ref. a frutas).
 5968. shá barro (d.s., s.) 'chile en pasta usado como condimento'.
 5969. shabé (d.s., s.) 'espalda'.
 5970. shabéga (d.s., posp.) 'detrás de', 'atrás de'. Jamó klö té̄ ju shabéga 'El árbol de aguacate está detrás de la casa'.
 5971. shabí (d.s., s., dendr.) 'lagartillo' (*Zanthoxylum microcarpum*).
 5972. shá bolóna (s., bot.) 'chile dulce' (*Capsicum annuum*).
 5973. shá bolóna ta (s., bot.) 'chile dulce' (*Capsicum annuum*).
 5974. shaboo (adj.) 'dícese de lo que está en un hueco o superficie pero ocupándola casi por entero'. Mogú wa wöbla shaboo ta 'Los búhos tienen ojos que ocupan casi por entero sus huecos'.
 5975. shabór (Uj., s., dendr.) 'un árbol de aproximadamente tres metros de altura que da flores de color amarillo'.
 5976. shabö (d.s., s. cl. pl., ent.) 'tábano' (*Dermatofobia hominis*).
 5977. shabói (d.s., s.) 'membrana' (genérico).
 5978. shaböshabö (Uj., id.) 'ideófono del chapoteo del agua'.
 5979. shá bulíga (SJC., s.) 'un chile redondo, pequeño, y de sabor muy picante'.
 5980. shága (SJC., s.) 'una clase de bananos'.
 5981. shakalé (Uj., s. cl. pl., ent.) 'zancudo' (genérico) (*Anopheles*).
 5982. shák k'uö (Uj., s. cl. pl.) 'concha de molusco' (genérico).
 5983. shalá (d.s., s.) 'término que designa genéricamente cualquier tejido de textura transparente'.//(d. s., s.) 'gasa'. // (d.s., s.) 'mosquitero'. // (d.s., adj.) 'trans-

- parente' (ref. a tejidos). // (d.s., adj.) 'ralo(a)'.
5984. shalála (d.s., s.) 'termino que designa genéricamente cualquier tejido de textura transparente'. // (d.s., s.) 'gasa'. // (d.s., s.) 'mosquitero'. // (d.s., adj.) 'transparente' (ref. a tejidos). // (d.s., adj.) 'ralo(a)'.
5985. shálbö (d.n., s., bot.) 'tomate de montaña' tb. 'tomate cimarrón' (*Cyphomandra batacea*).
5986. shalékshalék (d.n., s., ornjt.) 'perico frentirrojo' tb. 'cotorra' (*Aratinga finschi*).
5987. shaléle (d.n., s. cl.pl.) 'vado'.
5988. shaleë (d.s., adj.) 'dendado(a)'. // (d.s., s.) 'rastilllo'.
5989. shaleëlé (d.s., adj.) 'ralo(a)'. // (d.s., adj.) 'deshojado(a)' (ref. a vegetales). // (d.s., adj.) 'poroso(a)', 'agujereado(a)'.
5990. shálibá (d.n., s.) 'mísquito(a)' tb. 'mosquito(a)'. Refiérese a la etnia de origen misumalpa que habita en las costas atlánticas de Nicaragua.
5991. shalibá wák (d.n., s.) 'mísquito(a)' tb. 'mosquito(a)'. Refiérese a la etnia de origen misumalpa que habita en las costas atlánticas de Nicaragua.
5992. shálí riö (d.s., s.) 'chile líquido'.
5993. shaméi (d.n., s. c. al.) 'vena'.
5994. shána (SJC., adj.) 'triste' (la f. int. alt. c. shánala).
5995. shánala (SJC., s.) 'recién nacido(a)'.
5996. shanu (Uj., s., ornit.) 'tinamú grande' tb. 'perdiz' (*Geotrygon montana*).
5997. shanuk (SJC., s., ornit.) Término que designa varias especies tinámidas, a saber: el 'tinamú serrano' (*Nothocercus bonapartei*); el 'tinamú canelo' tb. 'yerre' (*Crypturellus cinnamomeus*); el 'tinamú pizarroso' tb. 'congolona'; 'gongolona' (*Crypturellus boucardi*); el 'tinamú chico' tb. 'ponchito', 'yerre', 'congolona' (*Crypturellus soui*) y el 'tinamú grande' tb. 'perdiz', 'congolona', 'gallina de monte' (*Tinamus major*).
5998. shapá tke (s. cl. al.) 'remo'.
5999. shapéga (d.s., adj.) 'inclinado(a)' (ref. a la posición de una persona).
6000. shápölö (d.s., adj.) 'gordo(a)', 'obeso(a)'.
6001. shára (d.n., top.) 'río Moravia'.
6002. sharái (top.) 'nombre de la localidad de Moravia' (Thiel, *Viajes*).
6003. sharrée (d.s., adj.) 'débil', 'enclenque' (ref. a humanos y animales).
6004. sharrérre (SJC., s. cl. pl.) 'vado'.
6005. sharrés (d.s., n.p.) 'nombre propio femenino'.
6006. sharréë (Uj., adj.) 'ácido(a)' (ref. al olor característico de los frutos cítricos). // (SJC., adj.) 'requemado(a)', 'tiznado(a)'.

6007. sharréglë (Uj., s., bot.) 'una planta de flores rosadas y de frutos no comestibles' (llamada tb. sháshabö).
6008. sharrí (Uj., s.) 'elote tierno'. // (Uj., n.p.) 'nombre propio masculino'.
6009. sharróo (d.s., adj.) 'ancho(a)', 'grueso(a)' (ref. a maderas y troncos).
6010. sharrú (d.s., cuant.) 'muchos(as)'. Yís tē du súl sharrú ká bata járga 'Yo vi muchos pájaros en el monte'.
6011. sháshabö (Uj., s., bot.) 'una planta de flores rosadas y de frutos no comestibles'.
6012. shásha wô (Uj., s., dendr.) 'naranjo de monte' (*Hyperbaena tonduzii*).
6013. shát (Uj., id.) 'ideófono de la aparición súbita y breve de una persona o de un animal'.
6014. shatálénawa (adj.) 'aplastado(a)'. // (adj.) 'hundido(a)', 'abollado(a)'.
6015. shatáléwa (adj.) 'aplastado(a)'. // (adj.) 'hundido(a)', 'abollado(a)'.
6016. shatók (d.n., s., bot.) 'un bejuco sapindáceo' (*Pauillina* sp.).
6017. shatónawa (d.s., adj.) 'aplastado(a)'. // (d.s., adj.) 'hundido(a)', 'abollado(a)'.
6018. shatówä (shatálwä ~ shatógl) (v. tr.) 'aplastar'. // (v. tr.) 'hundir', 'abollar'.
6019. shátkala (Uj., s., bot.) 'caña blanca' (*Gynerium sac-*
- caroides*). Caña cuyas inflorescencias señalan el comienzo de la estación seca y cuyas hojas se usan como medicamento para los resfriados y para dolores de estómago.
6020. shátkölö (SJC., s., ornit.) 'eufonia' (genérico) tb. 'aguió'.
6021. shawá (d.s., s.) 'parte que se ensancha, generalmente en lo inferior, de ciertas prendas de vestir'.
6022. shá wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'chinche' (*Coreidae*).
6023. shá (s., dendr.) 'aguacate oloroso'.
6024. sha (d.n., posp.) 'dentro de', 'en el interior de'. Jí sérgé [shökö] sha 'Los gusanos viven dentro de la tierra'.
6025. sháa (d.n., adj.) 'metido(a)'. // (d.n., adj.) 'atascado(a)'.
6026. shá buké (d.s., s. cl. pl., zool.) 'rana hoja de ana' (*Agalychnis annae*).
6027. shágá (d.s., posp.) 'en el centro de', 'en medio de'. Jayéwa katke ñala shágá 'El homóre estaba en medio del camino'. // (shélga) (d.s., v. tr.) 'rajar', 'hendir'.
6028. shátlé (shálité) (d.s., v. tr.) 'esquivar objetos que son lanzados o que caen'. Yís te ják shátlé bikôle 'Yo esquivé todas las piedras'.
6029. sháka (d.n., adv.) 'primer'.
6030. shá kí anéwa (shá kí anél-wa) (d.s., v. intr.) 'atrasar',

- 'demorar'. // (d.s., v. intr.) 'interrumpir'.
6031. shá k'uó (d.n. y Uj., s.) 'placenta'.
6032. sháksha (d.s., s.) 'centro de un objeto o figura'. // (Uj., adj.) 'fibroso(a)'.
6033. shá kuó (s.) 'placenta'.
6034. shálí (d.s., s.) 'substancia cerosa secretada por algunos himenópteros que suele bloquear conductos y tuberías de uso doméstico'.
6035. shálá (d.n., s., ornit.) 'cabecón canelo' (*Pachyramphus cinnamomeus*).
6036. shálér (d.n., s.) 'substancia cerosa secretada por algunos himenópteros que suele bloquear conductos y tuberías de uso doméstico'.
6037. shalí (SJC., s., dendr.) 'guayabo' (*Psidium guava*).
6038. shálía (d.n., s., ornit.) 'gavilán blanco' (*Leucopternis albicollis*).
6039. shálíé (s., ornit.) 'gavilán chapulinero' (*Buteo magnirostris*).
6040. shálíé (SJC., s., ornit.) 'gavilán blanco' (*Leucopternis albicollis*).
6041. shálíwa (d.s., adj.) 'travieso(a)', 'inquieto(a)' (ref. a humanos).
6042. shálñá (SJC., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas grandes y de color morado' (*Myrmicidae*).
6043. shálí ñá (d.s., s.) 'substancia cerosa secretada por algu-
- nos himenópteros que suele bloquear conductos y tuberías de uso doméstico'.
6044. shámáshama (d.s., adj.) 'sancochado' (ref. a sólo a bananos, plátanos y arroz).
6045. shámé (d.n., s.) 'leishmaniasis cutánea', 'papaiomoyó'. Afección producida por la picadura de algunos tipos de *Phlebotomus*.
6046. sháméi (SJC., s.) 'pedazo', 'trozo' (ref. a carnes y telas).
6047. shámé wótölí (d.s., s. cl. pl.) 'cicatriz'.
6048. shamú (d.s., s. cl. al.) 'hilacha'.
6049. shána (sháné) (Uj., v. intr.) 'interrumpir'.
6050. sha na (d.s., posp.) 'dentro de', 'en el interior de'. Jí sérgé jshökö sha na 'Los gusanos viven dentro de la tierra'. // (d.s., posp.) 'entre' (ref. a algo que se encuentra entre dos o más objetos). Bá sulé gáte sulé kiö sha na 'Tu flecha está entre los arcos'.
6051. shanéng (SJC., s. cl. pl.) 'cedazo'.
6052. sháno (d.s., adj.) 'triste', 'apenado(a)'. Yís jér iár sháno yís wapé dúwáwa é kyéiga 'Yo estoy triste porque se murió mi compañero'.
6053. shásá (shélsa) (d.s., v. tr.) 'rajar', 'hender'.
6054. sha ska (posp.) 'en el centro de', 'en medio de'. Sá ju tsó sök sha ska 'Nuestra

	casa está en medio de la sabana'.	
6055.	shá ssörán̄i (shá sséñan̄i ~ shá ssönéln̄i) (d.s. v. intr.) 'sentirse mejor', 'aliviarse ligeramente de una enfermedad'.	6069. shéna (d.s., adj.) 'delgado(a)' (ref. a objetos alargados) (la f. int. alt. c. shénala).
6056.	sháshá (id.) 'ideófono de la acción reiterada de columpiarse o de mecerse'.	6070. shé (s. cl. al., zool.) 'basilisco' tb. 'gallego', 'lagarto de Corpus Cristi' (<i>Basiliscus basiliscus</i>).
6057.	shátará (s., ornit.) 'gorrión común' tb. 'setillero' (<i>Passer domesticus</i>).	6071. shébé kanéka (posp.) 'detrás de' (en relación con un objeto). Yís dúl ju shébé kanéka 'Yo estoy (de pie) detrás de la casa'.
6058.	shátsbat (d.n., id.) 'ideófono de un movimiento pendular'.	6072. shébé ska (posp.) 'detrás de' (en relación con una persona). Yís kátké bá el shébé ska 'Yo estaba detrás de tu hermano'.
6059.	shátkala (d.s., s.) 'carricillo delgado cuyo tallo largo, de color amarillo, se usa habitualmente para bajar pejibayes y para colocar antenas de radio'.	6073. shébí (Uj., s., dendr.) 'lagarto' tb. 'palo lagarto' (<i>Zanthoxylum kellermannii</i>).
6060.	sháwa (d.s., s.) 'feto'.	6074. shéé (d.n., adj.) 'erizado (a)'.
6061.	shchijána (d.n., adj.) 'malo(a)' (ref. a humanos), 'perverso(a)'.	6075. shéglé (d.s., adj.) 'esparcido(a) formando montones en un espacio amplio' (ref. a troncos, ramas secas, piedras, etc.). // (SJC, s. cl. pl., ent.) 'zancudo' (genérico) (<i>Anopheles</i>).
6062.	shch'éi (d.n., adj.) 'viejo(a)', 'antiguo(a)'.	6076. shé iká (d.n., posp.) 'afuera'.
6063.	shchúl (d.n., s.) 'huérfano(a)'.	6077. shé kí yówa kó (d.s., adj.) 'erizado(a)'.
6064.	shchúlda (d.n., s.) 'huérfano(a)'.	6078. shéklé (d.s., adj.) 'esparcido(a) formando montones en un espacio amplio' (ref. a troncos, ramas secas, piedras, etc.) // (SJC., s. cl. pl., ent.) 'zancudo' (genérico) (<i>Anopheles</i>).
6065.	shéga (d.s., s. cl. al.) 'rajadura'. // (d.s., s. cl. al.) 'cualquiera desviación irregular de un cuerpo'.	6079. shélé (d.s., s. cl. pl., ent.) 'grillo' (genérico) (<i>Grylli-</i>
6066.	shegé (d.s., s. cl. pl.) 'aleta dorsal'. // (d.s., s. cl. pl.) 'costura'.	
6067.	shéi ká (d.n., posp.) 'afuera', Yabawá tsó jná ju shéi ká 'Los niños están jugando afuera de la casa'.	
6068.	sheléga (Uj., s.) 'porción que sobra después de ha-	

	<i>dae).</i> // (d.s., s. cl. pl., ent.) 'grillo común' (<i>Acheta assimilis</i>).	(d.s., v. tr.) 'necesar algo'.
6080.	shélé (d.n., s. cl. al.) 'ataud'.	6090. shén̄gwa (adj.) 'perdido (a)'. // (shén̄lwa) (d.s., v. tr.) 'perder'. // (d.n., v. tr.) 'borrar una marca o señal'. // (Uj., v. intr.) 'agonizar'.
6081.	shéë (s. cl. al.) 'rastrillo'.	6091. shén̄awa jia (shén̄lwa jjá) (d.s., v. intr.) 'faltar poco para algo'.
6082.	shéëë (s. cl. pl.) 'trampa en forma de jaula usada para atrapar aves'. // (d.n., adj.) 'astillado(a)'.	6092. shé̄íri (Uj., id.) 'ideófono del ruido de un vidrio al quebrarse'.
6083.	shé̄ék (d.n., s. cl. pl., ent.) 'grillo' (genérico) (<i>Gryllidae</i>). // (d.n., s. cl. pl., ent.) 'grillo común' (<i>Acheta assimilis</i>).	6093. shé̄wa (shé̄gl) (v. tr.) 'perder'.
6084.	shé̄léka (d.n., s.) 'parte de algo que queda después de haber tomado o haber repartido el resto'	6094. shé̄wawa (shé̄glwa ~ shé̄wɔ́l) (d.s., v. tr.) 'perder'.
6085.	shé̄léna (d.s., adj.) 'dando(a)', 'dícese de un objeto que tiene puntas o salientes dispuestos de manera relativamente distanciada'. // (d.s., adj., hum.) 'término que denota a una persona que carece de muchas piezas dentales'.	6095. shé (d.s., s. cl. al.) 'fibra muy delgada' (genérico). // (d.s., adj.) 'angosto(a)', 'delgado(a)' (ref. a objetos alargados).
6086.	shé̄léwa (adj.) 'perdido(a)'. // (d.s., adj.) 'muerto(a)', 'difunto(a)' (ref. a humanos).	6096. shé (id.) 'ideófono de un salto o brinco imprevisto'.
6087.	shé̄li (Uj., s. cl. pl., ent.) 'grillo' (genérico) (<i>Gryllidae</i>). // (Uj., s. cl. pl., ent.) 'grillo común' (<i>Acheta assimilis</i>).	6097. shé̄j (d.s., s. cl. al.) 'tirade bejuco' (genérico). // (d.s., s. cl. pl.) 'astilla'. // (d.s., s. cl. pl.) 'telaraña'. // (d.s., adj.) 'fibroso(a)'. // (d.n., adj.) 'usado(a)'.
6088.	shé̄lí (d.s., s. cl. pl.) 'cuesta', 'camino empinado'.	6098. shé̄jébō (d.s., adj.) 'astillado(a)'.
6089.	shé̄na (d.s., adj.) 'delgado (a)' (ref. a objetos alargados). // (d.s., adj.) 'agudo (a)'. // (d.s., adj.) 'persona de voz aguda'. // (shén̄l)	6099. shé̄léi (d.s., s. cl. pl.) 'cedazo'.
		6100. shé̄na (d.s., adj.) 'angosto (a)', 'delgado(a)' (ref. a objetos alargados) (la f. int. alt. c. shén̄ala). // (SJC., s. cl. pl.) 'cedazo'.
		6101. shé̄r jia (d.n., adj.) 'crudo (a)', 'sancochado(a)', 'dícese de cualquier alimento que no esté aún cocinado'.

6102.	shgléíí (SJC., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejas pequeñas de abdomen muy alargado'.	6114.	shikjári (d.n., top.) 'río Chikiari'.//(d.n., top.) 'zona del Alto Chirripó'.
6103.	shibé gíga (SJC., posp.) 'detrás de', 'tras'. Yís mau iéwá shibé gíga 'Yo me voy detrás de ustedes'.	6115.	shikilí shikilí (SJC., adj.) 'dícese de una prenda de vestir que ha perdido su forma original a causa del mucho uso'.
6104.	shibér (d.n., s., dendr.) 'cornizuelo' tb. 'cornezuelo' (<i>Acacia costaricensis</i> , <i>A. cornigera</i>).	6116.	shiklék (LE., s. cl. pl., ent.) 'zancudo' (genérico) (<i>Anopheles</i>).
6105.	shíbérérë (SJC., s., ornit.) 'codorniz ventrimanchada' tb. 'perdiz'; 'codorniz' (<i>Colinus leucopogon</i>).	6117.	shikléwa (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de zancudos pequeños'.
6106.	shibír kó (d.n., s., dendr.) 'cartillo'. Arbol cuyas hojas se muelen preparándose con ellas una infusión que se bebe fría para aliviar dolores de cabeza.	6118.	shíla (SJC., s., bot.) 'cola de caballo' (<i>Equisetum</i> sp.).
6107.	shibö (d.n., s. cl. pl., ent.) 'tábano' (<i>Dermatofobia hominis</i>).	6119.	shíl bata (d.n., s., bot.) 'un helecho arbóreo de hojas muy pequeñas'.
6108.	shibö sìl (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de tábanos pequeños' (<i>Stratiomyidae</i>).	6120.	shílëshílë wô (d.n., s., bot.) 'planta pequeña cuyas hojas y raíces se queman preparándose con las cenizas un líquido que se usa externamente para curar úlceras de la piel'.
6109.	shí gla (d.s., s., dendr.) 'guachipelín' (<i>Diphysa robinoides</i>).	6121.	shingé (SJC., s.) 'techo' (debe ir prec. por el término ju ~ u ~ jy ~ y 'casa').
6110.	shí glár (Uj., s., dendr.) 'carboncillo' tb. 'cabellos', 'pelos de ángel' (<i>Calliandra confusa</i> , <i>C. similis</i> , <i>C. tetragona</i> , <i>Acacia angustissima</i> , <i>Sweetia panamensis</i> , <i>Swartzia panamensis</i>).	6122.	shipé (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de hormigas negras muy pequeñas que forman largos caminos sobre la tierra'.
6111.	shí (Uj., id.) 'ideófono del ruido que hace un líquido al ser expelido con fuerza'.	6123.	shira klé (d.n., s., bot.) 'un arbusto espinoso' (<i>Parkinsonia aculeata</i>).
6112.	shikabá (d.n., s.) 'arcoiris'.	6124.	shirí (d.n., s. cl. pl.) 'vertientes pequeñas que nacen habitualmente en las proximidades de una vertiente mayor'.
6113.	shikalé (d.n., s. cl. pl., ent.) 'zancudo' (genérico) (<i>Anopheles</i>).	6125.	shiró (SJC., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas gran-

6126.	des y de color negro'. shírri kapé (SJC., s., bot.) 'planta gesneriácea (<i>Episcia geoneuridea</i>) usada como ornamental'.	6142.	shkábölö (shkáblél) (v. intr.) 'trabajar'.
6127.	shíwa (shélwa ~ shíól) (d. s., v. tr.) 'llenar'. Yís tsó u wak shíwa 'Yo estoy llenando la olla'.	6143.	shká tkabé (SJC., top.) 'nombre de un lugar aledaño a San José Cabécar'.
6128.	shjáná (adj.) 'pobre'.	6144.	shká (d.s., s. cl. pl.) 'herida'.
6129.	shjnéi (s.) 'polvillo'. // (s.) 'pelusilla natural que poseen algunos cuerpos, especialmente vegetales'. // (s.) 'tizne'.	6145.	shkáa (shkáél) (d.n., v. tr.) 'herir con arma punzocortante'. Yís te jié shkáa tabéli wa 'Yo lo herí' con el machete'.
6130.	shjnéjébó (adj.) 'tiznado (a)'.	6146.	shkalá (s.) 'humo'.
6131.	sh'á wák (Uj., s.) 'feto'.	6147.	shkalé (adj.) 'querido(a)'.
6132.	sh'á wák k'uó (Uj., s.) 'placenta'.	6148.	shkalé (d.n., s. cl. pl.) 'herida'.
6133.	sh'chúl (d.n., s.) 'huérfano (a)'.	6149.	shkaléi (s. cl. al.) 'humareda'. // (adj.) 'humeante', 'dícese de algo que echa mucho humo'.
6134.	sh'ériawa (sh'eriaól) (d.n., v. tr.) 'perder'.	6150.	shkaléi dür (Uj., adj.) 'humeante', 'dícese de algo que echa mucho humo'.
6135.	sh'er wó (d.n. y Uj., s. cl. red.) 'flor pequeña, generalmente de maleza' (genérico).	6151.	shkaléi tkögö (shkaléi tkél-gö) (v. intr.) 'humear', 'echar humo'.
6136.	sh'ókte (d.n., s., ict.) 'chupapiedras' (<i>Sicydium altum</i>).	6152.	shkalé téré (s. cl. pl.) 'cicatriz'.
6137.	sh'ó (d.n., s., dendr.) 'espalvel' (<i>Anacardium excelsum</i>).	6153.	shkaléítö (Uj., s. cl. pl.) 'herida'.
6138.	shkabá (d.s., s.) 'arcoiris'. // (d.s., s.) 'halo de la luna o del sol'.	6154.	shkaléítöi (Uj., s. cl. pl.) 'cicatriz'.
6139.	shkabéi (d.n., s.) 'arcoiris'. // (d.n., s.) 'halo de la luna o del sol'.	6155.	shkálíbłö (d.n. y Uj., s., fam.) 'mamá', 'mamita'.
6140.	shkáblë (d.n., adv.) 'afanosamente', 'con empeño'.	6156.	shkálíbölö (shkálíblél) (d.n. y Uj., v. tr.) 'acariciar'.
6141.	shkáblélbí (adj.) 'trabajador(a)'.	6157.	shkálíwa (d.n., s., fam.) 'mamá', 'mamita'.
		6158.	shkálwyegé (SJC., s., fam.) 'mamá', 'mamita'.
		6159.	shkálwa (shkélwa ~ shkágó) (v. intr.) 'agradecer'.

6160. shkáná (Uj., s. cl. pl.) 'herida'.
6161. shkánawa (s. cl. pl.) 'herida'. // (s. cl. pl.) 'mordedura'. // (s. cl. pl.) 'picadura'. // (shkánélwa ~ shkánáol) (v. tr.) 'herir con instrumento punzocortante'. // (v. tr.) 'morder' (ref. a un agente mamífero u ofidio). // (v. tr.) 'picar' (ref. a insectos o arácnidos ponzoñosos).
6162. shkáne (d.n., s. cl. pl.) 'herida'.
6163. shkánéléwa (adj.) 'ahumado(a)', 'ennegrecido(a) por la acción del humo'.
6164. shkánéwa (shkánéol ~ shkánélwa) (d.s., v. tr.) 'herir con instrumento punzocortante'. // (d.s., v. tr.) 'morder' (ref. a un agente mamífero u ofidio). // (d.s., v. tr.) 'picar' (ref. a insectos o arácnidos ponzoñosos).
6165. shká shö (shká yél) (d.s., v. tr.) 'invitar', 'convidar'.
6166. shkáwa (shkáol) (v. tr.) 'herir con instrumento punzocortante'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) jié shkáol tabéli wa 'Yo lo herí con el machete'. // (v. intr.) 'querer a una persona'. Yís shkáwa busí jamí kíga ~ tsága 'Yo quiero a aquella muchacha'.
6167. shké (d.s., adj.) 'andariego (a)' (la f. at. c. shkéyé).
6168. shkée (d.n., adj.) 'empinado(a)' (ref. a caminos y a cuestas).
6169. shkéesí (d.n., s. cl. pl.) 'cuesta', 'camino muy empinado'.
6170. shkéi (d.n., s. cl. pl.) 'cuesta', 'camino muy empinado'.
6171. shké jarrée (d.s., s. cl. pl.) 'cuesta', 'camino muy empinado'.
6172. shké máítö (d.n., adj.) 'andariego(a)'.
6173. shkémj (d.s., adj.) 'empinado(a)' (ref. a caminos y a cuestas).
6174. shkéshke (d.s., adj.) 'andariego(a)'.
6175. shké wö (d.n., s., bot.) 'algodón' (*Gossypium* sp.).
6176. shkée (d.s., adj.) 'intruso (a)'.
6177. shkéjwa (shkéjgl) (d.s., v. tr.) 'convencer'.
6178. shkeme (d.s., s. cl. pl.) 'arco para lanzar flechas'.
6179. shkéng (shkéngl) (v. intr.) 'despertarse'.
6180. shkénawa (shkénélwa ~ shkénáol) (v. tr.) 'despertar a alguien'.
6181. shkéwa (shkéol) (v. tr.) 'despertar a alguien'.
6182. shkirí (d.n., adj.) 'esférico(a)'.
6183. shkirí kke (d.n., adj.) 'redondo(a)'.
6184. shkiríri (d.s., adv.) 'dícese de lo que gira o vuela en forma de círculos'. Pú tsé túrgé shkiríri 'Varios gaviñanes vuelan dando círculos'.
6185. shkiríshkiri (d.n., adv.) 'dícese de lo que gira o

	vuela en forma de círculos'.		(a)'. // (d.n., adj.) 'de sabor muy fuerte'.
6186.	shkirítshkirít (d.n., adv.) 'dícese de lo que gira o vuela en forma de círculos'.	6200.	shkóo (d.n., adj.) 'agrio (a)'. // (d.n., adj.) 'ácido(a)'. // (d.n., adj.) 'de sabor muy fuerte'.
6187.	shkítshkít (d.n., adv.) 'dícese de lo que gira o vuela en forma de círculos'.	6201.	shkó ta juí (d.n., s.) 'cantina', 'har'.
6188.	shkí tké (SJC., adj.) 'redondo(a)'.	6202.	shkó (s., bot.) 'yuca' (<i>Manihot esculenta</i>). // (s., fam. y en cod. de cac.) 'tigre', 'felino' (genérico).
6189.	shkína (shkínél) (d.s., v. intr.) 'despertar'.	6203.	shkö (shkél) (v. intr.) 'caminar'.
6190.	shkína (shkínélwa shkínáolí) (d.s., v. tr.) 'despertar a alguien'.	6204.	shkö bésbés (shkél bésbés) (v. intr.) 'cojear'.
6191.	shkíwa (shkíólí) (d.s., v. tr.) 'despertar a alguien'. // (d.s., v. tr.) 'saludar'.	6205.	shkö butsánagaité (shkél butsánagaité) (SJC., v. intr.) 'caminar tambaleándose'.
6192.	shkíwaga (shkíólga) (SJC., v. tr.) 'despertar a alguien'.	6206.	shkö jula któ wa (shkél jula któ wa) (v. intr.) 'gatear'.
6193.	shklá (Uj., s.) 'humo'.	6207.	shkö kákás kákás (shkél kákás kákás) (Uj., v. intr.) 'cojear'.
6194.	shklé (d.s., s. cl. pl., ent.) 'zancudo' (genérico).	6208.	shkö kéké (shkél kéké) (SJC., v. intr.) 'gatear'.
6195.	shklé dawé (d.s., s. cl. pl., ent.) 'zancudo del papalomoyo' tb. 'papalomoyo' (<i>Phlebotomus gomezi</i>). Díptero vector de la leishmania brasiliensis, microorganismo productor de leishmaniasis cutánea.	6209.	shkö kiás kíás (shkél kiás kíás) (Uj., v. intr.) 'cojear'.
6196.	shkléi (Uj., s. cl. al.) 'humareda'. // (Uj., adj.) 'humante', 'dícese de algo que echa mucho humo'.	6210.	shkö kjóskijós (shkél kjóskijós) (d.s., v. intr.) 'caminar a saltos'.
6197.	shkléi dúr (Uj., adj.) 'humante', 'dícese de algo que echa mucho humo'.	6211.	shkö köpétie (Uj., s., hot.) 'camotillo' tb. 'yuquilla' (<i>Curcuma longa</i>).
6198.	shklé tkö (shklé tkél) (Uj., v. intr.) 'humear', 'echar humo'.	6212.	shköléwa (d.s., adj.) 'dohlado(a)', 'torcido(a)'.
6199.	shkóna (d.n., adj.) 'agrio (a)'. // (d.n., adj.) 'ácido	6213.	shkölö (d.n., adj.) 'ahomhado(a)'.
		6214.	shkölök (Uj., s., bot.) 'bamóú' (<i>Bambusa vulgaris</i>).
		6215.	shkölö ne (shkél ne) (v. intr.) 'volver', 'regresar'.

6216. shkóö (d.n., adj.) 'grueso(a)', 'robusto(a)' (ref. a humanos y animales). // (d.n., adj.) 'vigoroso(a)'.
6217. shkö shkéshké (Uj., adj.) 'andariego(a)'.
6218. shkö shyléé (shkél shyléé) (d.n., v. intr.) 'caminar tambaleándose'.
6219. shkö tkö (shkö tkél) (v. intr.) 'cruzar'.
6220. shkö tsápálë (shkél tsápá-lë) (d.n., v. intr.) 'caminar inclinado(a) o agachado(a)'.
6221. shköwá (shkélwá ~ shkööl) (v. intr.) 'entrar'.
6222. shkö wöbötë (shkél wöbötë) (LE., v. tr.) 'coser pieles'.
6223. shkga (shkqél) (d.n., v. intr.) 'fermentar'.
6224. shkga klö (d.n., s.) 'masa generalmente de maíz o de pejiba y que se fermenta para hacer chicha' tb. 'provisión'.
6225. shkga shö (s.) 'persona que anuncia el comienzo de la chichada'.
6226. shkgléwa (adj.) 'fermentando(a). // (SJC., adj.) Término que denota los colores 'café oscuro' (B&K:Y:2.5-4), 'café muy oscuro' (B&K:Y:2.5-3), 'café claro' (B&K:Y:5-5) y 'ocre verdeoso' (B&K:Y:5-4).
6227. shkglíwa (SJC., s. cl. pl.) 'herida'.
6228. shkgnawá (shkgnélwa) (d.s., v. intr.) 'fermentar'.
6229. shkgnëwa (shkgnélwa ~ shkgneöl) (Uj., v. intr.) 'fermentar'.
6230. shkgtö (SJC., adj.) 'peludo(a). // (SJC., n.p.) 'nombre usado habitualmente para los perros muy peludos'.
6231. shkqwá (shkóöl) (d.s., v. tr.) 'herir con un instrumento punzocortante'. // (d.s., v. tr.) 'agredir', 'dañar físicamente a alguien'. Mí jayéwa é wá yís shkqö-lë tabéli wa 'Aquel hombre me hirió con el machete'.
6232. shkuá (s., dendr.) 'guagara' tb. 'palmera de escoba' (*Chrysophyllum albidum*).
6233. Shkuá (n.p., mit.) 'el rey de las culebras'. Personaje mítico que se caracterizaba por poseer una flecha que jamás fallaba y que en tiempos remotos fue adversario de Sibö. Según algunos cabécares, Shkuá es ahora Yéliá, un espíritu subordinado a Dawárgö, quien mata a los cazadores habituales empleando para ello la mordedura de algún ofidio venenoso. Pé rásdö Shkuá kéglo é tsó átana é tsó i rö tsó átana é ká lé mýne dëgö uká bata tsó rö étkabö é juégé i të rö étkabö ká rö tkáy ta 'La gente fue a traer al Rey de las Culebras. Esto fueron a traer; de otro lugar. El trajo una flecha; trajo sólo una. Esta flecha se lanza sólo una vez porque ella no falla'. (Fragmento de una leyenda cabécar).

6234. shkúlö kó (d.n., s., bot.) 'caña brava' (*Chusquea serrulata*, *Ch. pittieri*).
 6235. shkulák (d.s., s. cl. al., zool.) 'musaraña: (*Cryptotis* sp.).
 6236. shkulí (Uj., s., dendr.) 'ceiba' tb. 'ceibo' (*Ceiba pentandra*).
 6237. shkulíshkulí (adj.) 'ondulado(a)' (ref. p. ej. a caminos o al curso de un río), 'zigzagueante'.
 6238. shkuníléwa (d.s., adj.) 'dobrado(a)' (ref. a vegetales), 'inclinado(a)' (ref. a vegetales).
 6239. shkywa (shkyól) (d.s., v. tr.) 'retozcer o doblar un vegetal con el propósito de cortarlo'.
 6240. shó (d.n., s., ict.) 'róbalo' (*Centropomus pectinatus*, *C. undecimalis*). // (SJC., adj.) 'ancho(a)' (la f. at. alt. c. shósho).
 6241. sho (d.s., s., bot.) 'guineo cuadrado' (*Musa* sp.).
 6242. shóga (SJC., s., bot.) 'una clase de bananos'.
 6243. shó jkuó (SJC., s.) 'uña' (genérico) (debe ir prec. por los términos ulas kó 'dedo de la mano' o kló 'pie': ulas kó shó jkuó 'uñas de los dedos de la mano', kló shó jkuó 'uñas de los dedos del pie').
 6244. shók kuá (d.n., s. cl. pl., ent.) 'mariposa nocturna' (genérico).
 6245. shókshók (d.n., s., ornit.) 'mirlo pardo' tb. 'yigüirro' (*Turdus grayi*).
 6246. shó kuó (d.n., s.) 'uña' (genérico) (debe ir prec. por los términos julas kó 'dedo de la mano' o kló 'pie': julas kó shó kuó 'uñas de los dedos de la mano', kló shó kuó 'uñas de los dedos del pie').
 6247. shóo (SJC., adj.) 'ancho(a)' (la f. int. al. c. shóló). // (Uj., s., bot.) 'guineo cuadrado' (*Musa* sp.).
 6248. shóró (adj.) 'ancho(a)'. // (adj.) 'holgado(a)' (ref. a prendas de vestir).
 6249. shoróroro (Uj., id.) 'ideófono de la acción de vaciar bruscamente el agua contenida en un recipiente'.
 6250. shórró (adj.) 'ancho(a)'. // (adj.) 'holgado(a)' (ref. a prendas de vestir).
 6251. shotorói (d.n., s., bot.) 'hongo' (genérico) (debe ir prec. por los términos íshökó 'tierra' para referirse a los hongos que nace de la tierra o kal 'árbol' para referirse a los hongos como la 'oreja de palo' (*Fomes* sp.) que crecen en los troncos de los árboles).
 6252. shotorró (d.n., s., bot.) 'hongo' (genérico).
 6253. shótpu (d.s., s. cl. pl., p.u.) 'cuchillo'.
 6254. shó tkala (d.s., s. cl. pl.) 'machete o cuchillo de hoja ancha'.
 6255. shó tkéë (SJC., adj.) 'ancho(a)'.
 6256. shówa (Uj., adj.) 'ancho(a)'.
 6257. shó (Uj., s.) 'sarna'. // (Uj., s.) 'hemorroides'. // (Uj., s.) 'huérfano(a)'. // (SJC.,

	s.) 'leihsmaniasis' tb. 'palomoyo'.	6270.	shöläkshölö (Uj., id.) 'ideófono de un chapoteo en el agua'.
6258.	shö (yél) (v. tr.) 'decir'. Yís ká wa i yáng 'Yo no lo dije'; Pé ié (d.s.) ~ te (d.n.) i shá 'La gente lo dijo'.	6271.	shöldöö (d.s., adj.) 'espinoso(a)'.
6259.	shöbí (LE., s.) 'espalda'. // (Uj., s. dendr.) 'ojoche' (<i>Brosimum</i> spp., <i>Pseudomedia spuria</i> , <i>Ps. oxyphyllaria</i> , <i>Elycostylis</i> sp.).	6272.	shölör (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de saltamontes' (<i>Tettigoniidae</i>).
6260.	shöbö (Uj., s. cl. pl., ent.) 'tábano' (<i>Dermatofobia hominis</i>).	6273.	shölö wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de saltamontes' (<i>Tettigoniidae</i>).
6261.	shöböö (Uj., s.) 'escama'.	6274.	shölöwa (d.n., s.) 'almácigo'.
6262.	shöbu (s. cl. pl., ent.) 'tábano' (<i>Dermatofobia hominis</i>).	6275.	shölu (d.s., adj.) 'talo(a)' (ref. a vegetales).
6263.	shöga (shölgä) .(d.s., v. tr.) 'rajar telas o tejidos'.	6276.	shölu (d.s., s.) 'almácigo'.
6264.	shöké (Uj., s., dendr.) 'burío' (<i>Helicocarpus</i> spp.).	6277.	shöny (s., ornit.) 'tinamú grande' tb. 'perdiz' (<i>Geotrygon montana</i>).
6265.	shöklë (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de zancudos' (<i>Culiens pipiens</i>).	6278.	shöpök (s., ornit.) 'chotacabras'. Término que designa genéricamente a las especies caprimulgidas. // (s., ornit.) 'chotacabras campestre' tb. 'tapacaminos', 'cuyeo', 'pucuyo' (<i>Nyctidromus albicollis</i>).
6266.	shökte (d.n., s., ict.) 'chupapiedras' (<i>Sicydium alatum</i>).	6279.	shöt (Uj., s., bot.) 'una clase de guineos cortos y gruesos' tb. 'pelipito' (<i>Musa</i> spp.).
6267.	shö kué (Uj., s.) 'uña' (genérico) (debe ir prec. por los términos julas kó 'dedos de la mano' o klös kuó 'dedos del pie'; julas kó shö kué 'uñas de los dedos de la mano', klös kuó shö kué 'uñas de los dedos de los pies').	6280.	shötölö (shötléi) (d.s., v. tr.) 'deshojar'.
6268.	shölö (d.n., s.) 'tallo de una planta' (genérico) (debe ir prec. por los términos nák o klö 'planta').	6281.	shötölöna (shötölönéi) (d.s., v. voz indef.) 'deshojarse'.
6269.	shölö (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de cigartas pequeñas' (<i>Scudderia</i> sp.).	6282.	shötölöwa (shötléiwa ~ shötölögl) (d.s., v. tr.) 'deshojar'.
		6283.	shötörö (Uj., s., bot.) 'una clase de hongos grandes y comestibles'.
		6284.	shötörö (s., bot.) 'oreja de palo' (<i>Polyporus</i> sp., <i>Fomes</i> sp.). Denominación

- genérica de los hongos que crecen en los troncos de los árboles.
6285. shótkölö (SJC., s., ornit.) Término que designa dos especies formicáridas, a saber: el 'gallito hormiguero cabecinegro' (*Formicarius nigricapillus*) y el 'gallito hormiguero pechicastaño' (*Formicarius rufipectus*).
6286. shöwä (shélwa ~ shögl) (d.s., v. tr.) 'despedazar'. // (d.s., v. tr.) 'rajar telas o tejidos'.
6287. shöwík yuwö (shöwík yuwé) (d.s., v. intr.) 'silbar agudamente colocándose el dedo índice dentro de la boca y comprimiéndose verticalmente los labios con los dedos pulgar y corral'.
6288. shówööt (Uj., s.) 'huérfano (a)'.
6289. shöyá (Uj., s.) 'espuma'.
6290. shö (d.n., s., dendr.) 'espáv�el' (*Anacardium excelsum*).
6291. shóbölö (shóbléel) (SJC., v. tr.) 'mezclar líquidos'.
6292. shök (SJC., s., ornit.) Término que designa varias especies fringílidas, a saber: el 'saltón gargantiamarillo' tb. 'puriseo', 'comepuntas' (*Atlapetes gutturalis*); el 'saltón coronirrayado' (*Atlapetes torquatus*); el 'saltón patigrande' (*Pezopetes capitalis*); el 'pinzón cabechipinto' tb. 'mercenario', 'rey de come maíz' (*Melozone biarcuatum*); el 'pinzón orejiblanco' tb. 'cua-
- tro ojos' (*Melozone leucotis*); el 'pinzón barranquero' (*Lysurus crassirostris*), el 'fringilio piquiagudo' (*Acanthidops bairdii*) y el 'fringilio de muslos amarillos' (*Pselaphorus tibialis*).
6293. shókshök (SJC., s., ornit.) Término que designa cuatro especies traupídeas, a saber: la 'tángara caponiblanca' (*Tachyphonus luctuosus*); la 'tángara coronidorada' (*Tachyphonus delatrui*); la 'tángara pechirrosada' tb. 'queo' (*Rhodinicichla rosea*) y la 'tángara negro y dorado' (*Chrysophlypis chrysomelas*).
6294. shóla (d.s., adj.) 'preciso (a)' (ref. a lapsos o a lugares). Pé tê i ktewä é kewö shóla 'La gente lo mató en ese preciso día'.
6295. shglí (s., dendr.) 'guayabo' (*Psidium guajava*). Árbol de frutos comestibles cuya corteza se suele hervir para tratar problemas de la piel. Además, sus hojas y su corteza machacada se les da a los chanchos para desparasitarlos. (Cam., E.C.).
6296. shólnök (SJC., s. cl. pl., ent.) 'araña casera'.
6297. sholö (Uj., s. cl. pl.) 'aleta pectoral'. // (Uj., s.) 'agallas'.
6298. shö pá shtö (shö pá shtéel) (v. tr.) 'limpiar granos', 'escojer granos'.
6299. shö ska (d.s., posp.) 'en la mitad'. Yís tê i suwá dígö shö ska 'Yo lo vi en la mitad del río'.

6300. shóté (d.n., s., bot.) 'barbasco' (*Serjania inebrians*). Arbusto cuyas hojas y tallos se arrojan al agua para atontar a los peces y luego cogerlos fácilmente.
6301. shówa (SJC., s.) 'feto'.
6302. shpá (d.s., s. cl. al., ant.) 'arpón'. // (LE., adj.) 'plano(a)'. // (LE., adj.) 'aplastado(a)'.
6303. shpáa (d.n., adj.) 'redondo (a)' (ref. a objetos planos). // (d.n., adj.) 'cóncavo(a)'.
6304. shpáglië (d.s., s. cl. al., ant.) 'arpón'.
6305. shpátkë (adj.) 'plano(a)'. // (adj.) 'aplastado(a)'.
6306. shpéi (d.n., s.) 'techo' (debe ir prec. por el término ju 'casa').
6307. shpó (s. cl. al., ant.) 'flecha provista de dos ganchos en la punta que antiguamente se usaba para pescar'.
6308. shpo (d.n., s. cl. pl., p.u.) 'cuchillo'.
6309. shpoga (d.s., s. cl. pl., p.u.) 'cuchillo'. // (d.s., s. cl. pl., p.u.) 'machete'.
6310. shtalátkë (SJC., s., bot.) 'chile de trueno'.
6311. shtálí (Uj., s.) 'cerveza'.
6312. shtáa (adj.) 'picante' // (adj.) 'dícese de un líquido o substancia con sabor de fermento'. // (adj.) 'líquido que ha perdido su sabor natural'.
6313. shtáa kaitö (shtáa kaitél) (d.n., v. intr.) 'picar' (ref. al sabor de un líquido o substancia).
6314. shtáwa (shtáol) (v. tr.) 'contar objetos'. Yís m̥na tē (d.s.) ~ te (d.n.) óshkorro shtáwá 'Mi madre contó las gallinas'. // (d.s., v. tr.) 'ahogar en un líquido'. Yís tē wíshka shtáol díglö járga 'Yo ahogué al gato en el río'.
6315. shtáwa ité (shtáol ité) (d.s., v. intr.) 'atorarse', 'atragantarse', 'ahogarse con algún alimento o un líquido'.
6316. shtirílëwa (adj.) 'cansado (a)', 'fatigado(a)'. // (adj.) 'aburrido(a)' (en el sentido de estar en tal condición).
6317. shtirína (shtiríné) (v. intr.) 'cansarse', 'fatigarse'. // (v. intr.) 'aburrirse'.
6318. shtiríngwa (adj.) 'cansado (a)', 'fatigado(a)'. // 'aburrido(a)' (en el sentido de estar en tal condición).
6319. shtiríwa (shtiríol) (v. tr.) 'cansar a alguien', 'fatigar a alguien'. // (v. tr.) 'aburrir'.
6320. shtó (Uj., s., ict.) 'chupapiedras' (*Sicydium altum*).
6321. shtóshtó (SJC., s.) 'moler'.
6322. shtó (d.s., adj.) 'preciso(a)' (ref. a objetos). Pé tē i mó-wa kal m̥ shtó mi 'La gente loató en aquel preciso árbol'.
6323. shtó (kítéi ~ shtél p.u.) (v. tr.) 'escribir' (debe ir prec. por la expresión yékkuo 'papel'). // (shtél) (d.n., v. tr.) 'elegir' (ref. a productos vegetales). // (shtél) (d.n., v. tr.) 'amontonar granos o productos vegetales'. // (shtél) (Uj., v. tr.) 'recoger', 'alzar una cosa'.

	//(shtéi) (SJC., v. tr.) 'desgranar'.		<i>malensis, Hibiscus sp.</i>).
6324.	shtólera (Uj., adv.) 'por casualidad', 'casualmente'.	6337.	shuké wó (s.) 'algodón'.
6325.	- shtóne (d.s., suf.) 'sufijo que se pospone a los términos de parentesco de consanguinidad para formar pseudoparentescos, p. ej.: mí náshtóne 'madrastra', yabashtóne 'hijastro'.	6338.	shúkí (Uj., s., bot.) 'rabo de puerco' tb. 'tornillo' (<i>Helicteres guazumoefolia</i>). Un arbusto sin usos conocidos.
6326.	shtónewa (SJC., adj.) 'hundido(a)', 'aplastado(a)', 'abollado(a)'.	6339.	shu kuákua (d.s., cl. pl., ent.) 'una clase de mariposas nocturnas de gran tamaño y de color blanco' (<i>Thysania agrippina</i>).
6327.	shtówa (shtálwa) (SJC., v. tr.) 'aplastar', 'hundir', 'abollar'.	6340.	shú kué (Uj., s.) 'uña' (genérico) (debe ir prec. por los términos julas kó 'dedos de la mano' o klós kuó 'dedos del pie'; julas kó shú kué 'uñas de los dedos de la mano, klós kuó shú kué 'uñas de los dedos del pie').
6328.	shu (SJC., s., ornit.) 'codorniz ventrimanchada' tb. 'perdiz', 'codorniz' (<i>Colinus leucopogon</i>).	6341.	shúl (SJC., s.) 'huérfano(a)'.
6329.	shúa mä (shúa mél) (d.s., v. tr). 'tender ropa'.	6342.	shulá (d.n., s., dendr.) 'matamba' tb. 'siuta' (<i>Desmoncus costaricensis</i> , <i>D. leptochaeta</i>).
6330.	shuík (d.n., s., ornit.) 'copetón de Nutting' (<i>Myiochonus nuttingi</i>).	6343.	shula (d.n., s., dendr.) 'zapotillo' (<i>Pouteria heterodoxa</i> , <i>P. mammosa</i> , <i>Pouteria</i> spp., <i>Licania costaricensis</i> , <i>L. operculipetala</i> , <i>Couepia polyandra</i>).
6331.	shuké rruí (d.n., s., ornit.) 'tángara azuleja' tb. 'viuda azul' (<i>Thraupis apicifer</i>).	6344.	shulé (adj.) 'izquierdo(a)' (debe ir prec. por término que denote el objeto específico, p. ej. jula shulé 'mano izquierda', kló shulé 'pie izquierdo').
6332.	shuké (s., bot.) 'algodón' (<i>Gossypium</i> sp.). // (adj.) 'de color blanco intenso'.	6345.	shulée (LE., adj.) 'agudo (a)', 'puntiagudo(a)'.
6333.	shuké batsu (Uj., s., ornit.) 'colibrí airoso' tb. 'colibrí algodonero' (<i>Heliotryx barroti</i>).	6346.	shuléshulé (d.s., adj.) 'ondulante', 'zigzagueante'.
6334.	shuké matsy (d.n., s., ornit.) 'colibrí airoso' tb. 'colibrí algodonero' (<i>Heliotryx barroti</i>).	6347.	shuléwa (d.n., adj.) 'izquierdo(a)' (debe ir prec. por el término que denote
6335.	shukénawa (adj.) 'canoso (a)'.		
6336.	shukér kilík (d.n., s., bot.) 'algodoncillo' (<i>Rondeletia affinis</i> , <i>Hieronyma guate-</i>		

- el objeto específico, p. ej.:
jula shuléwa 'mano izquierda', **kló shuléwa** 'pie izquierdo').
- 6348.** **shulér** (Uj., s., dendr.) 'captive' (*Cynometra hemimophylla*).
- 6349.** **shuliá** (d.n., s., dendr.) 'matamba' tb. 'siuta (*Desmoncus costaricensis*, *D. leptochaeta*)'.
- 6350.** **shúl wák** (Uj., s., ornit.) Expresión que designa dos especies de la fam. *Tyrannidae*, a saber: el 'copetón de Nutting' (*Myiarchus nuttingi*) y el 'mosquero cahecianillado' tb. 'pecho amarillo' (*Conopias parva*) y una especie de la fam. *Formicariidae*; el 'batarito cabecigrís' (*Dysithamnus mentalis*).
- 6351.** **shurachike** (n.p.) 'nombre de un palenque situado en la parte alta de la orilla derecha del río Chirripó, yendo de Cartago' (según Thiel, 'murtal' o 'turrusal') (Thiel, *Viajes*).
- 6352.** **shutél** (d.n., s., dendr.) 'pa-lo Cristóbal' tb. 'cachimbo' (*Lecythis costaricensis*, *Platymiscium polystachyum*).
- 6353.** **shú wák** (SJC., s., ict.) 'guabina' (*Awaous tiasica*, *Gobiomorus dormitor*) tb. 'roncador'.
- 6354.** **shúwa ma** (shúwa méi ~ shól mé) (d.s., v. tr.) 'tender ropa'. // (d.s., v. tr.) 'extender una tela o género sobre el suelo'.
- 6355.** **shuwík wák** (SJC., s., ornit) 'gavilán chiquito' (*Accipiter superciliosus*).
- 6356.** **shúwöö (shúl)** (d.n., v. tr.) 'tender ropa'. // (d.n., v. tr.) 'extender una tela o un género sobre el suelo'.
- 6357.** **shuwöglö** (d.n., s. cl. pl.) 'mantel'.
- 6358.** **shuyá** (Uj., s., bot.) 'una planta de aproximadamente un metro y medio de altura, de hojas redondas y grandes que se usan habitualmente para envolver comidas'.
- 6359.** **shuyálí** (d.s., s.) 'espuma'.
- 6360.** **shuyálíébö** (d.s., adj.) 'espumoso(a)'.
- 6361.** **shuyéi** (d.s., s.) 'espuma'.
- 6362.** **shuyéiébö** (d.s., adj.) 'espumoso(a)'.
- 6363.** **shylé** (d.n., s. cl. al., zool.) 'guatusa' tb. 'cherenga', 'characa', 'aguti' (*Dasyprocta punctata*).
- 6364.** **shulé** (s. cl. al., zool.) 'guatusa' tb. 'cherenga', 'characa', 'aguti' (*Dasyprocta punctata*).
- 6365.** **shulék** (Uj., s. cl. al., zool.) 'guatusa' tb. 'cherenga', 'characa', 'aguti' (*Dasyprocta punctata*).
- 6366.** **shulí** (d.n., s., dendr.) 'cas' (*Psidium friedrichsthalianum*).
- 6367.** **shulík** (SJC., s. cl. al., zool.) 'guatusa' tb. 'cherenga', 'characa', 'aguti' (*Dasyprocta punctata*).
- 6368.** **shuné** (SJC., s., dendr.) 'guayabo' (*Psidium guava*).

6369. shūnēi (d.s., s.) 'tizne'.
//(d.s., s.) 'carate'. Enfer-
medad de la piel caracteri-
zada por la aparición de

manchas de distintos colo-
res, acompañadas de come-
zón muy intensa'. //(d.s.,
adj.) 'áspero(a)'.

T

6370. tá (d.s., afirm.) 'sí'. // (Ch., s., p.u.) 'zacate' (genérico).
6371. ta (d.n., p.u. en d.s., conj.) 'entonces'. Míga jié te ju jamí yúl ta yís te i ináglö péitöl jié ja 'Cuando él hizo aquella casa, entonces yo le presté dinero'. // (SJC., part.) 'partícula que introduce oraciones subordinadas sustantivas'. Yís té jié biyöshá ta bá ratsé 'Yo le avisé que tú llegaste'
6372. táká (Uj., id.) 'ideófono del ruido del golpe de un objeto metálico contra una superficie dura'.
6373. tabalé (d.s., cuant.) 'mochos(as)' (ref. a objetos planos). Yís té páiglö tywá tabalé 'Yo compré muchas camisas'.
6374. tabálió (d.n., adj., p.u.) 'podrido(a)'.
6375. tabána (d.s., p.u. en d.n., adj.) 'suave'. // (d.s., p.u. en d.n., adj.) 'frágil', 'débil', 'delicado(a)'. // (d.s., p.u. en d.n., adj.) 'fácil'. // (d.s., p.u. en d.n., adj.) 'barato(a)' (debe ir prec. por el término tywé 'costar', 'valer').
6376. tabánala (d.s., adj.) 'débil', 'frágil', 'delicado(a)' (ref. a vegetales).
6377. tabáne (d.s., cuant.) 'mucha(as)' (ref. a humanos y a objetos alargados).
6378. tabánéwá (tab.ánélwa ~ tabánéglí) (d.s., v. tr.) 'juntar cosas'.
6379. tabar (d.n., s.) 'musgo que aparece en las maderas húmedas'.
6380. tabé (s. cl. pl.) 'machete'.
6381. tabéli (s. cl. pl.) 'machete'. // (s. cl. pl.) 'cuchillo'.
6382. tabéli chaka (s.) 'metal' (genérico). // (s.) 'fierro'.
6383. tabéli kayöglö (s. cl. pl.) 'lima'.
6384. tabéli wöbla (d.s., s. cl. pl.) 'machete pequeño'.
6385. tabéli yaba (s. cl. pl.) 'cuchillo'.
6386. tabéli yaga (s.) 'metal' (genérico). // (s.) 'fierro'.
6387. tabéli yaka (s.) 'metal' (genérico). // (s.) 'fierro'.
6388. tabéli yaka wöjiélë (d.n., s. cl. al.) 'cadena'.

6389. tabé (SJC., s., ornit.) 'golondrina culinegra' tb. 'golondrina azul y blanca' (*Notiocheidon cyanoleuca*).
 6390. tabé gicha (Uj., s., bot.) 'un bejuco de color oscuro que da flores pequeñas y rojas'.
 6391. tablé (d.n., s. cl. pl.) 'machete'.
 6392. tablé shó (d.n., s. cl. pl.) 'hoz'.
 6393. tabó (s.) 'pulpa de fruta o de caña'. // (s.) 'parte comestible de un vegetal'. // (s.) 'palmito' (genérico). // (d.s., s.) 'musculatura'.
 6394. tabó pá yulö (tabó pá yulö) (d.s., v. tr.) 'exhibir la musculatura'.
 6395. tabó tiö (tabó tél) (d.n., v. tr.) 'podar'.
 6396. tabötö (tabötél) (d.s., v. intr.) 'rugir', 'maullar', 'graznar', etc. (ref. a cualquier ruido producido por algún animal, con excepción de 'ladrar').
 6397. táchí (s.) 'abuelo materno'. // (s.) 'nieto' (dicho por el abuelo materno). // (s.) 'nieta' (dicho por el abuelo materno). // (d.n., s.) 'abuelo paterno'. // (d.n., s.) 'nieto' (dicho por el abuelo paterno). // (d.n., s.) 'nieta' (dicho por el abuelo paterno). // (d.s.,) 'hisabuelo paterno'.
 6398. tagí (d.n., s.) 'columna vertebral'. // (Uj., s.) 'espalda'. // (Uj., s., p.u.) 'hombro'. // (Uj., adj.) 'fuerte', 'resistente'.
 6399. tagí chiché (Uj., s.) 'columna vertebral'.
 6400. tagilé (Uj., s.) 'fuerza', 'resistencia'.
 6401. táglë kipélí (d.n., s. cl. al.) 'babosa' (*Deroceras laeve*).
 6402. táglö (s.) 'pedazo o trozo de cualquiera substancia o material' (debe ir prec. por el término que denote la substancia o material específico, p. ej.: kal táglö 'pedazo de madera', yékuö táglö 'pedazo de papel' //). (Uj., s. cl. pl.) 'gajo de fruta de cítrico'.
 6403. táj (Uj., id.) 'ideófono del ruido de pasos'.
 6404. tajiyé (d.n., conj.) 'pero', 'no obstante'. Bá kuta tkáju tajiyé yís ká wä i súne 'Tu hermana pasó, pero yo no la vi'.
 6405. tájtáj (d.n., id.) 'ideófono del gotear de un líquido'.
 6406. tájtájtáj (Uj., id.) 'ideófono del ruido de pasos sobre una superficie de madera'.
 6407. ták (s.) 'bazo'. // (Uj., s. cl. al.) 'sanguijuela' (*Annelida hirudinea*). // (SJC., s. cl. al.) 'babosa' (*Deroceras laeve*).
 6408. tak (d.n., s.) 'malaria'.
 6409. takarák (d.n., s., ornit.) 'tucancillo orejinegro' tb. 'tucancillo pechinegro' (*Selenidera spectabilis*).
 6410. takí (d.n., s.) 'columna vertebral'. // (Uj., s.) 'espalda'. // (Uj., s., p.u.) 'hombro'. // (Uj., adj.) 'fuerte', 'resistente'.

6411. takí chiché (Uj., s.) 'columna vertebral'.
6412. taküi (d.n., adj.) 'duro(a)', 'fuerte', 'resistente'.
6413. takilé (Uj., s.) 'fuerza', 'resistencia'.
6414. takilik (d.n., s., dendr.) 'cedro macho' (*Carapa stateri*, *C. guianensis*, *Trichilia anisoppleura*).
6415. tak'uëí (d.s., s.) 'malaria'.
6416. taklá jkó (d.n., s., bot.) 'mastuerzo' tb. 'escobilla amarga', 'escoba de Castilla', 'mariquita' (*Scoparia dulcis*).
6417. tá kó (d.n., s., bot.) 'navajuela' (*Scleria* sp.).
6418. talá (s.) 'tío abuelo materno'.
6419. taia (s.) 'trueno'. // (d.n., s.) 'potrero'. // (d.n., s., p.u.) 'zacate'.
6420. Tala (n.p., mit.) 'el espíritu del trueno'. Entidad mitoógica que protege a los cabécares de las acciones de los diablos, a los cuales persigue en los días de lluvia obligándolos a esconderse en sus guardas.
6421. taiá (SJC., adj.) 'áspero (a)'.
6422. tala bata (SJC., top.) 'nombre de un lugar cercano a San José Cabécar'.
6423. taia bitsikéi (d.n., s. cl. pi., ent.) 'una clase de saltamontes' (*Aridoidea*).
6424. taia chake (SJC., s.) 'trueno'.
6425. taia chake dapa (SJC., s., bot.) 'chile del trueno'. Especie de chile (*Capsicum*
- sp.) que se quema para ahuyentar los truenos.
6426. taia dulúi (d.n., s., bot.) 'turvará' (*Paspalum conjugatum*). Especie de zacate dulce que aparece espontáneamente después de las quemas.
6427. talák (Uj., s., ornit.) 'martín pescador verde' (*Chlorocele americana*).
6428. talá kipa muáglo (d.n., s., bot.) 'bejuco escalera de mono' (*Bauhinia* sp.).
6429. talála (Uj., adj.) 'áspero (a)'.
6430. talalák (Uj., s., ornit.) 'oropéndola cabecicastaña' tb. 'oropéndola' (*Zarhynchus wagleri*).
6431. taiá mj (d.s., adj.) 'esparcido(a) en un lugar amplio' (ref. p. ej. a piedras, ramas secas o áboles).
6432. talána (taiánél) (d.s., v. intr.) 'crecer'. Yaba jamí taríír bétte 'Aquei niño crece rápido'. // (d.s., v. intr.) 'hincharse'.
6433. talánaga (talánéiga) (d.s., v. intr.) 'crecer'. // (d.s., v. intr.) 'hincharse'.
6434. talawá (d.n., s.) 'ventarrón'.
6435. tala wórkua (d.s., s. cl. pl.) 'rayo', 'reiámpago'.
6436. taia yokö (Uj., s., bot.) 'un carrizo de caña delgada y flexible que suele crecer en los potreros'.
6437. taleé (adj.) 'sazón(a)', 'dicese de las frutas que están a punto de madurar'.
6438. taléi (Uj., adj.) 'áspero(a)'.

6439. **taléngwa** (talénélwa ~ talé-naól) (d.s., v. intr.) 'envejecer' (ref. a humanos).
6440. **talí** (s.) 'espolón de gallo'.
6441. **talí dakúr** (s. cl. pl., zool.) 'murciélagos del banano' (*Furipterus horrens*).
6442. **talík** (d.n., s.) 'espolón de gallo'.
6443. **talíki** (d.n., s., dendr.) 'higuerón' (*Ficus costaricana*, *F. cotinifolia*, *F. giabrata*, *F. hemsleyana*, *F. isophlebia*, *F. jimenezii*, *F. padifolia*, *F. öertediana*, *F. radula*, *F. velutina*, *F. lepithifolia*, *F. tonduzii*).
6444. **talí rkúri** (SJC., s. cl. pl., zool.) 'murciélagos del banano' (*Furipterus horrens*).
6445. **talók** (s. cl. al., zool.) 'caimán' tb. 'lagarto' (*Crocodylus acutus*, *C. americanus*).
6446. **Talók** (n.p., mit.) 'el lagarto negro' (alt. c. Tolók ~ Doló talók). Personaje mitológico que en tiempos remotos convivió incestuosamente con su hermana, por lo cual Sibö la convirtió a ella en tkabé gólö y a él en un lagarto negro de colosales dimensiones, obligándolo a vivir en las profundidades de los ríos y de las pozas de donde sale para devorar a quienes cometan incesto.
6447. **talú wó** (SJC., s. cl. pl.) 'aguja'.
6448. **tamí wák** (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
6449. **tanga** (adv.) 'nuevamente', 'otra vez'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) i sgwá tanga 'Yo lo vi otra vez'.
6450. **taní** (d.s., adj.) 'estirado (a)', 'tenso(a)' (ref. a mecanes o cuerdas).
6451. **tapáa** (tapáál) (d.n., v. tr.) 'amontonar', 'apilar', 'juntar'.
6452. **tapáglo** (d.n., s.) 'expresión que designa genéricamente cualquier conjunto de instrumentos o utensilios que guardan relación con una actividad determinada'.
6453. **tapal** (s., dendr.) 'súrtuba' (*Geonoma edulis*, *G. binevvia*).
6454. **tapána** (tapánél) (v. voz indef.) 'amontonarse', 'apillarse', 'juntarse' (ref. p. ej. a polvo o a hojas secas).
6455. **tapána kó kí** (LE., s.) 'montón' (genérico).
6456. **tapánawa** (tapánélwa ~ tapánaól) (v. tr.) 'amontonar', 'apilar', 'juntar'.
6457. **tapáwa** (tapáól) (v. tr.) 'amontonar', 'apilar', 'juntar'.
6458. **tapek** (d.n., s., dendr.) 'erepe' tb. 'palo azul', 'palo de papa', 'duraznillo' (*Calatola costaricensis*).
6459. **tára** (conj.) 'pero', 'sin embargo'. Jié mánéju tára kái déné 'El se fue, pero no volvió'.
6460. **tara** (Uj., s., bot.) 'un carizo de caña delgada que crece en las montañas'.

6461.	tarák (d.n., s., ornit.) martin pescador collarijo' (<i>Ceryle torquata</i>).	6477.	tátsí (s.) 'zacate', 'pasto' (genérico). // (d.s., s., bot.) 'jenjibrillo' (<i>Paspalum notatum</i>).
6462.	tárbe (d.s., adj.) 'plano(a)', 'liso(a)' (la f. int. alt. c. tárbeýë).	6478.	tátsí gó (s.) 'zacate', 'pasto' (genérico). // (d.s., s., bot.) 'jenjibrillo' (<i>Paspalum notatum</i>).
6463.	taré (SJC., s. cl. pl.) 'costilla'.	6479.	tátsí gó bíbli (d.s., s., bot.) 'turvará' (<i>Paspalum conjugatum</i>). Zacate dulce que nace espontáneamente después de las quemas.
6464.	tárée (adj.) 'bisojo(a)', 'que padece estrabismo'.	6480.	tátsí kó (s.) 'zacate', 'pasto' (genérico). // (d.s., s., bot.) 'jenjibrillo' (<i>Paspalum notatum</i>).
6465.	taré tké (d.s., adj.) 'bisojo(a)', 'que padece estrabismo'.	6481.	táwárrawa (táglérrawa) (d.s., v. tr.) 'matar violentemente', 'asesinar' (rer. a un agente ya un objeto humanos). Pé té i shé Sibö kóna ra sá táwárrawa 'La gente decía que Sibö nació para asesinarnos'. (<i>Fragmento de una leyenda cabécar</i>).
6466.	taréé (Uj., adj.) 'dobrado(a)', 'torcido(a)'.	6482.	tawí (Uj., adj.) 'oscuro(a)' (alt. c. tuví).
6467.	tarétkaré (SJC., adj.) 'travieso(a)', 'vivaz', 'inquieto (a)' // (SJC., adj.) 'malcriado(a)' // (SJC., adj.) 'coqueta'.	6483.	ta wó (d.n., s.) 'cogollo' (genérico).
6468.	tarrák (Uj., s., ornit.) 'martín peña' tb. 'pájaro vaco' (<i>Tigrisoma mexicanum</i>).	6484.	ta wóké (SJC., s. cl. pl.) 'ola', 'onda'.
6469.	tarré (Uj., adj.) 'dobrado(a)', 'torcido(a)'.	6485.	ta wó wótel (d.n., s.) 'cabecera de riachuelo'.
6470.	tarré (SJC., adj.) 'dobrado(a)', 'torcido(a)'.	6486.	ta (s. cl. red.) 'pascón'. // (s. cl. red.) 'maraca'.
6471.	tarré tké (d.s., adj.) 'dobrado(a)', 'torcido(a)'.	6487.	ta (v. tr.) 'tener' (f. imperfectiva). ¿Bikó bá wá náglo (d.s.) ~ ináglo (d.n.) ta? '¿Cuánto dinero tienes?'; Kai jamí ká wó ta 'Aquel árbol no tiene fruta'. // (part.) 'partícula que pospuesta a las formas infi-
6472.	tarrétkaré (d.s., adj.) 'ruidoso(a)', 'bullicioso(a)' (ref. a humanos).		
6473.	tárru wó (d.n., s.) 'hueso de la canilla'.		
6474.	tástás (d.s., adj.) 'dícese de un animal u objeto moteado con manchitas o lunares pequeños'.		
6475.	táta (d.s., p.u. en d.n., s.) 'hermano (dicho por un hombre)' // (s.) 'prima paralela'. // (d.n., s.) 'sobrina paterna'. // (d.s., s.) 'hijita'.		
6476.	táta bá (d.n., s., fam.) 'papá'.		

- nitivas o a la flexión del imperfecto indefinido denota una cualidad estativa en el agente', p. ej.: júr ta 'volador(a)', kylýbölö ta 'incestuoso(a)'.
6488. taí (adj.) 'grande' (carece de f. at; f. int. alt. c. taítáí). Oló rö pík taí ta 'Los zopilotes tienen las alas grandes'. // (adv.) 'mucho (a)'. Namá katégé taí 'Los tigres comen mucho'. // (cuant.) 'muchos(as)'. Jí ska njma tsó taí 'Aquí hay muchos peces'.
6489. taí bólí (adj.) 'grande'.
6490. tamá (Uj., s., dendr.) 'guapinol' (*Hymenaea courbarillii*). Arbol fabáceo de frutos comestibles, aunque poco consumidos a causa de su olor desagradable.
6491. tama (adj.) 'sucio(a)'.
6492. tamáa (SJC., adj.) 'sucio (a)'.
6493. tana (aux.; de átana 'quedar', véase 109, con pérdida de la vocal inicial) 'quedar', 'quedarse'. Auxiliar que se pospone a la flexión del perfecto remotospectivo para denotar un significado estativo resultativo de una acción proceso, p. ej.: kapéí tana 'quedarse dormido(a)', úl tana 'quedarse molido(a)'.
6494. -tana (d.n., suf. comp.) 'menos que'. Sufijo que se pospone a la flexión verbal en oraciones comparativas de inferioridad, p. ej.: Yís ksá jáljwtana jiéwá kíga 'Yo canté menos que ellos'.
6495. tánagö (tánélgo) (d.s., v. intr.) 'ruborizarse'.
6496. tanéngé duí (Uj., s., ornit.) 'mosquerón picudo' tb. 'pecho amarillo' (*Megarhynchus pitangua*).
6497. tanú (d.s., adj.) 'rabón(a). // (d.s., n.p.) 'nombre de perros'.
6498. táq gó (SJC., s., dendr.) 'un árbol cuyas hojas se chupan para aliviar el mareo'.
6499. tawá (s. cl. red.) 'piedrecitas de colores que los suquias usan durante las ceremonias'.
6500. táwa (tál ~ táol) (d.s., v. tr.) 'pintar'.
6501. táyigilík (SJC., s., bot.) 'hierba que huele como naranja y cuya infusión se usa para aliviar jaquecas'.
6502. te (d.n., part.) 'marcador de ergatividad'. Yís el te sá ju yuwá 'Mi hermano hizo muestra casa'.
6503. tebclí (d.n., s. cl. pl.) 'aleta dorsal'.
6504. téblé (d.s., s. cl. pl.) 'cresta de ave'. // (d.s., s.) 'penacho'.
6505. téetée (d.n., id.) 'ideófono de la cojera de una persona'.
6506. tekalík (d.n., s., dendr.) 'cedro blanco' tb. 'cedro amargo', 'cedro cebolla' (*Cedrela odorata*).
6507. tekí chichéí (d.n., s.) 'columna vertebral'.
6508. té kó (d.n., s.) 'penacho'.

6509. tékte (SJC., s. ornit.) Término que designa dos especies parúlidas, a saber: la 'reinita carinegra' (*Basileuterus melanogenys*) y la 'reinita cabecicastaña' (*Basileuterus rufifrons*).
6510. telbí (LE., s., bot.) 'un platanillo pequeño'.
6511. telí dukúri (d.n., s. cl. pl., zool.) 'una clase de murciélagos grandes que chupan la sangre de los animales'.
6512. telí wô (Uj., s.) 'hueso de la canilla'.
6513. terét (Uj., adj.) 'inclinado (a)', 'ladeado(a)' (ref. a objetos alargados).
6514. tetéchölö (Uj., s., ornit.) 'cucilillo listado' tb. 'tres pesos', 'gúra león' (*Tapera naevia*).
6515. té (SJC., s., bot.) 'zacate de limón' tb. 'sontol' (*Cymbopogon citratus*).
6516. të (s.) 'milpa', 'maizal'. // (d.s., part.) 'marcador de ergatividad'. Yís mína té njima yliwá bótabö 'Mi madre cocinó dos pescados'. // (Uj., s.) 'trabajo' (genérico).
6517. -të (suf.) 'sufijo que se pospone a las formas verbales cuyo significado implica un movimiento que llega hasta un punto determinado', Ejs.: jánatë 'caer', tsátë 'traer'.
6518. téë (d.n., id.) 'ideófono del golpe de un objeto metálico contra una superficie dura'.
6519. tēi (d.n., s.) 'milpa', 'maizal'.
6520. tēi tō (d.s., s.) 'milpa ya cosechada', 'breñal'.
6521. tēi tō chaka (Uj., s.) 'milpa ya cosechada', 'breñal'.
6522. tēkalík (d.n., s., dendr.) 'cedro blanco' tb. 'cedro amargo', 'cedro cebolla' (*Cedrela odorata*).
6523. tékéléri (d.n., top.) 'localidad de Cabeza de Buey'.
6524. télá (d.s., s.) 'parte de la mazorca que carece de granos'. // (Uj., s.) 'abundancia de trabajo'.
6525. tēlékksa (d.m., adj.) 'corto(a)' (ref. a objetos planos).
6526. télèwa (adj.) 'apretado(a)', 'ajustado(a)'.
6527. tēnä (adj.) 'cortado(a)', 'partido(a)' (ref. a objetos alargados).
6528. ténawä (adj.) 'apretado(a)', 'ajustado(a)'. // (ténélwa ~ tēnäol) (v. tr.) 'apretar' (ref. a prendas de vestir o a calzados).
6529. ténayé (d.n., s. cl. pl.) 'hematoma', 'moretón'.
6530. térawä (téraol) (d.s., v. intr.) 'padecer una enfermedad', 'sufrir un dolorfísico'. Yís térawä ka dölör ná 'Yo sufro de dolor de dientes'.
6531. tés (d.n., s., ornit.) 'mosquero ventridorado' tb. 'pecho amarillo' (*Myiodynastes hemichrysus*).
6532. téstés (d.n., s., ornit.) 'termino que designa dos especies tiránnidas, a saber: el

- 'mosquero picudo' tb. 'pecho amarillo' (*Megarhynchus pitangua*) y el 'mosquero cejiblanco' tb. 'pecho amarillo (*Myiozetetes similis*)'.
 6533. téswa (d.n., s., bot.) 'tercio-pelo de Santa María' tb. 'lengua de vaca' (*Conostegia xalapensis*, *Leantra subseriata*, *L. castaricensis*, *Miconia aeruginosa*, *M. argentea*, *Clidemisia* sp.). Arbusto melastonáceo cuyas hojas se usan para fregar utensilios de cocina. // (Uj., s., bot.) 'carboncillo' (*Acacia angustissima*, *Calliandra confusa*, *C. similis*, *C. tetragana*, *Sweetla panamensis*, *Swartzia panamensis*).
 6534. téshu wō (d.n., s., bot.) 'chilpete' tb. 'chile' (*Capsicum frutescens*).
 6535. tésh wō (SJC., s., bot.) 'mata de chile pequeña' (*Capsicum* sp.) cuyos frutos y hojas se cuecen para hacer un líquido que se emplea externamente para desinfectar las heridas'.
 6536. tē yaga (Uj., s.) 'rastrojo de milpa', 'breñal'.
 6537. tē yaka (Uj., s.) 'rastrojo de milpa', 'breñal'.
 6538. tē yé (Uj., s.) 'milpa recién sembrada'.
 6539. tēj (adj. y adv.) 'forma enfática de taj' (véase 6488). // (d.s., adv.) 'podrido(a)' (ref. exclusivamente a huevos; debe ir prec. por la expr. óshkoro sjá).
6540. tékte (SJC., s., ornit.) Término que designa tres especies tiránidas, a saber: el 'mosquero cejiblanco' tb. 'pecho amarillo' (*Myiozetetes similis*), el 'mosquero cabecigrís' tb. 'pecho amarillo (*Myiozetetes granadensis*) y el 'bienteveo grande' tb. 'cristofué', 'pecho amarillo' (*Pitangus sulphuratus*).
 6541. téj (aux. esp. de pos.; pl. téjulō) 'estar acostado(a)', 'yacer', 'estar echado(a)'. Pé téjulō tátsi' kíga 'La gente está acostada en el zacate'.
 6542. téj wójaléwō (aux. esp. de pos.) 'estar tendido boca abajo'.
 6543. tiáli (SJC., s., bot.) 'una clase de zacate'.
 6544. tñili (Uj., id.) 'ideófono de uno de los aullidos que emiten los diablos para asustar a la gente'.
 6545. tñii jaríriri (Uj., id.) 'ideófono del sonido de un trueno'.
 6546. tñtij (Uj., id.) 'ideófono del ruido de las pisadas de un borracho'. // (Uj., id.) 'ideófono de la acción de escarbar la tierra que realizan los pavos'.
 6547. tikish (d.n., s. cl. pl., ent.) 'hormiga negra' tb. 'golofa'.
 6548. tilñ kó (SJC., s., bot.) 'ortiga' (*Urera* spp.).
 6549. tñqwa (tínélwa ~ tñnaól) (SJC., v. intr.) 'despertarse'.

6550. **tiníj** (d.n., adj.) 'apretado (a)', 'ajustado(a)'.
 6551. **tinóq** (d.s., s. cl. red.) 'olla de barro'.
 6552. **tiö** (tíöl) (SJC., v. tr.) 'alimentar'.
 6553. **tiö** (tél ~ tél) (v. tr.) 'golpear con un objeto redondo'. // (v. tr.) 'cortar objetos alargados o planos'. // (v. tr.) 'talar'.
 6554. **tiö já júamí** (tiö já júlmí) (d.n., v. tr.) 'derribar' (ref. a árboles, personas u objetos de un tamaño regular).
 6555. **tiöju** (télju) (Uj., v. tr.) 'derribar' (ref. a árboles, personas u objetos de un tamaño regular).
 6556. **tiökklö** (d.n., s. cl. red.) 'recipiente pequeño que se usa para trasegar líquidos'.
 6557. **tiö klö wa** (tél klö wa ~ tél klö wa) (v. intr.) 'patear', 'dar puntapiés'. Yís tiö klö wa jié kíga bótabö gicha 'Yo le di dos puntapiés'.
 6558. **tiös** (SJC., s., bot.) 'gavilancillo' (*Albizia andinocephala*, *Alfaroa costaricensis*).
 6559. **tiöy** (télëy) (SJC., v. tr.) 'derribar' (ref. a árboles, personas u objetos de un tamaño regular).
 6560. **tiöymí** (télëumí) (d.s., v. tr.) 'disparar haciendo puntería'. Yís té móglö tiáymí tóglö kíga 'Yo le disparé al pato'.
 6561. **tipéi** (d.n., s. cl. red.) 'poza'.
 6562. **tip'éi** (d.n., s. cl. red.) 'poza'.
 6563. **tip'ó** (d.n., s. cl. red.) 'lago', 'laguna'. // (d.n., s. cl. red.) 'pozo'.
 6564. **tip'ó siöng** (d.n., s., top.) 'Pozo Azul'. Localidad situada al sureste de Zent.
 6565. **tip'ó wák** (d.n., s.) 'pato' (genérico). Expresión que designa el conjunto de especies anátidas que frecuentan las lagunas.
 6566. **tipó** (s. cl. red.) 'lago', 'laguna'. // (s. cl. red.) 'pozo'.
 6567. **tipó duí** (Uj., s., ornit.) Expresión que designa tres especies formicáridas, a saber: el 'gallito hormiguero carinegro' tb. 'gallito de selva' (*Formicarius analis*), el 'gallito hormiguero cabecinegro' (*Formicarius nigricapillus*) y el 'gallito hormiguero pechicastaño' (*Formicarius rufipectus*).
 6568. **tipó wák** (d.n., s.) 'pato' (genérico) Expresión que designa el conjunto de especies anátidas que frecuentan las lagunas.
 6569. **tirí** (d.n., s. cl. al., zool.) 'caimán' tb. 'lagarto' (*Crocodylus acutus*, *C americanus*).
 6570. **tiró** (Uj., s., bot.) 'un bejuco de color café oscuro cuyas hojas se echan en el agua que se usa para lavar y dar de beber a los recién nacidos'.
 6571. **tiró gicha** (Uj., s., bot.) (véase 657o).
 6572. **tiró kicha** (d.n., s., bot.) 'una planta de fuerte aroma cuya savia se mezcla con agua y se ingiere con-

	tra las mordeduras de serpientes y cuyas hojas se muelen y se hierven para preparar una infusión que se bebe para aliviar dolores musculares'.		ven para preparar un líquido que se usa externamente para curar heridas'.
6573.	tísh (d.n., id.) 'ideófono del ruido de la caída de un jícaro'.	6585.	t'ái (LE., top.) 'nombre antiguo del río La Estrella'.
6574.	títi (d.n., id.) 'ideófono de la acción de arrastrar un cuerpo pesado'.	6586.	t'akí (LE., adj.) 'fuerte', 'resistente'.
6575.	títítítí (Uj., id.) 'ideófono del cacareo de las gallinas cuando son espantadas'.	6587.	t'arík (d.n., s.) 'espolón de gallo'.
6576.	tíwa (tígl) (SJC., v. tr.) 'despertar a alguien'.	6588.	t'arrá (d.n., s., ornit.) 'martín pescador verde' (<i>Chloroceryle americana</i>).
6577.	tís (s., bot.) 'epifitas que crecen en los troncos' (genérico), 'orquídea' (genérico).	6589.	t'arrák (d.n., s., ornit.) 'martín pescador collarejo' (<i>Ceryle torquata</i>).
6578.	tís dalána (d.n., s., bot.) 'piñuela' (<i>Bromelia</i> sp.).	6590.	t'á (d.n., s. cl. red.) 'pasión'. // (d.n., s. cl. red.) 'maraca'.
6579.	tís kolóna (SJC., s., bot.) 'una clase de orquídeas (<i>Vriesea</i> sp.)'. Epifita bromelácea usada como ornamental por el color púrpura de sus hojas. Estas, además, se comen crudas para aliviar dolores estomacales.	6591.	t'ama (d.n. y Uj., adj.) 'sucio(a)'.
6580.	t'abánala (Uj., adj.) 'débil', 'frágil', 'delicado(a)' (ref. a vegetales).	6592.	t'amáma (Uj., adj.) 'espeso (a)'.
6581.	t'abáne (d.n., s.) 'sarna'.	6593.	t'améj (d.n., s.) 'costra'.
6582.	t'abé (d.n., s., bot.) 'agrá' tb. 'parra' (<i>Vitis tilifolia</i>). // (Uj., s.) 'líquido que contiene herrumbre'.	6594.	t'ana (d.n., s., dendr.) 'guabo peludo' (<i>Ingagoldmanii</i> , <i>I. tonduzii</i>).
6583.	t'abé kicha (d.n., s., bot.) 'un bejuco de usos medicinales'.	6595.	t'elbí (LE., s., bot.) 'un platanillo pequeño'.
6584.	t'abé (d.n. y Uj., s., bot.) 'un bejuco de tallo muy grueso cuyas hojas se hier-	6596.	t'ó (d.n. y Uj., s.) 'tos'. // (d.n. y Uj., s.) 'resfrío', 'gripe'. // (d.n. y Uj., s.) 'romadizo'.
		6597.	t'ó júa (t'ó júl) (Uj., v. intr.) 'expulsar las mucosidades de una fosa nasal tapándose la otra y mediante una inspiración brusca'.
		6598.	t'óna (t'ónel) (d.n., v. intr.) 'toser'. // (d.n., v. intr.) 'estar resfriado(a)'.
		6599.	t'ö (Uj., s., p.u.) 'espuma'.
		6600.	t'ö wák (Uj., s.) 'espuma que arrastra el cauce de un río'.
		6601.	t'owás (Uj., s.) 'espuma'

- que expelen algunos mamíferos por el hocico'.
6602. t'u (Uj., s.) 'banano asoleado'. Banano que se seca exponiéndolo al sol y que luego se usa por lo común, para elaborar chicha o chilate.
6603. t'úgwá wák (n.p.) 'nombre de un clan cábecar'.
6604. t'unú (d.n., s., bot.) 'junco' (*Eleocharis interstincta*, *E. nodulosa*).
6605. t'uó (d.n., s. cl. pl.) 'ola', 'onda'.
6606. t'u wó (d.n., s.) 'banano asoleado'. Banano que se seca exponiéndolo al sol y que luego se usa por lo común para elaborar chicha o chilate'.
6607. t'u wó (d.n., s.) 'burbuja' (debe ir prec. por los términos ju 'olla' o dígló 'agua').
6608. t'uwö (d.n., t'uwél; d.s.: t'úl) (v. intr.) 'escupir'. // (d.n., v. tr.) 'tragar'. // (d.n., v. intr.) 'hervir'.
6609. t'uwögé (Uj., s.) 'marea'. // (Uj., s.) 'crecida de un río'.
6610. t'uwösa (t'úlsa) (Uj., v. tr.) 'escupir objetos pequeños después de haberlos tenido algunos momentos en la boca'.
6611. t'uyá (d.n., s.) 'collar que usan los suquias durante las ceremonias'.
6612. t'ua (d.n., s.) 'moco de pavo'.
6613. t'uásä (t'úásä) (Uj., v. tr.) 'expulsar', 'echar personas o animales de un lugar'.
6614. t'uwá (t'úl ~ t'ól) (d.n. y Uj., v. tr.) 'comprar'. Jamó t'uwá taj yís té (d.s.) ~ te (d.n.) 'Yo compré muchos aguacates'.
6615. t'uwá bólö (Uj., s.) 'diario'. Gasto mímino e indispensable para comprar la comida del día' // (t'uwá blé) (Uj., v. intr.) 'hacer tratos', 'tratar sobre el precio de algún objeto'.
6616. tlák (SJC., s., ornit.) 'martín peña' tb. 'pájaro vaco' (*Tigrisoma mexicanum*).
6617. tláuklá (SJC., s.) 'una clase de plátanos muy pequeños (*Musa paradisiaca*) que vienen en racimos muy grandes'.
6618. tlérererà (Uj., id.) 'ideófono del sonido que produce el pájaro carpintero al picar con un ritmo muy rápido la madera'.
6619. tlí gó (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.
6620. tló ñó (SJC., s., bot.) 'un bejuco cuyas lianas se usan para atar carne'.
6621. tó (SJC., s.) 'tos'. // (SJC., s.) 'resfrió', 'gripe'. // (SJC., s.) 'romadizo'.
6622. to (Uj., adj.) 'suave', 'mullido(a)'.
6623. togí kí shuwöglö (d.s., s. cl. pl.) 'mantilla para cabalgadura', 'peladero'. Trozo de tela gruesa que se coloca sobre el lomo de las bestias para montarlas.
6624. tógli (Uj., s., bot.) 'zacate de limón' tb. 'sontol' (*Cymbopogon citratus*).

6625.	tójtój (Uj., id.) 'ideófono que denota el ruido del pícoteo de un pájaro carpintero'.	6634.	tona (tonéi) (d.s., v. tr.) 'ganar un salario'.
6626.	tokolóo (d.n., adj.) 'ancho (a)', 'holgado(a)' (ref. a prendas de vestir).	6635.	tóntón (Uj., id.) 'ideófono del tañir de una campana'.
6627.	toktolíka (s., ornit.) 'tortolita rojiza' tb. 'tortolita colorada' (<i>Columbina talpacoti</i>).	6636.	torgé (d.s., s.) 'salario', 'sueldo', 'paga'.
6628.	toló jk'ué (d.n., s., zool.) 'una clase de tortugas grandes y sin cola. Es la única especie de tortugas que es comestible'.	6637.	tóstós (d.n., s.) 'mollera'.
6629.	tolók (s. cl. al., zool.) 'caimán' tb. 'lagarto' (<i>Crocodylus acutus</i> , <i>C. americanus</i>).	6638.	tóshtósh (d.n., s.) 'molera'.
6630.	Tolók (n.p., mit.) 'el lagarto negro' (alt. c. Talók ~ Doló talók). Personaje mitológico que en tiempos remotos convivió incestuosamente con su hermana, por lo cual Sibö la convirtió a ella en Tkabë gólö y a él en un lagarto negro de colosales dimensiones, obligándolo a vivir en las profundidades de los ríos y de las pozas de donde sale para devorar a quienes cometan incesto.	6639.	tó wó (d.n., s.) 'punto de unión de las hojas con el tallo de una planta'.
6631.	tolók sélérba (s., bot.) 'ñame negro' (<i>Dioscorea cayennensis</i>).	6640.	to wó (SJC., s.) 'una planta sin usos conocidos'.
6632.	tolók tsí (d.n., s. cl. al., zool.) 'una clase de lagartos o caimanes grandes y de color negro'.	6641.	tó (s. cl. pl.) 'huella', 'rastro'.
6633.	tóna (tónéi) (SJC., v. intr.) 'toser'. // (SJC., v. intr.) 'estar resfriado(a)'.	6642.	tó biö (tó bíl) (v. tr.) 'enterrar'. Míchi (d.s.) wíshka (d.n.) té (d.s.) ~ te (d.n.) ná tó bége 'Losgatos enterrran el excremento'. // (d.s., v. tr.) 'sembrar'.
		6643.	tó biöwa (tó bílwa) (v. tr.) 'enterrar'. // (d.s., v. tr.) 'sembrar'.
		6644.	tóga (d.s., s.) 'montón' (genérico). // (d.s., posp.) 'detrás de'. Jíé dái yís mína tóga 'El llegó detrás de mi madre'.
		6645.	tógeí (Uj., s.) 'musgo que aparece en la superficie de las maderas expuestas a la humedad'.
		6646.	tögí (Uj., s.) 'espalda'. // (Uj., s., p.u.) 'hombro'. // (Uj., adj.) 'fuerte', 'resistente'.
		6647.	tögí chiché (Uj., s.) 'columna vertebral'.
		6648.	tögílé (Uj., s.) 'fuerza', 'resistencia'.
		6649.	tögíwa (Uj., s.) 'reverso de un objeto', 'parte posterior de algo'.

6650. **tó gíga** (posp.) 'después de', 'detrás de'. Yís máju bá **tó gíga** 'Yo voy a ir detrás de ti'.
6651. **tó iö** (**tó iél** ~ **tó iéłi**) (d.s., v. tr., p.u.) 'perseguir', 'acosar'.
6652. **tó iöjumí** (**tó iéñumí** ~ **tó iéñumí**) (d.n. y Uj., v. tr.) 'perseguir', 'acosar'. Yís chí chi té (d.s.) te (d.n.) óshkoro **tó iégéjumí** 'Mi perro persigue las gallinas'.
6653. **tó iönami** (**tó iélnamí** ~ **tó iélnamí**) (v. tr.) 'perseguir', 'acosar'.
6654. **tó iöymí** (**tó iélyumí**) (SJC., v. tr.) 'perseguir', 'acosar'.
6655. **tók** (d.s., s.) 'musgo que cubre los troncos de los árboles' tb. 'lana de árbol'.
6656. **tóka** (d.n., s.) 'reverso de un objeto', 'parte posterior de algo'.
6657. **töké** (d.n., s.) 'caudal', 'corriente de un río'.
6658. **tökéé** (d.n., adj.) 'fuerte', 'resistente'.
6659. **tó kjí** (d.n., s.) 'montón' (genérico).
6660. **tó kjga** (posp.) 'después de', 'detrás de'. Yís máju bá **tó kjga** 'Yo voy a ir detrás de ti'.
6661. **tólí** (Uj., s., p.u.) 'huella', 'rastro'.
6662. **töli** (d.s., s.) 'lugar donde se asienta un rancho'. // (d.s., s.) 'lugar donde duerme habitualmente un animal'.
6663. **tölö** (**tölöłi**) (d.n., v. intr.) 'salpicar con un líquido'.
- Yís tölá jié kjga du pí wa
'Yo lo salpique con la sangre del pájaro'.
6664. **tölömj** (**télmj**) (d.s., v. tr.) 'vaciar el contenido de un saco o recipiente'.
6665. **tölömjé** (**tölömjnéł**) (d.s., v. intr.) 'viajar a un lugar con el propósito de asentarse en él'.
6666. **tölöna** (**tölöñéł**) (d.n., v. tr.) 'esparcir granos u objetos sólidos'.
6667. **tölötölö** (Uj., id.) 'ideófono del graznido del pavo'.
6668. **töpö jkicha** (d.n., s., bot.) 'bejuco real' (*Anthurium scandens*). Bejuco endémico de las zonas tropicales cuyos tallos se usan en la fabricación de canastos y para asegurar el armazón de los ranchos.
6669. **töri** (SJC., s.) 'lugar donde en un tiempo pasado hubo cultivos'.
6670. **törkó** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de hormigas grandes, de color oscuro y con el abdomen blanquecino'.
6671. **tös** (d.n., s.) 'voz áfona'. // (d.n., s.) 'dícese de cualquiera voz que no tenga las características normales'.
6672. **töskuwö** (**tösül**) (d.s., v. tr.) 'lavar trastos'. // (d.s., v. tr.) 'lavar un objeto por dentro'.
6673. **tös sıléwa** (d.n., adj.) 'voz de falsete', 'persona de voz aguda'.
6674. **tó tiö** (**tó tél**) (SJC., v. tr.) 'perseguir', 'acosar'.

6675. tōñó (d.s., s. cl. pl., ent.) 'abejorro cornizuelo' (*Acroneicus longimanus*).
 6676. tōñó wōglé (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejorros cornizuelos' (*Phanaeus damon*).
 6677. tōñoyö (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de luciérnagas grandes' tb. 'carbunclo' (*Lampyridae*).
 6678. tō tkö (tō tkél) (v. tr.) 'examinar', 'observar', 'mirar algo detenidamente'. Sórkula tē i shá s mág i tō tkö 'Sórkula le dijo: yo voy a examinarlo' (*Tomado de una leyenda cabecar*).
 6679. tōwásalák (Uj., s., ornit.) 'momoto común' tb. 'momoto de diadema azul' (*Momotus momota*).
 6680. tō wō (d.n., s.) 'palmito' (genérico).
 6681. tōwó téléwa (d.n., adj.) 'tartamudo (a)', 'enredado (a) para hablar'.
 6682. tō yōmj (tō yélmj) (d.s., v. tr.) 'perseguir', 'acosar'.
 6683. tó (Uj., s., ornit.) 'zambullidor enano' tb. 'pato de agua', 'patillo' (*Podiceps dominicus*).
 6684. tógiö (d.s., p.u. en d.n.) 'pato' (genérico). // (Uj., s., ornit.) 'zambullidor enano' tb. 'pato de agua', 'patillo' (*Podiceps dominicus*). // (SJC., s., ornit.) Término que designa dos especies anátidas, a saber: el 'pato aliblanco' tb. 'pato negro verdoso' (*Cairina moschata*) y el pijije cariblanco'
- tb. 'piche careto' (*Dendrocygna viduata*). // (d.n., s., ornit.) 'aninka' tb. 'pato aguja', 'cuerro aguja' (*Anhinga anhinga*).
 6685. tóka (SJC., s., ornit.) 'cara-cara avispa' tb. 'come cacao', 'cacao' (*Daptrius americanus*).
 6686. tóklö (d.s., p.u. en d.n.) 'pato' (genérico). // (Uj., s., ornit.) 'zambullidor enano' tb. 'pato de agua', 'patillo' (*Podiceps dominicus*). // (SJC., s., ornit.) Término que denota dos especies anátidas, a saber: el 'pato aliblanco' tb. 'pato negro verdoso' (*Cairina moschata*) y el 'pijije cariblanco' tb. 'piche careto' (*Dendrocygna viduata*). // (d.n., s., ornit.) 'aninka' tb. 'pato aguja', 'cuerro aguja' (*Anhinga anhinga*).
 6687. tté (s.) 'palabra'.
 6688. tté i mág (tté i mél) (d.s., v. tr.) 'recomendar', 'dar referencias sobre alguien'.
 6689. tté i shö (tté i yél) (d.s., v. tr.) 'acusar', 'denunciar'. Yís tē i tté i shá yís kágara jié tē yís tié kal jula wa é kúéiga 'Yo lo acusé con mi padre porque él me pegó con la rama'. // (d.s., v. intr.) 'reclamar', 'quejarse ante alguien'.
 6690. tté kugö (tté kugál ~ tté klól; en d.n. tb. tté kukél) (v. tr.) 'obedecer'. iBá kágwöta yís tté kugö! 'iTú tienes que obedecerme!' // (v. tr.) 'creer'.

6691. **tté kukö** (**tté** **kukál** ~ **tté klól**; en d.n. tb. **tté kukél**) (v. tr.) 'obedecer'. // (v. tr.) 'creer'.
6692. **tté sö** (**tté** **sál**) (d.s., v. intr.) 'hablar de algún negocio', 'tratar sobre el precio de algún objeto'.
6693. **tté** (s.) 'palabra'.
6694. **tté i buláwá** (**tté** **i bulágl**) (d.s., v. intr.) 'discutir acaloradamente'.
6695. **tté i mä** (**tté** **i mél**) (d.n., v. tr.) 'recomendar', 'dar referencias sobre alguien'.
6696. **tté i shö** (**tté** **i yél**) (d.n., v. tr.) 'acusar', 'denunciar'. Yís te i **tté** i shá yís k'á rá jié te yís tiá kal jula wa é kuéi 'Yo lo acusé con mi padre porque él me pegó con la rama'. // (d.n., v. intr.) 'reclamar', 'quejarse ante alguien'.
6697. **tté kugö** (**tté** **kugál** ~ **tté klól**; en d.n. tb. **tté kukél**) (v. tr.) 'obedecer'. // (v. tr.) 'creer'.
6698. **tté kukö** (**tté** **kukál** ~ **tté klól**; en d.n. tb. **tté kukél**) (v. tr.) 'obedecer'. // (v. tr.) 'creer'.
6699. **ttéibí** (adj.) 'hablador(a)'.
6700. **tté sö** (**tté** **sál**) (d.s., v. intr.) 'hablar de negocios', 'tratar sobre el precio de algún objeto'.
6701. **tté wökëwa** (**tté** **wökölëwa**) (SJC., v. tr.) 'interrumpir una conversación'.
6702. **ttéi** (Uj., s.) 'idioma', 'lengua' (genérico).
6703. **ttéi** (d.n., s.) 'idioma', 'lengua' (genérico).
6704. **ttö** (d.s., part.) 'partícula que se pospone a un término para denotar la parte interna del objeto correspondiente'. P. ej.: **ka ttö** 'paladar', **jula ttö** 'palma de la mano'.
6705. **ttö** (**utél** ~ **ttéi**) (v. intr.) 'hablar'. Tuwína yís **ttá bá el dá** 'Anoche hablé con tu hermano'.
6706. **ttö gí pá tå** (d.s., adj.) 'persona de voz ronca', 'ronco (a)'.
6707. **ttö kugö** (**ttö** **kugál** ~ **ttö klól**; en d.n. tb. **ttö kukél**) (v. tr.) 'obedecer'. // (v. tr.) 'creer'.
6708. **ttö kukö** (**ttö** **kukál** ~ **ttö klól**; en d.n. tb. **ttö kukél**) (v. tr.) 'obedecer'. // (v. tr.) 'creer'.
6709. **ttö kulí jí pá tå** (d.s., adj.) 'persona de voz ronca y fuerte', 'ronco(a)'.
6710. **ttö mä i shtö** (**ttö** **mä** **i kítel** ~ **ttö** **mä** **i shtél**) (d.s., v. tr.) 'traducir oralmente o por escrito'.
6711. **ttö mä jöö** (**kítel** **mä jöö** ~ **shtél** **mä jöö**) (d.n., v. intr.) 'chismorrear'.
6712. **ttö shéna** (d.s., adj.) 'voz de falsete', 'persona de voz aguda'.
6713. **ttö ttsö** (**ttö** **ttsél**) (SJC., v. tr.) 'obedecer'. // (SJC., v. tr.) 'creer'.
6714. **ttö tkö** (**ttö** **tkél**) (v. intr.) 'adivinar' (se usa frecuentemente con el suf. **sá** (d.s.) ~ **ksá** (d.n.) pospuesto a todas las flexiones).

6715. ttö tsán buléē (d.n., adj.) 'persona confiable'.
6716. tú (SJC., s., bot.) 'ñame' (*Dioscorea alata*). // (SJC., s., bot.) 'ñame negro' (*Dioscorea cayennensis*). // (SJC., s., bot.) 'ñampí' (*Dioscorea trifida*). // (SJC., s., p.u.) 'muslo'. // (Uj., s.) 'plátano pasado'.
6717. tuáe uká (SJC., s., bot.) 'una clase de caña'.
6718. tuák (SJC., s., ornit.) 'zambullidor enano' tb. 'pato de agua', 'patillo' (*Podiceps dominicus*).
6719. tuár bulú wák (n.p., mit.) 'nombre de un clan legendario que, según la tradición, asoló en tiempos remotos las montañas de Talamanca'.
6720. tug wa (n.p.) 'nombre de un clan cabécar' (según Stone, es uno de los clanes de más alto rango).
6721. tuínga (d.n., s. d. pl.) 'noche'. // (d.n., adv.) 'en la noche', 'durante la noche'. // (d.n., adv.) 'anoche'.
6722. tukéi (d.n., s. d. red.) 'joroba'. // (d.n., adj.) 'jorobado(a)'.
6723. túktük (Uj., id.) 'ideófono del sonido de la vibración de una cuerda que no está totalmente tensa'.
6724. tulámj (d.s., adj.) 'inservible, 'dícese de lo que está gastado(a) por el uso'.
6725. tulblari' (n.p.) 'nombre de un palenque situado en la orilla izquierda del río Chirripó, yendo de Cartago'
6726. tuléski (d.n., s.) 'boruca'.
6727. tuléski wák (d.n., s.) 'boruca'.
6728. túloklo (túloklo) (d.n., v. tr.) 'esparcir algo'.
6729. tulu (s. cl. red.) 'luna'. // (s.) 'mes' (debe ir seguido del numeral correspondiente a la cl. pl., p. ej.: tulu étká 'un mes', tulu bótka 'dos meses', tulu mañátká 'tres meses').
6730. tulu balá (s.) 'luna llena'.
6731. tulu júr (s., mit.) 'bolas incandescentes que cruzan el cielo presagiando calamidades en el lugar donde ellas caen'.
6732. tulúk (s. cl. pl.) 'aguja'.
6733. tulúk kicha (s.) 'hilo'.
6734. tulu kló tuwír (s.) 'luna en cuarto menguante'.
6735. tululú (s.) 'vapor'.
6736. tulu mágta (Uj., s.) 'luna nueva'.
6737. tulu mgíkë (d.n., s.) 'luna en cuarto creciente'.
6738. tulu móñaga ká (d.s., s.) 'luna en cuarto creciente'.
6739. tulu mórká (d.n., s.) 'luna en cuarto menguante'. // (d.n., s.) 'luna en cuarto creciente'.
6740. tulu sawaglö (d.s., s. cl. pl.) 'calendario', 'almanaque'.
6741. tulu spána (s.) 'luna nueva'.
6742. tulu ta waglö (d.n., s. cl. pl.) 'calendario', 'almanaque'.
6743. tulu ukö (SJC., s.) 'luna en cuarto menguante'.

6744. **tuluwó** (d.s., s.) 'retiro que cumplen las mujeres durante los días de su menstruación'.
6745. **tulu wósawa** (d.s., s.) 'menstruación'. //(**tulu wósúl**) (d.s., v. intr.) 'abortar'.
6746. **túmala** (s., p.u.) 'corazón'.
6747. **túnsura** (top.) 'nombre de una localidad situada en los límites del valle de La Estrella con el valle del río Coén' (Thiel, *Viajes*).
6748. **túñtúñ** (Uj., id.) 'ideófono del sonido que produce la vibración de una cuerda tensa'.
6749. **tutíu** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'luc ié rn aga', 'carbunclo' (*Lampyridae*).
6750. **tú ttó** (d.s., s.) 'parte interna del muslo'.
6751. **tútú** (SJC., s., ornit.) 'tórtola plañidera' tb. 'paloma arrocera', 'rabiche' (*Zenaidura macroura*).
6752. **tuwákksala** (SJC., s., ornit.) 'momoto' (genérico).
6753. **tuwárrí wák** (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
6754. **tuwí** (d.s., adj.) 'oscuro (a)'.
6755. **tuwí bérbér** (d.n., adj.) Término que denota el color 'ocre verdoso' (B&K:Y:5-4).
6756. **tuwíi** (d.n., adj.) 'oscuro (a)'. // (d.n., adj.) Término que denota los colores 'café rojizo muy oscuro' (B&K:YR:7.5-2), 'café muy oscuro' (B&K:YR:10-3; 2.5-3), 'café terroso oscuro' (B&K:Y:5-3) y 'verdinegro' (B&K:GY:7.5-2).
6757. **tuwíi** (Uj., adj.) Término que denota el color 'café neutro' (B&K:Y:2.5-5).
6758. **tuwíltuwí** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'café terroso oscuro' (B&K:YR:7.5-3; Y:5-3) y 'café oscuro' (B&K:Y:2.5-4).
6759. **tuwína** (s. cl. pl.) 'noche'. // (adj.) 'oscuro(a)'. // (adv.) 'en la noche', 'durante la noche' // (adv.) 'anoche'. // (**tuwinél**) (v. intr.) 'oscurecer'.
6760. **tuwísí** (d.n., adj.) Término que denota el color 'café oscuro negruzco' (B&K:YR:10-2).
6761. **tuwítuwi** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verdinegro' (B&K:GY:10-2), 'verde muy oscuro' (B&K:BG:2.5-2) y 'azul negruzco' (B&K:B:7.5-2).
6762. **tuwítuwyéna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verdinegro' (B&K:G:5-2), 'verdinegro terroso' (B&K:GY:5-2) y 'verde azulado negruzco' (B&K:BG:10-2).
6763. **tuwíwásí** (d.n., adj.) Término que denota el color 'café negruzco' (B&K:Y:2.5-2).
6764. **tuwíwi** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'café oscuro verdoso' (B&K:Y:7.5-2), 'azul muy oscuro' (B&K:B:7.5-3), 'morado negruzco' (B&K:P:2.5-2) y 'morado negruzco oscuro' (B&K:P:7.5-2).
6765. **tuwíyéna** (d.n., adj.) Término que denota el color

- 'verde negruco' (B&K:G: 10-2).
6766. tú wō (d.n., s., bot.) 'ñam-pí' (*Dioscorea trifida*).
6767. tuwō (túl) (SJC., v. tr.) 'exprimir'.
6768. túwōwā (túlwā) (SJC., v. tr.) 'aplastar'.
6769. týléga (d.s., adj.) 'jorobado (a)'.
6770. tuléla wák (Uj., s.) 'carpintero pequeño' (genérico). // (Uj., s., ornit.) Expresión que designa varias especies pícidas, a saber: el 'carpintero verdidorado' (*Piculus rubiginosus*), el 'carpintero castaño' (*Celeus castaneus*), el 'carpintero canelo' (*Celeus loricatus*), el 'carpintero alirrufo' (*Piculus simplex*), el 'carpintero de Hoffmanni' (*Melanerpes hoffmanni*), el 'carpintero nuquidorado' (*Melanerpes chrysachen*), el 'carpintero atabacado' (*Veniliornis fumigatus*) y el 'carpintero lomirrojo' (*Veniliornis kirkii*).
6771. tulélek (d.n., s., ornit.) 'carpintero verdidorado' (*Piculus rubiginosus*).
6772. tulíla wák (Uj., s., ornit.) Expresión que designa dos especies psittácidas, a saber: el 'periquito listado' (*Bolborhynchus lineola*) y el 'periquito barbianaranja-dó' tb. 'catano', 'zapoyolito', 'perico' (*Brotogeris jugularis*).
6773. tuyú wō (d.s., s. cl. red.) 'hernia'. // (d.s., s.) 'inflamación glandular provocada por la mordedura de un ofidio o por la picada de un insecto ponzoñoso'.
6774. túna (túnél) (v. intr.) 'correr' (con sujetos plurales se emplea facultativamente la f. jalúna). Yís túrgé taʃ 'Yo corro mucho'; Jiéwá káwöta jalunéltulómí 'Tuvieron que correr'.
6775. túna ka shéé (túnél ka shéé) (d.n., v. intr.) 'saltar' 'brincar'.
6776. túna psúu (túnél psúu) (d.n., v..intr.) 'saltar', 'brincar'.
6777. túna sí wá kí (túnél sí wá kí) (d.s., v. intr.) 'saltar', 'brincar'.
6778. túna sí wá kíga (túnél sí wá kíga) (d.s., v. intr.) 'saltar', 'brincar'.
6779. tuyéla wák (Uj., s., ornit.) 'clorofonia coroniazul' tb. 'rualdo', 'rey de rualdo' (*Chiorophonia occipitalis*).
6780. túngö (SJC., adj.) 'rabón (a)'. // (SJC., n.p.) 'nombre de perros'.
6781. túnyk (s.) 'esterilla'.
6782. tuywasa (tuyólsa) (SJC., v. tr.) 'echar personas de un lugar', 'expulsar'.

TK

6783. -tka (SJC., suf.) 'sufijo verbal que denota una incidencia presente y que, como tal, se usa en el antepresente y en el imperfectivo de conocimiento'. Yís té i sywátka 'Yo lo he visto'. Yís yaba shkókétka 'Mi hijo ya sabe caminar'.
6784. tkabë (s. cl. al.) 'serpiente (genérico)', 'culebra'.
6785. tkabë bué (d.n., s., bot.) 'sainillo' tb. 'comida de culebra', 'daguila' (*Dieffenbachia seguine*).
6786. tkabë chöglë (SJC., s., cl. al., zool. (terciopelo) tb. 'toboba real' (*Bothrops atrox*)).
6787. tkabë durí (Uj., s., ornit.) 'cuclillo listado' tb. 'tres pesos', 'guía león' (*Tapera naevia*).
6788. tkabë glë (d.n., s. cl. al., zool.) 'béquer' (*Constrictor imperatur*).
6789. Tkabëglö (d.n., n.p., mit.) 'la culebra' (véase 6790).
6790. Tkabëgölö (n.p., mit.) 'la culebra'. Personaje mítico femenino que en tiempos remotos convivió incestuosamente con su hermano, por lo cual Sibö los castigó convirtiéndolo a él en Doló talók y a ella en una culebra de gran tamaño, cubierta de plumas y con cachos en la cabeza, obligándola a vivir para siempre en el fondo de los ríos y de los pozos, de donde sale para devorar a quienes cometen incesto.
6791. tkabë kíglö (Uj., s., bot.) 'una clase de hongos de aproximadamente treinta centímetros de altura, de color blanco y no comestibles'.
6792. tkabë rru (SJC., s., ornit.) Expresión que designa dos especies accipítridas, a saber: el 'águila solitaria' (*Urubittornis solitarius*) y el 'gavilán negro' tb. 'aguilucho', 'gavilán silberio' (*Hypomorphus uribitinga*).
6793. tkabë sí (d.n., s. cl. al., zool.) 'terciopelo' tb. 'toboba real' (*Bothrops atrox*).

6794. tkabë tsirō (Uj., s., bot.) 'bejuco de culebra' (*Bahuiaria* sp.) Bejuco que abunda en las montañas tropicales y que se utiliza como abono para los sembrados' (Cam., E.C.).
6795. tkabë wágí chögle (d.s., s. cl. al., zool.) 'terciojelo' tb. 'toboba real' (*Bothrops atrox*).
6796. tkabë wórbö (d.s., s. cl. al., zool.) 'toboba chinga' (*Bothrops ophryomegas*).
6797. tkaó (SJC., s., ornit.) 'oropéndola cabecicastaña' tb. 'oropéndola' (*Zarhynchus wagleri*).
6798. tkamá (d.n., s., dendr.) 'guapinol' (*Hymenaea courbaril*).
6799. tkama (d.n., s. cl. pl.) 'tumba'. // (d.n., s. cl. pl.) 'cementerio'.
6800. tkámij (d.s., adv.) 'hacia otra parte'. Bulsa jíe máju tkámij 'Mañana él se va air hacia otra parte'.
6801. tkátkë (d.s., aux. esp. de pos.; pl. tulur ~ tkálaglé) 'estar sentado'. Aux. esp. de pos. que tiene este significado en relación con humanos o con cuadrúpedos de regular o mayor tamaño, en este último caso, cuando descansan sobre sus cuartos traseros; además, en relación con las aves cuando están fuera del nido y con los mamíferos pequeños cuando están sobre sus cuatro patas; así también con todos los inse- sectos cuando están parados o posados en una superficie horizontal y con los objetos que están asentados en patas o soportes. P. ej.: Pú tkatke kal jula kíga 'El gavilán está en la rama'; Sótkó tulur mesa kíga 'Las cucarachas están sobre la mesa'.
6802. tká wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'abejón serruchero' (*Cerambycidae: Lamia* nae).
6803. tká (s. cl. red.) 'guacal', 'calabazo'.
6804. tká biéklö (s. cl. pl.) 'instrumento para ahuecar calabazos'.
6805. tká juñér (d.s., adj.) 'vivaz', 'avispado(a)'.
6806. tkamá (s., dendr.) 'chidra' tb. 'palma de sombrero' (*Carludovica palmata*).
6807. tkamá ñá (d.n., s., ornit.) 'sal tarín cuellinaranajado' tb. 'hombrecillo' (*Manacus aurantiacus*).
6808. tkél (d.n., aux. esp. de pos.; pl. tulur) 'estar sentado'. Aux. esp. de pos. que tiene este significado en relación con humanos o con cuadrúpedos de regular o mayor tamaño, en este último caso, cuando descansan sobre sus cuartos traseros; además, en relación con las aves cuando están fuera del nido y con los mamíferos pequeños cuando están sobre sus cuatro patas; así también con todos los insectos cuando es-

- tan parados o posados en una superficie horizontal y con los objetos que están asentados en patas o soportes'. P. ej: Pú tkél kal jula kíga. 'El gavilán está en la rama'; Sótkó tular mesa kíga 'Las cucarachas están sobre la mesa'.
6809. tkél ñák kf (d.s., aux. esp. de pos.) 'estar sentado' (ref. a humanos y a cuadrúpedos de regular o mayor tamaño).
6810. tkéna (d.n., s. cl. red.) 'semilla' (genérico).
6811. tkébë (d.s., s. cl. al., zool.) 'serpiente' (genérico), 'culebra'.
6812. tkél (SJC., num.) 'cuatro' (ref. a humanos). Yís tē ja-yéwa sywá tkél díglö ska 'Yo vi cuatro hombres en el río'.
6813. tkéié (d.n., s.) 'planta cultivada' (genérico).
6814. tkélga (SJC., num) 'cuatro' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
6815. tkélga tkélga (SJC., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a especies, partes de algo o producto por libras).
6816. tkélka (SJC., num.) 'cuatro' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
6817. tkélka tkélka (SJC., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
6818. tkél tkél (SJC., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a humanos).
6819. tkél wó (SJC., num.) 'cuatro' (ref. a objetos redondos).
6820. tkél wó tkél wó (SJC., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos redondos).
6821. tkélyaka (SJC., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6822. tkélyaka tkélyaka (SJC., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6823. tkélyökö (SJC., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6824. tkélyökö tkélyökö (SJC., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6825. Tkérwa (d.s., n.p., mit.) 'nombre alternativo de Tala, el dios del trueno'.
6826. tkétabö (SJC., num.) 'cuatro' (ref. a objetos alargados).
6827. tkétabö gicha (SJC., quant.) 'cuatro veces'.
6828. tkétabö kicha (SJC., quant.) 'cuatro veces'.
6829. tkétabö tkétabö (SJC., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos alargados).
6830. tké tkö (d.s., s. cl. pl.) 'escudo hecho de madera forrado con pieles que se usaba en tiempos antiguos'//(SJC., s. cl. al.) 'garrrote'.
6831. tkétkö (SJC., num.) 'cuatro' (ref. a objetos planos).
6832. tkétkö tkétkö (SJC., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos planos).
6833. tkéyaka (SJC., num) 'cuatro' (ref. a conjuntos y ata-

- dos).
6834. **tkéyaka tkéyaka** (SJC., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6835. **tkéyökö** (SJC., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados)
6836. **tkéyökö tkéyökö** (SJC., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6837. **tkéiké** (d.n., adv.) 'dentro de cuatro días'.
6838. **tkéjík'a** (d.n., adv.) 'dentro de cuatro días'.
6839. **tkél** (Uj., num.) 'cuatro' (ref. a humanos). *Yís wa kuta tsó tkél* 'Yo tengo cuatro hermanas'.
6840. **tkélg'a** (Uj., num.) 'cuatro' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
6841. **tkélg'a tkélg'a** (Uj., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
6842. **tkélgicha** (Uj., cuant.) 'cuatro veces'.
6843. **tké'l'** (d.n. y Uj., adv.) 'hace cuatro días'.
6844. **tkélkicha** (Uj., cuant.) 'cuatro veces'.
6845. **tkél tkél** (Uj., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a humanos).
6846. **tkél wó** (Uj., num.) 'cuatro' (ref. a objetos redondos).
6847. **tkél wó tkél wó** (Uj., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos redondos).
6848. **tkélyaka** (Uj., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6849. **tkélyaka tkélyaka** (Uj., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6850. **tkélyökö** (Uj., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6851. **tkélyökö tkélyökö** (Uj., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6852. **tkétabö** (Uj., num) 'cuatro' (ref. a objetos alargados).
6853. **tkétabö gicha** (Uj., cuant.) 'cuatro veces'.
6854. **tkétabö kicha** (Uj., cuant.) 'cuatro veces'.
6855. **tkétabö tkétabö** (Uj., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos alargados).
6856. **tkétkö** (Uj., num.) 'cuatro' (ref. a objetos planos).
6857. **tkétkö tkétkö** (Uj., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos planos).
6858. **tkí** (s. cl. pl., ent.) 'pulga' (*Pulex irritans*).
6859. **tkíl** (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a humanos). *Yís wa kuta tsó tkíl* 'Yo tengo cuatro hermanas'.
6860. **tkílbö** (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a humanos).
6861. **tkílbö tkílbö** (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a humanos).
6862. **tkílg'a** (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
6863. **tkílg'a tkílg'a** (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).

6864. tkílí (d.n., adv.) 'hace cuatro días'.
6865. tkíl wó (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a objetos redondos).
6866. tkíl wó tkíl wó (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos redondos).
6867. tkílyaka (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6868. tkílyaka tkílyaka (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6869. tkílyökö (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6870. tkílyökö tkílyökö (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
6871. tkírklí (SJC., s., bot.) 'una planta cuyas flores se usan como adorno'.
6872. tkítabö (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a objetos alargados).
6873. tkítabö gicha (d.n., cuant) 'cuatro veces'.
6874. tkítaböglö (d.n., cuant.) 'cuatro veces'.
6875. tkítabö icha (d.n., cuant.) 'cuatro veces'.
6876. tkítabö kicha (d.n., cuant.) 'cuatro veces'.
6877. tkítabö tkítabö (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos alargados).
6878. tkítabö wó (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a objetos redondos).
6879. tkítabö wó tkítabö wó (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos redondos).
6880. tkítöbö (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a objetos alargados).
6881. tkítöbö gicha (d.n., cuant.) 'cuatro veces'.
6882. tkítöböglö (d.n., cuant.) 'cuatro veces'.
6883. tkítöbö kicha (d.n., cuant.) 'cuatro veces'.
6884. tkítöbö tkítöbö (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos alargados).
6885. tkítöbö wó (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a objetos redondos).
6886. tkítöbö wó tkítöbö wó (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos redondos).
6887. tkítö icha (d.n., cuant.) 'cuatro veces'.
6888. tkítkö (d.n., num.) 'cuatro' (ref. a objetos planos).
6889. tkítkö tkítkö (d.n., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos planos).
6890. tkíñawa (adj.) 'asustado (a)'.
6891. tkíñawa (adj.) 'asustado (a)'. // (tkíñélwa ~ tkíñáol) (v. intr.) 'asustarse'.
6892. tkíñéwa (tkíñélwa ~ tkíñéol) (ds., v. tr.) 'asustar'.
6893. tkíñwa (tkíñol) (v. tr.) 'asustar'.
6894. tkíñwa ta (adj.) 'que asusta'. Característica que poseen algunos diablos, duendes y espíritus, quienes provocan miedo tanto por sus aspectos como por los ruidos que producen.
6895. tkíñwawa (tkíñolwa) (SJC., v. tr.) 'asustar'.

6896. **tkoróbí** (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.
 6897. **tkö (tkél)** (v. tr.) 'traspasar algo con un instrumento alargado'. Yís té (d.s.) ~ te (d.n.) njmá tká sulé wó wa 'Yo traspasé al pez con la punta de la flecha'. // (v. tr.) 'punzar'. // (v. tr.) 'introducir', 'meter'. // (v. tr.) 'sembrar'. // (v. tr.) 'picotear'. // (v. tr.) 'clavar', 'chucear'.
 6898. **tköyj** (tkélju) (d.n. y Uj., v. intr.) 'pasar por un lugar'. Mulgíbí tkáju ñala kíga 'El venado pasó por el camino'. // (v. intr.) 'meterse en un lugar'. Yéria tkélju ká bata járga 'El cazador se metió en el monte'. // (d.n., v. tr.) 'derramar líquidos', 'vaciar líquidos'. // (d.n., v. intr.) 'regar sembrados o plantas caseras'.
 6899. **tkö kiö ra** (Uj., adj.) 'aceitoso(a)', 'mantecoso(a)'.
 6900. **tköksa** (tkélksa) (d.n., v. tr.) 'herir con un instrumento punzante'. // (d.n., v. tr.) 'penetrar'.
 6901. **tkölö** (d.n., s., ornit.) 'oropéndola cabecicastaña' tb. 'oropéndola' (*Zarhynchus wagleri*).
 6902. **tköma** (tkö mél) (d.s., v. tr.) 'poner', 'colocar'. // (d.s., v. intr.) 'estar colgan-
- do', 'estar suspendido(a)'.
 6903. **tkönämj** (tkönélmj) (d.s., v. tr.) 'derramar líquidos', 'vaciar líquidos'. // (d.s., v. intr.) 'regar sembrados o plantas caseras'.
 6904. **tkösa** (tkélsa) (v. intr.) 'pasar por un lugar'.
 6905. **tkösa joglé** (tkélsa joglé) (d.s., v. intr.) 'cruzar un río sumergiéndose hasta el cuello'.
 6906. **tkösa tsá tkélë** (tkélsa tsá tkélë) (d.s., v. intr.) 'cruzar un río sumergiéndose por entero'.
 6907. **tköy** (tkélëy) (SJC., v. intr.) 'pasar por un lugar'. // (SJC., v. intr.) 'meterse en un lugar'.
 6908. **tköwá** (tkélwa) (v. tr.) 'colgar', 'poner o colocar algo en un lugar en que quede suspendido'.
 6909. **tköwó** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'luciérnaga' (*Lampyridae*).
 6910. **tkó** (s. cl. red.) 'guacal', 'calabazo'.
 6911. **tkú** (d.n., s., dendr.) 'palmito dulce' (*Chamaedorea wendlandiana*).
 6912. **tkuk** (s., dendr.) 'una palma' (*Irlartea gigantea*).
 6913. **tkulít** (d.n., s., bot.) 'cañagria' (*Costus* sp.).
 6914. **tkuó** (LE., s. cl. pl.) 'piel' (genérico), 'cuero'.
 6915. **tkylí** (s., dendr.) 'ceiba' (*Ceiba pentandra*).

TS

6916. tsá (SJC., s. cl. al.) 'soga', 'cuerda', 'mecate'. // (SJC., s., bot.) 'bejuco' (genérico). // (SJC., s. cl. al. p.u.) 'puente'.
6917. tsabé (d.n., s. cl. red.) 'semilla de cítrico' (genérico).
6918. tsabé wák (d.s., s. cl. pl., en.t.) 'insecto acuático' (*Veliidae*).
6919. tsá gicha (SJC., s., bot.) 'bejuco' (genérico).
6920. tsái (d.n., s., ornit.) 'guaco crestado' (*Penelope purpurascens*).
6921. tsá kabár (d.n., s., bot.) 'ojo de venado' tb. 'pica pica', 'cuchillo' (*Mucuna urens*).
6922. tsá kárbo (d.n., s., bot.) 'un bejuco que crece en los breñales'.
6923. tsaki (Uj., s.) 'panza', 'barriga'.
6924. tsakilí (d.s., adj.) 'dícese de un objeto que tiene muchas puntas' (f. int.: tsakilítsakilí).
6925. tsakínä (tsakínél) (Uj., v. intr.) 'parir'. // (Uj., v. intr.) 'nacer'.
6926. tsakówa (tsakélwa) (SJC., v. tr.) 'reventar algo'.
6927. tsakúu (Uj., id.) 'ideófono que denota la acción de erizarse que realizan los pavos'.
6928. tsalá (s., bot.) 'plátano' (*Musa paradisiaca*). // (s., fam.) 'res'.
6929. tsaléwó (d.s., s.) 'res'. // (d.s., s.) 'vaca'.
6930. tsália wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
6931. tsanj (d.s., s.) 'manantial al que se le reconocen poderes curativos'.
6932. tsapiñá (SJC., s., ornit.) Término que designa dos especies accipítridas, a saber: el 'gavilán cabecigrís' (*Leptodon cayanensis*) y el 'gavilán cangrejero' (*Buteogallus anthracinus*) y una especie falcónida: el 'guaco' (*Herpetotheres cachinnans*).
6933. tsarék (d.n., s., onit.) 'carpintero lineado' (*Dryocopus lineatus*).
6934. tsarrá (Uj., s., bot.) 'huizcoyol' (*Bacteris pubescens*).

6935. tsárra (d.n., s., ornit.) 'carpintero oliváceo' (*Picum-nus olivaceus*).
 6936. tsarréé (d.s., adj.) 'pícan-te'.
 6937. tsarrék (SJC., s., ornit.) 'carpintero de cabeza roja' (genérico).
 6938. tsarrí (Uj., adj.) 'duro(a)'. // (Uj., adj.) 'difícil'.
 6939. tsásq (báglosga) (SJC., v. intr.) 'huir', 'escapar'.
 6940. tsatátké (d.s., adj.) 'dícese de lo que está cortado en rodajas delgadas'.
 6941. tsátkö (d.n., s., pl.: tsátkö-wá) 'peón', 'trabajador(a)'. // (tsátkél) (d.n., v. tr.) 'ayudar'.
 6942. tsá wák (s. cl. pl., ent.) 'hormiga' (genérico).
 6943. tsá wák duí (Uj., s., ornit.) 'gallito hormiguero carinegro' tb. 'gallito de la selva' (*Formicarius analis*).
 6944. tsá wák ju (s. cl. red.) 'hormiguero'.
 6945. tsá wák ju (d.s., s. cl. red.) 'hormiguero'.
 6946. tsá wá wá (SJC., s. cl. red.) 'hormiguero'.
 6947. tsawí (Uj., s. cl. al., zool.) 'armadillo' tb. 'armado', 'cusuco' (*Dasypus novemcinctus*).
 6948. tsáyúlé (d.s., adj.) 'trenzando(a)' (ref. a cuerdas y mectates).
 6949. tsá (s.) 'cabeza' (esta f. no aparece sola, sino solamente en compuestos y expresiones). // (s.) 'el (los) primero(s), la(s) primera(s)'. Tsókötö tsá tsikjlerá iewa té kotsú duí uká étká
 6950. 'Cuando los primeros nacieron, ellos cogieron un perico' (*Tomado de una leyenda cabécar*). // (SJC., s.) 'arena'. // (tsél) (v. tr.) 'portar'. // (v. tr.) 'traer' (con este significado suele ir seguido en todas las flexiones por el suf. -té o por el aux. átana 'dejar'). // (d.s., v. intr.) 'desovar'.
 6951. tsá bata ga (adj.) 'puesto de cabeza'.
 6952. tsá batséé (d.n., s., ornit.) 'tángara cabecicastaña' (*Tangara gyrola*).
 6953. tsá buturë (d.n., s.) 'mono'.
 6954. tsága (posp.) 'sobre', 'por encima', 'arriba de' (úsase con referencia a algo que está en esta posición pero sin estar en contacto con el objeto que se alude). Pú jyná té tsága 'El gavilán voló sobre el maízal'. // (posp.) 'a', 'con' (en ambos casos con sentido destinativo). Yís kákuá aláglöwawá jamí tsága 'Yo les silbé a aquellas mujeres'; Yís ulunága bá el tsága 'Yo estoy enojado con tu hermano'.
 6955. tsá gí naga (tsá gí nélgä) (d.s., v. intr.) 'emergir en la superficie del agua después de haberse zambullido' (ref. sólo a humanos).
 6956. tságú (Uj., s.) 'cabeza'.
 6957. tságú balá (d.s., s.) 'partidura del pelo', 'carrera del pelo'.

6958. **tságú balá tiö** (d.n., s.) 'partidura del pelo', 'carretera del pelo'.
6959. **tságú balá tkélë** (d.s., s.) 'partidura del pelo', 'carretera del pelo'.
6960. **tságú gó** (s.) 'pelo', 'cabello', 'cabellera'. // (s.) 'crin'.
6961. **tságú jiöklö** (d.n., s. cl. pl.) 'cintillo para el pelo'.
6962. **tságú kata** (s.) 'almohada'.
6963. **tságú kó** (s.) 'pelo', 'cabello', 'cabellera'. // (s.) 'crin'.
6964. **tságú köchökö** (SJC., s.) 'pelo', 'cabello', 'cabellera'. // (S.) 'crin'.
6965. **tságú myaglö** (d.s., s. cl. pl.) 'cintillo para el pelo'.
6966. **tságú mylúnáwá** (adj.) 'cañoso(a)'.
6967. **tságú ná** (d.s., s.) 'memoria'.
6968. **tságú ñák mya** (SJC., s.) 'moño'.
6969. **tságú sigo** (**tságú sigál** ~ **tságú sigléi**) (v. tr.) 'peinar'. Yís kuta jék tságú sigö wó súwa wósiga 'Mi hermana se está peinando frente al espejo'.
6970. **tságú shélewá** (adj.) 'loco (a)', 'ido(a)'.
6971. **tságú tkénaga** (d.s., s. cl. pl.) 'gorro', 'sombrero'.
6972. **tságú wóbutélë** (Uj., s.) 'moño'.
6973. **tságú wóbuturë** (tké (Uj., s.) 'moño'.
6974. **tsá i klö** (**tsá i glél**) (SJC., v. tr.) 'peinar'.
6975. **tsáitö** (SJC., s.) 'playa'.
6976. **tsáju** (**tsélu**) (d.n., v. tr.) 'desvestir a alguien', 'qui-
- tar prendas de vestir'.
6977. **tsáka** (posp.) 'sobre', 'por encima', 'arriba de' (úsase con referencia a algo que está en esta posición pero sin estar en contacto con el objeto que se alude). Pú juná tē tsáka 'El gavilán voló sobre el maíz'. // (posp.) 'a', 'con' (en ambos casos con sentido destinativo). Yís kákuá aláglöwawá jamí tsáka 'Yo les silbé a aquellas mujeres'; Yís ulunága bá eltsáka 'Yo estoy enojado con tu hermano'.
6978. **tsá ká** (Uj., n.p.) 'el lugar de origen'. Expresión que los hablantes cabécares de Ujarrás emplean para referirse a San José Cabécar.
6979. **tsá ká** (**tséi ká**) (v. tr.) 'extraer', 'sacar algo haciendo fuerza'.
6980. **tsá ká kuó wó** (Uj., s., bot.) 'maíz pintado'. Variedad de maíz de la cual, según la tradición, se llevó la primera semilla desde San José Cabécar a Ujarrás.
6981. **tsá k'uó** (d.n., s. cl. pl.) 'gorro', 'sombrero'.
6982. **tsákuö** (**tsáköl**) (v. tr.) 'probar alimentos o bebidas'. // (v. tr.) 'acción que realiza el suquia en las ceremonias de purificación, consistente en sorber y escupir cuatro veces seguidas el agua en que las personas se han bañado', 'acción que realiza el enterrador

	en las ceremonias de entierros y que consiste en sorber y escupir cuatro veces seguidas el agua de un manantial recogido en un estero y luego ofrecer el resto para que los deudos y amigos del difunto beban de ella'.	6997.	tsákú shélewa (adj.) 'loco (a)', 'ido(a)'.
6983.	tsákú (s.) 'cabeza'.	6998.	tsákú tkénaga (d.s., s. cl. pl.) 'gorro', 'sombrero'.
6984.	tsákú balá (d.s., s.) 'partidura del pelo', 'carrera del pelo'.	6999.	tsákú wóbutélë (Uj., s.) 'moño'.
6985.	tsákú balá tiö (d.n., s.) 'partidura del pelo', 'carrera del pelo'.	7000.	tsákú wóbuturë tkë (Uj., s.) 'moño'.
6986.	tsákú balá tkélë (d.s., s.) 'partidura del pelo', 'carrera del pelo'.	7001.	tsálí (d.s., adj.) 'dícese del primer racimo de bananos que madura en la mata'.
6987.	tsákú gó (s.) 'pelo', 'cabelllo', 'cabellera'. // (s.) 'crin'.	7002.	tsalú (Uj., s.) 'parte carnosa de la cola de las gallináceas'. // (SJC., adj.) 'gallinácea desplumada' (debe ir antecedido del término óshkoro).
6988.	tsákú jiöklö (d.n., s. cl. pl.) 'cintillo para el pelo'.	7003.	tsámi (tsélmij) (v. tr.) 'llevar'.
6989.	tsákú kata (s.) 'almohada'.	7004.	tsána (adj.) 'cuidadoso(a)', 'precavido(a)' (la f. int. es tsángatsána). // (adv.) 'cuidadosamente', con cuidado'. iBó tē (d.s.) ~ te (d.n.) i sywa tsána! '¡Vélo con cuidado!'.
6990.	tsákú kó (s.) 'pelo', 'cabelllo', 'cabellera'. // (s.) 'crin'.	7005.	tsángléwa (d.s., adj.) 'cerrado(a)', 'tapado(a)'. // (d.s., adj.) 'pegado(a)'.
6991.	tsákú kóchökó (SJC., s.) 'pelo', 'cabelllo', 'cabellera'. // (SJC., s.) 'crin'.	7006.	tsaní (s.) 'sesos', 'cerebro'.
6992.	tsákú muaglö (d.s., s. cl. pl.) 'cintillo para el pelo'.	7007.	tsaní (s.) 'hule', 'goma'. // (s. cl. al.) 'candela' // (s.) 'luz'.
6993.	tsákú mylúnáwa (adj.) 'canoso(a)'.	7008.	tsaní chaka (s.) 'hule', 'goma'.
6994.	tsákú ná (d.s., s.) 'memoria'.	7009.	tsaní kalí (s., dendr.) 'árbol de hule' (<i>Castilla costaricana</i> , <i>Castilla</i> spp.).
6995.	tsákú nák mya (SJC., s.) 'moño'.	7010.	tsánjmé (Uj., s., ict.) 'una clase de olominas rayadas y de colores vistosos' (<i>Poecilia</i> sp.).
6996.	tsákú sigö (tsákú sigál ~ tsákú siglé) (v. tr.) 'peinar' Yís kuta jék tsákú sigö wósuwa wósigá 'Mi hermana se está peinando frente al espejo'.	7011.	tsaní ná (SJC., s.) 'sesos', 'cerebro'.

7012. **tsá ñawá** (tsá ñaśl) (d.s., v. tr.) 'probar comidas o bebidas'. Yís tē dí **tsá ñawákja bótábögicha** 'Yo he probado dos veces la chicha'.
7013. **tsá ñé** (Uj., s.) 'sesos', 'cerebro'.
7014. **tsá ñéj** (s.) 'sesos', 'cerebro'. // (Uj., s., ornit.) 'tán-gara cabecicastaña' (*Tanagra gyrota*).
7015. **tsá ñe ssö** (tsáñessél) (d.n., v. tr.) 'probar comidas o bebidas'. Yís te jamó jí **tsá ñe ssá** 'Yo probé este aguacate'.
7016. **tsásä** (tsélsa) (d.n., v. tr.) 'extraer', 'sacar algo de un envase o recipiente'.
7017. **tsá ssö** (tsá ssél) (d.s., v. tr.) 'probar comidas o bebidas'.
7018. **tsá sula** (d.s., s.) 'menarquía'.
7019. **tsá ta** (comp.) 'más que'. Yís túr élké bá **tsá ta** 'Yo corro un poco más que tú'.
7020. **tsaté** (tsélté) (v. tr.) 'traer'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) **kuó** (d.s.) ~ ikuó (d.n.) wö-chaka **tsaté** 'Yo traje solamente maíz'.
7021. **tsá t'uwö** (tsá túl) (d.n., v. tr.) 'escupir objetos pequeños después de tenerlos un momento en la boca'.
7022. **tsá tkö** (tsá tkél) (v. intr.) 'zambullirse'. // (d.n., v. tr.) 'ayudar', 'socorrer a alguien', 'auxiliar'.
7023. **tsáú** (s.) 'cabeza'.
7024. **tsáú gó** (s.) 'pelo', 'cabelllo', 'cabellera'. // (s.) 'crin'.
7025. **tsáú gó gí shjnée** (Uj., s.) 'caspa'.
7026. **tsáú gó ñalé** (Uj., s.) 'partidura del pelo', 'carrera del pelo'.
7027. **tsáú gó tiöglö** (d.s., s.) 'tijeras'.
7028. **tsáú kata** (Uj., s.) 'almohada'.
7029. **tsáú kí tkëng** (d.n., s. cl. pl.) 'gorro', 'sombrero'.
7030. **tsáú kó** (d.n. y Uj., s.) 'pe-lo', 'cabelllo', 'cabellera'. // (d.n. y Uj., s.) 'crin'.
7031. **tsáú kó gí shjnée** (Uj., s.) 'caspa'.
7032. **tsáú kó ñalé** (Uj., s.) 'partidura del pelo', 'carrera del pelo'.
7033. **tsáú kó tjöglö** (d.s., s.) 'tijeras'.
7034. **tsáú siköglö** (d.n., s. cl. pl.) 'peine'.
7035. **tsá wökléi** (LE., s. cl. pl.) 'fotografía'.
7036. **tsé** (cuant.) 'varios(as)'. Jíska jayéwa **tsé sérgé** 'Aquí viven muchos hombres'. // (SJC., s.) 'canción'.
7037. **tséna** (tsénél) (LE., v. intr.) 'estornudar'.
7038. **tserrée** (Uj., adj.) 'picante'.
7039. **tséga** (adj.) 'vivaz', 'avispa-dado(a)', 'despierto(a)'.
7040. **tsék** (Uj., id.) 'ideófono del sonido de un estornudo'.
7041. **tséng** (tsénél) (d.s., v. intr.) 'estornudar'.
7042. **tséna** (tsénél) (SJC., v. tr.) 'desordenar algo'.
7043. **tsé** (adj.) 'frío(a)' (en el d.s., la f. int. alt. c. **tsétse**).

7044.	tséé (d.n., adj.) 'frío(a)'. // (d.n., adj.) 'desabrido(a)'.	7061.	tsikírgé sjága (SJC., adj.) 'ovíparo(a)'.
7045.	tsegéwa júpmi (tsegéol júamí) (d.s., v. tr.) 'lanzar', 'arrojar'.	7062.	tsikirí (SJC., adj.) Término que denota el color 'amarillo neutro' (B&K:Y:7.5-9).
7046.	tséna (adj.) 'frío(a)'. // (tsénél) (v. intr.) 'tener frío' // (v. voz indef.) 'enfriarse'.	7063.	tsikiríri (SJC., adj.) Término que denota los colores 'amarillo oscuro' (B&K:Y:7.5-8) y 'amarillo terroso oscuro' (B&K:Y:7.5-7).
7047.	tsénaté (tsénélte) (d.s., v. intr.) 'tener frío'.		
7048.	tséngawa (tsénélwa ~ tsénágl) (v. tr.) 'enfriar'.	7064.	tsikirítsikiri (SJC., adj.) Término que denota los colores 'amarillo pálido' (B&K:YR:10-9) y 'amarillo claro' (B&K:Y:5-9,8).
7049.	tsángewa (tsénélwa ~ tsénegol) (d.s., v. tr.) 'enfriar'.	7065.	tsikíwa (tsikiogl) (v. tr.) 'reventar'. // (v. tr.) 'trizar'.
7050.	tsí (SJC., s. cl. al., zool.) 'pizote' (<i>Nasua narica</i>).	7066.	tsikötö (tsikötél) (d.n., v. tr.) 'jalar'. // (v. tr.) 'arrastrar'.
7051.	tsibó (d.n., s., dendr.) 'guaitil' (<i>Genipa americana</i> , <i>Genipa</i> spp., <i>Rustia occidentalis</i>).	7067.	tsimá (s., bot.) 'una clase de platanillo' (<i>Heliconia</i> sp.).
7052.	tsí gilič (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.	7068.	tsimá batséna (d.n., s., bot.) 'una clase de platanillo' (<i>Heliconia</i> sp.)
7053.	tsikíajy (tsikíálju) (d.n., v. tr.) 'reventar'.	7069.	tsiö (s., ornit.) 'tucán'. Término que designa genéricamente las especies de la fam. <i>Ramphastidae</i> . // (s., ornit.) 'tucán pico bicolor' tb. 'dios te dé', 'quiero', 'gran curré negro' (<i>Ramphastos swainsonii</i>). // (Uj., s., ornit.) 'tucán pico iris' tb. 'curré negro' (<i>Ramphastos sulfuratus</i>).
7054.	tsikíná (Uj., adj.) 'vivíparo(a)'.	7070.	tsiö tkabé (SJC., s. cl. al., zool.) 'serpiente sabanera' tb. 'zopilota', 'comeculebras', 'doctora' (<i>Clelia clelia</i>). // (d.n., s. cl. al., zool.) 'coralillo' (<i>Micrurus</i> sp.).
7055.	tsikíng (tsikínél) (v. intr.) 'hacer' (ref. a animales, en Ch., p,u, ref. tb. a humanos) // (v. voz indef.) 'reventarse'. // (v. voz indef.) 'trizarse'.		
7056.	tsikínami (d.s., adj.) 'reventado(a)'. // (d.s., adj.) 'trizado(a)'.		
7057.	tsikínawa (adj.) 'reventado(a)'. // (adj.) 'trizado(a)'.		
7058.	tsikínéra (Ch., s., pl. tsikínérawá) 'antepasado(a)'.		
7059.	tsikírgé (Uj., adj.) 'vivíparo(a)'.		
7060.	tsikírgé kséga (SJC., adj.) 'vivíparo(a)'.		

7071. tsipák (s., bot.) 'árbol del viajero' (*Ravenala madagascariensis*).
 7072. tsípe gicha (Uj., s., bot.) 'un bejuco de tallos delgados'.
 7073. tsípë (s.) 'vagina de animal'.
 7074. tsipí (s., bot.) 'un platanillo de flores rojas' (*Heliconia* sp.).
 7075. tsipóriö (SJC., s. cl. red.) 'lago', 'laguna'. // (SJC., s. cl. red.) 'poza'.
 7076. tsír (Uj., id.) 'ideófono del esfuerzo que se hace al apretar un fruto de cítrico'.
 7077. tsirák (Uj., s. cl. al., zool.) 'pizote' (*Nasua narica*).
 7078. tsirákla (Uj., s. cl. al., zool.) 'pizote' (*Nasua narica*).
 7079. tsírbö (s., dendr.) 'guabo de estero' tb. 'guabito' (*Inga multijuga*).
 7080. tsírbö (s., bot.) 'palo de velas' (*Parmentiera cerifera*).
 7081. tsírbölí (SJC., s., dendr.) 'guabo real' tb. 'guabo machete' (*Inga spectabilis*).
 7082. tsíré (d.n., adv.) 'quizás', 'tal vez'. Tsíré jé rasdö átana jír 'Quizás él viene a quedarse hoy'.
 7083. tsirík (s.). Término que designa genéricamente el conjunto de vegetales que los suquias emplean en sus curaciones'. // (s.) 'curación que realizan los suquias mediante la prescripción de medicinas de composición vegetal'.
7084. tsirík (s., dendr.) 'una palma' (*Synechanthus warsewiczianus*).
 7085. tsiri namá (d.n., s., bot.) 'terciopelo de Santa María' tb. 'lengua de vaca' (*Miconia seruginosa*). Arbusto melastonáceo cuyas hojas, por su aspereza, se emplean habitualmente para fregar utensilios de cocina. // (d.n., s., dendr.) 'copey' (*Clusia rotundata*, *C. flava*, *C. odorata*).
 7086. tsíriri (LE., id.) 'ideófono del esfuerzo que se hace al apretar un fruto de cítrico'.
 7087. tsirí tå (d.n., s., bot.) 'hoja de pájaro' (*Pauillinia* sp.).
 7088. tsiríwa (tsirígl) (SJC., v. tr.) 'molestar'.
 7089. tsírö (d.s., s.) 'vómitos sanguinolentos que se originan por la mordedura de un ofidio venenoso'.
 7090. tsirör (d.n., s., bot.) 'navajuela' (*Scleria secans*).
 7091. tsirörö wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
 7092. tsirú (s., dendr.) 'cacao' (*Theobroma* sp.).
 7093. tsirú chabë (SJC., s. cl. al., zool.) 'béquer' (*Constrictor imperatur*).
 7094. tsirú kárbö (Uj., s., dendr.) 'cacao cimarrón' tb. 'cacao de montaña' (*Theobroma simiarum*).
 7095. tsirú lí wô (SJC., s., dendr.) 'aguacate de saíno'.
 7096. tsirú tkabe (Uj., s., zool.) 'una clase de serpientes pequeñas y de color gris'.

7097. tsirú wô (s. cl. red.) 'fruto del cacao'.
7098. tsitsí (d.n., s. cl. red.) 'chira de musácea'.
7099. tsitsí (d.n., s.) 'juguete' (genérico). // (d.n., s., bot.) 'china' tb. 'china rosa' (*Impatiens balsamina*). // (Ch., s. cl. red.) 'flor de planta o de arbusto' (genérico).
7100. tsitsígi (U.), s. cl. pl., ent.) 'saltamonte' (genérico) tb. 'chapulín' (*Tettigoniidae*).
7101. tsitsígi wák (U.), s. cl. pl., ent.) 'saltamonte' (genérico) tb. 'chapulín' (*Tettigoniidae*).
7102. tsitsí wô (d.n., s. cl. red.) 'flor de planta o de arbusto' (genérico).
7103. tsíwátséé (Ch., s. cl. pl., ent.) 'grillo' (genérico) (*Gryllidae*). // (Ch., s. cl. pl., ent.) 'grillo común' (*Acheta assimilis*).
7104. tsí (d.n., s.) 'espalda'. // (d.n., s.) 'lomo'. // (U., s.) 'hambre'. Yís wá tsí tsó taí 'Yo tengo mucha hambre'. // (SJC., s., ornit.) Término que designa tres especies furnáridas, a saber: el 'tirahojas gargantigris' (*Scierurus albogularis*); el 'tirahojas pechicastaño' (*Sclerurus mexicanus*) y el 'tirahojas barbescamado' (*Sclerurus guatemalensis*).
7105. tsí ata (d.n., s.) 'espalda'. // (d.n., s.) 'lomo'.
7106. tsí ata chichéi (d.n., s.) 'columna vertebral'.
7107. tsí ata ká ne (d.n., adv.) 'estar de espaldas'.
7108. tsí ata ká ne (d.n., adv.) 'estar de espaldas'.
7109. tsí ata kö (tsí ata kél) (d.n., v. intr.) 'retroceder'.
7110. tsí bata (d.n., s.) 'espalda'. // (d.n., s.) 'lomo'.
7111. tsí bata chichéi (d.n., s.) 'columna vertebral'.
7112. tsí bata ká ne (d.n., adv.) 'estar de espaldas'.
7113. tsí bata ká ne (d.n., adv.) 'estar de espaldas'.
7114. tsí bata kö (tsí bata kél) (d.n., v. intr.) 'retroceder'.
7115. tsí batsú (SJC., s., ornit.) 'ermitaño enano' (*Phaeothornis ionguemareus*).
7116. tsígne (d.n., adv.) 'un poco'.
7117. tsí jka (d.s., s.) 'reverso', 'parte posterior de un objeto'.
7118. tsí klö batsíñna (d.n., adj.) 'apretado(a)', 'ajustado(a)' (ref. a prendas de vestir).
7119. tsíména (tsimánél) (d.s., v. tr.) 'juguetear', 'corretear' (ref. a animales).
7120. tsíndala (adj.) 'pequeño(a)', 'chico(a)', 'bajo(a)'.
7121. tsíndala (d.n., adj.) 'pequeño(a)', 'chico(a)', 'bajo(a)'.
7122. tsíne (adj.) 'pequeño(a)', 'chico(a)', 'bajo(a)'.
7123. tsínekla (adj.) 'pequeño (a)', 'chico(a)', 'bajo(a)'.
7124. tsíngela (d.n., adv.) 'casi', 'por poco'.
7125. tsíngeléi (d.n., adv.) 'casi', 'por poco'.
7126. tsíngela (d.s., adv.) 'cerca'.
7127. tsínj (d.n., s.) 'hule', 'gomma'. // (d.n., s. cl. al.) 'candela'. // (d.n., s.) 'luz'.

7128. **tsíní kí** (d.n., s., bot.) 'tomate cimarrón' tb. 'pepинillo' (*Cyphomandra betacea*).
 7129. **tsíní kló** (s., dendr.) 'árbol de hule' (*Castilla costaricana, Castilla spp.*).
 7130. **tsjnjbé** (LE., adj.) 'redondo(a)': // (LE., adj.) 'esférico(a)'.
 7131. **tsjní yaga** (s.) 'hule', 'gomma'.
 7132. **tsjní yaka** (s.) 'hule', 'gomma'.
 7133. **tsjnna** (adj.) 'pequeño(a)', 'chico(a)', 'bajo(a)'. // (adj.) 'angosto(a)', 'estrecho(a)'.
 7134. **tsí ota** (d.n., s.) 'espalda'. // (d.n., s.) 'lomo'.
 7135. **tsí ota chichéi** (d.n., s.) 'columna vertebral'.
 7136. **tsí ota ká ne** (d.n., adv.) 'estar de espaldas'.
 7137. **tsí ota k'á ne** (d.n., adv.) 'estar de espaldas'.
 7138. **tsí ota kö** (tsí ota kél) (d.n., v. intr.) 'retroceder'.
 7139. **tsítségé** (Uj., s.) 'hermano menor (dicho por un hombre)'. // (Uj., s.) 'hermana menor (dicho por una mujer)'.
 7140. **tsítsék** (s.) 'hermano menor (dicho por un hombre)'. // (Uj., s.) 'hermano menor dicho por una mujer'.
 7141. **tsíwáumí** (tsíóléumí) (SJC., v. tr.) 'reventar'. // (SJC., v. tr.) 'disparar armas de fuego' (debe tener como objeto el término móglö 'rifle'). Yís té móglö tsíwáumí tóglö kíga
 7142. **tsí wó** (SJC., s.) 'espalda'.
 7143. **ts'ée** (d.n., cuant.) 'varios (as)'. Jí ska naísúna ts'ée 'Aquí se vieron varias dantas'.
 7144. **ts'éna** (ts'énéi) (d.n., v. intr.) 'estornudar'.
 7145. **tskína** (tskínéi) (SJC., v. intr.) 'parir'. // (SJC., v. intr.) 'nacer'.
 7146. **tskíwa** (tskíwl) (SJC., v. tr.) 'quebrar objetos redondos', 'romper objetos redondos'.
 7147. **tsó** (d.n., s.) 'caspa'.
 7148. **tsókoo** (d.n., adj.) 'corto (a)' (ref. a objetos alargados).
 7149. **tsokorró** (s., ornit.) 'buco barbón' tb. 'buco bigotiblanco' (*Melacoptila panamensis*). // (d.n., s., vulg.) 'pene', 'miembro viril'.
 7150. **tsóna** (tsónéi) (d.n., v. intr.) 'hacer'. // (d.n., v. intr.) 'parir'.
 7151. **tsónwl** (SJC., s., bot.) 'una clase de ortigas pequeñas' (*Urtica spp.*).
 7152. **tsö** (tséi) (SJC., v. tr.) 'oir', 'escuchar'. Jamí wa yís té námá ár tsá 'Por allá yo oí el rugido de un tigre'. // (SJC., v. intr.) 'cantar'. Bá kuta tsögé böë 'Tu hermana canta bien'. // (Uj., v. intr.) 'rogar', 'suplicar'.
 7153. **tsóganá** (tsóganéi) (d.n., v. intr.) 'hipar', 'tener hipo'. // (d.n., v. intr.) 'eructar'.
 7154. **tsögína** (tsögínéi) (Uj., v. intr.) 'parir'. // (Uj., v. intr.) 'nacer'.

7155. tsögíwajumi (tsögíóljumi) (Uj., v. tr.) 'reventar algo'.
7156. tsögötö (tsögötél) (v. intr. y aux.) 'empezar', 'comenzar'. Tsökötö tsá tsakíléra jiéwá tē kotsú duí uká ét-ká 'Cuando habían empezado a nacer los primeros humanos, ellos cogieron un perico' (*Tomado de una leyenda cabécar*); Jié tē (d.s.) ~ te (d.n.) tsökötél i sywá 'El empezó a verlo'.
7157. tsögwa (SJC., s.) 'cantor (a)'.
7158. tsöi (Uj., s., ornit.) 'elanio tijereta' tb. 'tijerilla', 'gavilán tijerilla' (*Elanoides forficatus*).
7159. tsókana (tsókané) (d.n., v. intr.) 'hipar', 'tener hipo'. // (d.n., v. intr.) 'eructar'.
7160. tsökirk (d.n., s., dendr.) 'jaboncillo' (*Phytolacca rivinoides*).
7161. tsökína (tsökíné) (Uj., v. intr.) 'parir'. // (Uj., v. intr.) 'nacer'
7162. tsökíwjumi (tsökíóljumi) (Uj., v. tr.) 'reventar algo'.
7163. tsögötö (tsögötél) (v. intr. y aux.) 'empezar', 'comenzar'. Tsökötö tsá tsakíléra jiéwá tē kotsú duí uká ét-ká 'Cuando habían empezado a nacer los primeros humanos, ellos cogieron un perico' (*Tomado de una leyenda cabécar*); Jié tē (d.s.) ~ te (d.n.) tsökötél i sywá 'El empezó a verlo'.
7164. tsölürge (Uj., s., dendr.) 'un árbol de tamaño me-
7165. tsóna (tsóné) (d.s., v. intr.) 'pasar algo', 'suceder'. É tsóna jí ska 'Eso pasó aquí'.
7166. tsörur (Uj., s., dendr.) 'un árbol de frutos pequeños y amarillos no comestibles'.
7167. tsöwa (SJC., s.) 'cantor (a)'.
7168. tsowé (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejorros de color negro'.
7169. tsowí (d.s., s. cl. al., zool.) 'armadillo' tb. 'cusuco', 'armado' (*Dasyurus novemcinctus*).
7170. tsowí buglé (d.s., s. cl. pl., ent.) 'avispa guitarrón'.
7171. tsowó (d.s., s., ornit.) 'oropéndola de Montezuma' (*Sympostinops montezuma*).
7172. tsó (v. intr. y aux.; en Uj. alt. c. gátē yen SJC. alt. c. karö) 'estar'. En todas las formas de pasado, la f. correspondiente es báklé (d.s.), que en SJC. alt. c. káblalé, y báklö (d.n.); se trata de una forma con significado afirmativo cuya expresión negativa es kúng. Sá tsó yís mína ju ska 'Nosotros estamos en la casa de mi madre'; Jié tsó i mína yulö 'El está buscando a su madre'; Jié báklé (d.s.) ~ báklö i mína yulö 'El estaba ~ estuvo buscando a su madre'. // (v. intr.) 'haber' (obsérvese todo lo anotado para 'estar'. Jí ska du tsó taí 'Aquí hay mu-

chos pájaros'. // (SJC., s., mit., alt. c. <i>míkō</i>) 'diablo con aspecto de mujer que deambula por el monte asustando a la gente' (véase 4350) // (SJC., s., mit.) 'la Llorona'. // (s.) 'cabeza' (alt. c. <i>tsá</i> en este significado y en todos sus compuestos). // (s.) 'el (los) primero(s)', 'la(s) primera(s)' (alt. c. <i>tsá</i> en este significado y en todos sus compuestos). // (SJC., s.) 'arena' (alt. c. <i>tsá</i> en este significado y en todos sus compuestos). // (tséll) (v. tr.) 'portar' (alt. c. <i>tsá</i> en este significado y en todos sus compuestos). // (v. tr.) 'traer' (alt. c. <i>tsá</i> en este significado y en todos sus compuestos).	7183.	tsú gicha (SJC., s. cl. pl.) 'sostén'.
7173. tsó tulu wóšawa (d.s., s.) 'menarquía'.	7184.	tsúgná (s.) 'hipo'.
7174. tsótké (d.s., s.) 'lomo'.	7185.	tsuí (d.n., s. cl. al., zool.) 'armadillo' tb. 'cusuco', 'armado' (<i>Dasyurus novemcinctus</i>).
7175. tsú (s. cl. red.) 'pecho de mujer', 'teta', 'seno'. // (s. cl. red.) 'ubre'.	7186.	tsuí bukléi (d.s., s. cl. pl., ent.) 'avispa guitarrón'.
7176. tsu (Uj., s., bot.) 'carizo' (genérico).	7187.	tsuí dukúr (d.n., s. cl. pl., zool.) 'una clase de vampiros pequeños'.
7177. tsú ata (d.n., s. cl. red.) 'pezón'. // (d.n., s. cl. red.) 'tetilla'.	7188.	tsuí kuku (s., ornit.) 'lechuza café' tb. 'hu de león' (<i>Ciccaba virgata</i>).
7178. tsú butsósg (tsú butsélsa) (d.s., v. tr.) 'destetar'.	7189.	tsú iöklä (d.n., s. cl. pl.) 'sostén'.
7179. tsú butsótarámi (tsú butséltarámj) (Uj., v. tr.) 'destetar'.	7190.	tsuí rö klö (d.n., s., bot.) 'gamalote' (<i>Paspalum fasciculatum</i>).
7180. tsué (d.n., s. cl. red.) 'guacalillo'.	7191.	tsú jiöklä (d.n., s. cl. pl.) 'sostén'.
7181. tsuétsi (d.n., top.) 'río Coén'.	7192.	tsúkana (tsúkánél) (SJC., v. intr.) 'hipar', 'tener hipo'.
7182. tsúganá (tsúganél) (SJC., v. intr.) 'hipar', 'tener hipo'.	7193.	tsú kicha (SJC., s. cl. pl.) 'sostén'.
	7194.	tsú kí klaná (d.s., s.) 'nata'.
	7195.	tsúkná (tsúknél) (v. intr.) 'hipar', 'tener hipo'. // (v. intr.) 'eructar'.
	7196.	tsúksarra (SJC., s., bot.) 'sainillo' tb. 'comida de culebra', 'daguilla' (<i>Dieffenbachia seguina</i>).
	7197.	tsukusíl (d.n., s., ornit.) 'gavilán gris' (<i>Buteo nitidus</i>).
	7198.	tsulá (s.) 'menarquía'. // (SJC., s. ornit.) Término que designa cinco especies coqueribidas, a saber: el 'mierlo celeste y negro' (<i>Dac-</i>

- nis venusta*); el 'mielero azulejo' (*Dacnis cayana*); el 'mielero petirrojo' tb. 'picudo', 'tucuso' (*Cyanerpes cyaneus*); el 'mielero luciente' tb. 'picudo', 'rey del mar', 'patiamarillo' (*Cyanerpes lucidus*) y el 'mielero verde' tb. 'rey de trepadores', 'rey de mar' (*Chlorophanes spiza*).
7199. tsulé (s.) 'vulgaridad', 'grosería'. // (s.) 'broma vulgar'.
7200. tsulébölö (tsuléblé) (v. intr.) 'decir vulgaridades', 'decir groserías', 'hacer bromas con expresiones o sobre asuntos vulgares'.
7201. tsulébölö (tsuléblé) (d.n., v. intr.) 'decir vulgaridades', 'decir groserías', 'hacer bromas con expresiones o sobre asuntos vulgares'.
7202. tsuléiche (tsuléitél) (d.n., v. intr.) 'decir vulgaridades', 'decir groserías', 'hacer bromas con expresiones o sobre asuntos vulgares'.
7203. tsulé (SJC., s., dendr.) 'árbol manú' (*Minuartia guianensis*, *Caryocar costaricensis*).
7204. tsulí (LE., s., ornit.) Término que designa dos especies ptsitácidas, a saber: el 'perico aliamarillo' (*Pyrrhura hoffmanni*) y el 'periquito listado' (*Bolborhynchus lineola*).
7205. tsulítsulí (SJC., s., ornit.) Término que designa cinco especies ptsitácidas, a saber: el 'perico aliamarillo' (*Pyrrhura hoffmanni*); el 'periquito listado' (*Bolborhynchus lineola*); el 'periquito barbianaranjado' tb. 'catano', 'zapoyolito', 'perico' (*Brotogeris jugularis*); el 'periquito alirrojo' (*Touit costaricensis*) y el 'oro cabecipardo' tb. 'lora' (*Pionopsitta haematocephala*).
7206. tsulúr kó (Uj., s., dendr.) 'guitite' tb. 'huitite' (*Acnistus arborescens*, *Xylosma excelsum*). Árbol cuyas hojas se hierven para preparar una infusión que se bebe para aliviar inflamaciones y enfermedades hepáticas y estomacales.
7207. tsú ma (tsú mél) (v. tr.) 'amamantar', 'dar de mamar'.
7208. tsuré (LE., s., dendr.) 'árbol manú' (*Minuartia guianensis*, *Caryocar costaricensis*).
7209. tsú riö (s.) 'leche'.
7210. tsú riö kí burrilí (d.s., s.) 'nata'.
7211. tsurú (SJC., s., dendr.) 'cacao' (*Theobroma spp.*).
7212. tsurú wó (SJC., s. cl. red.) 'fruto del cacao'.
7213. tsú sigöglö (d.n. y Uj., s. cl. pl.) 'sostén'.
7214. tsú tuwö (tsú túl) (v. tr.) 'ordeñar'.
7215. tsútsú (d.s., s., fam.) 'mamá', 'madre'.
7216. tsutsúl (d.n., s. cl. al., zool.) 'comadreja de agua'

- (*Galictis aliamandi*)
7217. tsútsú wō (d.n., s., dendr.) 'pichichí o' (*Solanum mammosum*).
7218. tsuwí (s. cl. al., zool.) 'armadillo' tb. 'armado', 'cuscuco' (*Dasypus novemcinctus*).
7219. tsuwí bukulá (s. cl. pl., ent.) 'avispa guitarrón' tb. 'avispa armado' (*Mutillidae*).
7220. tsuwí kúku (SJC., s., ornit.) Expresión que designa dos especies estrígidas, a saber: la 'lechuza blanquinegra' (*Ciccaba nigrolineata*) y la 'lechuza café' tb. 'hú de hú de león' (*Ciccaba virgata*).
7221. tsuwí mótwó kó (d.n., s., bot.) 'un platanillo' (*Heliconia* sp.).
7222. tsuwí talá (d.n., s., bot.) 'una gramínea sin usos conocidos'.
7223. tsú wō (s. cl. red.) 'pezón'. // (s. cl. red.) 'tetilla'. // (d.s., s., ornit.) 'oropéndola de Montezuma'
- (*Gymnostinops montezuma*).
7224. tsú wō bata (s. cl. red.) 'pezón'. // (s. cl. red.) 'tetilla'.
7225. tsuwóigla (SJC., adj.) 'pequeño(a)', 'chico(a)'. // (Uj., adj.) 'bajo(a)'.
7226. tsuwör (d.n., s., zool.) 'una clase de serpientes pequeñas, de color verde y con la cola amarillenta, muy venenosas, que se ocultan entre la hierba de poca altura'.
7227. tsú yō (tsú yál) (v. tr.) 'amar'.
7228. tsú (Uj., s., ornit.) 'pijije común' tb. 'pijije vientrenegro', 'piche', 'guichichi', 'pichiche' (*Dendrocrygna autumnalis*).
7229. tsylérak (SJC., s., ornit.) Término que designa dos especies pícidas, a saber: el 'carpintero nuquidorado' (*Tripsurus chrysachen*) y el 'carpintero carinegro' (*Melanerpes pucherani*).

U

7230. **u** (SJC., s. cl. pl.) 'casa' (genérico), 'rancho', 'pañenque'.
7231. **u bukuléi** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'avispa casera' (*Mischocyttarus*).
7232. **uchik** (d.n., s., bot.) 'alfeñique' tb. 'sangrillo negro' (*Digallium guianense*s).
7233. **ugétsö** (ugétsál) (v. tr.) 'purificar'.
7234. **úgó** (SJC., s., dendr.) 'una palma'.
7235. **u gómj** (SJC., s.) 'posada', 'hospedaje', 'alojamiento'.
7236. **uka** (s., bot.) 'caña brava' tb. 'caña de Castilla', 'caña de construcción' (*Chusquea serrulata*, *Ch. pittieri*, *Gynerium sagittatum*). Gramínea cuyos tallos, por su resistencia, se suelen usar en la construcción de las paredes de los ranchos y en la fabricación de flechas. // (SJC., s., ornit.) 'gavilán Cooper' tb. 'camaleón' (*Accipiter cooperii*).
7237. **uká ata** (d.n., s. cl. al.) 'flecha'.
7238. **uká ataklö** (d.n., s. cl. al.) 'arco para disparar flechas'.
7239. **uká ata wa tkö** (uká ata wa tkél) (d.n., v. tr.) 'pescar con flechas'.
7240. **uká bata** (s. cl. al.) 'flecha'.
7241. **uká bataklö** (s. cl. al.) 'arco para disparar flechas'.
7242. **uká bata wa tkö** (uká bata wa tkél) (d.n., v. tr.) 'pescar con flechas'.
7243. **uká bata wö** (d.n., s. cl. al.) 'fleeha'.
7244. **ukáitë** (SJC., s.) 'zarzazo'.
7245. **uká klö** (SJC., s., bot.) 'caña brava' tb. 'caña de Castilla', 'caña de construcción' (*Chusquea serrulata*, *Ch. pittieri*, *Gynerium sagittatum*). Gramínea cuyos tallos, por su resistencia, se suelen usar en la construcción de las paredes de los ranchos y en la fabricación de flechas.
7246. **ukákpaa** (d.n., s., ornit.) 'mosquerón picudo' (*Megarhynchus pitangua*).
7247. **ukappa duí** (d.n., s., ornit.) 'tityra coroninegra' (*Tityra inquisitor*).
7248. **ukári** (top.) 'nombre de un río que desemboca en la orilla norte del río Chirripó' (según Thiel, 'quebra-

	da de la caña') (Thiel, <i>Viajes</i>). // (n.p.) 'nombre de un palenque situado en la orilla norte del río Chirripó' (Thiel, <i>Viajes</i>).	7260.	uk'á ata wa tkö (uk'á ata wa tkél) (d.n., v. tr.) 'pescar con flechas'.
7249.	u kata (SJC., s. cl. al.) 'viga que integra la estructura de un rancho'.	7261.	uk'á bata (d.n. y Uj., s. cl. al.) 'flecha'.
7250.	uka wák (SJC., s. cl. pl., ent.) 'abejorro cornizuelo' (<i>A cronicus longemanus</i>).	7262.	uk'á bataklö (d.n. y Uj., s. cl. al.) 'arco para disparar flechas'.
7251.	ukáwí (d.n., s. cl. pl., ent.) 'u na clase de hormigas grandes y de color negro'.	7263.	uk'ö (uk'él) (d.n., v. tr.) 'bañar'. Sá jék uk'égé díglö járga 'Nosotros nos bañamos en el río'.
7252.	uká (SJC., s., ornit.) 'guacamayo verde mayor' tb. 'lapa verde' (<i>Ara ambiguus</i>).	7264.	uk'ú (d.s., s., dendr.) 'una palma'.
7253.	ukána (ukánél) (d.s., v. intr.) 'viajar'.	7265.	u kō (SJC., s. cl. pl.) 'puerta'. // (SJC., s. cl. pl.) 'ventana'.
7254.	ukés (SJC., s., ornit.) 'tityra carirroja' (<i>Tityra semifasciata</i>).	7266.	Úkó (SJC., s. cl. pl.) 'oreja'.
7255.	ukétsö (ukétsál) (v. tr.) 'purificar'.	7267.	ukö (ukél (d.n.) ~ úglë SJC.) (v. tr.) 'bañar'. // (v. intr.) 'nadar'. // (klól) (SJC., v. tr.) 'coger', 'asir', 'agarrar'. // (SJC., v. tr.) 'dar zarpazos'. Námá té kuná ukégé 'El tigre le da zarpazos a la ardilla'. // (kúglél) (SJC., v. tr.) 'asar'.
7256.	ukíja (ukíél) (d.n., v. tr.) 'bañar'. Yís elwá tsó jék ukíja díglö járga 'Mis hermanos se están bañando en el río'.	7268.	úkó bala (SJC., s. cl. pl.) 'oreja'.
7257.	uk'á (d.n. y Uj., s., bot.) 'caña hrava' tb. 'caña de Castilla', 'caña de construcción' (<i>Chusquea serrulata</i> , <i>Ch. pittieri</i> , <i>Gynerium saggittatum</i>). Gramínea cuyos tallos, por su resistencia, se suelen usar en la construcción de las paredes de los ranchos y en la fabricación de flechas.	7269.	úkó bata (SJC., s., anat.) 'trago'. // (SJC., s.) 'lóbulo de la oreja'.
7258.	uk'á ata (d.n., s. cl. al.) 'flecha'.	7270.	úkó iöglo (SJC., s. cl. pl.) 'arete'.
7259.	uk'á ataklö (d.n., s. cl. al.) 'arco para disparar flechas'.	7271.	ukömöj (d.s., s.) 'con eso'. iBá ké ukömij jna! '¡No juegues con eso!'.
		7272.	úkó ñá (SJC., s.) 'óido interno'.
		7273.	ukö ska (adv.) 'después, 'luego'. Jié dasdö átana ukö ska jié mænéglë 'El vieno a quedarse y después se volvió a ir'.

7274.	úkó shkj (SJC., s. cl. pl.) 'oreja'.	7291.	ula kata (SJC., s. cl. al.) 'bastón'.
7275.	úkó shkj iöglö (SJC., s. cl. pl.) 'arete'.	7292.	ula któ (SJC., s.) 'palma de la mano'.
7276.	úkó shkj mj iénaglö (SJC., s. cl. pl.) 'arete'.	7293.	ula któ jbö (ula któ búglél) (SJC., v. tr.) 'aplaudir'.
7277.	úkó tsanéléwa (SJC., adj.) 'sordo(a)'.	7294.	ula mj iéna (SJC., s. cl. pl.) 'anillo'.
7278.	uköwə (klólwə) (SJC., v. tr.) 'coger', 'asir', 'agarrar'.	7295.	ula myáglö (SJC., s. cl. pl.) 'pulsera'.
7279.	úkó yaba (SJC., s., anat.) 'trago'.	7296.	ulán (top.) 'sabana situada en la parte alta de la región de Ujarrás' (Thiel, <i>Viajes</i>).
7280.	ukóyé (adj.) 'corto(a)' (ref. a objetos alargados). // (adj.) 'pequeño(a)', 'chico(a)'.	7297.	ula ñák (SJC., s.) 'codo'.
7281.	uk öyéla (adj.) 'corto(a)' (ref. a objetos alargados). // (adj.) 'pequeño(a)', 'chico(a)' :	7298.	ula ñówə (SJC., s.) 'antebrazo'.
7282.	ula (SJC., s. cl. pl.) 'mano'. // (SJC., s. cl. al.) 'brazo'. // (SJC., s. cl. al.) 'rama' (debe ir prec. por el término <i>kal</i> 'árbol').	7299.	ula ppö (ula búglél) (SJC., v. tr.) 'aplaudir'.
7283.	ula bá tsá (SJC., s.) 'parte-ra', 'comadrona'.	7300.	ularké járka (d.s., posp.) 'durante', 'en el transcurso de'. Yís délëu jí ska dawás ularké járka 'Yo llegué aquí durante el verano'.
7284.	ulablurwa (n.p.) 'nombre de un clan cabécar' (Stone, <i>Las tribus...</i>)	7301.	ulas kó (SJC., s. cl. al.) 'dedos de la mano'.
7285.	ula dakj (SJC., s.) 'axila', 'sobaco'.	7302.	ulas kó bata (SJC., s.) 'yema de los dedos'.
7286.	ula dakj köchökö (SJC., s.) 'vello axilar'.	7303.	ulas kó gö (SJC., s.) 'dedo índice'.
7287.	ula gata (SJC., s. cl. al.) 'bastón'.	7304.	ulas kó mígö (SJC., s.) 'dedo pulgar'.
7288.	ula iöglö (SJC., s. cl. pl.) 'anillo'.	7305.	ulas kó mjkö (SJC., s.) 'dedo pulgar'.
7289.	ula iöklö (SJC., s. cl. pl.) 'anillo'.	7306.	ulas kó ñówə (SJC., s.) 'yema de los dedos'.
7290.	ula káshö (ula káyél) (SJC., v. intr.) 'hacer señas'. léwá karö ula káshö sa tsága 'Elios nos están haciendo señas'.	7307.	ulas kó shö (SJC., s.) 'dedo cordal'.
		7308.	ulas kó shu kué (SJC., s.) 'uñas de los dedos de la mano'.
		7309.	ulas kó wögichi (SJC., s.) 'coyunturas de los dedos de la mano'.
		7310.	ulas kó yaba (SJC., s.) 'dedo meñique'.

7311. **ulas kó yaba étaba** (SJC., s.) 'dedo anular'.
7312. **ula shulé** (SJC., s.) 'mano izquierda'. // (SJC., s.) 'brazo izquierdo'.
7313. **ula ttó** (SJC., s.) 'palma de la mano'.
7314. **ula tsjní** (SJC., s.) 'puño'.
7315. **ulatska** (SJC., s., p.u.) 'dedos de la mano'.
7316. **ulats kuö** (SJC., s., p.u.) 'uñas de los dedos de la mano'.
7317. **ula ukö** (ula klól ~ ula kúgléi) (SJC., v. intr.) 'casarse'. lewá ña ula uká chakí 'Ellos se casaron ayer'.
7318. **ula wögichi** (SJC., s.) 'puño'.
7319. **ula wölérke** (SJC., s., anat.) 'muñecas'.
7320. **ula wölbí** (SJC., s., anat.) 'muñecas'.
7321. **ula wöma** (SJC., s.) 'mano derecha'. // (SJC., s.) 'brazo derecho'.
7322. **ula wóshki** (SJC., s. cl. pl.) 'geme'.
7323. **ula yuwá** (SJC., s. cl. al.) 'brazo'.
7324. **ulé** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'termita' tb. 'comején' (*Termitidae*).
7325. **ulé** (s.) 'masa vegetal'. // (s.) 'puré de cualquier tubérculo'. // (adj.) 'molido(a)' (ref. a vegetales).
7326. **ulé** (s. cl. al., zool.) 'gusano del banano' tb. 'gusano comepaloo'.
7327. **ulé dukúri** (d.n., s. cl. pl., zool.) 'una clase de murciélagos pequeños y de color café que viven entre las hojas secas de las matas de
7328. **banano'.**
7329. **uléisha** (SJC., s., bot.) 'albahaca' (*Ocimum basilicum*).
7330. **ulé ñá** (d.s., s.) 'cera de los oídos'.
7331. **ulé wák** d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de mariposas grandes' (*Sphingidae*).
7332. **uléwa** (adj.) 'molido(a)'.
7333. **ulí** (SJC., adj.) 'liso(a)', 'lacio(a)', (ref. al cabello) (la f. int. es ulíli).
7334. **ulík** (d.n., s. cl. al., zool.) 'lartartija de montaña'.
7335. **ulínawá** (ulínélwá ~ ulínaó) (d.s., v. tr.) 'alisar'.
7336. **ulínéwa** (ulínélwá ~ ulíneó) (d.s., v. tr.) 'alisar'.
7337. **ulíssaná** (LE., adj.) 'liso(a)', 'lacio(a)' (ref. al cabello).
7338. **ulösurulí** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'jicote'. Clase de abejas negras y sin aguijón que suelen hacer sus colmenas en los huecos de los troncos.
7339. **ulu** (s. cl. al.) 'trozo de madera, por lo común de balsa, en el que los suquias pintan distintas figuras de animales mientras entonan sus cantos durante las ceremonias de curación'. // (Uj., s., bot.) 'majagua' (*Hibiscus tiliaceus*).
7340. **ulu chaka** (top.) 'nombre de un lugar cercano a San José Cabecar' (Thiel, Viajes).
7341. **uluí** (d.n., s.) 'envoltorio de hojas de bijagua o de mastate en el que, después de ciertos meses y ya lim-

- pios, se guardan los huesos
 de los difuntos'.
7341. ulúk (s., dendr.) 'cedro'
(Cedrela spp.).
7342. uiú mágka (d.n., s., dendr.)
 'pochote' tb. 'cedro espi-
 noso', 'cedro pochote'
(Bombacopsis fendleri).
7343. ulúna (uiúné l) (d.s., v.
 intr.) 'enojarse'. Bá kága
 ulúná yís kíga 'Tu padre
 se enojó conmigo'.
7344. ulúnaga (d.s., adj.) 'enoja-
 do(a)'. // (ulúnélgua) (d. s.,
 v. intr.) 'enojarse'. // (d.s.,
 v. intr.) 'odiár', 'aborre-
 cer'.
7345. ulúnalwá (Uj., adj.) 'enoja-
 do(a)'.
7346. ulúnawá (ulúnélwá ~ ulú-
 náol) (d.s., v. intr.) 'enojar-
 se'. // (d.s., v. intr.) 'odiár',
 'aborrecer'.
7347. ulurí (d.n., top.) 'nombre
 de un cerro situado entre
 los ríos Skú y Arabó, en la
 región de Chirripó'.
7348. ulúttó kicha (d.n., top.)
 'nombre de un lugar de
 Chirripó'.
7349. ulútká kicha (d.n., top.)
 'nombre de un río de Chi-
 ripó, que pasa cerca de la
 localidad de Moravia'.
7350. ulútkö (d.n., s., dendr.)
 'aguacatillo' (*Hernandia*
sonora, *Nectandra salici-
 folia*, *N. globosa*, *N. recti-
 nervia*, *Ocotea veraguensis*,
Phoebe brenesii, *Persea*
caerulea, *P. skutchii*).
7351. úluyéi (adj.) 'enojón(a)',
 'irritable'.
7352. úna (d.s., s.) 'masavegetal'.
 // (d.s., s.) 'puré de cual-
 quier tubérculo'. // (d.s.,
 adj.) 'molido(a)' (ref. ave-
 getales).
7353. una (wíl) (d.n., v. tr.) 're-
 gañar'. Yís te jié uná 'Yo
 lo regañé'.
7354. uná (wíl) (d.s., v. tr.) 'rega-
 ñar'.
7355. uñák (SJC., s.) 'rincón'.
7356. úrbö églá (SJC., adj.)
 'manso(a)'.
7357. urí (s. cl. al., zool.) 'oso
 hormiguero gigante'. tb.
 'oso caballo' (*Myrmeco-
 phaga tridactyla*).
7358. urrék (SJC., s., ornit.) Tér-
 mino que designa dos espe-
 cies ramphástidas, a saber:
 el 'tucán pico iris' tb. 'cu-
 rré negro' (*Ramphastos*
sulfuratus) y el 'tucancillo
 orejiamarillo' tb. 'tucanci-
 llo pechinegro' (*Selenidera*
spectabilis).
7359. urrés (SJC., s., ornit.) Tér-
 mino que designa dos espe-
 cies ramphástidas, a saber:
 el 'tucán pico iris' tb. 'cu-
 rré negro' (*Ramphastos*
sulfuratus) y el 'tucancillo
 orejiamarillo' tb. 'tucanci-
 llo pechinegro' (*Selenidera*
spectabilis).
7360. urri (s. cl. al., zool.) 'oso
 hormiguero gigante' tb.
 'oso caballo' (*Myrmeco-
 phaga tridactyla*). // (d.s.,
 n.p.) 'nombre usado habi-
 tualmente para perros'.
7361. useglá (n.p.) 'nombre de
 un clan cabécar' (Stone,
Las tribus ...).

7362. uséglö (s.) 'usécar'. Antiguamente, máxima autoridad en una comunidad cabecar'.
7363. usékiö (s.) 'usécar'. Antiguamente, máxima autoridad en una comunidad cabecar'.
7364. úsh iñá (SJC., s.) 'basura'.
7365. úsh kalö (úsh klél) (SJC., v. tr.) 'barrer'.
7366. úshsh (Uj., id.) 'ideófono del canto de una lechuza'.
7367. ute skuöglö (Uj., s., dcndr.) 'paste' tb. 'estopa' (*Luffa cylindrica*). Arbol de cuyos frutos se extrae una masa fibrosa que se emplea habitualmente como esponja para limpiar utensilios de cocina o para lavarse el cuerpo. (Cam., E.C.).
7368. útkö (d.n., s. cl. al., zool., p.u.) 'armadillo' tb. 'armado', 'cusuco' (*Dasyurus novemcinctus*).
7369. u tköga (u tkélga) (SJC., v. tr.) 'asentar una tienda de campaña', 'acampar en algún lugar construyendo para ello un rancho provisorio'.
7370. úúú (Uj., id.) 'ideófono que denota la acción del gavilán al lanzarse en picada hacia su presa'.
7371. uyá (SJC., s.) 'espuma'.
7372. uyáébö (SJC., adj.) 'espumoso(a)'.
7373. úyökö (d.s., s.) 'abuela paterna'. // (d.s., s.) 'nieto (dicho por una abuela paterna)'. // (d.s., s.) 'nieta (dicho por una abuela paterna)'.

U

7374. **u** (s. cl. red.) 'olla'. // (SJC., s. cl. pl.) 'casa', 'rancho'. // (SJC., s. cl. pl.) 'palenque'.
7375. **u** (SJC., suf.) 'sufijo que se pospone a infinitivos y flexiones de verbos cuyo significado implica la idea de movimiento, p. ej.: *tköu* 'pasar', *maw* 'irse', etc.'
7376. **u bata** (SJC., s.) 'techo'.
7377. **u bötsöglö** (d.s., s. cl. pl.) 'estropajo'.
7378. **u bukuléi** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'avispa casera' (*Mischocyttarus*)
7379. **u chaka** (d.s., s.) 'arcilla'.
7380. **u charré** (SJC., s. cl. al.) 'nombre de cada una de las vigas que sostienen el techo de un rancho'.
7381. **u gómi** (SJC., s.) 'posada', 'hospedaje', 'alojamiento'.
7382. **u kata** (SJC., s. cl. al.) 'viga que integra la estructura de un rancho'.
7383. **u klö ta** (d.s., s. cl. pl.) 'agueros que tienen en la parte superior las ollas de arcilla y que sirven para asirlas'.
7384. **úkna** (úknél) (d.n., v. intr.) 'eructar'.
7385. **u kó** (SJC., s. cl. pl.) 'puerta'. // (SJC., s. cl. pl.) 'ventana'.
7386. **u kuö** (u kuél) (SJC., v. tr.) 'asar'.
7387. **ulák** (s., ornit.) Término que designa dos especies tinámidas, a saber: el 'tinamú pizarroso' tb. 'congolona' (*Crypturellus boucardi*) y el 'tinamú canelo' tb. 'yerre' (*Crypturellus cinnamomeus*).
7388. **úléga** (adj.) 'paralizado(a)', 'acalambrado(a)'. Yís wa klö úléga tsó étaba 'Tengo una pierna acalambrada'.
7389. **u lí wák** (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
7390. **u líwa** (u líöl) (v. tr.) 'cocinar'. // (v. tr.) 'cocer'. Yís mýna té (d.s.) ~ te (d.n.) njmá u líwagé 'Mi madre cocina pescado'.
7391. **úlka** (úlkél) (d.n., v. intr.) 'pujar'.
7392. **u lö** (u lél) (SJC., v. tr., p.u.) 'cocinar'. // (SJC., v. tr.) 'cocer'.

7393. **úna** (**únéi**) (d.s., v. intr.) 'pujar'. // (d.s., v. intr.) 'meter ruido' (ref. a animales).
7394. **únága** (**únélg**) (v. intr.) 'paralizarse', 'acalambrarse'.
7395. **úña** (**únéi**) (v. tr.) 'regañar', 'reprender'.
7396. **úñák** (SJC., s.) 'rincón'.
7397. **úñ** (d.s., posp.) 'para' (ref. a la introducción de oraciones finales). Yís déjú bá suwaglö úñ 'Yo llegué para verte'.
7398. **ú ölíwa** (**ú ölígl**) (Ch., v. tr.) 'cocinar'. // (Ch., v. tr.) 'cocer'.
7399. **ú pá** (SJC., s.) 'terreno que rodea un rancho'.
7400. **ú plalí** (SJC., s. cl. al.) 'nombre de cada una de las vigas que sostienen el techo de un rancho'.
7401. **úr** (d.s., s.) 'ruido que produce algún mamífero de mediano o de mayor tamaño'.
7402. **úrwöglö** (d.s., s. cl. pl.) 'trapo de cualquier tejido o tela que se usa para coger las ollas cuando están calientes'.
7403. **ú shabéga** (SJC., s. cl. pl.) 'ranchito o construcción muy ligera que se hace cerca del rancho y que sirve exclusivamente de lugar de retiro para las muchachas durante su primera menstruación'
7404. **úshkaléi** (s.) 'vapor'.
7405. **ú ttó** (SJC., s.) 'parte interior del techo de un rancho o de una casa'.
7206. **ú ttó skuöglo** (d.s., s. cl. pl.) 'estropajo'.
7407. **útkö** (**útkél**) (Uj., v. intr.) 'pujar'.
7408. **ú tköga** (**ú tkélga**) (SJC., v. tr.) 'asentar una tienda de campaña'. // (SJC., v. tr.) 'acampar en algún lugar construyendo para ello un rancho provisario'.
7409. **ú yáglí** (d.s., s.) 'vapor'.

W

7410. **wá** (SJC., s. cl. al., zool.) 'zorro hediondo' (*Conepatus semistriatus*).
7411. -wá (suf.) 'sufijo pluralizador' (ref. a humanos y facultativamente a animales domésticos, p. ej.: busíwá 'muchachas', yériawá 'cazadores', míngawá 'madres', kóchiwá 'chanchos', óshkorowá 'gallinas').
7412. **wa** (posp.) 'con' (ref. a un significado instrumental). Yís té (d.s.) ~ te (d.n.) kal tél bak wa 'Yo corté el árbol con el hacha'; Jié té (d.s.) ~ te (d.n.) yís ppa ják wa 'El me golpeó con la piedra'.
7413. **wábaba** (Uj., id.) 'ideófono del hablar rápido de una persona'.
7414. **wábelichík** (SJC., s., bot.) 'un zacate de características muy parecidas al zacate de limón'.
7415. **wábléna** (s.) 'acontecimiento', 'suceso'. Jí ska wábléna báklé (d.s.) ~ báklö (d.n.) tají 'Aquí hubo muchos acontecimien-
- tos'. //((wábléné) (v. intr.) 'suceder algo', 'acontecer'.
wábléna sölbi (d.n. y Uj., s.) 'desgracia', 'calamidad'.
wábléna sulí (SJC., s.) 'desgracia', 'calamidad'.
7418. **wáblë** **wák** (d.n., s.) 'apodo', 'sobrenombre' (genérico).
7419. **wábléwa** (SJC., s.) 'apodo', 'sobrenombre' (genérico). //((wáblélwá) (d.s., v. tr.) 'molestar'. // (v. intr.) 'disputar verbalmente ante una concurrencia mediante la colocación de apodos o la referencia de anécdotas de un adversario ocasional' (en esta última acepción tanto el infinitivo como las distintas flexiones deben ir precedidas por el rec. ña).
7420. **wáblíwa** (d.s., s.) 'apodo', 'sobrenombre' (genérico).
7421. **wachékö** (watél) (d.n., v. tr.) 'rapartir'. Jié tsó kapë wachékö 'El eslá repartiendo eafé'.
7422. **wachéwá** (watél) (d.s., v. tr.) 'repartir'. Jié té jamó watél 'El repartió aguacates'.

7423. wágę (d.s., s.) 'persona'. É wágę é rö é tē i kíssawa 'Esa persona fue la que a él lo esperó'. // (d.s., pron.) 'él', 'ella' (registrado con este significado sólo en relatos). Sibö tē i tká pój jánawä é góta dawówä jánawä dawówä ... wágę manéy pē tsó i kíssö téj ... 'Sibö lo clavó ipój! y el otro cayó de repente muerto, cayó muerto. El [Sibö] se fue. Había mucha gente esperándolo' (*Tomado de una leyenda cabécar*).
7424. wágí (s.) 'dueño(a)'.
7425. wágítë (d.s., s.) 'dueño(a)'.
7426. wágítë i suwasa (wágítë i súlsä) (d.s., v. tr.) 'reconocer un objeto propio perdido desde hace algún tiempo'.
7427. wáibö (d.n., s.) 'sobrino (dicho por una mujer)'.
7428. wá iöga (wá iélgä) (d.s., v. tr.) 'llenar algo'.
7429. wájnbö (d.s., s.) 'sobrina (dicho por un tío materno)'.
7430. wajöksä (wajálëksä) (d.n., v. tr.) 'sacar', 'extraer'.
7431. wájpé (SJC., s.) 'almácigo'.
7432. wák (s., p. u.) 'dueño(a)'. // (s.) 'aspecto'. // (part.) 'partícula que pospuesta al nombre denota colectividad o grupo y que, como tal, se encuentra en la denominación de clanes y de algunas especies, por lo general entomológicas, que se denominan denotando esta característica', p. ej.
- tsá wák 'hormiga', malás wák 'purruga', etc.
7433. waka (ólka) (v. intr.) 'transformar', 'convertir'. Éra iék waka sértsö yé 'Entonces ella se transformó en humana' (*Tomado de una leyenda cabécar*).
7434. wák chöglë (Uj., s., zool.) 'serpiente terciopelo' (*Boಥrops atrox*).
7435. wák dúnaglö (d.s., s.) 'arma de caza' (genérico).
7436. wákéi (d.n., s.) 'dueño(a)'.
7437. wáké (SJC., s.) 'dueño(a)'.
7438. wakiébö (d.n., adj.) 'impuro(a)' (carece def. at.).
7439. wák'uéi (Uj., s. cl. pl.) 'cajón de variado tamaño en el que se plantan almácigos'.
7440. wákö (d.n., s., bot.) 'un bejuco con cuyas hojas se prepara una infusión que se bebe contra los malestares estomacales y contra las picaduras de serpiente'.
7441. wáktë (d.s., adj.) 'cargado (a)', 'que tiene mucho peso encima'.
7442. wáktöglo (SJC., s.) 'arma de caza' (genérico).
7443. wáli (s.) 'merienda', 'gallito'. Comida ligera que se le sirve a un visitante ocasional.
7444. walí (d.n., s. cl. pl.) 'mancha'.
7445. wálítö (d.n., s., bot.) 'bejuco de leche' (*Mesachitea trifida*)
7446. walfwaklö (d.n., s., bot.) 'orégano' (*Lippia berlandieri*).

7447. walóá (s., dendr.) 'un guabo grande' (*Inga* sp.). (SJC., s.) 'esposa', 'señora'.
 7448. wámbléwá (wámblélwa) (d., s., v. tr.) 'molestar', 'morficar'. // (SJC., s.) 'esposo' 'marido'. // (wapéiblél) (SJC., v. tr.) 'acompañar'.
7449. wána (wálë) (SJC., v. tr.) 'criar animales domésticos con el propósito de multiplicarlos'. Yístë kóchi tawá i wána 'Compré chanchos para hacer una cría'. (SJC., s.) 'vigilar', 'espiar'.
 7450. wanána (wanélna) (d.s., v. tr.) 'vigilar', 'espiar'.
 7451. wáñák (SJC., s.) 'axila', 'sobaco'.
 7452. wañána (d.n., s. cl. pl.) 'cucharita'.
 7453. wañána tsjní (d.n., s. cl. pl.) 'cucharita'.
 7454. wáñyaga (Uj., posp. comp.) 'tanto como', 'igual que'. Bá tyná jié wáñyaga 'Tú corriste tanto como él'.
 7455. waqlébaglö (SJC., adj.) 'usado(a)' (ref. a herramientas).
 7456. waóna (d.s., s.) 'instrumento de lanbranza' (genérico). // (waqlé) (d.n., v. tr.) 'usar'.
 7457. wapé (s.) 'amigo(a)', 'compañero(a)'. // (d.s., s.) 'esposa', 'señora'. // (d.s., s.) 'esposo', 'marido'.
 7458. wapébölö (wapéblél) (d.s., p.u. en d.n., v. tr.) 'acompañar'.
 7459. wapébölö tsá (d.s., s.) 'funeral', 'entierro'.
 7460. wapei (d.s., s.) 'amigo(a)', 'compañero(a)'. // (d.s., s.) 'esposa', 'señora'. // (d.s., s.) 'esposo', 'marido'.
 7461. wapéibölö (SJC., s.) 'amigo(a)', 'compañero(a)'. //
7462. wárwéklë (s. cl. pl.) 'taparrabo', 'entrepiernas'.
 7463. wárwéklö (s. cl. pl.) 'taparrabo', 'entrepiernas'.
 7464. wárwöglö (d.s., s. cl. pl.) 'taparrabo', 'entrepiernas'.
 7465. wasa (ólsä) (LE., v. tr.) 'traspasar', 'horadar'.
 7466. wás kó (d.n., s., bot.) 'capitana' tb. 'gavilana' (*Neuroloena lobata*).
 7467. wáshkélë (Uj., adj.) 'gastado(a)' (ref. a objetos de madera).
 7468. watá (SJC., s.) 'velorio'.
 7469. waták (s., ict.) 'pez machaca' (*Brycon guatemalensis*).
 7470. wátalalé (d.s., adj.) 'inflado(a)'.
 7471. wátalanéwá (wátalanéól) (d.s., v. tr.) 'inflar'.
 7472. wátalawa (wátalaól) (d.s., v. tr.) 'inflar'.
 7473. wátewá (wátélwá) (d.s., v. tr.) 'abandonar a una persona o a un animal'.
 7474. watimála (d.n., s., bot.) 'congó'. Una clase de plátanos.
 7475. wátiö (wátél) (d.n.) ~ wátel (d.s.) , v. tr.) 'repartir comida o bebidas'. // (wátel) (d.s., v. tr.) 'empujar'.
 7476. wátiömj (wátélémí) (d.s., v. tr.) 'empujar'.
 7477. wátiöwá (wátélwá (d.n.) ~ wátélwá (d.s.) v. tr.) 'empujar'. // (d.s., v. tr.) 'abandonar a una persona o a un animal', 'dejar a alguien'.

7478. wát'yuwa (wát'ól) (d.n. y Uj., v. tr.) 'vender'. Yís el tē (Uj.) ~ te (d.n.) jamó wá'ywéggé 'Mi hermano vende aguacates'.
7479. wátuwa (wától ~ wátúl) (v. tr.) 'vender'.
7480. wát kö (wátkél) (v. tr.) 'pescar con flechas' (debe ir precedido de la expresión uká bata 'flecha').
7481. wáwawa (Uj., id.) 'ideófono del rumor de gente conversando'.
7482. wawa (waól ~ wawél) (v. tr.) 'usar algo'.
7483. wawaléjka (adj.) 'usado (a)'.
7484. wawö (wawél) (Uj., v. tr.) 'usar' (ref. a instrumentos).
7485. wáwöyéña (d.n., adj.) 'debajo de una cosa'.
7486. wáywö (wáyúl) (d.s., v. tr.) 'repartir comida o bebidas'.
7487. wá (ól) (v. tr.) 'hacer cosas materiales'.
7488. wá (part.) 'marcador de ergatividad que se pospone al sujeto en oraciones transitivas negativas no construidas con verbos auxiliares'. Jié ká wá i súwá 'El no lo vio'. // (part.) 'partícula que se pospone al sujeto en oraciones que denotan posesión'. Yís wá páiglö tsó mañátkö 'Yo tengo tres camisas'.
7489. wáchökö (SJC., adj.) 'agorero(a)' (véase 7496).
7490. wáibö (Uj., s.) 'sobrina (dicho por un tío paterno)'.
7491. wá kó (SJC., s., bot.) 'capitana' tb. 'gavilana' (*Neurotaenia lobata*).
7492. wá ñaglë (d.s., s.) 'utensilio para comer' (genérico). // (d.s., s. cl. pl.) 'plato'. // (d.s., s. cl. pl.) 'cuchara'.
7493. wá ña ná (d.n., s.) 'utensilio para comer' (genérico). // (d.n., s. cl. pl.) 'plato'. // (d.n., s. cl. pl.) 'cuchara'.
7494. wásá (d.s., posp. comp.) 'igual que', 'tanto como'. Sá shkögé báš wásá 'Nosotros caminamos tanto como ustedes'.
7495. wá sawaglö (d.s., s. cl. pl.) 'anteojos', 'gafas'.
7496. wáyökö (adj.) 'agorero(a)'. Condición que en la cultura cabécar comparte un conjunto de objetos, fenómenos y seres mitológicos. Para citar algunos ejemplos, los cabécares interpretan como wáyökö el hallar en el interior de un rancho una wíölu wák 'una clase de mariposas nocturnas de gran tamaño y de color oscuro'; el encontrar algún gusano en el interior de un fruto de cacao; el canto nocturno de una sálwögiri 'lechuza listada u orejuda' (*Rhinopteryx clamator*); la visión de un yokö öakalí 'fuegos fatuos que se ven el monte durante la noche', 'de alguna tulu jýr 'grandes bolas incandescentes que cruzan el cielo presagiando desgracias en el lugar donde caen', o de los jamá jýr

- 'hilos de fuego que se ven en el cielo y que, al igual que las anteriores, anuncian calamidades para quienes viven en las cercanías del lugar donde ellos caen'; los silbidos de Biössél, un espíritu no malo que anuncia así desgracias familiares, o los ruidos que emite Sórkula, un personaje mítico castigado por Sibö y que revela por este medio la muerte por asesinato de algún familiar de quien los escuche. Entre los ják náma 'espantos' son wágökö algunos diablos y duendes, en especial por su atribuida característica de robar objetos caseros y animales domésticos cuya pérdida es interpretada por los dueños como señal de mal augurio.
7497. wágökölö (d.s., s. cl. pl.) 'hojas de musáceas que las mujeres deben usar para consumir alimentos durante su período menstrual, dada la imposibilidad de tocar utensilios familiares'.
7498. wéigö (wéigál) (d.s., v. tr.) 'molestar'. // (d.s., v. tr.) 'maltratar'. // (d.s., v. tr.) 'burlarse de alguien'. // (d.s., v. tr.) 'abusar de una persona'.
7499. wéigöwá (wéigálwá) (d.s., v. tr.) 'descomponer algo'; 'echar a perder una cosa'.
7500. wéik'áng (d.n., s.) 'esclavo (a)'.
7501. wéikö (wéikál) (d.s., v. tr.) 'molestar'. // (d.s., v. tr.)
- 'maltratar'. // (d.s., v. tr.) 'burlarse de alguien'. // (d.s., v. tr.) 'abusar de una persona'.
7502. wéiköwá (wéikélwá) (d.s., v. tr.) 'descomponer algo'; 'echar a perder una cosa'.
7503. wéingawá (wéinélwá) (d.s., v. intr.) 'abortar'.
7504. wélbö (Uj., s., zool.) 'una clase de serpientes pequeñas, de colores negro y café y no venenosas'.
7505. wérréi (d.s., n. p.) 'nombre usado habitualmente para perros'.
7506. wéska (Uj., posp.) 'frente a', 'delante de'. Yís sérgé i ju wéska 'Yo vivo frente a la casa de él'.
7507. wéshtö (wéshtél) (d.s. v. tr.) 'apagar el fuego'.
7508. wé tå (d.s., adv.) 'al mismo tiempo'. Kal jí jónélté wé tå 'Estos árboles se cayeron al mismo tiempo'.
7509. wécha (wéchál ~ wétél) (v. tr.) 'cnsuciar'.
7510. wégiéi (SJC., s. cl. pl.) 'fotografía'.
7511. wéibölö (wéiblél) (v. tr.) 'acechar', 'espiar'.
7512. wéibölö kómjí (wéiblél kómjí) (d.s., v. tr.) 'mirar desde lejos', 'otear'. // (d.s., v. tr.) 'acechar', 'espiar'.
7513. wéik'ö (wéik'ál) (d.n., v. tr.) 'molestar'. // (d.n., v. tr.) 'maltratar'. // (d.n., v. tr.) 'burlarse de alguien'. // (d.n., v. tr.) 'abusar de una persona'.
7514. wéikö (wéikál) (d.n., v. tr.) 'molestar'. // (d.n., v. tr.) 'maltratar'. // (d.n., v. tr.)

- 'burlarse de alguié n'. // (d.n., v. tr.) 'abusar de una persona'.
7515. wéktë (d.n., expr.) 'qué lástima'.
7516. wénága (wénélga) (v. intr.) 'añejarse', 'ponerse algo rancio'. // (v. intr.) 'percudirse', 'veraguarse'.
7517. wénawá tå (wénélwå tå) (d.s., v. intr.) 'cumplir puntualmente con un trabajo'.
7518. wénósí (SJC., adj.) 'intruso(a)', 'entrometido(a)'.
7519. wërgölö (wërglél) (SJC., v. intr.) 'odiar', 'aborrecer'.
7520. wéñwéñ (Ui., id.) 'ideófono del croar de las ranas grandes'.
7521. wí (SJC., s.) 'raíz' (debe ir prec. por el término correspondiente, p. ej.: kal wí 'raíz de árbol'). // (Uj., s.) 'caja', 'envase' (genérico). // (SJC., adj.) 'percudido(a)', 'veraguado(a)'.
7522. wí bulu (s.) 'espíritu de un difunto'. // (s.) 'conjunto de ruidos que produce wóbla shulé, que es la parte del espíritu del hombre que, tras la muerle, se queda en la ticrra, por lo general en las cercanías de la casa y en los lugares que al difunto le fueron familiares durante su existencia'.
7523. wí bulu juéñangé (d.n. y Uj., s.) 'aparición de una persona ya fallecida'. // (d.n. y Uj., s.) 'fantasma'.
7524. wí bulu wák (s. cl. pl., ent.) 'una clase de maripo-
- sas de gran tamaño y de color oscuro' (*Eueides aliphera*).
7525. wí bulu wéna (SJC., s.) 'aparición de una persona ya fallecida'. // (SJC., s.) 'fantasma'.
7526. wigléi (s.) 'espíritu' (genérico). Pé tê i shé Sibö ká kóna wigléi bónę 'La gente dice que Sibö no nació sólo como espíritu' (*Tomado de una leyenda cabécar*). // (s.) 'alma' (genérico).
7527. wík (s., mit.) 'diablos con aspecto humano que asustan en la selva'. // (SJC., s., ornit.) Término que designa varias especies túrdidas, a saber: el 'mirlo gorgiblanco' tb. 'yigüirro collarrejo' (*Turdus albicollis*); el 'mirlo pardo' tb. 'yigüirro' (*Turdus grayi*); el 'mirlo euliblanco' (*Turdus obsoletus*); el 'mirlo negruzco' tb. 'escarchero', 'escarchado' (*Turdus nigrescens*); el 'mirlo montañero' tb. 'yigüirro de montaña' (*Turdus plebejus*); el 'solitario carinegro' tb. 'jilguero' (*Myadestes melanops*) y el 'zorzal del bosque' (*Hylocichla mustelina*).
7528. wíkela (SJC., s.) 'abuela materna'.
7529. wikléi (s.) 'espíritu' (genérico). // (s.) 'alma'.
7530. wikiö (SJC., s. cl. pl., ent.) 'araña pica caballo' tb. 'tarán tula' (*Sphaerobothria hoffmanni*, *Sericopelma immensus*).

7531. wíklö (d.n., s.) 'aparición de una persona ya fallecida'. Según la tradición, este fenómeno sólo es posible si se trata de una persona que en su vida era buena. // (d.n., s.) 'fantasma'.
7532. wiköl (SJC., s. cl. pl., ent.) 'araña pica caballo' tb. 'tarántula' (*Sphaerobothria hoffmanni*, *Sericopelma immensus*).
7533. wíkör (SJC., s.) 'sombra' (ref. sólo a la sombra de humanos).
7534. wíktебala (expr.) 'imuchas gracias!', 'igracias!'
7535. wíktela (d.s., expr.) 'imuchas gracias!', 'igracias!';
7536. wínaga (wínelga) (d.s., v. in tr.) 'percedirse', 'veraguarse'.
7537. wíri (SJC., s.) 'saliva'.
7538. wíri tawö (wíri túl) (SJC., v. intr.) 'escupir'.
7539. wíri tuwö (wíri túl) (SJC., v. intr.) 'escupir'.
7540. wíste (SJC., expr.) 'imuchas gracias!', 'igracias!';
7541. wíshka (d.n., s. cl. al., zool.) 'gato'.
7542. wíshka bata (d.n., top.) 'nombre de un cerro situado en el alto Chirripó'.
7543. wíshka bata wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
7544. wílé (d.n., adj.) 'enojado (a)'.
7545. wí ska (SJC., adv.) 'allá'.
7546. wógwok (id.) 'ideófono del sonido del agua hirviendo'.
7547. wóñskolo (Uj., s.) 'arroz'.
7548. wóo (id.) 'ideófono del ruido de un líquido que es expelido con fuerza'.
7549. wóoj (Uj., id.) 'ideófono del ruido que hace un árbol al caer'.
7550. wówó (Uj., id.) 'ideófono de la acción y el ruido de una persona que vomita'.
7551. wô (s.) 'cara', 'rostro'. // (s. cl. red.) 'grano' (genérico). // (s.) 'color' (genérico). // (part.) 'marcador de redondez que sucede a un término específico', p. ej.: máma wô 'flor', kal wô 'fruto de árbol', tsú wô 'pezón'. // (d.s., s.) 'lunar'. // (d.n., s.) 'cosecha'.
7552. wö (úl) (v. tr.) 'moler'.
7553. wô alí (d.n., s.) 'líquido' (no ref. al agua).
7554. wôapéskirö (Uj., s. cl. al.) 'lombriz de tierra' (*Lumbricus terrestris*).
7555. wôbachö (wôbachél) (d.s., v. intr.) 'hervir'.
7556. wôbachöwá (wôbachélëwa) (d.s., v. tr.) 'hacer hervir'. Yís mñä të díglö wôbachawá 'Mi madre hizo hervir agua'.
7557. wôbarrówa (wôbarrógl) (d.s., v. tr.) 'arrugar algo'.
7558. wô bata (d.s., adj.) 'romo (a)'.
7559. wôbatsa (wôbatsél) (v. intr.) 'gustar'.
7560. wôbatsawa (wôbatsélwa) (v. tr.) 'remendar', 'zurcir', 'parchar'.
7561. wôbatséwa (wôbatsélwa) (v. intr.) 'gustar'. Yís dö wôbatséwa kapé tå 'Me gusta el café'.

7562. wōbatsë (d.n., s. cl. pl.) 'parche', 'zurcidura'; 'remiendo'.
7563. wōbatsö (wōbatsēl) (v. tr.) 'coser'. // (SJC., v. intr.) 'gustar'.
7564. wōbigléga (d.s., adj.) 'sambó(a)', 'mestizo(a)'. Dícese en general de una persona que es producto del cruce de dos razas.
7565. wōbigöga (wōblélgä) (d.s., v. tr.) 'mezclar líquidos'.
7566. wōbiö (wōbél) (v. tr.) 'desgranar'. // (v. tr.) 'pelar frutas', 'mondar'.
7567. wōbiöksä (wōbélksä) (d.n., v. tr.) 'pelar frutas', 'mondar', 'destuzar'.
7568. wōbiösa (wōbélsa) (d.s., v. tr.) 'pelar frutas', 'mondar', 'destuzar'.
7569. wōbla (s. cl. red.) 'ojos'. // (s.) 'extremo del cañón de un arma de fuego'.
7570. wōbla dolói (s.) 'pupila'.
7571. wōbla gí tkénaga (d.s., s.) 'anteojos', 'gafas'.
7572. wōbla iöklö (d.n., s.) 'anteojos', 'gafas'.
7573. wōbla k'ö (d.n., s.) 'pestañas'.
7574. wōbla kö (d.n., s.) 'pestañas'. // (SJC., s.) 'cataratas'.
7575. wōbla kóchökö (SJC., s.) 'pestañas'.
7576. wōbla kuö (d.s., s.) 'párpados'.
7577. wōbla mulýnága (d.s., s.) 'cataratas'.
7578. wōbla rëlik (s.) 'esclerótica'.
7579. wōbla sululéwa (d.s., adj.) 'ciego(a)'.
7580. wōbla surúru (d.s., s.) 'esclerótica'.
7581. wōbla shulé (s., mit., lit. 'ojo izquierdo') 'parte del espíritu humano que habita en el ojo izquierdo y que después de la muerte permanece en la tierra deambulando por las cercanías de la casa y por los lugares que en vida le fueron familiares'.
7582. wōbla tå jarrée (d.s., adj.) 'bisongo(a)', 'bizco(a)', 'que padece de estrabismo'.
7583. wōbla wa (d.s., expr. adv.) 'intencionalmente', 'a propósito'. Bá të i ppá wōbla wa 'Tú le pegaste intencionalmente'.
7584. wōbla wóma (s., mit.; lit. 'ojo derecho') 'parte del espíritu humano que habita en el ojo derecho y que después de la muerte se va de la tierra, separándose así para siempre de wōbla shulé'.
7585. wōbla wótiö (wōbla wótel) (d.s., v. intr.) 'guiñarle el ojo a alguien'.
7586. wōbolowa (wōbológl) (d.s., v. tr.) 'endulzar'.
7587. wōborolé (d.s., adj.) 'enredado(a)' (ref. a un objeto que está en esta condición entre cuerdas o mecales).
7588. wōböcha (d.s., s.) 'burbuja'.
7589. wōböchö (wōböchél) (d.s., v. intr.) 'hervir'.
7590. wōböchöwa (wōböchélwa) (d.s., v. tr.) 'hacer hervir'.
7591. wōbögö (wōböglé) (v. tr.) 'añadir' (ref. a cuerdas).

7592.	wōböksö (wōkiksál) (SJC., v. tr.) 'desgranar'.	7607.	wōchichéi (d.n., s.) 'pómulos'.
7593.	wōbuchö (wōbuchéi) (d.s., v. intr.) 'hervir'. // (d.s., v. intr.) 'bullir', 'burbujear'.	7608.	wōchichéi sapé (d.s., s.) 'sienes'.
7594.	wō bugié (Uj., s.) 'una clase de avispas coloradas que pican en la cara'.	7609.	wōchichö (wīšyéi) (v. tr.) 'mascar', 'masticar'.
7595.	wōbukö (wōklól) (v. tr.) 'sostener'.	7610.	wōdabawaglö (d.s., s. cl. pl.) ' parche', 'zurcidura', 'remiendo'.
7596.	wōburrunága (d.s., adj.) 'arrugado(a)'.	7611.	wōdachéi (SJC., s.) 'sienes'.
7597.	wōbutéléwa (adj.) 'arrugado(a)'. // (adj.) 'retorcido(a)'.	7612.	wōdalána (wō dalánéi) (d.s., v. intr.) 'reflejar'.
7598.	wōbutélégä (d.s., adj.) 'sambó(a)', 'mestizo(a)'. Dícese en general de una persona que es producto del cruce de dos razas.	7613.	wōdalánéwa (wō dalánélwä) (d.s., v. intr.) 'reflejar'.
7599.	wōbutölöítë (wōbutlélítë) (Uj., v. intr.) 'copular' (dicho por una mujer).	7614.	wōdaléwä (wōdalégl) (d.s., v. tr.) 'mover algo', 'agitlar un líquido'.
7600.	wōbutuléga (d.s., adj.) 'empañado(a)'.	7615.	wōdalö (d.s., s. cl. red.) 'semilla contenida en el interior de la fruta'.
7601.	wōbutunáwa (d.n., adj.) 'enredado(a)'.	7616.	wōdíglá gó (Uj., s.) 'pestañas'. // (Uj., s.) 'párpados'.
7602.	wōbuturö (wōbutlél) (v. tr.) 'dar vueltas a un objeto', 'hacer girar algo'. // (v. tr.) 'enrollar'.	7617.	wōdíglá gó jöí gí (Uj., s.) 'cejas'.
7603.	wōbutüsö (wōbutsel) (SJC., v. tr.) 'coser'. // (SJC., v. tr.) 'remendar', 'zurcir', 'parchar'.	7618.	wōdíklá gó (Uj., s.) 'pestañas'. // (Uj., s.) 'párpados'.
7604.	wōcha (wōtél) (d.s., v. tr.) 'ensuciar', 'manchar'. // (v. tr.) 'borrar una marca o señal'.	7619.	wōdíklá gó jöí gí (Uj., s.) 'cejas'.
7605.	wōchaka (adj.) 'puro(a)', 'solo(a)'. i Ikuō wōchaka tsátë bá té (d.s.) ~ te (d.n.)! '¡Trae solamente maíz!'.	7620.	wōdíklá kléi (d.n., s.) 'pestañas'.
7606.	wōchidé (d.s., s.) 'frente'.	7621.	wōdolói (s.) 'semilla contenida en un fruto'. // (d.n., s.) 'pupila'. // (SJC., s.) 'estambre'.
		7622.	wōdulanawa (wōdulanél-wä) (d.n., v. intr.) 'acostumbrarse en algún lugar'.
		7623.	wōga (Uj., adj.) 'ovíparo (a)' (ref. sólo a aves).
		7624.	wōgachiyé (Uj., adj.) 'retorcido(a)' (ref. a troncos o ramas).
		7625.	wōgachö (wōgachéi) (SJC., v. tr.) 'mascar', 'masticar'.

7626.	wógamę (d.n., adv.) 'cerca'. Jié sérgé wógamę 'El vive cerca'.	7644.	wó jamaleē (d.s., adj.) 'ahumado(a)' (ref. a carnes).
7627.	wógawą (wógaól) (d.s., v. tr.) 'encender fuego' (debe ir prec. por el término yökő 'fuego').	7645.	wó janę (d.s., s. cl. red.) 'agujero', 'hueco redondo y, por lo general, pequeño'.
7628.	wó gicha (SJC., s.) 'tallo de una flor'.	7646.	wó jár tkö (wó jár tkél) (d.n., v. tr.) 'ahuecar maderas'.
7629.	wó gichi (s. cl. red.) 'nudo'.	7647.	wójgwą (wójágól) (d.s., v. intr.) 'pagar por adelantado', 'anticipar un pago'.
7630.	wó gichiébō (adj.) 'nudo-so(a)' (ref. a maderas).	7648.	wó jbö (wó jbél ~ wó glél) (d.s., v. tr.) 'ventear granos o productos vegetales'.
7631.	wógichö (wógichél) (SJC., v. tr.) 'mascar', 'masticar'.	7649.	wó jiéle (s.) 'lazo'. // (s.) 'cadena'.
7632.	wógiri (d.s., s.) 'rey'. // (d.s., s.) 'jefe', 'capataz', // (adj.) 'persona principal en una ceremonia o actividad determinada'.	7650.	wó jiöklö (d.n., s.) 'anteojos', 'gafas'.
7633.	wó gí (SJC., .) 'frente'.	7651.	wó jkajy (wó jkéljy) (d.n., v. intr.) 'desteñirse'.
7634.	wó gí tkénawa (SJC., s. cl. pl.) 'anteojos', 'gafas'.	7652.	wó jöítë (d.s., adj.) 'dícese de lo que está boca arriba' (ref. a humanos y a objetos de gran tamaño).
7635.	wó gó (d.s., s.) 'tupé', 'pavita'.	7653.	wó jugéwa (wó jugéól) (d.s., v. tr.) 'bautizar'.
7636.	wó góto (Uj., s.) 'chispa'.	7654.	wó júna (wó júnél) (d.n., v. intr.) 'reflejar'.
7637.	wó ia (d.n., s.) 'mueca', 'gesto'. // (d.n., adj.) 'bisijo(a)', 'bizco(a)', 'que padece estrabismo'.	7655.	wóka (Uj., adj.) 'ovíparo (a)' (ref. sólo a aves).
7638.	wó iyáglä (Uj., adj.) 'estrecho(a)', 'angosto(a)'.	7656.	wó kachiyé (Uj., adj.) 'retorcido(a)' (ref. a troncos o ramas).
7639.	wó jala ssö (wó jala ssél) (v. tr.) 'besar'.	7657.	wókachö (wókachél) (SJC., v. tr.) 'mascar', 'masticar'.
7640.	wó jáléwa (wó jalélwa) (d.s., v. tr.) 'aflojar cuerdas o mecales'.	7658.	wókaga (d.s., adj.) 'dícese de lo que está boca arriba' (ref. a humanos o a objetos de gran tamaño).
7641.	wó jali (d.n., s. cl. red.) 'agujero', 'hueco redondo y, por lo general, pequeño'.	7659.	wó kálkú (SJC., s.) 'cejas'.
7642.	wó jalölé (d.s., adj.) 'multicolor', 'moteado(a)'.	7660.	wókame (d.n., adv.) 'cerca'. Jié sérgé wókame 'El vive cerca'.
7643.	wó jalölö tástás (d.s., adj.) 'moteado con manchas o lunares pequeños'.	7661.	wó kasirir (Uj., s.) 'chispa'.

7662.	wō̄ kata (d.s., s.) 'fuego'. // (d.s., s.) 'llama'.	7675.	wō̄kbōsa (wō̄buglēsa ~ wō̄kbēlsa) (d.s., v. tr.) 'mover algo con fuerza', 'agitarse'. // (d.s., v. tr.) 'sacudir'. // (d.s., v. tr.) 'zarandear', 'zamarrear'.
7663.	wō̄ kata ska (d.n., posp.) 'frente a', 'delante de'. Tu-wíngá yís báklō bá chéga wō̄ kata ska 'Anoche yo estuve frente a tu amigo'.	7676.	wō̄ kē ska (d.n., s.) 'tiempo de la cosecha'.
7664.	wō̄kāa (wō̄kāél) (d.n., v. tr.) 'encender', 'prender fuego' (debe ir prec. por el término yökō 'fuego').	7677.	wō̄ kicha (SJC., s.) 'tallo de una flor'.
7665.	wō̄kāaka (wō̄kāélka) (d.n., v. tr.) 'encender', 'prender fuego' (debe ir prec. por el término yökō 'fuego').	7678.	wō̄ kiché (SJC., s.) 'frente'.
7666.	wō̄kajú (wō̄kélju) (d.n., v. tr.) 'quemar'.	7679.	wō̄ kichi (s. cl. red.) 'nudo'.
7667.	wō̄kanawa (wō̄kanélwa) (d.n., v. voz indef.) 'quemarse'. Tuwína sá ju wō̄kanawa 'Anoche se quemó nuestra casa'.	7680.	wō̄ kichiébō (adj.) 'nudo-so(a)' (ref. a maderas).
7668.	wō̄kanéwā (wō̄kanélwā) (d.n., v. tr.) 'encender', 'prender fuego' (debe ir prec. por el término yökō 'fuego').	7681.	wō̄kichö (wō̄kichél) (SJC., v. tr.) 'mascar', 'masticar'.
7669.	wō̄ karmár (d.n., s.) 'llama'.	7682.	wō̄ kiótë (d.s., adj.) 'cualificativo que se le da a cualquier mamífero de regular o mayor tamaño que posea dos manchas circulares en la frente'. // (d.s., adj., fam.) 'cuatro ojos'. // (d.s., s., fam.) 'zorro de cuatro ojos' tb. 'zorrillo', 'zorrici' (<i>Philander opossum</i>). // (d.s., n.p.) 'nombre de perros'.
7670.	wō̄ka ta (d.n., s.) 'llama'. // (d.n., s.) 'bombillo'.	7683.	wō̄kiri (s.) 'rey'. // (s.) 'jefe', 'capataz'. // (s.) 'persona principal en una ceremonia o actividad determinada'. // (d.n., s., p.u.) 'dueño(a)'.
7671.	wō̄ katsiri (d.s., s.) 'chispa'.	7684.	wō̄kí (SJC., s.) 'frente'.
7672.	wō̄katsirína (wō̄katsirínél) (d.s., v. intr.) 'chispear'.	7685.	wō̄kí tkénawa (SJC., s. cl. pl.) 'anteojos', 'gafas'.
7673.	wō̄kawá (wō̄káol) (d.s., v. tr.) 'encender', 'prender fuego' (debe ir prec. por el término yökō 'fuego').	7686.	wō̄k'aná (wō̄k'anél) (d.s., v. intr.) 'bullir' (ref. al agua en sitios termales).
7674.	wō̄kbö (wō̄buglél ~ wō̄kbél) (d.s., v. tr.) 'mover algo con fuerza', 'agitarse'. // (d.s., v. tr.) 'sacudir'. // (d.s., v. tr.) 'zarandear', 'zamarrear'.	7687.	wō̄k'aá (wō̄k'aél) (d.n., v. tr.) 'encender', 'prender fuego' (debe ir prec. por el término yökō 'fuego').

7688. wók'áaka (wók'áélka) (d.n., v. tr.) 'encender', 'prender fuego' (debe ir prec. por el término yokó'fuego').
7689. wók'aná (wók'anéł) (d.n., v. voz. indef.) 'quemarse'.
7690. wó k'ánébulé (d.n., adv.) 'estar de frente'.
7691. wó k'ó (d.n., s.) 'cejas'. // (d.n., s.) 'tupe', 'pavita'.
7692. wó k'uó (d.n., s.) 'párpados'.
7693. wókjuöyéłé (d.n., adj.) 'calvo(a)', 'pelón(a)'.
7694. wókléi (LE., s. cl. pl.) 'fotografía', 'retrato'.
7695. wókolona (wókolonéł) (v. intr.) 'detenerse al caminar o mientras se realiza una actividad'. // (SJC., intr.) 'atrasarse', 'demorarse'.
7696. wókolonäksä (wókolonelksä) (d.n., v. intr.) 'detenerse bruscamente al caminar o mientras se realiza una actividad'.
7697. wókolonäsa (wókolonélsa) (d.s., v. intr.) 'detenerse bruscamente al caminar o mientras se realiza una actividad'.
7698. wókolona shä (wókolonéł shä) (v. intr.) 'atascarse en el barro'. // (v. intr.) 'encaillar'.
7699. wó kó (d.n., s.) 'cejas'. // (d.n., s.) 'tupe', 'pavita'.
7700. wó köchökó (SJC., s.) 'pestañas'.
7701. wó kó gina (wó kó ginéł) (d.s., v. intr.) 'bajar la cabeza'.
7702. wó kótölé (SJC., s.) 'tupe', 'pavita'.
7703. wókp'ó (wóbukél) (d.n., v. tr.) 'mover algo con fuerza', 'agitarse'. // (d.n., v. tr.) 'sacudir'. // (d.n., v. tr.) 'zarrandear', 'zamarrear'.
7704. wókpö (wóbukél ~ wóbu-gléł) (v. tr.) 'mover algo con fuerza', 'agitarse'. // (v. tr.) 'sacudir'. // (v. tr.) 'zarrandear', 'zamarrear'. // (d.n., v. tr.) 'ventear'.
7705. wóksángá (wóksanélgá) (d.s., v. tr.) 'enredar algo con cuerdas o mecanes'.
7706. wóksä (wókséł) (d.n., v. tr.) 'horadar', 'traspasar un objeto con un instrumento'.
7707. wóksëtsä (wóksëtséł) (SJC., v. tr.) 'guiar', 'conducir personas, botes o automotores'.
7708. wóksö (wókséł) (v. tr.) 'desgranar maíz' (debe ir prec. por el término ikuó (d.n.) ~ kuó (d.s.) 'maíz').
7709. wókshalé (Uj., adj.) 'enredado(a)' (ref. a cuerdas o mecanes).
7710. wó kshyléwa (SJC., adj.) 'boca abajo' (ref. a personas).
7711. wók té shkulöi (Ch., s., p.u.) 'mejilla', 'pómulo'.
7712. wóktö (d.n., s.) 'cara', 'rostro'. // (SJC., s.) 'mejilla', 'pómulo'.
7713. wó kuchéi (SJC., s.) 'frente'.
7714. wó kuchéi (s. cl. red.) 'nudo de tronco', 'protuberancias de los troncos'.
7715. wó kuchi (d.n., s. cl. red.) 'nudo de tronco', 'protu-

	berancias de los troncos'. //(d.n., s.) 'eslabón de una cadena'.		das después de algún tiempo'.
7716.	wó kuchiébö (d.n., adj.) 'nudoso(a)' (ref. a maderas).	7730.	wólinaga (SJC., s.) 'sarampión'.
7717.	wó kuchíila (s. cl. red.) 'eslabón de una cadena'.	7731.	wólinaglö (d.n., s.) 'juguete' (genérico).
7718.	wó kuchírala (d.n., s. cl. red.) 'grano' (genérico).	7732.	wóling tkömj (wólinél tkélmj) (d.s., v. intr.) 'desviarse de un camino'.
7719.	wókuö (wókól) (SJC., v. tr.) 'pelar', 'mondar', 'descascarar'.	7733.	wóma (adj.) 'derecho(a)' (debe ir prec. por el término correspondiente, p. ej.: klö wóma 'pie derecho', jula wóma 'mano derecha'). // (wómél) (d.s., v. tr.) 'permitir', 'autorizar', 'dar permiso'.
7720.	wókuök (d.n., id.) 'ideófono del ruido que produce una guatusa asustada'.	7734.	wómaljtsáléga (SJC., adj.) 'enredado(a)' (ref. a cuerdas o mecales).
7721.	wókurringaté (wókurringél-té) (d.s., v. voz indef.) 'arrugarse la piel' (ref. especialmente a la piel de la cara).	7735.	wómanjtsánáwa (wómanjtsanélwa) (SJC., v. tr.) 'enredar algo con cuerdas o mecales'.
7722.	wó kuyö (wó kuyál) (d.n., v. tr.) 'besar'.	7736.	wómglé (s.) 'enemigo(a)' (ref. sólo a entidades miticas). Así, los jáknama 'espantos' son designados por los cabécares como sé wómglé 'nuestros enemigos'.
7723.	wókuya (wókól) (v. tr.) 'soplar'. Yís mína tsó yókö wókuya 'Mi madre está soplando el fuego'.	7737.	wómeneña (wómenenél) (d.s., v. tr.) 'maltratar', 'dañar físicamente a una persona'.
7724.	wókwök (Uj., id.) 'ideófono del grito de una persona que está distante'.	7738.	wómjá (wómjé) (SJC., v. tr.) 'esparcir'.
7725.	wó la ssö (wó la ssél) (Uj., v. tr.) 'besar'.	7739.	wómjwaga (wómjolgá) (d.s., v. tr.) 'destruir', 'destrozar' (ref. a cosas grandes, como casas o entarimados).
7726.	wó la ttsö (wó la ttsél) (SJC., v. tr.) 'besar'.	7740.	wó mó (d.n., posp.) 'frente a', 'delante de' (con ref. a una persona). Jé báklö yís wó mó 'El estuvo delante
7727.	wölbé (d.s., s.) 'trozo o pedazo de cualquiera materia o substancia'.		
7728.	wólengklö (d.n., s., p.u.) 'juguete' (genérico).		
7729.	wóli (s. cl. red.) 'grano de la piel'. // (d.n., s.) 'lunar pequeño'. // (d.n., s.) 'pus'. // (SJC., s.) 'mazorcas que se guardan para ser comi-		

		7754.
7741.	de mí'. // (S)C., s. cl. red.) 'nudo'.	7758. wōóléga (d.n., s.) 'pus'.
7742.	wō mół (d.n., s. cl. red.) 'nudo'.	7759. wōóléka (d.n., s.) 'pus'.
7743.	wō mółë (d.s., s., cl. red.) 'nudo'.	7760. wōóna (d.n., s.) 'pus'.
7744.	wōmuya (wōmgl) (v. tr.) 'atar', 'amarra', 'anudar'. Yís tē kóchi wōmglétulá (d.s.) 'Yo até los chanchos'; Yís te kóchi wōmgléjulá (d.n.) 'Yo até los chanchos'.	7761. wōónäka (d.n., s.) 'pus'.
7745.	wōmuyunáwa (wōmulyúnawa) (d.s., v. voz indef.) 'desteñirse'.	7762. wōój (d.n., id.) 'ideófono de los ruidos que produce una danta'.
7746.	wōmylúr (d.n., s.) 'cataratas'.	7763. wōpalí (d.s., s.) 'infección' // (d.s., s.) 'pus'.
7747.	wōngasiga (d.s., s.) 'hematoma', 'moretón'.	7764. wō pásieklo (d.n., s. cl. pl.) 'pañuelo'.
7748.	wōnéwa (wōnélwá ~ wōneól) (d.s., v. tr.) 'cosechar'.	7765. wō pásiköglö (d.s., s. cl. pl.) 'toalla'.
7749.	wōnúnaga (d.s., adj.) 'rancio(a)', 'añejo(a)'.	7766. wō pá tió (wō pá té) (d.n., v. tr.) 'desgranar'.
7750.	wōñá (d.s., s.) 'legaña'.	7767. wōpá tkéna (wōpá tkénél) (d.s., v. tr.) 'agrandar algo', 'ensanchar'.
7751.	wōñálí wák (S)C., s. cl. pl., ent.) 'avispa chupa ojos' (<i>Trigona pectoralis</i>).	7768. wōp'ánenaté (wōp'ánenél-té) (Uj., v. voz indef.) 'arrugarse la piel de la cara'.
7752.	wōñana (wōñanél)(v. intr.) 'brillar'. // (v. intr.) 'reflejar'.	7769. wōp'o (Uj., s. cl. red.) 'puñado de cualquier substancia'.
7753.	wōñanéwa (wōñanélwá ~ wōñanéól) (v. intr.) 'alumbrar'.	7770. wōpkajy (f.E., adj.) 'desteñido(a)'.
7754.	wōñarí wák (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejas' (<i>Hypotrigona</i>).	7771. wōplalá (d.n., s.) 'moneda' (genérico).
7755.	wōñé (d.s., s.) 'legaña' // (d.s., s.) 'smegma'.	7772. wōpsetkía (d.n., s., ict.) 'pez macana'.
7756.	wōñéj (d.s., s.) 'legaña' // (s.) 'smegma'.	7773. wōrbéka (d.n., adj.) 'redondo(a)' // (d.n., adj.) 'esférico(a)'.
7757.	wōñina (d.s., s.) 'velorio'. wōñylénaga (wōñylénélga) (S)C., v. voz indef.) 'añejar-se', 'ponerse algo rancio'.	7774. wōrbö (d.s., adj.) 'dícese de la cabeza redonda que es característica de ciertos mamíferos'.
		7775. wō riö (s.) 'gota' (genérico). // (s.) 'lágrima'.
		7776. wō riö jolónawá (wō riö jolónélwá ~ wō riö joló-

	nägl) (d.s., v. intr.) 'go-tear'.		(CH., s.) 'cosecha cuyos frutos están madurando'.
7778.	wó riö yénämj (wó riö yé-nélmj) (d.s., v. intr.) 'eya-cular'.	7792.	wóruk'ëi kicha (Ch., s.) 'tallo de flor'.
7779.	wórkë (s. cl. red.) 'cose-chá'.	7793.	wóruk'ëi shélékë (Ch., s. cl. pl.) 'péntalo'.
7780.	wórkë kë ska (s.) 'tiempo de la cosecha'.	7794.	wóruk'ëi wóðulöi (Ch., s.) 'estambre'.
7781.	wórkua (d.s. y LE., s. cl. red.) 'flor' (genérico) (debe ir prec. por los términos kal 'árbol' o máma 'flor'). // (d.s. y LE., s.) 'color' (genérico).	7795.	wósaka (d.n., posp.) 'frente a', 'delante de' (con respecto a objetos). Jayéwa dúl bá ju wósaka 'El hombre está parado frente a tu casa'.
7782.	wórkua kóchökö (SJC., s. cl. pl.) 'péntalo'.	7796.	wósigá (d.s., posp.) 'frente a', 'delante de' (con respecto a objetos). Yís té i súl míga yís báklé ju wósi-ga 'Yo lo vi cuando estaba frente a la casa'.
7783.	wórkua kóyögö (Uj., s. cl. pl.) 'péntalo'.	7797.	wó sigöglö (d.s., s.) 'riendas'.
7784.	wórkua shjnéi (d.s., s.) 'es-tambre'.	7798.	wó síl (s.) 'costra sanguí-nica'.
7785.	wóruka (Ch., s. cl. red.) 'flor' (genérico) (debe ir prec. por los términos kal 'árbol' o máma 'flor').	7799.	wó sí wa (d.s., adv.) 'inten-cionalmente', 'a propósi-to'. Jié té yís ppá wó sí wa 'El me golpeó intencional-mente'.
7786.	wórukéi (Ch., s. cl. red.) 'flor' (genérico) (debe ir prec. por los términos kal 'árbol' o máma 'flor'). // (Ch., s.) 'cosecha cuyos frutos están madurando'.	7800.	wó škuö (wó skuél) (d.n., v. tr.) 'bautizar'.
7787.	wórukéi kicha (Ch., s.) 'ta-llo de flor'.	7801.	wó ssö (wó ssél) (d.s., v. tr.) 'desgranar'.
7788.	wórukéi shélëka (Ch. s. cl. pl.) 'péntalo'.	7802.	wó suélí (d.n., s.) 'pupila'.
7789.	wórukéi wóðulöi (Ch., s.) 'estambre'.	7803.	wó sywaglö (s. cl. pl.) 'es-pejo'. // (s. cl. pl.) 'ventana'.
7790.	wóruk'a (Ch. s. cl. red.) 'flor' (genérico) (debe ir prec. por los términos kal 'árbol' o máma 'flor').	7804.	wó shíshkí (d.n., adj.) 'ma-reado(a)'.
7791.	wóruk'ëi (Ch., s. cl. red.) 'flor' (genérico) (debe ir prec. por los términos kal 'árbol' o máma 'flor'). //	7805.	wóshíewa (wóshíélwa) (d.n., v. tr.) 'interrumpir' (debe ir prec. por los tér-minos tté 'palabra', si se trata de una conversación,

- o skablë 'trabajo' si se trata de un trabajo).
7806. wōshka (d.s., posp.) 'frente a', 'delante de' (con respecto a objetos). Yís tē i sýl míga yís báklé ju wōshka 'Yó lo vi cuando estaba frente a la casa'.
7807. wōshkanéwā (wōshkanéól) (d.s., v. tr.) 'lastimar', 'leisionar', 'dañar físicamente a alguien'.
7808. wōshki (s. cl. red.) 'rueda'.
7809. wōshkinága (SJC., adj.) 'mareado(a)'.
7810. wōshkireitē (d.n., s.) 'mareo', 'vértigo'.
7811. wōshkiri (s.) 'remolino' (debe ir prec.por los términos dígló 'agua' o sjwá (d.s.) ~ sjmá (d.n.) 'viento'). // (d.n., s.) 'mareo', 'vértigo'.
7812. wōshkiring (d.s., s.) 'mareo', 'vértigo'. // (wōshkiringél) (v. intr.) 'marearse'.
7813. wōshkiringaga (wōshkiringél-ga) (d.s., v. intr.) 'marearse'.
7814. wōshkiring (d.n., s.) 'vértigo', 'mareo'.
7815. wōshö (wōshéél) (v. tr.) 'destusar'.
7816. wōsho (SJC., posp.) 'frente a', 'delante de'.
7817. wöshtáwa (wöshtáól) (d.s., v. intr.) 'fermentar'.
7818. wöshtö (wöshtéél) (v. tr.) 'apagar el fuego' (debe ir prec. por el término yokö 'fuego'). Yís ká wá yokö wöshtá 'Yo no apague el fuego'.
7819. wöshtöwa (wöshtélwá wöshtöól) (v. tr.) 'apagar el fuego'.
7820. wōshulunga (wōshulunél) (d.s., v. intr.) 'lagrimear'.
7821. wötapáwa (wötapáúl) (d.n., v. tr.) 'agrandar algo', 'ensanchar'.
7822. wōtélénä (wōtélénél) (d.s., v. intr.) 'estar encerrado', 'estar preso'.
7823. wōtélényé (d.n., s. cl. al.) 'caja'.
7824. wōtélényé taj (d.n., s. cl. al.) 'cajón'.
7825. wōténgawá (wōténgélwá) (SJC., v. intr.) 'atascarse'. Köchi wōténgawá kal járka 'El chancho se atasca en las estacas'. // (SJC., v. intr.) 'enredarse en la maleza o en cuerdas o mecate'.
7826. wōténgéjewá (SJC., adj.) 'enredado(a)', 'atascado(a)'.
7827. wōtiátká (d.s., adj.) 'encogido(a)', 'agazapado(a)' (ref. a humanos).
7828. wōtiö (wōtéél) (v. tr.) 'clarvar'. // (v. intr.) 'pestañear'. // (d.n., v. tr.) 'rebanar'. // (d.s., v. tr.) 'romper', 'destruir', 'destrozar'.
7829. wōtiwá (wōtéél) (d.s., v. tr.) 'mover algo con fuerza', 'agitarse'. // (d.s., v. tr.) 'sacudir'. // (d.s., v. tr.) 'zarrandear', 'zamarrear'.
7830. wōt'engwá (Uj., adj.) 'atascado(a)': // (wōt'engélwá) (Uj., v. intr.) 'atascarse'.
7831. wōtö (wōtéél) (SJC., v. tr.) 'enterrar'. Pús tē i ná wōténgé jshökö járga 'Los gatos entierran su excremento en la tierra'.

7832.	wōtlöö (wōtléi) (d.s., v. tr.) 'esparcir o derramar casualmente granos'.	7848.	wōtköwa (wōtkéiwa) (d.s., v. intr.) 'desteñirse'.
7833.	wō ttö (SJC., s.) 'cara', 'rostro'.	7849.	wōtsá (d.n., s.) 'frente'. // (d.n., s.) 'guí'a', 'baqueano'. // (wōtséi) (v. tr.) 'guiar', 'conducir'.
7834.	wōtubinágwa (wōtubinélwa ~ wōtubinaql) (d.s., v. intr.) 'quedar aturrido(a)', 'quedar inconsciente'.	7850.	wōtsá kó (d.n., s.) 'tupé', 'pavita'.
7835.	wōtulögé (d.s., s. cl. red.) 'burbuja'.	7851.	wōtsá ñák (d.n., s.) 'sienes'.
7836.	wōtulölé (SJC., s. cl. red.) 'burbuja'.	7852.	wōtsé (d.s., s.) 'el (la) primero(a)'.
7837.	wōtunamí (wōtunélmj) (v. intr.) 'acalambrarse'.	7853.	wōtsinjr bégä (Uj., adj.) 'redondo(a)'. // (Uj., adj.) 'esférico(a)'.
7838.	wōtunawa (wōtunélwa) (v. intr.) 'sumergirse', 'hundirse en un líquido'.	7854.	wōtsitsí (d.n., s. cl. red.) 'chira de musácea'.
7839.	wōtunélémj (adj.) 'acalambrado(a)'.	7855.	wōukayé (d.n., adj.) 'corto(a)' (ref. a objetos cilíndricos).
7840.	wōtuwína (wōtuwínél) (v. intr.) 'desmayarse', 'perder el conocimiento'.	7856.	wōuköwa (wōuglélwa) (d.s., v. tr.) 'bautizar'.
7841.	wōtuwínana (wōtuwínél-na) (d.s., v. intr.) 'desmayarse', 'perder el conocimiento'.	7857.	wōwä (d.s., s.) 'cosecha'. // (wōól) (d.s., v. tr.) 'cosechar'.
7842.	wōtuwína yé (wōtuwínél yé ~ wō tuwíl yé) (v. intr.) 'desmayarse', 'perder el conocimiento'.	7858.	wōyar (d.n., s.) 'mareo', 'vértigo' // (d.n., adj.) 'loco(a)', 'ido(a)'.
7843.	wōtuwö (wōtéi) (v. tr.) 'aplastar', 'pisar'. // (wōtúl) (v. tr.) 'amasar'.	7859.	wōyarwárwö (wōyarólwö) (d.s., v. tr.) 'destrozar', 'destruir' (ref. a muebles).
7844.	wōtkélëga (d.s., adj.) 'manchado(a)', 'sucio(a)'.	7860.	wōyatálámjtë (d.s., adj.) 'dícese de lo que ha perdido su forma original', 'deformé' (ref. a artefactos o construcciones).
7845.	wōtkénaga (wōtkénélga) (d.s., v. tr.) 'manchar'. // (d.s., v. tr.) 'ensuciar'.	7861.	wōyenä (d.s., adj.) 'deformé' (ref. a humanos y animales).
7846.	wōtkö (wōtkéi) (d.n., v. tr.) 'clavar'.	7862.	wōyéna (wōyéi) (v. tr.) 'derribar', 'hacer caer'.
7847.	wōtköga (wōtkélga) (d.s., v. tr.) 'manchar'. // (d.s., v. tr.) 'ensuciar'.	7863.	wōyéna júami (wōyéi júami) (v. tr.) 'derribar', 'hacer caer'. Jié té (d.s.) ~

	te (d.n.) kal wöyéná júamí bikôle 'El derribó todos los árboles'.	o comida ligera a un visi- tante ocasional'.
7864.	wöyö (wöyél) (v. tr.) 'de- satar', 'soltar' (ref. a huma- nos y animales).	wöyúlë (d.s., s.) 'costura', 'hilván'.
7865.	wöyö júamí (wöyél júamí) (v. tr.) 'desatar', 'soltar'. Yís ká wä chíchi wöyá jú- mí tuwína 'Yo no solté el perro anoche'.	wöyúléwä (d.s., s.) 'par- che', 'remiendo'://(d.s., adj.) 'parchado(a)', 're- mendado(a)'.
7866.	wöyöwö (wöyöl) (d.s., v. tr.) 'engañar'.	wöyuwö (wöyöl) (v. tr.) 'engañar'. // (wöyél) (d.s., v. tr.) 'coser'. // (wöyúl) (d.n., v. tr.) 'asustar'.
7867.	wöyöwösa (wöyölsa) (d.s., v. tr.) 'servir una merienda	wöyuwöglö (d.s., s.) 'hilo', wuñéj (adj.) 'cobarde', 'asustadizo'://(LE., adj.) 'maricón', 'amujerado'.

Y

7873. yá (s. cl. red.) 'mollejón', 'piedra para amolar'.
7874. yáa (yáél) (d.n., v. tr.) 'molestar'.
7875. yába (d.n., s.) 'cera de colmena'.
7876. yaba (s.) 'niño(a)'. // (s.) muchacho(a) de corta edad'. // (s.) 'hijo(a)'. // (s.) 'sobrino(a)'. // (s.) 'sobrino(a) nieto(a)': // (s.) 'hijastro(a)'.
7877. yaba busí (s. pl. yaba busí-wá) 'niña'. // (s.) 'muchacha de corta edad'. // (s.) 'hija'. // (s.) 'sobrina'. // (s.) 'sobrina nieta'. // (s.) 'hijastra'.
7878. yaba jayéwa (s., pl. yaba jayéwawá) 'niño (varón)'. // (s.) 'muchacho de corta edad'. // (s.) 'hijo'. // (s.) 'sobrino'. // (s.) 'sobrino nieto'. // (s.) 'hijastro'.
7879. yaba jérshéwá (d.s., s.) 'canción que entonan las mujeres para calmar el llanto de los niños'.
7880. yabalá (s.) 'niñito(a)'. // (s.) 'hijito(a)'. // (s.) 'sobrinito(a)'. // (s.) 'sobrinito(a) nieto(a)'.
7881. yabalá busí (s.) 'niñita'. // (s.) 'hijita'. // (s.) 'sobrinita'. // (s.) 'sobrinita nieta'.
7882. yabalá jayéwa (s.) 'niñito'. // (s.) 'hijito'. // 'sobrinito'. // (s.) 'sobrinito nieto'.
7883. yaba pábléwa (d.s., s.) 'canción que entonan las mujeres para calmar el llanto de los niños'.
7884. yabashítone (d.s., s.) 'hijastro(a)'.
7885. yabí (expr.) 'hecho por' (ref. sólo a lo que ha sido creado por Sibö o por un agente de éste).
7886. yablá (s.) 'niñito(a)'. // (s.) 'hijito(a)'. // (s.) 'sobrinito(a)'. // (s.) 'sobrinito(a) nieto(a)'.
7887. yablá jnáglo (s.) 'juguete' (genérico).
7888. yáblí (SJC., top.) 'nombre de una laguna cercana a la localidad de San José Cabecar'.
7889. yábölö (s., p.u.) 'pene', 'miembro viril'. // (d.n., s.) 'collar que los suquias usan durante las ceremonias'. // (d.n., s. cl. red.) 'piedras pequeñas que los suquias

	llevan siempre consigo y que usan durante las ceremonias de curación'.	7901.	yaké (s.) 'carne' (genérico).
7890.	yagö (yagliél) (d.s., v. intr.) 'comer' (genérico).	7902.	yakéi (adj.) 'malo(a)', 'perverso(a)', 'dañino(a)': // (adj.) 'dícese de cualquier objeto de segunda clase con respecto a otros'.
7891.	yáiwá (s.) 'pariente' (genérico). Término de tratamiento, especialmente referencial, que un hablante usa para aludir a sus familiares o, en general, a los miembros de su clan o de los clanes de su padre y de su cónyuge'.	7903.	yakéiténä (yakéiténél) (d.n., v. intr.) 'abortar'.
7892.	yáiwane (d.s., s.) 'pariente' (genérico). Término de tratamiento, especialmente referencial, que un hablante usa para aludir a sus familiares o, en general, a los miembros de su clan o de los clanes de su padre y de su cónyuge'.	7904.	yakéiyé (d.s., adj.) 'inútil' (ref. a humanos, animales u objetos).
7893.	yajü (yélijü) (d.n., v. tr.) 'soltar', 'desatar' (ref. a animales).	7905.	yakéli (d.s., adj.) 'cobarde'. // (d.s., adj.) 'inútil' (ref. a humanos).
7894.	yak (s.) 'suegra'. // (s.) 'nuestra'.	7906.	yakénágwä (yakénélwa) (d.s., v. intr.) 'enfermarse', 'estar enfermo(a)'.
7895.	yaká (s.) 'carne' (genérico). // (SJC., adj.) 'gordo(a)' (ref. a humanos), 'obeso(a)'.	7907.	yaké wó tserré wáglö (d.s., s.) 'pimienta'.
7896.	yakáa (d.n., adj.) 'gordo(a)' (ref. a humanos), 'obeso(a)'.	7908.	yakéna (SJC., adj.) 'frágil', 'delicado(a)' (ref. a objetos).
7897.	yakáébö (adj.) 'gordo(a)' (ref. a humanos), 'obeso(a)'.	7909.	yakí (adv.) 'ayer'.
7898.	yakága (d.s., adj.) 'espeso (a)'.	7910.	yakolonágwä (yakolonélwa) (d.s., v. intr.) 'marchitarse las plantas temporalmente por la acción del sol'.
7899.	yakalbéli (d.s., adj.) 'inútil' (ref. a humanos).	7911.	yakö (yagliél ~ yakéli) (d.s., v. intr.) 'comer' (genérico).
7900.	yaká sigö (yaká sigál) (d.s., v. tr.) 'rallar'.	7912.	yaköglö (d.s., s. cl. pl.) 'plato'.
		7913.	yakuáa (d.s., adj.) 'pegajoso(a)'.
		7914.	yakué (d.n., s., ornít.) 'pinchaflor plomizo' (<i>Diglossa plumbea</i>).
		7915.	yakuëe (d.s., adj.) 'brillante'.
		7916.	yakuéshtö i tsó jená (yakuéshtél itsó jená) (d.s., v. intr.) 'demorarse intencionalmente en realizar un trabajo'.

7917.	yakuléē (d.s., adj.) 'débil' (ref. a humanos). Yaba tsó yakuléē ká i yakö kúna é kuéi 'El niño está débil porque no está comiendo'.	7933.	yateré (s. cl. pl., ent.) 'cigarra' tb. 'chicharra' (<i>Cicadidae</i>).
7918.	yakuwé (d.s., adj.) 'brillante'.	7934.	yátsí (d.n., s. cl. al., zool.) 'zorro de cuatro ojos' tb. 'zorricí', 'zorrillo' (<i>Philander opposum</i>).
7919.	yalá (Uj., s., bot.) 'cañuela' (<i>Chusquea</i> sp.).	7935.	yátsi (d.n., s., bot.) 'una clase de Yuca'.
7920.	yalá kló (Ch., s., dendr., p.u.) 'roble' (<i>Quercus</i> sp.)	7936.	yáwá (s.) 'pariente' (genérico). Término de tratamiento, especialmente referencial, que un hablante usa para aludir a sus familiares o, en general, a los miembros de su clan o de los clanes de su padre y de su cónyuge'.
7921.	yálbö (d.n., s. cl. pl.) 'herida'.	7937.	yawalá (d.n., s.) 'sobrina (dicho por una tía materna)'.
7922.	yálbö itóli (d.n., s.) 'costra sanguínea'.	7938.	yáwáne (d.s., s.) 'pariente' (genérico). Término de tratamiento, especialmente referencial, que un hablante usa para aludir a sus familiares o, en general, a los miembros de su clan o de los clanes de su padre y de su cónyuge'.
7923.	yalébö (d.n., s.) 'una clase de maíz que se caracteriza por tener granos pintados y blancos'.	7939.	yáwa (yáól) (d.n., v. tr.) 'molestar'.
7924.	yále (d.s., s.) 'bebida no alcohólica' (genérico).	7940.	yawé (S)C., s., ornit.) 'pico de dalle cabecioscuro' (<i>Campylorhamphus borealis</i> , <i>C. pusillus</i>).
7925.	yále mä (yále mél) (d.s., v. tr.) 'servir bebidas', 'dar una bebida'.	7941.	yawè (d.s., s., dendr.) 'laurel' (<i>Cordia alliodora</i>).
7926.	yále maña (d.s., s.) 'cualquiera bebida no alcohólica que se le sirve a un visitante ocasional'.	7942.	yáwg (d.n., s.) 'apodo', 'so-brenombre' (genérico).
7927.	yále yulé (d.s., s.) 'cualquiera bebida no alcohólica que se le sirve a un visitante ocasional'.	7943.	yawí (d.s., s. cl. pl.) 'cangrejo' (genérico).
7928.	yalí (s., astr.) 'las Pléyades' tb. 'las siete cabritas'.	7944.	yáwö (yáúl) (d.n., v. tr.) 'molestar'.
7929.	yáne (s.) 'nadie', 'ninguna persona'. Yáne ká déng tu-wíng 'Nadie vino anoche'.		
7930.	yárrí (d.n., s. cl. red.) 'molejón', 'piedra para amolar'.		
7931.	yasa (yélsa) (d.s., v. tr.) 'quitar', 'arrebatar'.		
7932.	yatelé (d.n., s.) 'abdomen de insecto'.		

7945. **yá yaga** (d.s., s.) 'cemento'.
7946. **yá yaka** (d.s., s.) 'cemento'.
7947. **yaya wa** (n.p.) 'nombre de un clan cabécar' (Stone, *Las tribus ...*).
7948. **Yávekélá** (n.p., mit.) 'personaje mitológico caracterizado como uno de los amigos de Sibö'.
7949. **yé** (adj.) 'de color negro', 'oscuro(a)' (ref. al color). // (d.n., s.) 'lugar no determinado'.
7950. **yée** (d.n., adj.) 'de color negro', 'oscuro(a)' (ref. al color). // (d.n., adj.) Término que denota el color 'café oscuro negruzco' (B&K: GY:2.5-2).
7951. **yéewá** (d.n., s.) 'pariente' (genérico). Término de tratamiento, especialmente referencial, que un hablante usa para aludir a sus familiares o, en general, a los miembros de su clan o de los clanes de su padre y de su cónyuge'.
7952. **yéeyéé** (d.n., adj.) Término que denota el color 'café oscuro negruzco' (B&K: Y:10-2).
7953. **yéeyéña** (d.n., adj.) Término que denota el color 'verde oscuro negruzco' (B&K:BG:7.5-2).
7954. **yé isuë** (d.n., s., ornit.) 'gavilán negro' tb. 'gavilán silbero' (*Buteogallus urubitinga*).
7955. **yéjeyéña** (d.n., adj.) Término que denota el color 'verdinegro' (B&K:G:2.5-2).
7956. **yéklö** (d.n., s.) 'carne' (genérico). // (d.n., s.) 'bebédero'.
7957. **yequékué** (Uj., adj.) Término que denota el color 'plateado brillante'.
7958. **yelë** (d.n., s. cl. pl.) 'sierra' (apícase por extensión a cualquier instrumento que sirva para aserrar maderas).
7959. **yelí** (d.n., s., astr.) 'las Pléyades' tb. 'las siete cabritas'.
7960. **yélyé** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'café muy oscuro' (B&K:Y: 2.5-3) y 'café oscuro verdoso' (B&K:Y:10-3).
7961. **yéngá** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'café negruzco' (B&K:Y:2.5-2), 'café oscuro negruzco' (B&K:YR:10-2) y 'azul índigo negruzco' (B&K:B:10-2).
7962. **yénayé** (Uj., adj.) Término que denota el color 'gris oscuro' (B&K:A:4,3).
7963. **yé ramá** (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'gris muy oscuro' (B&K:A: 2), 'negro' (B&K:A:1), 'café oscuro negruzco' (B&K: Y:7.5-2), 'verdinegro' (B&K:GY:7.5-2;G:5-2), 'verdinegro terroso' (B&K:GY:5-2), 'verde muy oscuro' (B&K:BG:2.5-2), 'verde azulado negruzco' (B&K:BG: 10-2) y 'azul verdoso negruzco' (B&K:B:2.5-2).
7964. **yerée** (d.s., adj.) 'dícese de cualquier objeto de superficie granulada'.

7965. **yereju** (d.n., adj.) 'suelto (a)' (ref. a animales).
7966. **yé rö ibö** (d.n., s.) 'una clase de maíz de granos negros', 'maíz negro'.
7967. **yeteré** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'cigarra' tb. 'chicharra' (*Cicadidae*).
7968. **vetaré yuléla** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de cigarras pequeñas' (*Fulgorrides*).
7969. **yéwa** (d.n., adv.) 'nunca', 'jamás'. Yís ká wá i súne yéwa 'Yo no lo vi nunca'.
7970. **yé wö** (SJC., s.) 'carbón'.
7971. **yéye** (d.n., adj.) Término que denota el color 'café oscuro negruzco' (B&K:Y: 5-2;7-5-2). // (Uj., adj.) Término que denota el color 'morado negruzco' (B&K:P:5-2;10-2).
7972. **yé** (adj.) 'autóctono(a)', 'tradicional' (ref. a elementos de la cultura cabécar). // (posp.) 'en' (ref. a significados translativos). Kotsú ianáwa alágłöwa yé 'El perico se transformó en mujer' (*Tomado de una leyenda cabécar*); Kónjna iawá tuwína yé 'El día se hizo noche' (*Tomado de una leyenda cabécar*).//(Uj., adj.) 'corto(a).//(Uj., adj.) 'serio(a)'. // (Uj., adj.) 'enojado(a)'. Yís kága báklé bérbenga yé 'Mi padre estaba un poco enojado'.// (SJC., s.) 'Dios' (ref. al sentido cristiano).
7973. **yébiklé** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'hormiga bala' (*Paraponera clavati*).
7974. **yébiklö** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'hormiga bala' (*Paraponera clavati*).
7975. **yébitölö** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'hormiga bala' (*Paraponera clavati*).
7976. **yéblélbí** (s.) 'cazador'. // (adj.) 'monteador(a)'.
7977. **yéblö** (yéblél) (v. tr.) 'cazar'.
7978. **yéblöglo** (s.) 'arma de cacería' (genérico).
7979. **yébölö** (yéblél) (v. tr.) 'cazar'. Yís el tē (d.s.) ~ te (d.n.) námá yéblá bótabö 'Mi hermano cazó dos tigres'.
7980. **yécháya** (SJC., s. cl. al., zool.) 'zorra gris' (*Urocyon sp.*)
7981. **yéébö** (adj.) 'autóctono (a)', 'tradicional' (ref. a elementos de la cultura cabécar).
7982. **yéjjá** (d.s., adv.) 'siempre'. Yís elwá jnégé yéjjá bá yaba ra 'Mis hermanos juegan siempre con tu hijo'.
7983. **yéjkuö** (s. cl. pl.) 'papel'. // (s. cl. pl.) 'libro' (aplica-se a cualquier impreso).
7984. **yéjkuö shtö** (yéjkuö kítéi) (v. tr.) 'escribir'.
7985. **yéjkuö shtöglö** (s. cl. al.) 'lápiz', 'lapicero'.
7986. **yéké** (Uj., s.) 'carne' (genérico).
7987. **yékeglö** (d.n., s.) 'merienda' tb. 'gallito'. Comida ligera que se sirve a un visitante ocasional.
7988. **yék'uö** (Uj., s. cl. pl.) 'papel'. // (Uj., s. cl. pl.) 'li-

	bro' (aplícase a cualquier impreso).	8000.	yélëka (d.n., s., bot.) 'rangayo' (<i>Uncaria tormentosa</i>).
7989.	yék'uō jnágłöwá (Uj., s. cl. pl.) 'billete de lotería'.	8001.	yéléríkéi (d.n., s., bot.) 'uña de gato' (<i>Byttneria aculeata</i>).
7990.	yék'uō shtö (yék'uō kítél) (Uj., v. tr.) 'escribir'.	8002.	yélf (SJC., s. cl. red.) 'mamantial de agua salada'.
7991.	yék'uō shtöglö (Uj., s. cl. al.) 'lápiz', 'lapicero'.	8003.	yélí (Uj., s., astr.) 'las Pléyades' tb. 'las siete cabritas'.
7992.	yék'uō tsítsigi (Uj., s. cl. pl., ent.) 'pececillo de plata' (<i>Lepisma saccharina</i>). Artrópodo cosmopolita de hasta dos centímetros de longitud y de color blanquecino que abunda en los lugares donde se guardan papeles.	8004.	Yéliá (n.p., mit.) 'espíritu subordinado a Dawárgö, el protector de los animales del monte, que ataca y da muerte a los cazadores habituales, empleando para ello y como lanza la mordedura de algún ofidio venenoso'.
7993.	yékkuo (SJC., s. cl. pl.) 'papel'. // (SJC., s. cl. pl.) 'libro' (aplícase a cualquier impreso).	8005.	-yéna (d.n., suf.) 'sufijo que se pospone a los radicales adjetivos para manifestar el grado atenuado de la cualidad significada por aquellos'. P. ej.: shkooýé-na 'un poco grueso(a)', oléeyéna 'un poco gorda(a)'.
7994.	yékkuo shtö (yékkuo kítél) (SJC., v. tr.) 'escribir'. Yís tē yékkuo shtá yís el ja 'YO le escribí a mi hermano'.	8006.	yéolí (L.E., s.) 'anzuelo'.
7995.	yékkuo shtöglö (SJC., s. cl. al.) 'lápiz'. // (SJC., s. cl. al.) 'lapicero'.	8007.	yéria (s., pl. yériawá) 'cazador'. Yís tē (d.s.) te (d.n.) yéria súl ból ká bata járga 'Yo vi a dos cazadores en el monte'.
7996.	yéktö (yéktél) (d.n., v. tr.) 'escribir'.	8008.	yéria ikuó (d.n., s., bot.) 'una clase de maíz'.
7997.	yélbé (d.s., s., ornit.) 'codorniz' (genérico). // (d.s., s., ornit.) 'tinamú' (genérico). // (Uj., s., ornit.) 'codorniz pechicastaña' tb. 'chirrascuá', 'gallinita' (<i>Odontophorus erythrops</i>)..	8009.	Yéria kóglö (n.p., mit.) 'duende al que se le atribuye el hacer que los cazadores se pierdan en la selva, para lo cual imita desde diferentes lugares los ruidos característicos de los ani-
7998.	yélé (Uj., s. cl. al., ant.) 'flecha larga que se usaba antiguamente'.		
7999.	yélé (d.s., s.) 'guarapo'. Bebida alcohólica hecha de maíz cocido y fermentado.		

	males que ellos han salido a cazar'.	yís suwá bá yíga 'Ellos me vieron antes que tú'.
8010.	yéš (d.s., adj.) 'cansado(a) físicamente'.	8020. yigí (d.n., adv.) 'ayer'.
8011.	yéš (d.n., s., ornit.) 'mirlo negruzco' tb. 'escarchero', 'escarchado' (<i>Turdus nigrescens</i>)	8021. yík (s.) 'nariz', 'fosas nasales'.
8012.	yéšalík (d.n., s. cl. al.) 'una clase de lagartijas'.	8022. yikás (L.E., s. cl. al., zool.) 'zorro de cuatro ojos' tb. 'zorrici', 'zorrillo' (<i>Philarander opossum</i>).
8013.	yëta (yëtél) (Ch., v. tr., p.u.) 'apretar'. // (Ch., v. tr., p.u.) 'exprimir'.	8023. yík bal (d.n., s.) 'cerrazón de las fosas nasales como consecuencia de la gripe'.
8014.	yéur (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuya madera puede sustituir a las del balsó y el cedro para que los suquias pinten en ella figuras de distintos animales durante las ceremonias de curación'.	8024. yík báñá (yík báñel) (d.n. v. intr.) 'sorber mucosidades nasales'.
8015.	yí (pron. interr.) '¿quién?'. ¿Yí je rö déiyak í? '¿Quién llegó ayer?'.	8025. yík banáwa (yík banélwa) (d.s., v. intr.) 'sorber mucosidades nasales'. // (d.s., v. intr.) 'tener la nariz cerrada por efecto de la gripe'.
8016.	yiba (d.s., s.) 'niño(a)'. // (d.s., s.) 'muchacho(a) de corta edad'. // (d.s., s.) 'hijo(a)'. (d.s., s.) 'sobrino(a)'. // (d.s., s.) 'sobrino(a) nieto(s)'. // (d.s., s.) 'hijastro(a)'.	8026. yík chigi (d.n., s., ornit.) 'mosquero ventriazufrado' (<i>Myiodinastes luteiventris</i>).
8017.	yiba tsirígö (Uj., s.) 'una clase de garrobos que viven entre las piedras'.	8027. yík jané (d.s., s.) 'fosas nasales'.
8018.	yié (part.) 'contracción del pron. yís 'yo' y de los er-gativos té (d.s.) ~ te (d.n.). Yié i sýl 'Yo lo vi'.	8028. yík jár (d.s., s.) 'fosas nasales'.
8019.	yíga (posp.) 'de', 'por', 'a causa de' (siempre con sentido causativo). Yís sawárge namá yíga 'Yo le tengo miedo al tigre'. // (d.n., posp.) 'antes que'. Jiéwá te	8029. yík joro (d.n., s.) 'mucosidad nasal', 'mocos'.
		8030. yík ná (d.s., s.) 'mucosidad nasal', 'mocos'.
		8031. yík nála (s.) 'fosas nasales'.
		8032. yík pá muáklö (d.n., s.) 'riendas' (debe ir prec. por los términos kabáiö o ná 'caballo').
		8033. yík pásigö (yík pásl) (d.s., v. tr.) 'sonarse'.
		8034. yík tarátkë (d.s., adj.) 'ña-to(a)'.
		8035. yík wóñá (Uj., s.) 'mucosidad nasal', 'mocos'.

8036. yílé *ia* (Uj., s.) 'consejo', 'sugerencia'.
8037. yilí (d.n., s., astr.) 'las Pléyades' tb. 'las siete cabritas'.
8038. yíngá (d.n., pron. interrog.) '¿quién?'; 'Yíngá sérgé jí ska' '¿Quién vive aquí?';
8039. yiö (yiél) (SJC., v. intr.) 'escocer', 'picar'.
8040. yirál kö (d.n., s., dendr.) 'jocote jobo' (*Spondias mombin*).
8041. yíro wák (s.) 'animal' (genérico)
8042. yírrá (d.n., s., dendr.) 'hinchador' tb. 'hinchón' (*Rhus striata*).
8043. yís (pron.) 'yo'. // (pos.) 'mí', 'mis'. Yís mýna ká kúna 'Mi madre no está'.
8044. yitana (yitanél) (d.n., v. tr.) 'aproximar un objeto', 'acerçar algo'.
8045. yiyé (LE., part.) 'contracción del pron. yís 'yo' y del ergativo te'. Yiyé i súl 'Yo lo vi'.
8046. yiyo (d.s., s. cl. al., zool.) 'joboto'. Gusano blanco, de cuerpo corto y grueso, que vive bajo tierra devorando las raíces de las plantas tiernas.
8047. yókok (Ch., s. cl. pl., zool., p.u.) 'rana' (genérico).
8048. yóksoró (s. cl. pl.) 'concha de caracol'. // (d.n., s. cl. pl.) 'caracol de mar'.
8049. yóksorró (s. cl. pl.) 'concha de caracol'. // (d.n., s. cl. pl.) 'caracol de mar'.
8050. yolbé (d.n., s., ornit.) 'codorniz moteada' tb. 'codorniz pintada' (*Odontophorus guttatus*).
8051. yóo (Uj., adj.) 'melenudo (a)' (ref. a humanos).
8052. yos (s.) 'bofe'.
8053. yotoró (d.n., adj.) 'deforme' (ref. a objetos de tela que, por el uso, pierden su forma y consistencia originales. // (d.n., adj.) 'empapado(a)' (ref. a telas).
8054. yówá (Uj., adj.) 'melenudo(a)' (ref. a humanos).
8055. yówö (Uj., n.p.) 'nombre propio masculino'.
8056. yô (Uj., s. cl. al., zool.) 'joboto'. Gusano blanco, de cuerpo corto y grueso, que vive bajo tierra, devorando las raíces de las plantas tiernas.
8057. yö (yál) (v. tr.) 'beber'. Tuwína sá tē (d.s.) ~ te (d.n.) dí yál 'Anoche bebimos chicha'.
8058. yóbi (adj.) 'eterno(a)'. Condición que la cultura cabécar le atribuye a cuatro clases de entidades, siendo éstas: Sibö, el gran hacedor; los seres mitológicos y los espíritus no malos; los jáknamá 'espantos', es decir los diablos, duendes, espíritus malos y los espantos zomorfos, y, finalmente, cuatro elementos naturales, a saber: dígö 'agua', ká bata 'montañas', shökö 'tierra' y ják 'piedras'.
8059. yöga (yélgá) (v. tr.) 'sacar', 'extraer'. Yís mä shkó yága jamétö járga 'Yo voy a

	sacar la yuca de la mochila'.		'chispa'.
8060.	yöglö (d.n., s.) 'carne' (genérico).	8082.	yöglö wō kata (d.s., s. cl. pl.) 'brasa'. // (d.n., s.) 'chispa'.
8061.	yöglö kukö (yöglö kukél ~ yöglö klól) (d.n., v. tr.) 'asar'.	8083.	yöglö wō ñá (d.s., s.) 'carbón'.
8062.	yögö (s.) 'fuego'. // (s.) 'fogón'. // (s.) 'fogata'.	8084.	yögö wō ñéj (d.s., s.) 'rescoldo'.
8063.	yögö (yágléi) (v. intr.) 'comer' (genérico).	8085.	yögö wórkua (d.s., s.) 'llama'.
8064.	yögö batala (d.n., s.) 'leña'.	8086.	yögö wō tiösa (yögö wō télša) (d.s., v. tr.) 'picar leña'.
8065.	yögö bikö (yögö bikél) (d.n., v. tr.) 'trozar leña'.	8087.	yöka (yéika) (v. tr.) 'sacar', 'extraer'. Yís ma shkö yáka jamétö járga 'Yo voy a sacar la yuca de la mochila'.
8066.	yögö gata (d.n., s.) 'brasa'. // (d.n., s.) 'chispa'. // (d.n., s.) 'fuego'.	8088.	yöké (L.E., s.) 'carne' (genérico).
8067.	yögö jóktéi (d.n. s. cl. pl.) 'mesa'.	8089.	yóklö (d.n., s.) 'carne' (genérico).
8068.	yögö juí (d.s., s.) 'cocina', 'lugar donde se cocina'.	8090.	yóklö kukö (yóklö kukél ~ yóklö klól) (d.n., v. tr.) 'asar'.
8069.	yögö jula (Uj., s.) 'leña'.	8091.	yökö (s.) 'fuego'. // (s.) 'fogón'. // (s.) 'fogata'.
8070.	yögö kata (d.n., s.) 'brasa'. // (d.n., s.) 'chispa'. // (d.n., s.) 'fuego'.	8092.	yökö (yágléi) (v. intr.) 'comer' (genérico).
8071.	yögö kya (yögö kól) (d.s., v. tr.) 'trozar leña'.	8093.	yökö bakalí (s.) 'fuego fatuo'. Fuego irreal que en ocasiones se observa a la distancia en el monte y cuya visión se interpreta como agorera.
8072.	yögö mulítéi (d.n., s.) 'rescoldo'.	8094.	yökö batala (d.n., s.) 'leña'.
8073.	yögö olói (d.n., s.) 'llama'.	8095.	yökö bikö (yökö bikél) (d.n., v. tr.) 'picar leña'.
8074.	yögö shtö (yögö shtél) (v. tr.) 'picar leña'.	8096.	yökö gata (d.n., s. cl. pl.) 'brasa'. // (d.n., s.) 'chispa'. // (d.n., s.) 'fuego'.
8075.	yögö táglö (d.n., s.) 'leña'.	8097.	yökö jóktéi (d.n., s. cl. pl.) 'mesa'.
8076.	yögö ták (L.E., s.) 'leña'.		
8077.	yögö téng (d.n., s. cl. red.) 'pedernal'.		
8078.	yögö tköwá (yögö tkélwa) (v. tr.) 'echar algo al fuego'.		
8079.	yögö ula (SJC., s.) 'leña'.		
8080.	yögö wóganwá (yögö wóganlwá) (d.s., v. tr.) 'encender fuego'.		
8081.	yögö wō gata (d.s., s. cl. pl.) 'brasa'. // (d.n., s.)		

8098. yökö juí (d.s., s.) 'cocina', 'lugar de la casa destinado a la cocina'.
8099. yökö jula (Uj., s.) 'leña'.
8100. yökö juí (d.s., s.) 'cocina', 'lugar de la casa destinado a la cocina'.
8101. yökö kata (d.n., s. cl. pl.) 'brasa'. // (d.n., s.) 'chispa'. // (d.n., s.) 'fuego'.
8102. yökö küyü (yökö kól) (d.s., v. tr.) 'picar leña'.
8103. yökölbí (d.n., s.) 'carbón'.
8104. yököli wák (s. cl. pi., ent.) 'hormiga de fuego' tb. 'hormiga agria'.
8105. yököll klö (d.n., s., dendr.) 'carboncillo' (*Acacia pittieriana*).
8106. yökölö (d.s., adj.) 'dícese de cualquier cuerpo u objeto que posea una o varias cavidades'.
8107. yökö myíteí (d.n., s.) 'res-coldo'.
8108. yökönjnáwa (yökönjnél-wa) (d.s., v. tr.) 'arrugar algo'.
8109. yökönjnéwa (yökönjnél-wa) (d.s., v. tr.) 'arrugar algo'.
8110. yökö olói (d.n., s.) 'llama'.
8111. yököö (d.n., adj.) 'color morado' (genérico). // (d.n., adj.) Término que denota el color 'morado oscuro' (B&K: RP:2.5-2).
8112. yökö ramá (Uj., adj.) Expresión que denota el color 'rojo carmín amoratado ligeramente oscuro' (B&K:P:7.5-4).
8113. yökös (d.s., adj.) 'color morado' (genérico).
8114. yökös wák (d.s., s.) 'extranjero(a)'.
8115. yökös yé (d.s., s.) 'idioma extranjero' (ref. a cualquiera lengua no indígena). // (Uj., adj.) Término que denota el color 'morado rojizo de tono muy oscuro' (B&K:P:5-3).
8116. yökö shtö (yökö shtél) (v. tr.) 'picar leña'.
8117. yökö táglö (d.n., s.) 'leña'.
8118. yökö ták (LE., s.) 'leña'.
8119. yökö téng (d.n., s. cl. red.) 'pedernal'.
8120. yökö tköwá (yökö tkélwa) (v. tr.) 'echar algo al fuego'.
8121. yökö ula (SJ.C., s.) 'leña'.
8122. yökö wóganawa (yökö wó-ganéwa) (d.s., v. tr.) 'encender fuego'.
8123. yükü wó gata (d.s., s. cl. pl.) 'brasa'. // (d.n., s.) 'chispa'.
8124. yökö wó kata (d.s., s. cl. pl.) 'brasa'. // (d.n., s.) 'chispa'.
8125. yökö wó ná (d.s., s.) 'carbón'.
8126. yökö wó néj (d.s., s.) 'res-coldo'.
8127. yökö wórkua (d.s., s.) 'llama'.
8128. yökö wó tiösa (yökö wó télsa) (d.s., v. tr.) 'picar leña'.
8129. yököyökö (d.n., adj.) Término que denota el color 'morado oscuro de tono rojizo' (B&K:P:5-3).
8130. yóksa (yélksa) (d.n., v. tr.) 'sacar', 'extraer'.
8131. yókuékuë (Uj., s., ornit.) 'gavilán gris' (*Buteo nitidus*).

8132. **yöl** (s., cl. pl.) 'chorro de agua'.
8133. **yölbe** (d.n., s., ornit.) 'codorniz' (genérico). // (d.n., s., ornit.) 'tinainú' (genérico). // (d.n., s., ornit.) 'codorniz pechicastaña' tb. 'chirrascuá', 'gallinita' (*Odontophorus erythrops*).
8134. **yölbëmá** (d.n., s., bot.) 'una planta zingiberácea' (*Renealmia* sp.).
8135. **yölébö** (adj.) 'torrentoso (a)', 'caudaloso(a)'.
8136. **yölé** (s. cl. al.) 'trenza'; // (adj.) 'trenzado(a)'.
8137. **yölé** (SJC., s.) 'policía'.
8138. **yölé** (d., s.) 'bebadero para animales'. // (d.n., part.) 'hecho de' (debe llevar pospuesto el término que indique la materia o substancia específica seguido de la posp. wa, así: **yölékal** wa 'hecho(a) de madera', **yölé ják** wa 'hecho(a) de piedra' ;
8139. **yölé tana** (d.n., s.) 'marca', 'señal'.
8140. **yölí** (LE., s. cl. al.) 'gusano del maíz' (*Heliothis zea*).
8141. **yölí siwá ra** (d.s., s.) 'tormenta', 'tempestad'.
8142. **yölö** (yölól) (d.s., v. tr.) 'amenazar'. // (LE., v. intr.) 'fluir'.
8143. **yóna** (yónel) (d.s., v. tr.) 'aprender'. Yís gátē (U.) ~ karō (SJC.) **yébölö yóna** 'Yo estoy aprendiendo a cazar'.
8144. **yös** (s., ornit.) 'jilguero ventriamarillo' tb. 'mozotillo de montaña' (*Spinus xanthogastrus*).
8145. **yösg** (yëlsa) (d.s., v. tr.) 'sacar', 'extraer'. // (d.s., v. tr.) 'quitar', 'arrebatar'
8146. **yötarré** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'cigarra' tb. 'chicharra' (*Cicadidae*).
8147. **yöwéítë** (yölwéítë) (d.s., v. tr.) 'sorber'.
8148. **yöwé** (U., s., ornit.) 'trepamaderos'. Término que designa genéricamente a las especies de la fam. *Dendrocopidae*. // (U., s., ornit.) Término que designa seis especies dendrocólapidas, a saber: el 'trepadorcito pico de cuña' (*Glyphorhynchus spirurus*), el 'trepador ondeado' (*Dendrocopos certhia*), el 'trepador cuellanteado' (*Xiphorhynchus guttatus*), el 'trepador pinto' (*Xiphorhynchus lachrymosus*), el 'trepador manchado' (*Xiphorhynchus erythropygius*) y el 'trepador cabecirrayado' (*Lepidocolaptes souleyetii*).
8149. **yöwé** (U., s., dendr.) 'laurel' (*Cordia alliodora*).
8150. **yó wó** (SJC., s.) 'cadera'. // (SJC., s.) 'anca'.
8151. **yöwö** (yööl) (d.n., v. tr.) 'marcar'.
8152. **yöwöklö** (d.n., s.) 'marca o señal que se coloca en un objeto o en un animal'.
8153. **yöyö** (d.n., s. cl. al., zool.) 'joboto'. Gusano blanco, de cuerpo corto y grueso, que vive bajo la tierra devorando las raíces de las plantas tiernas.

8154. yöyöklö (d.n., top.) 'nombre de un cerro en el alto Chirripó'.
8155. yú (d.s., s.) 'mazorca que se guarda para ser posteriormente cocinada y comida'.
8156. yua (d.n., s.) 'racimo menudo de pejibayes o de cocos'.
8157. yualá (d.n., adj.) 'pequeño (a)', 'chico(a)'.
8158. yucha (yúlëtél) (SJC., v. intr.) 'aojar', 'hacerle a alguien mal de ojo'. // (SJC., v. intr.) 'hechizar'. Juwáwá yakéi yuchégé pë kiga 'Los suquias malos le hacen mal de ojo a la gente'.
8159. yuë (d.n., s., ornit.) 'trepador ondeado' (*Dendrocopos certia*).
8160. yuë (d.n., s., dendr.) 'laurel' (*Cordia alliodora*).
8161. yui bulú (n.p., mit.) 'nombre de una tribu legendaria que bajo el reinado y la conducción de Mashkítö combatió contra los ichöli, al mando estos últimos de su rey Sól bulú. Según la creencia, los yui bulú son hoy las hormigas kísh.'
8162. yúk (SJC., id.) 'ideófono de un susto repentino'.
8163. yuklárípa (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
8164. yulár (d.s., s.) 'atoí', 'chilalte'.
8165. yuléi (LE., adj.) 'malo(a)', 'desagradable'. // (LE., adj.) 'feo(a)'. // (Ch., adj.) 'loco(a)', 'ido(a)'.
8166. yulé (d.n., adj.) 'bizco(a)'.
8167. yulé (SJC., adj.) 'pequeño (a)', 'chico(a)' (ref. a humanos).
8168. yulécha (yulëtél) (d.s., v. intr.) 'estar loco(a)', 'perder el control de sí'. // (d.s., v. intr.) 'aojar', 'hacerle a alguien mal de ojo'. // (d.s., v. intr.) 'hechizar'.
8169. yuléé (d.s., adj.) 'loco(a)', 'ido(a)'.
8170. yuléeyé (s.) 'conjunto de las malconformaciones y deformaciones que, según los cabécares, caracterizan a los duendes. Algunas de estas malconformaciones son: klö étaba tå 'tienen una sola pierna; jula étaba tå 'tienen un solo brazo'; malék tå 'tienen rabo'; kopló 'siameses', 'andan pegados de a dos'.
8171. yuléi (d.s., adj.) 'pequeño (a)', 'chico(a)' (la f. int. alt. con yuléskéla).
8172. yuléla (adj.) 'pequeño(a)', 'chico(a)'.
8173. yuléské (d.s., adj.) 'pequeño(a)', 'chico(a)' (la f. int. alt. c. yuléskéla).
8174. yuléskía (s., ornit.) 'tortolita azulada' tb. 'cocoha' (*Claravis pretiosa*).
8175. yuléyé (d.n., adj.) 'deforme', 'mal conformado(a)' (ref. a humanos).
8176. yulö (yulól ~ yulél) (v. tr.) 'buscar'.
8177. yulö itë (yulól itë ~ yulél itë) (d.s., v. tr.) 'provocar'.
8178. yúu (d.n., s.) 'barba'. // (d.n., s.) 'bigote'.
8179. yuwábë (d.s., s.) 'hacedor', 'que hace algo', 'persona

- experta en la fabricación de una clase de objetos', p. ej.: súlé yuwábë 'el que hace flechas'; kóng yuwábë 'el que hace botes'.
8180. yuwé (d.n., s., ornit.) 'trepador ondeado' (*Dendrocopos certhia*).
8181. yuwë (s., dendr.) 'laurel' (*Cordia alliodora*).
8182. yuwélbí (adj.) 'hacendoso (a)'.
8183. yuwí (s. cl. pl.) 'cangrejo' (genérico).
8184. yuwí julas kó (d.n., s., mit.) 'diablos con aspecto de monos con manos de cangrejo que asustan en la selva'.
8185. yuwö (yúl ~ yöil) (v. tr.) 'hacer materialmente'. Yís míñä të (d.s.) ~ te (d.n.) datsí yuwá étká yís kuta ja 'Mi madre le hizo un vestido a mi hermana'.
8186. yuyú (d.n., s. cl. pl., ent.) 'luciérnaga' (*Lampyridae*).

P

- pacaya** (*dendr.*) (*genérico*) jayúk (*d.n.*, 1872), no (*d.n.*, 4589). // — de caballo júk (2397). // — de ratón klú (*SJC.*, 3569). // una — (*Chamaedorea sp.*) di-kátkö (*d.n.*, 1148). // una — de fibras amargas kiööl (*d.n.*, 3213).
- pacer** (*intr.*) ká gatö (ká gatél) (*d.s.*, 2948).
- padecer** (una enfermedad) (*intr.*) térawá (*téraçíl*) (*d.s.*, 6530). // — del estómago (*intr.*) pá bolónä (*pá bolónéi*) (4927).
- padastro** dabái (899), kága shtönë (*d.s.*, 2653).
- padre** ká (*d.n.*, 3280), k'ága (*d.n.*, 3284), ká (*d.n.*, 2587), kága (*d.s.*, 2650), kálí (*d.s.*, 2725). // — ya fallecido kálíñ (*d.s.*, 2728), kalíñ mq (*d.n.*, 2729).
- paga** (*véase salario*).
- pagar** (*tr.*) pá t'uwá (*pá túl*) (5044), pá t'uwá (*pá túl*) (*d.n.*, y *Uj.*, 5037), suá kukö (*suá kukéi*) (*d.n.*, 5853), pá tawá (*pá túl*) (*d.s.*, 5027). // — por adelantado (*intr.*) wójjawá (*wójjáol*) (*d.s.*, 7647).
- paira** (*bot.*) bululú (*d.n.*, 698).
- paisaje** (visto desde una altura) átjö (*d.n.*, 69).

- pájaro** (*ornit.*) (*genérico*) du (*1315*). // — chancho (*véase tityra carirroja*). // — danto (*véase pájaro paragüas cuellinudo*). // — paragüas cuellinudo kú (*3945*). // — vaco (*véase garza tigre cuellinuda, garza tigre colorada*).
- pajuila** (*ornit.*) (*véase pava negra*).
- pajuililla** (*ornit.*) (*véase chachalaca cabecigrís*).
- palabra** tté (*6687*), tté (*6693*).
- paladar** ka któ (*2695*), k'a któ (*d.n.*, 3286), kó któ (*SJC.*, 3704), ka ttó (*SJC.*, 2892), kú ttó (*SJC.*, 4092).
- palenque** ju (*2368*), ju (*d.s.*, 2551), u (*SJC.*, 7230), u (*SJC.*, 7374). // — cercano San José Cabécar sué bata (*Thiel.*, 5859). // —s de Chirripo (*todos en Thiel, Vlajes*) chjmo rí (*837*), dukúa (*1350*), dutsi rí (*1401*), jaki (*1771*), jakí bata (*1772*), ják se rí (*1778*), jeréi (*1994*), jok bata (*2276*), ká chakú (*2941*), kua rí (*3962*), kurardí (*4081*), lak (*4154*), psikitli (*5250*), salerlk (*5340*), sal púrí (*5361*), suküi bata (*5947*), shurachike (*6351*), tulblarí (*6725*), ukári (*7248*). //

_s de la Estrella (todos en Thiel, *Viajes*) bitéi (483), duruwák (1222), jobui (2267), ju ruí (2523), kacháre (2633), moi ñák (4389), mokú (4405), psaiá bata (5243).

pálido(a) (ref. a humanos) sabéë (d.n., 5301), malýu (d.s., 4230), bishéë (Uj., 475).

palma (dendr.) (genérico) oló (Uj., 4836). // — de sombrero (véase chidra). // — real nō (d.n., 4588), ólú (Uj., 4886). // una — (*Areca catechu*) karar (d.n., 2835). // una — (*Astrocaryum alatum*) karrár (Uj., 2847). // una — (*Cyrtostachys renda*) jalatsirik (d.n., 1898). // una — (*Chamaedorea pacaya*) kiöl (Uj., 3212). // una — (*Iriartea gigantea*) tkuk (6912). // una — (*Pholidostachys pulchra*) sélémalál (d.n., 5472). // una — (*Synechanthus warsewiczianus*) tsirik (7084). // una — pequeña kiyúl (LE., 3255). // una — du (d.n., 1315). // una — k'uá (d.n., 3443). // una — kük (SJC., 3988). // una — ukó (d.s., 7264), úgó (SJC., 7234). // — de la mano jula któ (2426), jula ttó (Uj., 2491), ula któ (SJC., 7292), ula ttó (SJC., 7313).

palmera (dendr.) (genérico) oló (Uj., 4879), oló yaka (Uj., 4884), iábö (SJC., 1565). // — de escoba (véase guagra). // — zancona kuél kó (Uj., 3972). // una — cuyo tronco se usa para cerchas nú kuó (Uj., 4606). // una — de frutos comestibles sulíjpó (Uj., 5951). // una — jéjé (LE., 2005). (Véase huizcoyol).

palmípeda (pata—) kió blárbé (U.), 3525).

palmito (genérico) tabö (6393), tö wö (d.n., 6680), dulu (d.n., 1379), sík (d.n., 5540), ksí (Uj., 3911), sí (Uj., 5496), orpö (SJC., 4846). // — dulce tkú (d.n., 6911). // — morado dapá (Uj., 991). // tronco de — ñá jugö (Uj., 4663).

palmotear (tr.) pá ppö (pá búglei) (4993). // — se (rec.) ñä pá jbö (ñä pá bél) (Uj., 4718).

palo (dendr.) (genérico) kiö (3519). // — azul (dendr.) (véase erepe). // — cortez (dendr.) siá (LE., 5497). // — Cristóbal (dendr.) shutél (d.n., 6352), spá tsí (Uj., 5834). // — de agua (dendr.) (véase mangle blanco). // — de calabazo (dendr.) me (4300). // — de espinas (bot.) (véase puipute). // — de miel (bot.) bolök (543). // — de mora (dendr.) (véase mora). // — de papa (dendr.) (véase erepe). // — de San Juan (dendr.) mukó (d.n., 4441). // — de velas (bot.) tsírbö (7080). // — para bajar frutas k'eli (d.n., 3357). // — que se usa para abrirse camino entre la maleza kúl (d.s., 4013).

paloma (ornit.) (genérico) námal (4529), núböl (SJC., 4599). // — arrocera (véase tortola planídera). // — coliblanca námalá (d.n., 4530). // — collareja jóktókölí (d.n., 2329), katsú námal (Uj., 2903), námal (SJC., 4529). // — de Castilla (véase paloma doméstica). // — doméstica námal júrbö (Uj., 4533). // — escamosa jóktókölí

- (d.n., 2329). // — morada jötkögo (d.n., 2346), ötkögo (SJC., 4894). // — perdiz rojiza biseléle (Ch., 473). // — piquicorta dok (1254). // — piquirroja jötkögö (d.n., 2346), ötkögo (SJC., 4894). // — rojiza kachá namalá (2632), kachá namal (U., 2631), ötkögö (SJC., 4895).
- palpar** (tr.) pá ksögö (pá ksélgö) (U., 4972), pá jpö (pá búglë) (SJC., 4959), pá ttsö (pá ttsél) (SJC., 5042).
- panorama** (visto desde una altura) átjö (d.n., 69).
- pantalón** klö jiöglö (3536), klö iglö (3533), kléiglö (SJC., 3499), klö iöglö (SJC., 3535).
- pantano** (véase loda).
- pantanoso(a)** jábóbö (d.n., 1742).
- pantorrilla** klö nágölö (d.n., 3545), klö shogé (U., 3556), kléshogí (U., 3495), klö nówá (SJC., 3547), klö tabö (SJC., 3558).
- panza** nág barwí (4634), nágwí (4748), nág balésí (d.n., 4633), nág bere (d.n., 4636), nág bulí (d.n., 4640), tsakí (U., 6923), nówá (SJC., 4777), námí wökuö (SJC., 4711).
- panzón(a)** (véase gordo).
- pañuelo** wö pásiéklö (d.n., 7764).
- papá** ká (d.n., 2587), ká (d.n., 3280), kága (d.n., 3284), kága (d.s., 2650), kálí (d.s., 2725), tátá bá (d.n., 6476).
- papa** (chiricana) (bot.) bága kíwö (U., 141).
- papada** (de animal) (genérico) darrá (1003). // — de res dalá (d.n., 945), paló (U., 4981).
- papalomoyo** (ent.) kól wák (d.s., 3621), shklé dawë (d.s., 6195), shö (SJC., 6257). // llaga pro-
- ducida por el — shamé (d.n., 6045), ksö (d.s., 3920).
- papaturro** (dendr.) sulá (d.n., 5949).
- papaya** (bot.) (genérico) kichö (3189), gachö (1526), k'ichö (d.n., 3370), göchö (SJC., 1543). // — de mico (bot.) k'ichö térë (d.n., 3371). // — silvestre (bot.) kichö spjí (d.n., 3192), ká gichö (U., 2953).
- papel** yéjkuö (7983), ayé k'uö (d.n., 84), ayé (d.n., 82), kár (d.n., 3294), öiyé (d.n., 4874), yék'uö (U., 7988), yékküö (SJC., 7993). // — escrito kitélë (d.s., 3245). // — moneda ináglo kárbéka (d.n., 1623), ináklö kárbéka (d.n., 1631), ináglo k'uöka (d.n., 1624), ináklö k'uöka (d.n., 1632), náglo blíblishtö (d.s., 4500), náglo kóchököga (d.s., 4501).
- paquete** pá ukalé (d.n., 5054), échaka (d.s., 1431).
- par** (a la — de) ná ra (4721), këgléje (d.n., 3131), sakötö jamí (d.n., 5330), gichámí (d.s., 1534), kichámí (d.s., 3184), kichaná (d.s., 3185), kaglé mj (d.s., 2655), kó kkémí (SJC., 3813), ná götké mj (d.s., 4649).
- para** (posposición dativa) ja (1713), é (SJC., 1502). // — (introductor de oraciones finales) ún (d.s., 7397), je ja (d.s., 1983). // i — qué sirve? jírö wáglö (d.s., 2199).
- paraguas** jékítiklö (d.n., 1986), kálí ná shköglö (d.s., 3006), jék kítiöglö (U., 2036).
- paralizado(a)** ýléga (7388).
- paralizarse** (ref. a humanos) (intr.)

- únaga (únélgá) (7394).
 parchado(a) wóyúléwa (d.s., 7869).
 parchar (tr.) wóbatsawa (wóbatsél-wá) (7560), wóbutsö (wóbutsél) (SJC., 7603).
 parche wóbatsë (d.n., 7562), wóyúléwa (d.s., 7869), wó daba-waglö (d.s., 7610).
 pardela (ornit.): — de Audubon (véase pardela dorsoscuro). // — del Pacífico da wák (SJC., 1022). // — dorsoscuro böch ís (CH., 578), da wák (SJC., 1022).
 parecido(a) sú ta (5954), sún ta (LE., 5953).
 pared sérka (d.n., 5480), kal shkégi (SJC., 2763).
 pareja (ref. a humanos) ña ra (4721). // primera— humana (mit.) sulá yöwí (5881).
 pariente chéga (766), yáwá (7936), yáiwá (7891), yéewá (d.n., 7951), yáiwánë (d.s., 7892), yáwánë (d.s., 7938).
 parir (tr.) jolóna (jolónél) (d.n., 2292); (intr.) tsóna (tsónél) (d.n., 7150), tsakjna (tsakínél) (UJ., 6925), tsögína (sögjnél) (UJ., 7154), tsökjna (tsökjnél) (UJ., 7161), tskjna (tskjnél) (SJC., 7145). // — (ref. exclusivamente a animales) (tr.) pásukáná (pásukánél) (d.n., 5017).
 párpado wó kúo (d.n., 7692), wóbla kuó (d.s., 7576), wó díglá gó (UJ., 7616), wó díklá gó (UJ., 7618).
 parra (dendr.) (véase agrá).
 parrilla jakéj (d.n., 1884), jaké (d.s., 1883).
 parte: — carnosa de la cola de las gallináceas sóló ukö (d.n., 5796), tsalú (UJ., 7002). // — comestible de un vegetal tabó (6393). // — de algo que queda después de haberse repartido el resto shéléka (d.n., 6084). // — ensanchada de algunas prendas de vestir shawá (d.s., 6021). // — exterior de la boca del estómago jér bata (d.n., 2098). // — interior de un objeto alargado gata bö (d.s., 1529). // — interior de un rancho o casa y ttó (SJC., 7405). // — posterior de algo tóka (d.n., 6656), tsí jka (d.s., 7117), tögíwa (UJ., 6649). // en otra — ká k'úáwa (d.n. y UJ., 2984), k'á k'úáwa (d.n., 3322). // hacia otra — tkámi (d.s., 6800). // en todas — ká bénä (2933), k'á bénä (d.n., 3306), kó klabé (d.s., 3814).
 partera sányleila (d.n., 5367), sányla (d.n., 5365), jula bá tsá (d.s., 2416), bötsogé (UJ., 618), ula bá tsá (SJC., 7283).
 partido(a) kláshéléwa (d.s., 3491). // — (ref. a objetos aiargados) ténä (6527). // — en muchos pedazos jolóna (SJC., 2292).
 partidura (del pelo) balá tkélë (d.n., 204), tságú balá tiö (d.n., 6958), tsakú balá tiö (d.n., 6985), tságú balá (d.s., 6957), tságú balá tkélë (d.s., 6959), tsákú balá (d.s., 6984), tsákú balá tkélë (d.s., 6986), tsáú gó ñalé (UJ., 7026), tsáú kó ñalé (UJ., 7032).
 partir (con un instrumento afilado) (tr.) balá tiö (balá téi) (203). // — maderas (tr.) kuaka (kóglka) (d.n., 4109).
 parturienta poro (d.s., 5215), kórgé jótka (SJC., 3854).
 parula (tropical) (ornit.) (véase reinita azulada).

- pasado(a): recién** — (ref. a un término temporal) **aliá** (d.s., 87).
 // — **mañana** bóikí (520), bóitkéa (*Ch.* y *Uj.*, 522), bóikípa (*Uj.*, 521).
- pasar** (por un espacio físico) (*intr.*)
 tkösa (tkëlsa) (6904), tköju (tkélju) (d.n., y *Uj.*, 6898), tköy (tkélëu) (*SJC.*, 6907). // — **un río sumergiéndose completamente** (*intr.*) tkösa tsá tkélë (tkëlsa tsá tkélë) (d.s., 6906). // — **un río sumergiéndose hasta el cuello** (*intr.*) tkösa joglé (tkëlsa joglé) (d.s., 6905). // **hacer — algo por un hueco** (*tr.*) pá tkösa (pá tkëlsa) (5048).
- pascón** tá (6486), t'á (d.n., 6590).
- paseandero(a)** ñayulélbí (4759).
- pasear** (*intr.*) ñayulö (ñayulöi) (4760).
- paso** klö tkö (d.n., 3563), sesjkö (d.n., 5459), klö tkömi (*Uj.*, 3564), klö tkë (*SJC.*, 3562).
- pastar** (*intr.*) ká gatö (ká gatéi) (d.s., 2948).
- paste** (*dendr.*) uté skuöglö (*Uj.*, 7367), batök (*SJC.*, 251).
- pasto** (véase zacate).
- pastor** (evangélico) kájyñä (d.n., 2967), sibö juñä (d.n., 5507).
- pata** klö (3519). // — **de gallo** (*bot.*) (véase sacatinta). // — **palmipedo** klö blárbe (*Uj.*, 3525), kláskuö shök kuö (*SJC.*, 3488).
- patear** (*Intr.*) tiò kiö wa (tél kiö wa ~ tél klö wa) (6557), klö júa (klö júl) (d.s., 3537).
- patiamarillo** (*ornit.*) (véase mielero luciente).
- patillo** (*ornit.*) (véase zambullidor enano).
- patio** juí tó (d.s., 2394), juí tó gí (d.s., 2395).
- pato** (*ornit.*) (genérico) tóklö (6686), tóglö (6684), tipö wák (d.n., 6568), tipö wák (d.n., 6565), duwák (d.s., 1405), kónó (d.n., 3837). // — **aguja** (véase aninga). // — **ali-blanco** tóglö (*SJC.*, 6684), tóklö (*SJC.*, 6686). // — **de agua** (véase zambullidor enano). // — **negro verdoso** (véase pato aliblanco).
- pava** (*ornit.*) (genérico) köí (3682). // — **crestada** kuöí (d.n., 4052), du sjáli (*Uj.*, 1397). // — **negra** köí (3682), du sjáli (d.n. y *SJC.*, 1397), ksë (*SJC.*, 2649). // — **serranera** (véase pava negra).
- pavilla** (*bot.*) dukúr klé (d.n., 1354). // — (*dendr.*) kúl mätka (*Uj.*, 4035). // — (*ornit.*) (véase chachalaca cabecigrís).
- pavita** (véase tupé).
- pavito** (de agua) (*ornit.*) (véase garza de sol).
- pavo cho** (883).
- pavón** (*ornit.*) (genérico) köí (3682). // — (*ornit.*) (véase pavón grande). // — **grande** káñok (d.n., 3038), sájn (d.n., 5433), dawë (d.s., 1035).
- peca dólö** (d.n., 1274).
- pececillo** (de plata) (*ent.*) yék'uó tsítsigi (*Uj.*, 7992).
- pecho** ér bata (1516), jér bata (2116), jér bata (2098), batsíga (*SJC.*, 292). // — **de mujer** tsú (717S). // — **amarillo** (*ornit.*) (véase bienteveo grande, mosquero cabecianillado, mosquero cabecigrís, mosquero cejiblanco, mosquero picudo, mosquero ventridorado).

- pechuga batsí yaga (*d.s.*, 296),
 batsík chaka (*SJC.*, 295),
 járbó (*U.*, 1958).
- pedazo (de cualquiera materia)
 táglö (6402), jugó (*d.s.*, 2386),
 gaché (*d.s.*, 1523), wölbé (*d.s.*,
 7727). // — de carne o tela
 shaméi (*SJC.*, 6046).
- pedernal yögö teña (*d.n.*, 8077),
 yökö teña (*d.n.*, 8119), bö
 teña (*SJC.*, 611), ják wö
 katsiríwa (*U.*, 1798).
- pedir (*tr.*) kiö (kíl) (3211).
- pedo kiá (3258).
- pedregal jáiteré (*d.n.*, 1751), jáitolí
 (*d.n.*, 1752), ják wö k'éi (*d.n.*,
 1799), ják shéglié (*U.*, 1789),
 jáklö (*SJC.*, 1780). // — seco
 ják julaitó (*U.*, 1776), ják
 wölaító (*SJC.*, 1800). // — de
 ríso díglö julaitó (*d.s.*, 1107),
 díglö wölaító (*SJC.*, 1136),
 díklö julaitó (*SJC.*, 1169),
 díklö wölaító (*SJC.*, 1198).
- pedregoso(a) jákébö
- peerse (*intr.*) kiá júa (kiá júl)
 (3259).
- pegado(a) mi (*4330*), dabáléwá
 (*d.s.*, 903), tsanélewá (*d.s.*,
 7005), dabáwa tké (907).
 (Véase estar adherido).
- pegajoso(a) banáwa (*d.n.*, 221),
 katáa (*d.n.*, 3070), dabáa (*d.s.*,
 898), yakuáa (*d.s.*, 7913).
- pellar (*tr.*) dabáwa (dabálwá ~
 dabağıl) (*d.s.*, 906). // — se (voz
 indef.) dabána (dabánél) (*d.s.*,
 904).
- peinar (*tr.*) tságú sigö (tságú sigiéi ~
 sigái) (6969), tsákú sigö (tsákú
 sigiéi ~ sigái) (6996), tsá i klö
 (tsá i gléi) (*SJC.*, 6974).
- peine tsáú siköglö (*d.n.*, 7034),
 kásh (*SJC.*, 2865).
- pejibaye (*dendr.*) diká (1145), daká
 (*d.s.*, 923). // — de montaña
 (véase coyolillo). // chicha
 de — diká yaka (1149), dí
 batsétsé (*d.n.*, 1080).
- peladero (véase mantilla para cabal-
 gadura).
- pelaje köchkö (*SJC.*, 3673), kö-
 chökö (*SJC.*, 3674).
- pelar (frutas) (*tr.*) wöbiö (wöbel)
 (7566), kuö biö (kuö bíl)
 (4046), k'uö biö (k'uö bíl)
 (*d.n.* y *U.*, 3450), wöbiöksä
 (wöbelksä) (*d.n.*, 7567), wö-
 biösa (wöbelsä) (*d.s.*, 7568),
 wökuö (wökól) (*SJC.*, 7719).
- pelea (*genérico*) ñä jbö (*d.n.*, 4655),
 ñä jpë (*d.s.*, 4660). // — entre
 dos personas k'yatkö (*d.n.*,
 3467). // — entre varias perso-
 nas k'yatköwá (*d.n.*, 3468),
 kyatköwá (*d.n.*, 4111).
- peleador(a) ñä jpélbí (4661), juá-
 tkélbí (*d.n.*, 2371), ñä jblélbí
 (*U.*, 4653).
- pelear (*rec.*) ñä jpo (ñä búgléi)
 (4662), ñä jbö (ñä jböl) (*U.*,
 4654).
- pelícano (*ornit.*) (véase pelícano
 pardo). // — pardo chokuákuá
 (*d.n.*, 862), jóak (*d.n.*, 2263),
 dayé tóglö (*U.*, 1052), da wák
 (*SJC.*, 1022).
- peligroso(a) daléna (966), döléna
 (*d.n.*, 1288), dölönayé (*d.s.*,
 1299), dalóna (*d.s.*, 982).
- pelipito (*bot.*) shöt (*U.*, 6279).
- pelo tsákú kő (6990), tsákú gó
 (6987), tságú gó (6960), tságú
 kő (6963), tsáú gó (7024),
 tsáú kő (*d.n.* y *U.*, 7030),
 tságú köchkö (*SJC.*, 6964),
 tsákú köchökö (*SJC.*, 6991).

- pelón(a)** pá wō (5057), ju[lsyé
 (d.n., 2568), julišchē (d.n.,
 2569), wókjuöyélē (d.n.,
 7693), dalé (d.s., 963), pá wō
 chaka (d.s., 5059) bí (SJC.,
 415).
- pelos** (de ángel) (dendr.) (véase
 carbonillo).
- peludo(a)** kőébö (3677), múkú
 (d.n., 4443), koyököébö (d.s.,
 3790), kő chaga (Uj., 3661),
 shkótö (SJC., 6230).
- pelusilla** (natural de algunos cuer-
 pos) shinéjí (6129).
- pellejo** kuō suélí (d.n., 4071), k'uō
 suélí (d.n., 3459), kuólítö
 (Uj., 4065), k'uólítö (Uj.,
 3456), kuō shaböi (SJC.,
 4072).
- pellizcar** (tr.) butsö (butsél) (726).
- penacho** du k'ō (d.n., 1344), té kő
 (d.n., 6508), du kō (d.s.,
 1348), téblé (d.s., 6504).
- pendiente** (muy pedregosa) ják kulí
 (Uj., 1779).
- pene** kí (3171), yábölö (7889);
 (hum. y vulg.) malék (4218),
 tsokorró (d.n., 7149), sokoró
 (d.n., 5763), sokorró (d.n.,
 5764), matsú (d.n., 4295),
 kótsu (d.s., 3644), pétsí (d.s.,
 5078), batsu ná (SJC., 303).
- pensar** (intr.) bikëtsö (bikëtsál)
 (441), bakëtsö (bakëtsálë)
 (SJC., 175), jérbökö (jérbökél)
 (SJC., 2105).
- peñasco** ják tó (SJC., 1790), ák tó
 (SJC., 17).
- peón** tsátkö (d.n., 6941), kanóglö
 (d.s., 2801).
- pepinillo** (bot.) (véase tomate de
 montaña).
- pequeño(a)** yuléla (8172), tsíñala
 (7120), tsíñe (7122), tsíñekla
 (7123), tsíñna (7133), ukó-
 yéla (7281), yualá (d.n.,
 8157), tsíndala (d.n., 7121),
 yuléi (d.s., 8171), yuléské
 (d.s., 8173), cha wöigla (d.s.,
 758), yulé (SJC., 8167), tsu-
 wöigla (SJC., 7225).
- percatarse** (intr.) jér jána (jér jánél)
 (d.s., 2114), juénasa (juénélsa)
 (d.s., 2382).
- percudido(a)** wí (SJC., 7521).
- percudirse** (intr.) wénága (wénélga)
 (7516), ówéng (ówénél) (d.n.,
 4912), wínaga (wínélga) (d.s.,
 7536).
- perder** (tr.) shéwa (shéol) (6093),
 sh'ériawa (sh'eriaol) (d.n.,
 6134), shéwawa (shéolwá ~
 shéwáol) (d.s., 6094), shénawa
 (shénélwá) (d.s., 6090). // — el
 control de sí (intr.) yulécha
 (yuléél) (d.s., 8168).
- perdido(a)** shéélwá (6086), shénawa
 (6090).
- perdigón** móglö wō (4385), móklö
 wō (4402).
- perdiz** (ornit.) (véase tinamú gran-
 de). // — montañera kókölö
 (SJC., 3702).
- perdonar** (tr.) mā gaité (mél gaité
 (d.s., 4182), ér böenawá (ér
 böenáol) (SJC., 1517).
- pereza** biké (435), baké (d.s., 173).
 // tener — (intr.) bikéna (biké-
 nél) (437).
- perezoso** (zool.) sing (5579), sing
 (d.s., 5587). // — castaño sélia
 (5474), jár (d.n., 1955). //
 —(a) bikénelbí (438), nayu-
 lélbí (4759), jéyakéjíja (d.n.,
 2141), bikerbí (SJC., 440).
- perfil** (humano) éktáyé (d.n.,
 1456), étayé (d.s., 1489).
- perfumarse** (refl.) jék jalarnáwa
 (jék jalarnélwá) (2026).

perico (*ornit.*) — aliamarillo jarël (*d.n.*, 1840), tsulí (*LE.*, 7204), k'lá (*Uj.*, 3375), jérje (*Uj.*, 2008), tsulítsulí (*SJC.*, 7205). // — azteca jérejérë (*SJC.*, 2007). // — frentianaranjado kayö (*2917*), kötsú (*Uj.*, 3770), köyö (*SJC.*, 3786), jérjérë (*SJC.*, 2007). // — frentirrojo chalékshalék (*d.n.*, 5986), jérjérë (*SJC.*, 2007). // — ligero (*zool.*) (véase perezoso).

periquito (*ornit.*) (véase perico frentianaranjado). // — alirrojo jarël (*d.n.*, 1840), tsulítsulí (*SJC.*, 7205). // — barbiana ranjado jarël (*d.n.*, 1840). tyl̄la wák (*Uj.*, 6772), tsulítsulí (*SJC.*, 7205). // — listado jarël (*d.n.*, 1840), tsulí (*LE.*, 7204), tyl̄la wák (*Uj.*, 6772), tsulítsulí (*SJC.*, 7205).

permanecer (*intr.*) k'áme (k'ámél) (*d.n.*, 3327), karö (*SJC.*, 2840).

permitir (*tr.*) káwómä (káwómél) (*d.s.*, 3091), wómä (wómél) (*d.s.*, 7733).

pero tára (*6459*), jiyé (*d.n.*, 2208), tajiyé (*d.n.*, 6404), k'épa (*Uj.*, 3358), képa (*SJC.*, 3113).

peroné klö dichéi wö (*d.s.*, 3526).

perro chíchi (*791*), chíi (*SJC.*, 804). // — con franjas de color café dakólomä (*d.s.*, 934). // — de agua (véase nutria). // — macho chíchi kága (*d.s.*, 792). // — más viejo que posee el grupo familiar chíchi kága (*d.s.*, 792). // — mechudo chkótö (*SJC.*, 858). // — que tiene el cuello con pelaje blanco kuli suwéte (*d.s.*, 4032), suwéte (*d.s.*, 5934). // — zom-

popa (*zool.*) bak (*SJC.*, 154). **perseguir** (*tr.*) tö iönämj (tö iénämj ~ tö iénamj) (*6653*), tö iöjumi (tö iéljumi) (*d.s.* y *Uj.*, 6652), mál yuwö (mál yuwéł) (*d.n.*, 4214), mál yulö (mál yulól) (*d.n.*, 4231), tö lö (tö iél ~ tö iél) (*d.s.*, 6651), tö yömj (tö yélmj) (*d.s.*, 6682), tö tiö (tö tél) (*SJC.*, 6674), tö iöymj (tö iélémj) (*SJC.*, 6654).

persignarse (*intr.*) kulúsigö (kulúsikél) (*d.n.*, 4038).

persona (*genérico*) sértsö (*5455*), sérkö (*Uj.*, 5454), wágé (*d.s.*, 7423). // — a la que le faltan muchos dientes shélená (*d.s.*, 6085). // — amable s ér báa (*5488*). // — bondadosa s ér báa (*5488*). // — confiable ttö tsan buléé (*d.n.*, 6715), s ttö kugé (*d.s.*, 5846). // — de corto entendimiento káká ta (*d.n.*, 2975). // — cabécar perteneciente a otro clan que el del hablante döwówa (*d.n.*, 1313). // — de mal carácter kësigakésiga (*SJC.*, 3147). // — de raza blanca sígua (*5536*), síkua (*5564*). // — experta en la fabricación de alguna clase de objetos yuwábë (*d.s.*, 8179). // — importante sikéwa (*d.s.*, 5555). // — honorable skéna (*5713*), ské (*5712*), ñak'ë (*4678*), sikéwa (*d.s.*, 5555). // — honrada skéna (*5713*), ské (*5712*), sikéwa (*d.s.*, 5555). // — mayor kékéwa (*3139*), kégéwa (*3130*), kékéba (*d.n.*, 3137), sá kibñ (*d.n.*, 5447), sé kéglöwa (*d.s.*, 5445). // — no pariente jógá (*SJC.*, 2349). // — pertene-

ciente a otro clan dōwōwa (*d.n.*, 1311). //— principal en una ceremonia o actividad determinada wögiri (7632), wöki-ri (7683). //— que antiguamente era la máxima autoridad entre los cabecares joségla (*d.s.*, 2304). //— que anuncia el comienzo de la chichada shkoq shö (6225), dí wa kie (*d.n.*, 1242).. //— que en las ceremonias fúnebres limpia las manos del enterrador mä bata (4174), jök k'á (*d.n.*, 2279). //— que en las ceremonias reparte café námáitamí (*d.n.*, 4522), námá bata (*d.s.*, 4517). //— que habitualmente mata animales náméi (4545). //— que en los entierros ofrece agua para que los deudos y amigos se laven las manos jöö (*d.s.*, 2295). //— que en los velorios sirve comida y bebidas estébala (*d.s.*, 1480). //— que no gusta convivir con los demás dölkökdölkö (*d.s.*, 1296). //— que sufre mal de ojo dölkökdölkö (*d.s.*, 1296). //— que teme al agua bös (*Uj.*, 608). //— de voz aguda kulí ktö silewá (*d.s.*, 4025), shéng (*d.s.*, 6089). ttö shéng (*d.s.*, 5712). //— de voz fuerte jipa (*Uj.*, 2183). //— de voz ronca ttö gí pá tå (*d.s.*, 6706), ttö kulí jí pá tå (*d.s.*, 6709). //— ninguna —ká yirö (2916).

personaje: — mítico amigo de Sibö yáyekéla (7948), kágá yékéla (*d.s.*, 2654), kákshéi (*Uj.*, 2693). //— mítico que al fumar produce los vientos basú (*d.s.*, 230). //— mítico femenino que convivió inces-

tuosamente con su hermano tkabëglö (6789), tkabëgölö (6790). //— mítico que fue el principal antagonista de Sibö en los primeros tiempos Sör-kula (5775).

pertenencias (de una persona) dalí (968).

perverso(a) yakéi (7902), shchijána (*d.n.*, 6061). //— (ref. sólo a suquias) kókmä (*d.s.*, 3582).

pesado(a) kiríi (*d.n.*, 3238), kirí (*d.n.*, 3241), kari (*SJC.*, 2838).

pesar (a __ de) nä (*d.n.*, 4496), erékkë (*d.s.*, 1477), kë (*SJC.*, 3122).

pescado njma (4571).

pescar (tr.) (genérico) bikölö júa (bikölö júl) (*d.n.* y *SJC.*, 452), bikölö júa (bikölö júl) (*Uj.*, 444), njma klíwá (njma klíól) (*SJC.*, 4574). //— con anzuelo sabí júa (sabí jíll) (5303). //— con flechas wátkö (wátkél) (7480), njma tkö (njma tkél) (4582), uká bata wa tkö (uká bata wa tkél) (*d.n.*, 7242), uk'á ata wa tkö (uk'á ata wa tkél) (*d.n.*, 7260), uká ata wa tkö (uká ata wa tkél) (*d.n.*, 7239). //— con red njma kögö íljma klól (4575), njma ukö (njma klól) (*SJC.*, 4583). //— construyendo presas díklö wö tiö (díklö wö téll) (*d.n.*, 1200), díglö wö tiö (díglö wö téll) (*d.n.*, 1138), díklö ñají kó tiö (díklö ñají kó téll) (*d.s.*, 1177), díglö ñají kó tiö (díglö ñají kó téll) (*d.s.*, 1115), díglö julasí wá (díglö julasí ól) (*Uj.*, 1108), díklö julasí wá (díklö julasí ól) (*Uj.*, 1170), díklö ñají mawá (díklö ñají mól).

(Uj., 1181), dígló ñáñ mawa
(dígló ñáñ mół) (Uj., 1119).
pestaña wóbla kó (d.n., 7574),
wóbla kó (d.n., 7573), wó
díká kléi (d.n., 7620), díklágó
(d.s., 1158), wó díglá gó (Uj.,
7616), wó díklá gó (Uj.,
7618), wó kóchökó (SJC.,
7700).

pes tañar (*intr.*) wótiö (wótéi)
(7828).

pétalo wórukéi shéleká (Ch., 7788),
wóruk'él shéleká (Ch., 7793),
máma wó pá kuô (d.s., 4235),
wórkua kóyögó (Uj., 7783),
wórkua kóchökó (SJC., 7782),
kágachí (SJC., 2651).

petirrojo (*ornit.*) balákókó (LE.,
196).

petulante jéjkéishö (d.n., 2016),
kabénélb í (d.s., 2614), kabél
(Uj., 2612).

pez (*ict.*) (*genérico*) njima (4571). //
—bobó njima sí (d.n., 4581),
njima chóglé (SJC., 4573), dí-
wó (SJC., 1243). // —bocachica
ksá bői (d.n., 3895). // —
carpa njima belí (d.n., 4572).
// — guabina bo (517). // —
guapote suë wó (d.n., 5862), sá
ká njméi (d.n., 5328); (*véase*
pez mogá). // — macana wóp-
setkia (d.n., 7773). // — ma-
chaca waták (7469). // —mar-
tilla kéchuk (d.n., 3127). // —
moga kóí njméi (d.n., 3684). //
— zapote do njméi (d.n.,
1275). // un — parecido a la
anguila chomo gicha (d.s.,
885). // un — pequeño ksá njmé
(Uj., 3898). (*véase* anguila,
barbudo, chupapiedras, moja-
rra, olomina, róbalo, roncador,
sardina).

pezón tsú wó (7223), tsú wó bata
(7224), tsú ata (d.n., 7177).
piapia (*ornit.*) (*véase* urraca parda),
// —azul (*véase* urraca cope-
tona).
picacaballo (*ent.*) wíköl (SJC.,
7532), wíklö (SJC., 7530).
picadura shkánawá (6161), itére
(d.n., 1683), sarbí (d.s.,
5386), ishkále (Uj., 1669).
picante shtáa (6312), tsarrée (d.s.,
6936), tserrée (Uj., 7038), jóo
(SJC., 2362), ójo (SJC.,
4899), dapona (SJC., 995).
picapica (*bot.*) (*véase* ojo de ve-
nado).
picar (con un instrumento) (tr.)
ñátkö (ñátkéi) (d.n., 4740). //
— leña (tr.) yökö shtö (yökö
shtéi) (8116), yögö shtö (yögö
shtéi) (8074), yökö bikö
(yökö bikéi) (d.n., 8095),
yögö bikö (yögö bikéi) (d.n.,
8065), yökö kya (yökö kó) (d.s.,
8102), yögö kya (yögö
kó) (d.s., 8071), yökö wó
tiösa (yökö wó télsa) (d.s.,
8128), yögö wó tiösa (yögö
wó télsa) (d.s., 8086), chökö
ishtö (chökö kítál) (d.s., 869).
// — (ref. a un insecto o
arácnido) (tr.) shkánawá
(shkánélwá ~ shkánáolí)
(6161), shkánewá (shkánéolí ~
shkánélwá) (d.s., 6164). // —
(ref. al sabor de una subs-
tancia) shtáa kaitö (shtáa
kaitéi) (d.n., 6313). // — (ref.
a la piel) (*intr.*) sayö (sayéi)
(d.n., 5430), sojóna (sojónéi)
(SJC., 5808), yiö (yiéi) (SJC.,
8039). // — madera (ref. a un
agente plícido) (tr.) kal tkö
(kal tkéi) (d.s., 2770), járgötö
(járgotéi) (d.s., 1963).

- picazón** (*véase comezón*).
pícido (*ornit.*) (*véase carpintero*).
pico ka (2588), k'a (*d.n.*, 3281), kaa (*d.n.*, 2590). // — de Dalle
cabecioscuro (*ornit.*) chôktô (Uj., 882), yawé (*SJC.*, 7940).
// — de **plata** (*ornit.*) (*véase cacique pico plata*).
picotear (*tr.*) tkö (tkéi) (6897).
picudo (*ornit.*) (*véase mielero lúcidente, mielero petirrojo*).
piche (*ornit.*) (*véase pijije común*).
// — **careto** (*véase pijije cariblanco*).
pichiche (*ornit.*) (*véase pijije común*).
pichichío (*dendr.*) tsútsú wö (*d.n.*, 7217), batsörö wö (Uj., 300).
ple klö (3519). // — de atleta ióió (*d.n.*, 1638). // planta del— klö ktö (3541), klö ttö (*d.s.*, 3561). // ponerse de— (*refl.*) jék dawöga (jék dawëlga) (2022), jé góga (jé gálga) (2013), jé dawöga (jé dawëlga) (2011); (*intr.*) jérwö (jérül) (*d.n.*, 2129), körögö (körálgö) (*d.n.*, 3743).
pledra ják (1757), ák (*SJC.*, 7). // — para amolar yá (7873), yárrí (*d.n.*, 7930). // que está convertido en — (*mit.*) karö wá yé (*d.s.*, 2843). // — s de colores llamativos que se encuentran en el lecho de los ríos ják ñéila (*d.n.*, 1785). // — s que se encuentran en los intestinos de los animales máma wö (*d.n.*, 4234), i wö (*d.s.*, 1704).
piedrecitas (que usa el suquia) siá (5637), tawá (6499), yábölö (*d.n.*, 7889), kérwá (*d.s.*, 3119). // — de río que usan los suquias para matar gente pö wö (5227), séwö (5495), chölí wö (878).
piel kuö (4044), k'uö (*d.n.* y Uj., 3449), kuöli (*d.s.*, 4061), tkuö (LE., 6914), pá kkuö (*SJC.*, 4966). // — seca de animal kuö ~ k'uö ~ tkuö karrá (2844).
pierna klö (3519), klö kicha (3539).
pije (*vientrínegro*) (*ornit.*) (*véase pijije común*).
pijije (*ornit.*): — **cariblanco** jujája (2563), tóglö (*SJC.*, 6684), tóklö (*SJC.*, 6686). // — **común** tsú (Uj., 7228).
pimienta yaké wö tserré wáglo (*d.s.*, 7907).
plncel pachäklö (4932).
pincus (*ornit.*) (*véase avetoro pinado*).
pinchaflor (plomizo) (*ornit.*) yakué (*d.n.*, 7914).
plnolillo pínál (*d.s.*, 5129).
pintado(a) patélée (*d.n.*, 5031), paténa (*d.n.*, 5032).
pintar (*tr.*) pacha (patéi) (4931), patíwa (patíól) (*d.s.*, 5035), táwa (táól ~ táíl) (*d.s.*, 6500).
pintón(a) (*ref. a frutas*) kolkó (3601), mylumulú (Uj., 4475), klóklo (*SJC.*, 3515).
pinzón (*ornit.*): — **barranquero** shök (*SJC.*, 6292). // — **cabecillulado** du kuléé (*d.n.*, 1351). // — **cabecipinto** shök (*SJC.*, 6292). // — **orejiblanco** shök (*SJC.*, 6292).
piña (*bot.*) bísh kö (477).
piñuela (*bot.*) tíj dalána (*d.n.*, 6578). // — de monte jamá (1906), jamák (*d.n.*, 1909).
plojo kú (4101), kú ñá (*d.s.*, 4147), dálí (*SJC.*, 967).
pipa kachímo (2641). // — dearcilla jíshökö yaka duwa suwöglö (2246).

piquero (patirrojo) (*ornit.*) dawák
(*Uj.*, 1022).
piripina (*ornit.*) (véase andarrios
maculado).
pirrís (*ornit.*) (véase chingolo).
pisar (*tr.*) wótuwö (wótél)
(7843).
pita (*bot.*) píkklék (*d.n.*, 5092).
pizote (*zool.*) sirák (5620), ksírák
(*d.s.*, 3915), tsírákla (*Uj.*,
7078), tsírák (*Uj.*, 7077), tsí
(*SJC.*, 7050), chomgo neme
(*SJC.*, 886). // — solo mepsí
(*LE.*, 4321), sirák mëksí
(*Uj.*, 5621), mëksí (*SJC.*,
4310).
placenta shá kuó (6033), shá k'uó
(*d.n.* y *Uj.*, 6031), par (*d.n.*,
4994), pá jkuó (*d.s.*, 4957),
shá wák k'uó (*Uj.*, 6132).
plano(a) shpátké (6305), níll (*d.n.*,
4773), tárbe (*d.s.*, 6462), shpá
(*LE.*, 6302). // — (ref. a terrenos)
kérbé (*d.s.*, 3167), k'é
(*Uj.*, 3368), nák ké (*SJC.*,
4680), ká jkéi (*SJC.*, 2962).
planta (*bot.*) (genérico) nák (*d.n.*,
4666). // — acuatica (genérico)
málake (*d.s.*, 4208), itó (*SJC.*,
1689). // — cultivada (genérico)
dali (968), tkélë (*d.n.*,
6813), oló tkélësa (*d.n.*,
4829). // — de hojas comestibles
(genérico) jár (1828). // una —
amoranthácea dech ik
(*d.n.*, 1055). // una — comestible
que crece entre la milpa
múlasha (*Uj.*, 4448). // una —
cuyas hojas se usan como
envoltorio shuyá (*Uj.*, 6358).
// una — cuyas hojas se usan
en la construcción de techos
plásas (*d.n.*, 5185). // una — de
flores rosadas sharréglë (*Uj.*,
6007), sháshabö (*Uj.*, 6011).

// una — de flores moradas ólwö
(*Uj.*, 4837). // una — gesneriácea
shírrri kapé (*SJC.*, 6126). // una — medicinal alík (*d.n.*, 44),
alík klötö (*d.n.*, 45). // una —
medicinal köshki (*SJC.*,
3747). // una — medicinal
körér (*d.n.*, 3742). // una —
medicinal kuáal (*d.n.*, 3947). // una —
medicinal shílesh flë wö
(*d.n.*, 6120). // una — medicinal
nökörbe (*SJC.*, 4591). // una —
medicinal tayigilík (*SJC.*,
6501). // una — medicinal ti-
ró kicha (*d.n.*, 6572). // una —
melastomácea (*Acisarithera*
s.p.) chálí kalík (*d.s.*, 749). // una —
ornamental tkírkí (*SJC.*, 6871). // una — parási-
ta que crece en la copa de los
árboles ito (*d.n.*, 1687). // una —
pequeña cuyas hojas hervi-
das sirven para curar heridas ká
gó tó (*Uj.*, 2957). // una — pe-
queña de frutos comestibles
que crece entre la milpa ölöibö
(*Uj.*, 4881). // una — que da
cardos de forma alargada sú-
malék wö (*Uj.*, 5902). // una —
tierna que aparece en los si-
tios recién quemados julí ibö
gó (*Uj.*, 2511). // una — usada
para bañar a los recién nacidos
kuágli (*Uj.*, 3948). // una — zingiberácea (*Renealmia* *sp.*)
yölbémá (*d.n.*, 8134). // una —
(*Lascientes fruticosa*) kötsrí
(*d.n.*, 3768). // una — (*Oncidium*
ceboiieta) kégli (*Uj.*,
3132). // una — (*Zamia* *pseu-*
doparasitica) bötörö (*Ch.*,
614). // una — kasánabö
(*SJC.*, 2854). // una — sjáglé
(*SJC.*, 5641). // una — to wö
(*SJC.*, 6640). // una — bir...
503
BIBLIOTECA NACIONAL DE MÉJICO

(SJC., 468). // una — klöbigë (SJC., 3522). // una — kótörrë (SJC., 3762). // una — biró (SJC., 467). // una — tif gó (SJC., 6619). // una — tkoróbí (SJC., 6896). // una — giréigiré (SJC., 1536). // una — tsígili k (SJC., 7052). // una — kuli kyuna (SJC., 4026). // una — níhlí (SJC., 4586). // — del pie (véase pie).

plantita (una — silvestre de flores rojas y alargadas bakalí tawó (Uj., 161).

platanillo (bot.) (genérico) pó (5228). // mata de—(genérico) pó nák (5235). // un—(Alpinia sp.) bárba gó (SJC., 223). // un — (Calathea lutea) núnú kó (d.n., 4617). // un—(Heliconia sp.) tsimá (7067). // un — (Heliconia sp.) tsimá batséna (d.n., 7068). // un — (Heliconia sp.) tsuwí móto wó kó (d.n., 7221). // un—de flores grandes y rojas akublábe (SJC., 18). // un — de flores rojas pá kilik (d.n., 5069). // un—de flores rojas (Heliconia sp.) tsipi (7074). // un—de frutos comestibles búñ (LE., 707). // un— medicinal pítima (d.n., 5122). // un—medicinal kulí kölöökiri (d.n., 4024). // un — medicinal dupók (d.s., 1392). // un— pequeño simá (5575). // un— pequeño t'elbí (LE., 6595), telbí (LE., 6510). // un — spáköl (SJC., 5809). // un— chí du kilik (d.n., 801). // un—nyásch'jmá (d.n., 4598). (Véase canela).

plátano (bot.) (genérico) tsalá (6928) chomq (884), chimo (835),

chamq (760), körbile (SJC., 3741). // — maduro kölbili (SJC., 3711). // — pasado tú (Uj., 6716). // una clase de—s de sabor astringente buturru (Ch. 723). // una clase de—s grandes kerbí wó (SJC., 3116). // una clase de—s largos y muy delgados sýrbö (SJC., 5676). // una clase de—s pequeños que vienen en racimos muy grandes tláuklá (SJC., 6617). // una clase de—s dukja (d.n., 1342). // una clase de—s malék (d.n., 4218). // una clase de—s kölbí klö (d.n., 3710). // una clase de—s sjá tsin (SJC., 5649).

plateado(a) dalá (SJC., 945). // — brillante piöö (d.n., 5100), piöö (d.s., 5099), yekuékué (Uj., 7957).

plato wá ná na (d.n., 7493), wáñaglö (d.s., 7492), yaköglö (d.s., 7912).

playa ák ulaitó (SJC., 19), tsáitó (SJC., 6975).

pleitero(a) nájpélbí (4661), juátkélbí (d.n., 2371), ná jblélbí (Uj., 4653).

pleito ná jbö (d.n., 4655), ná jpé (d.s., 4660).

Pléyades (astr.) yalí (7928), yelí (d.n., 7959), yilí (d.n., 8037), yélí (Uj., 8003).

pluma kó (3646), kóyö (3785), k'ó (d.n. y Uj., 3393), du kó (d.s., 1348), du k'ó (d.n., 1344), köchkö (SJC., 3673), köchökö (SJC., 3674).

plumaje köyökö (d.s., 3789). (Véase pluma).

pobre shiáná (6128), kshána (3934), sióna (d.s., 5673). síór (SJC., 5674).

ipobrecito(a)! kshánála (3935).
 poco(a)(s) juájuánala (*d.n.*, 2557).
 // por — tsíngeléi (*d.n.*, 7125),
 tsíngela (*d.n.*, 7124), élk'élá
 (*d.n.*, 1470), bérkela (*d.s.*,
 407), berra (*Uj.*, 353), sínñala
 (*SJC.*, 5671). // un — tsígne
 (*d.n.*, 7116), -yéna (*d.n.*,
 8005), bérbëna (*d.s.*, 386).
 pochote (*dendr.*) ulu mágka (*d.n.*,
 7342), kól mágka (*Uj.*, 3717),
 k'ól mágka (*Uj.*, 3414).
 podar (*tr.*) jula tiö (jula tél) (2488),
 kóshkö (kóshtéi) (*d.n.*, 3752),
 tabö tiö (tabö tél) (*d.n.*,
 6395), kal ula tiö (kal ula tél)
 (*SJC.*, 2776).
 poder orói (4844).
 podrido(a) nýl (4607) nýnawá
 (4615), tabáliö (*d.n.*, 6374),
 ny (*SJC.*, 4593). // — (ref. a
 huevos) téi (*d.s.*, 6539). //
 animal o vegetal — que perma-
 nece a la vista nýl balí (*d.s.*,
 4610).
 policía sá kükö (*d.n.*, 5335), sá
 kugö (*d.n.*, 5334), suwóglë
 (*d.s.*, 5944), yölë (*SJC.*,
 8137).
 polvillo (natural de algunos cuer-
 pos) shjnéi (6129). // — que se
 desprende de las alas de las
 mariposas nocturnas kuákua
 k'ó shjnéi (*d.n.*, 3954), kuákua
 wák shjnéi (*d.n.*, 3955), k'ó
 shjnéi (*d.n.*, 3422), kó shjnéi
 (*d.n.*, 3745).
 polvo kó pó (3851), pói (5202),
 muléi (4449), ká p'ói (*d.n.*,
 3046), p'ói (5147), ká p'ói
 (*d.n.*, 3340), ká borói (*d.n.*,
 2935), k'á borói (*d.n.*, 3307),
 ká pói (*d.s.*, 3047), kó pói
 (*d.s.*, 3853), ká barrói (*d.s.*,

2927). // en — póika (*d.s.*,
 5203).
 pollo óshkoró yaba (4859), ósh-
 koró yabalá (4860), óshkoró
 pupú (*d.n.*, 4855). // — pelón
 chólú (*d.s.*, 880).
 polluela (*ornit.*): — gargantiblanca
 ñáshanyk (*SJC.*, 4727). // —
 pechiamarilla ñáshanyk (*SJC.*,
 4727).
 pomada jék pá sikóglö (2052).
 pomarrosa (*bot.*) (véase manzanilla
 de rosa).
 pómulo wó chichéi (*d.n.*, 7607),
 jágatö (*d.s.*, 1876), wókté
 shkulöi (*Ch.*, 7711), wóktö
 (*SJC.*, 7712).
 ponchita (*ornit.*) (véase tinamú
 chico).
 ponepone (*ornit.*) (véase rascón
 cuelligrís).
 poner (*genérico*) (*tr.*) ma (mél)
 (4173), tköma (tkömél) (*d.s.*,
 6902). // — algo de forma que
 quede suspendido (*tr.*) tköwá
 (tkélwga) (6908). // — algo en
 un lugar alto (*tr.*) moka
 (mélka) (*d.n.*, 4391). // — algo
 en un lugar bajo (*tr.*) mawá
 (mélwa) (4297). // — ropa (*tr.*)
 iö (ié~iél) (1639), jiö (jiél)
 (2181). // — se de pie (ref.) jé
 góga (jé gálga) (2013), jé da-
 wóga (jé dawélgä) (2011), jék
 dawóga (jék dawélgä) (2022);
 (*intr.*) jérwö (jérul) (*d.n.*,
 2129), körögö (körálgo) (*d.n.*,
 3743). // — se en algún estado
 (voz *Indef.*) iana (ianél) (*d.n.*,
 1566), jiana (jianél) (*d.n.*,
 2145). // — se la piel de gallina
 por causa del frío o del miedo
 (*intr.*) kóishnága (kóishnélga)
 (*d.s.*, 3687). // — se ropa

- (refl.) jék pá jiö (jék pá jiél) (2047), jék pá iö (jék pá iél) (SJC., 5924); (tr.) suwá iö (suwá iél ~ iél) (d.n. y SJC., 5924), suwá jiö (suwa jiél ~ jiél) (d.s., 5925).
- ponzoñoso(a)** béchí (U., 362).
- poquito(a)** élkéi (d.n., 1468), élk'ë (d.n., 1469), élkë (d.s., 1467).
- por** (*causativo*) yíga (8019), kí (3256), kí ga (3261). // —allá ~ allí jamí wa (1927). // —aquí y — allá jamína diána (d.s., 1923).
- porción** (*de excremento*) ná wó gichi (d.s., 4751). // — que sobra después de haberse repartido la comida sheléga (U., 6068).
- poró** (*dendr.*) bolo (d.n., 538), bolok (SJC., 544). // — poró cimarrón balór (U., 216).
- poroporo** (*dendr.*) p'óra (U., 5155).
- poroso(a)** shaléle (d.s., 5989).
- porque** kyéi (4115), kyéi kí (4116), k'yéi (d.n., 3471), néwa (d.n., 4563), k'uéi kí (d.n., 3472), kyé gí (d.s., 4114).
- portar** (tr.) tsá (tséi) (6949), tsó (tséi) (7172).
- portarse (mal)** (refl.) jék wábölö sulí (jék wábléi sulí) (2071), jé wábölö (jé wábléi) (d.s., 2139).
- posada** ju gómj (d.s., 2390), u gómj (SJC., 7235), u gómj (SJC., 7381).
- potrero** tala (d.n., 6419).
- poza** tipéi (d.n., 6561), tip'ëi (d.n., 6562), dapó (SJC., 996), tsipóriö (SJC., 7075), batsöriö (SJC., 229). (*Véase pozo.*)
- pozo** tipö (6566), tip'ö (d.n., 6563), díklö tsjnëi (d.n., 1194), díglö tsjnëi (d.n., 1132). (*Véase poza.*) // — Azul (top.) duálkö tip'ëi (d.n., 1320), tip'ö siöna (d.n., 6564).
- precavido(a)** tsána (7004).
- precio** sake (d.n., 5321), siké (d.s., 5551), sigé (d.s., 5530), sikéi (SJC., 5552). // tratar sobre el — de un objeto (intr.) tté sö (tté sál) (d.s., 6692).
- precipicio** (*véase barranco.*)
- preciso(a)** (*ref. a objetos*) shtö (d.s., 6322). // — (*ref. a tiempo a a lugares*) shöia (d.s., 6294). // en este — lugar jí éska (d.n., 2154).
- predicador(a)** sigá yuwébë (U., 5526), siká yuwébë (U., 5547), páktábë (d.s., 4974).
- predicar** (intr.) sibö pá ktö (sibö pá ktéi) (d.n., 5511), páktö (páktéi ~ págtutéi) (d.s., 4975).
- preguntar** (intr.) chagò (chagal) (d.s., 735), káyowö (káyöl) (d.s., 3107).
- prender** (fuego) (tr.) wókaa (wókaéi) (d.n., 7664), wókaaka (wóka-élda) (d.n., 7665), wókanéwa (wókanélwa) (d.n., 7668), wók'aa (wók'aéi) (d.n., 7687), wók'aka (wók'aélda) (d.n., 7688), wókgwá (wókaól) (d.s., 7673). (*Véase encender fuego.*)
- preñada** (*ref. a mamíferos*) bóbakéi (SJC., 518).
- preñar** (*véase embarazar.*)
- preparar** (tr.) páshö (páshtéi) (d.s., 5025). // — el terreno para construir (tr.) juyu wó glö tólí (juyu wél glö tólí) (d.s., 2549).
- presa:** — de acequia jkér (d.n.,

- 2248), k'ótiöglö (d.s., 3757), kótkëglö (d.s., 3764), k'ótiöglö (Uj., 3430), k'ótkëglö (Uj., 3432). //— para desviar un caudal jkér (d.n., 2248), díglö kóshtëwa (d.s., 1111), díklö kóshtëwa (d.s., 1173), díglö kótkëwá (d.s., 1112), díklö kótkëwá (d.s., 1174), k'ótiöglö (d.s., 3757), kótkëglö (d.s., 3764), k'ótiöglö (Uj., 3430), k'ótkëglö (Uj., 3432). //— construida para pescar kér (d.s., 3114).
- prestar (tr.) péítö (péítöl ~péítél) (5075), péítö (péítál) ~ péítél (SJC., 5082).
- prima (genérico) sukútawa (Uj., 5871). //— cruzada dawö (1037), duwö (d.s., 1425), sálibö (d.s., 5343). //— materna (dicho por un hombre) kutabá (d.n., 4088), kutabáyé (d.n., 4089). //— paralela tátä (6475), böwëlé (LE., 619). //— paralela (dicho por una mujer) el (1460), ela (SJC., 1461), elwa (Uj., 1471). //— por la compra de un objeto patólé (d.s., 5038).
- primera (molida del café) ñák kue (d.s., 4682).
- primer(a) sháká (d.n., 6029), kewé (SJC., 3170). // el ~ la tsá (6949), tsá (7172), wötsé (d.s., 7852).
- primo (genérico) chéga (Ch., 766). //— cruzado dawö (1038), duwö (d.s., 1425), sálibö (d.s., 5343). //— paralelo (dicho por un hombre) el (1460), elbá (d.n., 1462), elwa (Uj., 1471). //— paralelo (dicho por una mujer) aké (12). //— paterno (dicho por un hombre) elbá (d.n., 1462). //— paterno (dicho por una mujer) sákabá (d.n., 5313), sákabáyé (d.n., 5314).
- principal bulú (694), kéglo (d.s., 3133), balí (SJC., 211).
- principio blétlé (d.s., 504).
- probar (aux.) mëj (d.s., 4302). //— alimentos o líquidos (tr.) tsákuö (tsáköl) (6982), tsá ñe ssö (tsá ñe ssél) (d.n., 7015), tsá ssö (tsá ssél) (d.s., 7014), tsá ñawa (tsáñaaöl) (d.s., 7012).
- problemas (meterse en—) (ref.) jén wábla (jén wáblél) (Uj., 2090), jék tsá iö (jék tsá iél) (SJC., 2069).
- profundo(a) oló (4805), jár tkö téj (d.n., 1968), alóo (SJC., 52).
- pronto kujkuná (3987).
- propio(a) chöglé (d.s., 865).
- propósito(a—) wöbla wa (d.s., 7583), wö si wa (d.s., 7799).
- protuberancias (del tronco de un árbol) wö kuchéi (7714), wö kuchi (d.n., 7715), kal wö gichi (Uj., 2783).
- provisión (ref. a la masa vegetal con la que se hace chicha) dí chaka (1084), óku (d.n., 4795), jöggö (d.s., 2317), jöggö (Uj., 2270), öggö (SJC., 4867).
- provocar (tr.) yulö ité (yulöl ité ~ yulél ité) (d.s., 8177).
- público sigá wö mi (d.s., 5525), siká wö mi (d.s., 5546).
- pucuyo (ornit.) (véase chotacabras campestre).
- pudreorejas (bot.) bákla kükö (d.n., 177).
- pueblo (ref. a las construcciones) ju k'ölö yokö (d.n., 2408), ditsö juklö yokö (d.n., 1236).

- puente ksá (3876), tsá (*SJC.*, 6916).
 puercoespín (*zool.*) sú (5851), ksú (*U.*, 3927); (*fam**yen cod. de cac.*) jár wó (1857). // espina de — sú diké (5858).
 puerta ju k'ó shtöglö (*d.n.*, 2409), ju k'ó (*d.n.*, 2407), kóshtéglö (*d.n.*, 3749), u kó (*SJC.*, 7265), u kó (*SJC.*, 7385).
 puesto(a): — boca arriba wókaga (*d.s.*, 7658). // —de cabeza tsá bata ga (6950). // mal — ót (*d.s.*, 4861), dólóna (*SJC.*, 1298).
 puipute (*bot.*) namá yériké (*U.*, 4543).
 pujar (*intr.*) úlka (ýlkél) (*d.n.*, 7391), úna (ýnél) (*d.s.*, 7393), siwá tkö (siwá tkél) (*d.s.*, 5696), útkö (ýtkél) (*U.*, 7407).
 pulga tkí (6858), pkí (*LE.*, 5166).
 pulgar (véase dedo).
 pulpa tabö (6393).
 pulperia dalí wí (*d.s.*, 977).
 pulsera jula myáglö (*d.n.*, 2439), jula iöglö (*d.s.*, 2422), ula myáglö (*SJC.*, 7295).
 puma (*zool.*), namá këchú kárma (*d.n.*, 524), duwe naméi (*d.n.*, 1421), köchú kalma (*d.n.*, 3676), duléjklö (*d.s.*, 1371).
 punta bata (236). // — de flecha sulé wó (*SJC.*, 5892). // sacar — (*tr.*) pá tshéa (pá tshél) (*d.n.*, 5040), bata kayögö (öata kayél) (*U.*, 243), bata ka yö (bata ka yálë) (*SJC.*, 242). // que tiene muchas —s mabléllë (*d.n.*, 4177), tsakilí (*d.s.*, 6924), kshéi (*d.s.*, 3938), chalála (*d.s.*, 746). // que tiene —distanciadas shélená (*d.s.*, 6085).
 puntapié (dar un...) (*intr.*) tiö kló wa (tél kló wa ~ tél kló wa) (6557), kló júa (kló júl) (*d.s.*, 3537).
 puntiagudo(a) suléé (5887), sibú (*d.n.* y *SJC.*, 551S), sibö (*d.s.*, 5503), shulée (*LE.*, 634S), dü (*SJC.*, 1143), miglö tkë (*U.*, 4343).
 punto: — de unión del tallo con una hoja tó wó (*d.n.*, 6639). // —exacto en el que se inicia algo bata wóbléllë (*d.s.*, 247). // en este —exacto jí éská (*d.n.*, 2154).
 punzada dük (*d.s.*, 1340), ñátaawé (*d.s.*, 4734), ñátké (*d.s.*, 4739), dú (*SJC.*, 1314).
 punzar (*tr.*) tkö (tkél) (6897), ñátkö (ñátkél) (*d.n.*, 4740).
 puñado wöp'ó (*U.*, 7769).
 puño jula tsiní (*d.n.*, 2493) jula wótié (*d.n.*, 2504), jula wóshki (*U.*, 2502), jula wó butuléwá (*U.*, 2495), jula wó gichi (*SJC.*, 2497), ula tsiní (*SJC.*, 7314), ula wó gichi (*SJC.*, 7318).
 pupila wóbla dolói (7570), wó dolói (*d.n.*, 7621), wó suéllí (*d.n.*, 7802).
 puré (de tubérculos) úlé (7325), úna (*d.s.*, 1352).
 purgante kúnge (*d.n.*, 4144), k'úng (*d.n.*, 347S), kapéi (*U.*, 2810).
 purificar (*tr.*) ukétsö (ukétsál) (725S), ugétsö (ugétsál) (7233), jugétsö (jugétsál) (*d.s.*, 2385), k'anéwá (k'anéol) (*U.*, 3290) biyö i bölö (biyö i bléllë) (*SJC.*, 494).
 puriseo (*ornit.*) (véase saltón gantiamarillo).

puro(a) wō' chaka (7605).

purruja (*ent.*) mulús wak (4488),
suwí mótwö (d.n., 5937),
kókóa (d.n., 3617), malás wák
(d.s., 4210).

pus wōl í (d.n., 7729), wōóna (d.n.,
7760), wōónaka (d.n., 7761).

wōóléka (d.n., 7759), wōóléga
(d.n., 7758), wōpalí (d.s.,
7763), alínatë (d.s., 50), skué
(SJC., S750), skuéí (SJC.,
5751), alí (SJC., 39).

puta vieja (*bot.*) (véase *dormilona*).

Q

qué (*interrog.*) jirö (2192). // i—
tal? jiá (LE., 2143). //—
(*exclam.*): i— bien! bábá
ramá (LE., 116). // i— lásti-
ma! wëktë (d.n., 7515),
kshánasíwá (d.n., 3936).

quebracho (*bot.*) kólörwá (d.s., 3719).

quebrada klíke (SJC., 3507). //—en
una llanura balé (Uj., 207). //—
muy pedregosa ják kulí (Uj.,
1779). //— pequeña díklö
yaba (1202), díglö yaba
(1140), díglö ya (d.n., 1139),
díklö ya (d.n., 1201), díglö
dochói (d.s., 1102), díklö
dochói (d.s., 1164), dölliö
(d.s., 1291), ká dichói (SJC.,
2942). //— sin río ká rö chói
(d.n., 3051). //—s de Chirripó
diké klö rí (d.n., 1155), duwa-
yege (d.n., 1419), ukári
(Thiel, 7248), jakí (Thiel,
1771), sibö wák (Thiel, 5514).
//—s cercanas a San José Ca-
bécar dí bala (SJC., 1079),
kulá lìbö (SJC., 4015). // una
—de Moravia de Chirripó ulú-
tká kicha (d.n., 7349).

quebrado(a) (*ref. a huesos o a
objetos alargados*) páléwá
(5071), póléwá (5231), pále-

wö (Uj., 5070). //— (*ref. a
terrenos*) balébalé (d.s., 208),
dichodichodicho (SJC., 1088).
quebrar (*objetos redondos*) (tr.)
kólíwá (kólíól) (d.n., 3822)
kúa (kuól) (d.s., 4104),
butsösä (butsélsä) (d.s., 728),
tskíwá (tskíól) (SJC., 7146).
//— (*objetos alargados*) (tr.)
páwa (pálwá) (5074), pówá
(pólwá ~ pálwá) (5237), pá
(pál) (5067), p'áwa (p'álwá)
(d.n., 5139), pása (pálsa) (d.n.,
5073).
quedar (*se*) (*Intr.*) átana (átanél)
(109), jótñá (jótñél) (SJC.,
2365); (*aux.*) tñá (6493). //—
aturdido(a) (*intr.*) wôtu-
bináwá (wôtubinélwá ~ wôtu-
binäól) (d.s., 7834). //— libre
(*ref. a un espacio*) (*Intr.*) batá
janásä (batá janélsä) (d.s.,
240).
quejarse (*intr.*) tté i shö (tté i yéí)
(d.n., 6696), tté i shö (tté i
yéí) (d.s., 6689); (*refl.*) jék ká
(jék kál) (Uj., 2032). //— con
lamentos (*intr.*) kó shö (kó
yéí) (d.s., 3748), k'ó shö (k'ó
yéí) (Uj., 3424).
quelite diá kó (d.n., 1068), jár (d.s.,
1828), bábá (Uj., 112).

quema ká dölörgé (2945), ká dö-lörge (d.n., 3309), dalólë (d.s., 980).

quemado(a) dölö'ewa (d.s., 1297).
quemar (tr.) dalówa (dalél) (985),
dölówa (dölólwa ~ dölööl) (d.n., 1306), wókajú (wökélyu)
(d.n., 7666), dölö (dölööl) (d.s., 1292), ñqwa (ñqóöl) (SJC., 4778). // —se (voz indef.) wó-kanawa (wökánélwa) (d.n., 7667), wók'anä (wök'ané) (d.n., 7689).

queo (ornit.) (véase tángara pechirrosada).

querer (tr. y aux.) kiang (kiangí) (3173), keshö (kéyél) (d.s., 3152), dë i ssö (dëlé i ssö) (SJC., 1059), biawä bílwä (U., 418). // — a una persona (intr.) shkawä shkáöl) (6166).
queresa (ent.) chichó wák (d.s., 794), sölömina (U., 5794), öwa (SJC., 4896).

querido(a) shkälé (6147).

quetzal (ornit.) kabe (2601), kabek (SJC., 2607), jarbakókö (SJC., 1831).

Quetzal (top.) kabe bata (d.n., 2603).

¿quién? yí (8015), yína (d.n., 8038).

quina (bot.) kínachi (d.n., 3208).

quioro (ornit.) (véase tucán pico bicolor).

quira (dendr.) má (4172).

quiste sirí wö (d.n., 5624).

quitar (tr.) bökeju (bökelju) (d.n., 591), yosa (yélsa) (d.s., 8145), yasa (yélsa) (d.s., 7931), bágasa (baglélsa) (U., 145), bökösg (böglélsa) (U., 594). // —algo de su sitio (tr.) skö (skél) (SJC., 5743).

quizarrá (dendr.) dóbi (d.n., 1250).
quizás tsíré (d.n., 7082), jishtóra (d.n., 2205), ik'únä rö (d.n., 1612), balóléra (d.s., 219), ishtóléra (d.s., 1677), blioléla (U., 513).

R

rabadilla (*ornit.*) (*véase tángara lo-miescarlata*).

rabiche (*ornit.*) (*véase tórtola plañidera*).

rabo *malék* (4218), *klé* (*SJC*, 3497). // _ de gato (*bot.*) *ip'ë* *kilík* (*d.n.*, 1647). // _ de mico (*bot.*) *popók oló bata* (*Uj.*, 5211), *së kô* (*d.n.*, 5471). // _ de puerco (*bot.*) *shuk í* (*Uj.*, 6338).

rabón(a) *tangu* (*d.s.*, 6497), *tungö* (*SJC*, 6780).

racimo (*menudo de pejibayes o cocos*) *yua* (*d.n.*, 8156). // primer_ de bananos que se madura *tsálí* (*d.s.*, 7001).

raíz (*genérico*) *gicha* (1533), *kicha* (3183). *gachá* (1521), *wí* (*SJC*, 7521). // _ de árbol *kal kicha* (2740), *kal-í ñák* (*d.n.*, 2730), *kal shölí* (*d.n.*, 2766), *kal ñók shé* (*Uj.*, 2755), *kal shé* (*Uj.*, 2762), *kal shöléi* (*d.n.*, 2765). // _de árbol, pero a flor de tierra *kal shu gjí* (*d.s.*, 2767). // _ de planta *ñák kicha* (*d.n.*, 4681), *ñaj kicha* (*d.n.*, 4656), *ñák shé* (*d.s.*, 4686), *kó chaka ñák* (*d.s.*, 3802).

rajado(a) *kláshélewä* (*d.s.*, 3491).

rajadura *shéga* (*d.s.*, 6065).

rajar (*tr.*) (*genérico*) *balá tiö* (*balá tél*) (203), *shásä* (*shélsa*) (*d.s.*, 6053), *shága* (*shélgá*) (*d.s.*, 6027). // _ maderas *kyäka* (*kólka*) (*d.n.*, 4109). // _ telas *kshaju* (*kshé lju*) (*d.n.*, 3933), *shöga* (*shölgá*) (*d.s.*, 6263), *shöwä* (*shélwä ~ shöölí*) (*d.s.*, 6286).

rajo(a) (*genérico*) *shalá* (*d.s.*, 5983), *shalála* (*d.s.*, 5984), *shaléle* (*d.s.*, 5989). // _ (*ref. a vegetales*) *shölu* (*d.s.*, 6275).

rallar (*tr.*) *yaká Sigö* (*yaká sigál*) (*d.s.*, 7900).

rama *kal jula* (2735), *kal ula* (*SJC*, 2775), *ula* (*SJC*, 7282).

ramita *kal batala* (2706).

rana (*genérico*) *bulbí* (677), *yókok* (*Ch.*, 8047). // _ hoja de ana *shá buké* (*d.s.*, 6026). // una clase de _s grandes *bolbí* (*Ch.*, 530). // una clase de _s que cantan arriba de los árboles *kölbí* (*d.n.*, 3709). (*Véase ranita*).

rancio(a) *wönýnaga* (*d.s.*, 7748). // ponerse algo_ (*intr.*) *wénaga* (*wénélgá*) (7516), *wöñylénaga* (*wöñylénélgá*) (*SJC*, 7757).

- rancherío ju k'óló yökö (*d.n.*, 2408), ditsó juklö yökö (*d.n.*, 1236).
- ranchito: __ donde se retiran las mujeres durante su primera menstruación y shabëga (*SJC.*, 7403). //__ donde se guardan los huesos de los difuntos sá ului tulóglö (*d.n.*, 5412), sá nýl juí (*d.s.*, 5369).
- rancho ju (2368), ju (*d.s.*, 2551), u (*SJC.*, 7230), u (*SJC.*, 7374).
- rangayo (*bot.*) psé kicha (*d.n.*, 5248), chíchi katalí dikéi (*d.n.*, 793), yéleka (*d.n.*, 8000), katelí dikéi (*SJC.*, 2888).
- ranita (*zool.*): __ de achiote jirá (*d.s.*, 2186), irá (*d.s.*, 1648). //__ hila de ojos rojos chókchó wák (*d.s.*, 861). //__ multicolor de climas fríos jaké (*U.*, 1768). //__ veranera kachá buké (*d.n.*, 2623), kolólo (*d.n.*, 3610), duwás buké (*d.s.*, 1411). // una clase de __s negras con pintas rojizas ká bata buké (*d.s.*, 2929). (Véase rana)
- rápidamente manéjesí (*d.n.*, 4246), nekapí (*d.n.*, 4558), bétka (*d.n.*, 359), júrë (*d.s.*, 2581), júrra (*d.s.*, 2583), bétabë (*U.*, 355), bétí (*U.*, 357), bétte (*SJC.*, 358).
- rápido(a) manémáné (4249), bétka (*d.n.*, 359), paláa (*d.n.*, 4978), sjmá (*Ch.*, 5658), bétabë (*U.*, 355), bétí (*U.*, 357), bétte (*SJC.*, 358). // i hágalo __! báku (*d.s.*, 191).
- rascarse (*refl.*) jék biö (jék bíl) (2018), jék pá biö (jék pá bíl) (2044).
- rascón (*ornit.*): __ cuelligrís náshanyk (*SJC.*, 4727), kokterré (*SJC.*, 3594). //__ cuellirrojizo kokteré (*U.*, 3593), náshanyk (*SJC.*, 4727). //__ moteado náshanyk (*SJC.*, 4727).
- rasgar (telas o cuerdas) (*tr.*) bötsö (bötsöi) (*ds.*, 616). //__se (la piel) (voz *indef.*) kashana (kashanél) (*d.s.*, 2870).
- rasguñar (*tr.*) biö (bíl) (460).
- raspacanilla (*bot.*) (véase zarza).
- raspaguacal (*bot.*) biták (*ds.*, 478).
- raspar (*tr.*) biö (bíl) (460), pákhsha (pákhshél ~ pákél) (4973).
- rastrillo shéle (6081), shaleé (d.s., 5988), kirérma ká sigö (*d.s.*, 3235).
- rastro tó (6641), tolí (*U.*, 6661).
- rastrojo (de milpa) tē yaga (*U.*, 6536), tē yaka (*U.*, 6537).
- rasurar (*tr.*) kálgú sigö (kálgú sigléi) (*d.s.*, 2723), kálkú sigö (kálkú sigléi) (*d.s.*, 2748).
- rata (*zool.*): __ de monte (véase zorro de balsa). //__ pequeña de pecho blanco k'ólma (d.n., 3383).
- ratita (casera) pítá (*ds.*, 5121).
- ratito: (dentro de un __) bérbénápa (*d.s.*, 393). // un __bérbénála (*d.s.*, 391).
- rato klómij (*U.*, 3544). //__ largo bérná (*U.*, 352). // a cada__ jirójirö (*d.n.*, 2193). // dentro de poco __ kujkuná (3987). // durante mucho __ alia (*d.s.*, 40). // durante un __ jarée (*d.n.*, 1839). // mucho __ ní (*d.s.*, 4772). // un __képa (*ds.*, 3143).
- ratón (*zool.*) (genérico) koñó (3846). //__ de agua (véase zorro de balsa). //__ de casa kasiríkoñó (*d.s.*, 2858). // una clase de __s salé (LE., 5339). // una clase de __s de pecho

blanco sułák (*d.n.*, 5950). // una clase de *s* caseros muy pequeños kóñó pitsí (*d.s.*, 3847). // una clase de *s* grandes y colorados kólmá (*d.n.*, 3824). // una clase de *s* grandes que viven debajo de las casas skulá (*d.n.*, 5752). // una clase de *s* muy pequeños pétsí (*d.s.*, 5078). // una clase de *s* pequeños que son herbívoros kasirí kóñóe (*d.n.*, 2859). // cimarrón (*bot.*) (*véase* puipute).

ratonero (de Swainson) (*ornit.*) alíok (51).

rayo kuálklö (*d.n.*, 3960), kó wó ñór (*d.s.*, 3867), talá wórkua (*d.s.*, 6435). // de sol olói tár (*d.n.*, 4819), díbá (*S/C.*, 1076).

rebanar (*tr.*) wótiö (wótel) (*d.n.*, 7828).

recibir, (*tr.*) kiéwa (kélwa) (*d.n.*, 3197).

recién alíá (*d.s.*, 87), má (*d.s.*, 4172). // nacido(a) dulúna (1382), shánala (*S/C.*, 5995). // pasado(a) (*ref. al tiempo*) alíá (*d.s.*, 87).

reciente k'errá (*Uj.*, 3360).

recipiente (pequeño para líquidos) tiókklo (*d.n.*, 6556), iyö kóglö (*Uj.*, 1711).

reclamar (*intr.*) tté i shö (tté i yél) (*d.n.*, 6696), tté i shö (tté yél) (*d.s.*, 6689).

recocido(a) alíléwa (*d.n.*, 48).

recoger (*tr.*) kéká (kélka) (*d.n.*, 3165), shtö (shtél) (*Uj.*, 6323).

recomendar (*tr.*) tté i má (tté i mél) (*d.n.*, 6695), tté i má (tté i mél) (*d.s.*, 6688).

reconocer (una cosa perdida) (*tr.*) wágíté i suwasa (wágíté i súlsa) (*d.s.*, 7426).

recordar (*tr.*) bikétsö (bikétsál) (433), bikétsö (bikétsál) (441), bakétsö (bakétsál) (*S/C.*, 175); (*intr.*) jér jána (jér jánel) (*d.n.*, 2114), s érána (s ér ánél) (*d.n.*, 5491), jér jáwa (jér jágl) (*d.s.*, 2115), jér ána (jér ánél) (*d.s.*, 2095).

recostarse (*refl.*) jék mawa (jék mélwa) (2042) jék shullíwa má (jék shullíol mél) (*Uj.*, 2065).

rectangular skoló (*d.n.*, 5742).

recto (*anat.*) ñá bata (4635), ñár wó (4726), ñárukó (d.s., 4725), ñá wógiö (d.s., 4752). // (a) bulée (*d.n.*, 678). // (ref. a caminos) ñawósigá (*d.s.*, 4756), jarrée (*d.s.*, 1853).

red klá (*S/C.*, 3478).

redondo(a) (*genérico*) wórbéka (*d.n.*, 7774), shkirí kke (*d.n.*, 6183), ishkí tké (*d.s.*, 1670), tsjinjbé (*LE.*, 7130), wótsinjr béga (*Uj.*, 7853), shkí tké (*S/C.*, 6188). // (ref. a objetos blandos) bulérbéga (*Uj.*, 682). // (ref. a objetos grandes o de regular tamaño) ishkítkéga (*d.s.*, 1671). // (ref. a objetos pequeños) ishkí tkela (*d.s.*, 1672). // (ref. a objetos planos) shpáa (*d.n.*, 6303). // (ref. alacabezade ciertos mamíferos) wórbö (*d.s.*, 7775).

reflejar (*Intr.*) wóñana (wóñanél) (7751), wó júnä (wó júnél) (*d.n.*, 7654), wó dalánéwa (wó dalánélwa) (*d.s.*, 7613), wó dalána (wó dalánél) (*d.s.*, 7612).

- refresco (de maíz) pínál (*d.s.*, 5129).
 refrigerio wáli (7443), yékéglö (*d.n.*, 7987), nánatsígná (*d.n.*, 4712), nálé mañá (*d.s.*, 4700), nánayuléñá (*d.s.*, 4713), kéishé (*S/C.*, 3135), kákú (*LE.*, 2696).
 regalar (véase dar).
 regalo kágö (2659).
 regañar (*tr.*) yña (yñéí) (7395), una (wíl) (*d.n.*, 7353), uña (wíl) (*d.s.*, 7354).
 regar (*tr.*) pányuéwa (pányuéwá~pányuégl) (*d.s.*, 4990). // __ sembrados o plantas caseras (*intr.*) tköju (tkélju) (*d.n.*, 6898), tkönámj (tkönélmj) (*d.s.*, 6903).
 región: __ de Chirripó duchí (*d.s.*, 1328). // __ de Talamanca sök wa (*d.s.*, 5790).
 regla (véase menstruación).
 regresar (*intr.*) rajú ne (délju ne) (5287), shkö ne (shkél ne) (6215), mané (mélne) (4241).
 rehacer (un camino despejándolo de malezas) (*tr.*) nála wóbiö (nála wóbéí) (*d.s.*, 4698).
 reinita (*ornit.*): __ azulada klö batséé (*d.n.*, 3520). // __ cabecicastaña tékte (*S/C.*, 6509). // __ carinegra tékte (*S/C.*, 6509).
 reir (*se*) (*intr.*) jañá (jañéí) (1950), aña (añéí) (104), joño (joñéí) (2360), jañá i wó na (jañéí i wó na) (*Uj.*, 1951). // __ de alguien o de algo (*tr.*) jañíá (jañéí) (*d.n.*, 1954), weikö (wéikái) (*d.s.*, 7501), jañétsa (jañétsái) (*Uj.*, 1953).
 relámpago kuálklö (*d.n.*, 3960), tala wórkua (*d.s.*, 6435), kó wó ñór (*d.s.*, 3867).
 relatar (*tr.*) págo (págál) (4937), pákö (pákál ~ págl) (4970).
 relator (a) sítá shö (5692).
 reloj ká wó suwaglö (3101), ká wó méí (*d.n.*, 3093), jula muáglö (*d.n.*, 2439), diwö shö (*S/C.*, 1244).
 remar (*intr.*) júná (júnéí) (2571), díglö sigö (díglö sigléí) (*d.s.*, 1120), díklö sigö (díklö sigléí) (*d.s.*, 1182).
 remediar (*intr.*) manéwa (manégl) (4252), kógo (kögál) (*d.s.*, 3680), mowa (mólwá) (*S/C.*, 4429).
 remedio pöpölí (5225), köpalí (*d.n.*, 3736), papaií (*d.n.*, 4991), kapölé (*S/C.*, 2830), göpölí (*S/C.*, 1549).
 remendado(a) wóyúléwa (*d.s.*, 7869).
 remendar (*tr.*) wóbatsawa (wóbatséwá) (7560), wóbutso (wóbutsél) (*S/C.*, 7603).
 remiendo (de tela) wóbatsé (*d.n.*, 7562), wóyúléwá (*d.s.*, 7869), wó dabawaglö (*d.s.*, 7610).
 remitir (*tr.*) iáwa (láol) (*S/C.*, 1569).
 remo shapá tké (5998), kónq tköglö (*d.s.*, 3842), kónq kalí (*d.s.*, 3839), kónq kata (*d.s.*, 3840), kónq sigóglö (*d.s.*, 3841), ikaí (*Uj.*, 1600).
 remolino (*genérico*) wóshkiri (7811). // __ de agua mané (*d.n.*, 4241), manék (*d.s.*, 4247). // __ del pelo olóbata (*Uj.*, 4808).
 renacuajo (*zool.*) korrörö (*d.n.*, 3639), klölö yaba (*S/C.*, 3543).
 renguear (véase cojar).
 repartir (*genérico*) (*tr.*) wachékö (watéí) (*d.n.*, 7421), baláp'a (baláp'éí) (*d.n.*, 200), wa-

- chéwa** (watél) (*d.s.* 7422) // —
comida o bebidas (*tr.*) wátiö
 (wátél ~wátél) (*d.n.*, 7475),
 wáyöwö (wáyúl) (*d.s.*, 7486).
repente (de —) méiyéna (*d.n.*,
 4308), méyé (*d.s.*, 4328), é
 góta (*d.s.*, 1446), pökté (*d.s.*,
 5220), pöktëñ (*d.s.*, 5221).
reposar (*intr.*) iena (jénél) (2078).
reprender (véase regañar).
represa (véase presa).
requemado(a) sharréë (*SJC.*, 6006).
res bága (135), tsalá (6928), tsaléwö (*d.s.*, 6929).
resbaladizo(a) kylíjí (4129), kylík
 (*d.n.*, 4130), ikoloo (*d.n.*,
 1614), kléklé (*d.s.*, 3500),
 kliolí (*Uj.*, 3509), koliolí (*Uj.*,
 3600), klé (SJC., 3504).
resbalarse (*intr.*) külínämí (kylí-
 nélmjí) (*d.s.*, 4132).
rescoldo mulítéi (4455), yokö
 mulítéi (*d.n.*, 8107), yögö
 mulítéi (*d.n.*, 8072), mylítö
 bár ta (*d.s.*, 4457), yögö wö
 ñejí (*d.s.*, 8084), yokö wö ñejí
 (*d.s.*, 8126).
resfrío mulá (4446), tó (*d.n.* y *Uj.*,
 6596), malá gacha (*d.s.*,
 4206), kylé (*SJC.*, 4127), tó
 (*SJC.*, 6621).
resina kal walí (*d.n.*, 2779), kal wö
 diö (*d.s.*, 2783).
resistencia taglé (*Uj.*, 6400),
 taklé (*Uj.*, 6413), töglé (*Uj.*,
 6648).
resistente tökéë (*d.n.*, 6658), takíi
 (*d.n.*, 6412), t'akí (*LE.*,
 6586), tagí (*Uj.*, 6398), takí
 (*Uj.*, 6410), tögí (*Uj.*, 6646).
resortera (véase honda).
respetable dëletsé (*d.n.*, 1062).
respetar (*tr.*) dölötsa (dölötsál)
 (*d.s.*, 1305), olótsö (olótsál)
 (*d.s.*, 4832), dölö ïö (dölö iál)
 (*5JC.*, 1295).
respiración (contener la —) (*intr.*)
 sjwá wötiö (sjwá wötel ~ sjwá
 wötel) (5700).
respirar sjwá ta (sjwá téi) (*d.n.*,
 5693), sjwá tsá (sjwá tséi)
 (*d.s.*, 5697), sjmé sikö (sjmé
 sikél) (*Ch.*, 5665). // — por la
 boca (*intr.*) sjwá tsá kó na
 (sjwá tséi kó na) (*d.s.*, 5698).
responder (*tr.*) kúgö (kúgál) (*d.s.*,
 3980), kükö (kükál) (*d.s.*,
 3999).
resquebrajarse (la tierra) (*intr.*)
 kónqá (kónél) (*Uj.*, 3834),
 p'liná (p'línél) (*Uj.*, 5143).
resto (de comida) sheléga (*Uj.*,
 6068), wöp'o (*Uj.*, 7770).
retención (de la orina) chálí wöte-
 nawa (*d.n.*, 753), chálí wötie
 (*d.s.*, 754).
retiro (menstrual) tuluwö (*d.s.*,
 6744), suláná (*d.s.*, 5876).
retoño perl (*d.s.*, 5077), p'erí (*Uj.*,
 5141).
retorcer (un vegetal) (*tr.*) shkywa
 shkyólí (*d.s.*, 6239).
retorcido(a) wöbutéléwa (7597). // —
 (ref. a troncos o ramas) wö
 gachiye (*Uj.*, 7624), wö
 kachiyé (*Uj.*, 7656).
retrato (véase fotografía).
retroceder (*intr.*) tsí bata kö (tsí
 bata kél) (*d.n.*, 7114), tsí ata
 kö (tsí ata kél) (*d.n.*, 7109), tsí
 ota kö (tsí ota kél) (*d.n.*,
 7138).
reumatismo jálibá (1822), álá (*d.n.*,
 21), álar (*d.n.*, 30), álibá (*d.s.*,
 41).
reunión sá tabána (5404).
reunirse (*intr.*) ñä wötkö (ñä wö-
 tkél) (*d.s.*, 4758).
reventado(a) tsikinámí (7056),
 tsikinágwá (7057).

reventar (*tr.*) tsikíwa (sikíól) (7065), tsikíajy (tsikiályu) (*d.n.*, 7053), kyá júgamí (kóí júgamí) (*d.s.*, 4108), tsökíwajumí (tsökíóljumí) (*Uj.*, 7162), tsögíwajumí (tsögíóljumí) (*Uj.*, 7155), tsíwauymi (tsíóleumi) (*SJC.*, 7141), skínawamí (skínélwamí) ~ skínéolmi (*SJC.*, 5740), tsakówa (tsakélwa) (*SJC.*, 6926). // — se (*voz indef.*) tsikína (tsikinél) (7055), kláshana (kláshánél) (*d.n.*, 3490), skíná (skínél) (*SJC.*, 5739).

reverso tóka (*d.n.*, 6656), sapewa (*d.s.*, 5384), tsé ika (*d.s.*, 7117), tögíwa (*Uj.*, 6649).

revoltear (*intr.*) júna shkiríri (júnél shkiríri) (*d.s.*, 2579), pík júa plápla (pík júl plápla) (*d.s.*, 5091).

revolver (*líquidos*) (*tr.*) jjáchá (jjáchél) (*d.n.*, 2214), jjábiköga (jjábiglélgá) (*d.s.*, 2213).

rey sá tsá juí (*d.n.*, 5411), kéglö (*d.s.*, 3733), bulú (*d.s.*, 694), wógori (*d.s.*, 7632), ballí (*SJC.*, 211). // — de las culebras (*mit.*) Shkuá (6233). // — de las salamandras (*mit.*) kétali kéglö (*d.s.*, 3155). // — gallinazo (*ornit.*) (véase zopilote rey). // — de comemaíz (*ornit.*) (véase saltón cabecipinto). // — del mar (*ornit.*) (véase mielero verde, mielero luciente). // — de rualdo (*ornit.*) (véase clorofonia coroniazul). // — de trepadores (*ornit.*) (véase mielero verde). // — legendarios Mashkító (*d.n.*, 4286), Sól bulú (*d.n.*, 5769).

rezar (*intr.*) sibö shö (sibö yél) (5513).

riachuelo díklö yaba (1202), díglö yaba (1140), díklö yá (*d.n.*, 1201), díglö yá (*d.n.*, 1139), díklö dochói (*d.s.*, 1164), díglö dochói (*d.s.*, 1102), dölliö (*d.s.*, 1291), klíke (*SJC.*, 3507).

rico(a) bulú (694).

rienda yík pá muáklö (*d.n.*, 8032), kó ata muáklö (*d.n.*, 3651), kó ata muáklö (*d.n.*, 3397), kó pá muáglö (*d.s.*, 3737), wó sigöglö (*d.s.*, 7797).

rifle móklö (4396), móglö (4378), móglö (*SJC.*, 4387), móglö (*SJC.*, 4410).

rincón ju ñák (*d.s.*, 2513), u ñák (*SJC.*, 7355), u ñák (*SJC.*, 7396).

riña kyatkö (*d.n.*, 4110), k'yatkö (*d.n.*, 3467). // — entre varias personas kyatköwá (*d.n.*, 4111), k'yatköwá (*d.n.*, 3468).

riñón kuó (4044), kó (*d.n.*, 3571), kó wó (*d.s.*, 3645), kóá wó (*d.s.*, 3626), ák (*SJC.*, 7).

río díklö (1160), díglö (1098), díglö kéyege (*Uj.*, 1110), díklö kéyege (*Uj.*, 1172). // — Barbillá dacha k'uö rí (*d.n.*, 915). // — Ceibo bökís (*Uj.*, 592). // — Coén tsuetsí (*d.n.*, 7181), bua rí (*Ch.*, 626). // — Chiquiari shikiári (*d.n.*, 6114). // — Chirripó duchí (*Thiel.*, 1328), duchéi (*d.n.*, 1327). // — Grande de Térriba dí téí (*d.s.*, 1230). // — La Estrella (*ant.*) tái (*LE.*, 6585). // — Matina k'á kírrí (*d.n.*, 3317). // — Moravia shára (*d.n.*,

6001). //— **Nari** spári (*d.n.*, 5828). //— **Pacuare** jöku í (*d.n.*, 2330), joku íí (*d.n.*, 2288), jökui (*Thiel*, 2331). //— **Pavón** dawé dígló (*Uj.*, 1037). //— **Peje** njamarí (*d.n.*, 4580). //— **Platanillo** sipirí (*d.n.*, 5610). //— **Reventazón** awarí (*d.n.*, 80). //— **Tigre** awarí ñák (*d.n.*, 81). //— **Zent** sásen (*d.n.*, 5401). //—s del valle de La Estrella ararí (*Thiel*, 53), dlui (*Thiel*, 1248). //—s tributarios del río Chirripó bulú rí (*Thiel*, 703), jakí (*Thiel*, 1771), ukarí (7248). //—s tributarios del río La Estrella serer (*Thiel*, 5453), sujuítai (*Thiel*, 5946). //—un de Chirripó que pasa cerca de Moravia ulútká kicha (*d.n.*, 7349).

róbalo (*ict.*) shó (*d.n.*, 6240).
robar (*tr.*) jak bölö (jak blél) (1764), balö (balér) *d.s.*, 218), ak bölö (ak blél) (*SJC.*, 11).
roble (*dendr.*) kós (*3640*), k'ós (*d.n.*, y *Uj.*, 3390), yalá klö (CH., 7920). //—**macho** k'óra (*d.n.*, 3386).
robo jak (1758), jak bölë (*d.n.*, 1763).
robusto(a) mulí (*4450*), shkoo (*d.n.*, 6216), burrí (*SJC.*, 712).
roca ják tó (*SJC.*, 1790), ák tó (*SJC.*, 17).
rocío mo diö (4374), mo riö (4419), kalí pói (*d.s.*, 3007).
rodajas (*cortado(a)* en—) tsatátké (*d.s.*, 6940).
rodear (a un animal para cazarlo) (*tr.*) pá manéwa (pá manéól ~ pá manélwa) (*d.s.*, 4983).

rodilla kichó wó (3193), köchó wó (*d.n.*, 3675), k'ichó wó (*d.n.*, 3372), kachó wó (*SJC.*, 2644), klö kuchéi (*SJC.*, 3542), klö guchéi (*SJC.*, 3532).
rogar (*Intr.*) kó shö (kó yél) (*d.s.*, 3748), tsö (tséi) (*Uj.*, 7152), ñawéikö (ñawéikál) (*SJC.*, 4746), ér njetsö (ér njetsál) (*SJC.*, 1518); (*refl.*) jék kiétsö (jék kiétsel ~ kiétsál) (*Uj.*, 2035).
rojo (*neutro*) batsé (*Uj.*, 264). //— alisarino negruzco májmáyéna (*d.n.*, 4198), bachálbacha (*Uj.*, 122), bachácha (*SJC.*, 121). //—bermellón alisarino májmáyéna (*d.n.*, 4198), bachá (*Uj.*, 120), bachácha (*SJC.*, 121). //—bermellón intenso batsé (*d.n.*, 269), batséra (*d.n.*, 275), batséna (*Uj.*, 274), batsé ramá (*Uj.*, 276), mâtka (*Uj.*, 4288), batsétsé (*SJC.*, 280). //—bermellón ligeramente terroso batséé (*d.n.*, 269), mâtka (*Uj.*, 4288), batsétsé (*SJC.*, 280). //—bermellón muy oscuro batsé—batséyéna (*d.n.*, 267), mâtka (*Uj.*, 4288), batsétsé (*SJC.*, 280). //—bermellón negruzco bachá (*Uj.*, 120), bachácha (*SJC.*, 121). //—bermellón oscuro batsébatseyéna (*d.n.*, 267), batsésí (*d.n.*, 279), batséyéna (*d.n.*, 282), batséra (*d.n.*, 275), batséna (*Uj.*, 274), mâtka (*Uj.*, 4288), batsétsé (*SJC.*, 280). //—bermellón terroso batséra (*d.n.*, 275), mâtka (*Uj.*, 4288), batsétsé (*SJC.*, 280). //—bermellón terroso muy oscuro bérber dolóloyéna (*d.n.*,

337), bachá (*U*, 120), bachá-cha (*SJC*, 121). // berme-llón terroso oscuro batsésí (*d.n.*, 279), mátka (*U*, 4288), batsétsé (*SJC*, 280). // car-mín batsétséyéna (*d.n.*, 281), bér-béng batsébatsé (*d.n.*, 320), batsé ramá (*U*, 276), batséë (*d.n.* y *SJC*, 269). // car-mín amoratano bacháa (*Ch*, 118), mátka (*U*, 4288), ba-bálbabal (*U*, 114), batsétsé (*SJC*, 280). // car-mín amo-ratado ligeramente oscuro bér-bé babálbabal (*U*, 377), bér-bé siöio (*U*, 395), yokó ramá (*U*, 8112). // car-mín claro bér-bér kachákacha (*d.n.*, 338), batsébatséyéna (*d.n.*, 267), batsétsé (*d.s.*, 280), málma (*U*, 4225), batsélbatsé (*U*, 272). // car-mín intenso batséba-tséyéna bér-bér (*d.n.*, 268), málma (*U*, 4225), batsétsé (*SJC*, 280). // car-mín lige-ramente amoratado bér-bér siö-yéna (*d.n.*, 347), babál (*U*, 113). // car-mín muy oscuro bolóboloyénabér-bér (*d.n.*, 541). // car-mín oscuro batsétsé (*280*), batsééra (*d.n.*, 270), batséerasí (*d.n.*, 271), batsétsé-yéna (*d.n.*, 281), bolóbolo-yéna (*d.n.*, 540), bér-béng máj-mayéna (*d.n.*, 325), bér-bér májmayéna (*d.n.*, 340), batsé-na (*U*, 274), batsé ramá (*U*, 276), mátka (*U*, 4288), ka-cháa (*U*, 2634), bachácha (*d.s.*, 121), batséë (*SJC*, 269). // car-mín oscuro amoratado batsétsé (*d.s.*, 280). // car-mín oscuro ligeramente amo-ratado batséyéna bér-bér (*d.n.*, 283), majmáyéna bér-bér (*d.n.*,

4799), batsé ramá (*U*, 276), babálbabal (*U*, 114), babálba-ba ramá (*U*, 115), mátka (*U*, 4288), batséë (*SJC*, 269), batsétsé (*SJC*, 280). // car-mín pálido ligeramente amoratado kacháyéna (*d.n.*, 2636). // escarlata claro bér-béna batsébatséyéna (*d.n.*, 321), mál-ma (*U*, 4225). // escarlata intensa batséë (*d.n.*, 269), bér-bér batsébatsé (*d.n.*, 328), batséna (*U*, 274), batsé ramá (*U*, 276), batsétsé (*SJC*, 280). // escarlata ligeramente claro batsébatsé (*d.n.*, 265), batséra (*d.n.*, 275), basébatsé-yéna (*d.n.*, 267), batséë (*d.n.*, 269), batsé ramá (*U*, 276). // escarlata terroso batséë (*d.n.*, 269), batsé ramá (*U*, 276), batsétsé (*SJC*, 280).

romadizo tó (*d.n.* y *U*, 6596), tó (*SJC*, 6621).

romo(a) wö bata (*d.s.*, 7558), ká bata ta (*d.s.*, 2598), námúlbé (*d.s.*, 4549).

romper (*genérico*) (*tr.*) wötiö (*wö-téi*) (*d.s.*, 7828), butsösa (*butsélsa*) (*d.s.*, 728). // cosas redondas tskíwa (*tskíól*) (*SJC*, 7146). // telas o cuerdas bötsö (*bötsöł*) (*d.s.*, 616). roncador (*ict.*) dachík (*d.s.*, 919), duchík (*d.s.*, 1329), shú wák (*SJC*, 6353), jók (*SJC*, 2350).

roncar (*intr.*) joló bulána (*joló bulá-nél*) (*d.n.*, 2290), joró sikö (*yoró siglél*) (*d.s.*, 2303), jorró bulána (*jorró bulánél*) (*d.s.*, 2301).

ronco(a) kulí tsiryé (*d.s.*, 4033), ttö gí pá ta (*d.s.*, 6706), ttö kulí jí pá ta (*d.s.*, 6709).

ronquido joló (*d.n.*, 2289), jorró (*d.s.*, 2300).

ronronear (*intr.*) jorró sikö (jorró siglél) (*d.s.*, 2303), jorró bulá-nä (jorró bulánél) (*d.s.*, 2301), kulí buláwagé (kulí buláólge) (*d.s.*, 4020), kué iana (kué ianél) (*d.s.*, 3971).

ronroneo joló (*d.n.*, 2289), jorró (*d.s.*, 2300).

ropa datsí (*1011*), suwá (*5923*), pá-glö (*d.s.*, 4934), páklö (*d.s.*, 4968), sawá (*Uj.*, 5414), batsí (*SJC.*, 285). //—interior kilöglo dagi (*d.s.*, 3529).

rosado:— blanquecino tenue buku-lubukulu (*d.n.*, 659), bérber bukulúlu (*d.n.*, 332), bukulú-lusí (*d.n.*, 663), batúna (*Uj.*, 255), batsélbö (*SJC.*, 273). //—carmín batsébatsé bérber (*d.n.*, 266), kacháasí (*d.n.*, 2622), mylúlu (*d.s.*, 4470), málma (*Uj.*, 4225), batútu (*SJC.*, 258). //—carmín claro bérber kachayëna (*d.n.*, 339), málma (*Uj.*, 4225), mulúlu (*SJC.*, 4470). //— carmín grisáceo kacháa (*d.n.*, 2620), batú ramá (*Uj.*, 256), batútu (*SJC.*, 258), mulúlu (*SJC.*, 4470). //— carmín grisáceo muy tenue surúsuruyëna bér-bér (*d.n.*, 5917), batúna (*Uj.*, 255), batútu (*SJC.*, 258). //— carmín grisáceo oscuro batútu (*SJC.*, 258). //— carmín intenso batséyëna (*d.n.*, 282), batséyëna bérber (*d.n.*, 283), bérber batsébatséyëna (*d.n.*, 329), bérber kachákacha (*d.n.*, 338), batsélbatsé (*Uj.*, 272), mâtka (*Uj.*, 4288), babál (*Uj.*, 113), batútu (*SJC.*, 258), batsétsé (*SJC.*, 280). //—carmín

ligeramente amoratado kachá-kacha bérber (*d.n.*, 2626), bérberé málma (*Uj.*, 384), ba-tú lbatu (*Uj.*, 253), batútu (*SJC.*, 258), batsée (*SJC.*, 269). //— carmín ligeramente oscuro batsée (*SJC.*, 269). //— carmín muy tenue bérber bu-kulubukuluyëna (*d.n.*, 331), surúsuruyëna bérber (*d.n.*, 5917), batútu (*d.s.*, 258), batúramá (*Uj.*, 256), mylúlu (*SJC.*, 4470). //—carmín oscuro lige-ramente amoratado batsébatse bérber (*d.n.*, 266). //—carmín pálido batútu (*SJC.*, 258). //— carmín tenue surúsuruyëna (*d.n.*, 5916), kachákacha (*d.n.*, 2624), batú (*Uj.*, 252), bérber mylúlu (*Uj.*, 385), batútu (*SJC.*, 258), mylúlu (*SJC.*, 4470). //—escarlata bérber dalálayëna (*d.n.*, 336), málmal (*Uj.*, 4226), mulúlbö (*SJC.*, 4469). //—escarlata amarille-to kachákachayëna (*d.n.*, 2627), kókókokol (*Uj.*, 3586), chkö-kö (*SJC.*, 854). //— escarlata blanquecino bukulúlu (*d.n.*, 662), batútu (*Uj.*, 258), batsélbö (*SJC.*, 273). //— escarlata grisáceo bukulubukuluyë-na (*d.n.*, 661), bérber dalála (*d.n.*, 335), bérbera batsé (*Uj.*, 387), batútu (*Uj.*, 258), batsélbö (*SJC.*, 273), mulúlbö (*SJC.*, 4469). //— escarlata intenso bérber batsébatsé (*d.n.*, 328), bérbera batsé (*d.n.*, 319), batsélbatsé (*Uj.*, 272), mamál-mamál (*Uj.*, 4233), batsétsé (*SJC.*, 280). //—escarlata lige-ramente claro batsétsé (*SJC.*, 280) //— escarlata pálido bér-bera daládalayëna (*d.n.*, 323),

bérbér daládala (*d.n.*, 333), ba-túlbatu (*Uj.*, 253), mylýlu (*Uj.*, 4470), mulýlbö (*SJC.*, 4469). //— grisáceo tenue surúsuruyéna (*d.n.*, 5916), batúna (*Uj.*, 255), batsélbö (*SJC.*, 273). //— pálido carmín kachákacha (*d.n.*, 2625), mylýlu (*Uj.*, 4470). roscón (*cuetligrís*) (*ornit.*) chéché (*d.n.*, 776), klápish (*d.n.*, 3483). roseto (*bot.*) (véase puipute). rostro wō (*7551*), wöktö (*d.n.*, 7712), wō ttö (*SJC.*, 7833). rualdo (*ornit.*) (véase clorofonia coroniazul). ruborizado(a) olóo (*d.n.*, 4824). ruborizarse (*intr.*) tánagö (tánélgo) (*d.s.*, 6495). rueda wöshki (*7808*), kal wöguchë (*d.n.*, 2786), klöjúna (*d.n.*, 3513). ruedo (de una prenda de vestir) kóka kiríje (*d.n.*, 3692), k'öka

kiríje (*d.n.*, 3407). rugido ár (*105*). rugir (*intr.*) tabötio (tabötéi) (*d.s.*, 6396). ruido (genérico) bulár (*675*), órgé (*4906*), páinágé (*d.s.*, 4947). //— de un motor páiná (*d.s.*, 4946). //— producido por un animal (genérico) ár (*105*), ór (*4905*), órgé (*4906*), úr (*d.s.*, 7401). //— producido por una persona ór (*4905*), órgé (*4906*), pá bulár (*d.s.*, 4929). //— que producen los muertos wí bulu (*7522*). ruidoso(a) (ref. a animales) kóyér (*d.s.*, 3870), kóyénélbí (*d.s.*, 3869). //— (ref. a humanas) tarrétarré (*d.s.*, 6472). ruinoso(a) jérgéwa (*Uj.*, 1962). rumiar (*intr.*) chichö (chichál ~ yél) (*d.s.*, 796).

S

sábalo (*ict.*) duchík (*d.s.*, 1329).
sabana sök (*5784*), k'á kötö (*d.n.*, 3323), sök wa (*SJC.*, 5790). // —en la parte alta de Ujarrás (*top.*) ulán (*Thiel*, 7296).
sabanera (*zool.*) (véase zopilota).
saber (*Intr.*) juñéna (*juñél*) (2514).
sabor (*genérico*) k'ei (*Uj.*, 3363). // —astrigente buterrée (*d.s.*, 720). // — fuerte shkóo (*d.n.*, 6200), shkóna (*d.n.*, 6199).
sabroso(a) malág (*4205*), malá (*d.s.*, 4203).
sacar (*tr.*) yóga (*yélg*) (8059), yóka (*yélk*) (8087), yóksa (*yélk*) (*d.n.*, 8130), jóksa (*jélk*) (*d.n.*, 2328), wajóksa (*wajál*éksa) (*d.n.*, 7430), yósa (*yéls*) (*d.s.*, 8145). // — algo de un envase o recipiente (*tr.*) tsásá (*tséls*) (*d.n.*, 7016). // —cuentas (*intr.*) ishtáwá (*ish-táól*) (1673), ishtówá (*ishtóól*) (1678), nywí ishtówá (*nywí ishtóól*) (*d.s.*, 4629). // —el aíre (*tr.*) siwé i tkösá (*siwé i tkéls*) (*d.s.*, 5704). // —haciendo fuerza (*tr.*) tsá ká (*tsélk*) (6979), késigawa (*késigaól*) (*Uj.*, 3148). // —punta pá tshéa (*pátshé*) (*d.n.*, 5040), bata ka yögö (bata ka yél)

(*Uj.*, 243), bata kayö (bata ka yálë) (*SJC.*, 242).
sacatinta (*bot.*) ká gó wörkua siöngá (*Uj.*, 2958).
sacerdote sibö ju ñä (*d.n.*, 5507), chuwí (*d.n.*, 894).
saco dalí jiöglö (*d.n.* y *Uj.*, 971), jilé jiöglö (*d.n.*, 2178), dalí iöglö (*SJC.*, 970), kö (*SJC.*, 3646).
sacrocoxal (región—) nák shó tkéi (4687).
sacudir (*tr.*) wókpö (*wóbúglé*) (7704), wókp'ö (*wóbuké*) (*d.n.*, 7703), wókbö (*wókbé* ~ *wókbúglé*) (*d.s.*, 7674), wókbösa (*wóbúglé*sa ~ *wókbé*sa) (*d.s.*, 7675), wótjwa (*wótj*l) (*d.s.*, 7829). // —se (*ref!*) jék pá kukö (*jék pá kló*) (2048), jén wöjbö (*jén wöjbé*) (*Uj.*, 2091). // —se el agua (*ref. a mamíferos yaves*) (*ref!*) jék ppöjbö parápará (*jék ppöjbé*l parápará) (*d.s.*, 2057).
sagrado(a) daló tsána (984).
sainillo (*bot.*) jaí (*d.n.*, 1749), jalá bué (*d.n.*, 1805), tkabé bué (*d.n.*, 6785), jalí (*Uj.*, 1821), aí kö (*SJC.*, 5), tsüksarra (*SJC.*, 7196).
saíno (*zool.*) kasirí (2856). // —

(dendr.) kolo (d.n., 3605). // —(bot.) (véase tiquisque).

sal dayë (1040).

sala sékla tabángaglö (d.n., 5449).

salado(a) dayéebö (1041), dayéë (d.n., 1042).

salamandra (zool.) kë:tali (d.s., 3154).

salario nywí (d.s., 4627), torgé (d.s., 6636).

salir (intr.) minéksa (minélksa) (d.n., 4360), rravaju (rraolju ~ délwaju) (d.n., 5292), menesa (menélsa) (d.s., 4218). // — de un hueco o recinto (intr.) désa (désa) (d.n., 1063). // estar por — (intr.) mápanj (d.s., 4284).

saliva ka-lí (2726), ka riö (2839), k'a-lí (d.n., 3287), wíri (SJC., 7537).

salpicar (intr.) tölö (tölö) (d.n., 6663). // —con el jugo de una fruta (intr.) diö tkö jysa (diö tkél jysa) (d.n., 1217).

salpullido (véase sarpullido).

saltamontes (ent.) (genérico) dí:tskí (1234), bítsikí (491), tsítsigí (Uj., 7100), tsítsigí wák (Uj., 7101), kó gó wák (d.s., 3810). // una clase de—grandes duwëtsítsigí (d.s., 1423), kasirí tsítsigí (Uj., 2861). // una clase de—shölö wák (d.n., 6273). // una clase de—shölör (d.n., 6272). // una clase de— tala bítsikëi (d.n., 6423). // una clase de—këbë bítsikëi (d.n., 3125). (Véase esperanza).

saltar (intr.) túna ká shée (túnél ká shée) (d.n., 6775), túna psúu (túnél psúu) (d.n., 6776), túna sí wá kí (túnél sí wá kí) (d.s., 6777), túna sí wá kíga (túnél sí wá kíga) (d.s., 6778), júna

shák (júnél shák) (d.s., 2574). saltarin (ornit.): — cabecirrojo dalédale (d.n., 964), skulá rrui (d.n., 5753), nés wák (Uj., 4562). // — cuellianaranjado tkamá ña (d.n., 6807), pëpñ (Uj., 5083).

salta tor (listado) (ornit.) áshkú jayé-re (d.n., 108), du diká name (Uj., 1332).

saltón (ornit.): — coronirrayado shök (SJC., 6292). // —gargantiamarillo chí (d.n., 780), shök (SJC., 6292). // —patigrande shök (SJC., 6292).

saludar (tr.) shkíwa (shkígl) (d.s., 6191). // —se (rec.) ña chakö (ña chakel) (d.n., 4642).

salvaje (ref. a animales) ká níkj wák (d.n., 3027), k'á níkj wák (d.n., 3332).

sambo(a) wöbigléga (d.s., 7564), wöbutléga (d.s., 7598).

sanar (a alguien) (tr.) böenáwa (böenélwa ~ böenégl) (586), kapéyö (kapéyál) (d.s., 2821), böenáni (böenélni) (Uj., 585). böenangé (böenéngé) (SJC., 584), kapéiyö (kapéiyál) (SJC., 2813).

sanate (ornit.) (véase clarinero grande).

sancochado(a) myluyé (d.n., 4493), shér jia (d.n., 6101), pulúpulu (d.s., 5270), spánayé (d.s., 5825), p'lö (Uj., 5144), p'lö-p'lö (Uj., 5145). // —(ref. a frutos de musáceas) shamá-shama (d.s., 6044).

sangrar (intr.) píraga (pírélgä) (d.s., 5106).

sangre pí (5085), pé (d.s., 5079). // — de toro (ornit.) (véase táranga lomiescarlata). // que tiene— pí tg (5117).

- sangrillo (negro) (dendr.) (véase alfeñique).
- sanguijuela (zool.) (genérico) ch'ik (805), tak (Uj., 6407). // una clase de —s pequeñas ch'itkó (827).
- sanguinolento(a) 6sanélewá (d.s., 4849).
- San José Cabécar (top.) kó kíö (Thiel, 3818), sá ká wák (d.n., 5318), s kó ska (d.s., 5748), tsá ká (Uj., 6978).
- sano(a) bööléwá (582).
- santo domingo (bot.) (véase alcotán).
- sapo (zool.)(genérico) buké (647), buk'ë (d.n., 651). // una clase de —s pequeños de color verde dulú buké (d.n., 1380). // una clase de —s grandes búny (SJC., 706).
- sarampión dölör kalé (d.n., 1302), wólínaga (SJC., 7730).
- sardina (ict.) dakól (d.n., 932), söwöwö (d.n., 5806), sálár wák (d.n., 5338), dalásh wák (d.s., 962), dakólo wák (d.s., 935).
- sargento (ornit.) (véase saltarín cabecirrojo, tángara lomiescarlata).
- sarna dáli (967), juruné (d.n., 2526), sayal (d.n., 5428), pá blór (d.n., 4925), t'abáne (d.n., 6581), pshö (d.n., 5262), psö (LE., 5251), shö (Uj., 6257). (véase carate).
- sarpullido kuö suélí (d.n., 4071), k'uö suélí (d.n., 3459).
- sarro ka shéj (d.s., 2872), ka wó ñéj (SJC., 2907), ka wó ñá (SJC., 2906).
- Satanás ákama (d.n., 9).
- satisfecho(a) síñö (SJC., 5672), ché (Uj., 775). // estar — (aplicable por lo general a la acción de comer) (intr.) ssénawá (ssénélwa ~ ssénáö! (d.n., 5842), ssénawá tsá gí (ssénélwa tsá gí ~ ssénáö! tsá gí) (Uj., 5843).
- savia kal diö (2717), kal wó alí (d.n., 2782), kal jurröi (d.n., 2736), kal wödiöf (d.s., 2783).
- sazón(a) (ref. a frutas) taléë (6437), jakéngwá (SJC., 1769).
- seboso(a) ólébö (4798).
- secar (tr.) sinéwá (sinélwa ~ sinéö!) (5586), sínawá (sínélwa ~ sínagö!) (d.s., 5585), síwa (síö!) (SJC., 5632), pásiwö (pásíö!) (d.s., 5012).
- seco(a) (ref. a frutas) shabál (d.s., 5967). // — (ref. a pieles) karráa (2845), karra (2844). // — (ref. al tiempo o a terrenos) pó (5201), póna (5206), p'ó (5146), póo (d.n., 5207), p'óng (d.n., 5150), p'óo (d.n., 5151), pápo (SJC., 5209). // — (ref. a telas) sínawá (d.n., 5584), silewá (d.s., 5574), síl (d.s., 5570), sína (SJC., 5578). // — (ref. a vegetales) silewá (5657), síl dáa (d.n., 5656), síl (d.n., 5655), sínawá (d.n., 5584), síl (d.s., 5570), silewá (d.s., 5574), síng SJC., 5578).
- secreción (de arácnido) ñéj shé (d.s., 4729).
- secreto (en—) sásasa (5400), jajkí (d.n., 1754), jajkíka (d.n., 1755), jakí (d.s., 1770), sásá (d.s., 5398), mérbe (d.s., 4322), akiga (SJC., 13).
- sed jér báñę (d.n., 2097), jérsine (d.s., 2122), sina (Uj., 5579). // sentir — (intr.) jér báñę (jér báñę!) (d.n., 2096), jér sina (jér siné!) (d.s., 2121).

sedimento borói (*d.n.*, 554), barrói (*d.s.*, 224). // fino klaná (*Uj.*, 3481).

seguro(a) chöglé (865).

seis (*genérico*) sétkö (*d.n.*, 5462). // hace días kálejikía (*d.n.*, 2995).

seleccionar (*granos*) (*tr.*) shó pá shtö (shó pá shtél) (6298), páshtö (páshtél ~ pákél) (*SJC.*, 5025).

selva ká níkj (*d.n.*, 3026), ká níriká (*d.n.*, 3029), ká nírikj (*d.n.*, 3030), kal yokö (*d.n.*, 2793), ká yaka (*d.n.*, 3105), k'á níkj (*d.n.*, 3331), k'á níñka (*d.n.*, 3334), k'á njnkj (*d.n.*, 3335), kal gi (*d.s.*, 2721), kal yaka (*d.s.*, 2791), kal yö (*d.s.*, 2792), ká chaka (*d.s.*, 2939), kal kj (*d.s.*, 2741), kó chaka (*d.s.*, 3801), ká nák[ka] (*LE.*, 3022).

sembrar (*tr.*) tkö (tkél) (6897), kuklö (kuklél) (*d.n.*, 3997), kuá tkö (kuá tkél) (*d.s.*, 3965), tö biö (tö bíll) (*d.s.*, 6642), tö biowá (tö bílwá) (*d.s.*, 6643).

semejante sú tå (5954), sún tå (*LE.*, 5953).

semen kí wólí (*d.n.*, 3252).

semilla (*genérico*) ditsö (1235), ditsö wö (1238), ditsö yé (*d.n.*, 1239), tkéna (*d.n.*, 6810), perí (*SJC.*, 5077), götsö wö (*SJC.*, 1552) // contenida en un fruto wö dolói (7621), wö dalö (*d.s.*, 7615). // de aguacate jamó wö (1932). // de café kapé wö (2820). // de cítrico chína wö (*d.n.* y *SJC.*, 818), tsabé (*d.n.*, 6917), chínal wö (*Uj.*, 817). // de maíz ditsö (*SJC.*,

(1235), kötsö (*SJC.*, 3769), sencillez (con) jálisna (*Uj.*, 1901).

sendero ñala (4691).

seno tsú (7175).

sentado(a) (estar) tkél (*pl.* tulur (*d.n.*, 6808), tkátké (*pl.* tulur ~ tkátaglé) (*d.s.*, 6801), tkél ñák kí (*d.s.*, 6809).

sentarse (*refl.*) jék tköga (jék tkél-ga) (2067), jé tkö (jé tkél) (2133), jé tköwa (jé tkélwá) (2135).

sentir (*tr.*) ssö (ssél) (5845), kóí (*d.n.*, 3682). // vergüenza (*intr.*) öina (öinél) (*d.n.* y *SJC.*, 4870), öeña (öenél) (*d.n.*, 4863), öiné (öinél) (*d.s.*, 4872), jéna (jénél) (*SJC.*, 2006). // se mejor (*intr.*) shá ssönánji (shá ssélnáni ~ shá ssönélni) (*d.s.*, 6055).

seña malé (*d.s.*, 4215).

señal yöwöklö (*d.n.*, 8152), ijúñá-klö (*d.n.*, 1599), iméi (*d.s.*, 1621), méi (*d.s.*, 4302), yölé tana (*d.n.*, 8139).

señalar (véase mostrar).

señora sányla (*d.n.*, 5365), wapé (*d.s.*, 7457), wapeí (*d.s.*, 7460), wapeibölö (*SJC.*, 7461).

separarse (*refl.*) jé shkö (jé shkél) (*SJC.*, 2132).

ser (*cop.*) dö (1279). // experto(a) en algo duláng (*dulánél*) (*d.s.*, 1363). // llegar a (*intr.*) ianá (ianél) (*d.n.*, 1566).

serafín (de platanar) (*zool.*) kús (4085), k'ö (*d.n.*, 3394), kák-bí dolóna (*d.n.*, 2683), sjwá wák (*d.s.*, 5699), díla (*SJC.*, 1205).

serio(a) yé (*Uj.*, 7972).

serosidad (*subcutánea*) sirí wö (*d.n.*, 5624), batsirí wö (*Uj.*, 289).

serpiente (zool.) (genérico) tkabë (6784), tkëbë (d.s., 6811), chabë (SJC., 734). // — bejuquillo páskirö (d.n., 5014). // — cascabel kiklá tkabë (d.n., 3205) ki kalá tkabë (d.n., 3203). // — comeculebras sijt tkabë (5647). // — sabanera óshkoro siá ñä (d.n., 4857), mylúrb í tkabë (Uj., 4480), tsio tkabë (SJC., 7070). // — zopilota dululbá (d.n., 1381). // una clase de —s verdes con raítas negras karrát tkabë (d.n., 2848). // una clase de —s de color verde, muy delgadas y que comen sapos e insectos pó tkabë (d.s., 5236). // una clase de —s pequeñas y de color gris tsirú tkabë (Uj., 7096). // una clase de —s no venenosas muy pequeñas y de colores negro y café wélbö (Uj., 7504). // una clase de —s de color gris jalá kipé myáglë (Uj., 1808). // — mítica (mit.) tkabëglö (6790), dulúrba (d.s., 1386); (ant.) pák (d.n., 5068). (Véase cascabel muda, boa, bocaracá, mano de piedra, terciopelo).

servir: — comida (tr.) ñalë mä (ñalë mél) (d.s., 4699). // — bebidas (tr.) yäë mä (yálë mél) (d.s., 7925). // — una comida ligera (tr.) wöyöwösa (wöyölsa) (d.s., 7867).

sesos tsaní (7006), tsa ñéji (7014), tsa ñé (Uj., 7013), tsaní ñá (SJC., 7011).

setillero (ornit.) (véase gorrión común). // — gargantinegra (véa-

se espiguero variable).

sí ata (68), síwá (5681), jóo (2361), tá (d.s., 6370), óo (SJC., 4903), jo jó (d.s., 2272).

siameses (mit.) kolo (3826).

siempre mélá (4312), kárá (d.n., 3048), k'árá (d.n., 3341), krrákarra (d.n., 2846), jarréewa (d.n., 1854), mái t'ë (d.n., 4193), jia (d.s., 2210), yéjia (d.s., 7982), ké gara (SJC., 3162), ké garää (SJC., 3163). // casi — ñäeböyëna (d.n., 4646) // para — kék garayé (SJC., 3164).

sien kö ñák (d.n., 3732), wótsá ñák (d.n., 7851), wóchichéi sapé (d.s., 7608), wó dachéi (SJC., 7611).

sierra yelë (d.n., 7958).

siete: — cabritas (astr.) yalí (7928), yelí (d.n., 7959), yilí (d.n., 8037), yélí (Uj., 8003). // — colores (ornit.) (véase tángara capuchidorada).

siguapa (dendr.) (véase zapotillo).

silbar (intr.) kákya (kákól) (2991), kák'ya (kák'yél ~ kák'ól) (d.n., y Uj., 2983). // — colocándose un dedo en la boca (intr.) shöwík yuwö (shöwík yuwél) (d.s., 6287). // — resoplando en la cavidad de las manos (intr.) jula wóshkí bulané-wá (jula wóshkí bulanélwá) (d.s., 2503).

silenciar (tr.) sjwá bólö (sjwá blél) (5684), sjwá tiö (sjwá téł ~ sjwá téł) (5695).

silencio kék (d.s., 3110), mé (Uj., 4299). // i-! bí tå (429), bí tå (Ch., 481), bí tå bíta (Ch., 482).

silenciosamente bí tå wa (430), kék

- wa (*d.n.*, 3161).
 silencioso(a) b̄í (*d.s.*, 428), m̄éé (*d.s.*, 4301), m̄élb̄í (*d.s.*, 4313), m̄erb̄é (*d.s.*, 4322).
 sílico (*dendr.*) (véase yolillo).
 silvestre k̄á nj̄k̄í wák (*d.n.*, 3027), k̄á nj̄k̄í wák (*d.n.*, 3332), kalb̄ö (*Uj.*, 2712).
 silla n̄ákglo (*d.474*), jék tköglö (*2068*), n̄ák ata máklö (*d.n.*, 4667), kal wák (*Uj.*, 2778), jékkö (*SJC.*, 2037), kulá (*SJC.*, 4014).
 simultáneamente, n̄a we t̄a (*d.s.*, 4747), n̄awó é t̄a (*SJC.*, 4750).
 sin (— embargo) tárā (*6459*), jiye (*d.n.*, 2208), k'épa (*Uj.*, 3358), képa (*SJC.*, 3113).
 sinvergüenza él t̄a (*d.n.*, 1500).
 siuta (*bot.*) (véase matamba).
 smegma wō n̄éí (*7755*), wō n̄é (*d.s.*, 7754).
 sobaco jula naki (*d.n.*, 2440), jula nj̄k̄í (*d.n.*, 2442), jula dakí (*d.s.*, 2418), jular gí (*Uj.*, 2449), jular kí (*Uj.*, 2452), uia dakí (*SJC.*, 7285), wáñák (*SJC.*, 7451).
 soberbio(a) (véase orgulloso).
 sobra borói (*d.n.*, 554). //— de comida ékte júnasa (*d.n.*, 1458), sheléga (*Uj.*, 6068), wöp'o (*Uj.*, 7770).
 sobrar (voz indef.) jugó janásá (jugó janélsá) (*d.s.*, 2388).
 sobre (en contacto con relación a otro objeto) kí (*3256*), kíga (*3261*), gíga (*1538*), bata gí (*238*), kí jkína (*LE.*, 3262). //—(pero sin tocar el objeto) tsága (*6953*), tsáka (*6977*), jöiwá (*2323*).
 sobrenombre yáwe (*d.n.*, 7942), wáblé wák (*d.n.*, 7418), wáblí-
 wa (*d.s.*, 7420), wábléwa (*SJC.*, 7419).
 sobrina yaba busí (*7877*), yaba (*7876*), yiba (*d.s.*, 8016). //— materna döbö (*d.n.*, 1281). //— materna (dicho por un hombre) m̄ájb̄ö (*d.n.*, 4188), n̄uwb̄ö (*d.n.*, 4601), wáib̄ö (*Uj.*, 7490), wájn'b̄ö (*SJC.*, 7429). //—materna (dicho por una mujer) yawalá (*d.n.*, 7937). //—nieta yaba busí (*7877*). //—paterna (dicho por un tío paterno) dabái (*899*), dabáwiwa (*d.n.*, 901), táta (*d.n.*, 6475), wáib̄ö (*Uj.*, 7490).
 sobrinita yabalá busí (*7881*), yabalá (*7880*), yablá (*d.s.*, 7886). //—nieta yabalá busí (*7881*).
 sobrinito yabalá jayéwa (*7882*), yabalá (*7880*), yablá (*7886*). //—nieto yabalá (*7880*), yablá (*7886*), yabalá jayéwa (*7882*).
 sobrino yaba jayéwa (*7878*), yaba (*7876*), yiba (*d.s.*, 8016). //—(dicho por una títa) wáib̄ö (*d.n.*, 7427). //—(dicho por un tío materno) n̄uwb̄ö (*d.n.*, 4628), n̄uwb̄ö (*d.n.*, 4601), n̄awínb̄ö (*d.s.*, 4555), n̄awíb̄ö (*Uj.*, 4554). //—(dicho por un tío paterno) dabái (*899*), dabáwiwa (*d.n.*, 901), dabáib̄ö (*d.n.*, 900). //—nieto yaba jayéwa (*7878*), yaba (*7876*), yiba (*d.s.*, 8016).
 socorrer (tr.) tsá tkö (tsá tkél) (*d.n.*, 7022).
 soga ksá (*3876*), kicha (*3183*), tsá (*SJC.*, 6916).
 sol ká wō (*3085*), k'á wō (*d.n.*, 3351), kówō (*d.n.*, 3778), bēi bulú (*d.n.*, 311), dalá bulú (*SJC.*, 948), díwō (*SJC.*,

- 1243). // calor del — dñbá (*SJC*, 1076). // rayo de — dñbá (*SJC*, 1076).
- solamente** wó chaka (7605), bōjé (*d.n.*, 588), bōnē (*d.s.*, 605).
- solitario(a)** (*ref. a humanos*) éklá-ébōwá (*d.n.*, 1451), églá bōwá (*d.n.*, 1441). // — carinegro (*ornit.*) ká bata duí (2930), ká bata rui (2932). wík (*SJC*, 7527).
- solo(a)** bōjé (*d.n.*, 588), églá bōjé (*d.n.*, 1440), éklá bōjé (*d.n.*, 1450), bōnē (*d.s.*, 605), églá bō (*d.s.*, 1439), éklá bō (*d.s.*, 1449), églá wíá (*d.s.*, 1443), éklá wíá (*d.s.*, 1452), bō (*Uj*, 571).
- soltar** (*tr.*) wóyö júamí (*wóyél júamí*) (7865). // — (*ref. a humanos y animales*) wóyö (*wóyél*) (7864). // — (*ref. a animales*) yaju (*yéliju*) (*d.n.*, 7893).
- soltero(a)** églá bōjé (*d.n.*, 1440), éklá bōjé (*d.n.*, 1450), églá bō (*d.s.*, 1439), éklá bō (*d.s.*, 1449), églá wíá (*d.s.*, 1443), éklá wíá (*d.s.*, 1452).
- sollozar** (*intr.*) jér sigö (*jér sigél ~ jér sigél*) (2119), jér sikö (*jér sikél ~ jér sikél*) (2120).
- sombra** olói (4815), diököl (*SJC*, 1214). // — (*ref. a la de una persona*) wíkör (*SJC*, 7533).
- sombrero** tsá k'üö (*d.n.*, 6981), tsáú kí tkéna (*d.n.*, 7029), tságú tkénaga (*d.s.*, 6971), tsákú tkénaga (*d.s.*, 6998), kálba tiöglö (*d.s.*, 2993).
- sombrilla** jek(tiklö (*d.n.*, 1986), kalí na shköglö (*d.s.*, 3006), jék kí tiöglö (*Uj*, 2036), kálba tiöglö (*Uj*, 2708). // — de pobre (*bot.*) k'ók (3379).
- somnoliento(a)** kapágléwa (*d.s.*, 2805).
- sonar** (*voz indef.*) buláng (*bulánél*) (674). // hacer — (*tr.*) buláwa (*buláól*) (676). // hacer — instrumentos de viento (*tr.*) sjwé buláng (*sjwé bulánél*) (*d.n.*, 5703).
- sonarse** (*tr.*) yík pásigö (*yík páslí*) (*d.s.*, 8033), blanéwa (*blanéól*) (*Uj*, 501); (*intr.*) júa (*júl*) (*SJC*, 2553).
- sonreir** (*intr.*) jañá (*jañél*) (1950), joño (*joñél*) (2360), jaña i wóna (*jañél i wóna*) (*Uj*, 1951).
- sonriente** sulé (*d.s.*, 5882), jañá (*d.s.*, 1949).
- sontol** (*bot.*) (véase zacate de limón).
- sonzapote** (*dendr.*) mukólí (*d.n.*, 4442), mokó (*d.n.*, 4403), bakó (*SJC*, 186), bakóñ (*SJC*, 188).
- soñar** (*tr.*) kabí suwá (*kabí súl*) (2617); (*intr.*) kar suwá (*kar súl*) (2851), kawö suwá (*kawö súl*) (*d.n.*, 2908), kálwé suwá (*kálwé súl*) (*d.n.*, 3014).
- sopesar** (*tr.*) klámawa (*klámélwa ~ klámáól*) (*d.s.*, 3480).
- soplador** du kó (*d.s.*, 1348), du k'ó (*d.n.*, 1344).
- soplar** (*tr.*) wókua (*wókól*) (7723).
- soportar** (*intr.*) katá tkö (*katá tkél*) (*d.s.*, 2887), délë i ssö (*délë i sséél*) (*SJC*, 1061).
- sorber** (*tr.*) sigö (*sigál*) (*d.n.*, 5535), sikö (*sikál*) (*d.n.*, 5560), yöwéítë (*yölwéítë*) (*d.s.*, 8147). // — aire o mucosidades por las narices (*tr.*) sjwá sigö (*sjwá sigél*) (5691), yík baná (*yík banél*) (*d.n.*, 8024), yík banáwá (*yík banélwá*) (*d.s.*, 8025).

- // — y escupir (ref. a la acción ocasional de suquias y enterradores) tsákuö (tsáköl) (6982).
- sorbón bulí sike (d.n., 688), bül (d.s., 671).
- sordo(a) kúkó baléwa (d.n., 4000), úkó tsanéléwa (SJC., 7277).
- sorococa (ornit.) (véase lechucita sarranera, lechucita vermiculada).
- sorpresivamente pökté (d.s., 5220), pöktén (d.s., 5221).
- sostén tsú sigögö (d.n. y U., 7213), tsú jiöklö (d.n., 7191), tsú iöklö (d.n., 7189), tsú gicha (SJC., 7183), tsú kicha (SJC., 7193).
- sostener (tr.) wöbukö (wöklói) (7595), páögöglö (págogél) (d.n., 4938), kukö chép (klól chép) (d.n., 4001), pákögö (pákögél ~ páögél) (d.n., 4971). // — con mecates (tr.) klíwa (klíól) (SJC., 3512).
- sotacaballo (dendr.) kitá (3244), sá kal bää (d.n., 5315), k'ani wö klö (d.n., 3338).
- soterillo (picudo) (ornit.) surérë (d.n., 5905).
- soterré (ornit.) (véase soterré cucarachero). // — carimoteado kaserí tótowá (SJC., 2855). // — cejiblanco (véase soterré chin-chirigüí). // — criollo (véase soterré cucarachero). // — cucarachero chép ruí (U., 778). // — chinchipigüí ká duí (d.n., 2946). // — de selva pechigrís klóbeka (d.n., 3521). // — ocroso kokoroté (d.n., 3591).
- su: —(de él o de ella) jié (2149), ijé (1589), ié (1573), i (1563). // —(de ellos o de ellas) jiéwá (2158), ijéwá (1596), iéwá (d.s., 1581). // —(de ustedes) bá (110). // — (de ustedes) bás (229), báswá (SJC., 231).
- suara (dendr.) (véase papaya de mico).
- suave suwl (5935), suwína (5938), suí (5864), suína (5867), söwí (5802), tabána (6375), sawí (d.s., 5422), söwísöwl (d.s., 5804), to (U.), 6622), sawí (SJC., 5423), janí (SJC., 1946). // — (ref. a substancias no sólidas) diána (U.), 1070).
- suavemente bakalá (d.s., 158).
- suavidad (con —) (véase suavemente).
- subipalo (ornit.): — moteado klebeká (d.n., 3494). // — rojizo jöék (2316).
- subir (intr.) manégö (mänégö) (d.s., 4245), ménaga (ménélga) (d.s., 4358), jé tsóga (jé tsálga) (SJC., 2136). // — el preciode un artículo (tr.) sigé wö kabíwa (sigé wö kabíól) (U., 5533), siké wö kabíwa (siké wö kabíól) (U., 5558), sigé wöbagaité (sigé wöbunélté) (U., 5531), sikéi pá tköga (sikéi pá tkélgä) (SJC., 5553), siké wöbagaité (siké wöbunélté) (U., 5556).
- substancia (genérico) chaka (736). // — blanca que se encuentra bajo la cáscara de los cítricos balá k'uó (d.n., 195). // — cerosa secretada por algunos himenópteros shálér (d.n., 6036), shál (d.s., 6034), shál ná (d.s., 6043). // — para suavizar la ropa antes de lavarla páwöglö (U., 5061).
- suceder (intr.) jírö wábléna (jírö wáblénél) (2198), wábléna (wáblénél) (7415), jírö ktöwa

- (jírō kté̄lwa) (*d.s.*, 2194), tsóna (tsónél) (*d.s.*, 7165), írō óna (írō c̄nél) (*SJC.*, 1652), irō wáblé̄na (írō wáblénél) (*SJC.*, 1654).
- suceso** wáblé̄na (7415).
- suciedad** jokló (*d.s.*, 2280). // —de tierra darrú (*d.s.*, 1007).
- sucio(a)** t̄ama (6491), t̄ama (*d.n.* y *Uj.*, 6591), wótké̄lēga (*d.s.*, 7844), tamága (*SJC.*, 6492). // —de tierra kópóebö (3852).
- sudar** (*intr.*) párl̄na (párínél) (5001).
- sudor** párl̄ (5000).
- suegra** yak (7894).
- suegro** nywák̄i (*d.n.*, 4625), nyaki (*d.n.*, 4597), nuájk̄e (*d.n.*, 4596), nywájk̄e (*d.n.*, 4624), n̄wák̄e (*d.s.*, 4551), nawák̄i (*Uj.*, 4552), nuáḡe (*Uj.*, 4595), nuógi (*SJC.*, 4618).
- suelo** nywí (*d.s.*, 4627), torgé (*d.s.*, 6636).
- suelo** jíshök̄o (2244), jíski (2237), išhök̄o (*d.n.*, 1729), išhak̄o (*d.n.*, 1726), jíshak̄o (*d.n.*, 2240), iški (*d.n.*, 1723), jíshk̄o (*d.s.*, 2241), išhk̄o (*d.s.*, 1727).
- suelto(a)** (*ref. a animales*) yéreju (*d.n.*, 7965), jarbé (*Uj.*, 1832). // — (*ref. a atados o prendas de vestir*) jalé̄na (1819), jalé̄nawa (1820), jalé̄jalé (1818).
- sueño** (con—) kapáglé̄wa (*d.s.*, 2805). // tener — (*intr.*) ka-pé̄na (kapénél) (2816).
- suerte** njtsósí (*d.n.*, 4587).
- sufrir** (*intr.*) dölō ssö (dölō ssé̄l) (1303), jériana (jérianél) (2112). // — un dolor (*intr.*) té̄awa (té̄raól) (*d.s.*, 6530). // hacer — (*tr.*) dölōssö w̄a (dölō ssé̄l w̄a ~ dölō ssö q̄l) (1304), jérianáw̄a (jérianélw̄a ~ jérianáol) (2113).
- sugerencia** yílé ja (*Uj.*, 8036).
- suicidarse** (*refl.*) jék któwa (jék dúlw̄a) (2040).
- sumergido(a)** (hasta el cuello) jogl̄é (*d.s.*, 2268).
- sumergirse** (*intr.*) wótnaw̄a (wótnélw̄a) (7838).
- suplicar** (*intr.*) kō shö (kō yé̄l) (*d.s.*, 3748), tsö (tsé̄l) (*Uj.*, 7152), n̄q wéikö (n̄awéikál) (*SJC.*, 4746), ér njetsö (ér njetsál) (*SJC.*, 1518); (*refl.*) jék kiétsö (jék kiétsél ~ jék kiétsál) (*Uj.*, 2035).
- suquia** jawá (1866), juwá (*SJC.*, 2534), juá (*SJC.*, 2369). // lo que es propio de los — sjá (5637).
- sur** ká n̄ñiwa (*d.s.*, 3032).
- surá** (*dendr.*) chiglá (*d.n.*, 802), k'lar (*d.n.*, 3376).
- surcos** (hacer —) (*tr.*) ká pá biö (ká pá bíl) (*d.s.*, 3039).
- surtuba** (*dendr.*) tapal (6453).
- surubre** (*dendr.*) (véase coyolillo).
- suspendido(a)** móleka (*d.n.*, 4407).
- suspirar** (*intr.*) jér sikö (jér sikl̄él ~ jér sikél) (2120), jér sigö (jér sigl̄él ~ jér sigél) (2119).

T

tabaco dawa (1020), duwa (1404), dua (d.n., 1317). // __ de monte (dendr.) (véase hormigo). tabacón (dendr.) (véase hormigo). tábano (ent.) (genérico) shöbu (6262), shibö (d.n., 6107), shabö (d.s., 5976), shöbö (Uj., 6260), akú (SJC., 20), kú (SJC., 4101). // __ danta naï shiböi (d.n., 4510), naï shabö (d.s., 4509). // __ un __ pequeño (*Stratiomyidae sp.*) shibö sīl (d.n., 6108). tabaquillo (bot.) (véase guacamayo). // __ (bot.) (véase caña de danta). tabla kal yōná (d.n., 2794). tabú bukulú (658). tacón klö pá iöglö ñák (d.s., 3550), klö ktö (SJC., 3541). Talamanca (top.) sökwa (d.s., 5790). talar (tr.) tiö (tél ~ téi) (6553), kal bikö (kal bikéi) (d.n., 2711). talcacao (dendr.) duchá surúná (d.s., 1326). talón klö ñák (3546). taltuza (zool.) jalé (d.n., 1899). tallado(a) véase apretado). tallo shölö (d.n., 6268). // __ de flor māma wörkua kicha (d.s., 4237), wörrukéi kicha (Ch.,

7787), wörrukéi kicha (Ch., 7792), wó gicha (SJC., 7628), wó kicha (SJC., 7677). tamal bo (517), böyo (Uj., 568), ñalí (SJC., 4703). también ñagébö (4645), ñanéköi (d.n., 4715), jiebí (Uj., 2150), ijebí (Uj., 1590). tambor sábák (5300), mylúlbí kuö (d.s., 4468), bak (SJC., 154). tángara (ornit.:) __ aceitunada arru (SJC., 58). // __ carinegruzca arru (SJC., 58). // __ aliblanca píchölö (5088). // __ azuleja shuké rruí (d.n., 6331), // __ cabecicastaña tsá batséë (d.n., 6951), tsá ñéi (Uj., 7014), dicháták (SJC., 1085). // __ caponiblanca shókshök (SJC., 6293). // __ capuchidorada jáshö rruí (d.n., 1860), jókglö (Uj., 2278), dicháták (SJC., 1086). // __ capuchirroja balár (d.n., 201), sárbákógo (Uj., 5385). // __ carirroja píchölö (5088). // __ ceniciente dicháták (SJC., 1086). // __ coronidorada shókshök (SJC., 6293). // __ de Carmiol (véase tángara aceitunada). // __ dorada ksá ruí (d.n., 3899). // __ dorsirrayada balár (d.n., 201)

- // forriblanca arru (*SJC.*, 58). // lomiazufada arru (*SJC.*, 58). // lomiescarlata áshkú (*d.n.*, 107), jós (*d.s.*, 2364), jás (*Uj.*, 1970), ós (*SJC.*, 4909), ás (*SJC.*, 106). // negro y dorado shókshök (*SJC.*, 6293). // pechirrosada shókshök (*SJC.*, 6293).
- tantear (*tr.*) pá ksögo (pá ksélgö) (*Uj.*, 4972), pá jpö (pá búgle) (*SJC.*, 4959), pá ttsö (pá ttsé) (*SJC.*, 5042).
- tanto (como) ña bí (4637), ñaébö (4645), -ñaköpi (4685), wásá (*d.s.*, 7494), da ñaébö (*d.s.*, 989), da ñagapí (*d.s.*, 990), wáñyaga (*Uj.*, 7454).
- tapa kóشتöklö (3753), kótiöglö (*d.s.*, 3757).
- tapacaminos (*ornit.*) (véase chotacabras campestre).
- tapaculo (*dendr.*) (véase papaya de mico).
- tapado(a) tsanélewá (*d.s.*, 7005).
- tapar (*tr.*) kóشتö (kóشتél) (3752), kíshö (kíshél) (3273), kótiö (kótél) (*d.s.*, 3756), kítiowa (kítélwa) (*d.s.*, 3278), pabkówa (pabköglö) (*SJC.*, 4920).
- taparrabo wárwéklé (7462), wárwéklö (7463), mótwö (*d.n.*, 4427), wárwöglö (*d.s.*, 7464).
- tapesco jaká (1877), yokó (2352), jak'á (*d.n.*, 1887).
- tapir (*zool.*) (véase danta).
- tapón kóشتöklö (3753), k'óshtöklö (*d.n.*, 3428), k'óshtëglö (*d.n.*, 3426), k'óshtë (*d.n.*, 3425), kóshté (*d.n.*, 3750).
- tarántula (véase araña picacaballo).
- tararear (*intr.*) ksö ma bölö (ksö ma blé) (*d.n.*, 3922), jér shéwa (jér shéöl) (*Uj.*, 2125).
- tarde (en la —) ká wó kipa (*d.s.*, 3090). // (aprox. entre el mediodía y las 4 p.m.) kámjskara (*d.n.*, 3019). // (aprox. entre las 4 p.m. y el anochecer) kámískarasí (*d.n.*, 3020), kómískala (*d.s.*, 3832). // más kámískla (3018).
- targua dalá (*d.n.*, 945), dalá klö (*d.s.*, 955).
- tartamudo(a) töwö téléwa (*d.n.*, 6681), boróboró (*Uj.*, 553).
- techo shpéi (*d.n.*, 6306), ju k'ó tkléle (*d.n.*, 2406), ju bata (*d.s.*, 2560), ju ttö (5JC., 2532), y bata (*SJC.*, 7376).
- tejón (*zool.*) (véase tolomuco).
- tela (*genérico*) suwá (5923).
- telaraña shéi (*d.s.*, 6097), klá (*SJC.*, 3478).
- temblar (*intr.*) ká gatsína (ká gatsínél) (*SJC.*, 2949). // de frío o de miedo (*intr.*) pá júná (pá júnél) (4960), pá júná kóïoiö (pá júnél kóïoiö) (*d.n.*, 4962), pá júnaga (pá júnélga) (*d.s.*, 4961).
- temblor íí (*d.n.*, 1587), ká bulána (*Uj.*, 2938), ká gatsírgé (*SJC.*, 2950).
- temer (*intr.*) suwána (suwánél) (5927), suaná (suanél) (5855), sawána (sawánél) (*d.s.*, 5419). // al agua (*tr.*) bös bala (bös blé) (*Uj.*, 609).
- tempate (*dendr.*) (véase coquillo).
- tempestad (véase tormenta).
- iten! áju (*d.n.*, 6).
- tender (*ropa*) (*tr.*) shuwö (shuí) (*d.n.*, 6356), shúa ma (shúa mé) (*d.s.*, 6329), shúwa ma (shúwa mé) ~ shól me) (*d.s.*, 6354). // se (*refl.*) jék mawa (jék mélwa) (2042), jék shylswa ma (jék shylsól mé) (*Uj.*,

2065); (*intr.*) ká kapö (ká kapél) (*d.n.*, 2969), k'á kapö (k'á kapél) (*d.n.*, 3314).

tendido(a) mel (4311).

tendón (*ref. a animales*) kló kicha (*SJC.*, 3539), bís (*SJC.*, 470).

tener ta (5487). // — aspecto sanguinolento (*ref. a heridas*) (*intr.*) ósanawa (ósanélwá) (*d.s.*, 4848). // — calor (*intr.*)

pábánaté (pábánélté) (4918), bálf jenága (bálí jenélgá) (*d.n.*, 213), bángaté (bánélté) (*SJC.*, 220).

// — deseos de vomitar (*intr.*) s ér wō butanaté (s ér wō butanélté) (*d.s.*, 5493). // — desgano (*intr.*) bikéna (bikénél) (437). // — diarrea

(*intr.*) k'úna (k'únél) (*d.n.*, 3447). // — dolor de estómago (*intr.*) pá bolóna (pá bolónél) (4927). // — escalofríos (*intr.*)

klénáwa (klénégl ~ klénélwá) (*d.s.*, 3501). // — frío (*intr.*)

tsénaté (tsénélté) (*d.s.*, 7047). // — hambre (*intr.*) balfté stáwa (balíté skotél) (*d.n.*, 215),

balí shaté (balí yélté ~ balí shélté) (*d.s.*, 214), jér dölóna (jér dölónél) (*SJC.*, 2109). // —

hipo (*intr.*) tsúkna (tsúknél) (7195), tsókana (tsókanél) (*d.n.*, 7159), tsögana (tsögánél) (*d.n.*, 7153), tsúgana (tsúganél) (*SJC.*, 7182), tsúkana (tsúkanél) (*SJC.*, 7192).

// — miedo (*intr.*) suwána (suwánél) (5927), suaná (suanél) (5855), sawána (sawánél) (*d.s.*, 5419). // — nausea (*intr.*) sérwö butanaté (s ér wō butanélté) (*d.s.*, 5493). // — poder de

mando (*intr.*) pá tkowá kí (pá tkélwá kí) (*d.s.*, 5051). // — pe-

reza (*intr.*) bikéna (bikénél)

(437). // — que (*aux.*) káwöta (káwötél) (3102), káwötsa (káwötsél) (*SJC.*, 3104).

tensar (*tr.*) jjáyö (jjáyél) (2225), jéyö (jéyél) (*d.s.*, 1716), jjáyösa (jjáyëlsa) (*U.*, 2226).

tenso(a) (*ref. a cuerdas*) jjáyëna (*d.n.*, 2224), jjáyëlé (d.n., 2223), taní (*d.s.*, 6450).

tepeizcuinte (*zool.*) k'ónó (*d.n.* y *U.*, 3440), konó (*d.s.*, 3836); (*fam y en cod. de cac.*) pís (5113).

tepemechín (*Ict.*) (véase lisa).

terciopelo (*zool.*) tkabé sí (*d.n.*, 6793), tkabé wágí chöglë (*d.s.*, 6795), wák chöglë (*U.*, 7434), tkabé chöglë (*SJC.*, 6786). // — (*ornit.*) (véase tángara lomiescarlata). // — de Santa Mar ía (*bot.*) téswa (*d.n.*, 6533), tsirí namá (*d.n.*, 7085).

terminar (*intr.*) éna (énél) (*U.*, 1510), énawa (énélwá) (*U.*, 1511).

termita (*ent.*) ulé (*U.*, 7324).

terraba dakuéibö wák (*d.s.*, 939).

terreno: — con muchas zanjas ká dochüi (*d.n.*, 2943), k'á dochüi (*d.n.*, 3308), ká kochólí (*d.s.*, 2944), blí (*SJC.*, 507). // — despejado manéne (4250), patéle (d.n., 5028), patélemangé (*d.s.*, 5029). // — de vegetación muy tupida ká barná (2926), k'á barná (*d.n.*, 3304), dabárbé (*d.s.*, 905), ká gé ttö (*d.s.*, 2951). // — inmediato a una casa juí tö (*d.s.*, 2394), juí tö glí (*d.s.*, 2395), y pá (*SJC.*, 7399). // — muy empinado ká kulímj (*d.s.*, 2990). // — plano kérbë (*d.s.*, 3167), k'ë (*U.*, 3368), ká ikéi (*SJC.*, 2962), nák kë (*SJC.*, 4680). //

resbaladizo ká kliólí (*d.s.*, 2985). // s de conformación escalonada que bordean algunas quebradas kip'akip'a (*Uj.*, 3224).

testículo kí (*3171*), kí wó (*3248*), kí ják (*3200*), kí wó (*d.n.*, 3373), siá wó (*d.n.*, 5650), kí wó ják (*d.n.*, 3251), kí ák (*SJC.*, 3172).

teta tsú (*7175*) // negra (*dendr.*) (*véase cacao cimarrón*).

tetilla tsú wó bata (*7224*), tsú wó (*7223*), tsú ata (*d.n.*, 7177).

tía: materna mína bá (*d.n.*, 4356), amíba (*d.n.*, 89), amí el (*d.n.*, 90), mícheke (*d.s.*, 4334), mína ela (*d.s.*, 4357), këgölö (*d.s.*, 3134), míyege (*Uj.*, 4368). // paterna ká yeck (*2912*), ká yege (*2911*), ká cheke (*d.s.*, 2637), ká yoké (*LE.*, 2919), // abuela materna núkökö (*d.s.*, 4605).

tibia (*anat.*) dölbé (*d.n.*, 1287).

tibio(a) jalámájalama (*SJC.*, 1893), jalámáshalma (*SJC.*, 1895).

tiempo (*genérico*) ká (*2922*), kó (*3793*), ká (*d.n.*, 3302). // al mismo_wé tā (*d.s.*, 7508), ná wé tā (*d.s.*, 4747), náwó é tā (*SJC.*, 4750). // antes de iyágak ká (*d.s.*, 1709). // de poco — k'errá (*Uj.*, 3360). // hace — míglé (*d.n.*, 4342), mínilée (*d.n.*, 4363), míile (*d.n.*, 4347), mínglé (*d.n.*, 4365). // hace mucho — jiáiá (*2218*), jiójío (*2236*), míle (*d.n.*, 4353), kérk'er (*d.n.*, 3359), bajákéwa (*Uj.*, 153), kél (*Uj.*, 3369), jiá yéké (*Uj.*, 2222). // justo a — iwé tā (*d.s.*, 1701). // todo el — kára (*d.n.*, 3048), kárá (*d.n.*, 3341).

tierno(a) dulúna (*1382*), dulúu (*1387*). // ref. a vegetates mátséi (*d.n.*, 4291). // ref. al maiz nenga (*Uj.*, 4559), nene (*SJC.*, 4560).

tierra jíshökö (*2244*), jíski (*2237*), íshökö (*d.n.*, 1729), íshakö (*d.n.*, 1726), jíshakö (*d.n.*, 2240), jíski (*d.n.*, 1723), jíshökö (*d.s.*, 2241), íshökö (*d.s.*, 1727). // suave que cubre las semillas o rodea los vegetales cuando se plantan arrú (*d.s.*, 57). // bajo_göl gi (*d.s.*, 1547).

tieso(a) karrá (*2844*), karráa (*2845*), karára (*d.n.*, 2836), kará (*d.s.*, 2833).

tigre (*zool.*) (*genérico*) námá (*4516*); (*fam. y en cod. de cac.*) shkö (*6202*). // de agua (*mit.*) dínámá (*1208*).

tigrillo (*zool.*) álik (*d.n.*, 43), satálá yaalá (*d.n.*, 5406), díshkuék (*d.n.*, 1229), alígölö (*d.s.*, 42), ksá námę (*Uj.*, 3885), námá kitéié (*Uj.*, 4525), ga (*SJC.*, 1520).

tijeras suwá tiöglö (*5930*), tsáu kó tiöglö (*d.s.*, 7033), tsáu gó tiöglö (*d.s.*, 7027).

tijereta (*ent.*) kúná wák (*Uj.*, 4142). // del arroz dobiká (*d.n.*, 1251).

tijeretilla (*ornit.*), (*véase elanio tijereta, tirano tijereta llanero*).

tijo (*ornit.*) (*véase garrapatero píguiloso*).

tinamú (*ornit.*) (*genérico*) yölbé (*d.n.*, 8133), yélbé (*d.s.*, 7997). // canelo yläk (*7387*), kóñglölö (*d.n.*, 3449), shanyk (*SJC.*, 5997). // chicochuwé-rérë (*Uj.*, 893), suwérérë (*SJC.*, 5933), shanyk (*SJC.*, 5997). //

- grande shony (6277), kóklö-ro (d.n., 3697), kókglölö (d.n., 3849), pshönyk (d.n., 5263), shany (Uj., 5996), shanyk (SJC., 5997), chu (SJC., 887). // — pizarroso yläk (7387), kónglölö (d.n., 3849), shanyk (SJC., 5997). // — serrano shanyk (SJC., 5997).
- tío:** — materno nuyá (d.n., 4623), nowá (d.n., 4592), döbö (d.n., 1281), nawá (d.s., 4550), kégölö (d.s., 3134). // — paterno dabái (899), dabáiyé (d.n., 902), ká el (d.n., 2648), kágael (d.s., 2652). // — abuelo materno talá (6418).
- tiquisque** (bot.) bué (629), böé (d.s., 581), bué wö (Ch., 633), bué alë (Ch., 630), búr (SJC., 711).
- tira** (de bejuco) shéi (d.s., 6097).
- tirahojas** (ornit.): — barbiescamado tsí (SJC., 7104). // — gargantigris tsí (SJC., 7104). // — pechicastaño tsí (SJC., 7104).
- tirano** (tijereta llanero) (ornit.) maísh (d.n., 4192).
- tiritar** (intr.) pá júna (pá júnél) (4960), pá júnaga (pá júnélga) (d.s., 4961), klénawá (klénél-wá ~ klénélgi) (d.s., 3501). // — de frío o de miedo (intr.) pá júna kóöiö (pá júnél kóöiö (d.n., 4962).
- tirrá** (dendr.) (véase surá).
- tití** (zool.) pshas (d.n., 5257). // — (ornit.) (véase tucancillo collarrejo, tucancillo piquianaranjado).
- titilante:** — a intervalos regulares námás (d.s., 4708). // — a intervalos regulares y rápidos námásnámás (d.s., 4709).
- tityra** (ornit.): — carirroja bu (Ch., 623), bükulu (Ch., 657), kukés (Uj., 3990), ukés (SJC., 7254). // — coroninegra kykés (4119), ukappa duí (d.n., 7247).
- tiznado(a)** shinéiébö (6130) sharréé (SJC., 6006).
- tizne** shinéi (6129), shuyéi (d.s., 6369).
- toalla** wö pásiköglo (d.s., 7765), julia pá sikö (Uj., 2446).
- tobillo** klö tar wö (d.n., 3559).
- toboba** (zool.): — chinga tkabé wörbö (d.s., 6796). // — real (véase terciopelo).
- tocar** (instrumentos musicales) (tr.) buláwa (bulágl) (676). // — instrumentos musicales para acompañar el sorbón (tr.) bül sigö (bül siglél) (d.s., 693). // — instrumentos de viento (tr.) sıwé buláñä (sıwé bulánel) (d.n., 5703).
- todavía** kámí (3016), kómí (3829), kómíj (3830), kómípa (d.s., 3831), e (SJC., 1502).
- todo(a)** kalabé (d.n., 2700), klabé (d.s., 3479), bikölë (d.s., 450). // — (ref. a espacios temporales) ní (d.s., 4772), níj (d.s., 4773), nyü (SJC., 4779).
- todos(as)** bénä (d.n., 374), bikölë (d.s., 450).
- tolomuco** (zool.) oló bakú (d.n., 4806), oló buku (d.s., 4811), ölöbü (SJC., 4880), lóbú (SJC., 4168), ákiok (SJC., 14).
- itoma!** áju (d.n., 6). // — (expr. que acompaña a un golpe) ökö (d.n., 4878), i kí ssö bugö (Uj., 1607), i ssö bugö (Uj., 1662).
- tomador(a)** dí yélbí (1246).

- tomar:** __ el peso (*tr.*) klámawá
 (klámawó ~ klámélwá) (*d.s.*, 3480). // __ el sol (*intr.*) díbá
 báiklö (díbá báiklél) (*SJC.*, 1077).
- tomate:** __ cimarrón (*véase tomate de montaña*). // __ de montaña shálbö (*d.n.*, 5985).
- tono(a)** káká tå (*d.n.*, 2975).
- tórax** ér bata (*1516*).
- torcaza** (*ornit.*) (*véase paloma collarreja, paloma rojiza, paloma morada, paloma escamosa*).
- torcer** (*tr.*) buò (búl) (*708*), buwö (búl) (*d.n.*, 730), búwöwa (búlélwá) (*d.s.*, 731).
- torcido(a)** búlélwá (*683*), búnáwá (*705*), shkólélwá (*d.s.*, 6212), ótkéë (*d.s.*, 4862), tarré tkö (*d.s.*, 6471), taréë (*Uj.*, 6466), tarrée (*SJC.*, 6470), tarré (*SJC.*, 6469).
- toreta** (*dendr.*) (*véase anonillo de cerro*).
- torilla** (*dendr.*) bolór (*Uj.*, 546).
- tormenta** sériikë (*5479*), k'áyar (*d.n.*, 3354), ká wô júr (*d.s.*, 3089), yöli sıwá ra (*d.s.*, 8141), kó er (*SJC.*, 3805).
- tornillo** (*bot.*) (*véase rabo de puerco*).
- toronja** (*dendr.*) chínä wô böli (*d.n.*, 819).
- torrentoso(a)** yölébö (*8135*).
- tórsalo** (*zool.*) jí (*d.n.*, 2209), í (*SJC.*, 1712).
- tortilla** kuô chaka lîlë (*SJC.*, 4047).
- tórtola** (*plañidera*) (*ornit.*) tútú (*SJC.*, 6751).
- tortolita** (*ornit.*) (*véase tortolita menuda*). // __ azulada yuléskía (*8174*), jótkögö (*Uj.*, 2346). // __ colorada (*véase tortolita rojiza*). // __ común námal arrós náme (*Uj.*, 4531).
- námal siöna** (*Uj.*, 4534). // __ menuda námal yuléskía (*Uj.*, 4539). // __ rojiza toktolíka (*6627*).
- tortuga** (*zool.*) (*genérico*) kué (*3975*), k'ué (*d.n.*, 3444). // __ de carey sú (*LE.*, 5851). // __ de mar kqkó (*3816*). // __ verde pô kué (*SJC.*, 5230). // una clase de __s comestibles, grandes y sin cola tolój k'ué (*d.s.*, 6628). // una clase de __s no comestibles, pequeñas, sin cola y de color negro nûj k'ué (*d.n.*, 4604). // una clase de __s no comestibles, sin cola y de color negro con manchas amarillas dík'ué (*d.n.*, 1157).
- tos** t'ó (*d.n. v Uj.*, 6596), k'ól (*d.n.*, 3382), k'ór (*d.n.*, 3387), kór (*LE.*, 3629), tó (*SJC.*, 6621). // __ferina sá suéibunáka (*d.n.*, 5403).
- toser** (*intr.*) t'óna (t'óné) (*d.n.*, 6598), k'ór bolóna (k'ór bo-lóné) (*d.n.*, 3388), kól tkö (kól tkél) (*d.s.*, 3620), kór bulána (kór buláné) (*LE.*, 3631), tóna (tóné) (*SJC.*, 6633).
- tostar** (*tr.*) píwá (píó) (*5132*), pínéwá (pínéó) (*5130*), psha (pshé) (*d.n.*, 5258).
- trabajador** (*sust.*) tsátkö (*d.n.*, 6941), kanóglö (*d.s.*, 2801). // __ (a) kanéblélbí (*2796*), shkáblélbí (*6141*).
- trabajar** (*intr.*) kanébölö (kanéblé) (*2797*), shkábölö (shkáblé) (*6142*), kanéibölö (kanéiblé) (*SJC.*, 2799). // __ con desgano (*intr.*) bikéwá i wátë (bikéwá i óltë) (*Uj.*, 442).
- trabajo** të (*Uj.*, 6516), k'é (*SJC.*, 3368). // abundancia de __ télá

- (Uj., 6524).
tradicional yé (7972), yéébō (7981).
- traducir:** — oralmente o por escrito (tr.) ttö ma i shtö (ttö ma i kítél ~ ttö ma i shtél) (d.s., 6710). // — por escrito (tr.) méi shtö (méi shtél ~ méi shtöl) (d.s., 4305).
- traer** (tr.) tsá (tséi) (6949), tsó (tséi) (7172), tsátē (tsélté) (7020), das gö (dél gö) (1009).
- tragar** (tr.) maláwa (malélwa) (4211), t'uwö (t'uł ~ t'uwlé) (d.n., 6608). // — trozos grandes (tr.) maléjawa (maléjiawa ~ malájágl) (4207).
- trago** (anat.) úkú bata (SJC., 7269), ukó yaba (SJC., 7279).
- traicionar** (tr.) méyö (méyél) (d.s., 4329).
- traidor(a)** jakí (d.s., 1770).
- trampa** (genérico) böli (LE., 597). // — para aves shéleé (6082). // — para mamíferos jama jiél (d.n., 1907), psé kicha (d.n., 5248), sibö (5JC., 5504).
- tranquilo(a)** (ref. a lugares) ká bölö tkée (d.s., 2936), jalamaná (5JC., 1894).
- transcribir** (tr.) méi shtö (méi shtél ~ shtöl) (d.s., 4305).
- transcurso** (en el — de) balaná (d.n., 199), ularké járka (d.s., 7300), jularkeña (d.s., 2451), bash (SJC., 232).
- transformar** (intr.) waka (ólka) (7433). // —se (refl.) jék iönáwa (jék iönélwa ~ jék iönégl) (2025), jék jionáwa (jék jiönélwa ~ jék jiönégl) (2029), jén manéwa (jén manégl) (d.s., 2087), jén yuwö (jén yuwél) (Uj., 2093), ék iönáwa (ék iönélwa ~ ék iönégl) (S/C., 1505); (intr.) juá (juatél ~ júl) (d.n., 2554).
- transparente** (genérico) k'óa (d.n., 3439), kóga (d.n., 3795), sarréé (d.n., 5394), bó t'a bí (Uj., 561), sawása (Uj., 5437). // —(ref. a telas o tejidas) sibúna (d.n., 5516), sibúu (d.n., 5517), sibúuna (d.n., 5518), shalála (d.s., 5984), shala (d.s., 5983), sibú (Uj., 5515).
- trapo** (para coger las ollas) yrwöglö (d.s., 7402).
- tras** (genérico) éktá k'a né (d.n., 1455), k'ánéka (d.n., 3328), shabëga (d.s., 5970), shibé gíga (SJC., 6103). // —(con respecto a una persona) shébë ska (6072). // —(con respecto a un objeto) shébë kanéka (6071). // — anteayer mañá lë (d.n., 4255), mañí kishtö (d.n., 4280), mañalí (d.s., 4258). // — pasado mañana mañál íjkë (d.s., 4259), mañálíkë (d.n., 4260), mañejí tkëa (d.n., 4277), mañí kíá (d.n., 4279), mañí gí pa (d.s., 4278).
- traspasar** (tr.) tkö (tkél) (6897), wóksa (wókséi) (d.n., 7706), òrkasa (òrkélsa) (d.s., 4907), òrtkösa (òrtkélsa) (d.s., 4908), wasa (ólsa) (LE., 7465), játkösa (játkélsa) (Uj., 1973).
- tratar** (sobre un precio) (intr.) tté sö (tté sál) (d.s., 6692), tté sô (tté sál) (d.s., 6700), t'uwa bölö (t'uwa blél) (Uj., 6615).
- travieso** (a) shílijwa (d.s., 6041), tarétaré (SJC., 6467).
- trébol** (bot.) böklitár wó (d.n., 593).
- trenza** yólé (8136).

trenzado(a) yóle (8136), tsáyúle (d.s., 6948).

trepador (*ornit.*) (*genérico*) yowé (Uj., 8148). // — cabecirrayado yowé (Uj., 8148). // — cuellanteado yowé (Uj., 8148). // — manchado yowé (Uj., 8148). // — ondeado yuwé (d.n., 8186), yué (d.n., 8159), yowé (Uj., 8148) // — pinto yowé (Uj., 8148).

trepadorcito (pico de cuña) (*ornit.*) yowé (Uj., 8148).

trepamaderos (*ornit.*) (*véase trepador*).

trepamusgo (*ornit.*): — lineado chíwé (SJC., 829). // — rayado chíwé (SJC., 829).

trepar (*intr.*) mínaga (mínélga) (d.s., 4358), manégö (manél-gö) (d.s., 4245), jé tsóga (jé tsálga) (SJC., 2136).

tres: — (ref. a humanos) mañál (4254). // — (ref. a objetos redondos) mañál wö (4264). // — (ref. a objetos alargados) mañatabö (4266). // — (ref. a objetos planos y a casas) mañatkö (4271). // — (ref. a conjuntos y atados) mañáyaka (4273), mañáyökö (4275). // — (ref. a especies, partes de algo o productos por libras) mañálga (4256), mañálka (4261). // — veces mañatabö gicha (4267), mañatabö kicha (4269), mañataböglo (d.n., 4268). // de — en — (ref. a humanos) mañál mañál (4263). // de — en — (ref. a objetos redondos) mañál wö mañál wö (4265). // de — en — (ref. a objetos alargados) mañatabö mañatabö (4270). // de — en — (ref. a objetos

planos y a casas) mañatkö mañatkö (4272). // de — en — (ref. a conjuntos y atados) mañáyaka mañáyaka (4274), mañáyökö mañáyökö (4276). // de — en — (ref. a especies, partes de algo o productos por libras) mañálga mañálga (4257), mañálka mañálka (4262). // dentro de — días mañálíjkë (d.n., 4259), mañálílikë (d.n., 4260), mañéjtkeä (d.n., 4277), mañíská (d.n., 4279), mañígípa (d.s., 4278). // hace — días mañálé (d.n., 4255), mañí kishtö (d.n., 4280), mañálí (d.s., 4258). // — pesos (*ornit.*) (*véase cuclillo listado*).

tribu (legendaria) (una —) yui bulú (8161). // una — ichölí (d.n., 1572).

tripa ná bachilí (4632), ná gicha (4648), ná bichilí (d.n., 4638).

triste jéria (2111), jériana (2112), sér ianá (5490), sióna (d.s., 5673), sháno (d.s., 6054), jérbigéebö (d.s., 2104), dokonáwa (Ch., 1259), siór (SJC., 5674), sháná (SJC., 5994).

trizado(a) tisikínawá (7057), tisikinamí (d.s., 7056).

trizar (*tr.*) tsikíwa (tsikíólí) (7065). // —se (voz indef.) tsikiná (tsikinél) (7055).

troglón (*ornit.*) (*genérico*) kabé (2601), kabek (SJC., 2605), jarbakókó (SJC., 1831). // — cabecinegro pshál (d.n., 5256). // — pechibermejo jálbakógo (1817).

trompa (*genérico*) basú (d.s., 230), batsara wö (Uj., 261). // — de danta basú (d.s., 230).

- tronco kal ukö (2774), kal ñák (d.s., 2751), kal jugó (Uj., 2734), kal ñák jugó (Uj., 2752). // — de palmito (genérico) ñá jugó (Uj., 4663). // parte dura del —dotói (d.s., 1264).
- tropezar** (*intr.*) kláskótköng (kláskótkélna ~ kláskótkönél) (d.s., 3480), kláskuó tkéna (kláskuó tkénél) (S/C., 3489).
- trozar** (leña) (véase picar leña).
- trozo** (genérico) tágiö (6402), jugó (d.s., 2386), wölbé (d.s., 7727), gaché (d.s., 1523). // — de carne shaméi (S/C., 6046). // — de madera astillada por la acción de un instrumento punzocortante bakébaké (d.s., 174). // — de madera en que los suquias pintan figuras durante las ceremonias ulu (7338).
- trueno** tala (6419), jalá (1804), kó bular (d.s., 3800), tala chake (S/C., 6424).
- tú** bá (110). // — (en oraciones imperativas) bö (571).
- tubérculo** (un — comestible en sopas) jáa (d.n., 1874). // un tipo de — kchá (Uj., 3109).
- tucán** (*ornit.*) (genérico) tsio (7069). // — pico bicolor tsio (7069). // — pico iris jurés (d.n., 2518), tsio (Uj., 7069), urrés (S/C., 7359), urrék (S/C., 7358).
- tucancillo** (*ornit.*): — collarejo matsík (d.n., 4294), batsík (Uj., 294), batsík (S/C., 287), ká batsí (S/C., 2599). // — orejiamarillo urrék (S/C., 7358), urrés (S/C., 7359). // — orejinegro takarák (d.n., 6409). // — pechinegro (véase tucancillo orejiamarillo). // — piquianaranjado batsík (S/C., 287). // — verde kalí tsio (3010), káksú (d.s., 2691).
- tucuso** (*ornit.*) (véase mielero petirrojo).
- tuétano** chichá ñé (d.s., 785), chichá ñéi (d.s., 786), dachá ñéi (d.s., 916).
- tuete** (*dendr.*) kópitséré (d.n., 3628), duás klo (Uj., 1322).
- tumba** pô (5217), tkama (d.n., 6799), sé kta biéklö (d.n., 5450).
- tumoración** iáné (d.n., 1568).
- tupé** wötsá kó (d.n., 7850), wó kó (d.n., 7691), wó kó (d.n., 7699), wó gó (d.s., 7635), wó kótolé (S/C., 7702).
- turvará** (*bot.*) tala dulúi (d.n., 6426), tátsí gó blibli (d.n., 6479).

U

ubre tsú (7175).

uizcoyol (bot.) (véase huizcoyol). último(a) bata ékë (d.s., 237), súgu-tö (d.s., 5945).

ungüento jék pá siköglö (2052).

uno(a):—(ref. a humanos) éklá (1448), églá (1437), égala (d.s., 1433). //—(ref. a objetos redondos) églá wö (1444), ékla wö (1453). //—(ref. a objetos alargados) étaba (1481), étabö (1487). //—(ref. a objetos planos y a casas) étka (1491). //—(ref. a conjuntos y atados) éyaka (1497), éyaga (1495). //—(ref. a especies, partes de algo o productos por libras) élga (1463), élka (1465) // cada—(ref. a humanos) églá églá (1442). // de_en_(ref. a objetos humanos) églá églá (1442). //—(ref. a objetos redondos) églá wö églá wö (1445), ékla wö ekla wö (1454). // de_en_(ref. a objetos alargados) étaba etaba (1482), étabö étabö (1488). // de __ en __ (ref. a objetos planos y a casas) étka étka (1492). // de_en_(ref. a conjuntos y atados) éyaka éyaka (1498), éyaga éyaga

(1496). // de __ en __ (ref. a especies, partes de algo o productos por libras) élka élka (1466), élga élga (1464).

untar (tr.) ksigö (ksiglél) (d.s., 3912). // — se (refl.) jék pá sigö (jék pá siglél) (2051).

uña (genérico) shó kuó (d.n., 6246), shó kué (Uj., 6267), shú kué (Uj., 6340), shó jkuó (SJC., 6243). // —s de los dedos de las manos julas k'ó k'uó (d.n., 2455), julas kó shú kué (Uj., 2472), julas kuó (SJC., 2479), ulas kó shú kué (SJC., 7308), ulats kuó (SJC., 7316). // —s de los dedos de los pies klásk'ó k'uó (d.n., 3484), kláskuó (d.s., 3486), klátskuó (SJC., 3493). //—de gato (bot.) dikék (d.n., 1153), yéléríkéi (d.n., 8001).

uñero k'uó shjnéi (d.n., 3460), kuó shjnéi (d.n., 4073), jula pá tsikína (d.n., 2447), káshöléga (d.s., 3067), julas kó chaka (SJC., 2465).

urraca (ornlt.) (véase urraca cope-tona). //—copetona bú (SJC., 622). //— parda piá (5127), pió (5131).

urutau (*ornit.*) (*véase nictibio común*).

usado(a) wawélejka (7483), ch'éi (*d.n.*, 846), shéi (*d.n.*, 6097), kanélewa (*d.s.*, 2800), núla (*d.s.*, 4608), páblebí (*Uj.*, 4921), blébí (*Uj.*, 503), páblekí (*SJC.*, 4922), báglé-gáblé (*SJC.*, 148). // —(*ref. a herramientas*) wagébagló (*SJC.*, 7455). // muy — p'óo (*d.n.*, 5151).

usar (*tr.*) wawa (waó) (7482), waçína (waólé) (*d.n.*, 7456), káng (káné) (*d.s.*, 2795), wawö (wawé) (*Uj.*, 7484).

usécar uséklö (7363), uséglö (7362).

usted bá (110). // —(*en oraciones imperativas*) bö (571). // —es bás (229), básawá (*SJC.*, 231).

uva (*de playa*) (*dendr.*) (*véase papaturro*).

V

vaca bága (135), tsaléwō (d.s., 6929).

vaciar (tr.) (genérico) tölómj (télmj) (d.s., 6664). // — líquidos tköju (tkéliju) (d.n., 6898), tkönámj (tkönélmj) (d.s., 6903). // —substancias sólidas mijaju (mijéliju) (d.n., 4332), mijasa (mijélsa) (d.n., 4333).

vacilar (véase dudar).

vacío(a) járebö (d.n., 1838), jarrébö (d.n., 1852), járbö (d.s., 1835).

vado shaléle (d.n., 5987), sigléwa (d.s., 5652), sharrérre (SJC., 6004).

vagabundo(a) ñayulélbí (4759), bikénélbí (438), jéyakéijíja (d.n., 2141), bikérbí (SJC., 440).

vagina kí (3171). // —de animal tsípē (7073).

vainica (bot.) kséila (d.n., 3909), kséiga (d.s., 3908), kaní ki-chaga (d.s., 3025).

valor (monetario) sake (d.n., 5321), sigé (d.s., 5530), siké (d.s., 5551), sikéi (SJC., 5552)

vampiro (zool.) (genérico) kóchi dakúr (d.s., 3665), bága dakúr (SJC., 136). // una clase de —grandes que chupan la sangre

de los caballos kabáio dukúr (d.n., 2595). // una clase de —s muy pequeños ólikë (d.n., 4804). // una clase de —s muy pequeños que atacan a las gallinas óshkoro dakúr (d.n., 4851). // una clase de —s pequeños tsuí dukúr (d.n., 7187).

vapor yshkaleí (7404), túlulú (6735), u yáglí (d.s., 7409).

vaquita (ent.) (véase mariquita). // —de San Antón (véase mariquita).

varios(as) (genérico) tsé (7036), ts'ée (d.n., 7143). // —(ref. a humanos) ch'ulíjí (d.n., 849).

vasija (para bañarse durante el período menstrual) párióna (d.s., 5003).

vaso (exclusivo en el que beben las mujeres durante su período menstrual) kó wa yóglö (d.s., 3776).

veces (a—) mígale (d.s., 4337), mígele (SJC., 4340).

vegetal (cultivado) oló tkélésä (d.n., 4829). // —s medicinales usados sólo por el suqla tsirík (7083).

vejiga chálí wák kuó (752), chalí ju kó wó (SJC., 748).

- velorio kalíyé (d.n., 3013), diéiyé (d.n., 1095), sá ksögé (d.s., 5332), wóñjna (d.s., 7756), watá (SJC., 7468).
- veloz** manémané (4249), paláa (d.n., 4978), bétka (d.n., 359), sjmá (Ch., 5658), bétabé (U.), 355), bétí (U.), 357).
- vello** (genérico) kó (d.n., y Uj., 3646), k'ó (d.n., y Uj., 3393), kóyökó (ds., 3789), kóchökó (SJC., 3674), kóchkó (SJC., 3673). // —axilar jula níkj kó (d.n., 2443), jula nakj kó (d.n., 2441), jula dakj kóyökó (ds., 2419), jular gi kó (Uj., 2450), ula dakj kóchökó (SJC., 7286). // —del pubis kí gó (3198), kí kó (3206), mó gó (d.s., 4386), kí kóchökó (SJC., 3207). // —genital femenino (hum. y vulg.) buké kó (648), buk'é kó (d.n., 652).
- velludo(a)** kóebö (367), kóyökóebö (d.s., 3790), kó chaga (Uj., 3661).
- vena** jámej (1912), shaméj (d.n., 5993), pí ñala (d.s., 5097), sá gacha (SJC., 5308). // cabeza de ösh ñá (Uj., 4893).
- venado** (zool.) mylylbí (4467).
- vencejo** (ornit.): —negro kókyubé (Uj., 3596). // —tijereta menor makuá wák (Uj., 4202).
- vencejón** (collarejo) (ornit.) jabé (1737), jóbé (d.n., 2315).
- vencer** (refl.) jék glágö (jék glélgö) (2024), jé glágö (jé glélgö) (SJC., 2012), jé löga (jé lélga) (SJC., 2076).
- venda** pá mya (4986), pá myé wó (d.s., 4987), pá molí (Uj., 4985).
- vendar** (tr.) pá muwa (pá mól) (4988).
- vender** (tr.) wátuwa (wátíl ~ wátol) (7479), wát'uwa (wát'ól) (d.n. y Uj., 7478).
- veneno:** — de arácnido ólí (d.s., 4803). // — de ofidio ka riö (2839), balalí (d.n., 197).
- venerable** daló tsána (984), dèletsé (d.n., 1062), kéchke (SJC., 3126).
- venganza** nuí (d.s., 4600), ñuwí (d.s., 4781).
- vengarse** (intr.) nuí wábléga (nuí wáblélgá) (d.s., 4602), ñuwí wá bólö (ñuwí wá blélgá) (d.s., 4782).
- venir** (intr.) datsé (délju) (1010), ratsé (déltsé) (5289), raju (délju) (5286), bitéju (bitélu) (d.n., y Uj., 485), bitéju (bitélu) (SJC., 487). // — a quedarse (intr.) das dö átané (das dö átané) (1008).
- ventana** wó suwaglö (7803), u kó (SJC., 7265), u kó (SJC., 7385).
- ventarrón** talawá (d.n., 6434), siwá ñglá (d.s., 5690).
- ventear** (tr.) wókpö (wóbkél) ~ wóbuglél (d.n., 7704). // — (ref. a productos agrícolas) wójbö (wó jbél ~ wó glél) (d.s., 7648).
- ventoso(a)** siwáebö (5686).
- ver** (tr.) suwa (súl) (5956), suwo (súl) (5961), sawa (súl) (Uj., 5436). // —de reojo (tr.) suwa kakéléliga (súl kakéléliga) (d.s., 5958), sawa wó ñák (súl wó ñák) (Uj., 5438).
- veraguado(a)** wí (SJC., 7521).
- veraguarse** (intr.) wénaga (wénélga) (7516), ówëng (ówénél) (d.n., 7516).

4912), wínaga (wíngiga) (d.s., 7536).
verano duwás (1409), duwáska (1412), kówo ska (d.n., 3782), dawáska (d.s., 1028), kólbá (SJC., 3820).
verdad sí (5634), síwa (d.n., 5681).
verdadero(a) chöglé (865), sí (5634).
verde (genérico) spá (5811), spó (5836), spáa (d.n. y SJC., 5812). // —(ref. a frutas) spá (5811), spó (5836), spáa (d.n. y SJC., 5812). // — amarillento claro bérber dalájdalayéna (d.n., 334), spálspa (Uj., 5823), ksíksí (SJC., 3913). // — azulado bérber siöna (Uj., 398), siöö (SJC., 5590). // — azulado claro siöoyéna (d.n., 5601), bérber mylújmylú (d.n., 341), bérber mylúlu (d.n., 342), bérber siölsio (Uj., 397), siö ramá (Uj., 5603), siöö (SJC., 5590), batútu (SJC., 258). // — azulado intenso bérber siöö (d.n., 344), spálna (Uj., 5822), spáspe (5/C., 5829). // — azulado muy oscuro bérber spá (Uj., 399), spáspe (5/C., 5829). // — azulado muy tenue mulúj-mulúyéna (d.n., 4463), mylúna (Uj., 4476), batú (Uj., 252), batútu (5/C., 258), mulúlu (SJC., 4470). // — azulado negruzco tuwítuwiyéna (d.n., 6762), yé ramá (Uj., 7963), dolólo (SJC., 1265). // — blanquecino mylúy (d.n., 4491), mylúlyéna (d.n., 4473), mylúna (Uj., 4476), mylú (Uj., 4460), mylúlu (5/C., 4470), batútu (5/C., 258). // — blanquecino muy

tenue mylúlu (d.n., 4472), batútu (Uj., 258), mylúlu (SJC., 4470). // — blanquecino tenue mylúy (d.n., 4491), mylú ramá (Uj., 4479), mulúlu (SJC., 4470). // —claro mylú-luyéna (d.n., 4473), spaspa bérber (d.n., 5830), kacháara (d.n., 2621), bérber mylúluyéna (d.n., 343), spá (Uj., 5811), bérber spá (Uj., 399), bérber spálna (Uj., 400), bérber siölsio (Uj., 397), spáspe (SJC., 5829), ksíksí (5/C., 3913), mulúlu (SJC., 4470).// —claro amarillento kachájkacha (d.n., 2624), spá (Uj., 5811), mulúna (Uj., 4476), ksíksí (5/C., 3913). // —claro azulado spáayéna (d.n., 5820), siöö (5/C., 5590). // —claro intenso spáayéna (d.n., 5816), spáspeyéna (d.n., 5831), bérberena spáspe (d.n., 326), mylú-luyéna (d.n., 4473), spápa (Uj., 5826), spálna (Uj., 5822), bérber spá (Uj., 399), spa ramá (Uj., 5827), batútu (SJC., 258), spáspe (SJC., 5829). // —claro ligeramente amarillento mylúluyéna bérber (d.n., 4474), bérber spálna (Uj., 400), ksíksí (5/C., 3913). // —claro ligeramente azulado bérber mylúluyéna (d.n., 343), bérber spálna (Uj., 400), siöö (SJC., 5590). // —claro ligeramente terroso bérber dalájdalayéna (d.s., 334), kachákachayéna bérberena (d.n., 2628), spálspa (Uj., 5823), spápa (Uj., 5826), spáspe (SJC., 5829), ksíksí (SJC., 3913). // —esmeralda spáspeyéna (d.n., 5831), siöna (Uj.,

5595), siöiö (*SJC.*, 5590). // esmeralda blanquecino bérbér siö (*Uj.*, 394), batútu (*SJC.*, 258). // — esmeralda intenso spáspayéna (*d.n.*, 5831), spáayéna (*d.n.*, 5820), siöna (*Uj.*, (5595), siö ramá (*Uj.*, 5603), siöiö (*SJC.*, 5590). // — esmeralda pálido siölsiö (*Uj.*, 5594), batútu (*SJC.*, 258). // — intenso spáa (*d.n.*, y *SJC.*, 5812), spá ramá (*Uj.*, 5827). // — intenso de matiz muy oscuro spáa (*SJC.*, 5812). // — intenso de matiz oscuro spáyéna (*d.n.*, 5835), spá ramá (*Uj.*, 5827). // — ligeramente azulado spáayéna (*d.n.*, 5820), spá ramá (*Uj.*, 5827), spáspa (*SJC.*, 5829). // — ligeramente oliváceo spáa (*d.n.*, y *SJC.*, 5812), spá ramá (*Uj.*, 5827). // — ligeramente terroso spáspa bérbér (*d.n.*, 5830), spáspa (*Uj.*, 5826), spáspa (*SJC.*, 5829). // — limón kokóna (*Uj.*, 3589), ksí (*SJC.*, 3911). // — limón intenso kachájkacha (*d.n.*, 2624), bérbér spálna (*Uj.*, 400), ksíksí (*SJC.*, 3913). // — muy claro ligeramente azulado bérbér mulú-lyyéna (*d.n.*, 343), bérbér siöna (*Uj.*, 398), batútu (*SJC.*, 258). // — muy oscuro spáa (*d.n.*, 5812), spásí (*d.n.*, 5817), spágara (*d.n.*, 5815), spáawasí (*d.n.*, 5819), tuwítuwi (*d.n.*, 6761), spá (*Uj.*, 5811), spálna (*Uj.*, 5822), bérbér spá (*Uj.*, 399), yé ramá (*Uj.*, 7963), spáspa (*SJC.*, 5829), dolólo (*SJC.*, 1265). // — negruzco tuwílyéna (*d.n.*, 6765), dolólo (*SJC.*, 1265). // — neutro spáa

(*d.n.*, y *SJC.*, 5812), bérbér spáspayéna (*d.n.*, 249), spá ramá (*Uj.*, 5827), spá (*Uj.*, 5811). // — neutro intenso spáa (*d.n.*, y *SJC.*, 5812), spásí (*d.n.*, 5817), spá ramá (*Uj.*, 5827), spá (*Uj.*, 5811), spáspa (*SJC.*, 5829), // — neutro ligeramente azulado spáspa bérbér (*d.n.*, 5830), spá (*Uj.*, 5811), siöiö (*SJC.*, 5590). // — neutro oscuro spásí (*d.n.*, 5817), spáspa (*SJC.*, 5829). // — oliváceo spáspa (*d.n.*, y *SJC.*, 5829), spá (*Uj.*, 5811). // — oliváceo claro spáspa (*Uj.*, 5826), spáspa (*SJC.*, 5829). // — oliváceo muy oscuro spáawasí (*d.n.*, 5819), spálna (*Uj.*, 5822), spáspa (*SJC.*, 5829). // — oliváceo oscuro spáspa (*d.n.*, y *SJC.*, 5829), spápa (*Uj.*, 5826). // — oscuro spágara (*d.n.*, 5815), spásí (*d.n.*, 5817), spá (*Uj.*, 5811), spálna (*Uj.*, 5822), spá ramá (*Uj.*, 5827), spáa (*SJC.*, 5812), spáspa (*SJC.*, 5829). // — oscuro azulado spáayéna (*d.n.*, 5820), spápa (*Uj.*, 5826), siöiö (*SJC.*, 5590). // — oscuro esmeraldino spáawasí (*d.n.*, 5819), spá (*Uj.*, 5811), spáspa (*SJC.*, 5829). // — oscuro intenso spáa (*d.n.*, y *SJC.*, 5812), spáawasí (*d.n.*, 5819), spá (*Uj.*, 5811), spápa (*Uj.*, 5826), spáspa (*SJC.*, 5829). // — oscuro ligeramente café spágara (*d.n.*, 5815), spápa (*Uj.*, 5826), spáspa (*SJC.*, 5829). // — oscuro ligeramente esmeraldino spáa (*d.n.*, y *SJC.*, 5812), spáawá (*d.n.*, 5818), spá (*Uj.*, 5811), spálna (*Uj.*, 5822)

5822), spáspa (*SJC.*, 5829). // —oscuro ligeramente oliváceo spáa (*d.n.* y *SJC.*, 5812), spásí (*d.n.*, 5817), spá ramá (*Uj.*, 5827), bérbe spálna (*Uj.*, 400), spáspa (*SJC.*, 5829). // — oscuro negruzco yéyéna (*d.n.*, 7953), dolólo (*SJC.*, 1265). // — oscuro terroso spásí (*d.n.*, 5817), spáwasí (*d.n.*, 5819), spá (*Uj.*, 5811), spálna (*Uj.*, 5822), spáspa (*SJC.*, 5829). // — pálido mylúgu (*d.n.*, 4472), mylúngá (*Uj.*, 4476), mylú ramá (*Uj.*, 4479), batútú (*SJC.*, 258). // —thalo kacháara (*d.n.*, 2621), spálna (*Uj.*, 5822), ksíksí (*SJC.*, 3913). // — viridian spáara (*d.n.*, 5815), spálngá (*Uj.*, 5822), bérbe siöiö (*Uj.*, 395), spáspa (*SJC.*, 5829). // —mayor (*ornit.*) (véase guacamayo).

verdillo (leonado) (*ornit.*) daláa ru í (*d.n.*, 947).

verdinegro(a) tuwíi (*d.n.*, 6756), tuwítuwi (*d.n.*, 6761), tuwí-tuwiyéna (*d.n.*, 6762), bérber tuwituwil (*d.n.*, 350), yéyéyéna (*d.n.*, 7955), yé ramá (*Uj.*, 7963), dolólo (*SJC.*, 1265). // — terroso tuwítuwyéna (*d.n.*, 6762), yé ramá (*Uj.*, 7963), dolólo (*SJC.*, 1265).

vergüenza öená (*d.n.*, 4863), öér (*d.n.*, 4865), öina (*d.n.* y *SJC.*, 4870), öingé (*d.s.*, 4872), jaéna (*SJC.*, 1745), jéná (*SJC.*, 2006).

verolís jugá (2382), juká (*d.s.*, 2398), sulé wó (*SJC.*, 5892), juká wórkua (*SJC.*, 2404).

verruga bitsílí (492), pitsirí wó (*d.s.*, 5124), batsirí wó (*Uj.*, 289).

vertiente dígló ta wó (*d.n.*, 1125), díkló ta wó (*d.n.*, 1187), dígló tsjiní (*d.n.*, 1133), díkló tsjiní (*d.n.*, 1195), dígló yólí (*d.s.*, 1142), díkló yólí (*d.s.*, 1204), bálí (*d.s.*, 210), bôle (*Ch.*, 595), dísigló (*SJC.*, 1225). // — que nace entre las rocas ichi rí (*d.n.*, 1571). // —s pequeñas que rodean a una vertiente mayor shirí (*d.n.*, 6124).

vértigo wóshkiri (*d.n.*, 7811), wóshkirine (*d.n.*, 7814), wóshkireitë (*d.n.*, 7810), wóyar (*d.n.*, 7858), wóshkiriná (*d.s.*, 7812), kó tsél (*d.s.*, 3862), spassébité (*d.s.*, 5832), blöjékkö (*Uj.*, 512).

vestido datsí (1011), batsí (*SJC.*, 285).

vestir (*tr.*) iö (iél ~ iél) (1639), jiö (jiél) (2181), pá iö (pá iél) (4948), pá jiö (pá jiél) (4955), suwá iö (suwá iél ~ suwá iél) (*d.n.* y *SJC.*, 5924), suwá jiö (suwá jiél ~ suwá jiél) (*d.s.*, 5925). // —se (*refl.*) jék pá jiö (jék pá jiél) (2047), jék pá iö (jék pá iél) (*SJC.*, 2046).

veteado(a) (*ref. a maderas*) jalölé (*Uj.*, 1826).

vez: de — en cuando máí skale (*d.n.*, 4191). // en —desekér-yé (*d.n.*, 5446), itówá (*d.n.*, 1692), káska (*d.s.*, 3054), skeiyé (*SJC.*, 5711). // otra—tana (6449), -ne (4556). // tal—tsíré (*d.n.*, 7082), ik'ýna rö (*d.n.*, 1612), jishtóra (*d.n.*, 2205), balóléra (*d.s.*, 219), ish-tóléra (*d.s.*, 1677), blóléra

(Uj., 513). // una — étaba gicha (1483), étaba kicha (1486), étabaglö (d.n., 1485), étabaglö (LE., 1484).

viajar (*intr.*) ukáñä (ukánél) (d.s., 7253). // — a un lugar para asentarse en él (*intr.*) tölömjnë (tölömjné) (d.s., 6665).

víbora (de árbol) (*zool.*) du tkabë (d.s., 1400), du siá tkabë (d.s., 1398).

viborana (*bot.*) mágli (d.n., 4183), momól wólí (d.n., 4413).

viborrana (*bot.*) (véase viborana).

vieja (*sust.*) mígo (4344), míkó (4350).

viejo(a) (*sust.*) (véase anciano). // — (adj., genérico) ká jjájjá (2961), ká jjájjá (d.n., 3311), shch'éi (d.n., 6062). // — (ref. a humanos) kégewa (3130), kékéwa (3139), kékéba (d.n., 3137), sá kibí (d.n., 5323), sé kibí (d.n., 5447), sé kéglowa (d.s., 5445), kéchké (d.s., 3126), kéké (d.s., 3136), kégé (d.s., 3128). // — (ref. a objetos) schéi (d.n., 5440), nýla (d.s., 4608), jiá chéké (S/C., 2215). // — (ref. a prendas de vestir) ká ié gúna (Uj., 2663).

viento siwá (5682), sámá (Ch., 5658).

vientre mó töwó (d.n., 4425), pá wó gicha (d.s., 5060), kué (LE., 3975). // bajo — mató wó (d.n., 4287), jébataga (d.s., 2099), jérga (d.s., 2110).

viga (genérico) ju pará (d.n., 2515), kal dapága (d.s., 2716). // — de la cumbre de un rancho ikukléi (d.n., 1616), itsá (d.n., 1696), ju charré (d.s., 2561), ju plalí (S/C., 7400), yu charré (S/C., 7380), ju plalí (S/C.,

2580). // — de la estructura de un rancho ju kata (d.n., 2403), u kata (5/C., 7249), y kata (S/C., 7382). // — del techo de una construcción ju k'ó tkeglö (d.n., 2405), ju shkék (Uj., 2531).

vigilante kónawa (3728).

vigilar (*tr.*) kónana (kónanél) (3727), kóna (kónél) (d.n. y Uj., 3725), k'óna (k'ónél) (d.n. y Uj., 3418), wanáng (wanélna) (d.s., 7450), k'ónana (k'ónanél) (Uj., 3419).

vigoroso(a) shköö (d.n., 6216).

vijagua (véase bijagua).

vireo (*ornit.*) (genérico) barrú (5/C., 225). // — aliamarillo kesh naméi (Uj., 3151).

vireón (esmeraldino) (*ornit.*) dicha (5/C., 1083).

visión (de una persona fallecida) jué buluí (2377).

vitílico sula s yé (d.s., 5878).

viuda (*ornit.*) (véase zopilote cabecirrojo). // — azul (*ornit.*) (véase tângara azuleja). // — negra (*ent.*) sálkló batúbatu (d.s., 5352).

viudo(a) chichó (d.s., 795), chichó-nawa (d.s., 798), dichó (S/C., 1089), dichóbala (5/C., 1090).

vivaz tséga (7039), ksé (d.n., 3905), kséga (d.s., 3906), döldöldölbala (d.s., 1293), tká juñér (d.s., 6805).

vivíparo(a) tsikírgé (Uj., 7059), tsikína (Uj., 7054), tsikírgé kséga (S/C., 7060).

vivir (*intr.*) séna (sénél) (5482), séno (sénél) (5486).

vivo(a) kséga (3906), ksé (d.n., 3905).

vivorana (*bot.*) kakál kló (d.n., 2676).

volar (*intr.*) júna (júnél) (2571),
júnämi (júnélmi) (2573). // —
en círculos y a baja altura júna
shkéshké (júnél shkéshké) (*d.s.*
2578). // — en círculos y a
gran altura júna bótabóta (júnél
bótabóta) (*d.s.*, 2572). // —
que puede — júr ta (2584).
volcar (un recipiente) (*tr.*) kóbuturö (kóbutlél) (*d.s.*, 3660).
 voltear (*tr.*) manéwa (manéól) (4252).
 volver (*intr.*) mang (mélne) (4241),
shkö ne (shkél ne) (6215), raju
ne (délju ne) (5287). // —se
(*intr.*) iang (ianél) (*d.n.*,
1566), jiana (jianél) (*d.n.*,
2145).
vomitar (*intr.*) chöli tuwö (chöli túl
~ chöli dól ~ chöli döł) (877), chöli t'uwö (chöli töl) (*d.n.*, 876), chöli tawö (chöli
túlë) (S/C., 875). // tener
ganás de — (*intr.*) s ér wö
butanatë (s ér wö butanélte) (*d.s.*, 5493).
vómito (producido por la picadura
de un ofidio) pí t'uë (*d.n.*,
5118), tsirö (*d.s.*, 7089).
vos bá (110). // — (en oraciones
imperativas) bô (571).
vosotros(as) (véase ustedes).

voz: — áfona tös (*d.n.*, 6671). // —
de falsete tös silewa (*d.n.*,
6673), ttö shéna (*d.s.*, 6712).
// — que no tiene las caracte-
rísticas normales tös (*d.n.*,
6671). // persona de — aguda
tös silewa (*d.n.*, 6673), kuli
ktö silewa (*d.s.*, 4025), ttö
shéna (*d.s.*, 6712). // persona
de — fuerte jipa (*U*, 2183). //
persona de — fuerte y ronca
ttö kuli jí pá ta (*d.s.*, 6709),
ttö gí pá ta (*d.s.*, 6706).
vueltas (dar — a un objeto) (*tr.*)
wöbuturö (wöbutlél) (7602).
vulgar kéri shö (*d.n.*, 3111), késiga
(*d.s.*, 3144).
vulgaridad tsulé (7199), kóbilë
(*d.n.*, 3657), k'óbilë (*d.n.*,
3400), kówabölö (*d.s.*, 3773),
sulébölö (*d.s.*, 5883), k'ó-
waöölö (*U*, 3434). // decir
—s (*intr.*) tsulébölö (tsuléblél)
(7200), tsulébülö (tsuléblél)
(*d.n.*, 7201), tsuléiche (tsu-
léítél) (*d.n.*, 7202).
vulva kí (3171); (*hum* y *vulg.*)
buké (647), buk'ë (*d.n.*, 651);
(*vulg.*) kuré (*d.n.*, 4082), kurre
(*d.n.*, 4084), kipé wö (*d.s.*,
3222), ná kipé wö (*d.s.*,
4676), bë chí (S/C., 362).

X

xenops (*ornit.*) :—bigotera sōk duí
(UJ., 5785). // — común (véase

xenops bigotera). // — rayado
sōk duí (UJ., 5785).

Y

ya ñéká (*d.n.*, 4763), nék'á (*d.n.*, 4764), í k'épa (*d.n.*, 1609), jí k'épa (*d.n.*, 2174), jírejíre (*d.n.*, 2188), í ké ra (*d.s.*, 1604), jí ké ra (*d.s.*, 2170), jí gé ra (*d.s.*, 2163), ñéjká (*d.s.*, 4762), frö (*d.s.*, 1649), jí bérná (*Uj.*, 2147). // — que (véase porque).

yacer (aux. esp. de pos.) tél (*pl.* télijulö) (6541).

yaguarundi (*zool.*) (véase león breñero).

yas (*dendr.*) bulur (*d.n.*, 702).

yegua kabáio aláki (2593).

yema (de huevo) blálí wó (*d.s.*, 500). // — del dedo julas kó ata sípolö (*d.n.*, 2457), jula tsípolo (*d.n.*, 2492), julas kó bata (*SJC.*, 2460), julas kuó ñówá (*SJC.*, 2480).

yerre (*ornit.*) (véase tinamu chico, tinamú canelo).

yerno nywákj (*d.n.*, 4625), nyáki (*d.n.*, 4597), nyájké (*d.n.*, 4596), nywájké (*d.n.*, 4624), náwáké (*d.s.*, 4551), nawákij (*Uj.*, 4552), nuágë (*Uj.*, 4595), nuógi (*SJC.*, 4618).

yigüirro (*ornit.*) (véase mirlo pardo). // — collarejo (véase mirlo gorgiblanco). // — de montaña (véase mirlo montaño).

yo yís (8043), s (5297), dís (*d.s.*, 1223).

yolillo (*dendr.*) sulá (*d.n.*, 5949).

yoys (*dendr.*) ñuká (*d.n.*, 4780).

yuca (*bot.*) shkó (6202), alí (*SJC.*, 39). // una clase de — yátsi (*d.n.*, 7935).

yuquilla (*bot.*) (véase camotillo).

yuré (*ornit.*) (véase paloma coliblanca).

yuyo ióió (*d.n.*, 1638).

Z

zacate (*genérico*) tátsí (6477), tátsí gó (6478), tátsí kó (6480), tala (*d.n.*, 6419), tá (*Ch.*, 6370). // __ de limón (*bot.*) tógli (*Uj.*, 6624), té (*SJC.*, 6515), sali kó (*SJC.*, 5347). // __ grueso (*bot.*) ksú (3930). // una clase de __ fino que crece después de las quemas kóchi jár (*d.s.*, 3666). // una clase de __ parecido al zacate de limón wábelichík (*SJC.*, 7414). // una clase de __ tiáli (*SJC.*, 6543).

zamarrear (*tr.*) wókpö (wóbukél ~ wóbuglél) (7704), wó kp'ö (wóbukél) (*d.n.*, 7703), wókbö (wókbél ~ wókbuglél) (*d.s.*, 7674), wókbösa (wóbuglélisa ~ wókbëlsa) (*d.s.*, 7675) wótiwa (wótlí) (*d.s.*, 7829).

zambo(a) wóbutléga (*d.s.*, 7598), dolólo yaba (*d.s.*, 1266).

zambullidor (*enano*) (*ornit.*) tó (*Uj.*, 6683), tóglö (*Uj.*, 6684), tóklö (*Uj.*, 6686), tuék (*SJC.*, 6718).

zambullirse (*intr.*) tsá tkö (tsá tkél) (7022).

zancona (*dendr.*) (*véase palmera zancona*).

zancudo (*ent.*) (*genérico*) shikalé (*d.n.*, 6113), shklé (*d.s.*, 6194), shiklék (*LE.*, 6116), shakalé (*Uj.*, S981), shéglé (*SJC.*, 6075), shékié (*SJC.*, 6078). // __ del papalomoyo shklé dawé (*d.s.*, 6195). // una clase de __s de color azul que vuelan en grandes grupos ísh bulu (*d.n.*, 1667). // una clase de __s pequeños shikléwa (*d.n.*, 6117). // una clase de __s shöklé (*Uj.*, 6265). (*véase alas blancas*).

zanja dochói (*d.n.*, 1252), ká bléi (*d.s.*, 2934). // terreno con muchas __s ká doch lí (*d.n.*, 2943), ká dochólí (*d.s.*, 2944).

zanjado (terreno __ por el paso continuo del agua) blí (*SJC.*, 507).

zanjar (*tr.*) ñalé biö (ñalé bél) (*d.n.*, 4707).

zapato ká k'uó (*d.n.*, 2982), klö pá tköklö (*d.n.*, 3553), ká k'uó (*d.n.*, 3321), iénaglö (*SJC.*, 1576).

zapote (*dendr.*) kolóbö (3606), kilóbué (*d.n.*, 3607), do (*d.n.*, 1249), mokó (*d.n.*, 4403), bakó (*Uj.*, 186). // __cabeza

- de mono bakó (*SJC*, 186)
 bakóñ (*SJC*, 188). // —(*top.*,
 bakó bata (*Uj*, 187).
zapotillo (*dendr.*) do shula (*d.n.*,
 1277), shula (*d.n.*, 6343).
zapoyol (*ornit.*) (véase perico fren-
 tianaranjado).
zapoyolito (*ornit.*) (véase periquito
 barbieranaranjado).
zarandear (véase zamarrear).
zarigüella (*zool.*) bakalí (159), bís
 bakalí (471), bís biglé (*Uj*,
 472).
zarpazo sukáité (*d.s.*, 5870), biáité
 (*Uj*, 417), ukáité (*SJC*, 7244).
 // dar —s (*intr.*) biö geíté (bíl
 geíté) (*Uj*, 461), ukö (klöi)
 (*SJC*, 7267).
zarza (*bot.*) jamá (*d.n.*, 1905), sás
 kicha (*d.s.*, 5402), sás (*Uj*,
 5397).
zarzón (*bot.*) bigiórigé (*Uj*, 427).
zigzageante shkulíshkulí (6237),
 kylíkylí (*d.n.*, 4131), shiél-
 shulé (*d.s.*, 6346). // — (*ref.
 al caminar*) jörté (*d.s.*,
 2345), butsanagáíté (*SJC*,
 725).
zompopa (*ent.*) kulpé (*d.n.*,
 4036), jölpé (*d.n.*, 2339),
 jarpé (*d.n.*, 1843), kölpé
 (*d.s.*, 3720), kalpégó (*Uj*,
 2759), plé (*SJC*, 5193).
zona: — colindante de una pro-
 piedad o región ká kakléí
 (*d.n.*, 2968). // — del alto
 Chirripó (*top.*) shikiári (*d.n.*,
 6114). // — más alta de Chi-
 rripó (*top.*) kyáltowö (*d.n.*,
 4107). // — más alta de la
 Cordillera de Talamanca
 kuesa (*Thiel, Viajes*, 3974).
zonchiche (*ornit.*) (véase zopilote
 cabecirrojo).
- zoncho** (*ornit.*) (véase zopilote
 negro).
zopilota (*zool.*) siát tkabé (5647),
 óshkoro siá řá (*d.n.*, 4857),
 dululbá (*d.n.*, 1381), mylúrbí
 tkabé (*Uj*, 4480), tsio tkabé
 (*SJC*, 770).
zopilote (*ornit.*) (genérico) oló
 (4805), olósh (*d.s.*, 4826),
 joló (*Uj*, 2289). // — cabeci-
 rrojo oló (*d.n.*, 4805), oló
 wö mätka (*Uj*, 4835), oló
 batséerébó (*SJC*, 4809). //
 — negro oló (*d.n.*, 4805),
 oló wö dolóna (*Uj*, 4833). //
 — rey oló bylí (*d.n.*, 4813),
 olósh bulú (*d.s.*, 4827), oló
 kéglo (*Uj*, 4821), oló bulí (*SJC*,
 4814), oló baluwí (*SJC*, 4807).
zopilotillo (*ornit.*) (véase garra-
 patero piquiliso, garrapatero
 tijo).
zorra (gris) (*zool.*) dishkuék (*d.n.*,
 1229), yécháya (*SJC*, 7980).
zorricí (*zool.*) (véase zorro de
 cuatro ojos).
zorrillo (*bot.*) sá killk (*d.n.*,
 5326). // — lanudo (*zool.*)
 (véase zorro de balsa).
zorro (*zool.*): — banano (véase
 zorro de balsa). // — de agua
 dílkó (*d.n.*, 1206), díbökölí
 (*d.n.*, 1081). // — de balsa
 sjwó wák (*d.n.*, 5705),
 batséré (*d.s.*, 277), batsérés
 (*Uj*, 278). // — de cuatro
 ojos bakalí tsí (*d.s.*, 162),
 yátsí (*d.n.*, 7934), yikás
 (*LE*, 8022), baklí (*SJC*,
 178); (*fam.*) wókiótë (*d.s.*,
 7682). // — hediondo juá
 (2369), juwá (*d.n.*, 2534),
 wá (*SJC*, 7410). // — pelón

(véase zarigüella). // una
clase de —s grandes bakalí
kibíkibí (*Ch.*, 160).

zorزال (del bosque) (*ornit.*) wík
(*SJC*, 7527).

zumo diò (1209).

zurcidura wóbatsë (d.n., 7562),

wö dabawaglö (d.s., 7610),
wöyúlewà (d.s., 7869).
zurcir (tr.) wóbatsawà (wóbatsél-
wa) (7560), wóbutso (wóbu-
tsél) (*SJC*, 7603).
zurullo ná wö gichi (d.s., 4751).

INDICE

Preliminares y reconocimientos.....	vii
Introducción.....	ix
Descripción del sistema fonológico del cabecar	xiii
Alfabeto práctico para la lengua cabécar	xxxv
Esbozo de la gramática cabecar	xli
Alcances a la presentación de los Diccionarios.....	cxv
Diccionario Cabécar — Español..	1
Diccionario Español- Cabécar...	365

Se terminó de imprimir en la Oficina
de Publicaciones de la Universidad de
Costa Rica en el mes de febrero de 1989.
Su edición consta de 500 ejemplares.

Ciudad Universitaria Rodrigo Facio
San José, Costa Rica